





HONI SOIT QUI MAL Y PENSE

DIEU ET MON DROIT

HENRY VIII



INDEX

IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — IMPRIMERIE CHAIX. — RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 5160-3.

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE M. VAUCORBEIL

5 Mars 1883

HENRY VIII

OPÉRA EN 4 ACTES ET 6 TABLEAUX

PERSONNAGES.	RÔLES.		INTERPRÈTES.
HENRY VIII, roi d'Angleterre	BARYTON. .	MM.	LASSALLE.
DON GOMEZ DE FÉRIA, ambassadeur d'Espagne.	TÉNOR.		DEREIMS.
LE CARDINAL CAMPEGGIO, légat du pape. . .	BASSE		BOUDOURESQUE.
LE COMTE DE SURREY	TÉNOR.		SAPIN.
LE DUC DE NORFOLK.	BASSE		LORRAIN.
CRANMER, archevêque de Cantorbéry.	BASSE		GASPARD.
CATHERINE D'ARAGON	SOPRANO. .	MMes	KRAUSS.
ANNE DE BOLEYN	MEZZO-SOPRANO. .		RICHARD.
LADY CLARENCE, dame d'honneur de Catherine	SOPRANO		NASTORG.
GARTER, roi d'armes	TÉNOR	MM.	MALVAUT.
QUATRE SEIGNEURS.	2 TÉNOR . . .		PIROÏA-GIRARD.
	2 BASSE . . .		LAMBERT-PALIANTI.
UN HUISSIER DE LA COUR	BASSE		BOUTENS.
UN OFFICIER.	TÉNOR		GESTA.

Seigneurs, Juges, Membres du Parlement, Officiers et Soldats, Pages, Dames d'honneur, Hommes et Femmes du peuple, etc.

Ballet-Divertissement du 2e acte réglé par M. MÉRANTE

MISE EN SCÈNE DE MM. RÉGNIER ET MAYER.

CHEF D'ORCHESTRE : M. ALTÈS. — CHEF DES CHŒURS : M. J. COHEN.

CHEF DU CHANT : M. LÉON DELAHAYE.

Décors de MM. RUBÉ, CHAPERON, J.-B. LAVASTRE, LAVASTRE Aîné et CARPEZAT.

Costumes de M. Eugène LACOSTE.

N. B. — Pour la vente et la location des partitions, parties de chœur et d'orchestre, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène collationnée par M. COLEUILLE, s'adresser à MM. DURAND, SCHŒNEWERK & Cie, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.



HENRY VIII

Opéra en 4 Actes

Poëme de

Léonce DÉTROYAT & Armand SILVESTRE

Musique de

CAMILLE SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano

PAR

LÉON DELAHAYE

DURAND, SCHŒNEWERK & Cie Editeurs



À Monsieur Vaucorbeil

Directeur

de l'Académie Nationale de Musique.

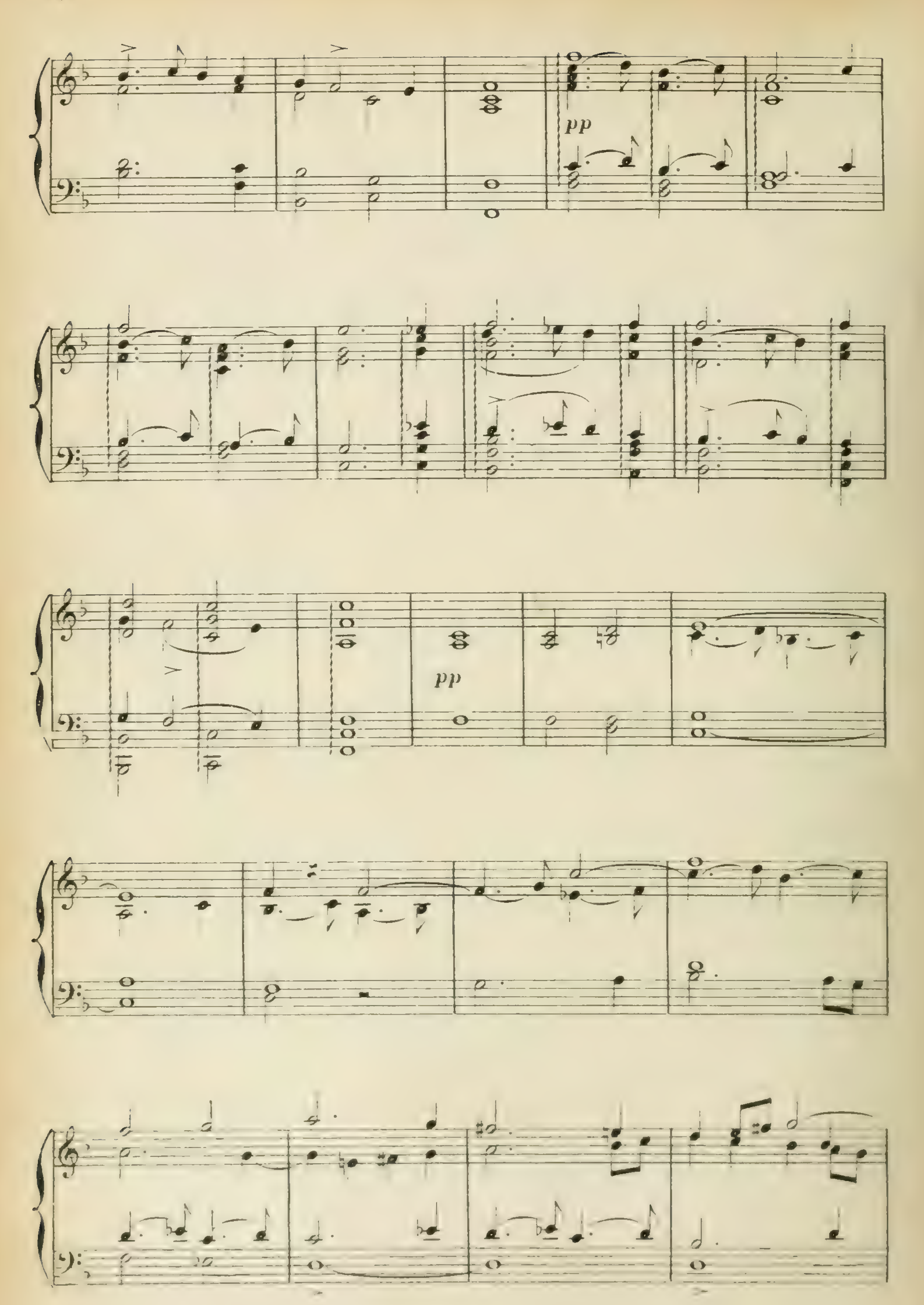
HENRY VIII

OPÉRA EN 4 ACTES

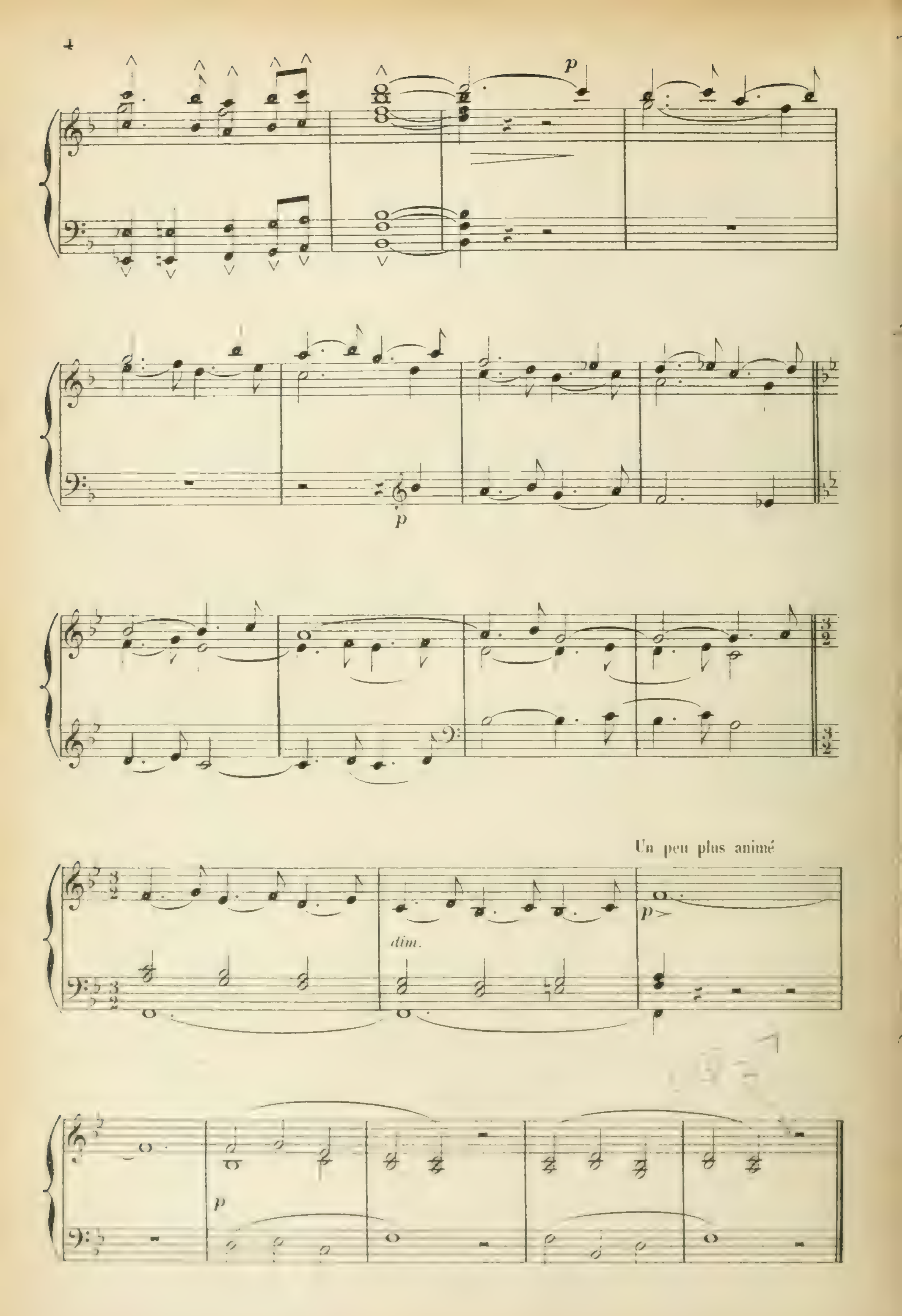
C. SAINT-SAËNS

PRÉLUDE




pp
pp

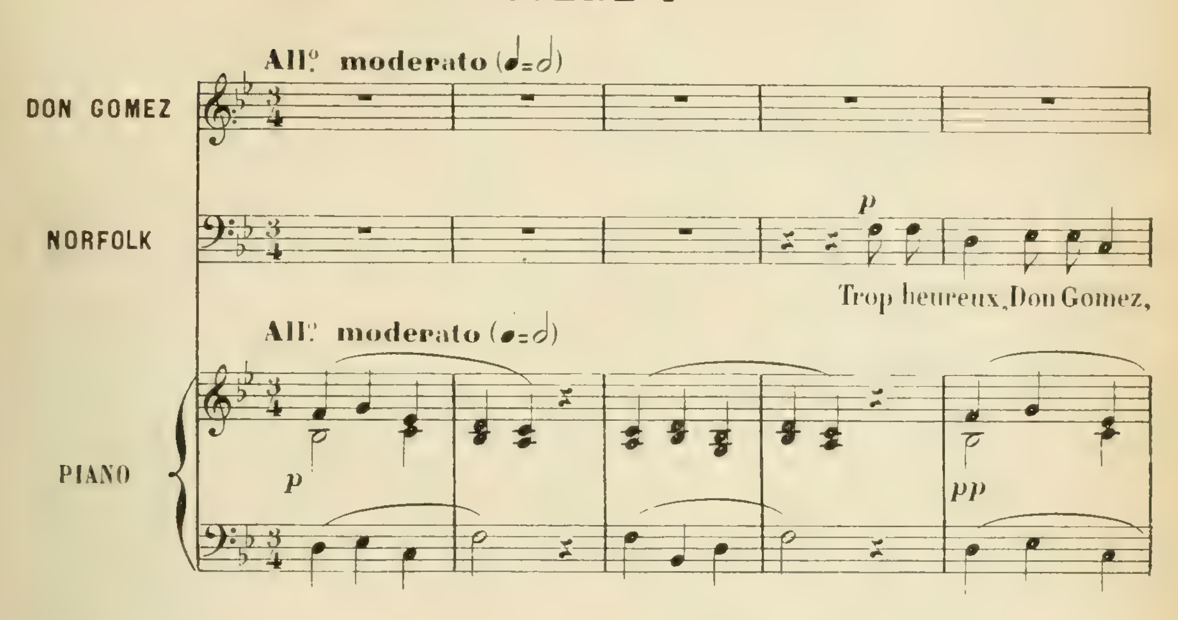

cresc.
mf
M.G.
M.D.
cresc.
f
M.G.
sempre cresc.
ff
Ped
Ped


p
p
Un peu plus animé
dim.
p
p

ACTE I

Une salle du Palais avec deux grandes fenêtres donnant sur la place publique.

SCÈNE I








DON GOMEZ
N.
_tiez aus _ si.
p De votre souve _ nir, Mon cher Nor _
p
D.G.
_folk, mer _ ci! Celle à qui j'avais
D.G.
dit ma secrète espé _ ran _ ce, Com_me com_pa_tri _ ote, in_ter_cé_
Récit ad lib.
D.G.
_dant pour moi, La Rei_ne Ca_the_rine ob_tint de vo_tre
Récit
D.G.
Roi Qu'Ambassadeur d'Espagne en Angle _ ter_re A sa cour je fusse accep _
p



a Tempo NORFOLK

D.G. -té! Nul mieux que vous ne l'a-vait méri-té.

DON GOMEZ

À vous, Nor-

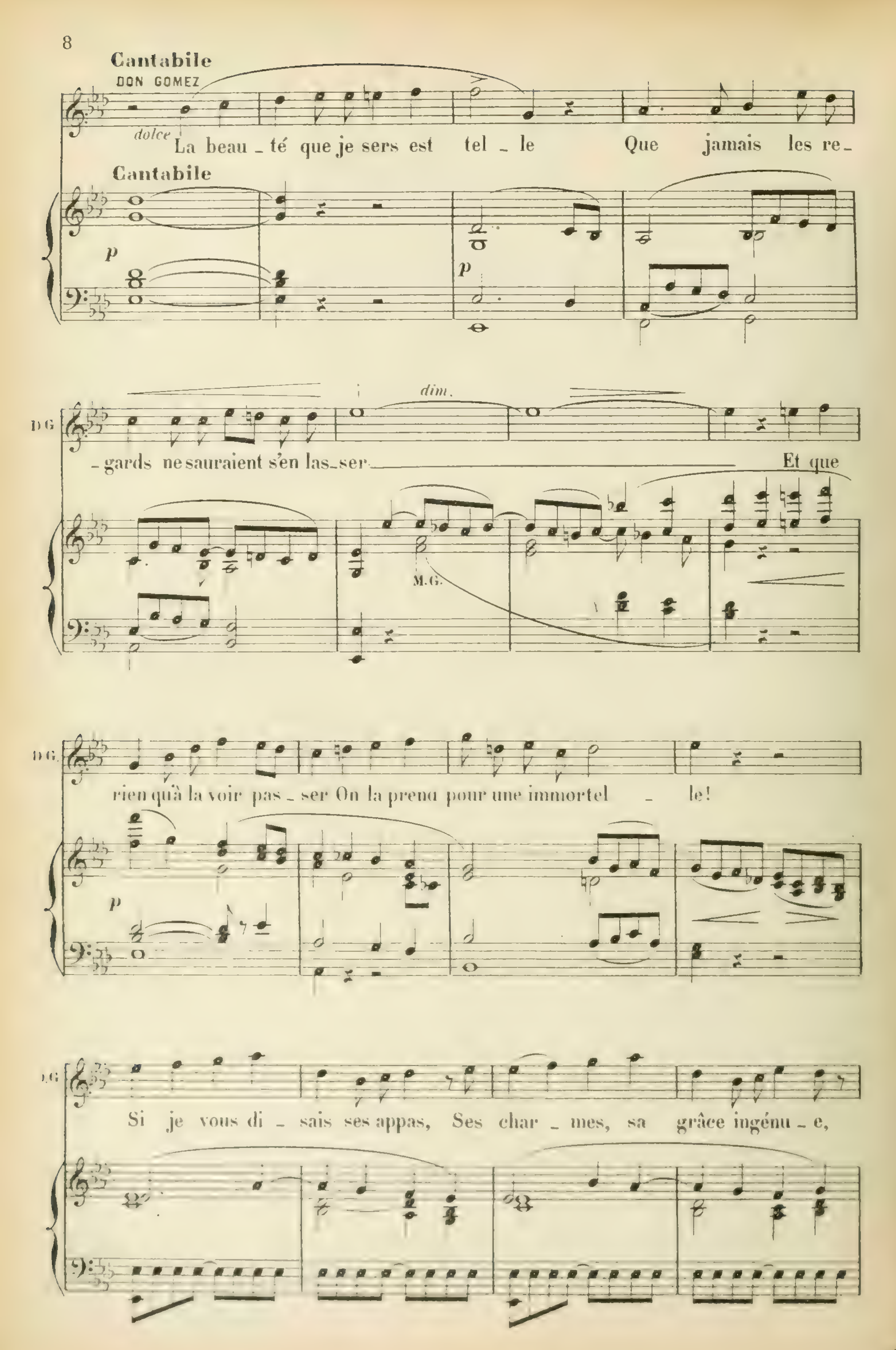
a Tempo

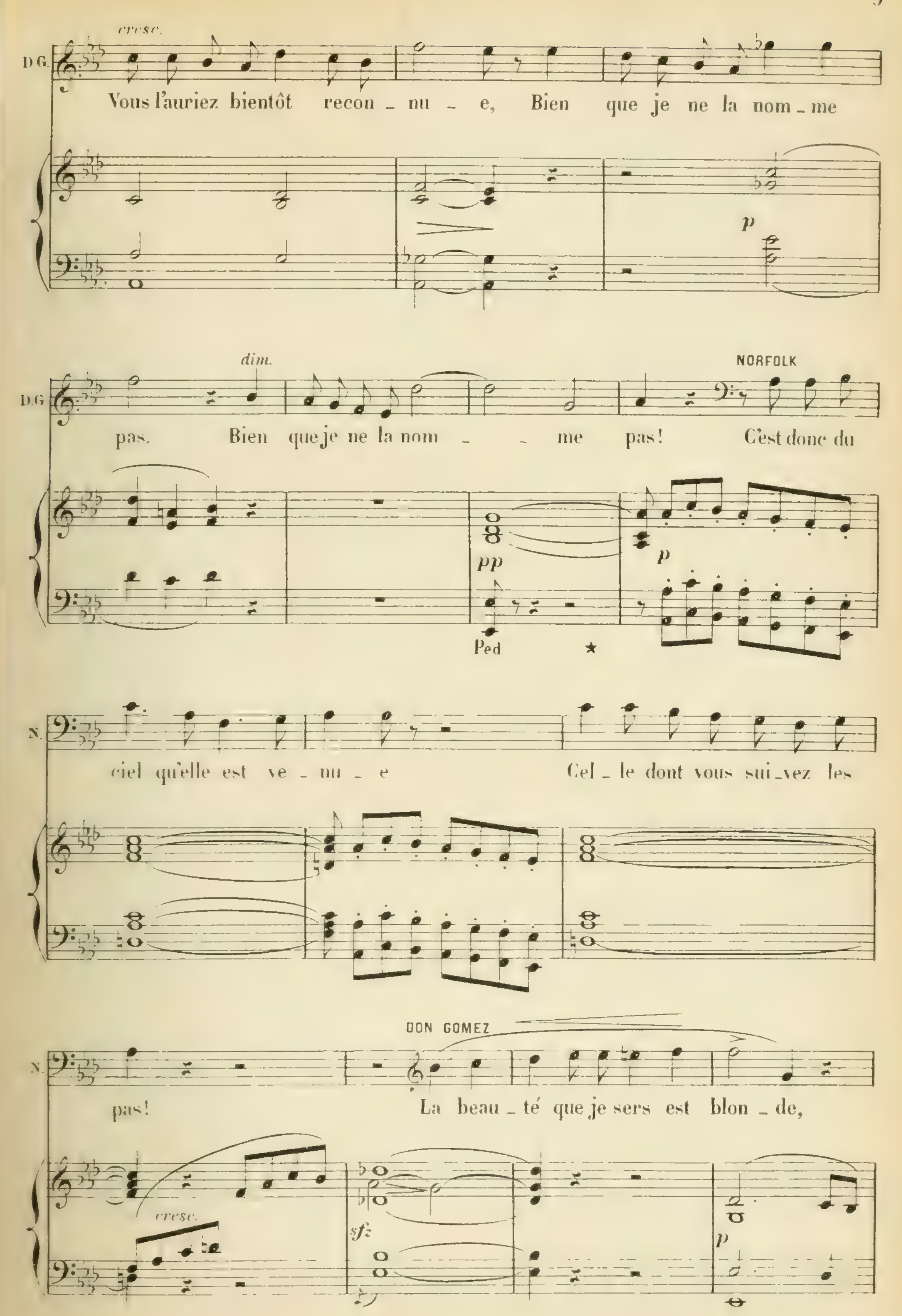
D.G. -folk Je n'en fais pas mys-tè-re, Pour rien dans mon dé-sir l'am-bi-ti-

D.G. -on n'entrait Et de mon cœur, plus doux est — le se-

NORFOLK

D.G. -cret. Quoi, l'a-mour! —

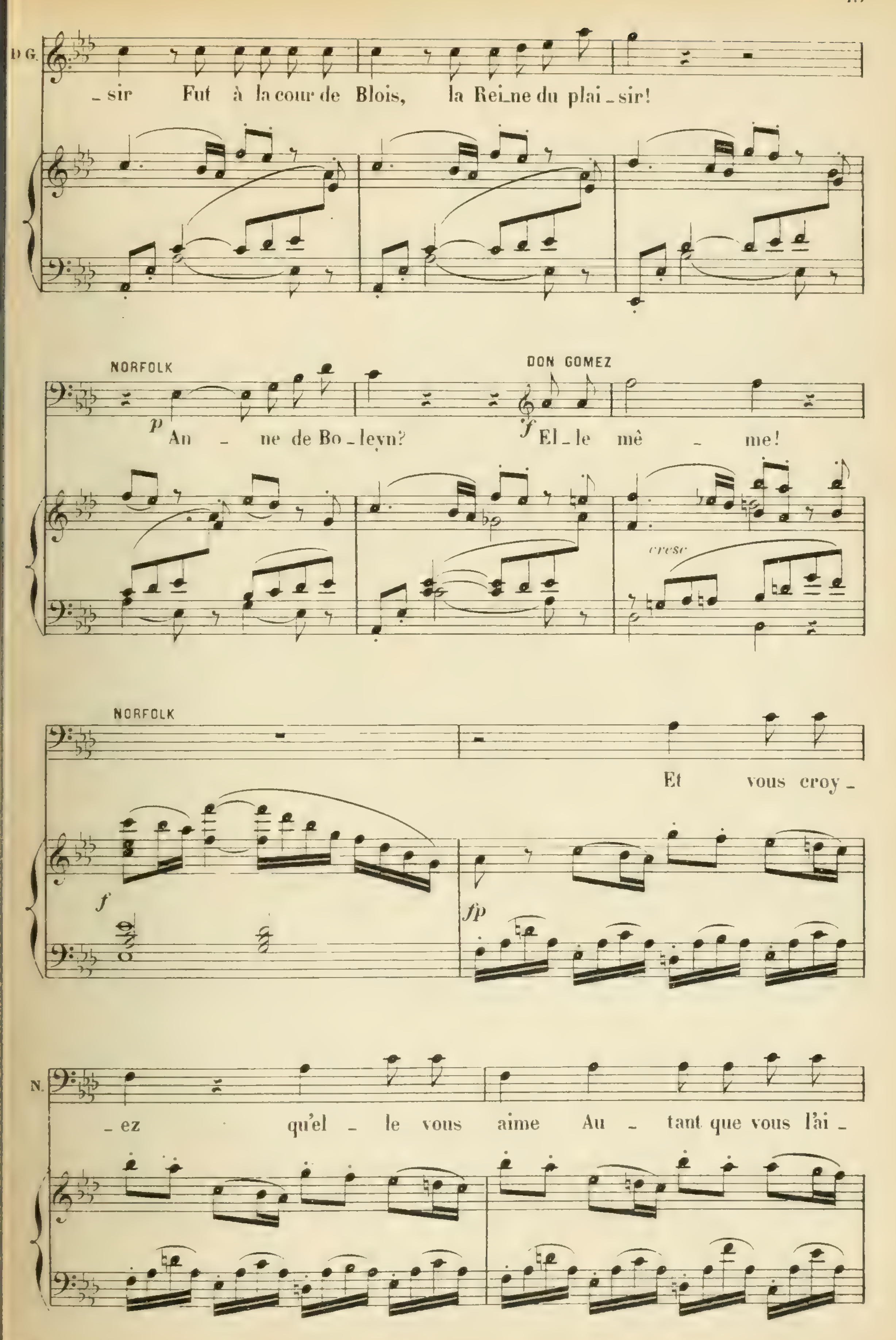

Cantabile
DON GOMEZ
dolce
La beau_té que je sers est tel_le Que jamais les re_
Cantabile
p
p
D.G.
dim.
_gards ne sauraient s'en las_ser Et que
M.G.
D.G.
rien qu'à la voir pas_ser On la prend pour une immortel_le!
p
D.G.
Si je vous di_sais ses appas, Ses char_mes, sa grâce ingénu_e,


cresc.
D.G.
Vous l'auriez bientôt recon _ nu _ e, Bien que je ne la nom _ me
p
dim.
D.G.
pas. Bien que je ne la nom _ _ me pas!
NORFOLK
C'est donc du
pp
p
Ped
N.
ciel qu'elle est ve _ nu _ e Cel _ le dont vous sui _ vez les
N.
pas!
DON GOMEZ
La beau _ té que je sers est blon _ de,
cresc.
sfz
p


poco rit.
a Tempo
D.G.
Ses cheveux sont plus clairs Que l'or vivant des blés!
a Tempo
suivez
M.G.
D.G.
Et ses yeux dans les cœurs troublés Versent
p
D.G.
u - ne langueur pro - fon - de; Le long du che -
D.G.
- min de ses pas Les ro - ses pâ - lis - sent d'envi - e.


cresc.
D.G.
Elle est la lu_mière et la vi - e! Ne la re_connais_sez vous
p
pas? Ne la reconnaissez vous pas?
dim.
NORFOLK
cresc.
Comme elle a votre â - me ra_
p
Ped.
cresc.
D.G.
Elle est la lu - miè - re et la vi - e!
N.
_vi - e! Cel - le dont vous sui_vez les
D.G.
Ne la reconnais - sez vous pas? Elle est la lu_mière et la vi - e!
mf
N.
pas, Comme elle a votre â_me ra - vi - e!
mf


ad lib.
Allº non troppo
D.G.
Cel_le dont je suivais___ les pas!
N.
Cel_le dont vous suivez___ les pas!
Allº non troppo
p
sfz
D.G.
p
Quoi! votre es_
D.G.
_prit ne de _ vi _ ne pas cel _ _ le
D.G.
Qui comme une é _ tin _ cel _ le Dans tous les cœurs al_lumant le dé_


D G.
_sir Fut à la cour de Blois, la Rei_ne du plai_sir!
NORFOLK
p An _ ne de Bo_leyn?
DON GOMEZ
f El_le mê _ me!
cresc
NORFOLK
Et vous croy_
f
fp
N.
_ez qu'el _ le vous aime Au _ tant que vous l'ai_



DON GOMEZ

J'en suis certain vraiment. Te _ nez! la

N. _ mez?

sf: *p*

DG Reine en garde u_ne preu_ve fi _ dè _ le.

NORFOLK

U_ne

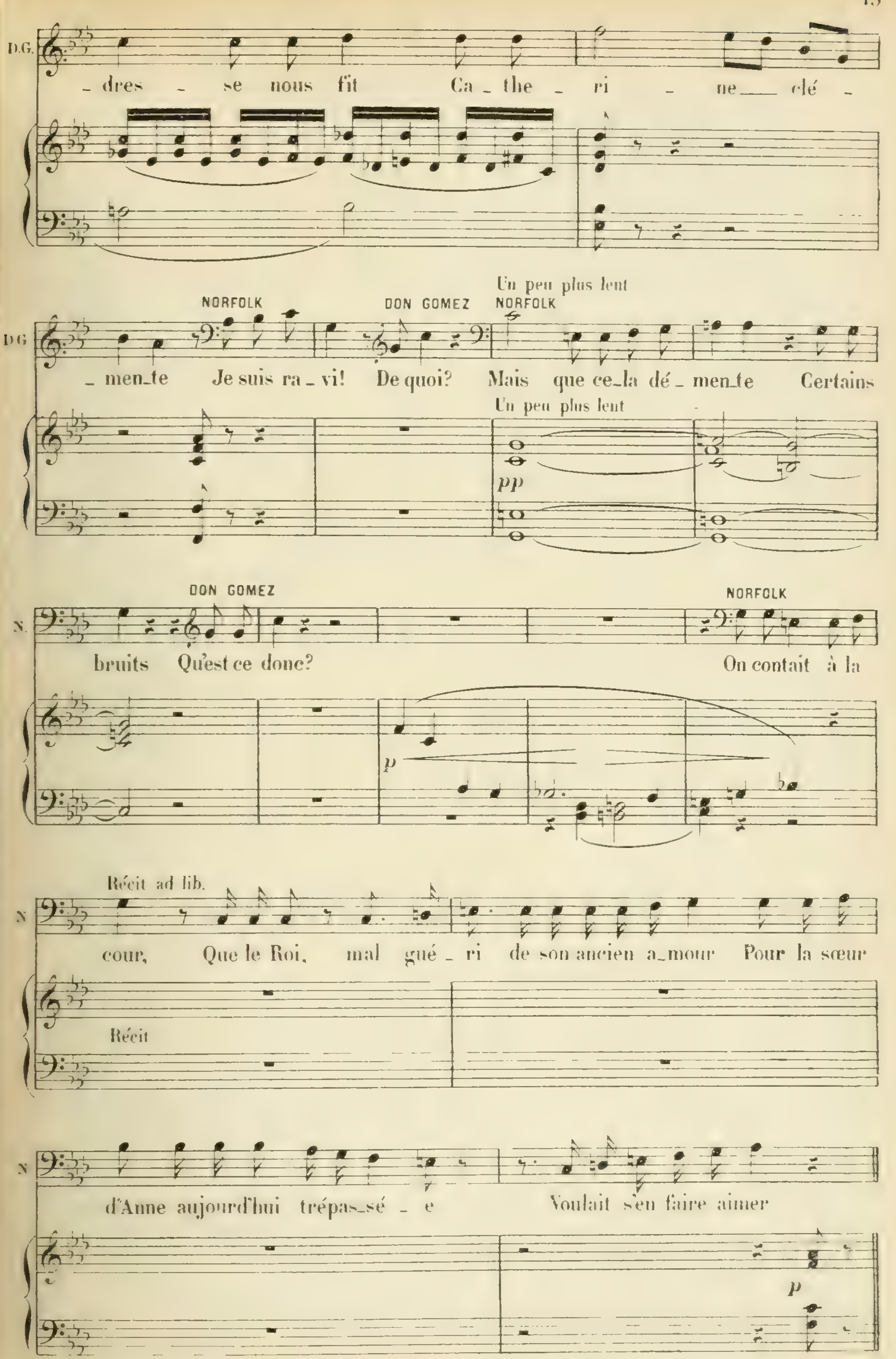
N preu _ ve?

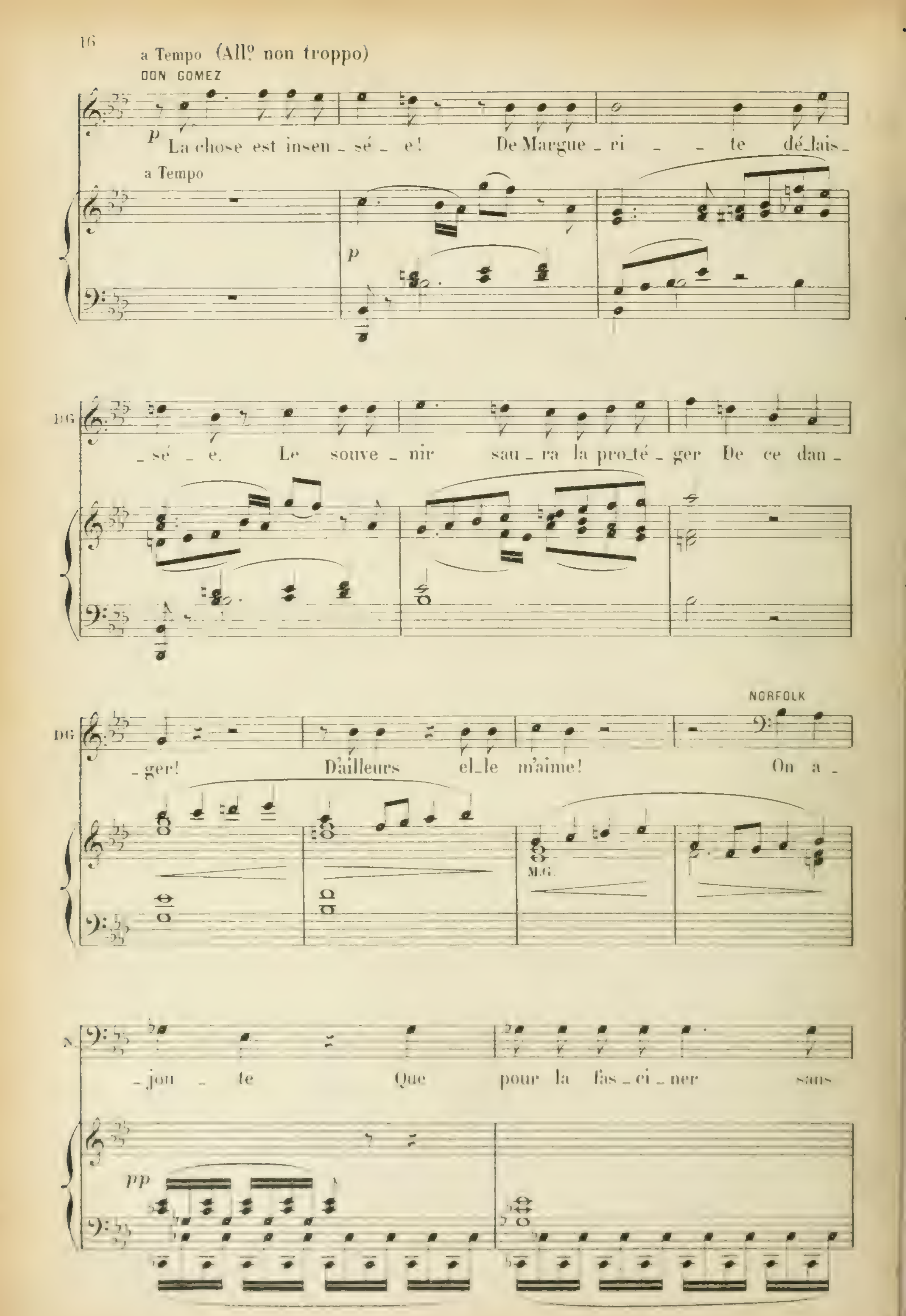
DON GOMEZ

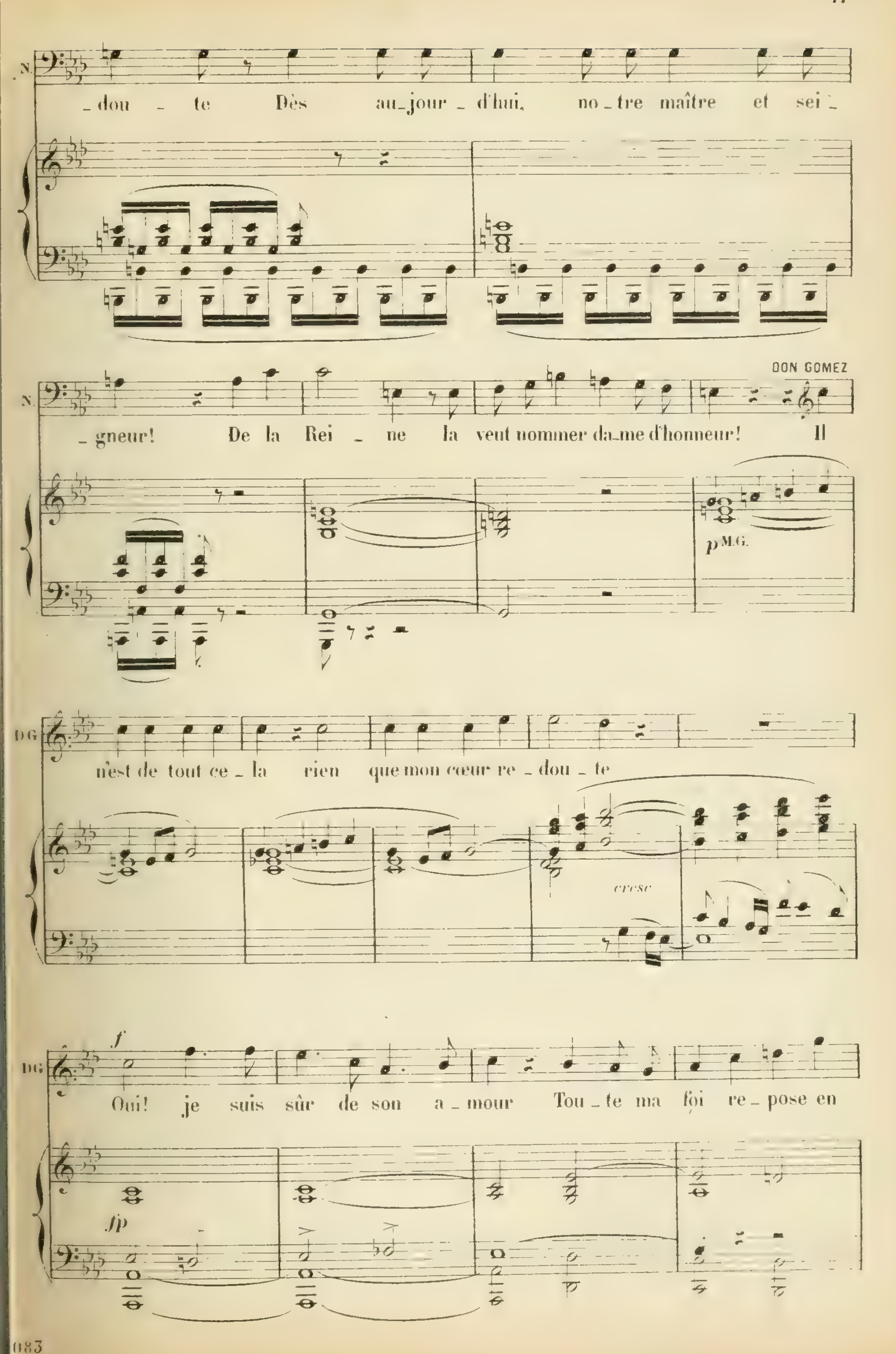
U _ ne let _ tre d'el _ le.

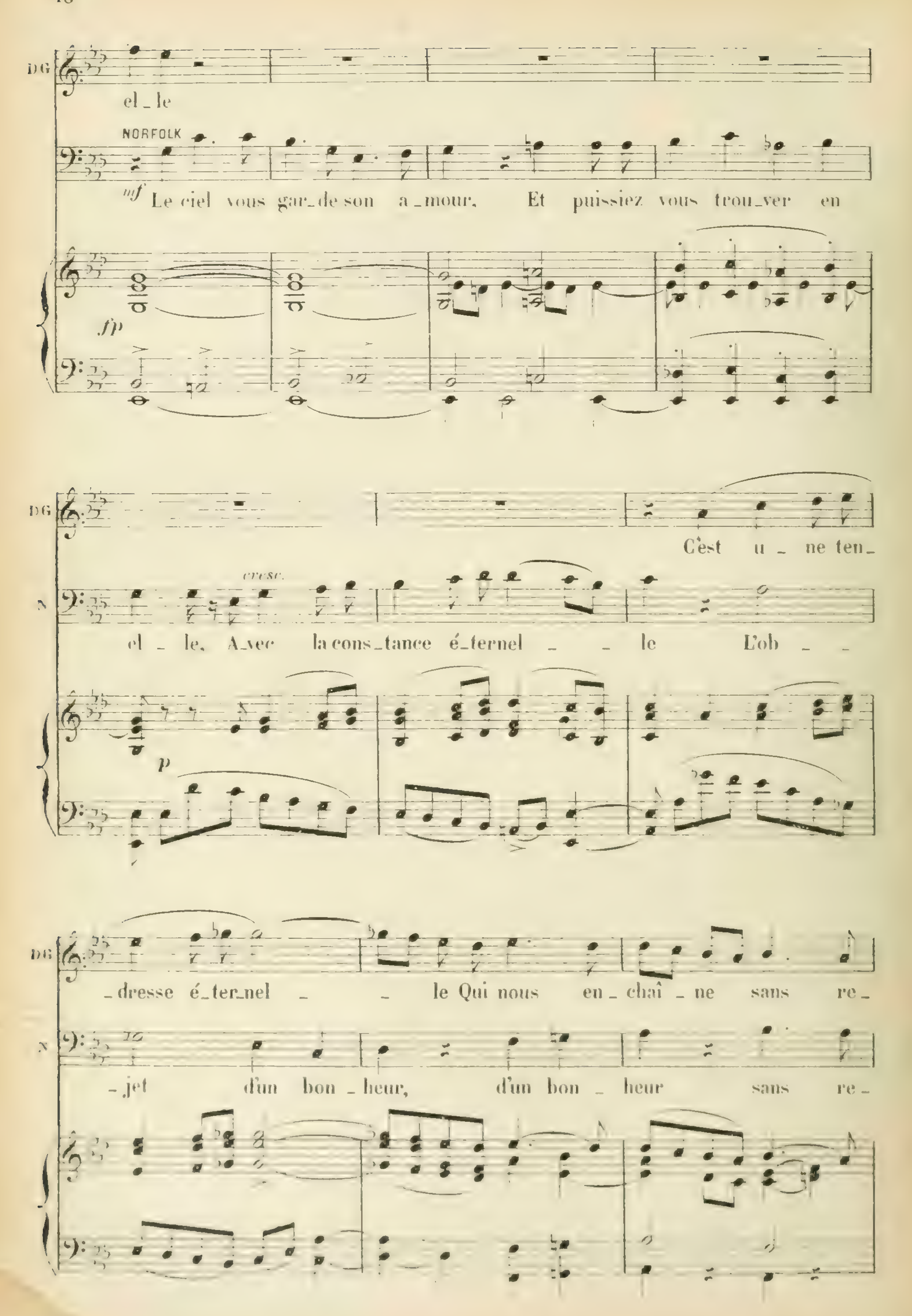
pp

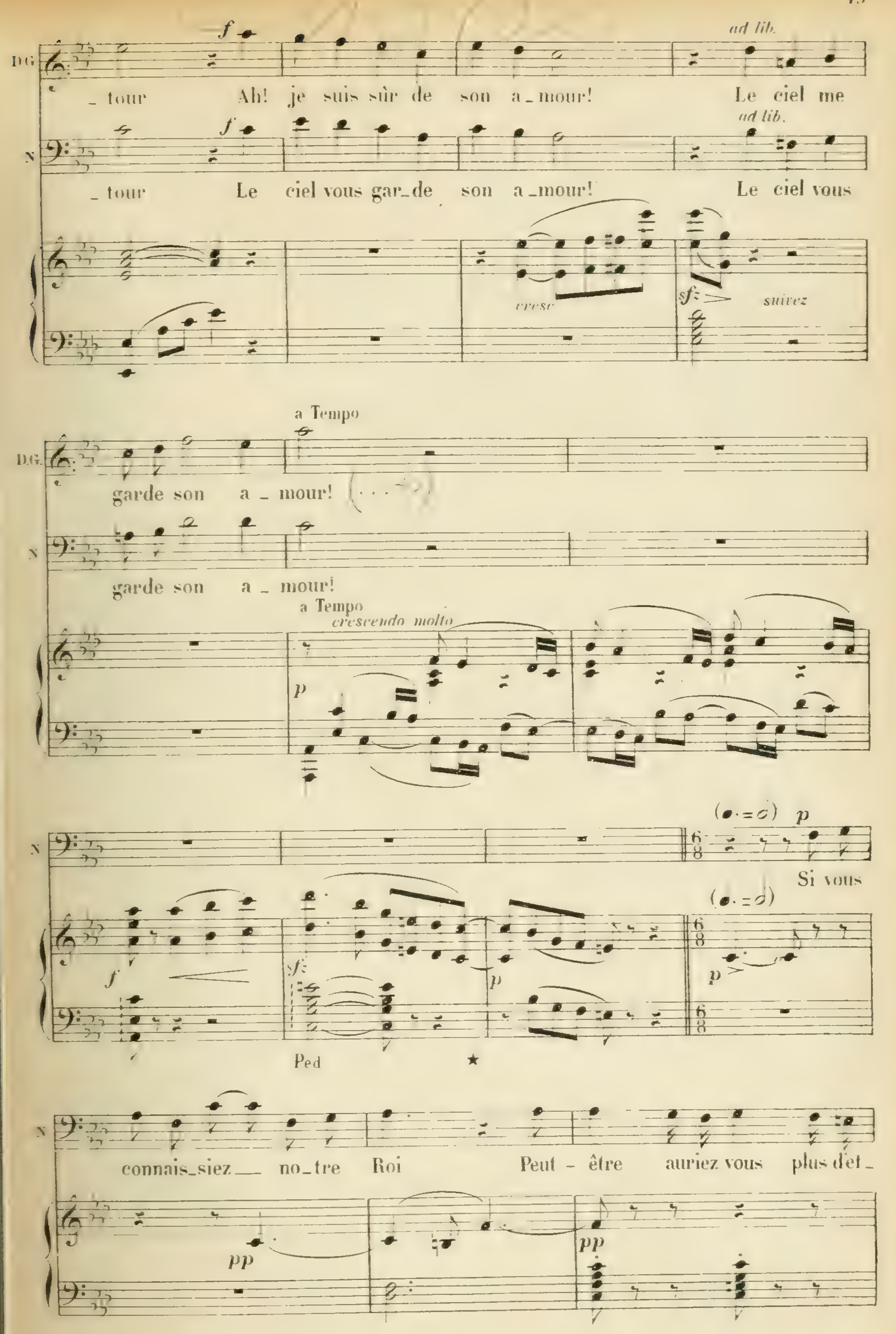
DG De ce bil _ let char_mant la ten _


D.G.
_dres _ se nous fit Ca_the _ ri _ ne___ clé _
Un peu plus lent
NORFOLK
DON GOMEZ
NORFOLK
D.G.
_men_te Je suis ra_vi! De quoi? Mais que ce_la dé_men_te Certains
Un peu plus lent
pp
DON GOMEZ
NORFOLK
N.
bruits Qu'est ce donc? On contait à la
p
Récit ad lib.
N
cour, Que le Roi, mal gué _ ri de son ancien a_mour Pour la sœur
Récit
N
d'Anne aujourd'hui trépas_sé _ e Voulait s'en faire aimer
p


a Tempo (All° non troppo)
DON GOMEZ
p
La chose est insen_sé_e! De Margue_ri_ _ te dé_lais_
a Tempo
p
D.G.
_sé_e. Le souve_nir sau_ra la pro_té_ger De ce dan_
D.G.
_ger! D'ailleurs el_le m'aime!
NORFOLK
On a_
M.G.
N.
jou te Que pour la fas_ci_ner sans
pp


N.
_dou _ te Dès au_jour _ d'hui, no _ tre maître et sei _
N.
_gneur! De la Rei _ ne la veut nommer da_me d'honneur!
DON GOMEZ
Il
p M.G.
DG
n'est de tout ce _ la rien que mon cœur re _ dou _ te
cresc
DG
f
Oui! je suis sûr de son a _ mour Tou _ te ma foi re _ pose en
fp

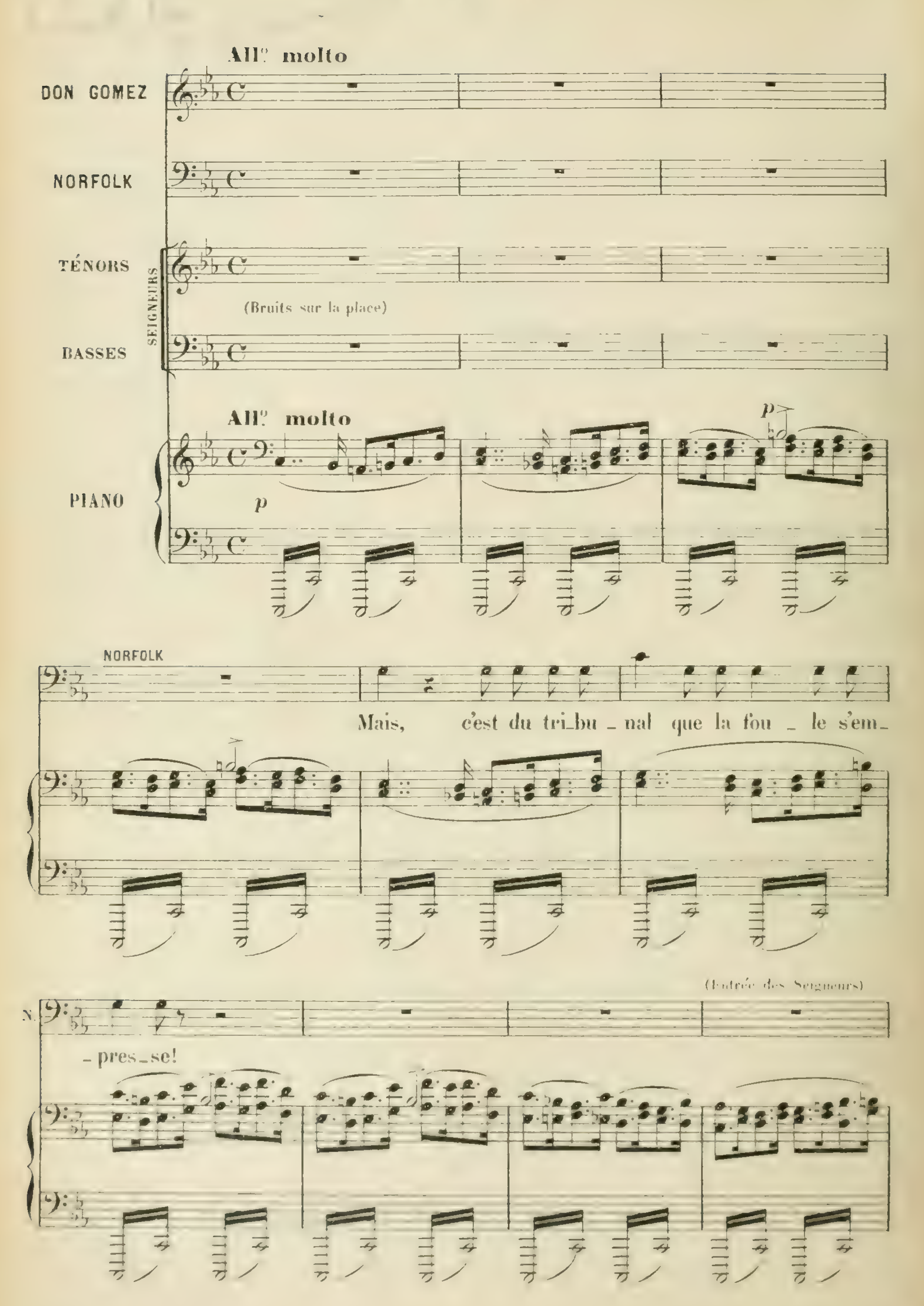

DG
el _ le
NORFOLK
mf Le ciel vous gar_de son a_mour. Et puissiez vous trou_ver en
fp
DG
C'est u _ ne ten_
N
cresc.
el _ le. A_vec la cons_tance é_ternel _ _ le L'ob _ _
p
DG
_dresse é_ter_nel _ _ le Qui nous en_chaî_ne sans re_
N
_jet d'un bon_heur, d'un bon_heur sans re_

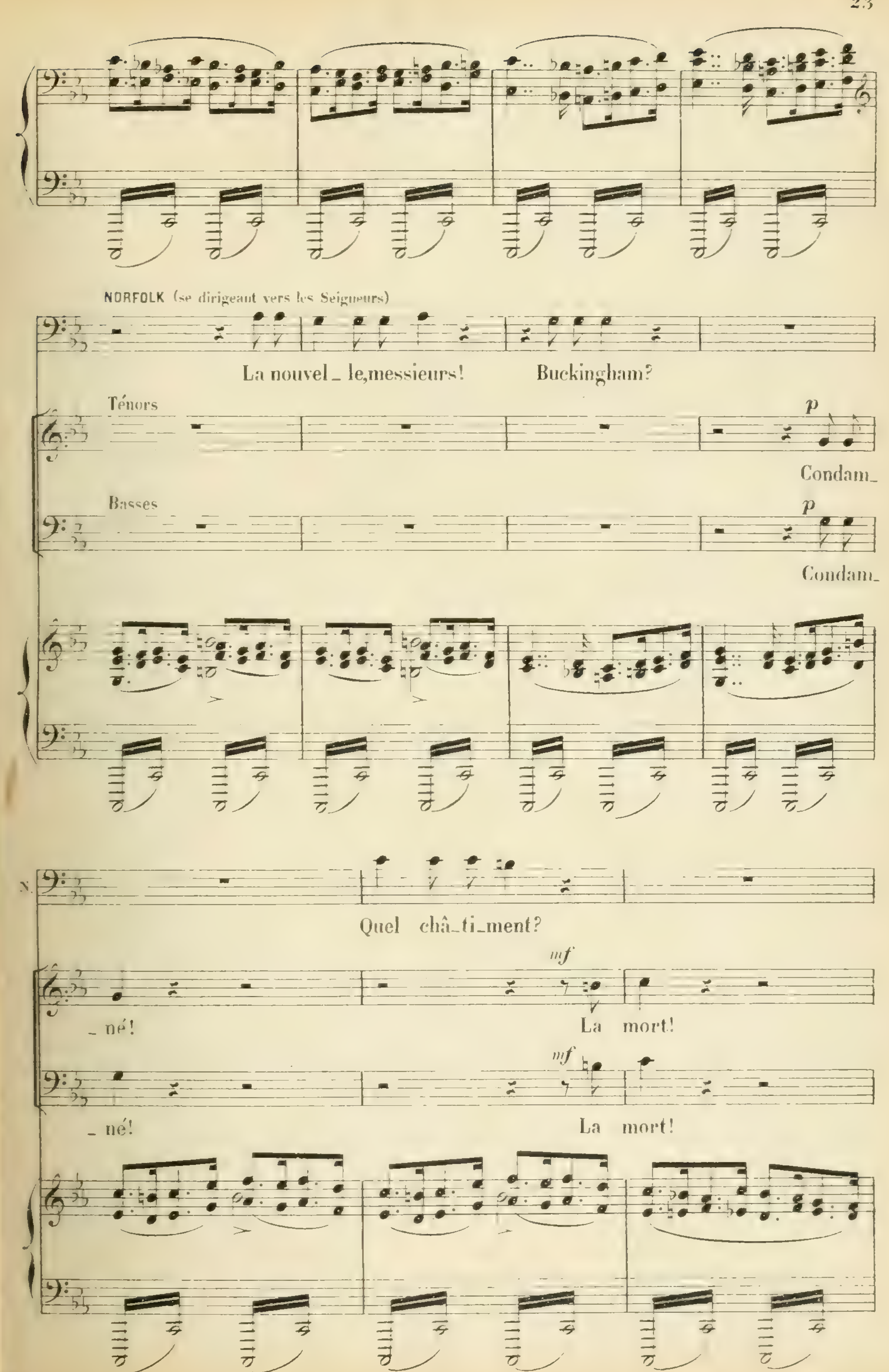

D.G.
_tour Ah! je suis sûr de son a_mour! Le ciel me
N
_tour Le ciel vous gar_de son a_mour! Le ciel vous
ad lib.
cresc
sf
suivez
a Tempo
garde son a_mour!
garde son a_mour!
crescendo molto
p
f
Ped
Si vous
p
connais_siez no_tre Roi Peut - être auriez vous plus d'et_
pp

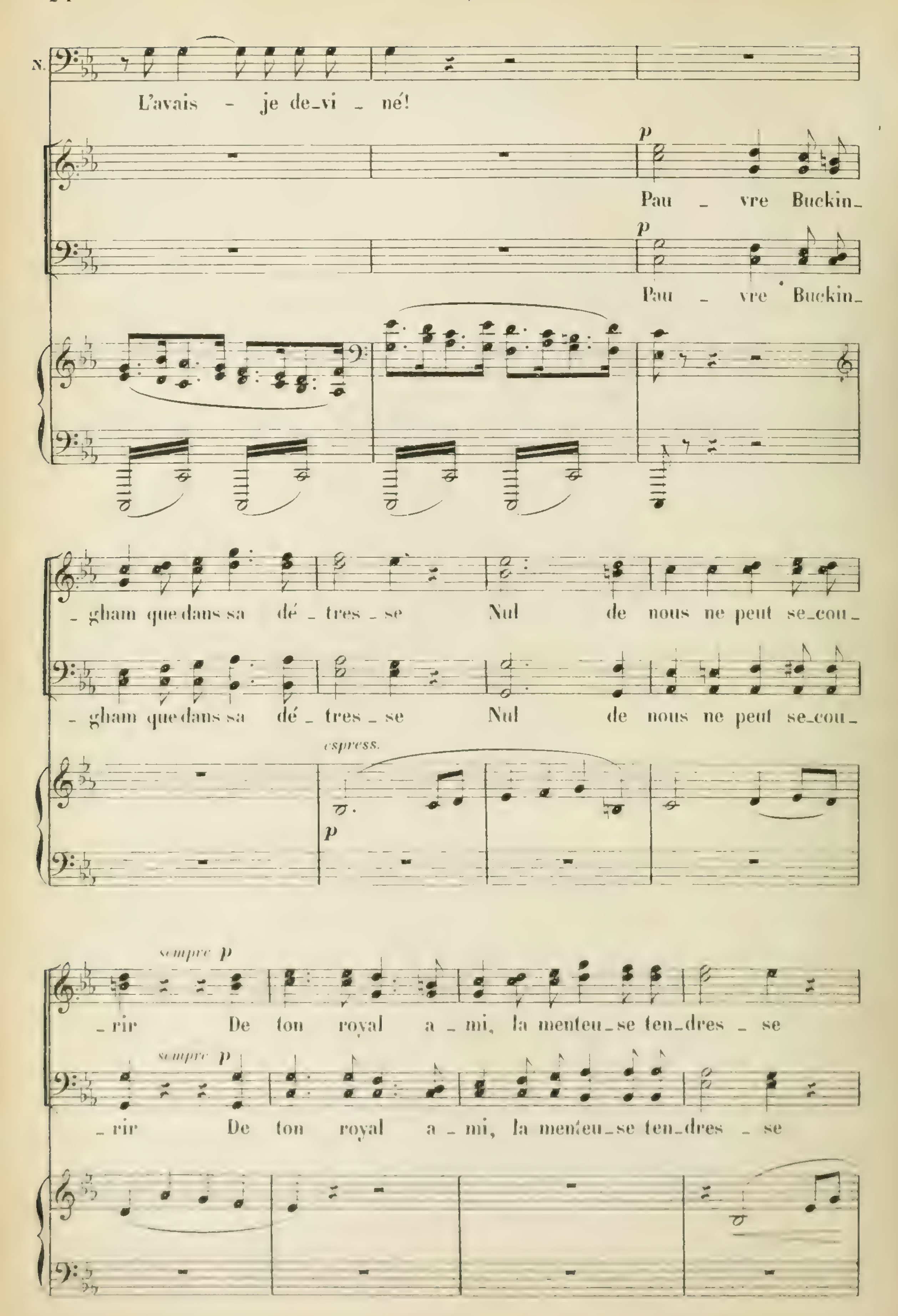

marcato
N
_ froi! Pour Hen _ ry huit il n'est cho_se sa _
pp
N
_ cré_e L'a_mi _ tié, l'a_mour, les ser_ments
p
Tout est li _ tière à ses em_portements,
p
p
Il n'est pour lui ni loi, ni foi ___ ju _ ré _ e,


N.
La preu _ ve, Buckin _ gham é _ tait son favo _
pp
Allegro (in Tempo)
N.
_ ri!
Ain_si qu'un traître on le juge à cette
Allegro
N.
heu _ re Et ___ que je meu _ re Si ce soir
p
N.
même il n'a pé _ ri!
p
p
p

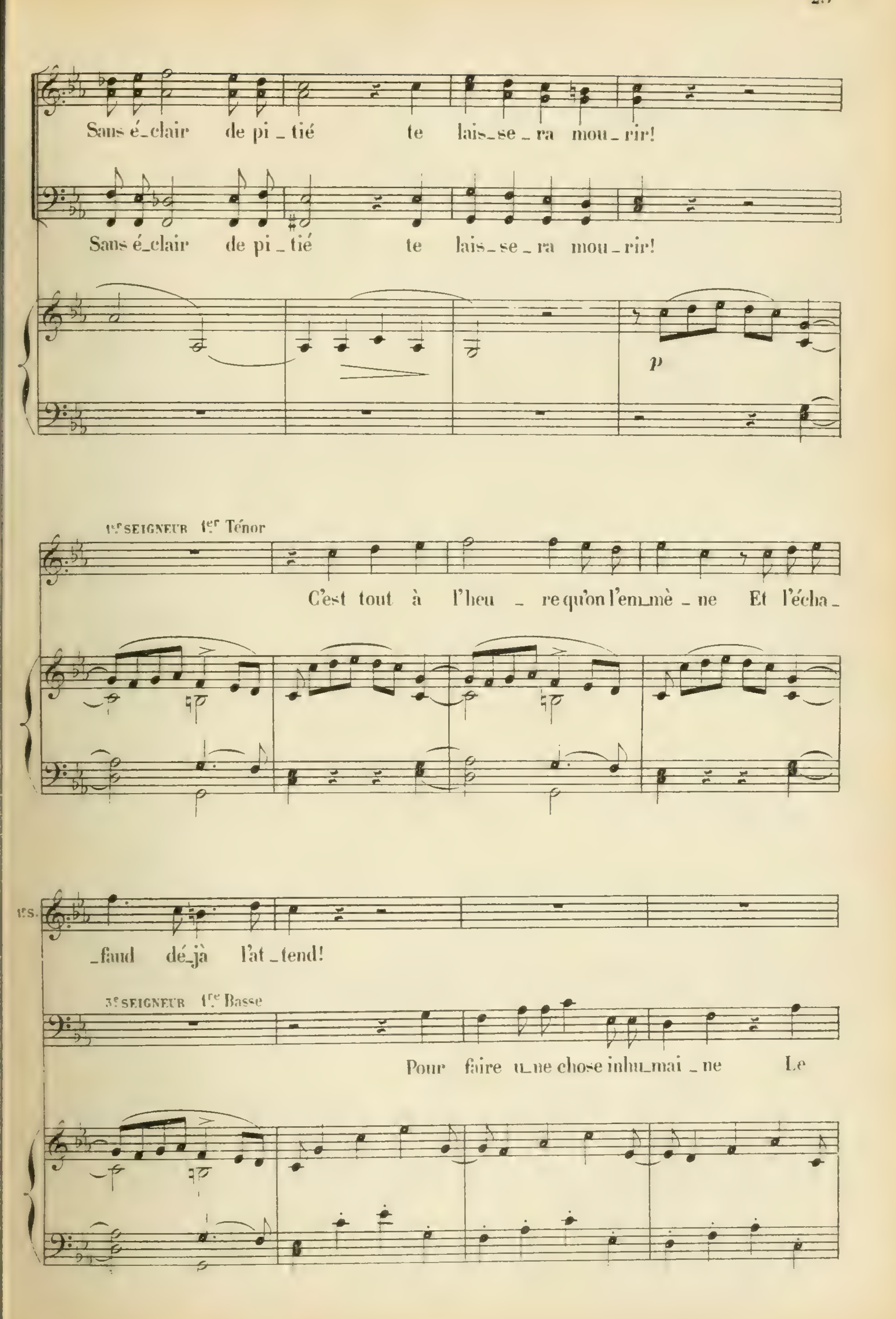
SCÈNE II

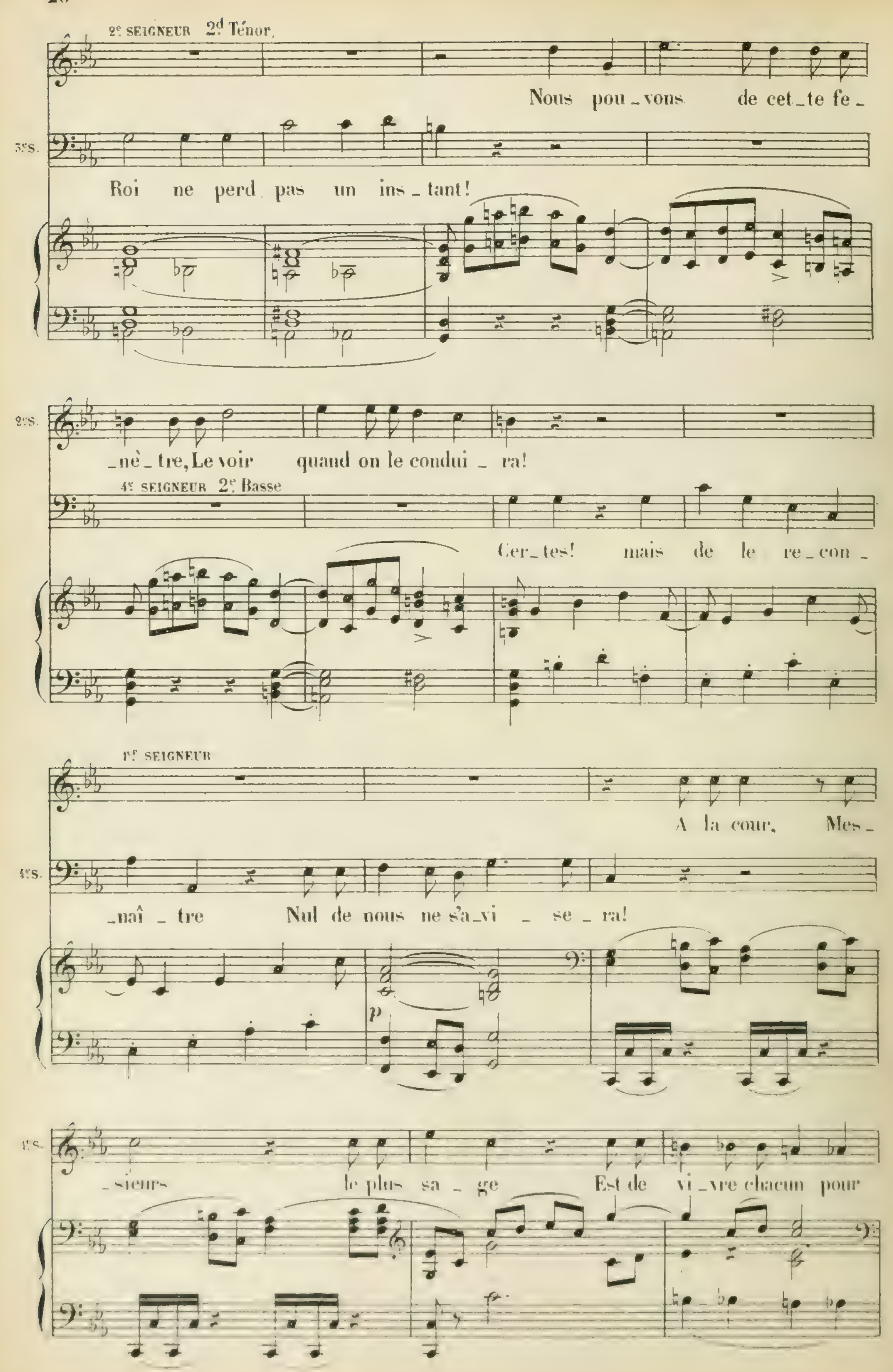

All? molto
DON GOMEZ
NORFOLK
TÉNORS
SEIGNEURS
(Bruits sur la place)
BASSES
All? molto
PIANO
NORFOLK
Mais, c'est du tri_bu_nal que la fou_le s'em_
N.
_pres_se!
(Entrée des Seigneurs)

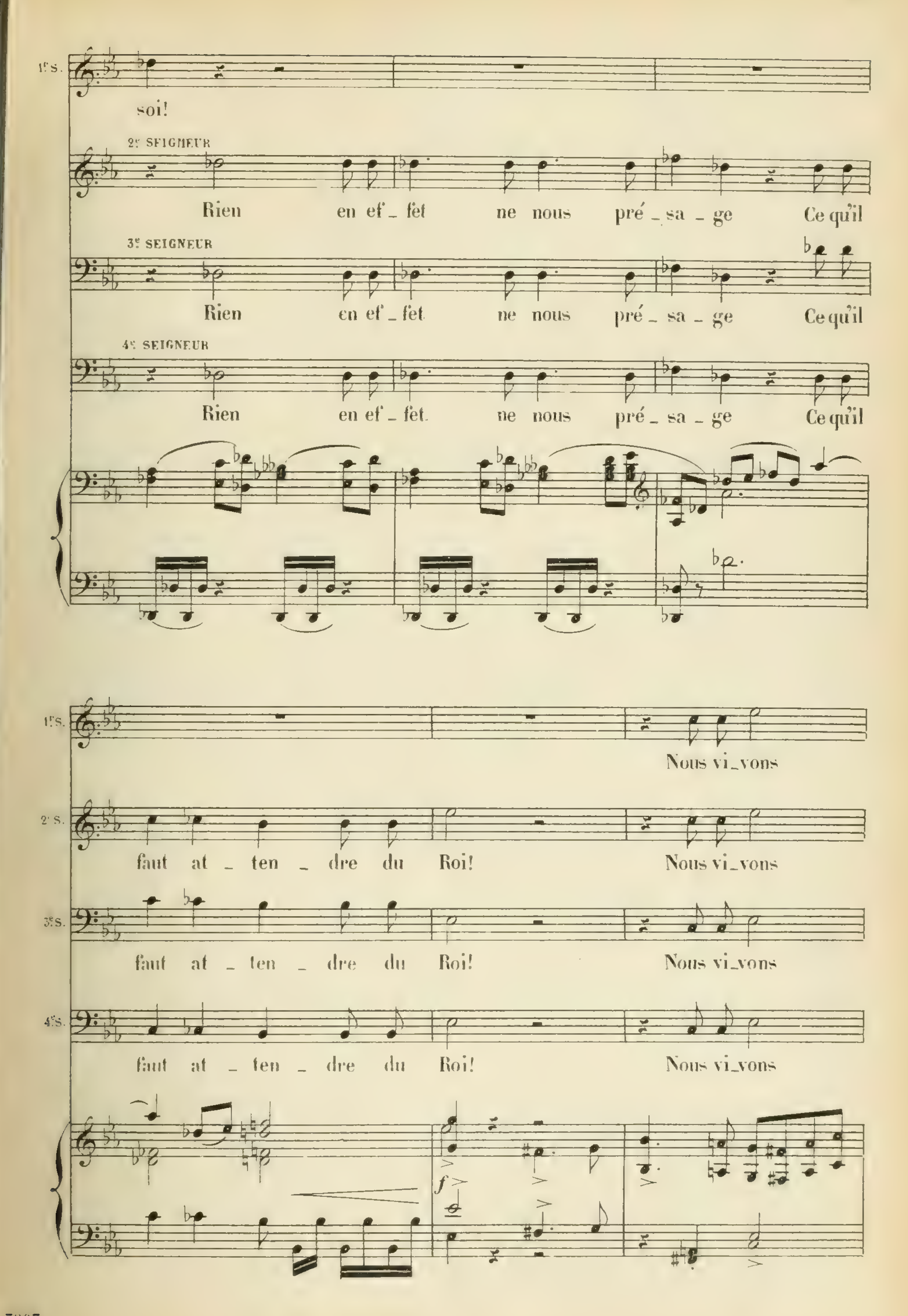

NORFOLK (se dirigeant vers les Seigneurs)
La nouvel_le,messieurs! Buckingham?
Ténors
p
Condam_
Basses
p
Condam_
N.
Quel châ_ti_ment?
mf
_né! La mort!
mf
_né! La mort!

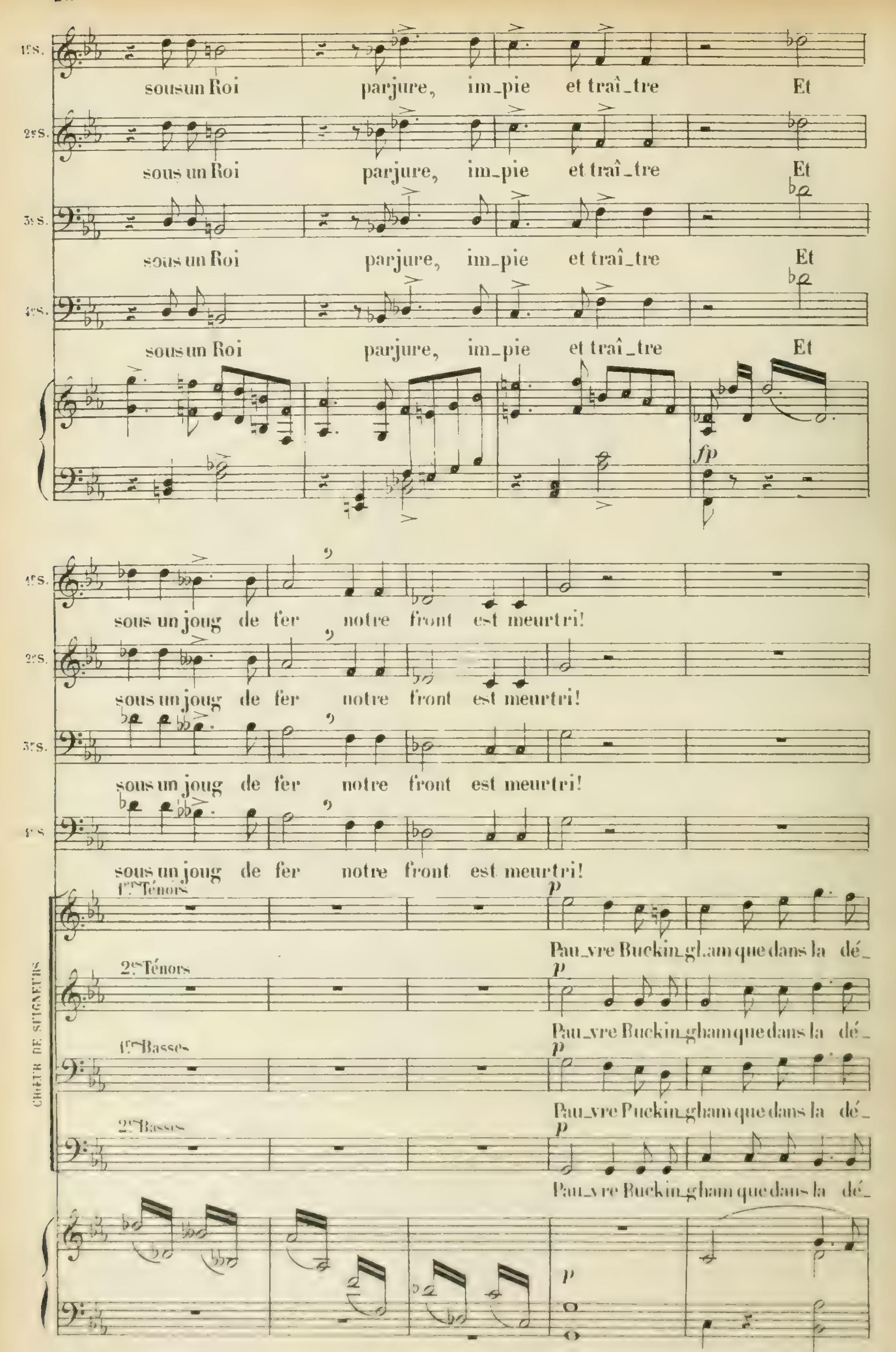


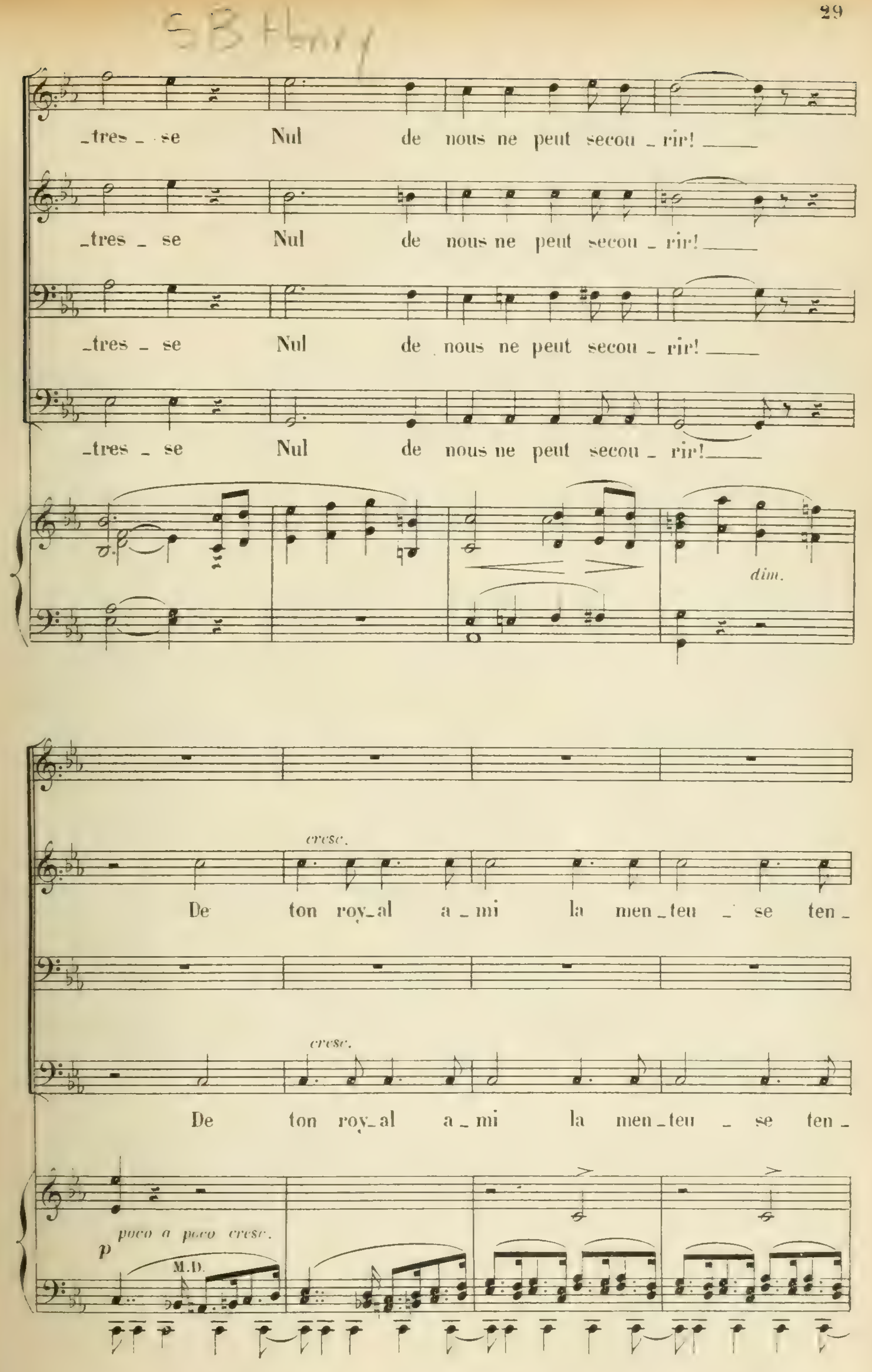
N.
L'avais - je de_vi _ né!
p
Pau _ vre Buckin_
p
Pau _ vre Buckin_
_ gham que dans sa dé _ tres _ se Nul de nous ne peut se_cou_
_ gham que dans sa dé _ tres _ se Nul de nous ne peut se_cou_
espress.
p
sempre p
_ rir De ton royal a _ mi, la menteu_se ten_dres _ se
sempre p
_ rir De ton royal a _ mi, la menteu_se ten_dres _ se

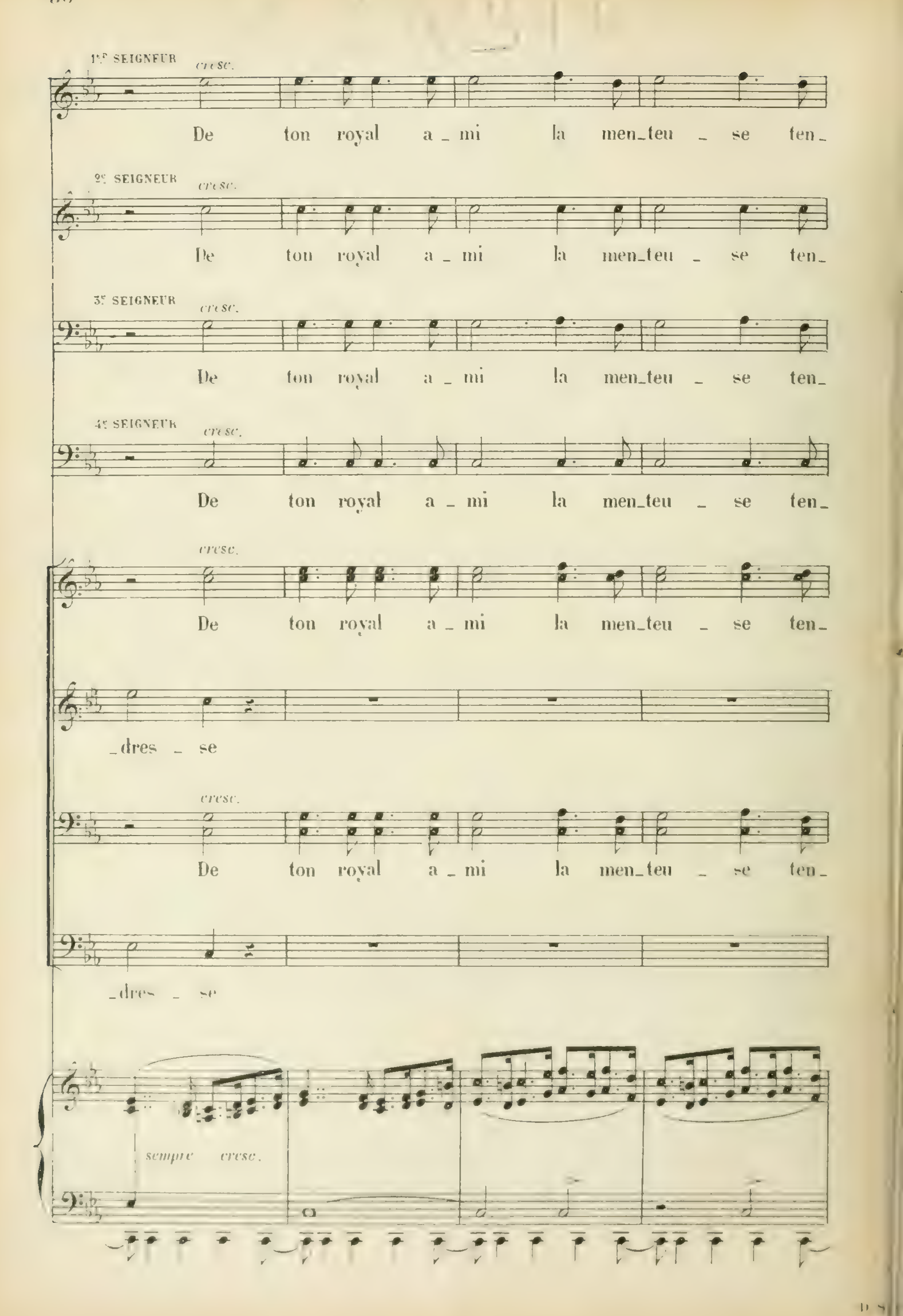

Sans é_clair de pi_tié te lais_se_ra mou_rir!
Sans é_clair de pi_tié te lais_se_ra mou_rir!
p
1er SEIGNEUR 1er Ténor
C'est tout à l'heu_re qu'on l'em_mè_ne Et l'écha_
_faud dé_jà l'at_tend!
1er S.
3e SEIGNEUR 1re Basse
Pour faire u_ne chose inhu_mai_ne Le

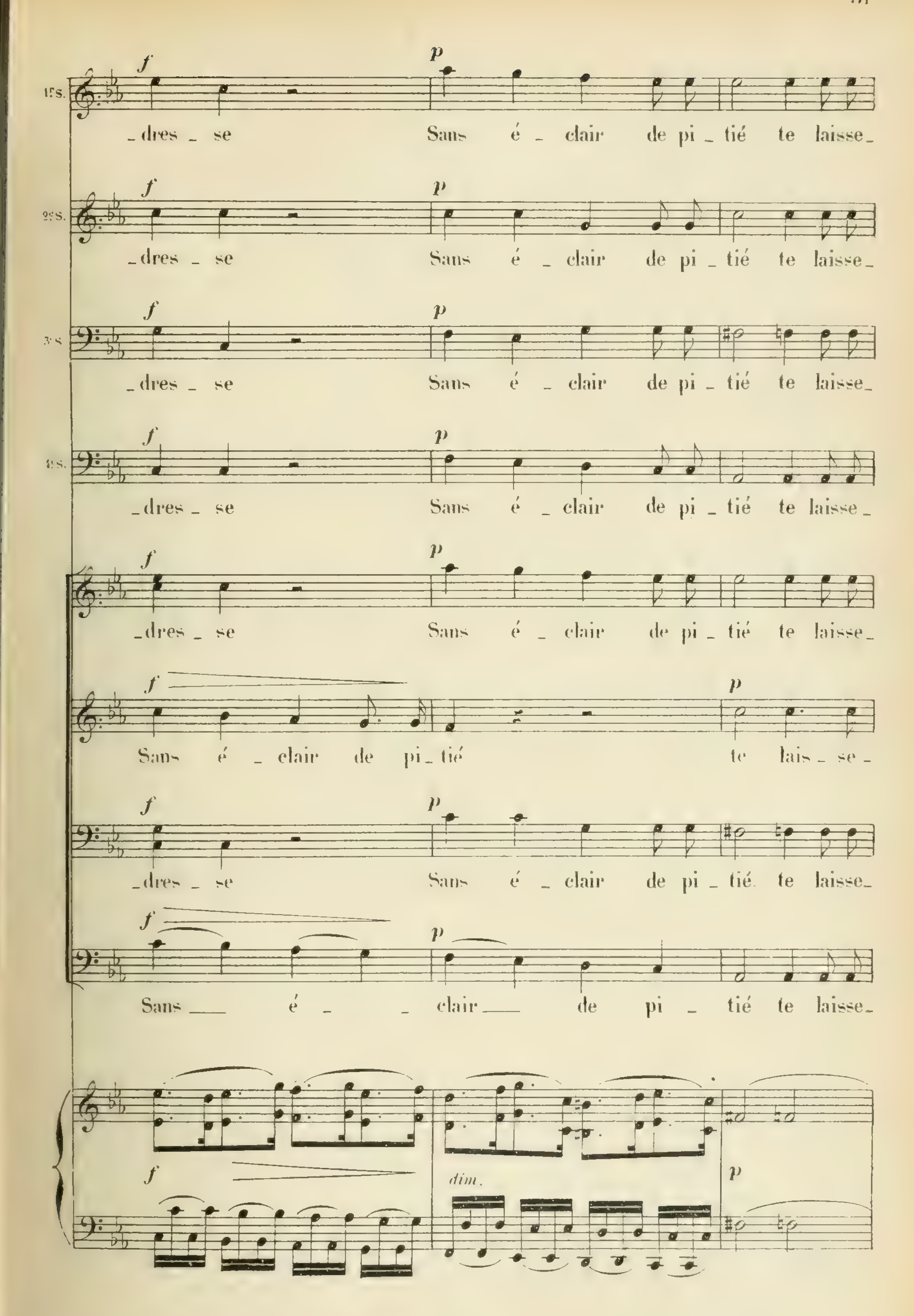

2e SEIGNEUR 2d Ténor.
Nous pou_vons de cet_te fe_
3e S.
Roi ne perd pas un ins_tant!
2e S.
_nè_tre, Le voir quand on le condui_ra!
4e SEIGNEUR 2e Basse
Cer_tes! mais de le re_con_
1er SEIGNEUR
A la cour, Mes_
4e S.
_naî_tre Nul de nous ne s'a_vi_se_ra!
p
1er S.
_sieurs le plus sa_ge Est de vi_vre chacun pour

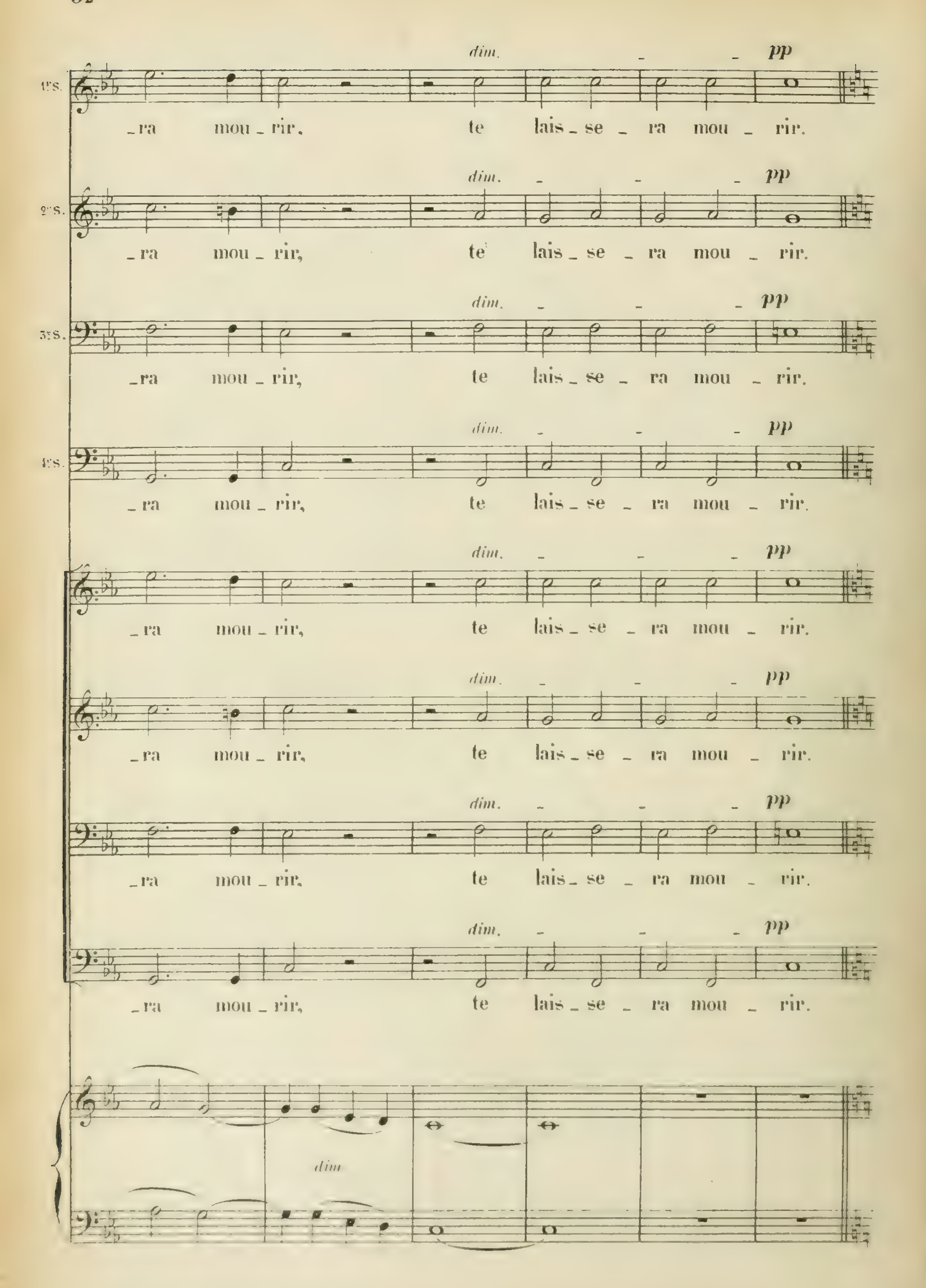

1er S.
soi!
2e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il
3e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il
4e SEIGNEUR
Rien en ef_fet ne nous pré_sa_ge Ce qu'il
1er S.
Nous vi_vons
2e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons
3e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons
4e S.
faut at_ten_dre du Roi! Nous vi_vons
f


1rs S.
sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et
2es S.
sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et
3es S.
sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et
4es S.
sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et
fp
sous un joug de fer notre front est meurtri!
sous un joug de fer notre front est meurtri!
sous un joug de fer notre front est meurtri!
sous un joug de fer notre front est meurtri!
CHŒUR DE SEIGNEURS
1ers Ténors
p
Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_
2es Ténors
p
Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_
1res Basses
p
Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_
2es Basses
p
Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_
p

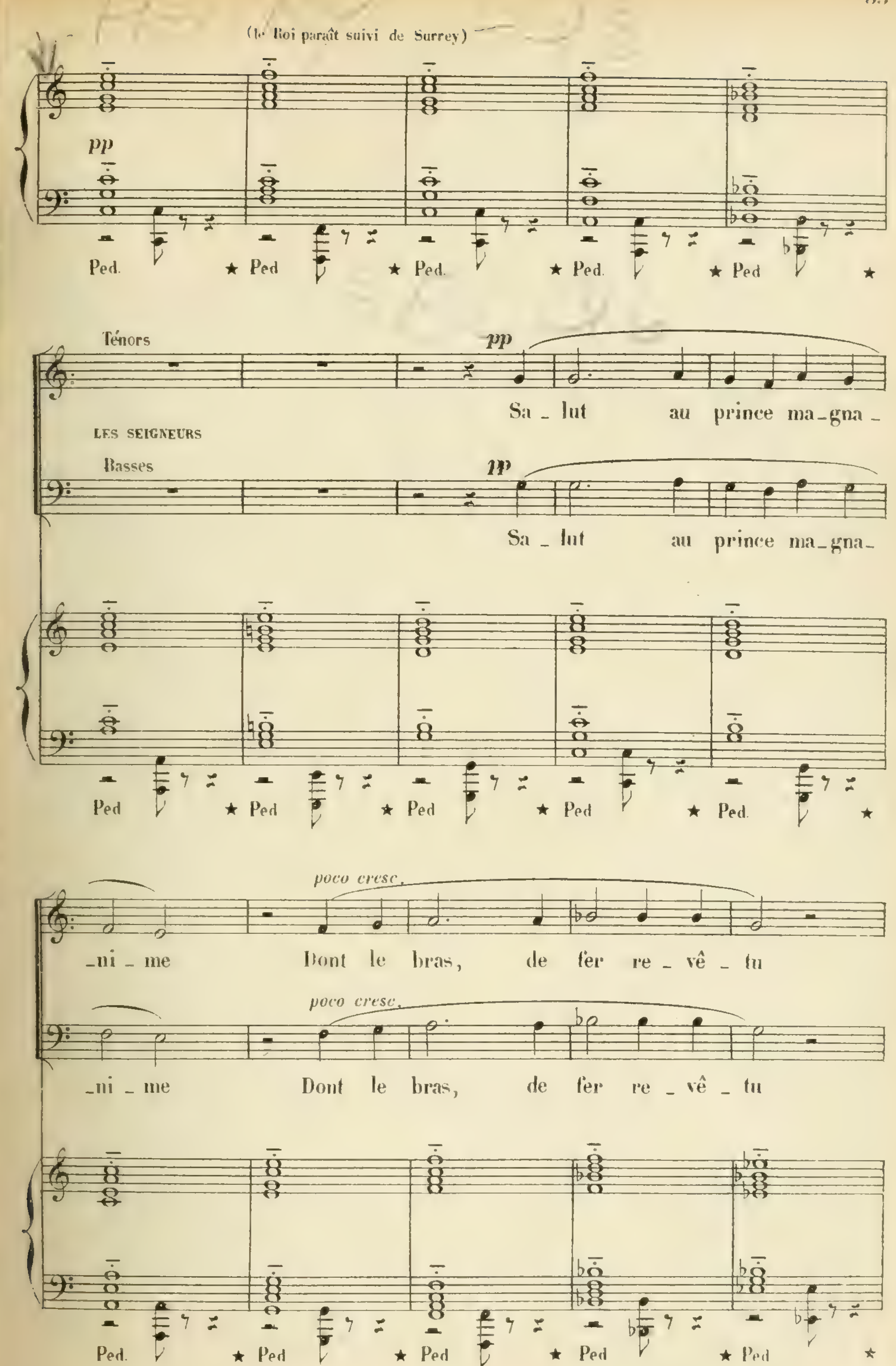

S B Henry
_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir!
_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir!
_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir!
_tres _ se Nul de nous ne peut secou _ rir!
dim.
cresc.
De ton roy_al a _ mi la men_teu _ se ten _
cresc.
De ton roy_al a _ mi la men_teu _ se ten _
p
poco a poco cresc.
M.D.


1er SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a _ mi la men_teu _ se ten_
2e SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a _ mi la men_teu _ se ten_
3e SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a _ mi la men_teu _ se ten_
4e SEIGNEUR
cresc.
De ton royal a _ mi la men_teu _ se ten_
cresc.
De ton royal a _ mi la men_teu _ se ten_
_dres _ se
cresc.
De ton royal a _ mi la men_teu _ se ten_
_dres _ se
sempre cresc.


1rs S.
2ds S.
3s S.
4s S.
-dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse-
Sans é - clair de pi - tié te lais - se -
-dres - se Sans é - clair de pi - tié. te laisse-
Sans é - - clair de pi - tié te laisse-
dim.

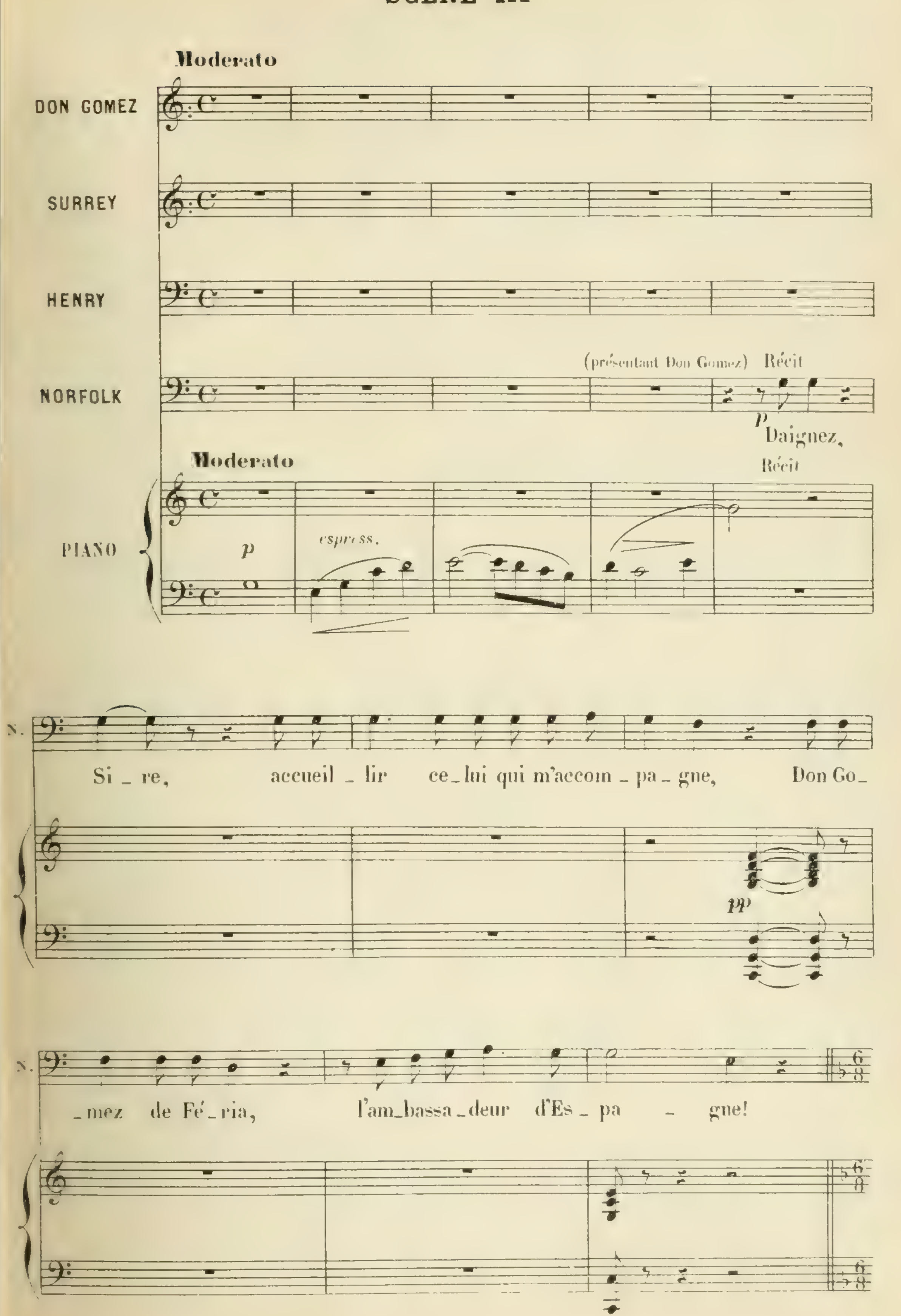


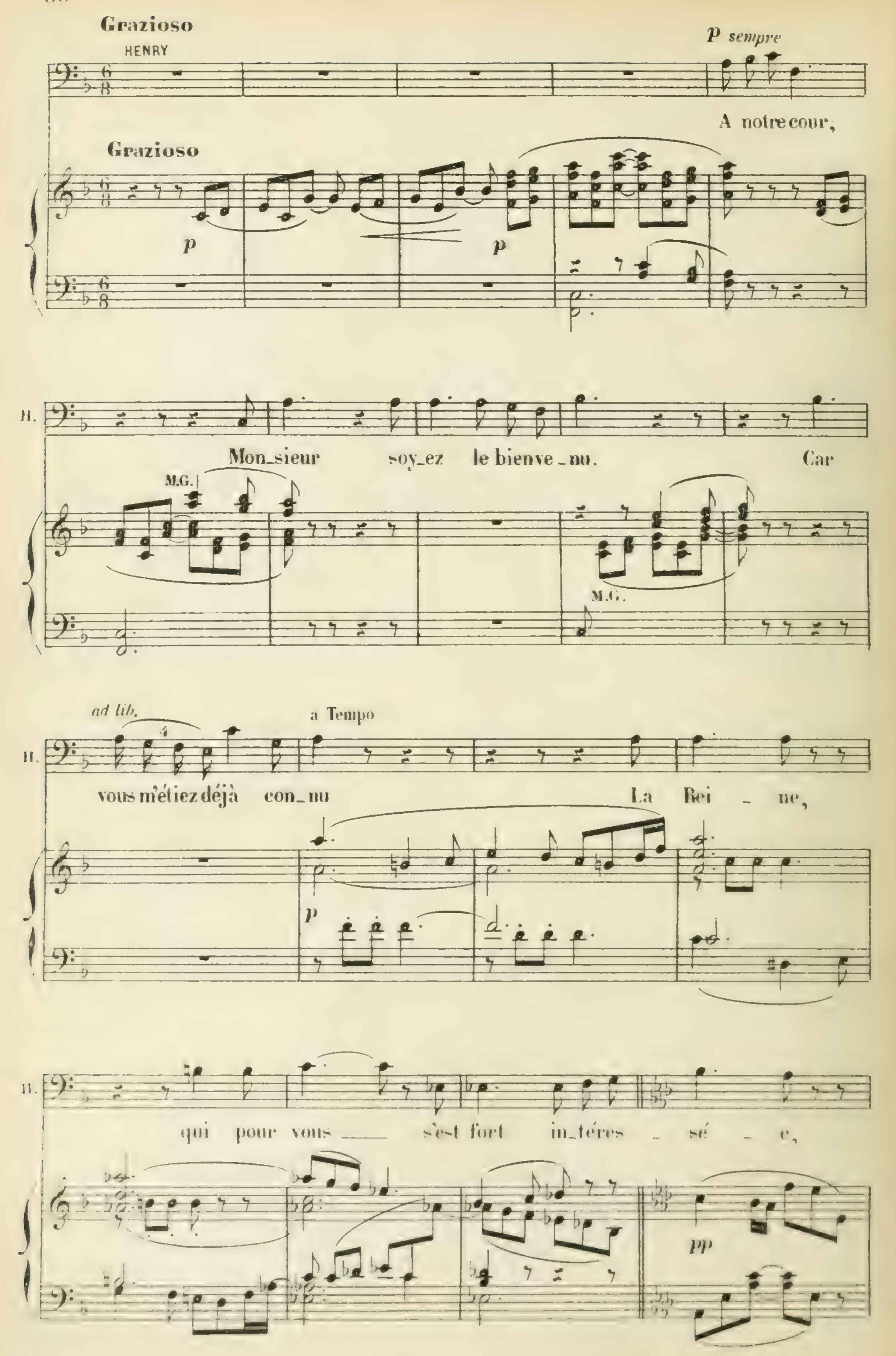
1rs S.
2ds S.
3es S.
4es S.
dim.
pp
_ra mou _ rir, te lais _ se _ ra mou _ rir.

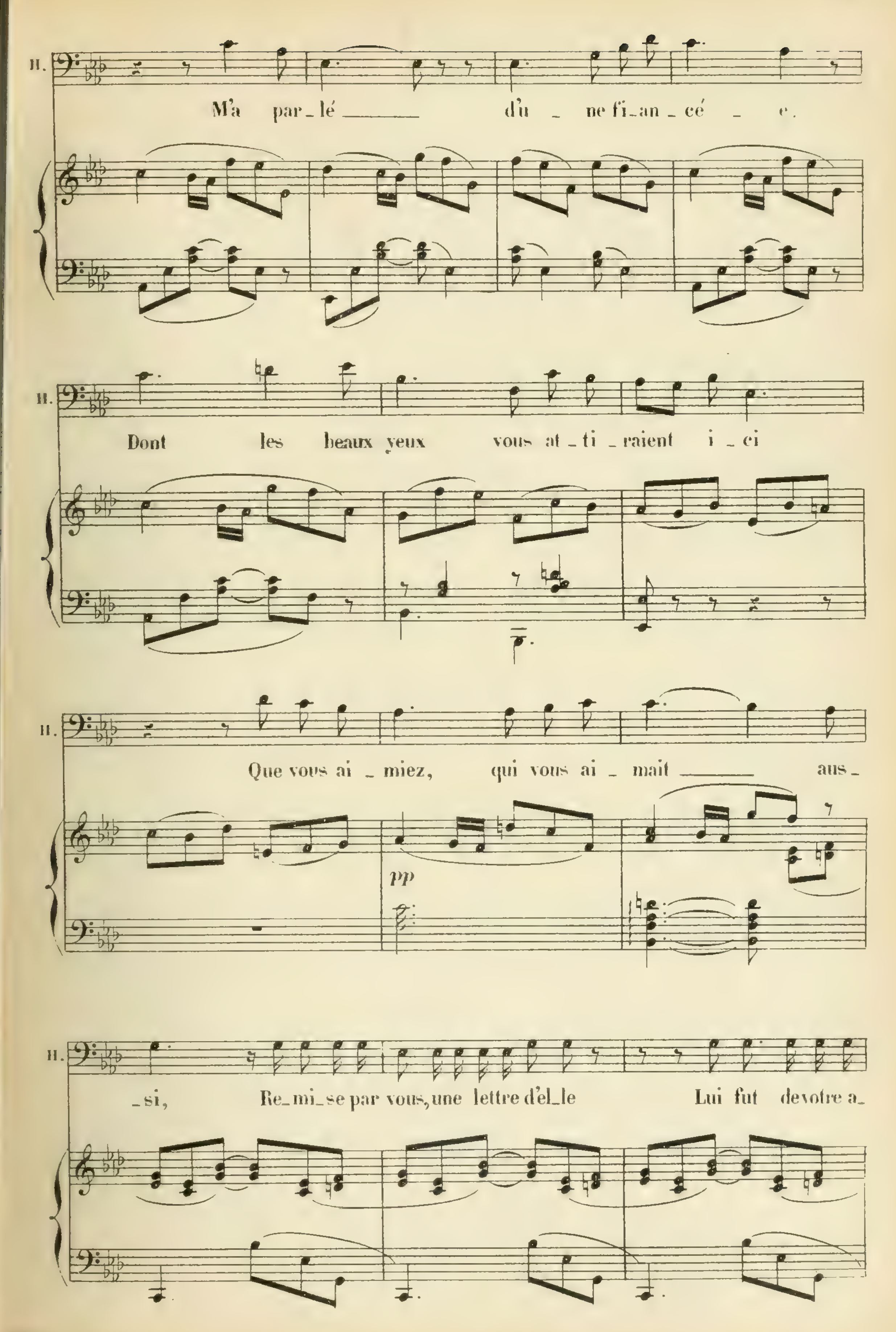

(le Roi paraît suivi de Surrey)
pp
Ped. ★ Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
Ténors
pp
Sa _ lut au prince ma_gna _
LES SEIGNEURS
Basses
pp
Sa _ lut au prince ma_gna-
Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped. ★
poco cresc.
_ni _ me Dont le bras, de fer re _ vê _ tu
poco cresc.
_ni _ me Dont le bras, de fer re _ vê _ tu
Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★


dim.
Im_pi_toy_a_ble pour le cri_me Est tou_jours doux à
dim.
Im_pi_toy_a_ble pour le cri_me Est tou_jours doux à
Ped
Ped
Ped
la ver_tu
la ver_tu
(Les seigneurs saluent avec obséquiosité le Roi qui ne fait pas attention à eux
dolce
p
et se retirent en se courbant)
ppp
Ped

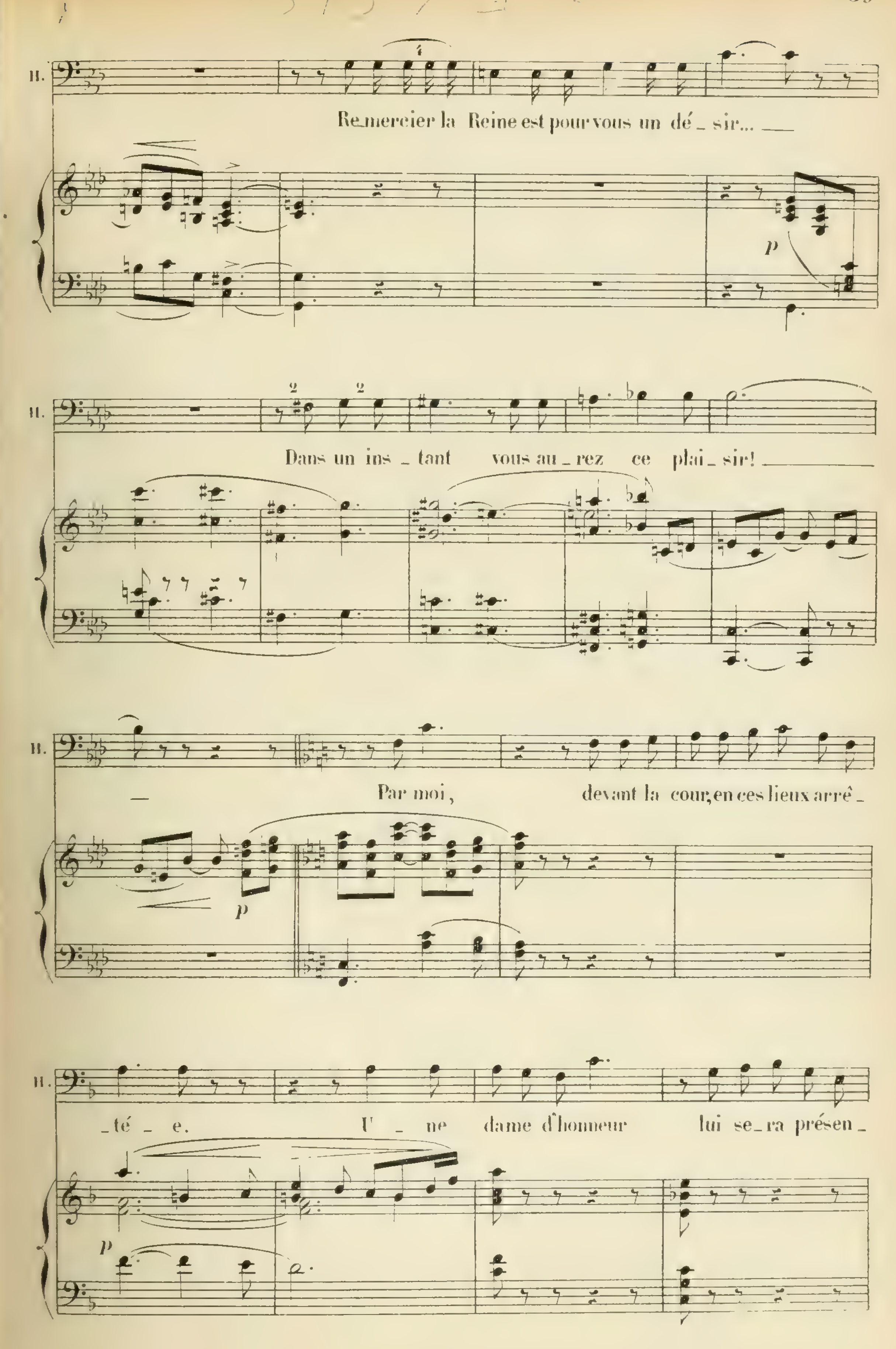
SCÈNE III

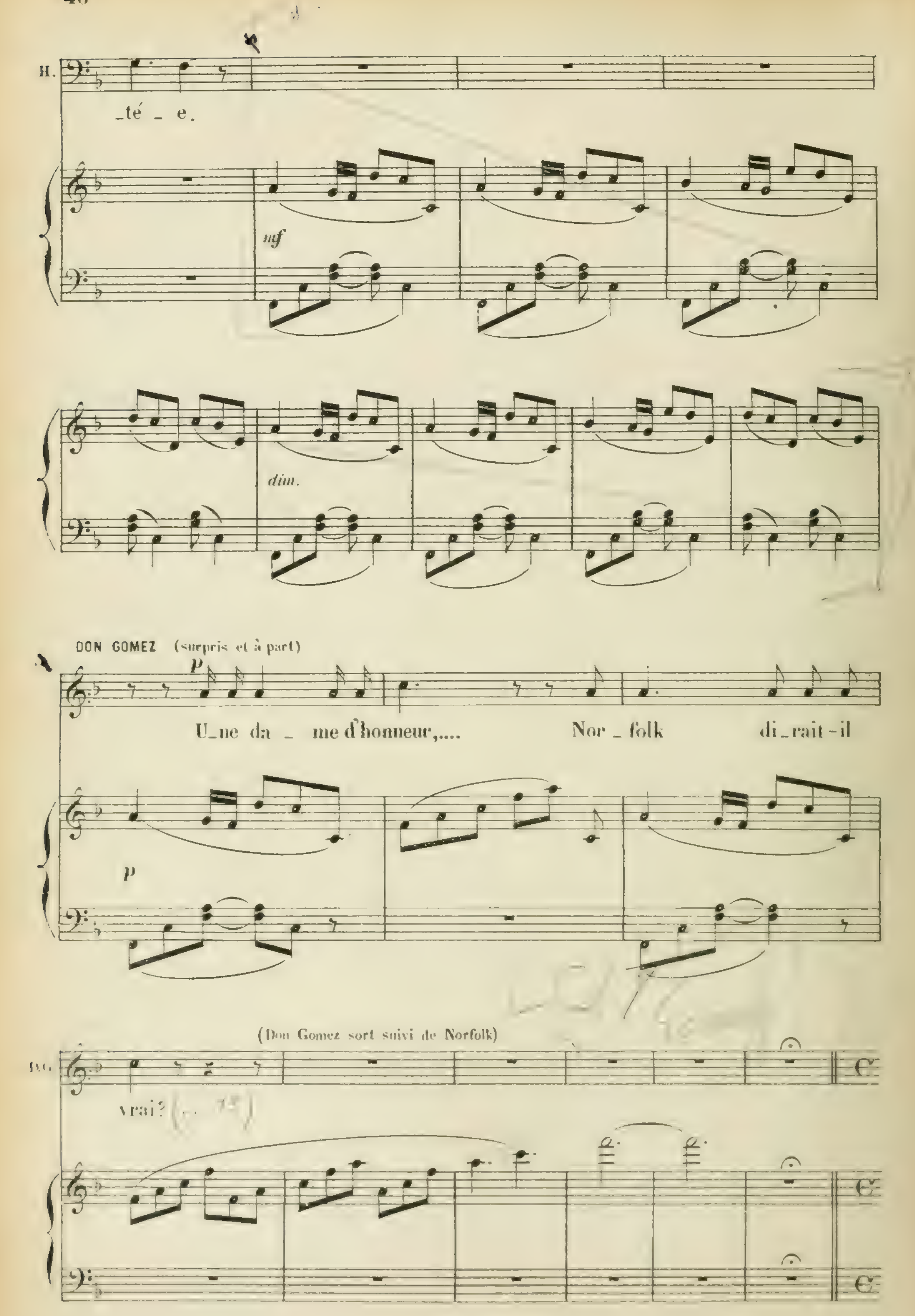

Moderato
DON GOMEZ
SURREY
HENRY
(présentant Don Gomez) Récit
NORFOLK
p
Daignez,
Moderato
Récit
PIANO
p
espress.
N.
Si _ re, accueil _ lir ce _ lui qui m'accom _ pa _ gne, Don Go _
pp
N.
_ mez de Fé _ ria, l'am_bassa _ deur d'Es _ pa _ gne!


Grazioso
HENRY
p sempre
A notre cour,
Grazioso
p
p
H.
Mon_sieur soy_ez le bienve_nu. Car
M.G.
M.G.
ad lib.
a Tempo
vous m'étiez déjà con_nu
La Rei _ ne,
p
qui pour vous ___ s'est fort in_téres _ sé _ e,
pp

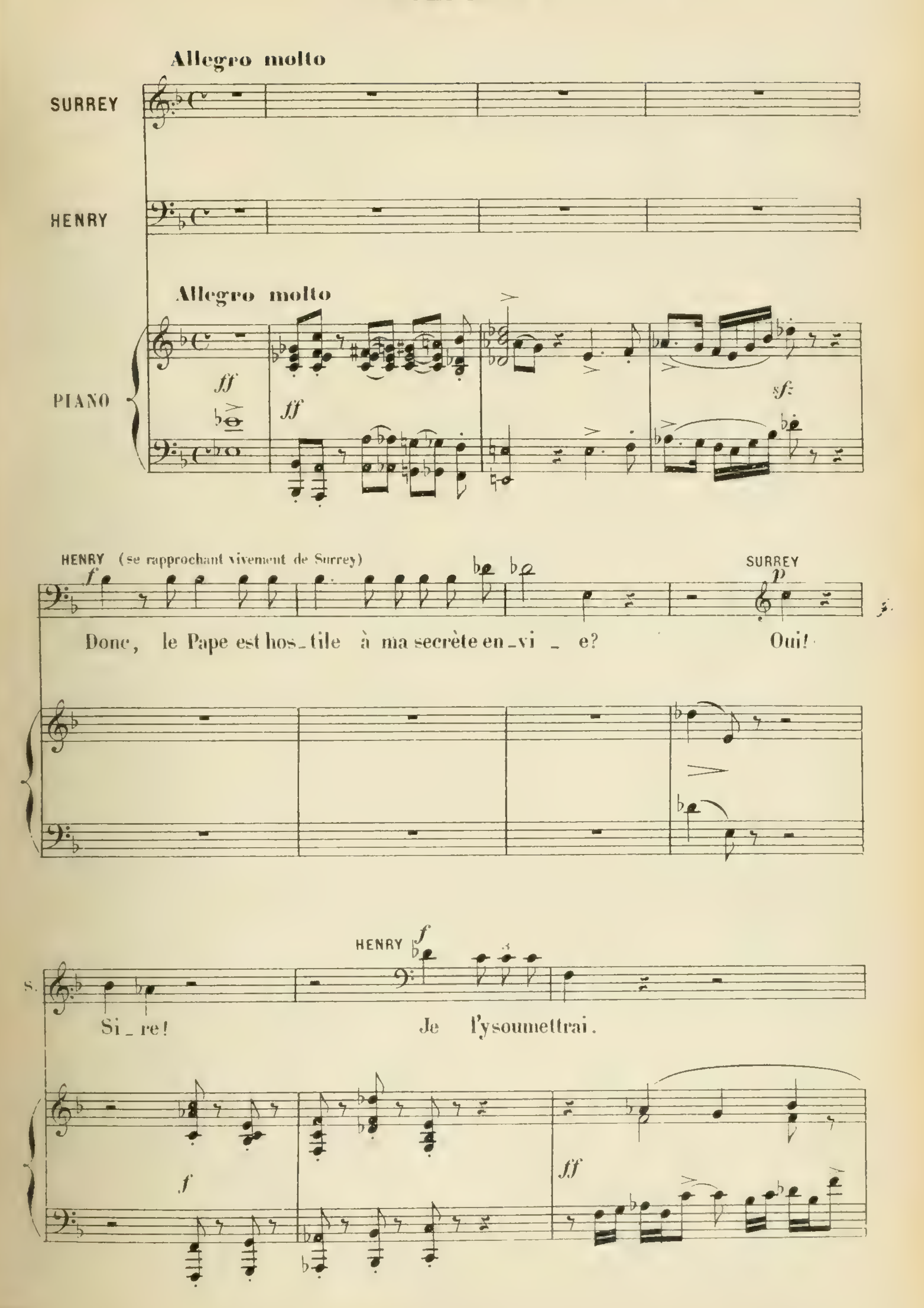

H.
M'a par_lé d'u _ ne fi_an_cé _ e.
H.
Dont les beaux yeux vous at_ti_raient i_ci
H.
Que vous ai _ miez, qui vous ai _ mait aus_
pp
H.
_si, Re_mi_se par vous, une lettre d'el_le Lui fut de votre a_

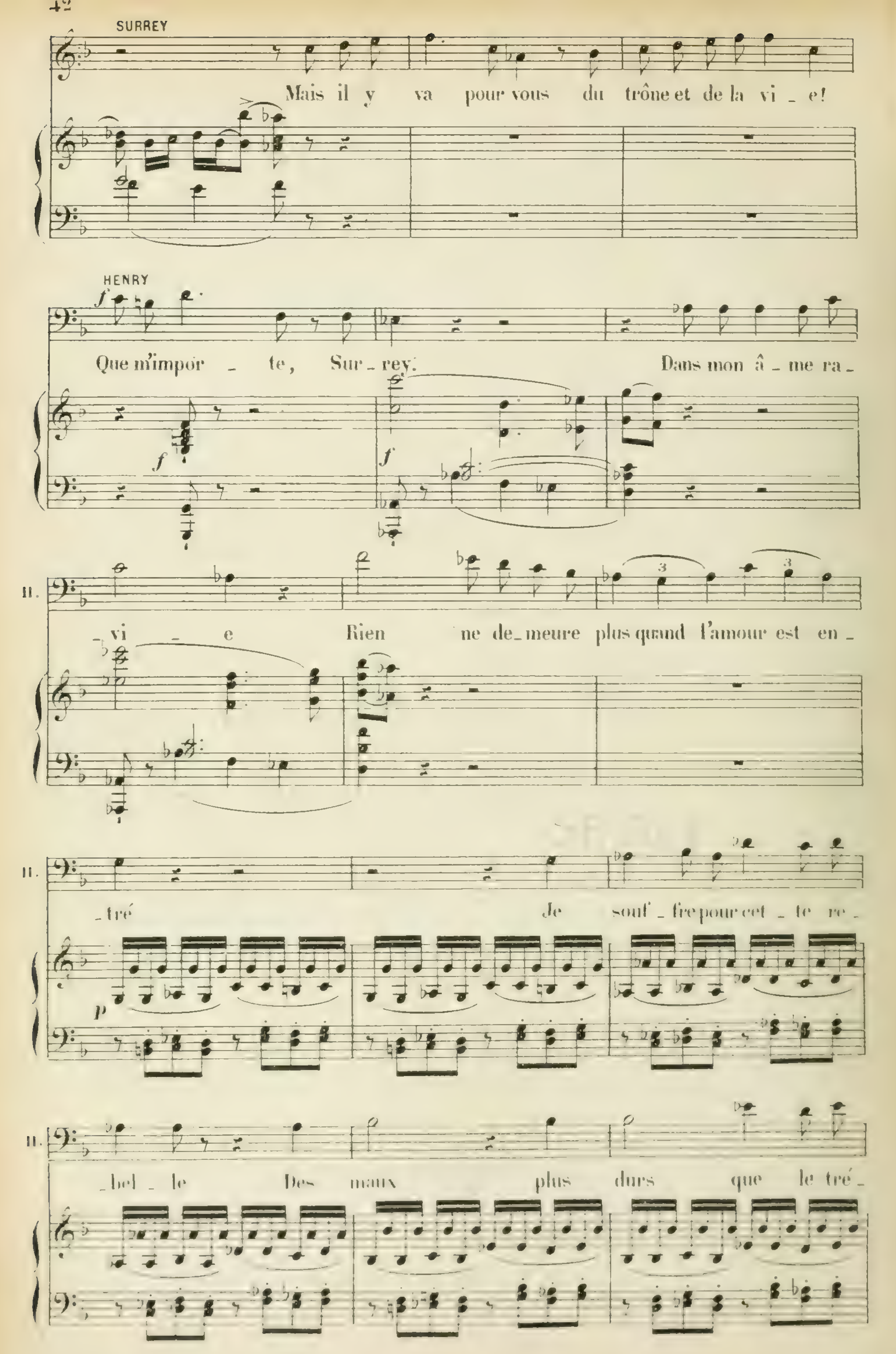

H.
-mour une preu - ve fi - dè - le Je ne sais rien de plus
p
H.
mais de tels sen - ti - ments Mé - ri - tent
p
H.
qu'on les en - cou - ra - ge Les Rois sont trop heu - reux
pp
H.
de servir les a - mants Si comme je le pen - se
p

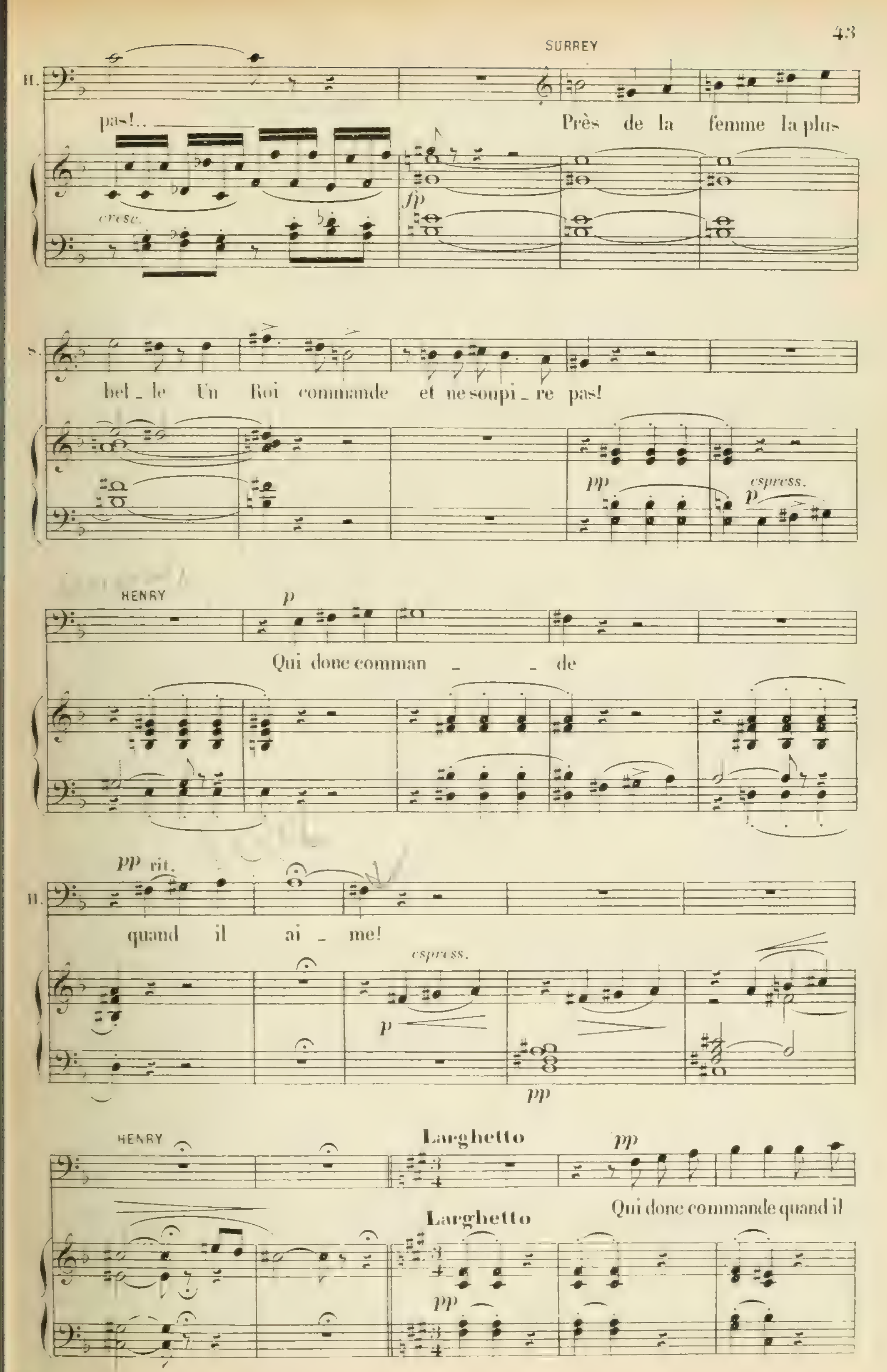

H.
Re_mercier la Reine est pour vous un dé_sir... __
p
H.
Dans un ins_tant vous au_rez ce plai_sir! __
H.
Par moi, devant la cour, en ces lieux arrê_
p
H.
_té_e. U_ne dame d'honneur lui se_ra présen_
p

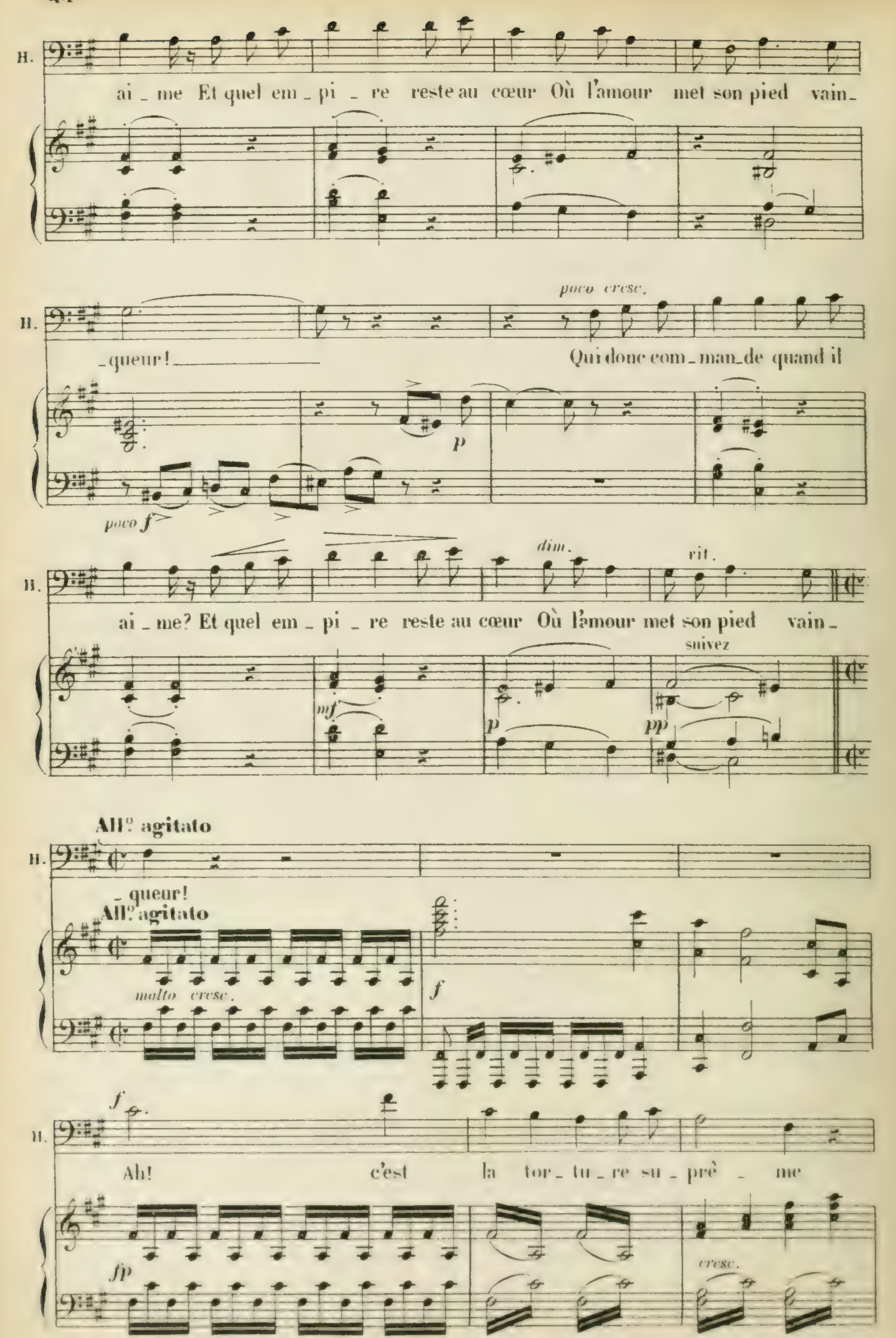

H.
_té _ e.
mf
dim.
DON GOMEZ (surpris et à part)
p
U_ne da _ me d'honneur,.... Nor _ folk di_rait-il
p
(Don Gomez sort suivi de Norfolk)
D.G.
vrai?

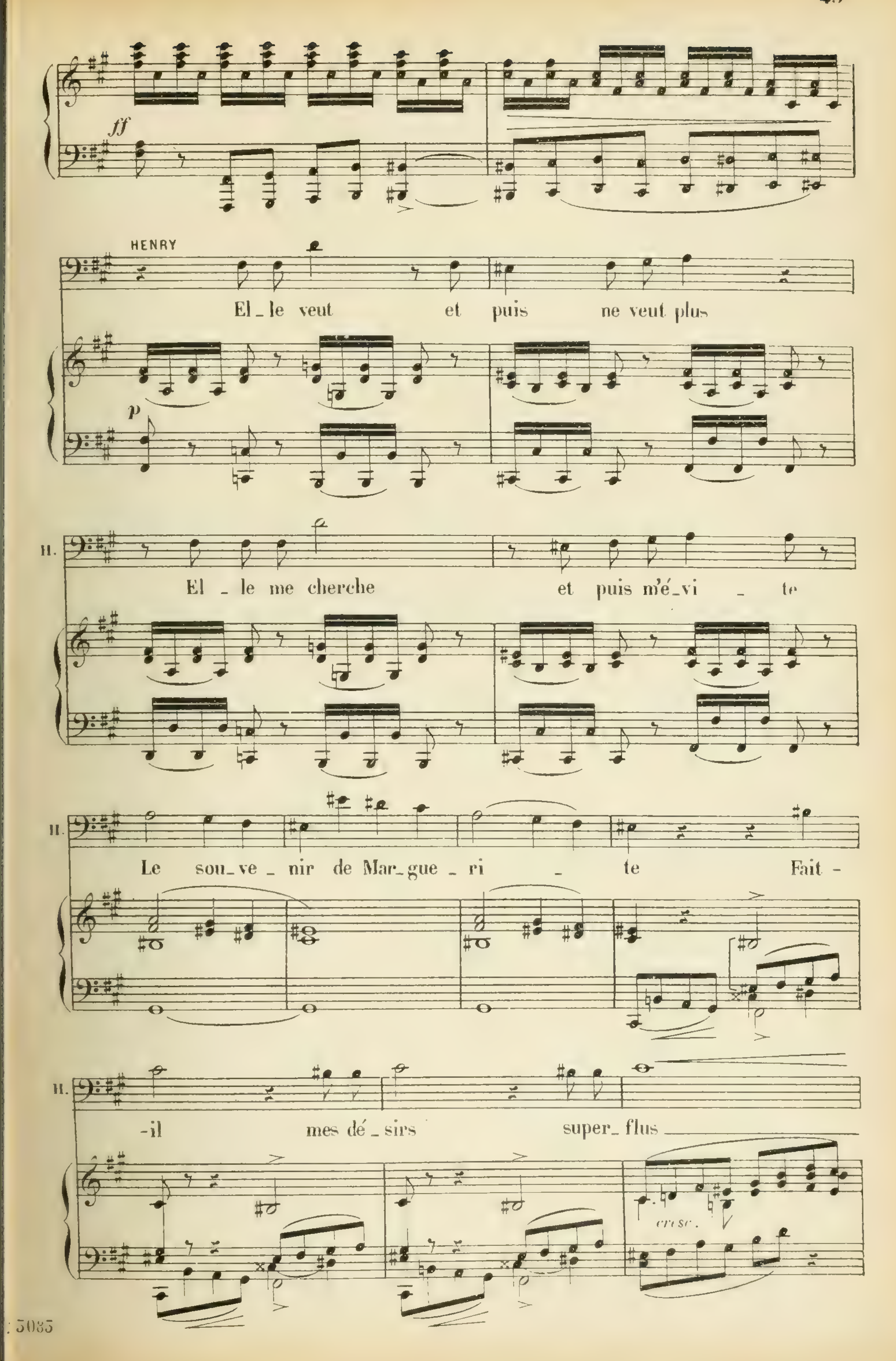
SCÈNE IV


Allegro molto
SURREY
HENRY
Allegro molto
PIANO
ff
ff
sf
HENRY (se rapprochant vivement de Surrey)
f
Donc, le Pape est hos_tile à ma secrète en_vi _ e?
SURREY
p
Oui!
S.
Si_re!
HENRY
f
Je l'y soumettrai.
ff


SURREY
Mais il y va pour vous du trône et de la vi _ e!
HENRY
Que m'impor _ te, Sur _ rey.
Dans mon â _ me ra _
H.
_ vi _ e
Rien ne de _ meure plus quand l'amour est en _
H.
_ tré
Je souf _ fre pour cet _ te re _
H.
_ bel _ le
Des maux plus durs que le tré _


SURREY
H.
pas!..
Près de la femme la plus
cresc.
fp
S.
bel_le Un Roi commande et ne soupi_re pas!
pp
espress.
p
HENRY
p
Qui donc comman _ _ de
pp rit.
H.
quand il ai _ me!
espress.
p
pp
HENRY
Larghetto
pp
Qui donc commande quand il
Larghetto
pp


H.
ai _ me Et quel em _ pi _ re reste au cœur Où l'amour met son pied vain-
_queur!
poco cresc.
Qui donc com _ man_de quand il
poco f
p
ai _ me? Et quel em _ pi _ re reste au cœur Où l'amour met son pied vain _
dim.
rit.
suivez
mf
p
pp
All° agitato
_ queur!
All° agitato
molto cresc.
f
Ah! c'est la tor _ tu _ re su _ prê _ me
fp
cresc.


ff
HENRY
El_le veut et puis ne veut plus
p
H.
El - le me cherche et puis m'é_vi - te
H.
Le sou_ve - nir de Mar_gue - ri - te Fait -
H.
-il mes dé - sirs super_flus
cresc.


f
Ah! c'est la tor_tu_re su_prê _ me.
fp
f
Es _ pé _ rer et craindre à la fois Et vivre ex _ i _
p
p
più marcato
_ lé de soi-mê _ me! Ay _ ant des ca _ pri _ ces pour
lois El_le me cherche et puis m'é _ vi _ te El_le
marcato
cresc.



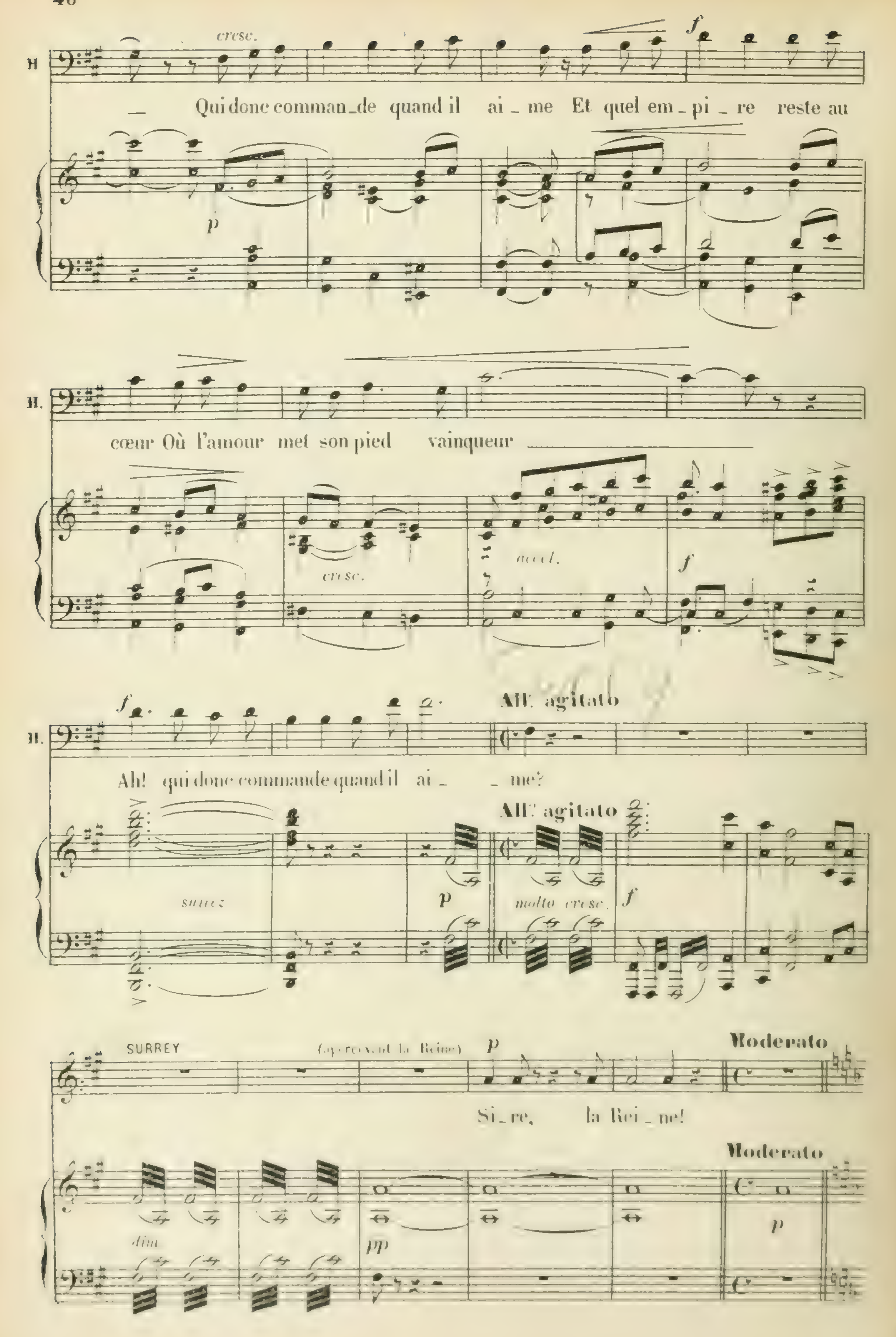
H. veut et puis ne veut plus Ah! ——— C'est la tor_tu_re su_prê_ _ _ me!

ff *ad lib.* *pp*

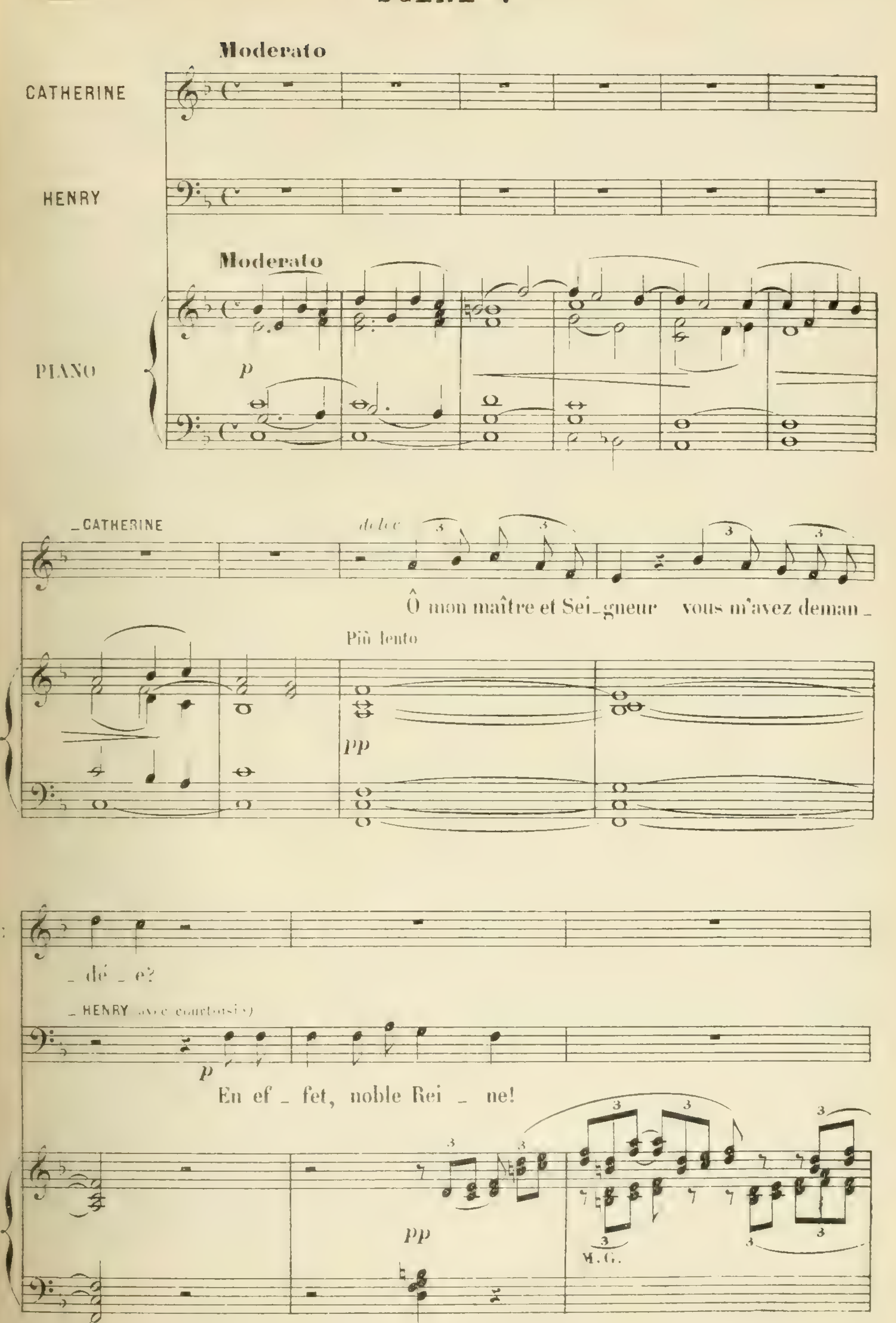
Larghetto

H. *pp* Qui donc commande quand il ai_me Et quel em_pi_re reste au cœur ou l'amour Met son pied vain_queur_ ———

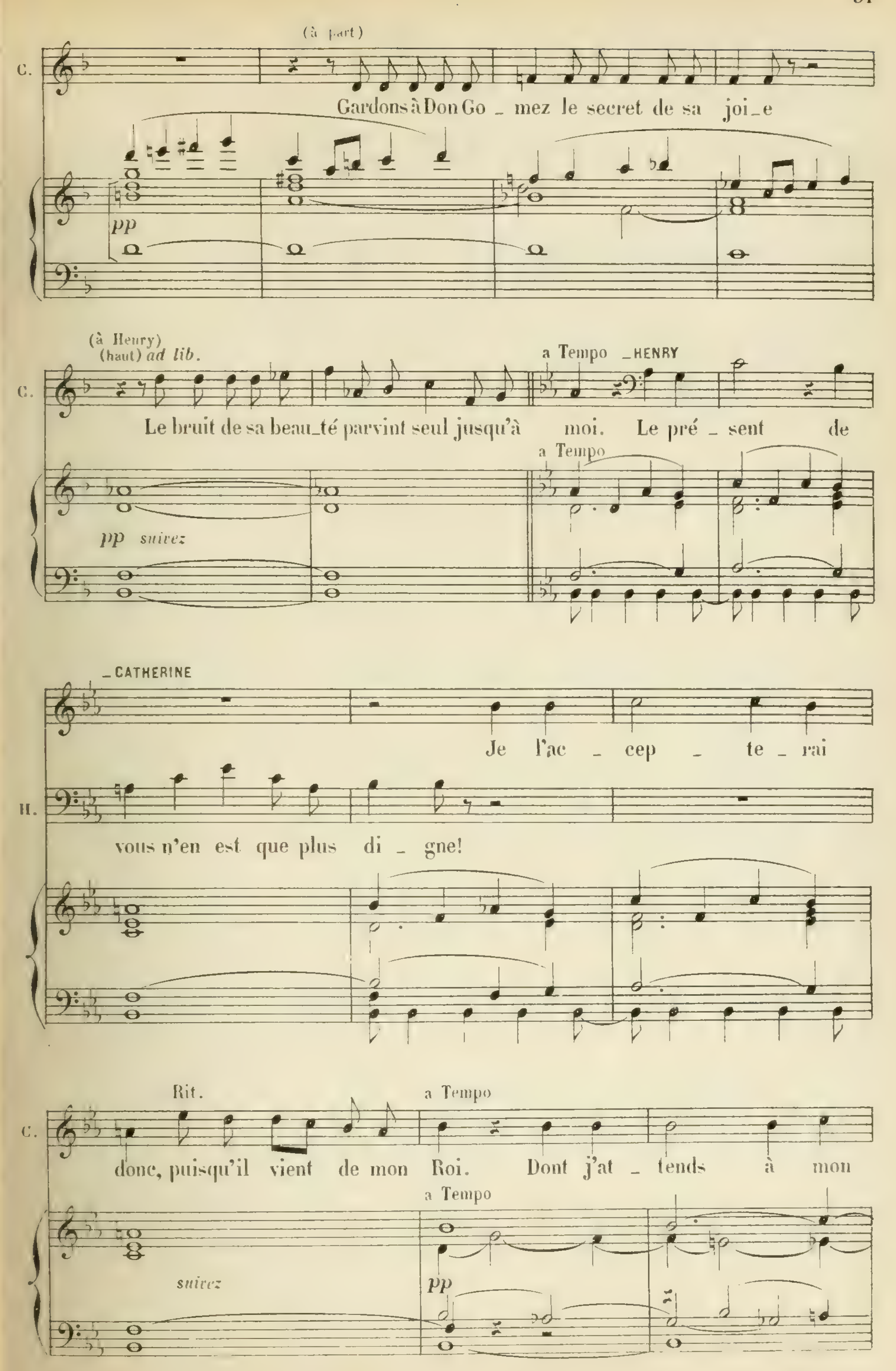
pp


cresc.
H
Qui donc comman_de quand il ai _ me Et quel em _ pi _ re reste au
p
H.
cœur Où l'amour met son pied vainqueur
cresc.
accel.
f
H.
Ah! qui donc commande quand il ai _ _ me?
All? agitato
All? agitato
suivez
p
molto cresc.
f
SURREY
(apercevant la Reine)
p
Moderato
Si_re, la Rei _ ne!
Moderato
dim
pp
p

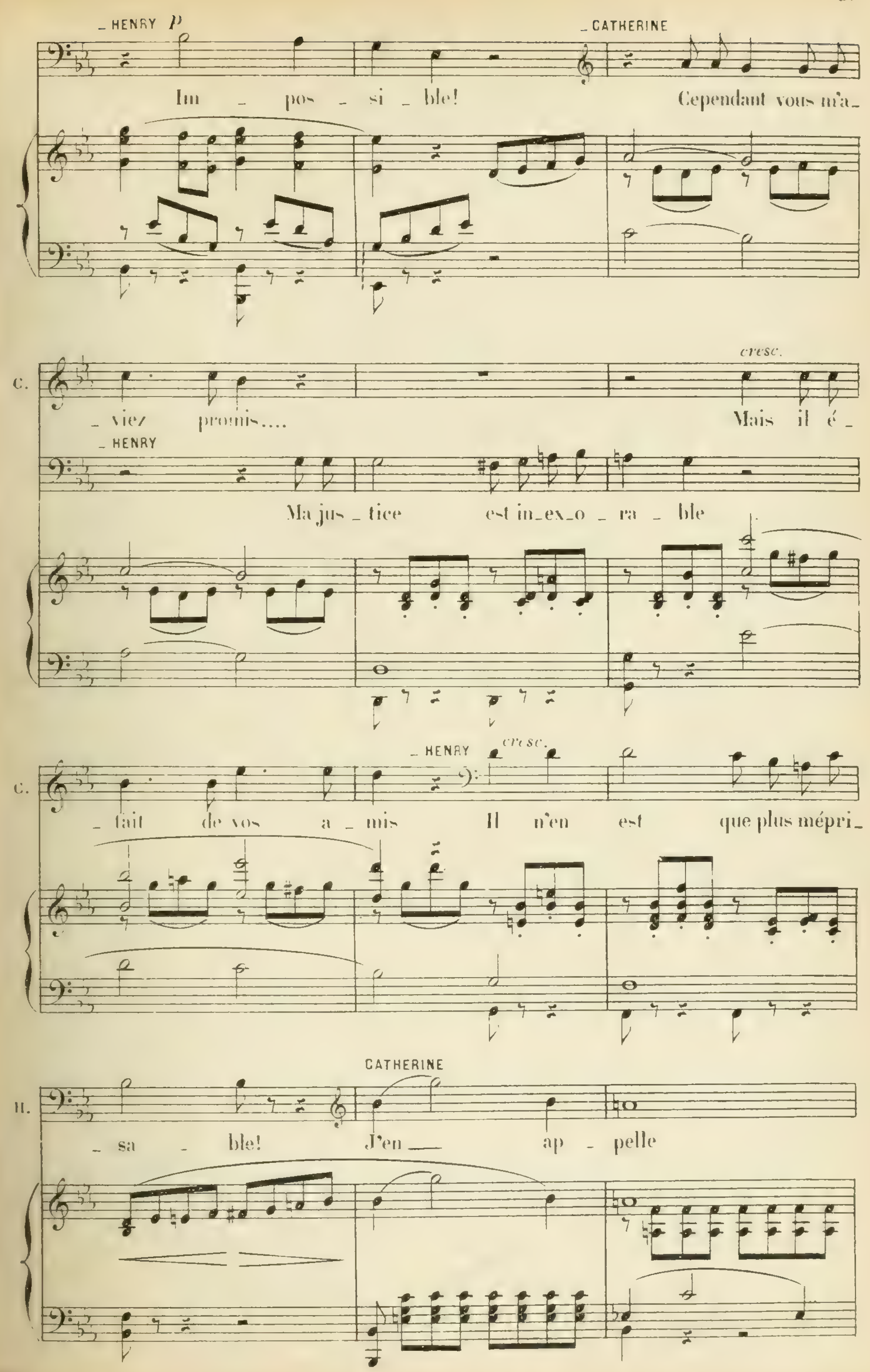
SCÈNE V

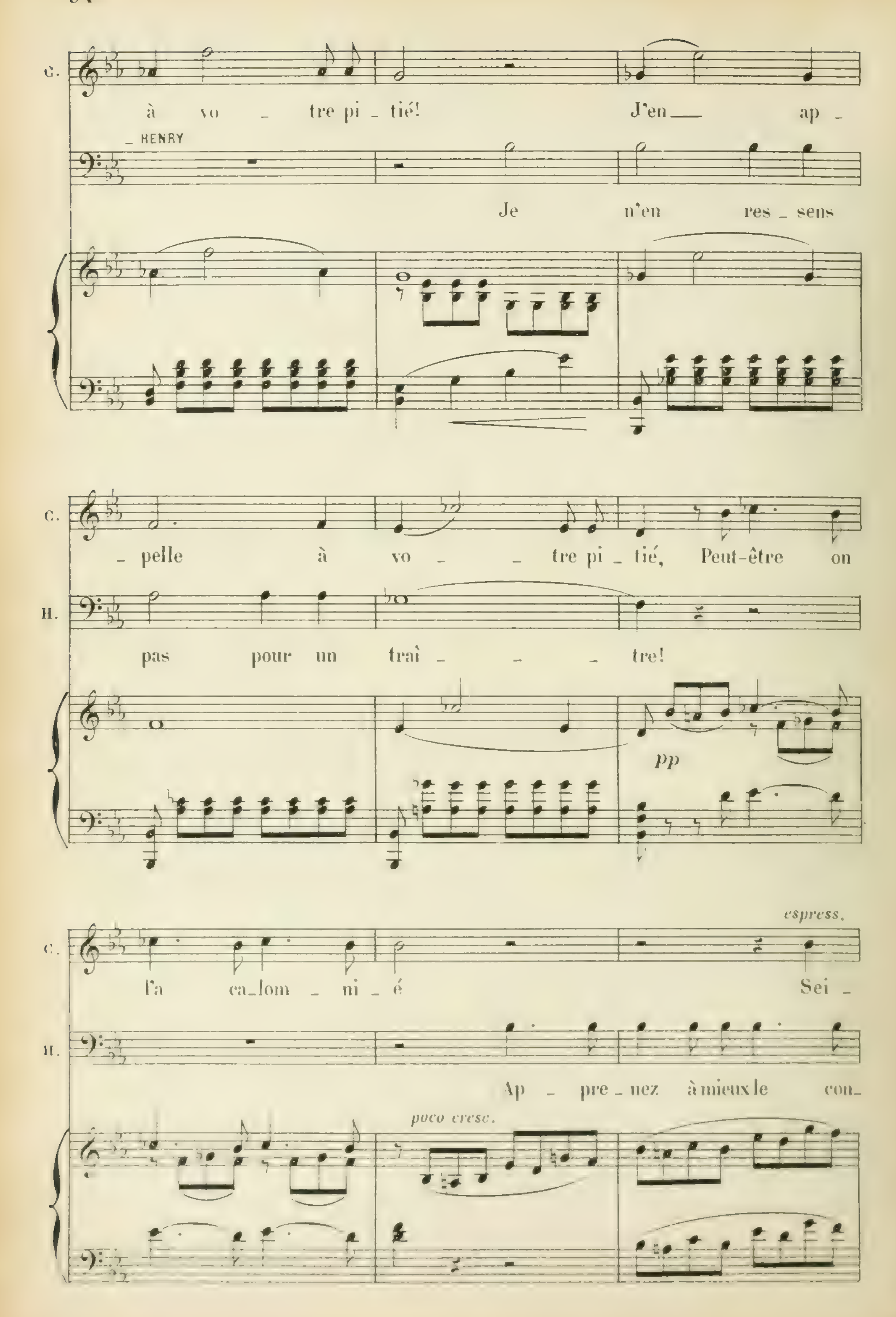

Moderato
CATHERINE
HENRY
Moderato
PIANO
p
_CATHERINE
dolce
Ô mon maître et Sei_gneur vous m'avez deman_
Più lento
pp
C.
_dé _ e?
_HENRY
p
En ef _ fet, noble Rei _ ne!
pp
M.G.

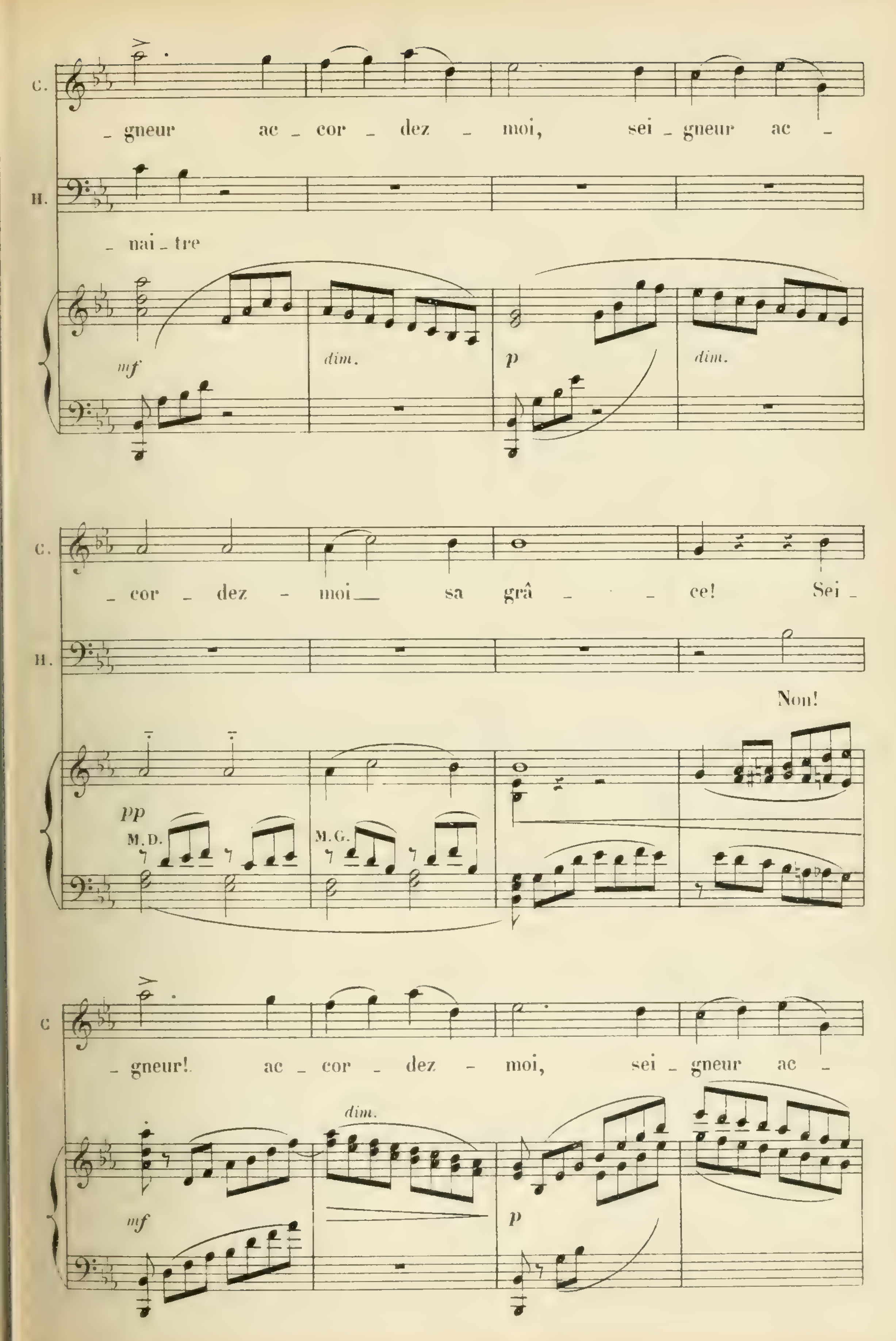

H.
C'est pour vous présen _ ter une Dame d'hon _ neur! Dont vous se _
p
H.
_ rez bientôt la souve _ rai _ ne! Sa _ chez avant même son
pp
H.
nom Que de la cour de France i _ ci le ciel l'en _ voi _ e.
M.G.
_ CATHERINE
(joyeusement)
p
An _ ne de Boleyn
Non!
H.
(inquiet)
Quoi! vous la connais _ sez?
p

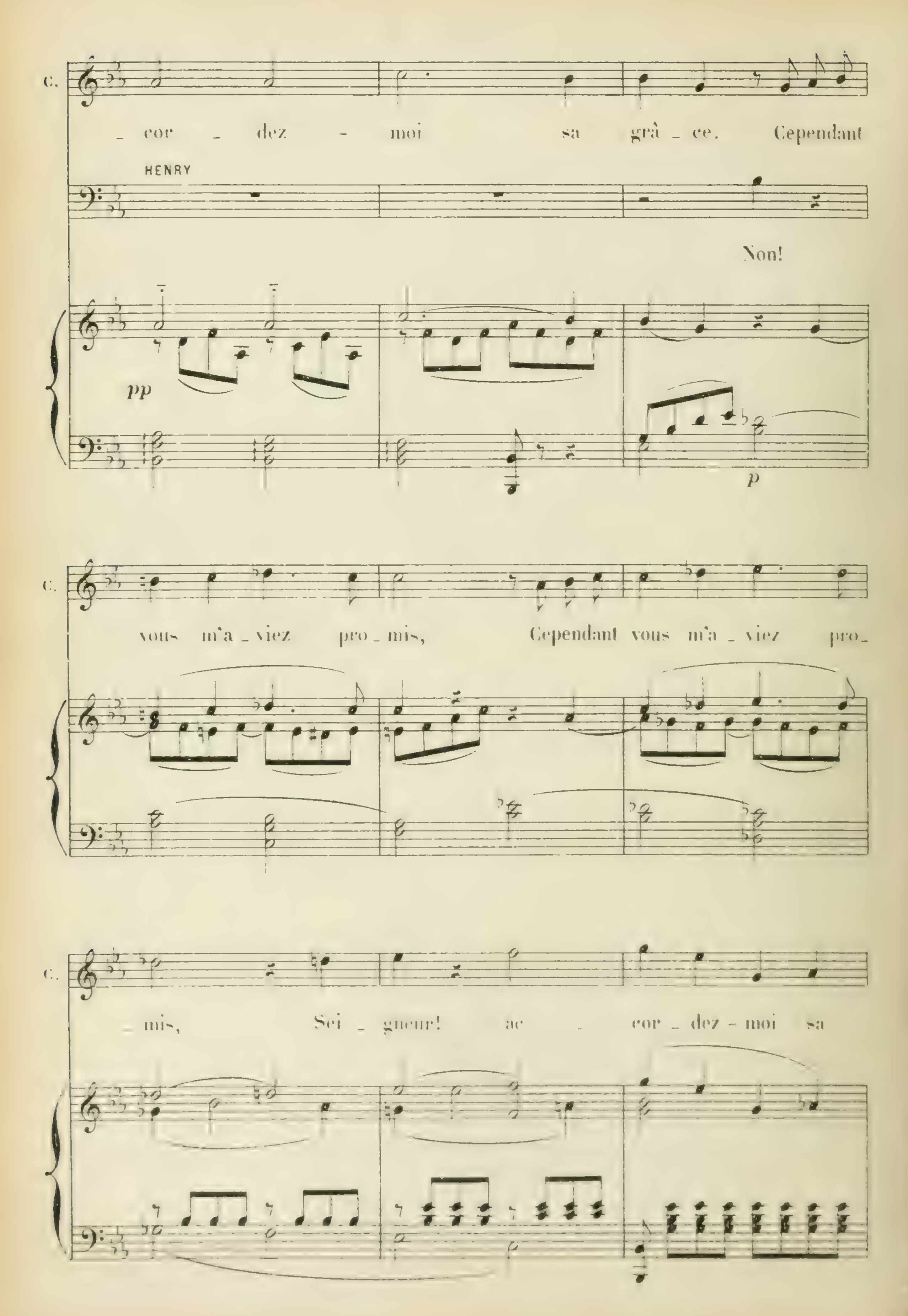

(à part)
C.
Gardons à Don Go _ mez le secret de sa joi_e
pp
(à Henry)
(haut) ad lib.
a Tempo _HENRY
Le bruit de sa beau_té parvint seul jusqu'à moi. Le pré _ sent de
a Tempo
pp suivez
_CATHERINE
Je l'ac _ cep _ te _ rai
H.
vous n'en est que plus di _ gne!
Rit.
a Tempo
donc, puisqu'il vient de mon Roi. Dont j'at _ tends à mon
a Tempo
suivez
pp

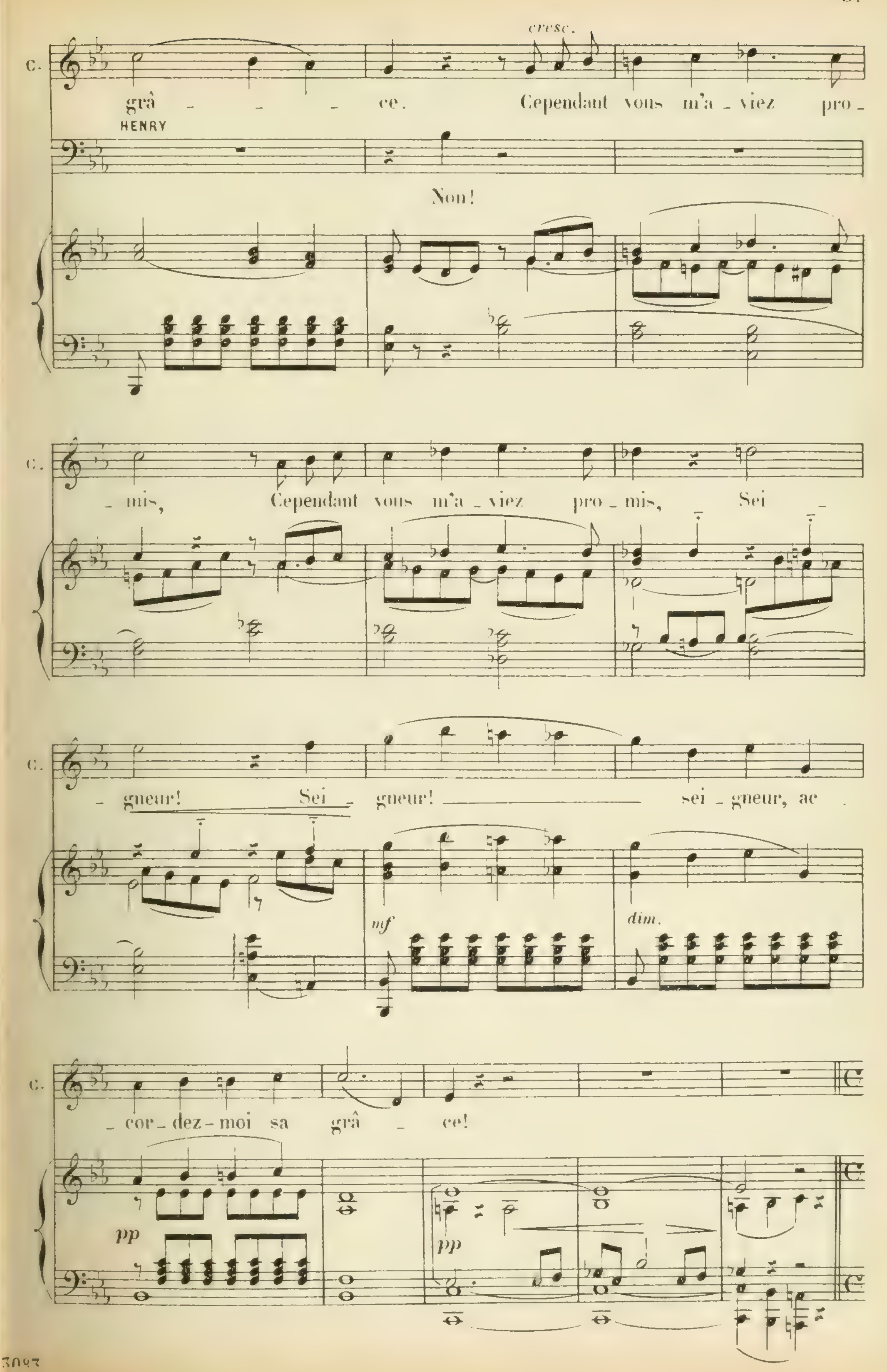

Rit.
C.
tour u _ ne faveur in _ si _ gne
_HENRY
(gracieusement)
Par _ lez, vous plaire en
suivez
H.
tout est ma plus chè _ re loi!
All? non troppo
All? non troppo
p espress.
_CATHERINE
De Buckin _ gham Je sais le sort ter _
p
C.
_ ri _ ble Donnez-moi sa grâ _ ce

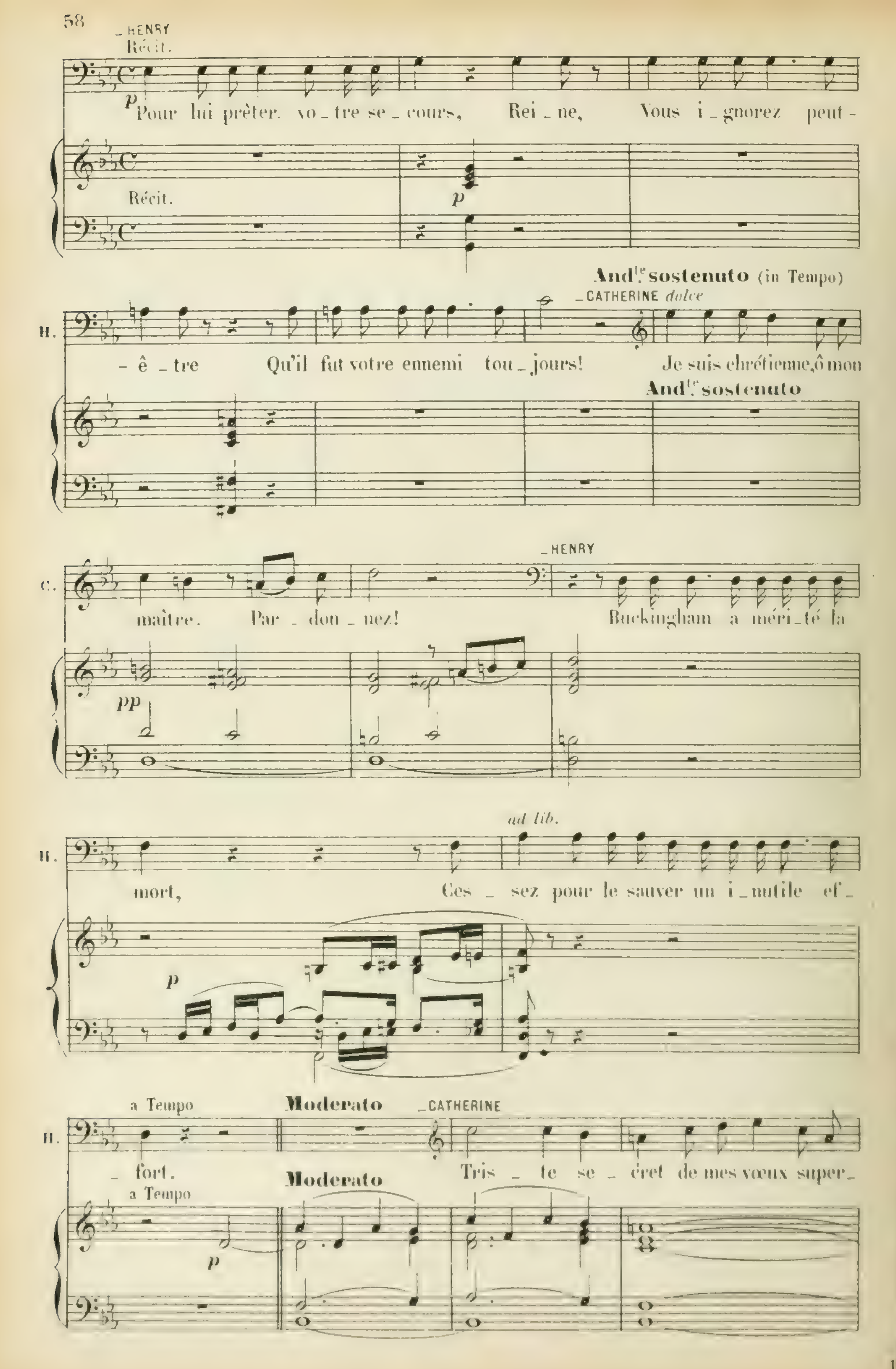

_HENRY p
Im _ pos _ si _ ble!
_CATHERINE
Cependant vous m'a_
C.
_viez promis....
cresc.
Mais il é_
_HENRY
Ma jus_tice est in_ex_o _ ra _ ble
C.
_tait de vos a _ mis
_HENRY cresc.
Il n'en est que plus mépri_
H.
_sa _ ble!
CATHERINE
J'en ap _ pelle

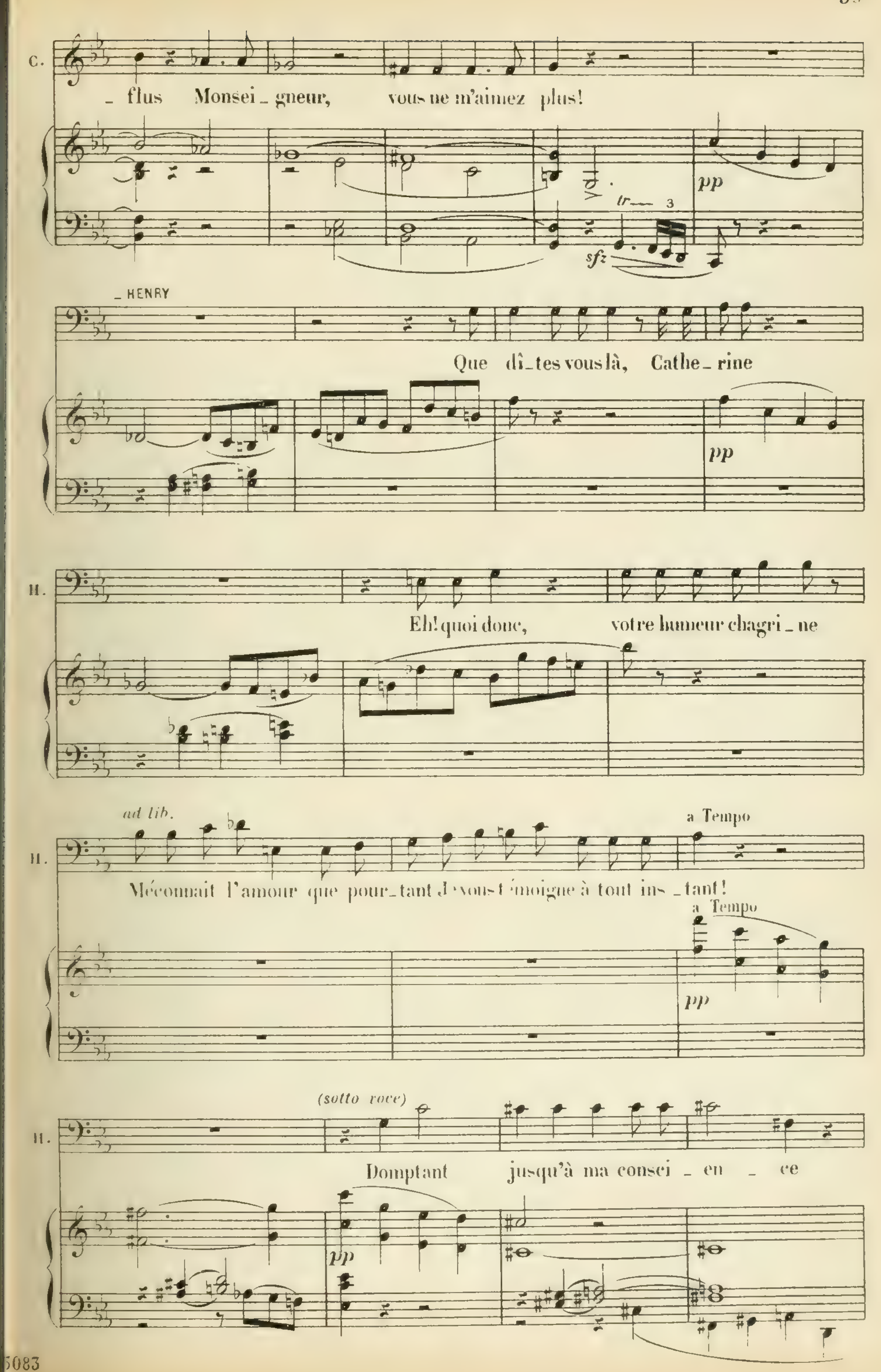

C.
à vo _ tre pi _ tié! J'en ap _
_ HENRY
Je n'en res _ sens
C.
_ pelle à vo _ _ tre pi _ tié, Peut-être on
H.
pas pour un traî _ _ _ tre!
pp
espress.
C.
l'a ca_lom _ ni _ é Sei _
H.
Ap _ pre _ nez à mieux le con_
poco cresc.


C.
H.
_gneur ac _ cor _ dez _ moi, sei _ gneur ac _
_ nai _ tre
mf
dim.
p
dim.
_ cor _ dez _ moi___ sa grâ _ _ ce! Sei _
Non!
pp
M.D.
M.G.
C
_ gneur! ac _ cor _ dez _ moi, sei _ gneur ac _
dim.
mf
p


C.
_ cor _ dez - moi sa grâ _ ce. Cependant
HENRY
Non!
pp
p
C.
vous m'a _ viez pro _ mis, Cependant vous m'a _ viez pro_
C.
_ mis, Sei _ gneur! ac _ cor _ dez - moi sa


cresc.
C.
grâ - - - ce. Cependant vous m'a-viez pro-
HENRY
Non!
-mis, Cependant vous m'a-viez pro-mis, Sei-
-gneur! Sei-gneur! sei-gneur, ac-
-cor-dez-moi sa grâ-ce!
mf
dim.
pp
pp


_HENRY
Récit.
p Pour lui prêter. vo_tre se_cours, Rei_ne, Vous i_gnorez peut-
Récit.
p
And.te sostenuto (in Tempo)
H.
_CATHERINE dolce
_ê_tre Qu'il fut votre ennemi tou_jours! Je suis chrétienne,ô mon
And.te sostenuto
C.
_HENRY
maître. Par_don_nez! Buckingham a méri_té la
pp
H.
ad lib.
mort, Ces_sez pour le sauver un i_nutile ef_
p
a Tempo
Moderato
_CATHERINE
H.
_fort. Tris_te se_cret de mes voeux super_
Moderato
a Tempo
p


C.
_ flus Monsei _ gneur, vous ne m'aimez plus!
tr
sfz
pp
_ HENRY
Que dî_tes vous là, Cathe _ rine
pp
H.
Eh! quoi donc, votre humeur chagri _ ne
ad lib.
a Tempo
H.
Méconnait l'amour que pour_tant je vous témoigne à tout ins _ tant!
a Tempo
pp
(sotto voce)
H.
Domptant jusqu'à ma consci _ en _ ce
pp



Un peu animé

H.

Pour res _ ter tou _ jours votre é _ poux!

Un peu animé.

pp

_CATHERINE
(épouvantée)

Que dîtes-vous? Que dîtes-vous?

_HENRY

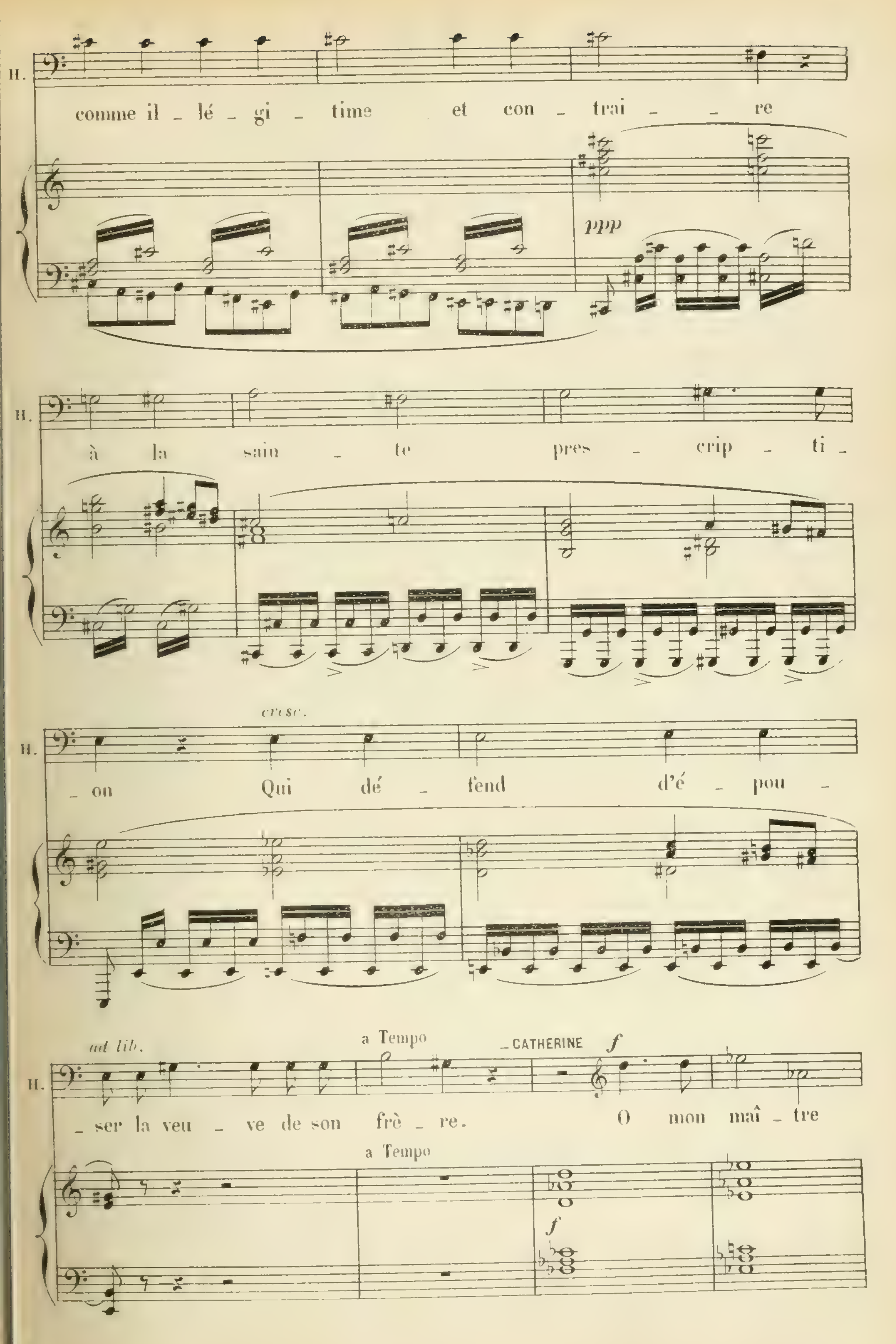
Je dis

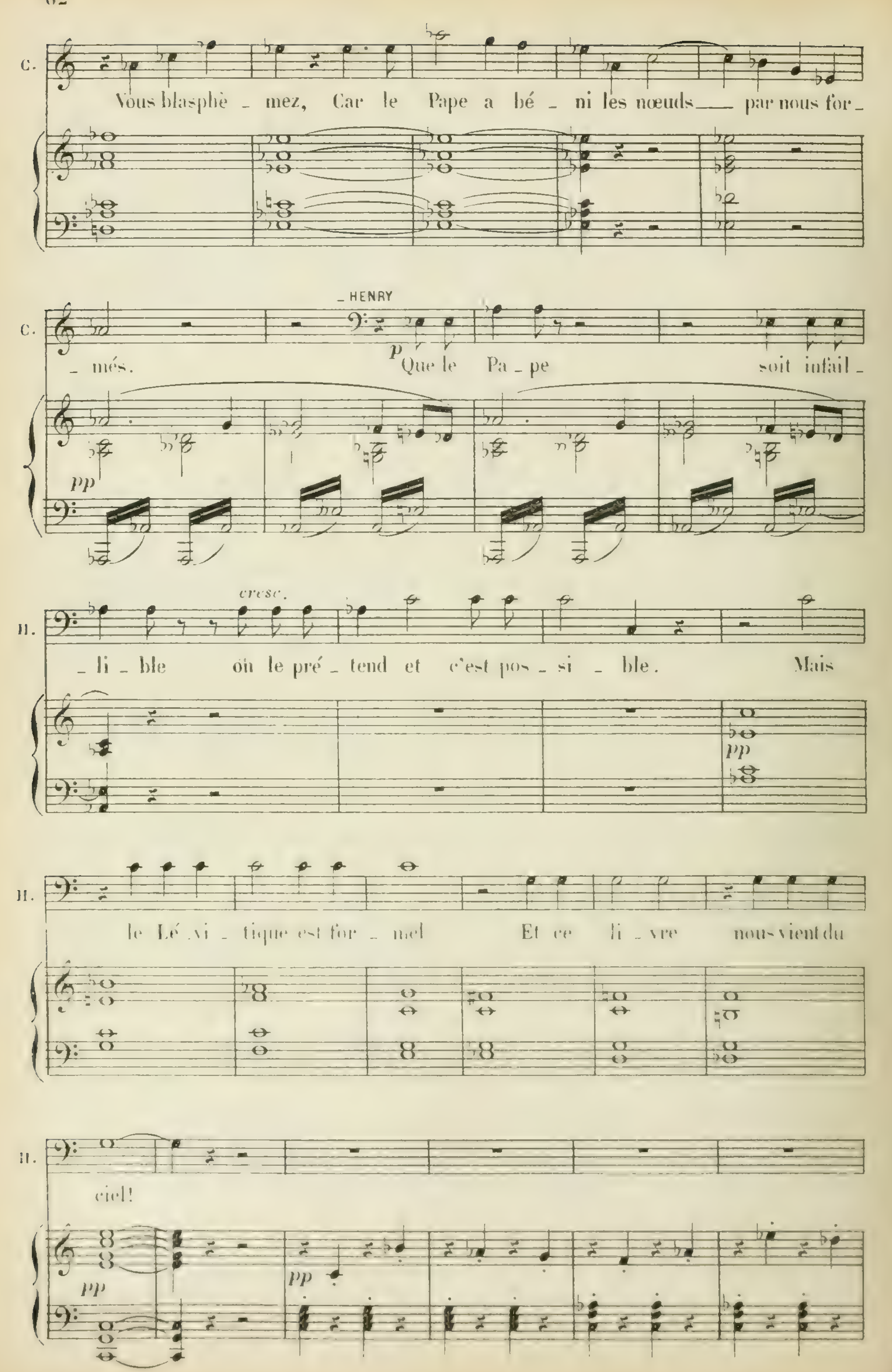
H.

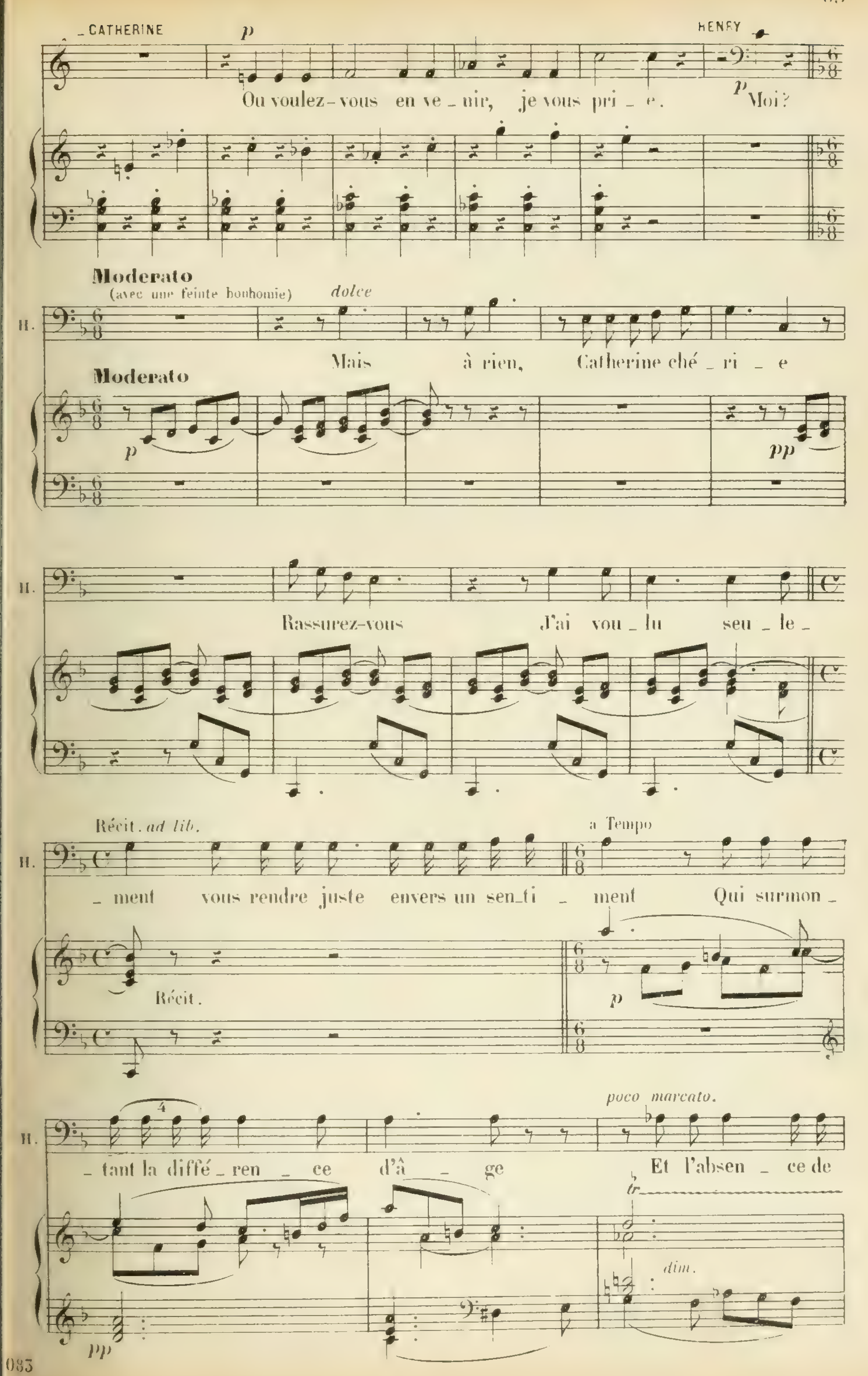
que quelque fois je pen _ se Que Dieu

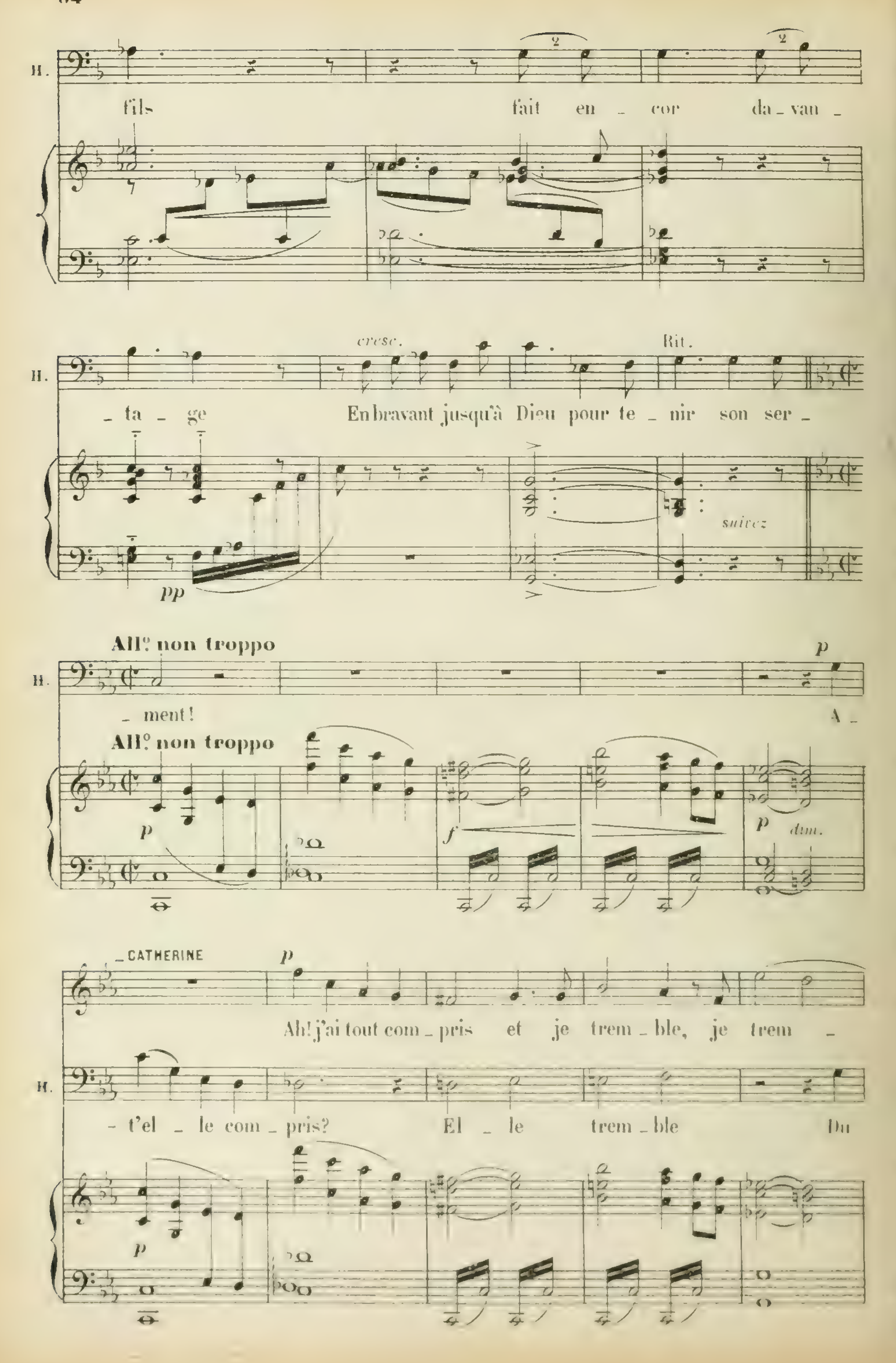
H.

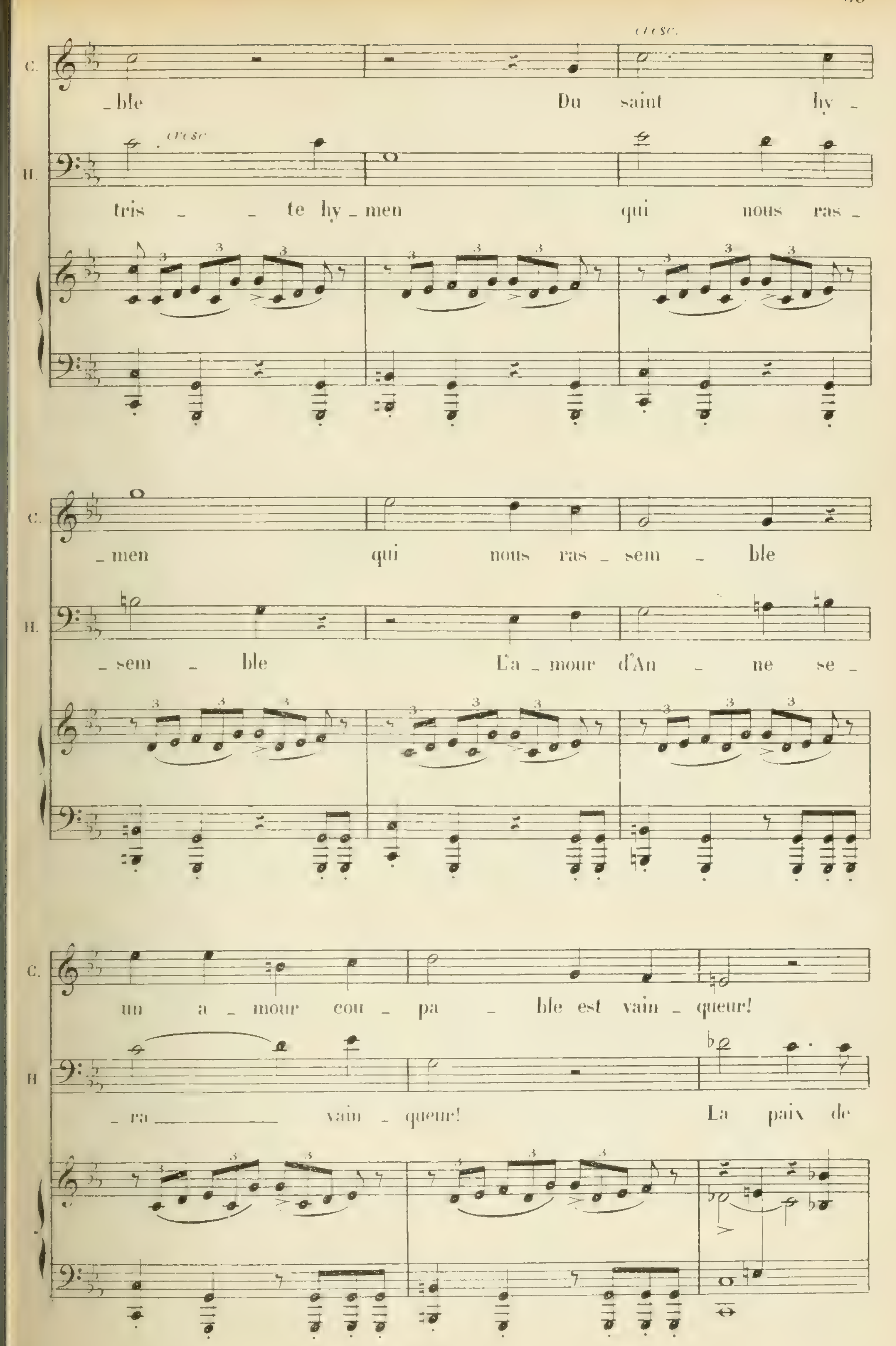
mau _ dit notre u _ ni _ on

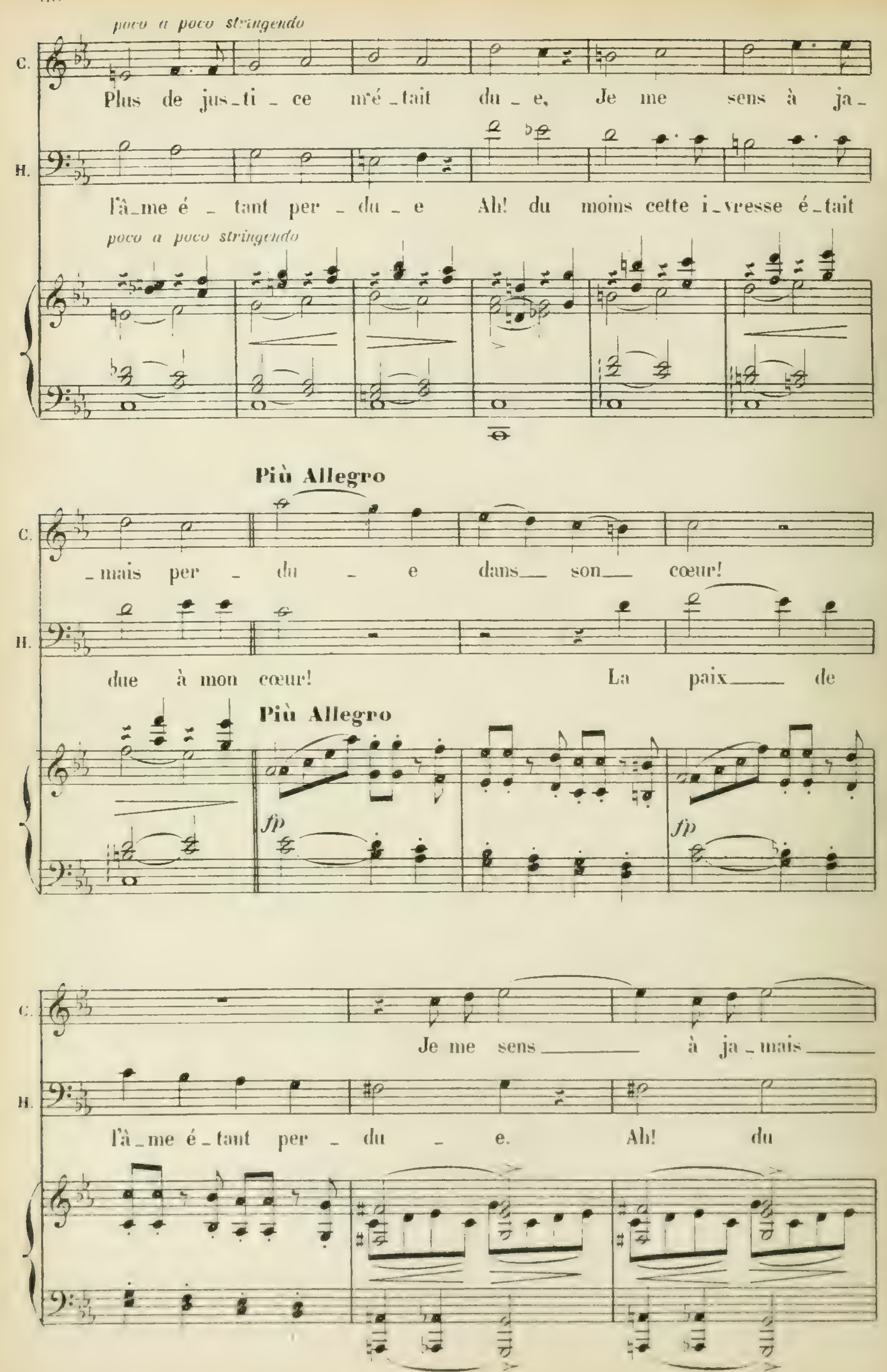

H.
comme il _ lé _ gi _ time et con _ trai _ _ re
ppp
H.
à la sain _ te pres _ crip _ ti _
cresc.
H.
_ on Qui dé _ fend d'é _ pou _
ad lib.
a Tempo
_ CATHERINE
f
H.
_ ser la veu _ ve de son frè _ re. O mon maî _ tre
a Tempo
f

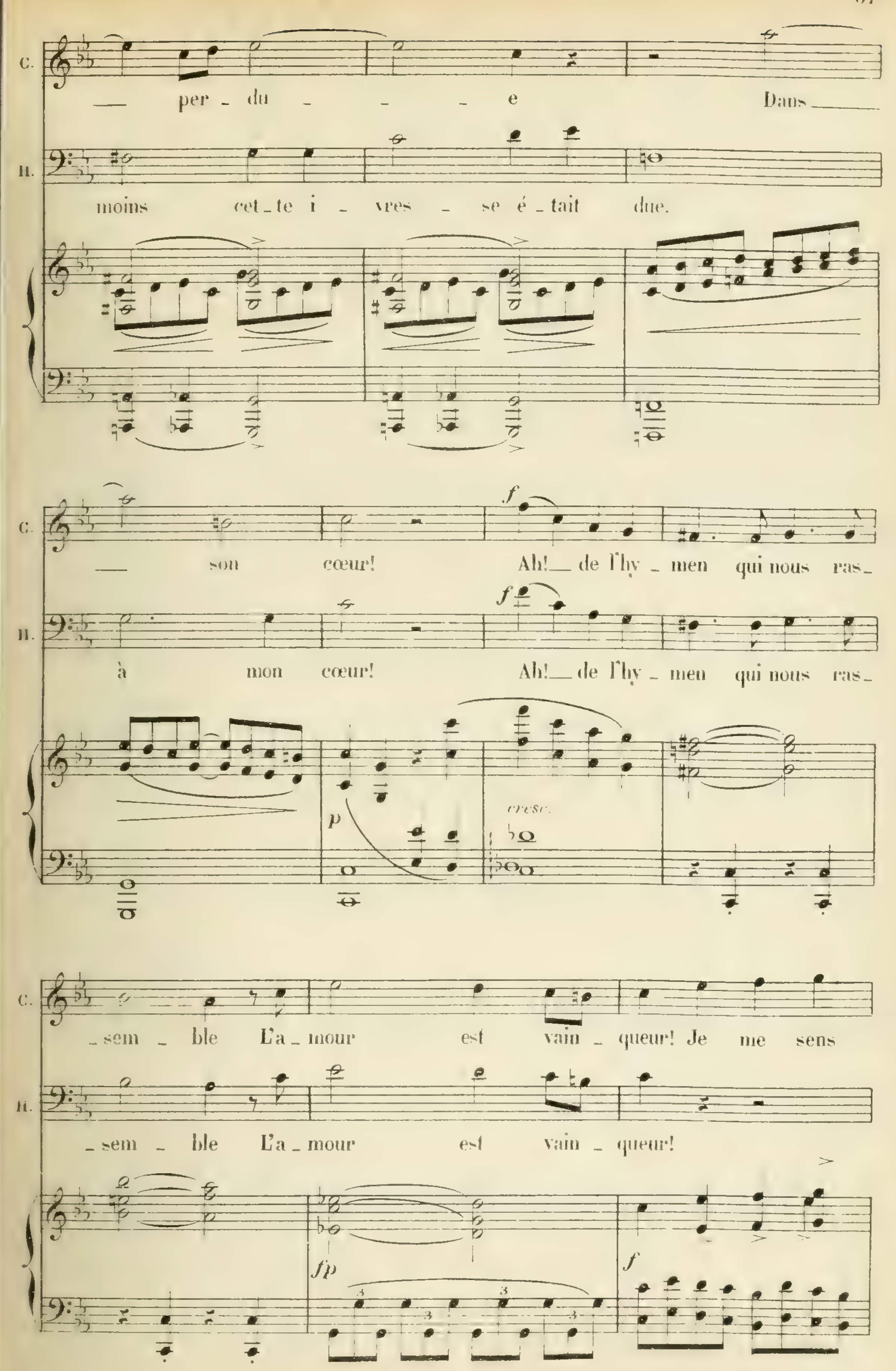

C.
Vous blasphè - mez, Car le Pape a bé - ni les nœuds par nous for -
C.
HENRY
p
- més. Que le Pa - pe soit infail -
pp
crese.
H.
- li - ble on le pré - tend et c'est pos - si - ble. Mais
pp
H.
le Lé - vi - tique est for - mel Et ce li - vre nous vient du
H.
ciel!
pp
pp


CATHERINE
p
Où voulez-vous en ve_nir, je vous pri_e.
HENRY
p
Moi?
Moderato
(avec une feinte bonhomie)
dolce
H.
Mais à rien, Catherine ché_ri_e
Moderato
p
pp
Rassurez-vous J'ai vou_lu seu_le_
Récit. ad lib.
a Tempo
_ment vous rendre juste envers un sen_ti_ment Qui surmon_
Récit.
p
_tant la diffé_ren_ce d'â_ge
poco marcato.
Et l'absen_ce de
tr
dim.
pp

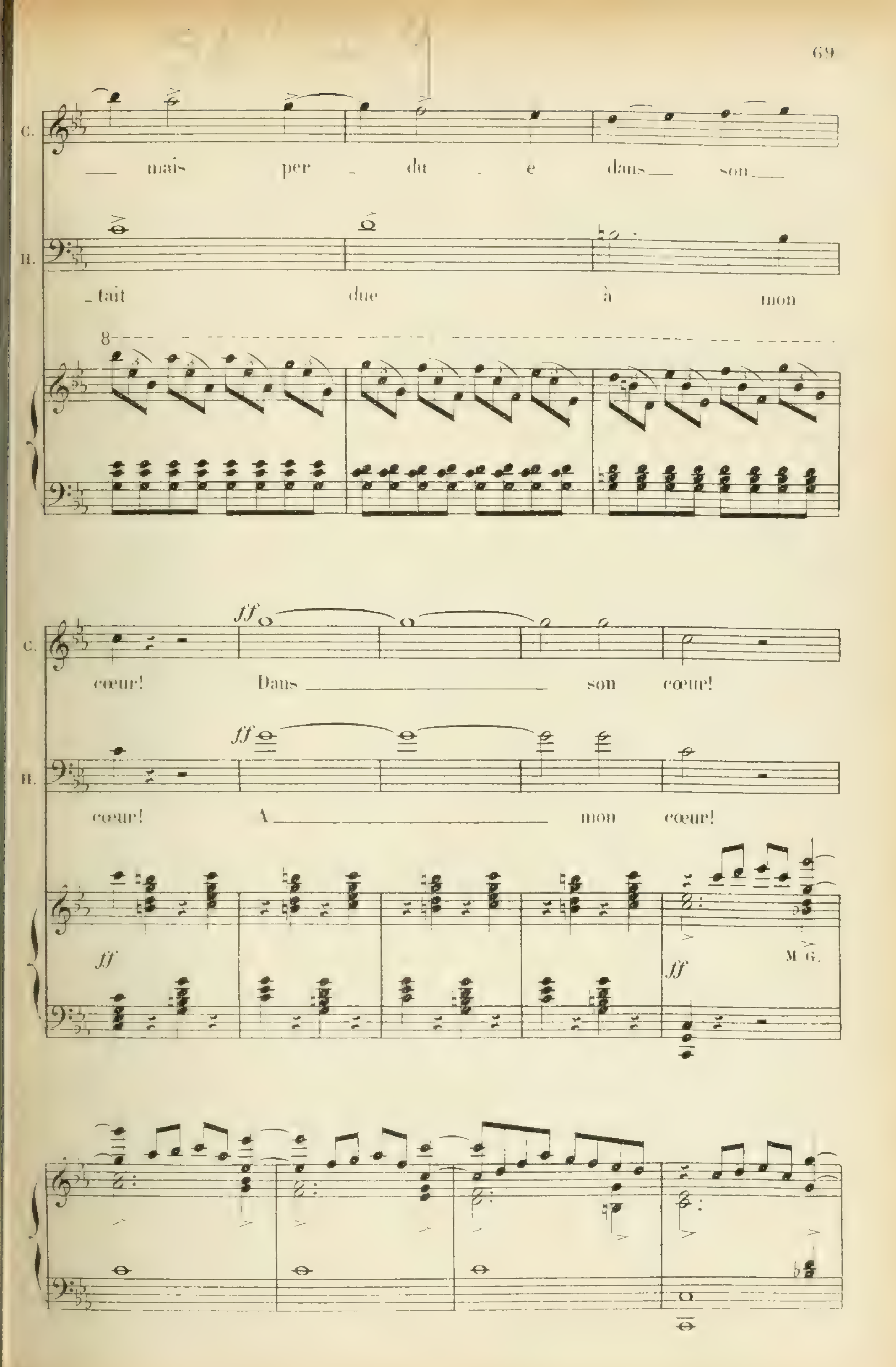

H.
fils fait en _ cor da _ van _
_ ta _ ge En bravant jusqu'à Dieu pour te _ nir son ser _
cresc.
Rit.
pp
suivez
All? non troppo
_ ment! A _
All? non troppo
p
f
p dim.
_ CATHERINE
Ah! j'ai tout com _ pris et je trem _ ble, je trem _
_ t'el _ le com _ pris? El _ le trem _ ble Du

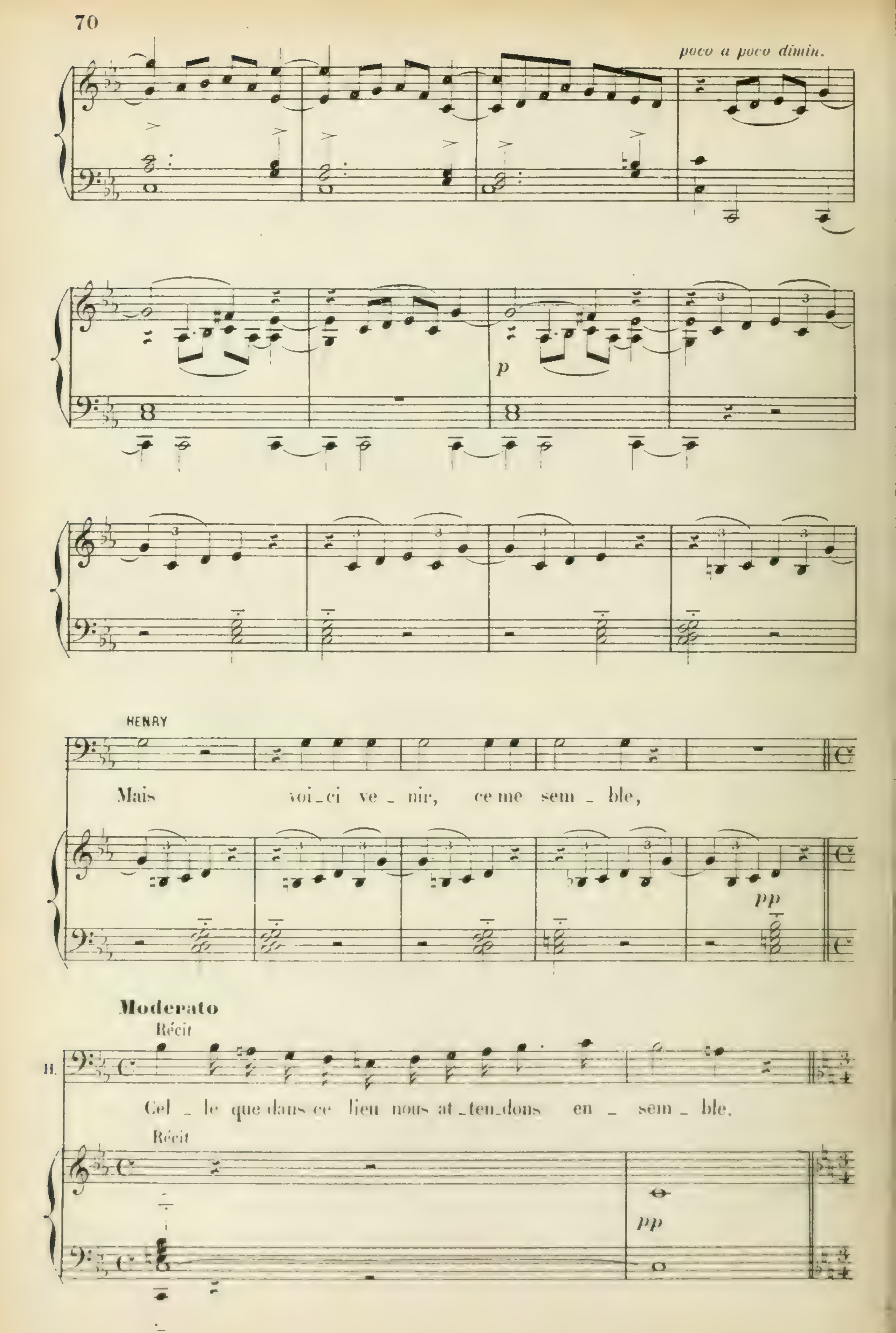

C.
H.
cresc.
_ble
Du
saint
hy _
cresc.
tris _ _ te hy _ men
qui
nous
ras _
_ men
qui
nous
ras _
sem _ ble
_ sem _ ble
L'a _ mour
d'An _ ne
se _
un a _ mour cou _ pa _ ble est vain _ queur!
_ ra
vain _ queur!
La
paix
de


poco a poco stringendo
C.
Plus de jus_ti _ ce m'é_tait du _ e, Je me sens à ja_
H.
l'â_me é _ tant per _ du _ e Ah! du moins cette i_vresse é_tait
poco a poco stringendo
Più Allegro
C.
_mais per _ du _ e dans son cœur!
H.
due à mon cœur! La paix de
Più Allegro
fp
fp
C.
Je me sens à ja_mais
H.
l'â_me é_tant per _ du _ e. Ah! du


C.
— per _ du _ _ _ e Dans —
H.
moins cet _ te i _ vres _ se é _ tait due.
C.
— son cœur! Ah! — de l'hy _ men qui nous ras _
H.
à mon cœur! Ah! — de l'hy _ men qui nous ras _
cresc.
C.
_ sem _ ble L'a _ mour est vain _ queur! Je me sens
H.
_ sem _ ble L'a _ mour est vain _ queur!
fp


C.
H.
à ja_mais per_du_e Dans__ son cœur!
La paix de l'â_me é_taut per_due Ah! du
Ah!
moins cet_te i_vres_se é_tait due à mon cœur__
f
sf: p
à ja_
cet_te i_vresse é_tait due à mon cœur!
E
8
f


C.
— mais per - du - e dans— son—
H.
_tait due à mon
C.
ff
cœur! Dans son cœur!
H.
ff
cœur! A mon cœur!
ff
ff
M. G.


poco a poco dimin.
p
HENRY
Mais voi_ci ve_nir, ce me sem_ble,
pp
Moderato
Récit
H.
Cel_le que dans ce lieu nous at_ten_dons en_sem_ble.
Récit
pp

SCÈNE VI

Andante grazioso, quasi minuetto

CATHERINE

ANNE

DON GOMEZ

SURREY

HENRY

NORFOLK

SOPRANOS

CONTRALTOS

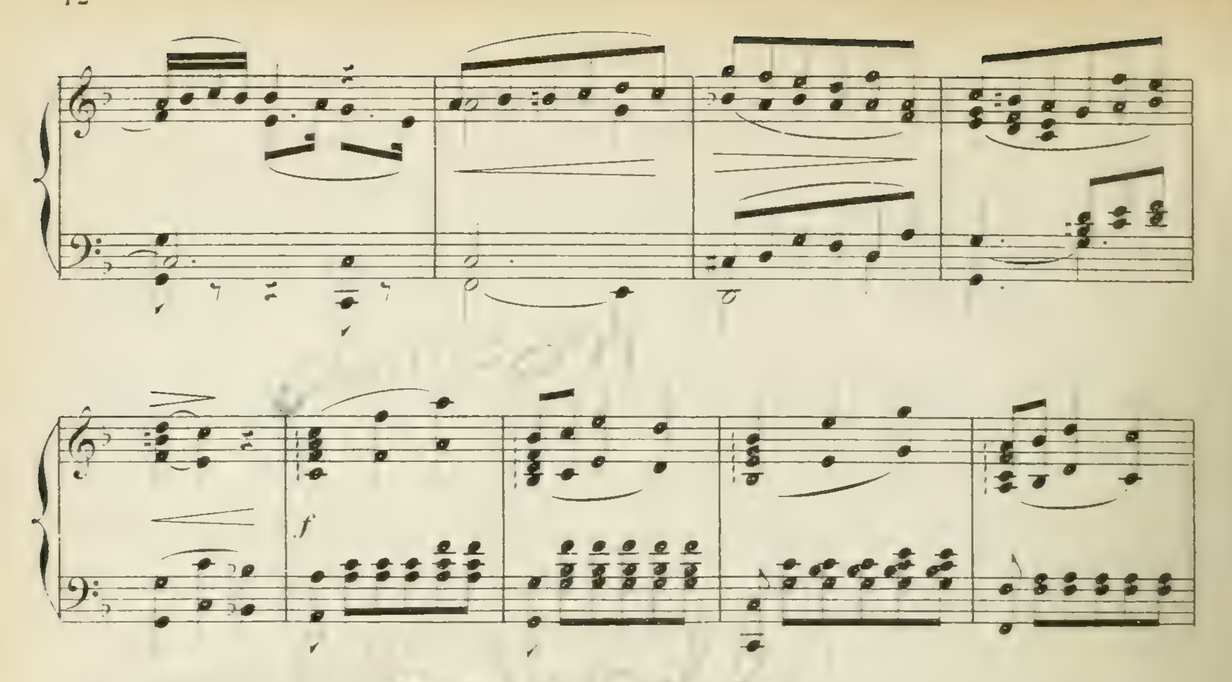
TÉNORS

BASSES

Andante grazioso, quasi minuetto

PIANO

p

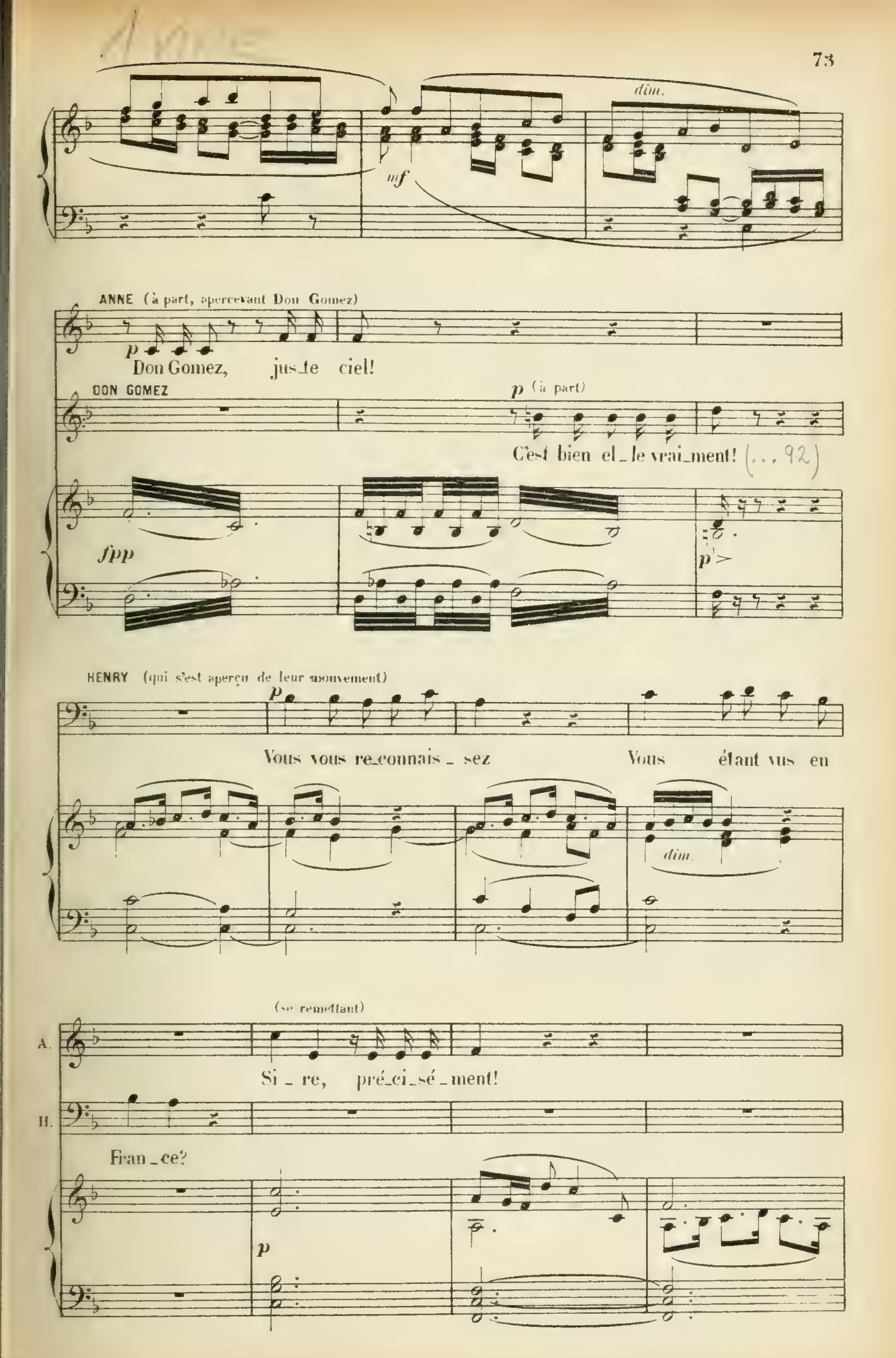


(Entrée ANNE, conduite par SURREY et accompagnée de demoiselles d'honneur; de tous côtés arrivent des seigneurs avec NORFOLK et DON GOMEZ)

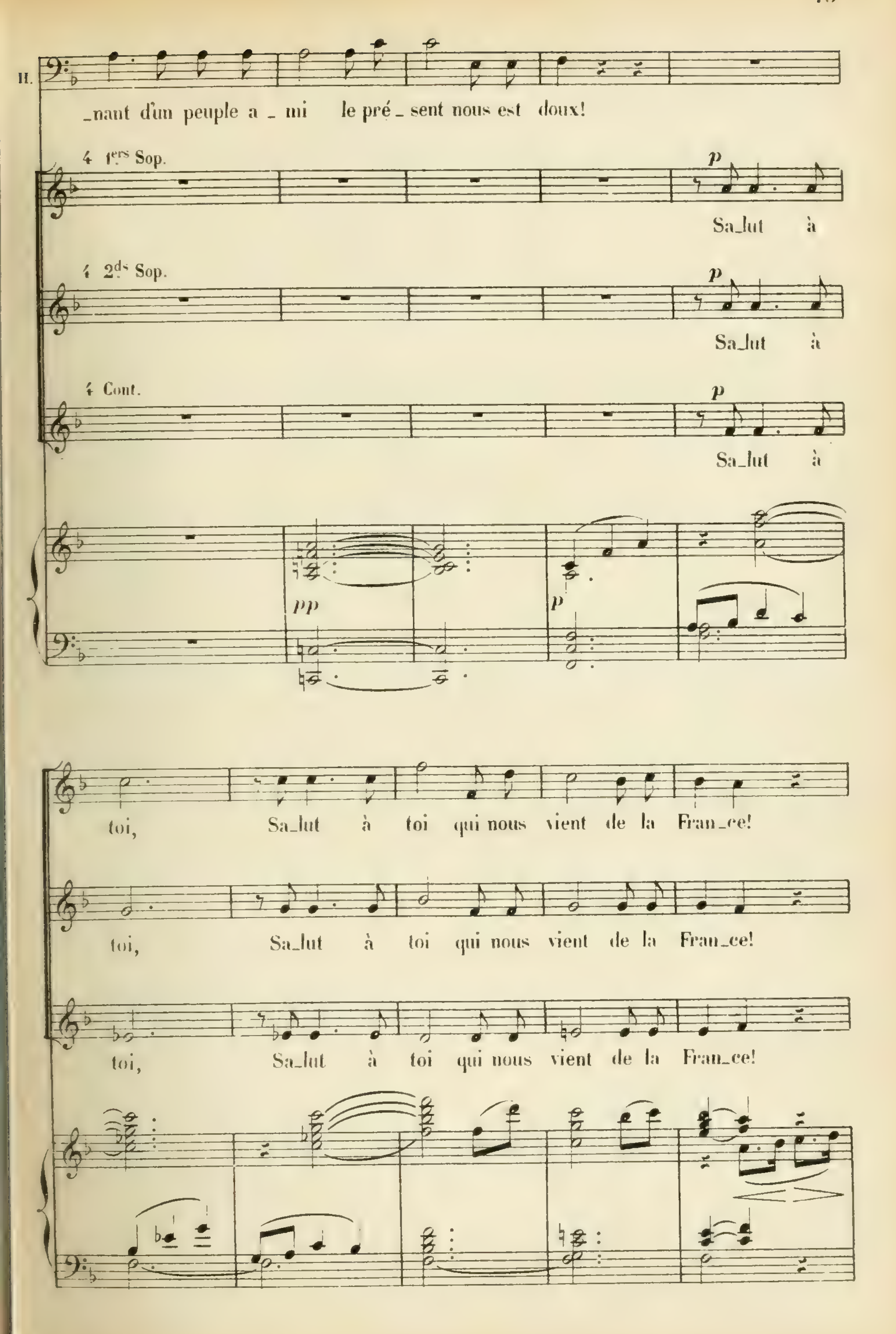
p cresc. f dim.

p M.D.

M.G. p


dim.
mf
ANNE (à part, apercevant Don Gomez)
p
Don Gomez, jus_te ciel!
DON GOMEZ
p (à part)
C'est bien el_le vrai_ment!
fpp
p
HENRY (qui s'est aperçu de leur mouvement)
p
Vous vous re_connais_sez Vous étant vus en
dim.
(se remettant)
A.
Si_re, pré_ci_sé_ment!
H.
Fran_ce?
p

mf
H.
Rei _ ne, pour vous don _ ner la nouvelle as_su_ran_ce
De notre amour roy _ al nous plaçons près de vous Dame
cresc.
An _ ne de Bo _ leyn Que mon frè _ re Louis Dou _ ze
dim.
Ped. ★ Ped
ho_no_rait au_tre fois d'une ami_tié ja _ lou _ se Ve _
★


H.
_nant d'un peuple a _ mi le pré _ sent nous est doux!
4 1ers Sop.
p
Sa_lut à
4 2ds Sop.
p
Sa_lut à
4 Cont.
p
Sa_lut à
pp
p
toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!
toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!
toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!

Nos deux pa _ ys ont les mè _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les

Nos deux pa _ ys ont les mè _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les

Nos deux pa _ ys ont les mè _ mes a _ ïeux! Nos deux pa _ ys ont les

CATHERINE (à part)

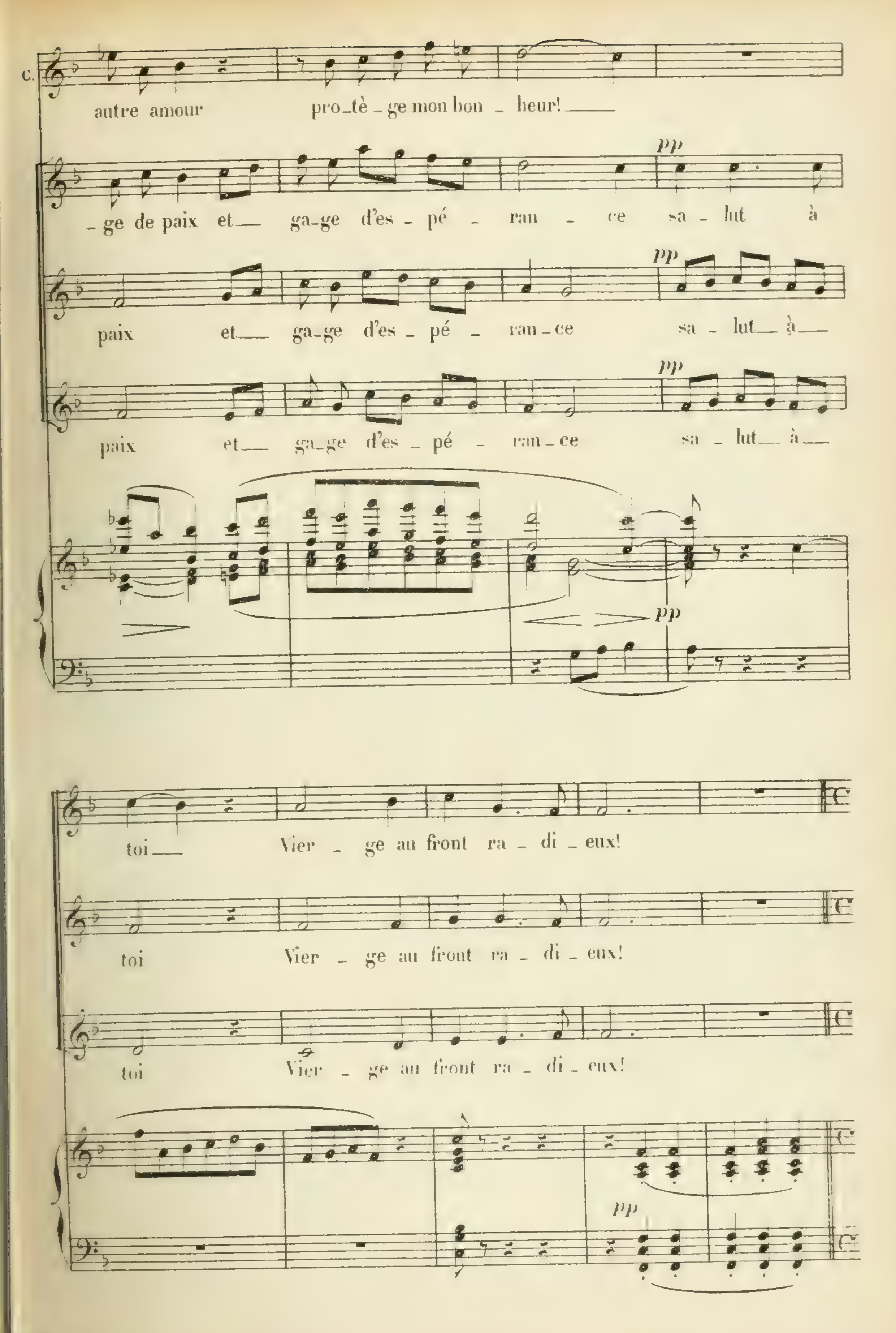
De cel _ le là, du moins mal_gré qu'elle soit bel _ le Un

mê _ mes a _ ïeux. Ga _

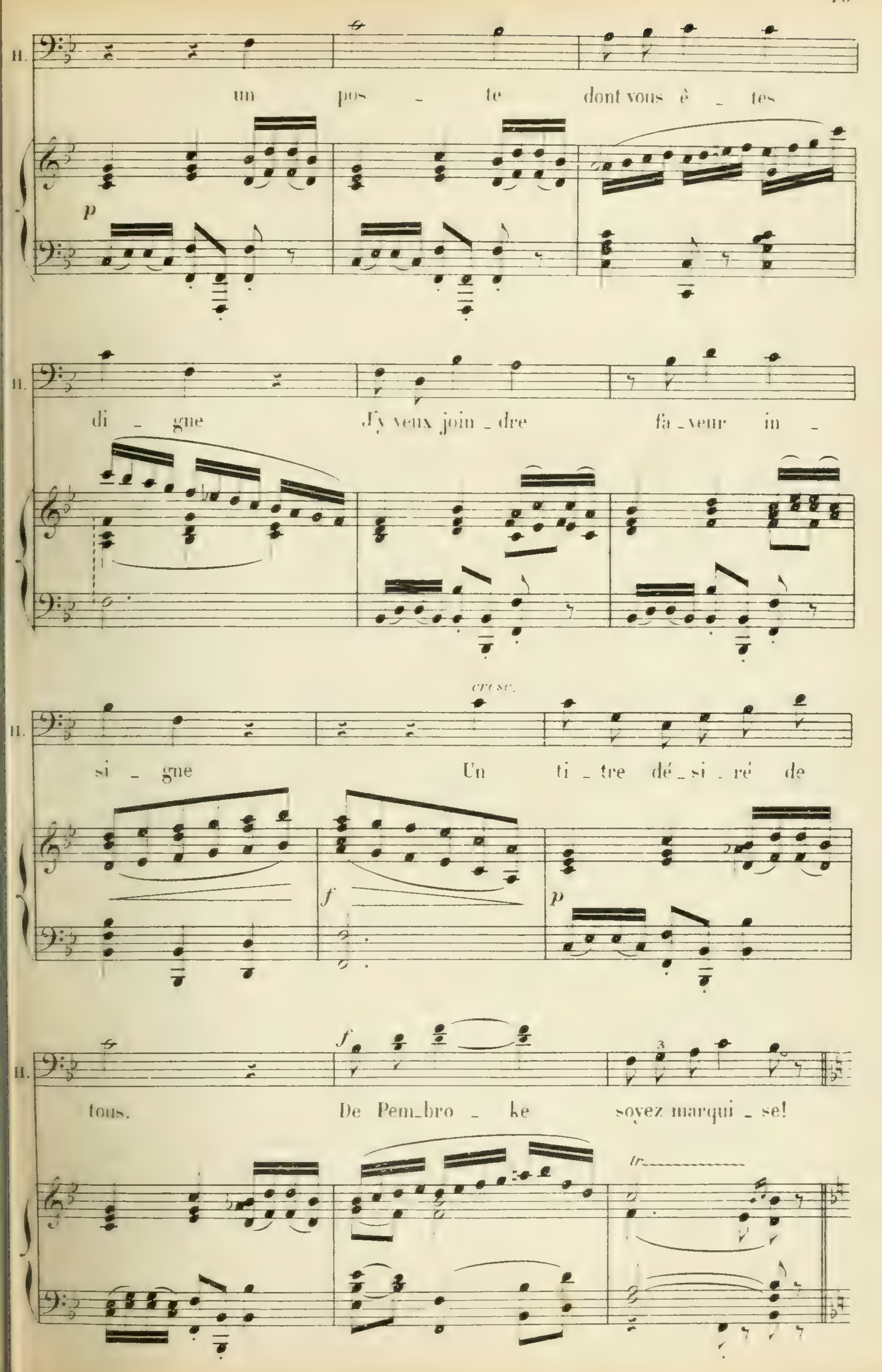
mê _ mes a _ ïeux. Ga _ ge de

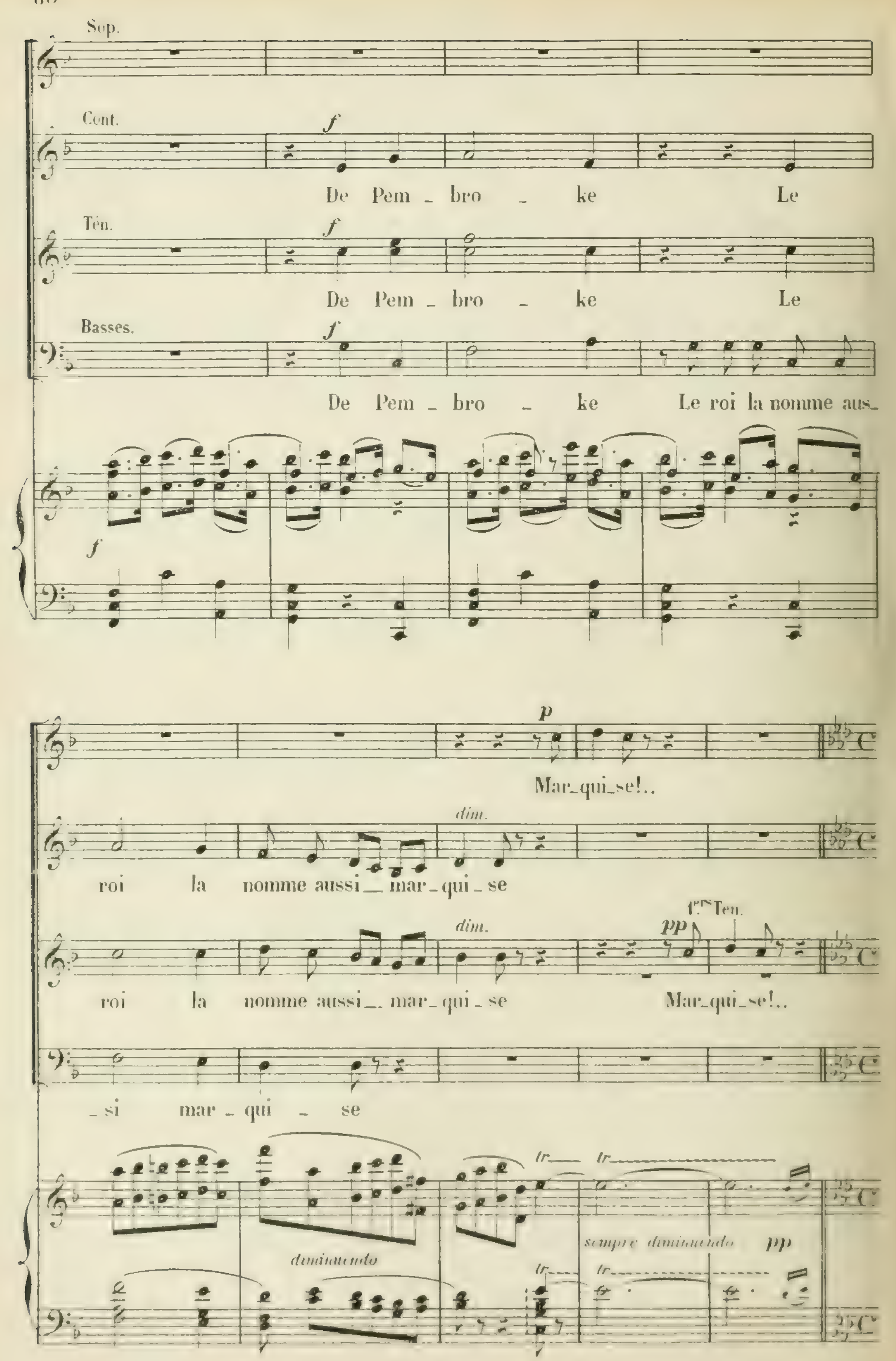
mê _ mes a _ ïeux. Ga _ ge de

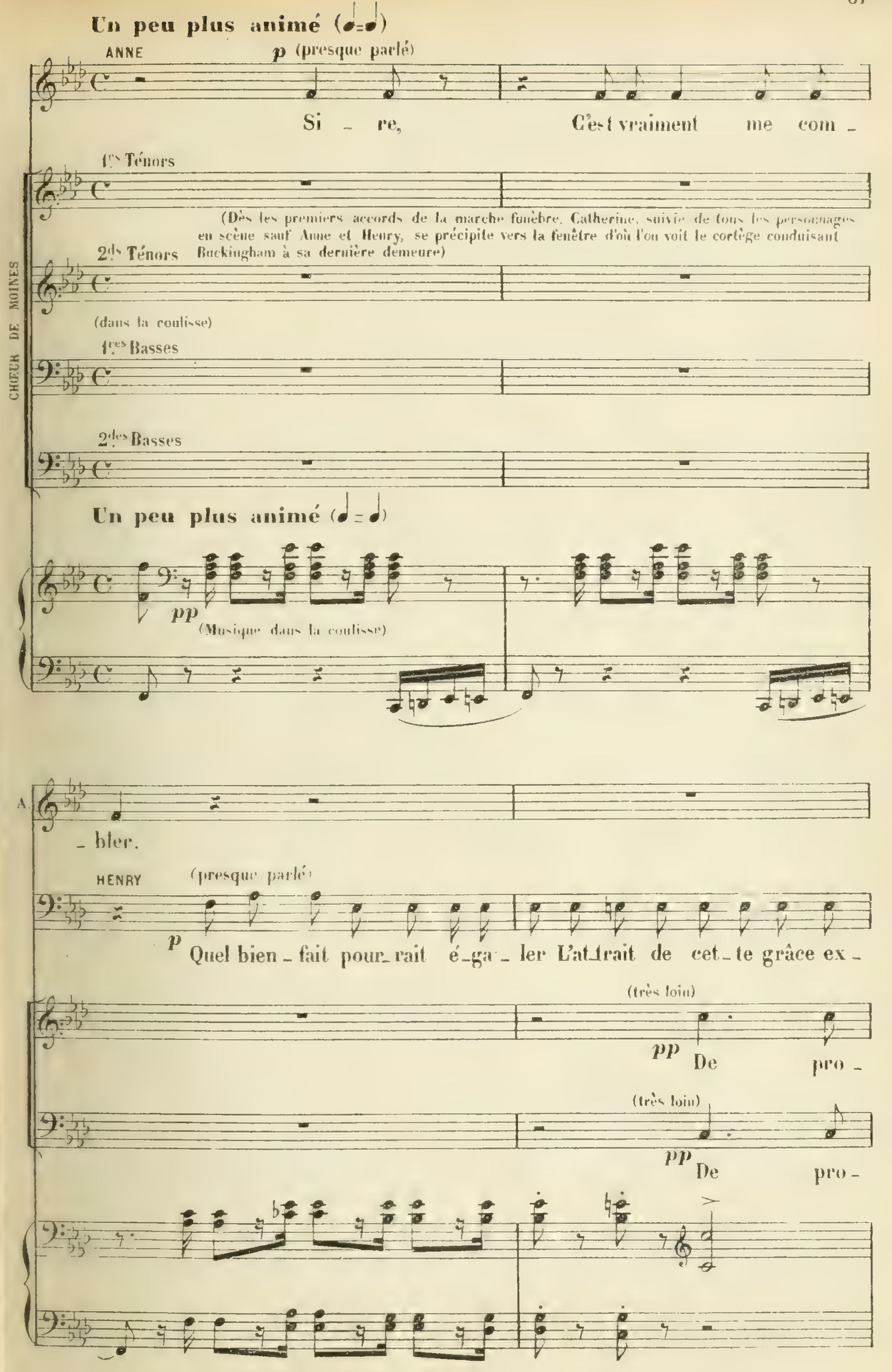
M. G.

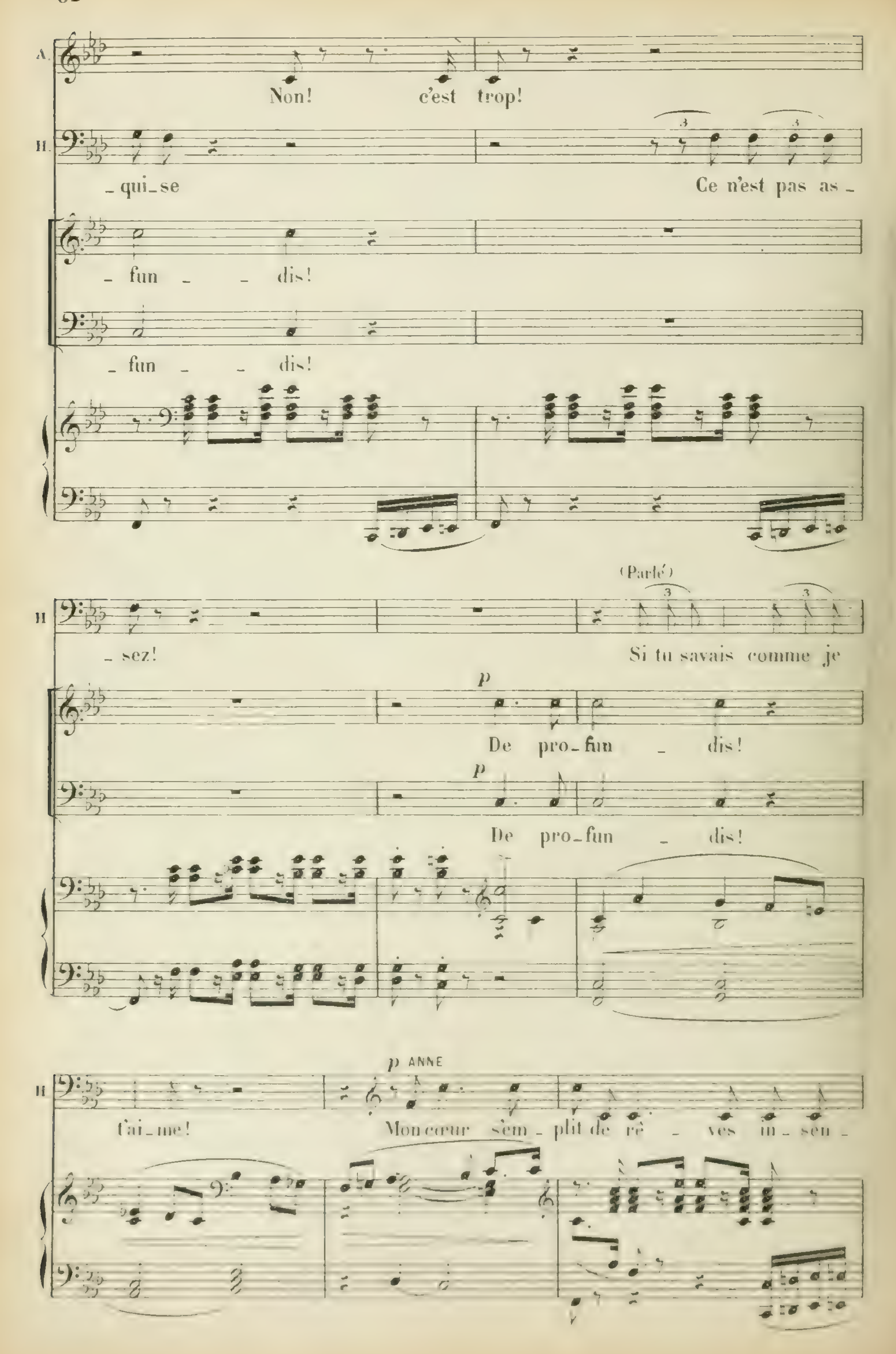

C.
autre amour pro_tè_ge mon bon_heur!
pp
_ge de paix et ga_ge d'es_pé_ran_ce sa_lut à
paix et ga_ge d'es_pé_ran_ce sa_lut à
paix et ga_ge d'es_pé_ran_ce sa_lut à
pp
toi Vier_ge au front ra_di_eux!
toi Vier_ge au front ra_di_eux!
toi Vier_ge au front ra_di_eux!
pp

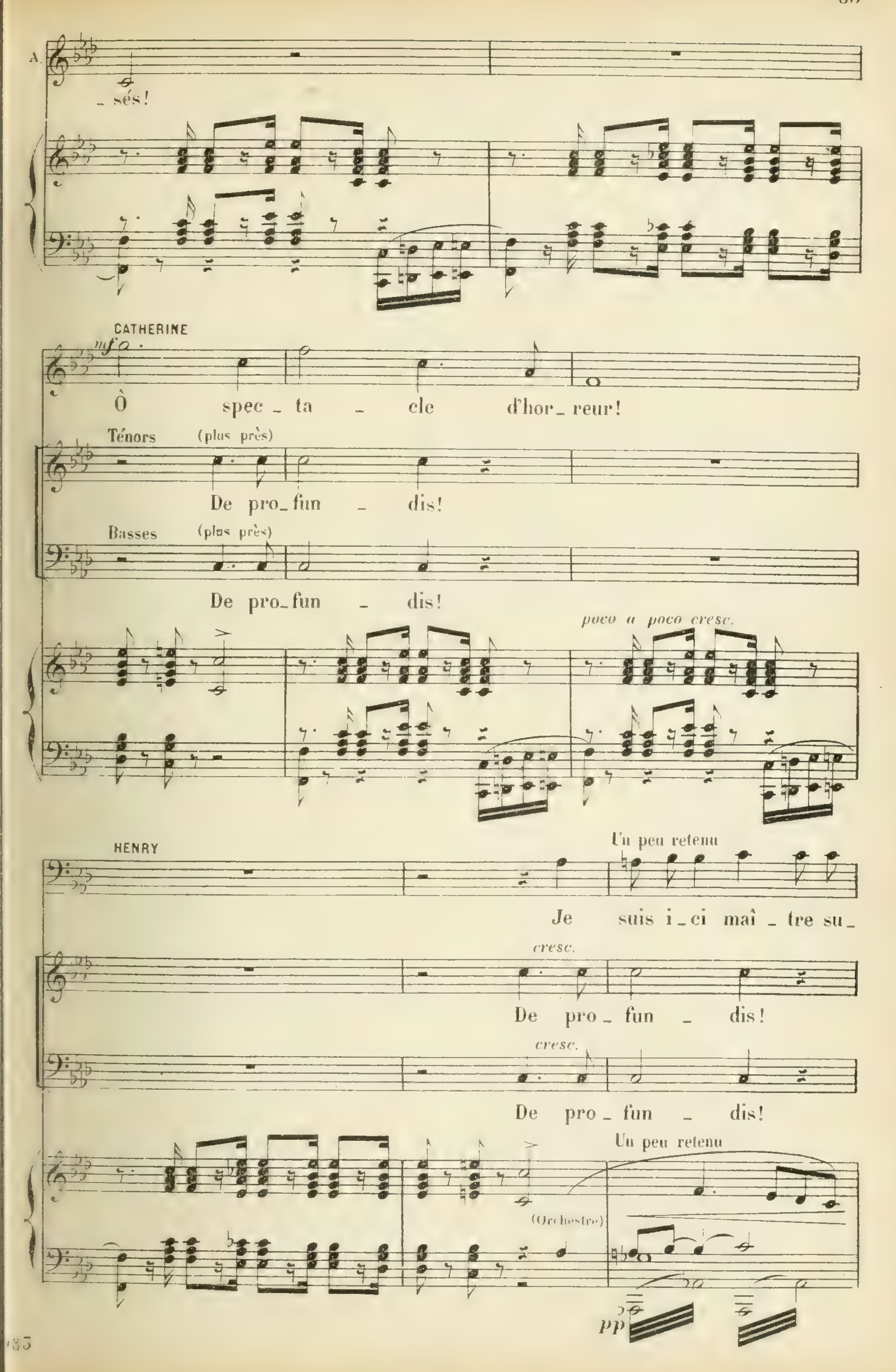

CATHERINE (S'adressant affectueusement à Anne)
Récit
Soyez la bien venue i_ci Ma_demoi_sel_le, Ma nou_vel_le da_me d'hon_
Récit
pp
a Tempo
C.
_neur!
ANNE (En baisant la main à Catherine)
Rei_ne, à vous bien ser_
a Tempo
M. G.
p
pp
A
_vir je met_trai tout mon zè_le!
M. G.
mf
HENRY
(se rapprochant d'Anne)
mf
Pour ho_no_rer en_cor en vous
p

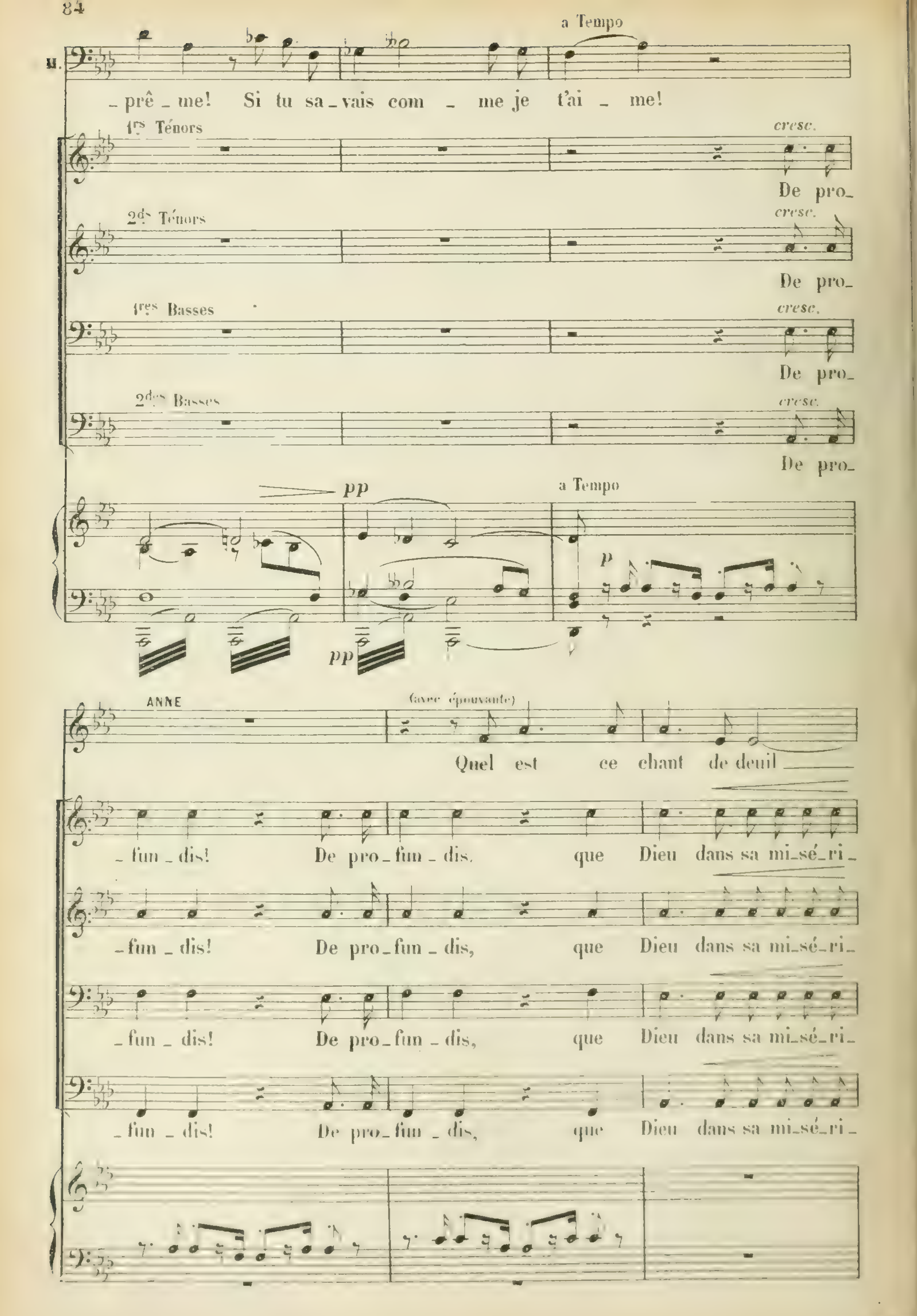

H.
un pos - te dont vous ê - tes
p
di - gne J'y veux join - dre fa - veur in -
cresc.
si - gne Un ti - tre dé - si - ré de
f
p
tous. De Pem - bro - ke soyez marqui - se!
f
3
tr

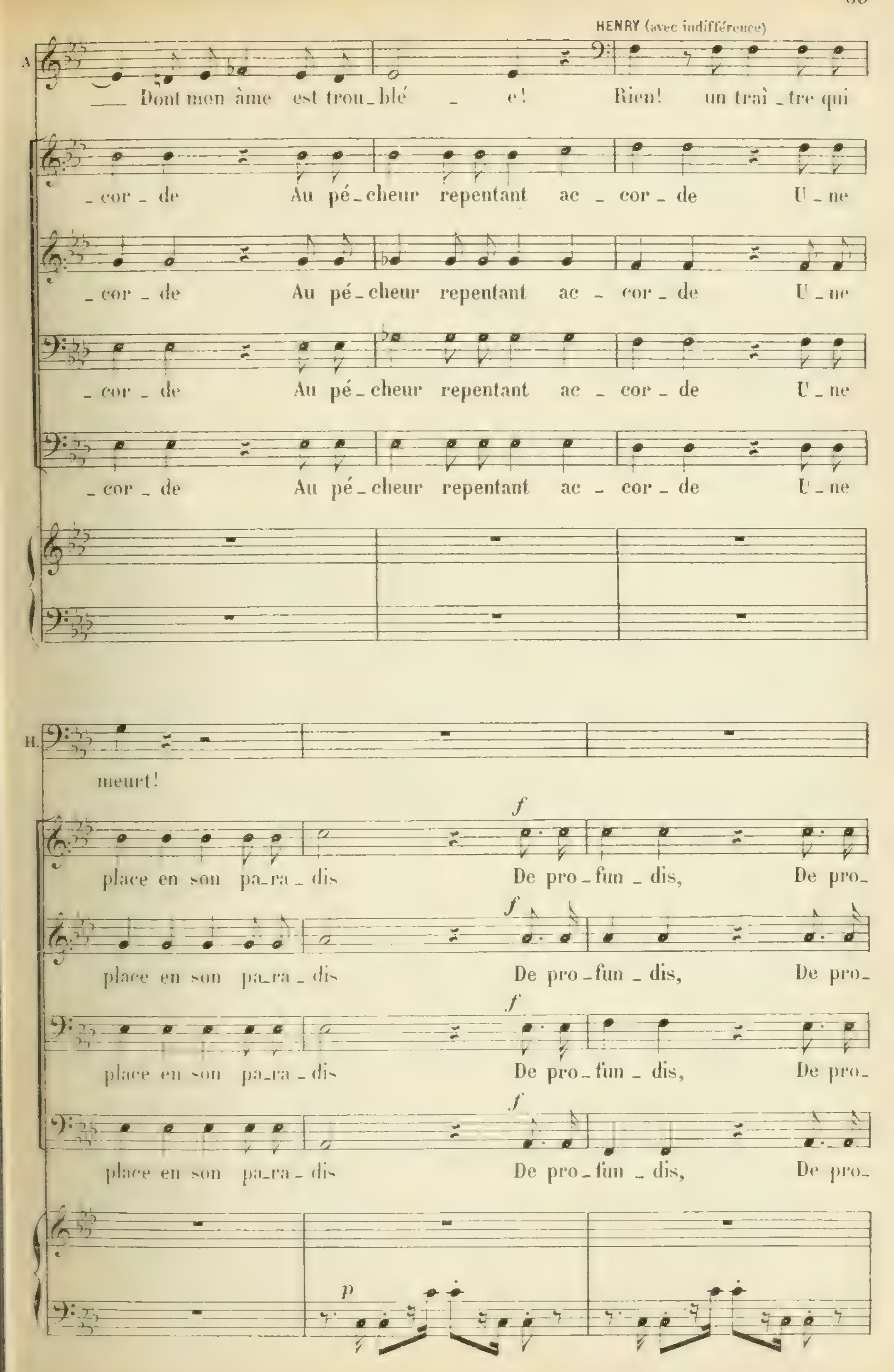

Sop.
Cont.
De Pem _ bro _ ke Le
Tén.
De Pem _ bro _ ke Le
Basses.
De Pem _ bro _ ke Le roi la nomme aus_
Mar_qui_se!..
dim.
roi la nomme aussi _ mar _ qui _ se
1.rs Ten.
dim.
roi la nomme aussi _ mar _ qui _ se Mar_qui_se!..
_ si mar _ qui _ se
diminuendo
sempre diminuendo

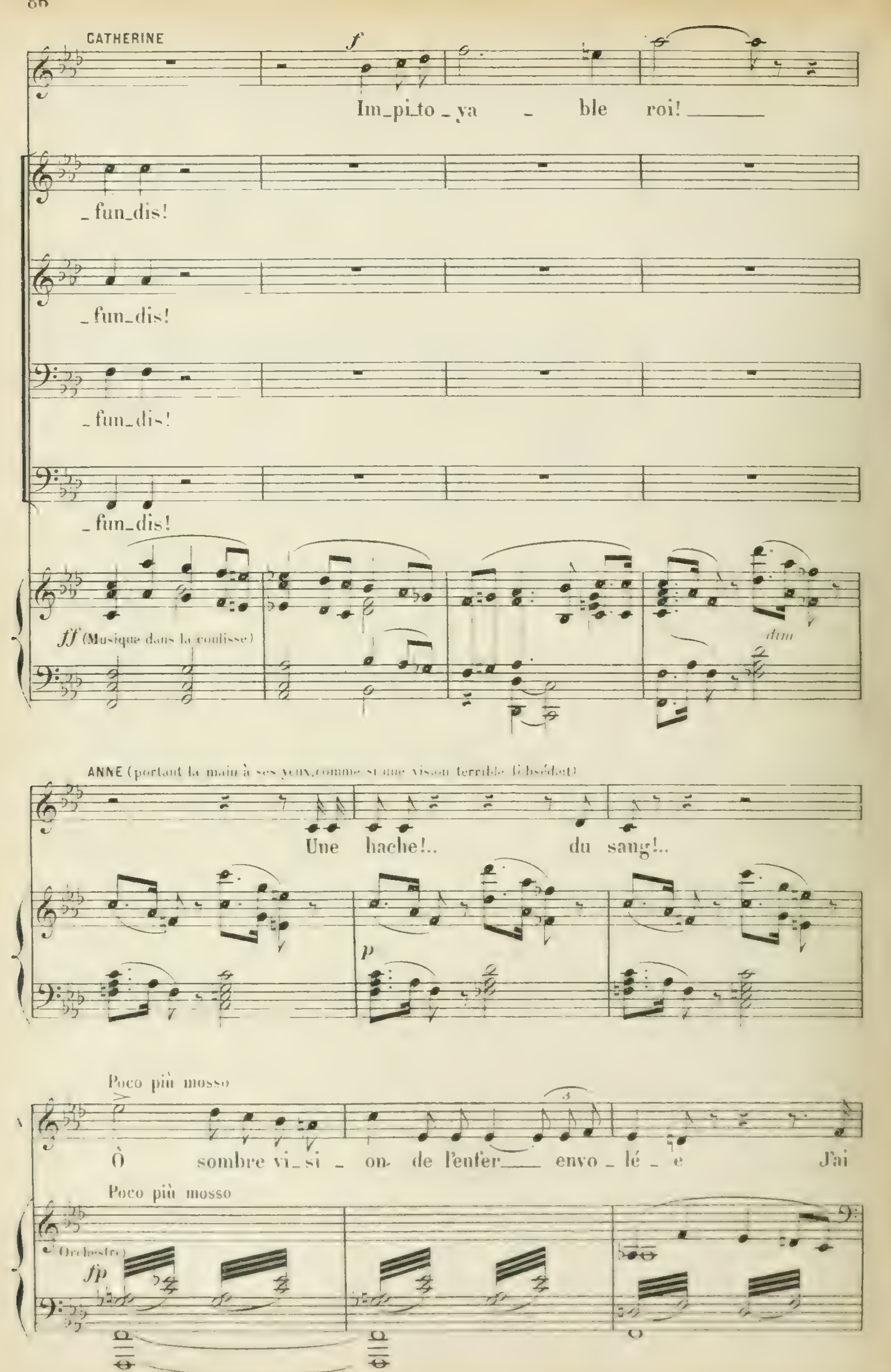

Un peu plus animé
ANNE
p (presque parlé)
Si - re, C'est vraiment me com - bler.
1rs Ténors
(Dès les premiers accords de la marche funèbre, Catherine, suivie de tous les personnages en scène sauf Anne et Henry, se précipite vers la fenêtre d'où l'on voit le cortège conduisant Buckingham à sa dernière demeure)
2ds Ténors
(dans la coulisse)
1res Basses
2des Basses
CHŒUR DE MOINES
Un peu plus animé
pp
(Musique dans la coulisse)
HENRY
(presque parlé)
p Quel bien - fait pour - rait é - ga - ler L'at - trait de cet - te grâce ex -
(très loin)
pp De pro -
(très loin)
pp De pro -

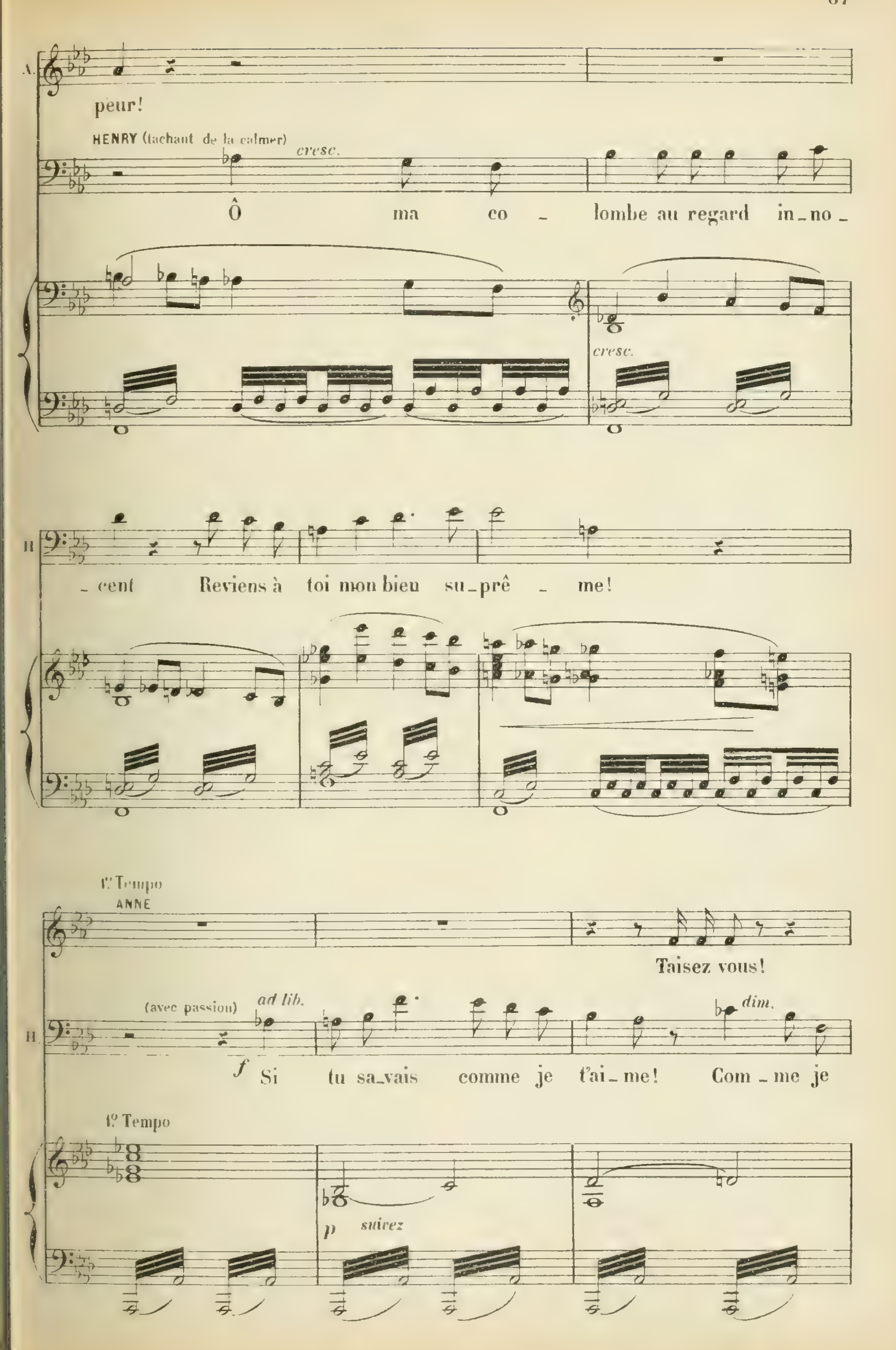

A.
Non! c'est trop!
H.
_qui_se
Ce n'est pas as_
_fun _ _ dis!
_fun _ _ dis!
(Parlé)
H
_sez!
Si tu savais comme je
p
De pro_fun _ dis!
p
De pro_fun _ dis!
p ANNE
H
t'ai_me!
Mon cœur s'em_plit de rê _ ves in_sen_

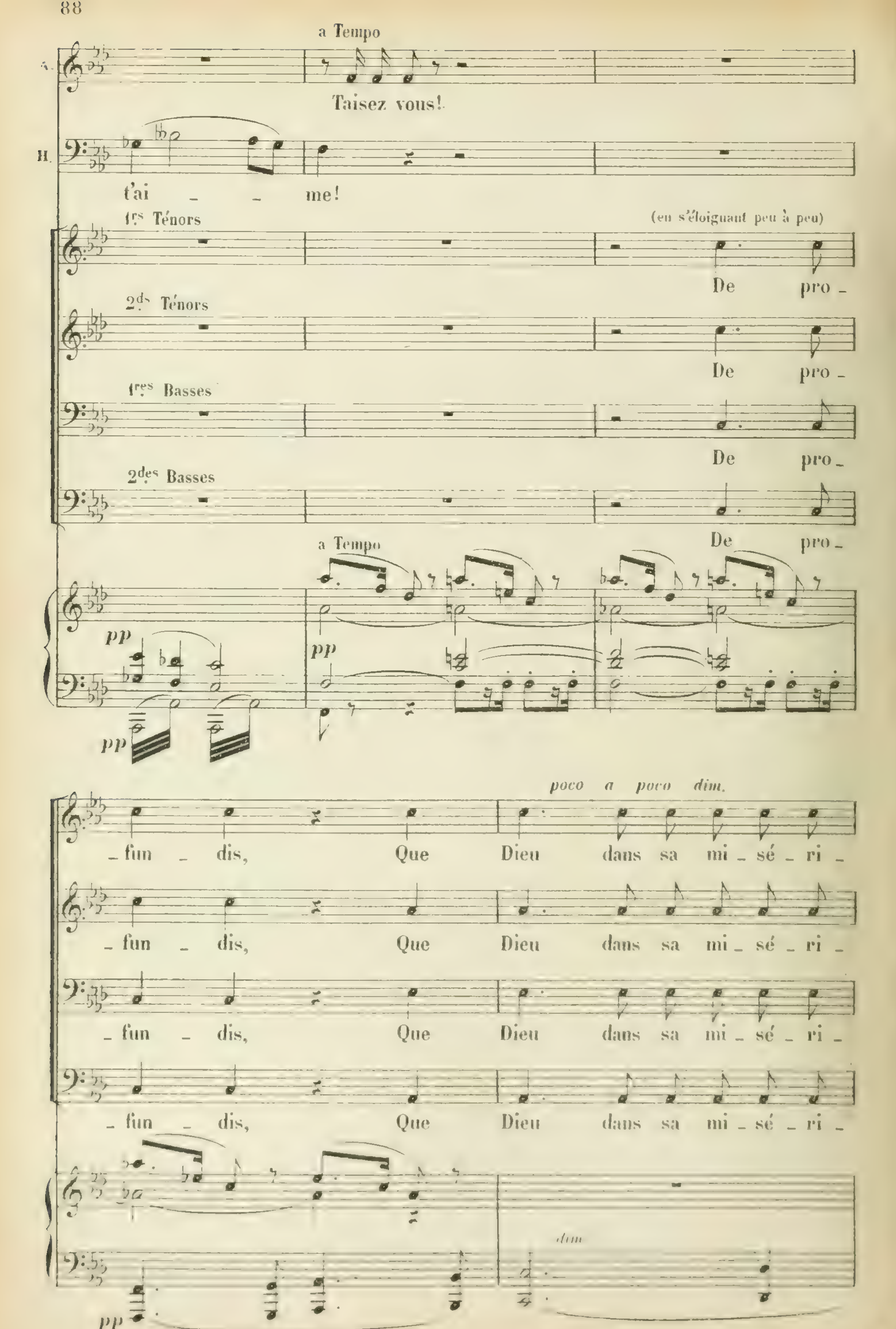

A.
_sés!
CATHERINE
mf
Ô spec _ ta _ cle d'hor _ reur!
Ténors (plus près)
De pro_fun _ dis!
Basses (plus près)
De pro_fun _ dis!
poco a poco cresc.
HENRY
Un peu retenu
Je suis i_ci maî _ tre su_
cresc.
De pro _ fun _ dis!
cresc.
De pro _ fun _ dis!
Un peu retenu
(Orchestre)
pp

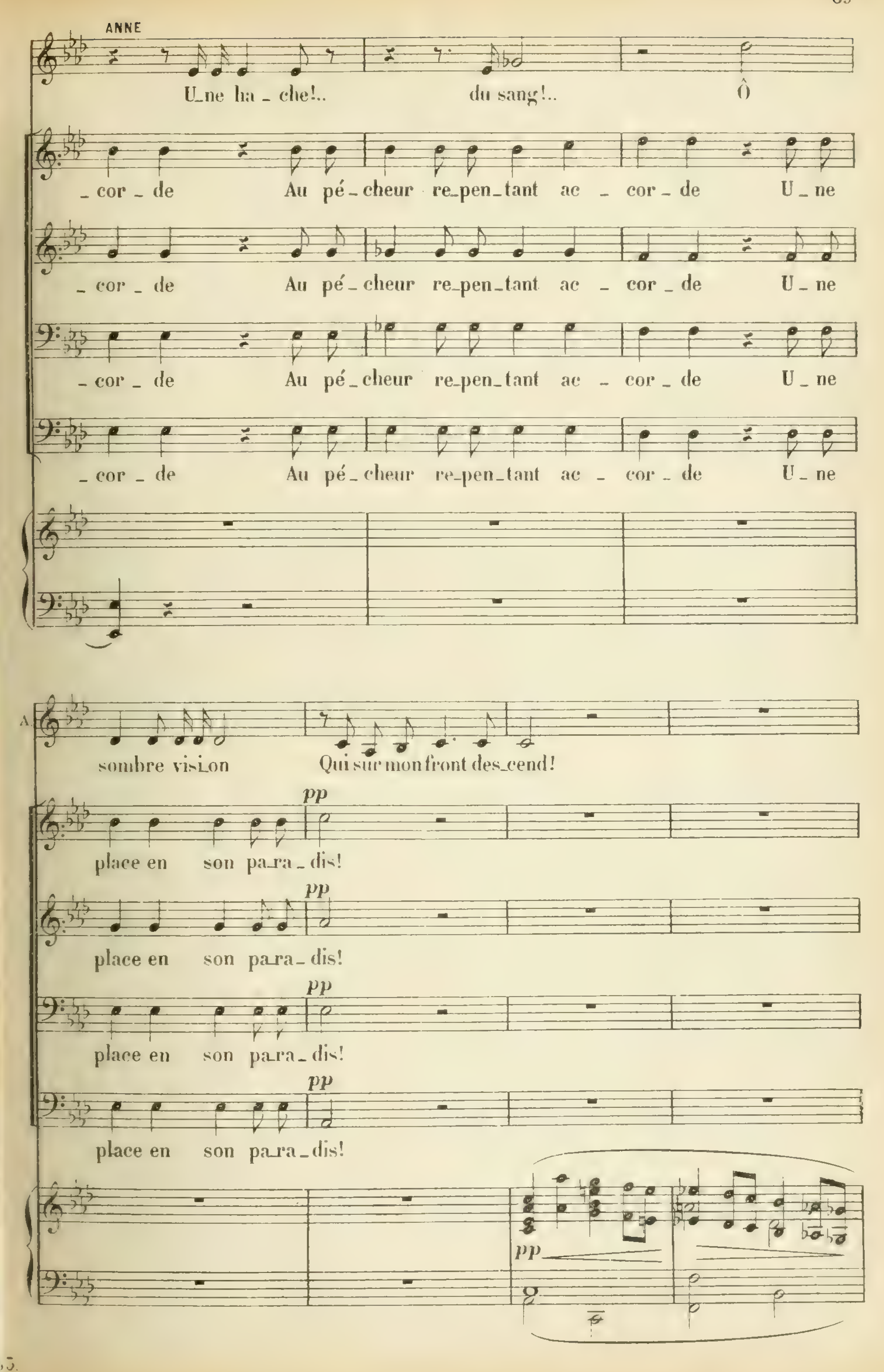

a Tempo
H.
_prê_me! Si tu sa_vais com _ me je t'ai _ me!
1rs Ténors
cresc.
De pro_
2ds Ténors
cresc.
De pro_
1res Basses
cresc.
De pro_
2des Basses
cresc.
De pro_
pp
a Tempo
p
pp
ANNE
(avec épouvante)
Quel est ce chant de deuil
_fun_dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun_dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun_dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun_dis! De pro_fun_dis, que Dieu dans sa mi_sé_ri_

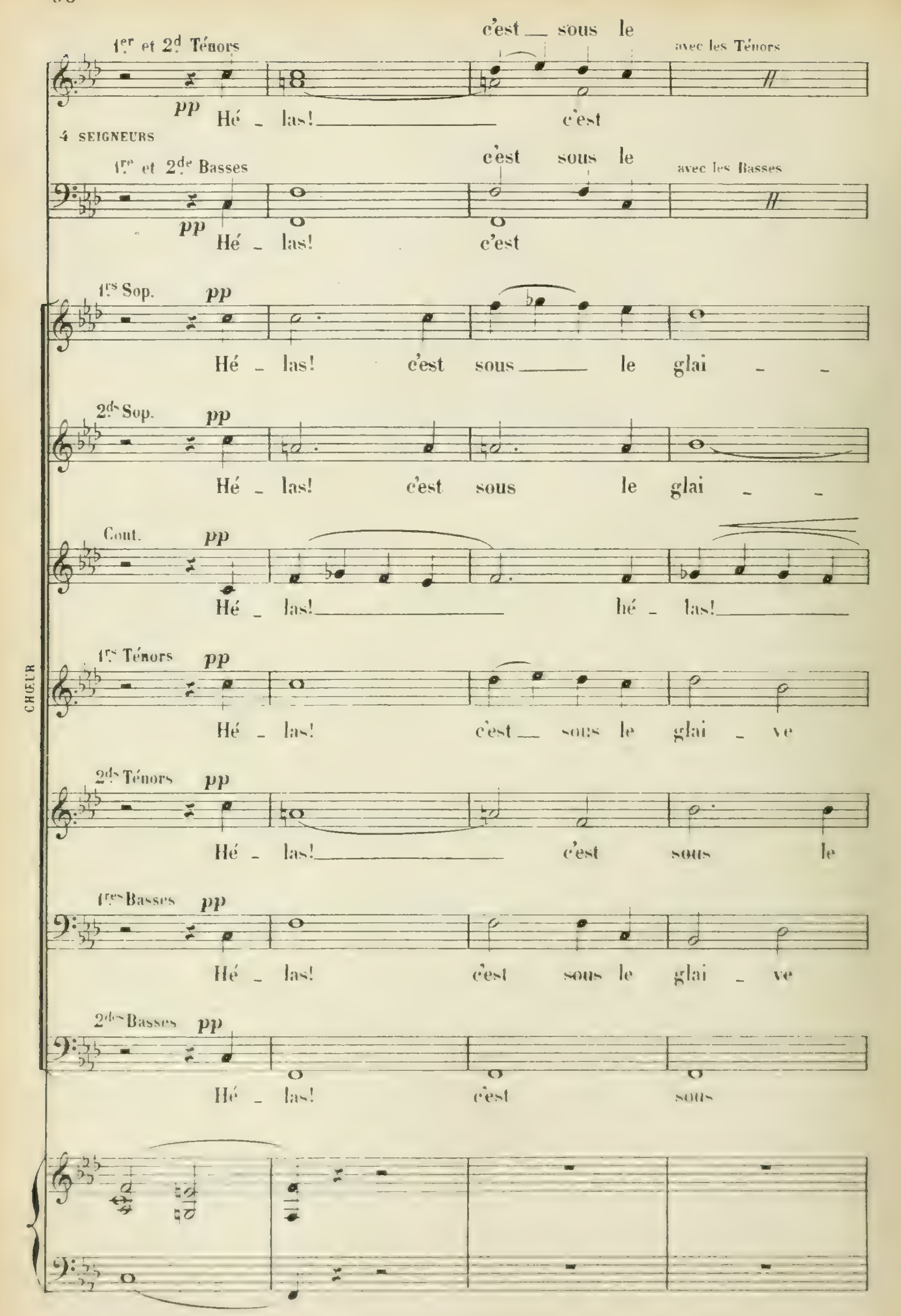

HENRY (avec indifférence)
A
Dont mon âme est trou_blé _ e!
Rien! un traî_tre qui
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
_cor_de Au pé_cheur repentant ac_cor_de U_ne
H.
meurt!
f
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
place en son pa_ra_dis De pro_fun_dis, De pro_
p

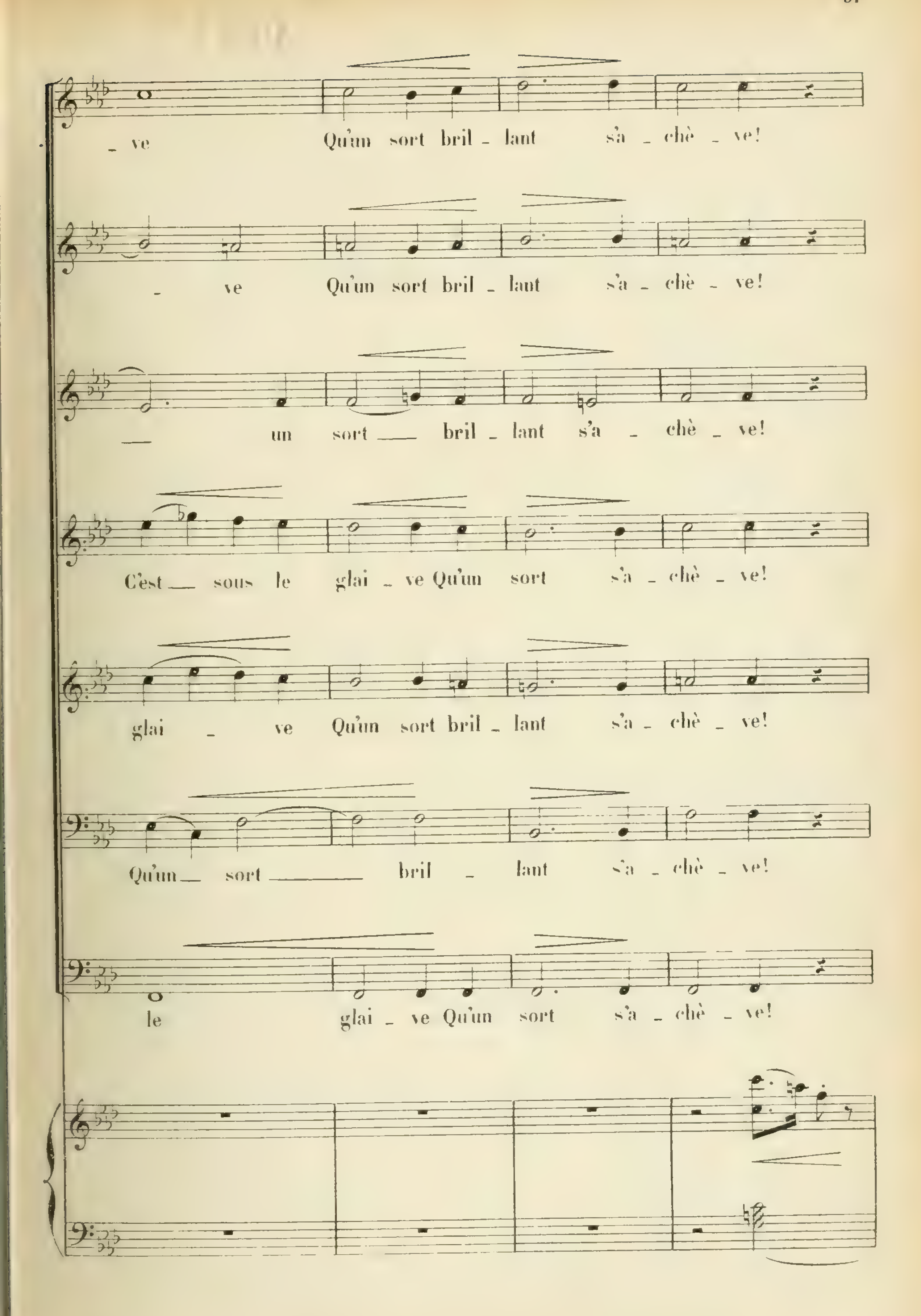

CATHERINE
f
Im_pi_to_ya - ble roi!
_fun_dis!
_fun_dis!
_fun_dis!
_fun_dis!
ff (Musique dans la coulisse)
dim
ANNE (portant la main à ses yeux, comme si une vision terrible l'obsédait)
Une hache!.. du sang!..
p
Poco più mosso
Ô sombre vi_si _ on de l'enfer envo_lé_e J'ai
Poco più mosso
(Orchestre)
fp


A.
peur!
HENRY (tachant de la calmer)
cresc.
Ô ma co_lombe au regard in_no_
cresc.
H.
_cent Reviens à toi mon bien su_prê_me!
1º Tempo
ANNE
Taisez vous!
(avec passion)
ad lib.
dim.
H.
f
Si tu sa_vais comme je t'ai_me! Com_me je
1º Tempo
p
suivez

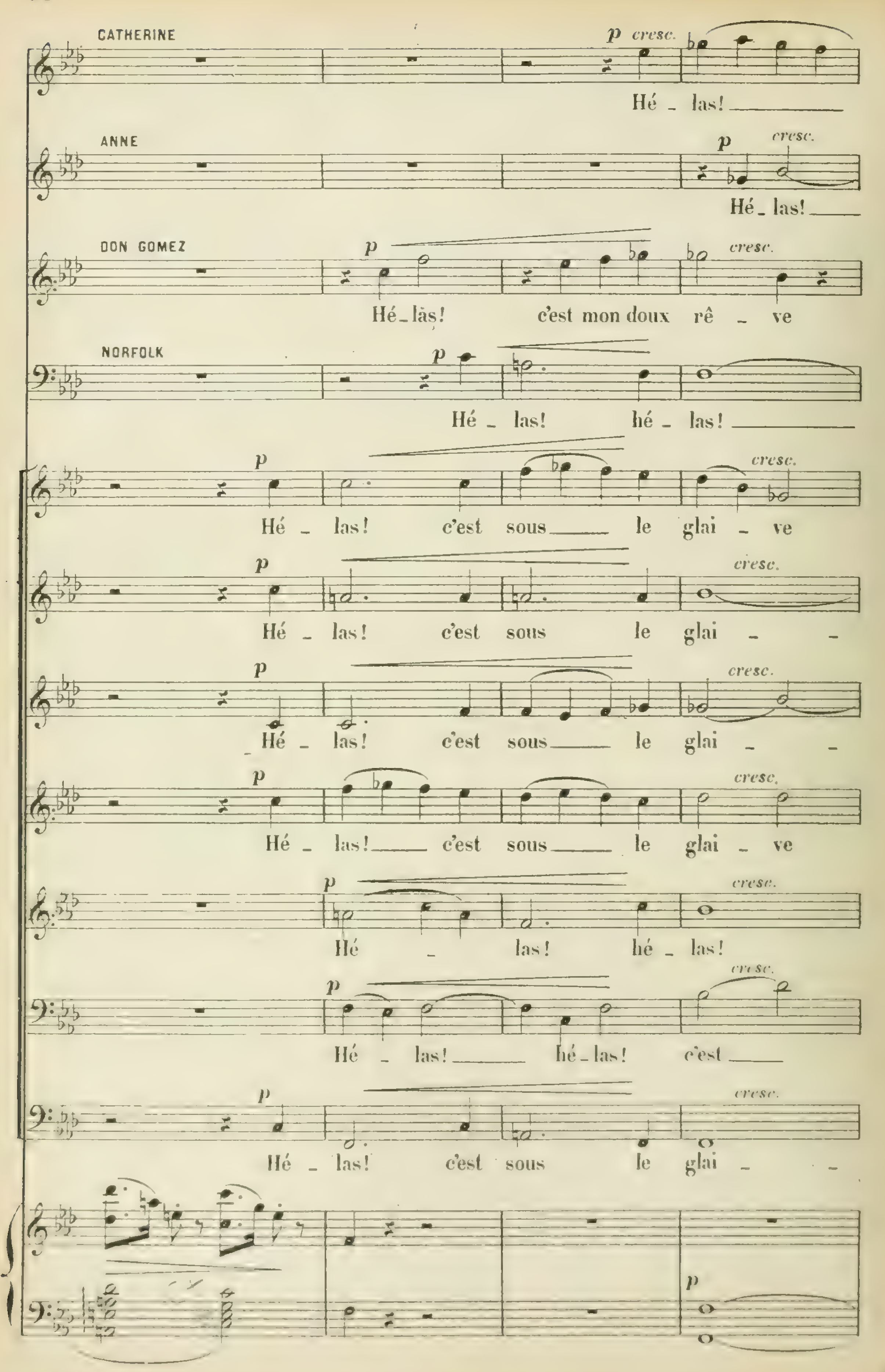

a Tempo
Taisez vous!
H.
t'ai _ _ me!
1rs Ténors
(en s'éloignant peu à peu)
De pro_
2ds Ténors
De pro_
1res Basses
De pro_
2des Basses
De pro_
a Tempo
pp
pp
pp
poco a poco dim.
_fun _ dis, Que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun _ dis, Que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun _ dis, Que Dieu dans sa mi_sé_ri_
_fun _ dis, Que Dieu dans sa mi_sé_ri_
dim
pp


ANNE
U_ne ha_che!..
du sang!..
Ô
_cor_de
Au pé_cheur re_pen_tant ac_cor_de
U_ne
sombre vis_ion
Qui sur mon front des_cend!
pp
place en son pa_ra_dis!
A.


1er et 2d Ténors
c'est sous le
avec les Ténors
pp
Hé - las! c'est
4 SEIGNEURS
1re et 2de Basses
c'est sous le
avec les Basses
pp
Hé - las! c'est
1rs Sop.
pp
Hé - las! c'est sous le glai - -
2ds Sop.
pp
Hé - las! c'est sous le glai - -
Cont.
pp
Hé - las! hé - las!
CHŒUR
1rs Ténors
pp
Hé - las! c'est sous le glai - ve
2ds Ténors
pp
Hé - las! c'est sous le
1res Basses
pp
Hé - las! c'est sous le glai - ve
2des Basses
pp
Hé - las! c'est sous



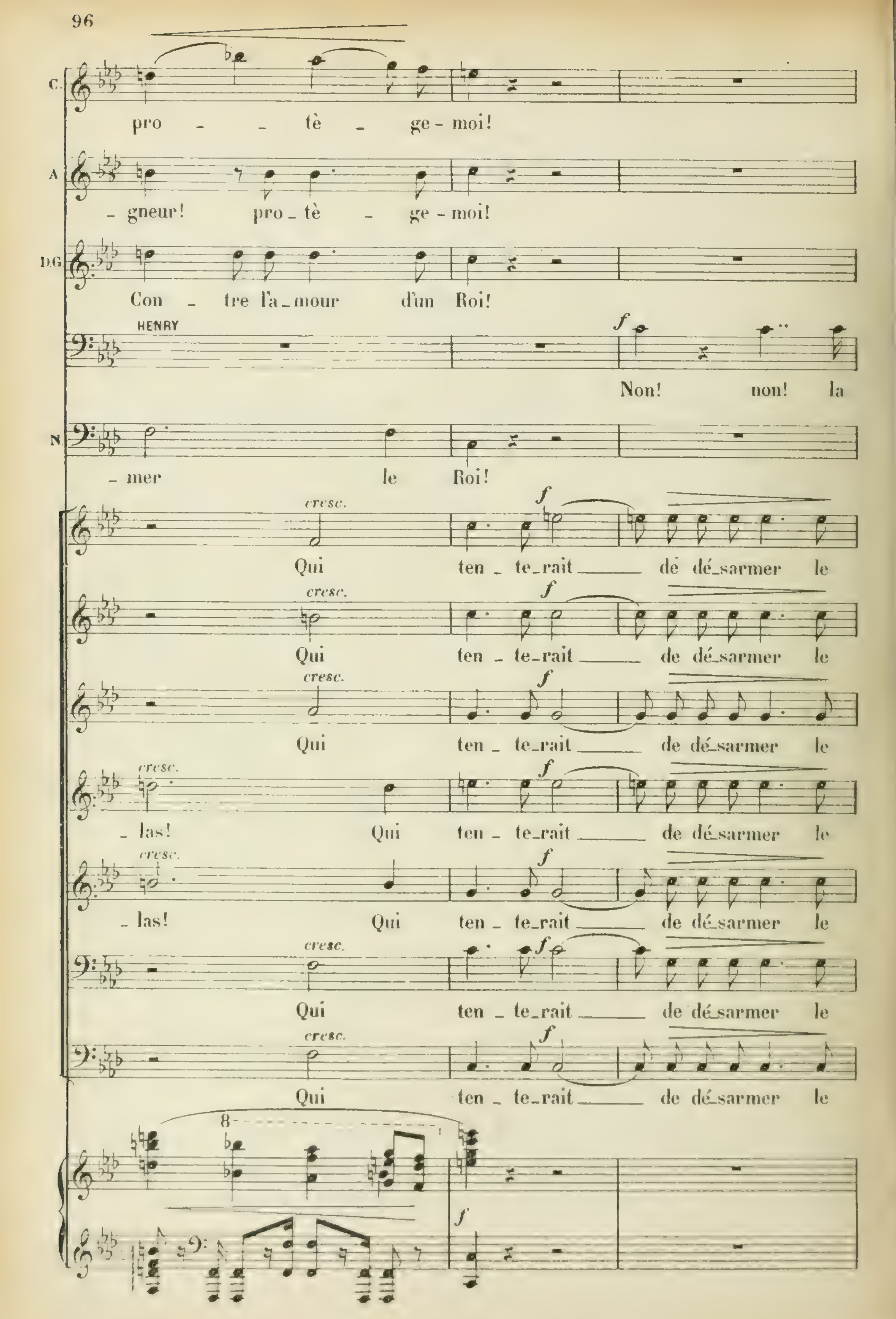
- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!
- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!
un sort bril - lant s'a - chè - ve!
C'est sous le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve!
glai - ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!
Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!
le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve!

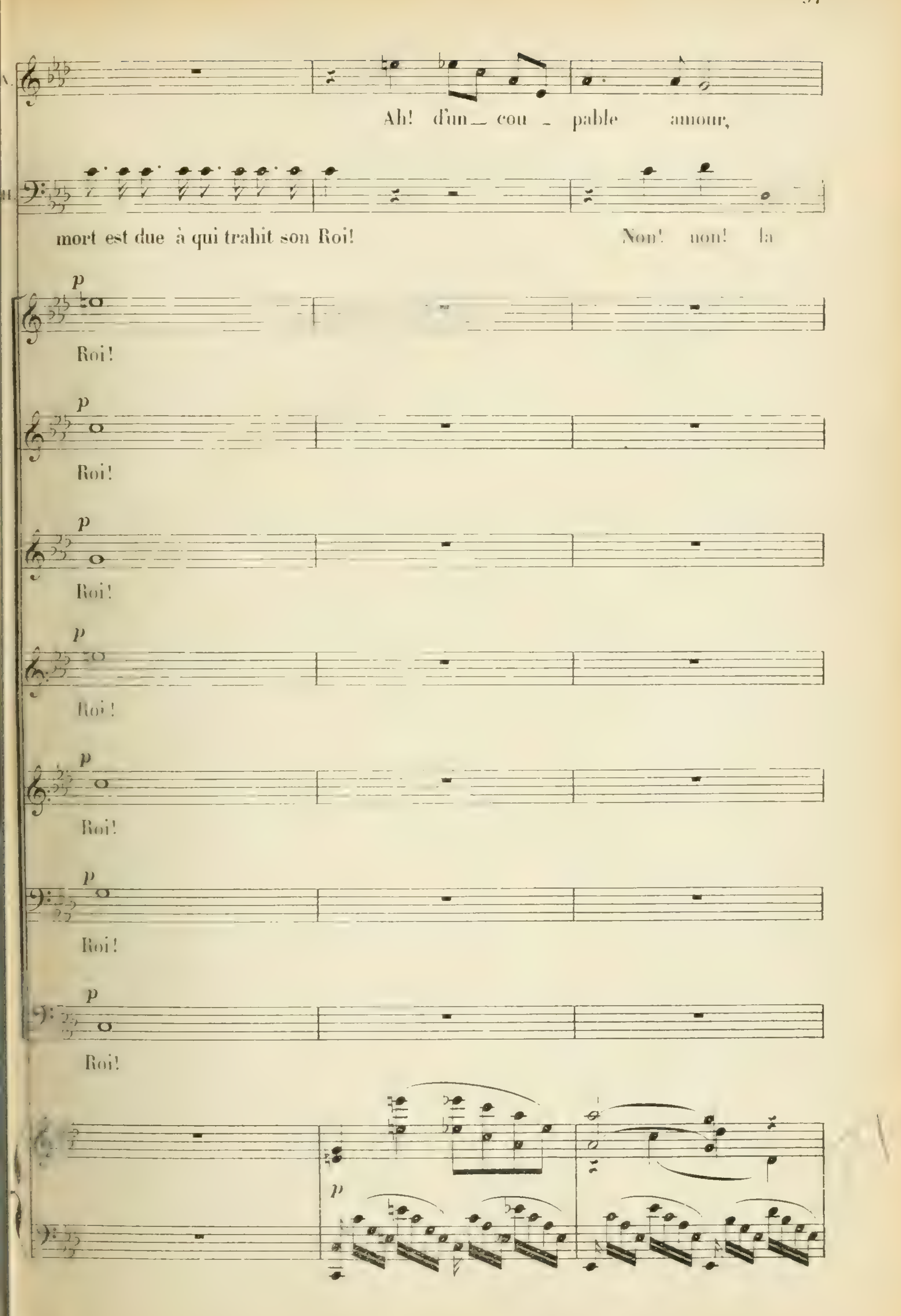

CATHERINE
p cresc.
Hé _ las! ___
ANNE
p cresc.
Hé _ las! ___
DON GOMEZ
p cresc.
Hé _ lâs! c'est mon doux rê _ ve
NORFOLK
p
Hé _ las! hé _ las! ___
p cresc.
Hé _ las! c'est sous ___ le glai _ ve
p cresc.
Hé _ las! c'est sous le glai _ _
p cresc.
Hé _ las! c'est sous ___ le glai _ _
p cresc.
Hé _ las! ___ c'est sous ___ le glai _ ve
p cresc.
Hé _ las! hé _ las!
p cresc.
Hé _ las! ___ hé _ las! c'est ___
p cresc.
Hé _ las! c'est sous le glai _ _
p


C.
— son sort — s'a - chè - ve!
A.
— un som_bre rê - ve!
DG.
Qui s'en - vo - le et s'a - chè - ve!
N.
— Un sort bril - lant s'a - chè - ve!
Qu'un sort — bril - lant s'a - chè - ve!
- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!
- ve Qu'un — sort bril - lant s'a - chè - ve!
Qu'un — sort bril - lant s'a - chè - ve! —
c'est — sous le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve!
sous le glai - ve Qu'un sort s'a - chè - ve!
- ve Qu'un sort bril - lant s'a - chè - ve!
mf
p

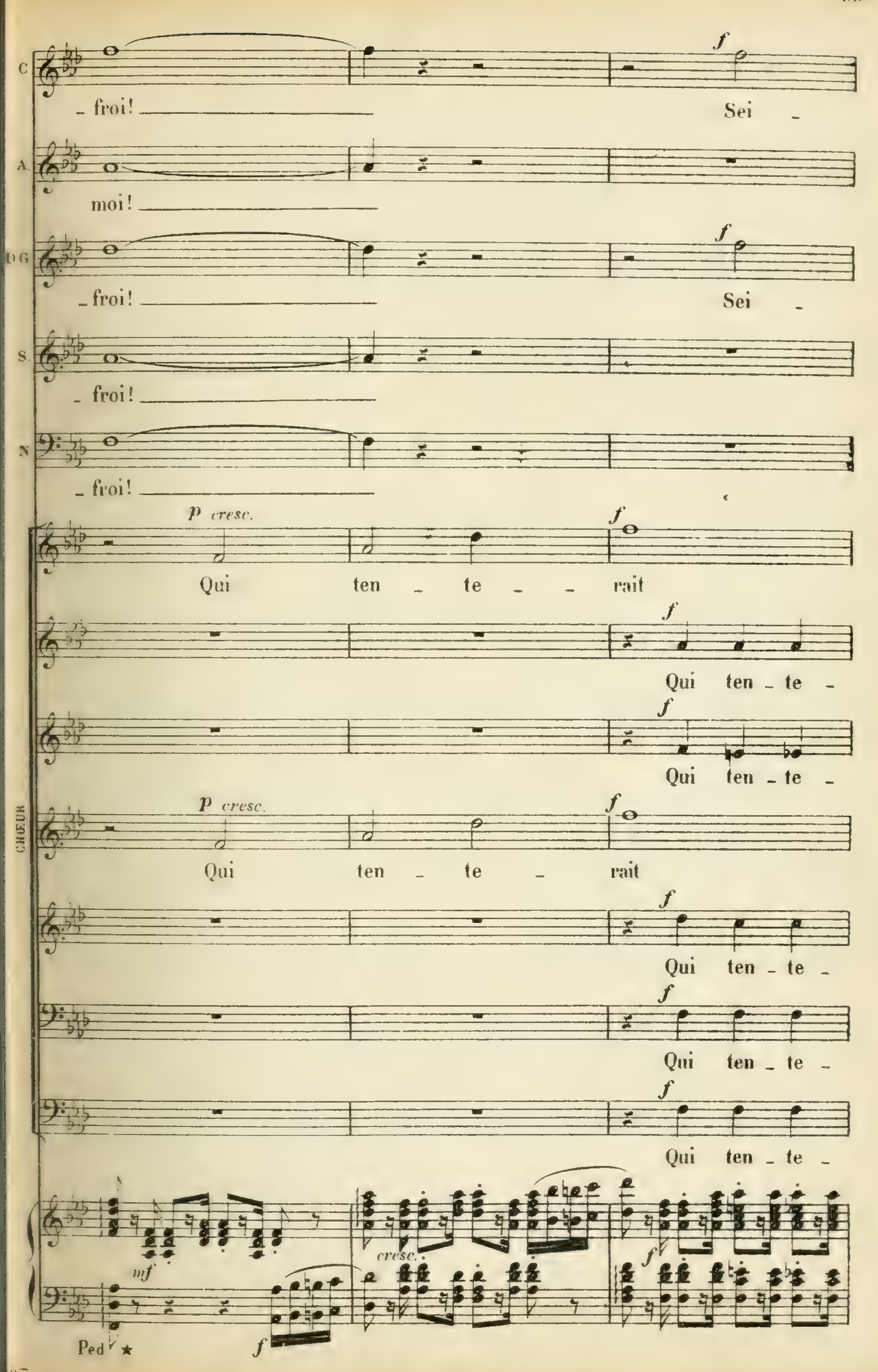

A.
Mais dans mon cœur
D.G.
Com_ment_ lut_
SURREY
Qui tente_
HENRY
La mort est due à qui tra_hit son Roi!
pp
Hé _ las
pp
Hé _ las

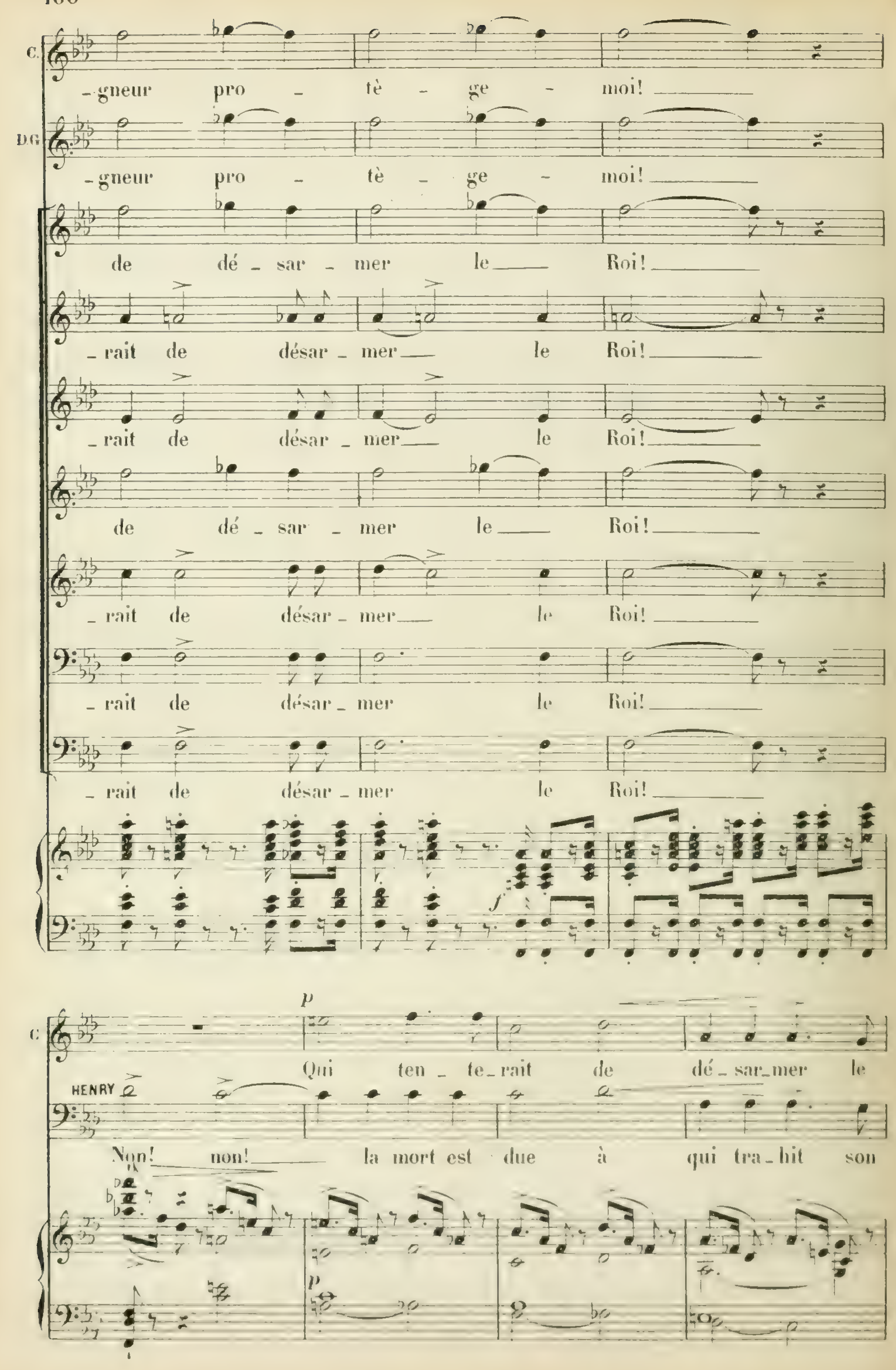

CATHERINE
Sei _ gneur
A.
reste un se_cret ef _ froi!
Ah! Sei _
D.G.
_ter con _ tre l'a _ mour d'un Roi!
S.
_ rait de désarmer le Roi!
NORFOLK
cresc.
Qui tente _ rait de désar _
pp
Hé _ las!
pp
Hé _ las!
pp
Hé _ las!
Hé _
Hé _
pp
Hé _ las!


C.
pro - - tè - ge - moi!
A
- gneur! pro - tè - ge - moi!
D.G
Con - tre l'a - mour d'un Roi!
HENRY
f
Non! non! la
N.
- mer le Roi!
cresc.
f
Qui ten - te-rait de dé-sarmer le
- las! Qui ten - te-rait de dé-sarmer le
8
f
P. S.


Ah! d'un _ cou - pable amour,
mort est due à qui trahit son Roi!
Non! non! la
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
Roi!
p


A.
Sei - gneur pro - tè - ge-moi!
H.
mort à qui tra-hit son
cresc.
CATHERINE
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -
A.
pro - tè - ge
DON GOMEZ
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -
SURREY
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -
H.
Roi!
NORFOLK
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -


C
_froi!
f
Sei _
A.
moi!
D G
_froi!
f
Sei _
S.
_froi!
N
_froi!
p cresc.
f
Qui ten _ te _ _ rait
f
Qui ten _ te _
f
Qui ten _ te _
CHŒUR
p cresc.
f
Qui ten _ te _ rait
f
Qui ten _ te _
f
Qui ten _ te _
f
Qui ten _ te _
mf
cresc.
f
f
Ped ★


C.
-gneur pro - tè - ge - moi!
D.G.
-gneur pro - tè - ge - moi!
de dé - sar - mer le Roi!
- rait de désar - mer le Roi!
- rait de désar - mer le Roi!
de dé - sar - mer le Roi!
- rait de désar - mer le Roi!
- rait de désar - mer le Roi!
- rait de désar - mer le Roi!
f
C
p
Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le
HENRY
Non! non! la mort est due à qui tra - hit son
p



C. Roi! Ah! ____

ANNE

p Qui ten _ te_rait de désarmer le Roi! de désarmer le

DON GOMEZ

p Qui ten _ te_rait de dé _ sar_mer le

SURREY

Ah! ____

H Roi!

pp Hé _ las! ____

pp Hé _ las! ____

p


C.
qui ten - te - rait de dé - sar - mer le
A.
Roi!
D.G.
Roi!
qui ten - te - rait de dé - sar - mer le
H.
La mort à qui tra - hit son
NORFOLK
cresc.
Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le
p
Ah!
p
cresc.



C. — *f* — Roi! Dé_daigneux de l'a_mour, Il__

A. — *f* — De____ ce tour_ment ja_loux Sei_gneur, Sei_

D.G. — *f* — De____ ce tour_ment ja_loux Sei_gneur, Sei_

S. — *f* — Roi! Dé_daigneux de l'a_mour__ Il__

H. — *f* — Roi! La mort est

N. — *f* — Roi! Dé_daigneux de l'a_mour Il

f — Il

f — Il

f — Il

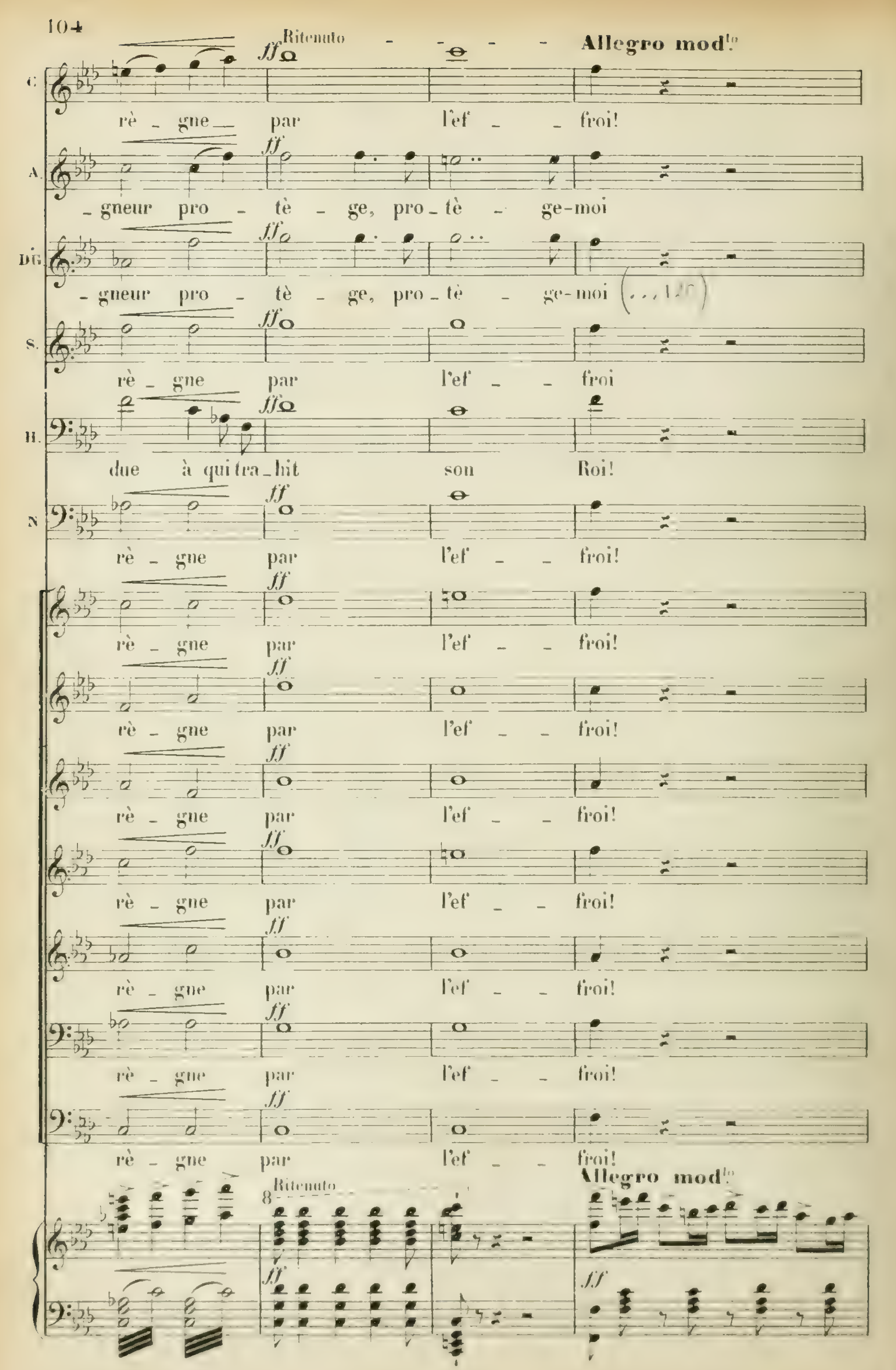
p *cresc.* *f* — Dé_dai_gneux de l'a_mour Il

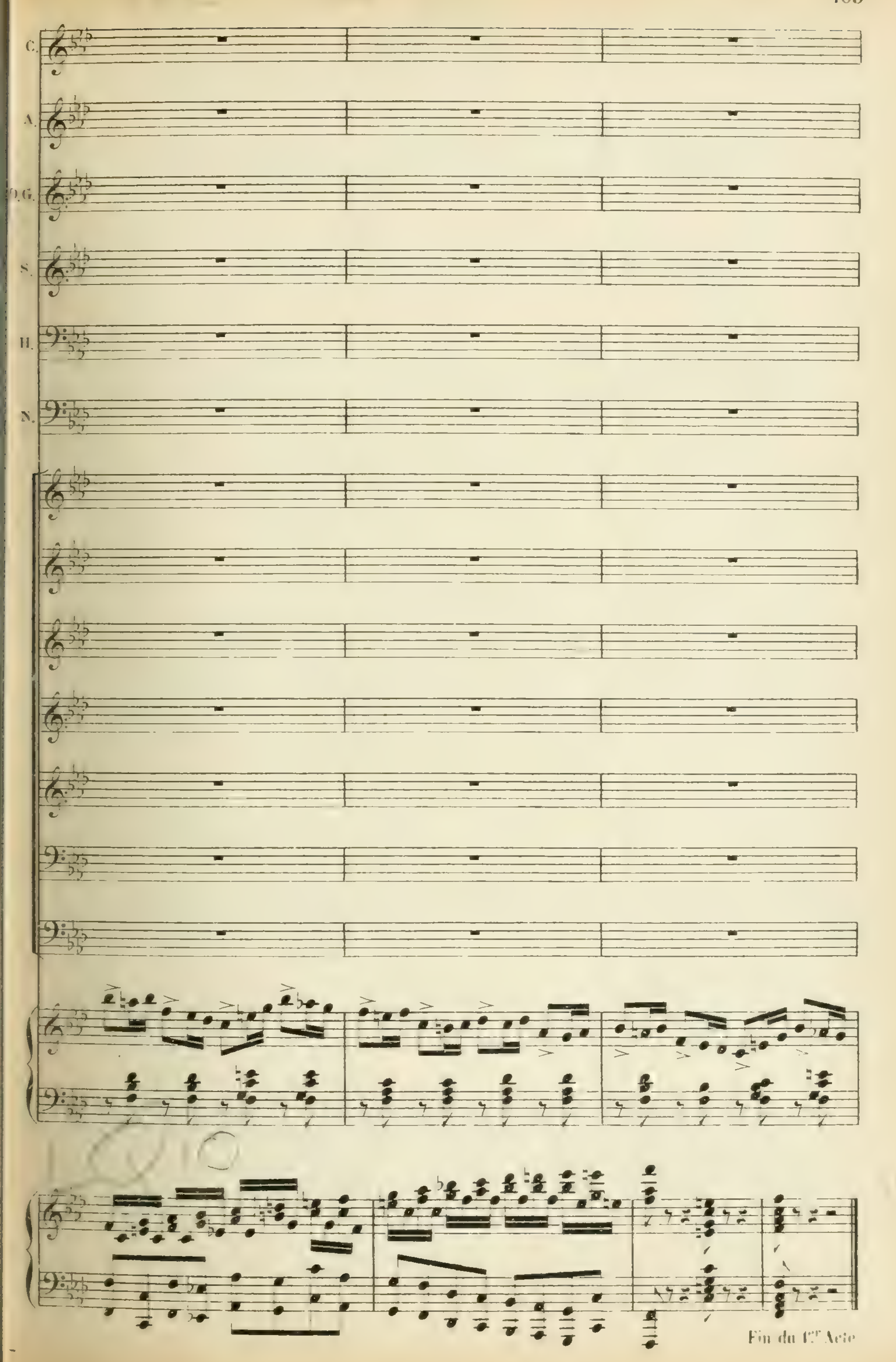
p *cresc.* *f* — Dé_dai_gneux de l'a_mour Il

f — Il

cresc. *f* — Dé_dai_gneux de l'a_mour Il

f

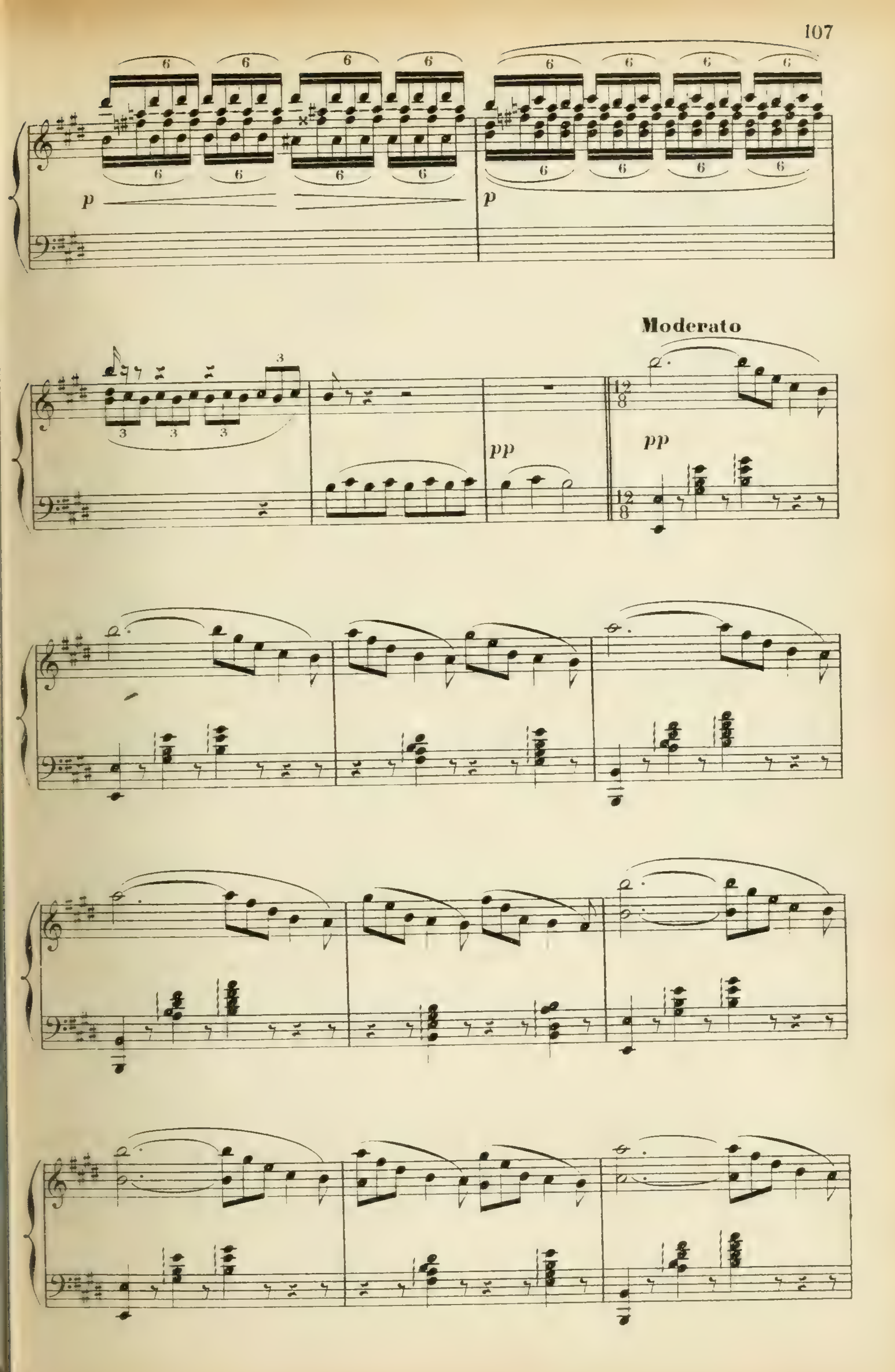

Ritenuto
Allegro modto
C.
rè - gne par l'ef - froi!
A.
gneur pro - tè - ge, pro - tè - ge-moi
DG.
gneur pro - tè - ge, pro - tè - ge-moi
S.
rè - gne par l'ef - froi
H.
due à qui tra - hit son Roi!
N
rè - gne par l'ef - froi!
rè - gne par l'ef - froi!
rè - gne par l'ef - froi!
rè - gne par l'ef - froi!
rè - gne par l'ef - froi!
rè - gne par l'ef - froi!
rè - gne par l'ef - froi!
rè - gne par l'ef - froi!
Ritenuto
Allegro modto
ff


C.
A.
O.G.
S.
H.
N.
Fin du 1er Acte

ACTE II

ENTR'ACTE





6
p
p
3
pp
Moderato
12
8
pp

p

mf

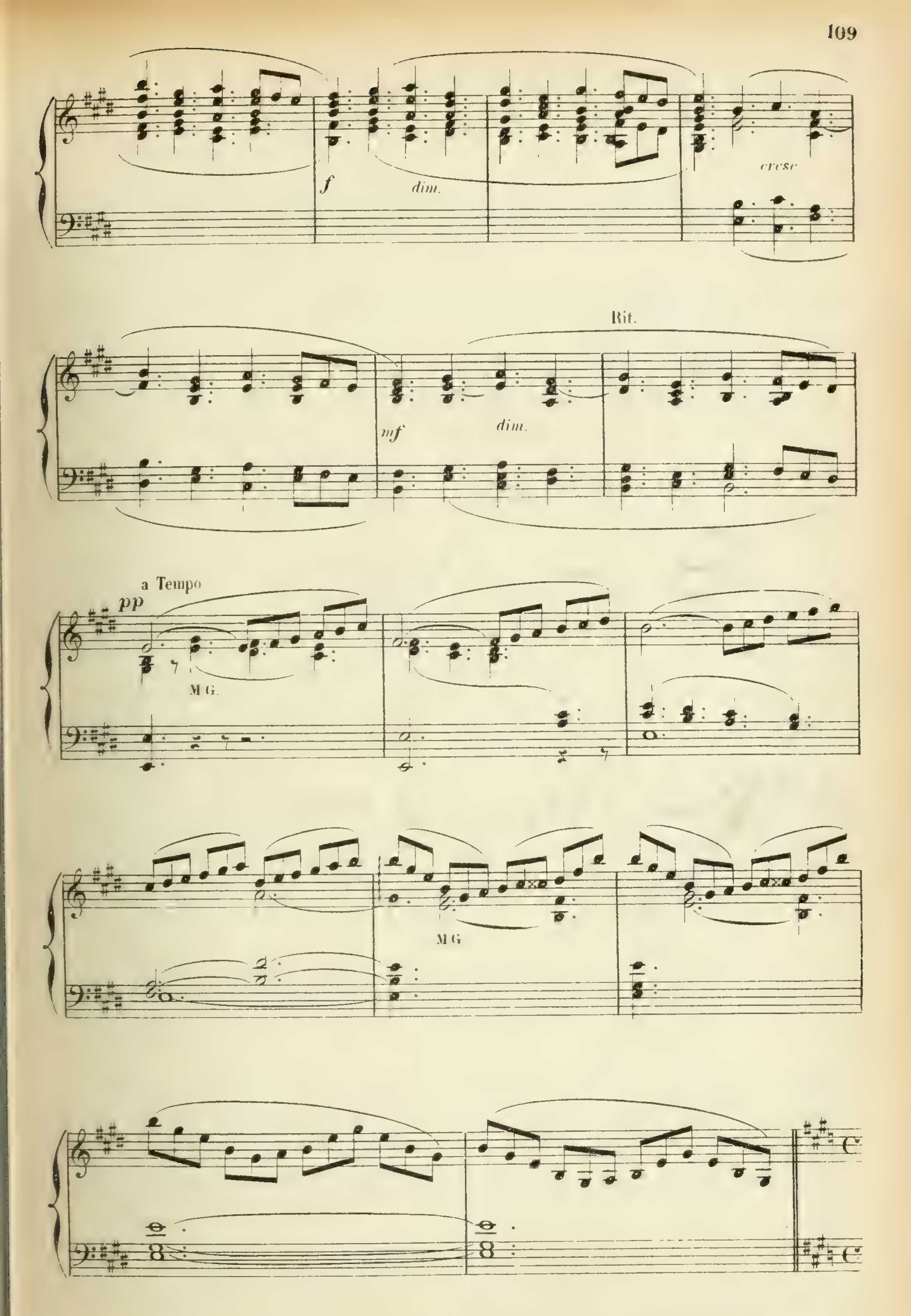
p

a Tempo

mf

poco rit.

cresc.

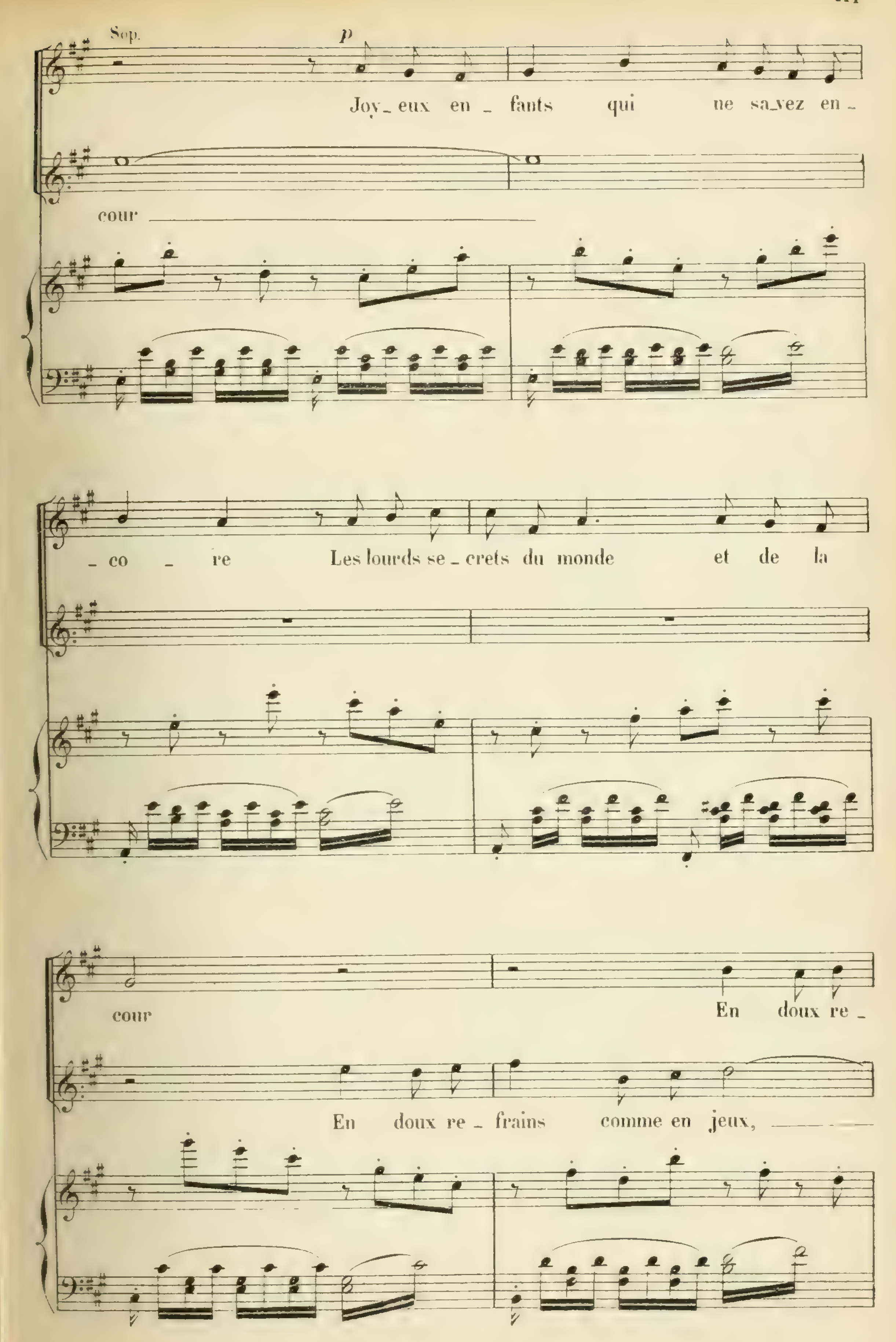


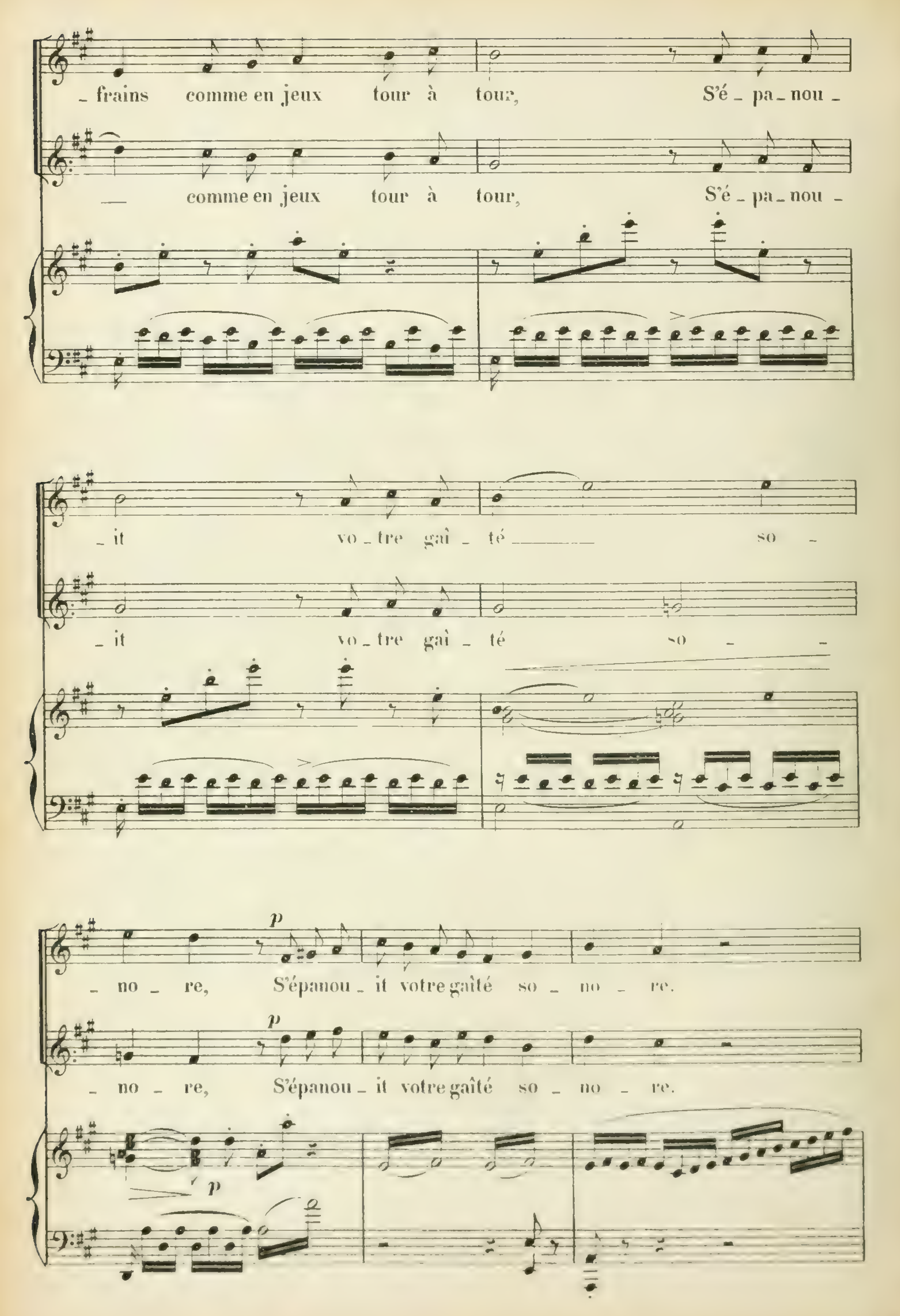
f
dim.
cresc
Rit.
mf
dim.
a Tempo
pp
M G.
M G

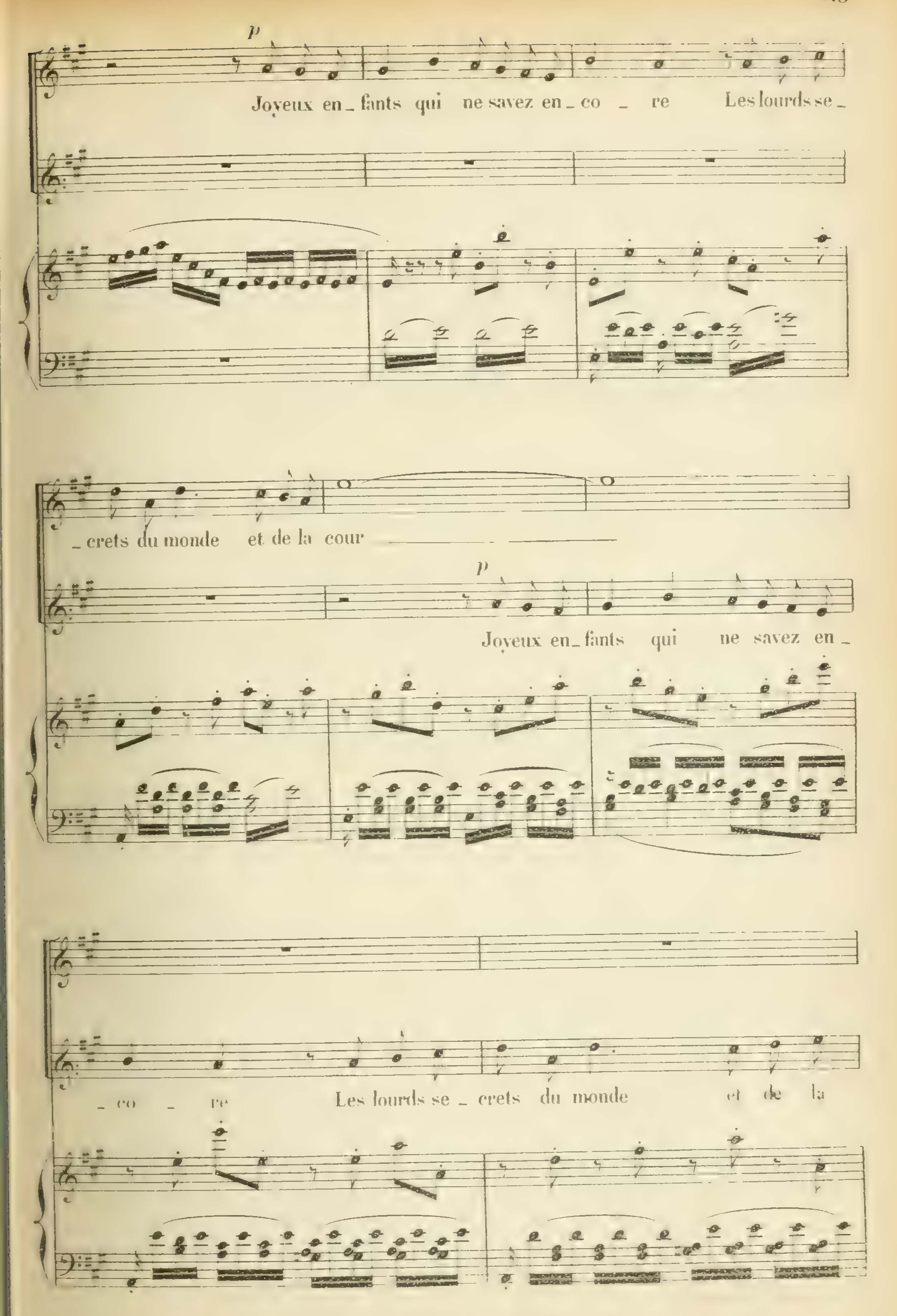
Le parc de Richmond

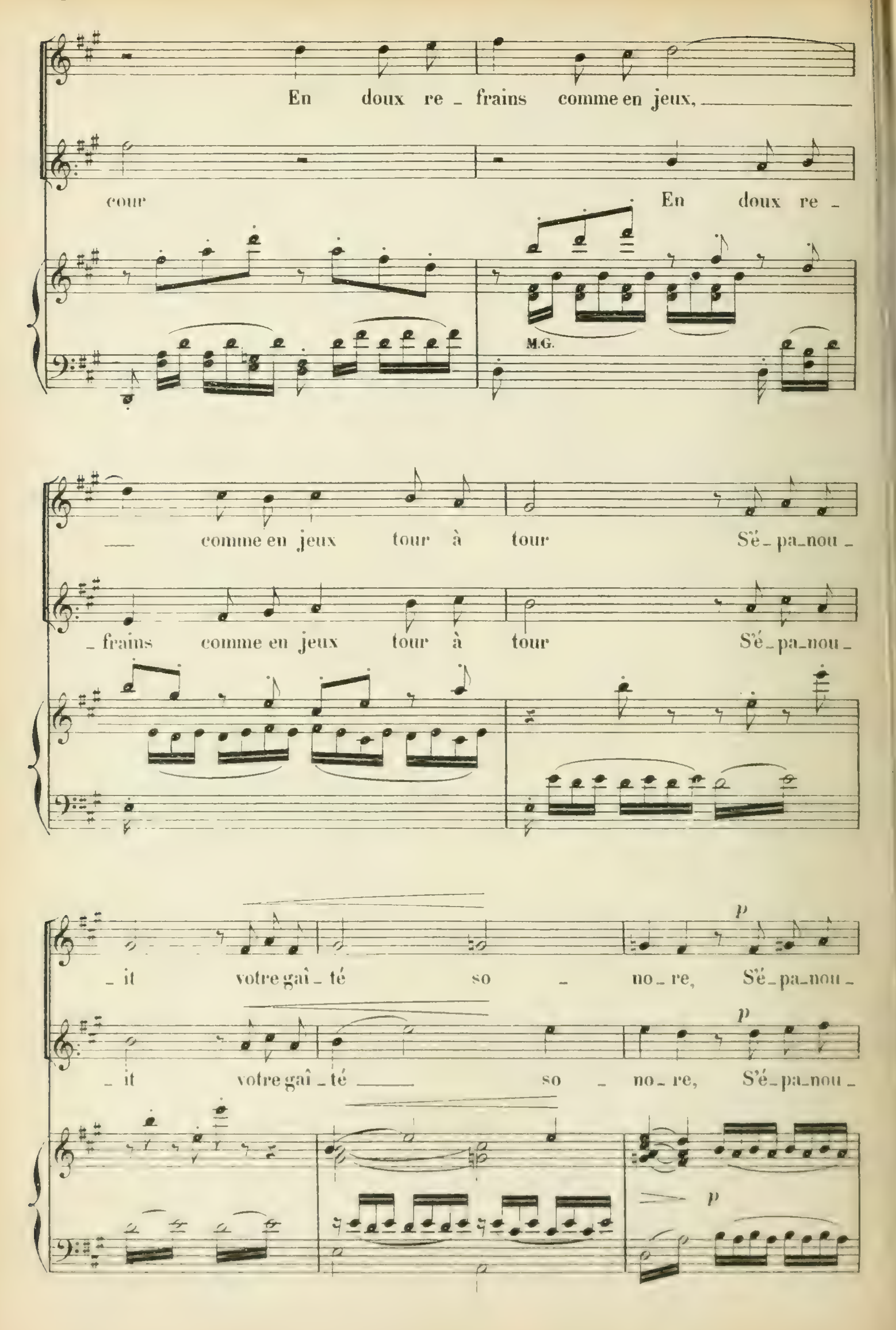
SCÈNE I



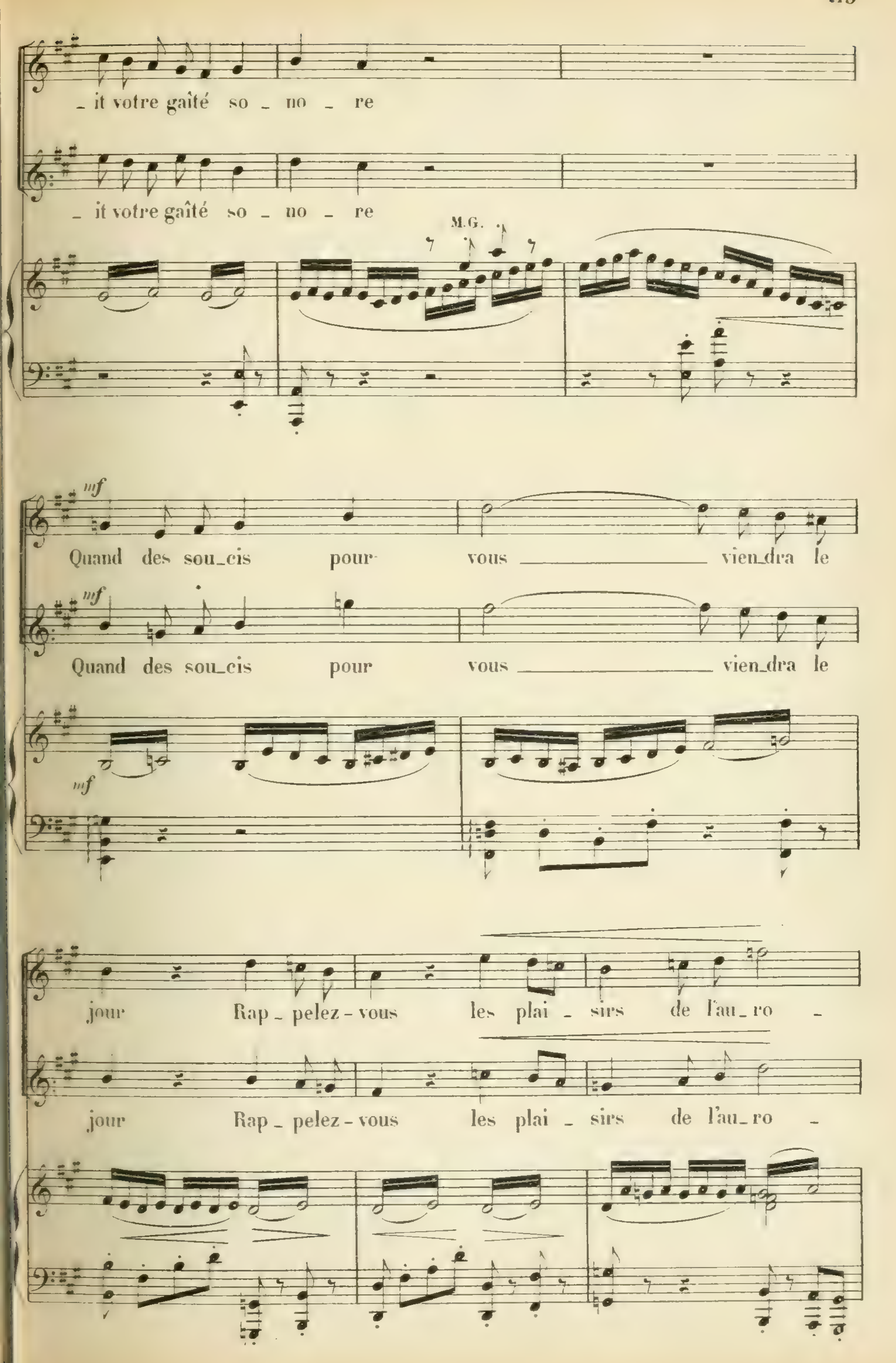

Sop.
p
Joy_eux en_fants qui ne sa_vez en_
cour
_co _ re Les lourds se_crets du monde et de la
cour
En doux re_
En doux re_frains comme en jeux,

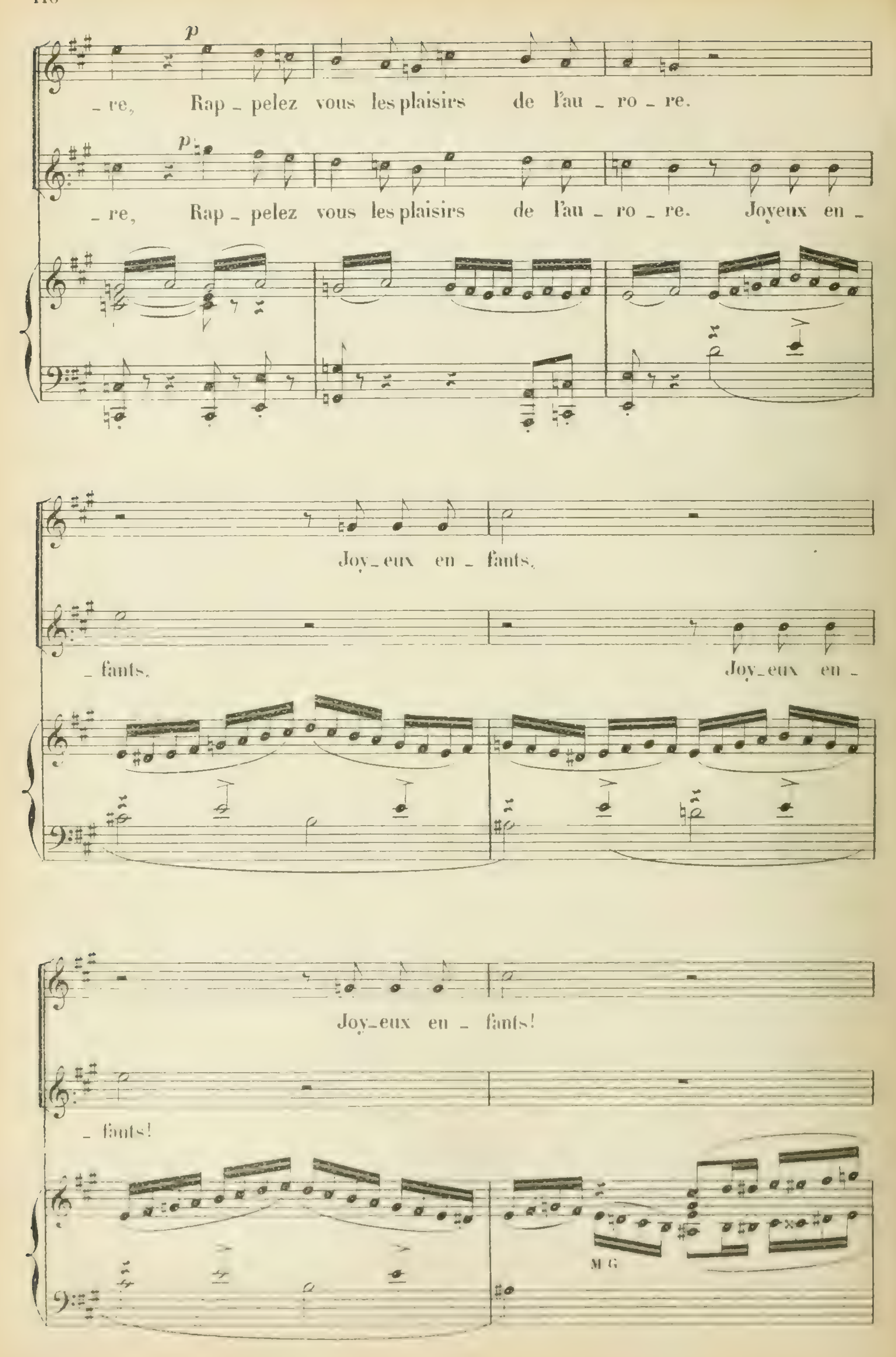

_frains comme en jeux tour à tour, S'é_pa_nou_
— comme en jeux tour à tour, S'é_pa_nou_
_it vo_tre gaî_té _____ so_
_it vo_tre gaî_té so_ _
p
_no_re, S'épanou_it votre gaîté so_no_re.
p
_no_re, S'épanou_it votre gaîté so_no_re.
p

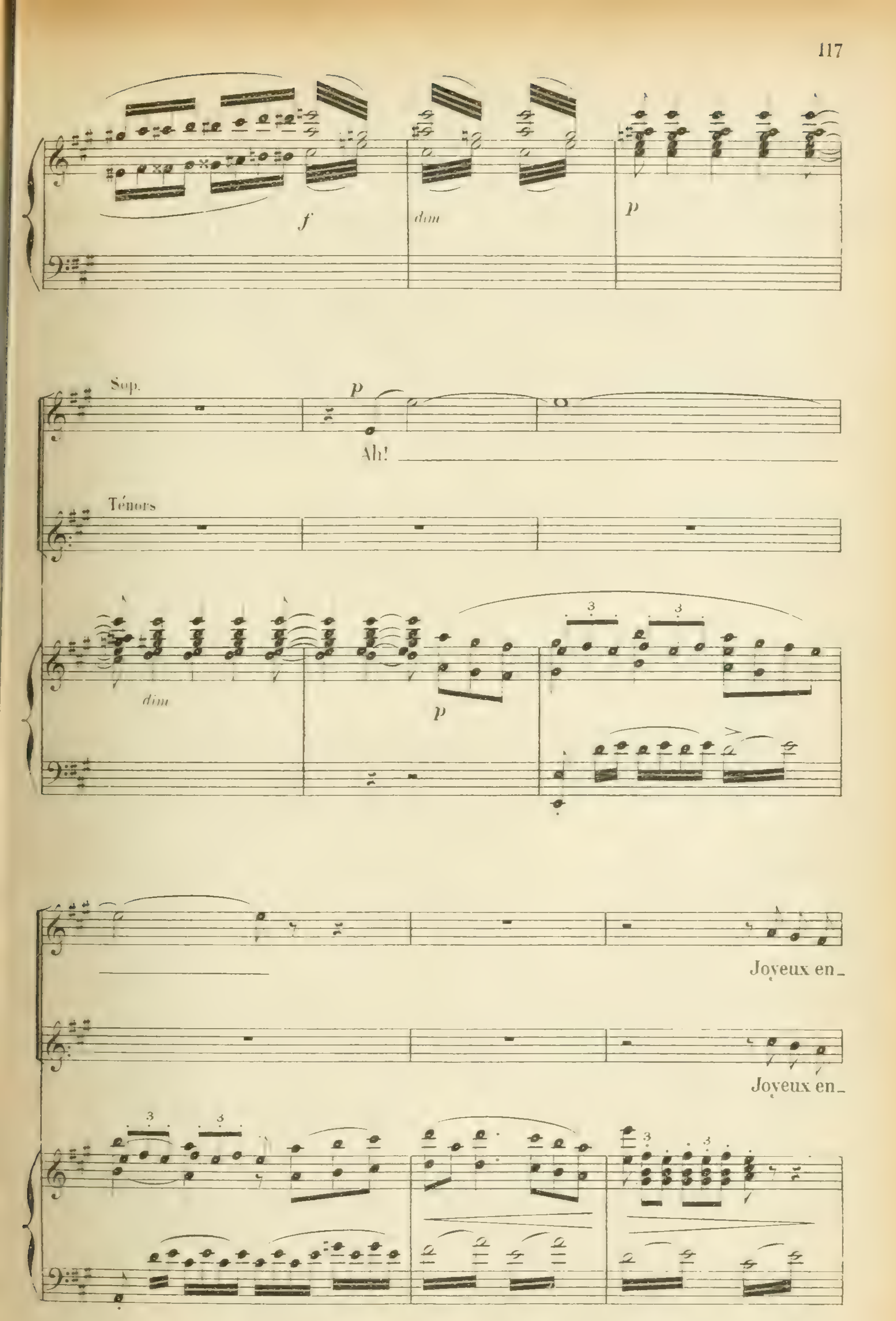

p
Joyeux en_fants qui ne savez en_co _ re Les lourds se_
_crets du monde et de la cour
p
Joyeux en_fants qui ne savez en_
_co _ re Les lourds se_crets du monde et de la



En doux re_frains comme en jeux,
cour
En doux re_
M.G.
comme en jeux tour à tour
S'é_pa_nou_
_frains comme en jeux tour à tour
S'é_pa_nou_
_it votre gaî_té so _ no_re,
S'é_pa_nou_
_it votre gaî_té so _ no_re,
S'é_pa_nou_
p
p
p

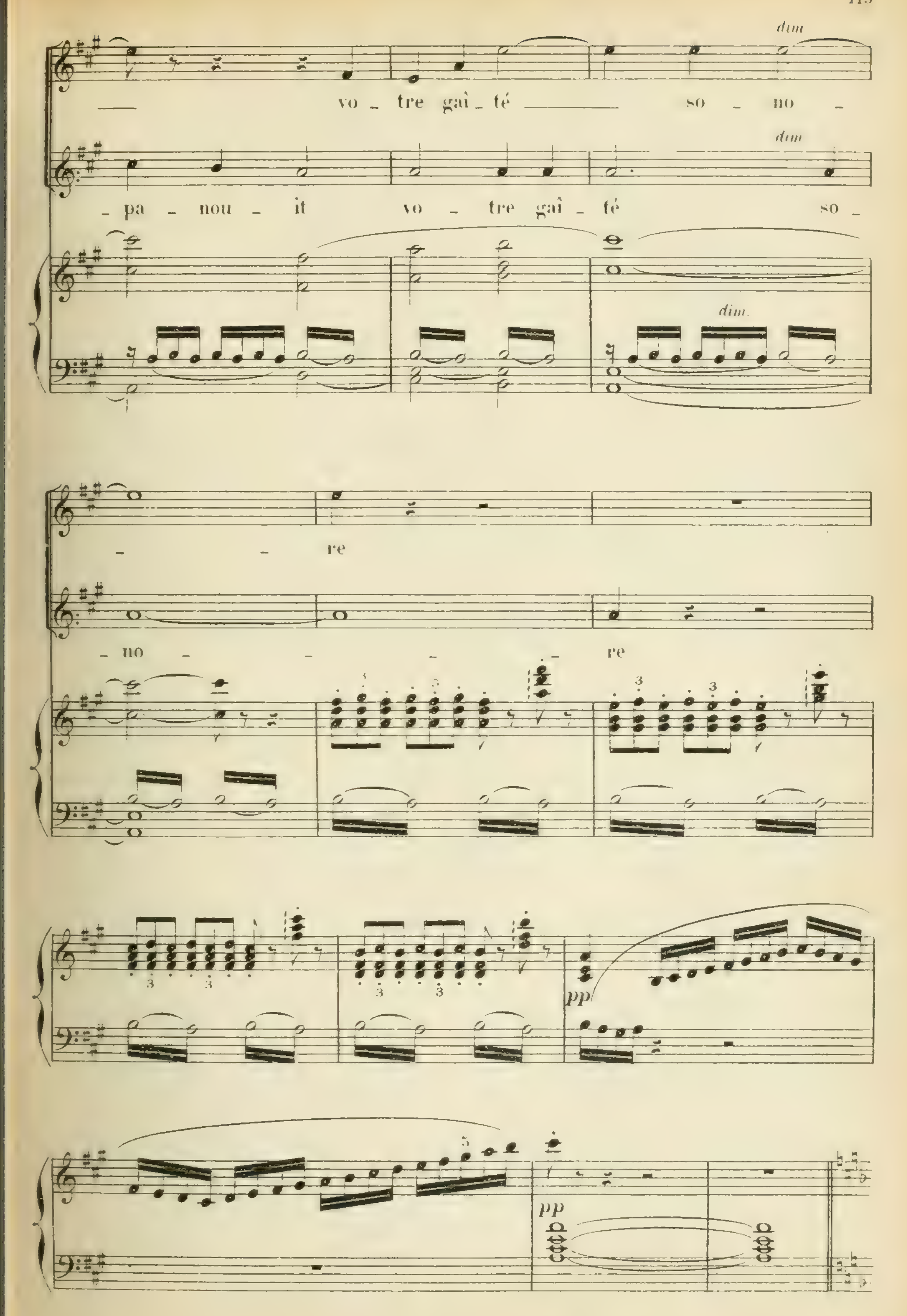

_ it votre gaîté so _ no _ re
_ it votre gaîté so _ no _ re
M.G.
mf
Quand des sou_cis pour vous vien_dra le
mf
Quand des sou_cis pour vous vien_dra le
mf
jour Rap _ pelez - vous les plai _ sirs de l'au_ro _
jour Rap _ pelez - vous les plai _ sirs de l'au_ro _


p
_ re, Rap _ pelez vous les plaisirs de l'au _ ro _ re.
p
_ re, Rap _ pelez vous les plaisirs de l'au _ ro _ re. Joyeux en _
Joy_eux en _ fants.
_ fants.
Joy_eux en _
Joy_eux en _ fants!
_ fants!
M G


f
dim
p
Sop.
p
Ah!
Ténors
dim
p
Joyeux en_
Joyeux en_

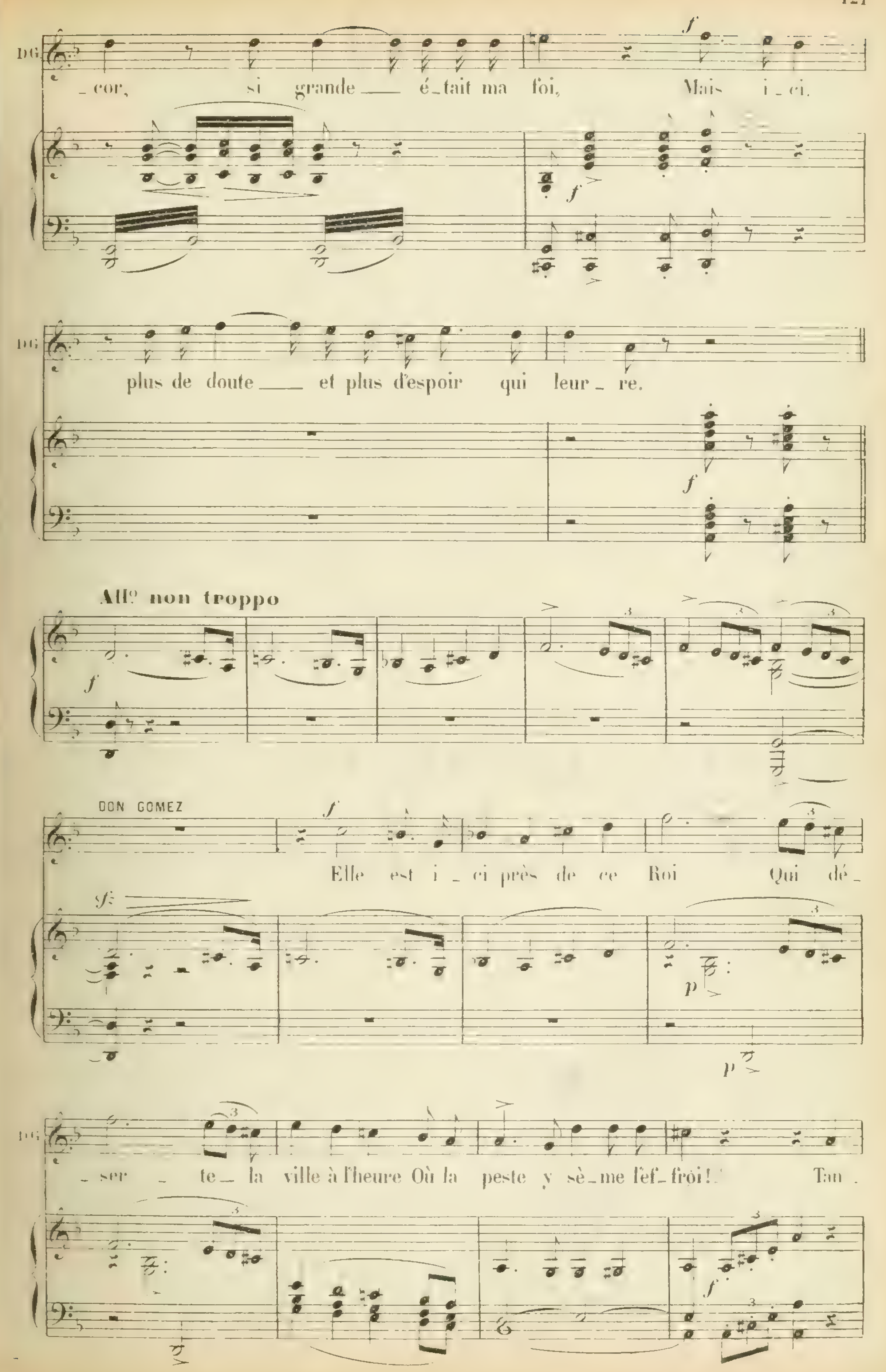


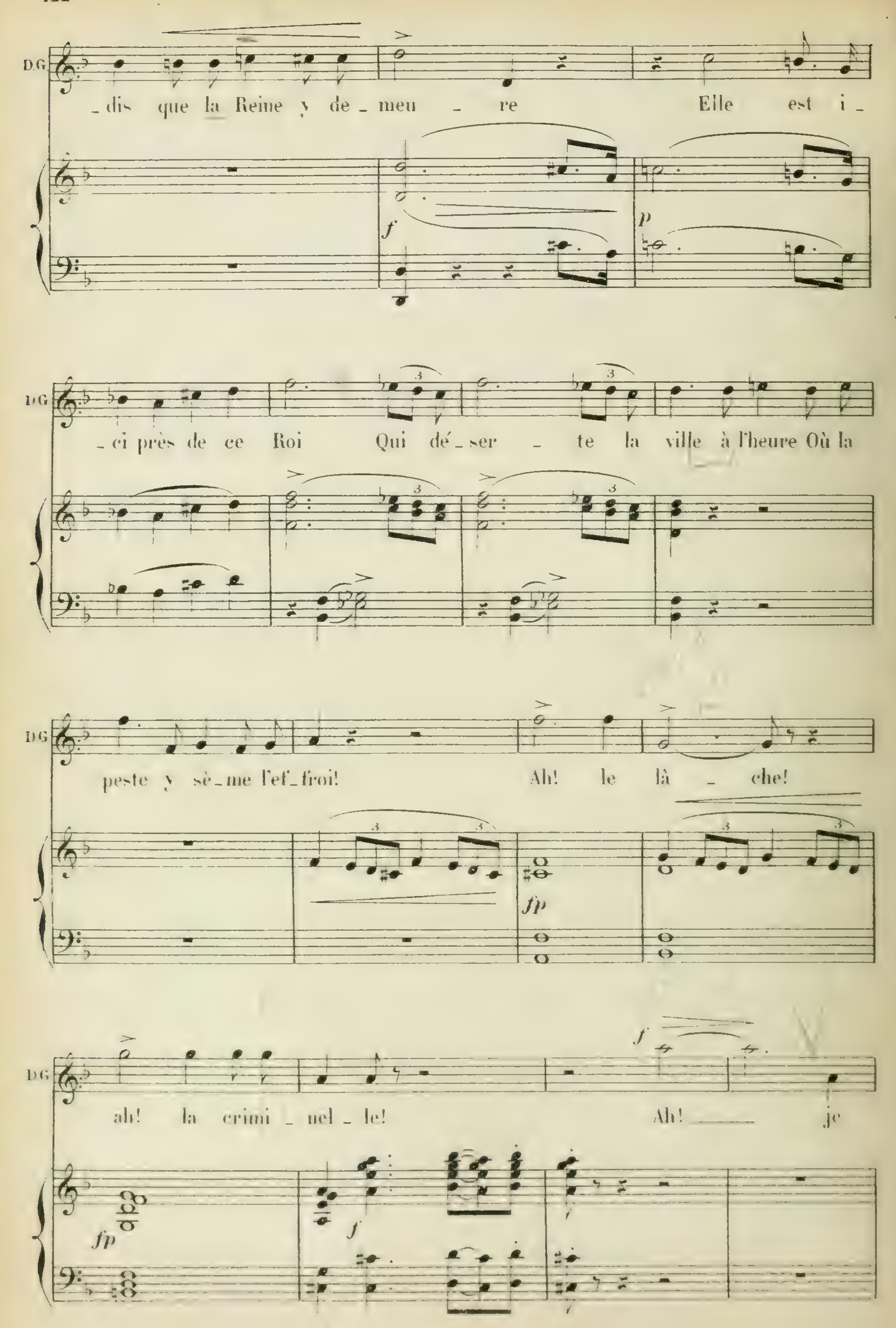
_fants qui ne sa_vez en _ co _ re Les lourds se _
_fants qui ne sa_vez en _ co _ re Les lourds se _
_crets du monde et de la cour En doux re _
_crets du monde et de la cour En doux re _
_frains comme en jeux tour à tour S'é _ pa _ nou _ it
_frains comme en jeux tour à tour S'é _
p

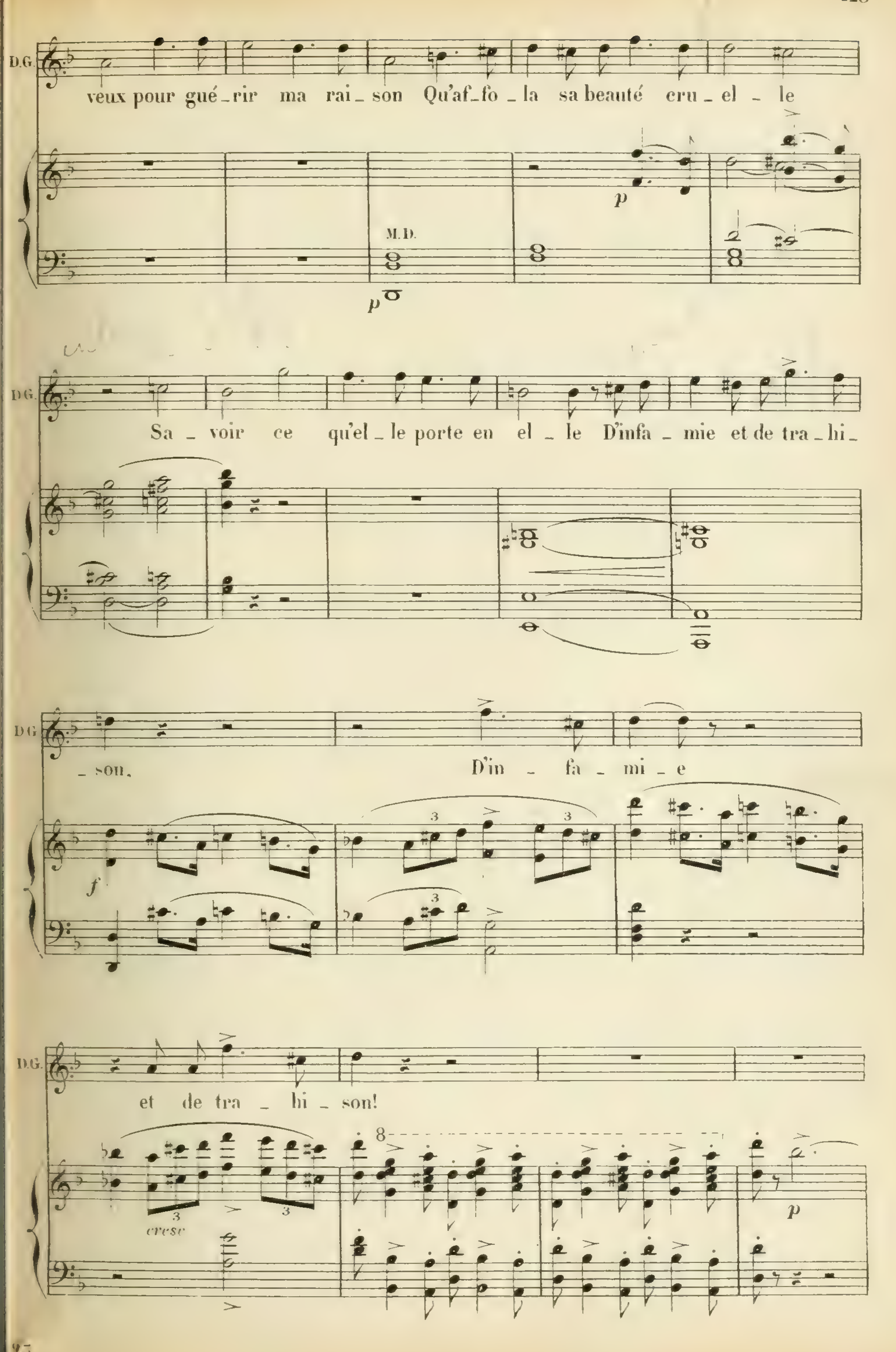

dim
vo _ tre gaì _ té so _ no _
dim
_ pa _ nou _ it vo _ tre gaî _ té so _
dim.
_ re
_ no _ re
pp
pp

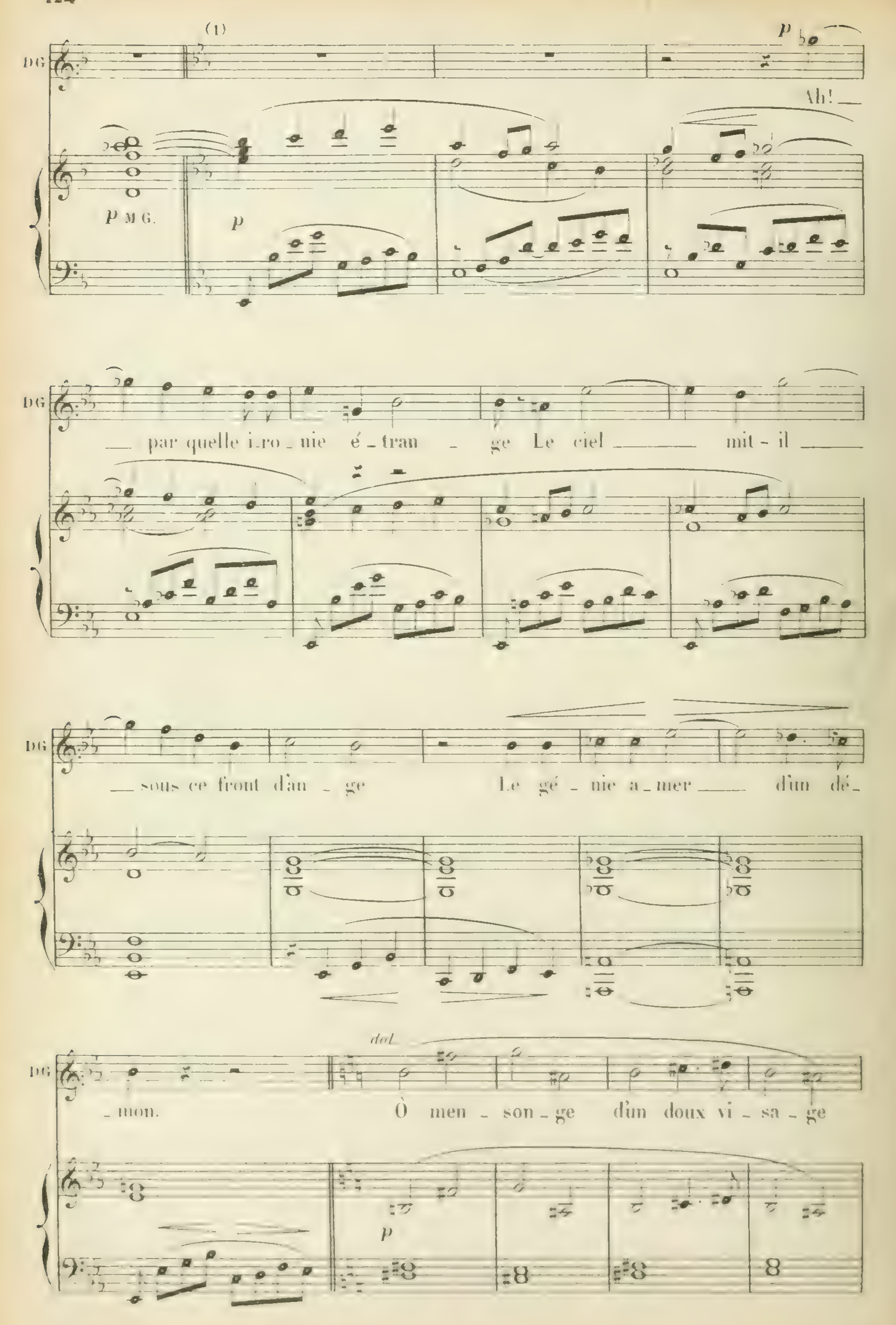
SCÈNE II


Andante
DON GOMEZ
p
Norfolk ___ a_vait dit
Andante
PIANO
p
vrai.
J'ai vainement dou_té
p
cresc.
En vain, _ pour me rapprocher d'elle A Londres j'a_vais tout tenté
Ne pouvant la croi _ re in _ fi _ dè _ le! Et j'es_pérais en _


DG.
_cor, si grande ___ é_tait ma foi, Mais i_ci,
plus de doute ___ et plus d'espoir qui leur_re.
All° non troppo
DON GOMEZ
Elle est i_ci près de ce Roi Qui dé_
_ser _ te_la ville à l'heure Où la peste y sè_me l'ef_froi! Tan_


D.G.
_dis que la Reine y de_meu _ re
Elle est i_
_ci près de ce Roi Qui dé_ser _ te la ville à l'heure Où la
peste y sè_me l'ef_froi!
Ah! le là _ che!
ah! la crimi _ nel _ le!
Ah! je
f
p
fp
3


D.G.
veux pour gué_rir ma rai_son Qu'af_fo_la sa beauté cru_el_le
p
M.D.
p
D.G.
Sa_voir ce qu'el_le porte en el_le D'infa_mie et de tra_hi_
D.G.
_son. D'in_fa_mi_e
f
D.G.
et de tra_hi_son!
cresc
p



(1) Voir la variante à la fin de la partition.



DG

Ô char_me trom_peur de ses yeux! Je

pp *p*

cresc

sens dans mon cœur an_xi _ eux Re _ naître et mou_rir le cou_

p *cresc*

_ ra _ ge.

f *sf*

f

Tout me _ re _ dit son___ cri _ me, hé _

fp

DG.

_las! Sans con_vain_cre mon cœur re_bel_le

f

f

DG.

Ô sort plus dur que le tré_pas Ja_mais___

ff

DG.

Più animato

___ je ne la vis si bel_ _ _le

Più animato

ff

p

DG.

f

Je veux pour gué_rir ma rai_



D.G.

_son Sa_voir ce qu'el_le porte en el_le D'in_fa_

cresc.

D G

_mie et detrahi_son, D'in_fa_mi _ e et de

ff *ad lib.*

ff

D G

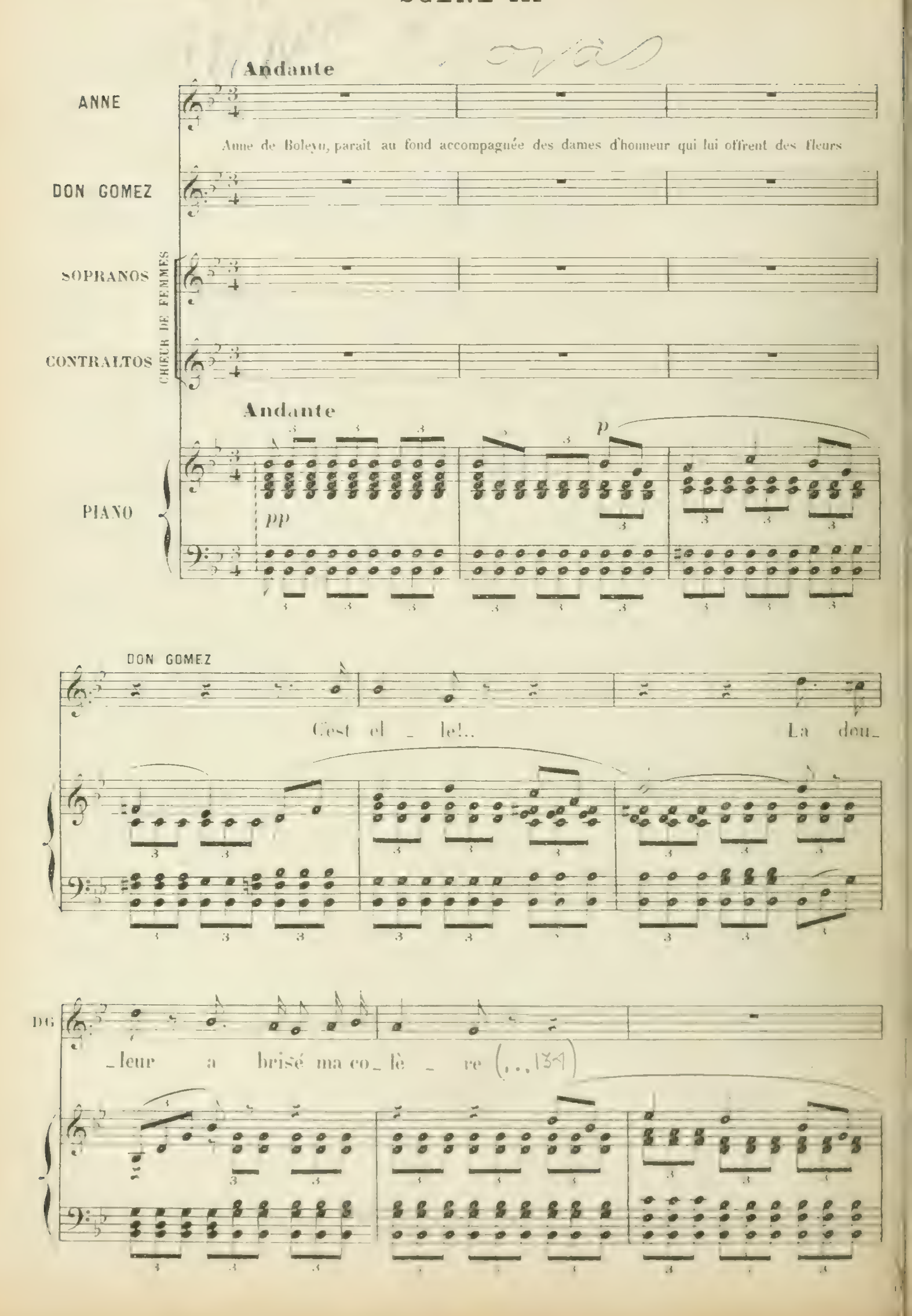
tra _ hi _ son! (...)

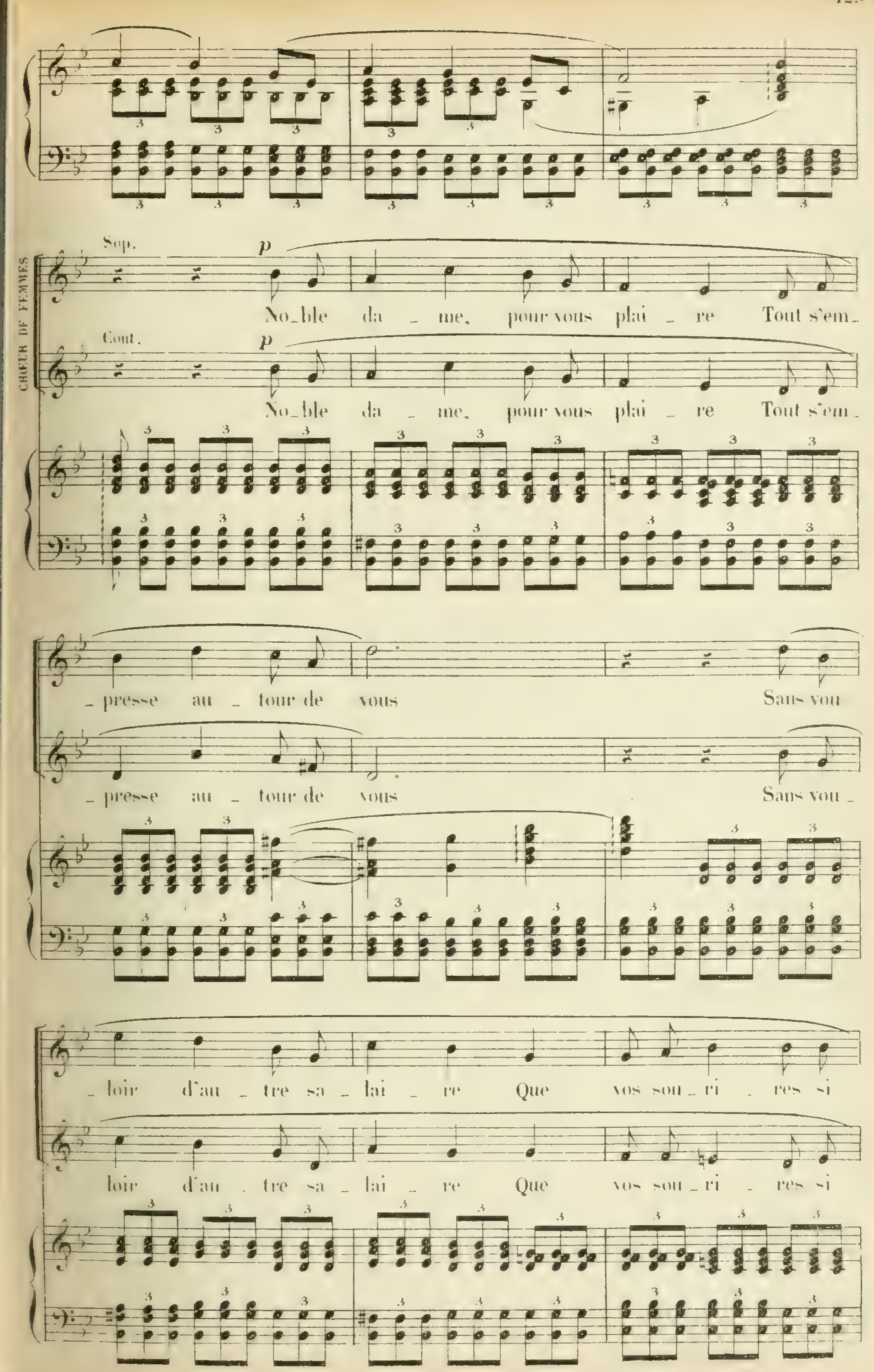
ff

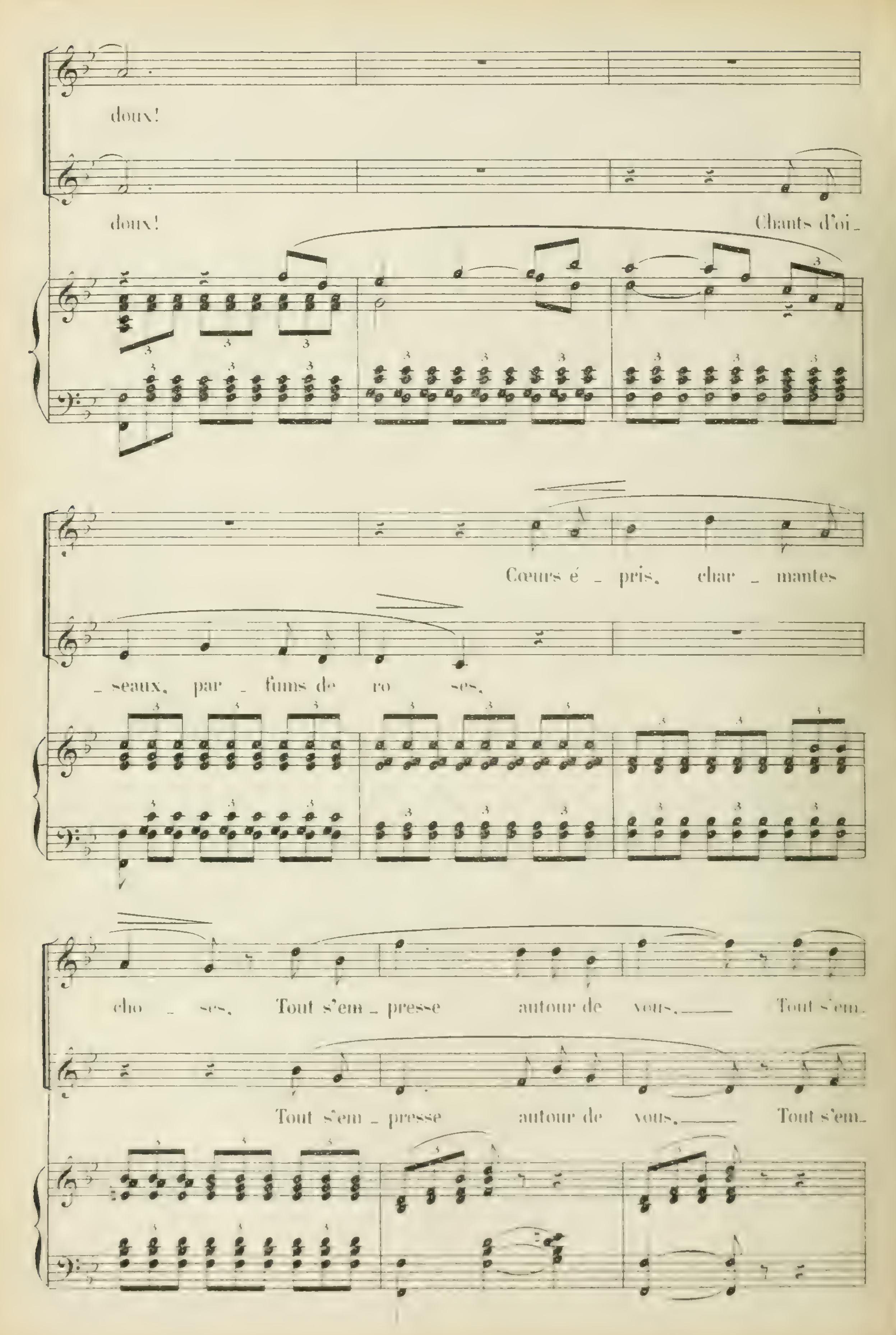
dim. *p* *sempre dim.*

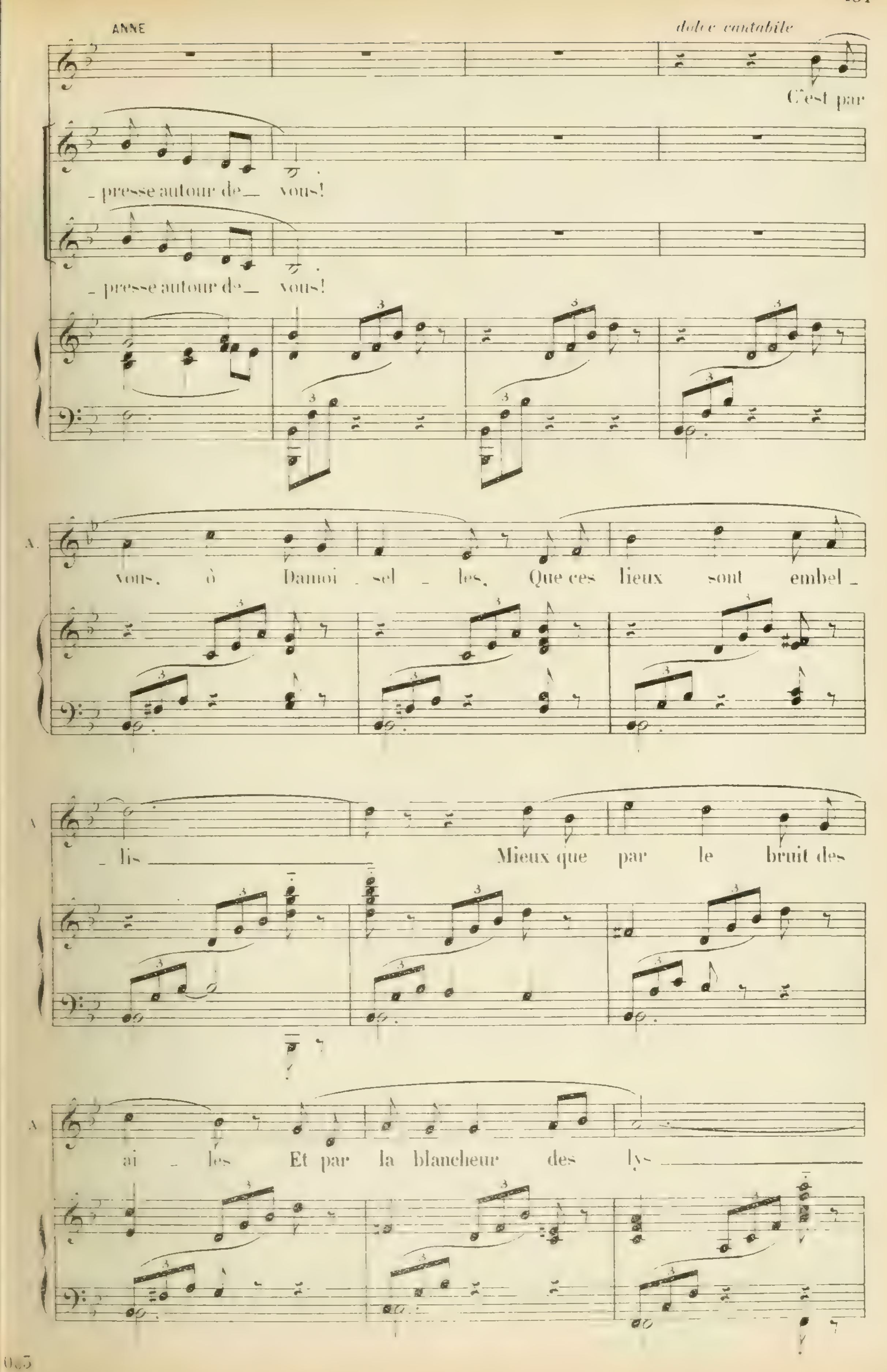
pp

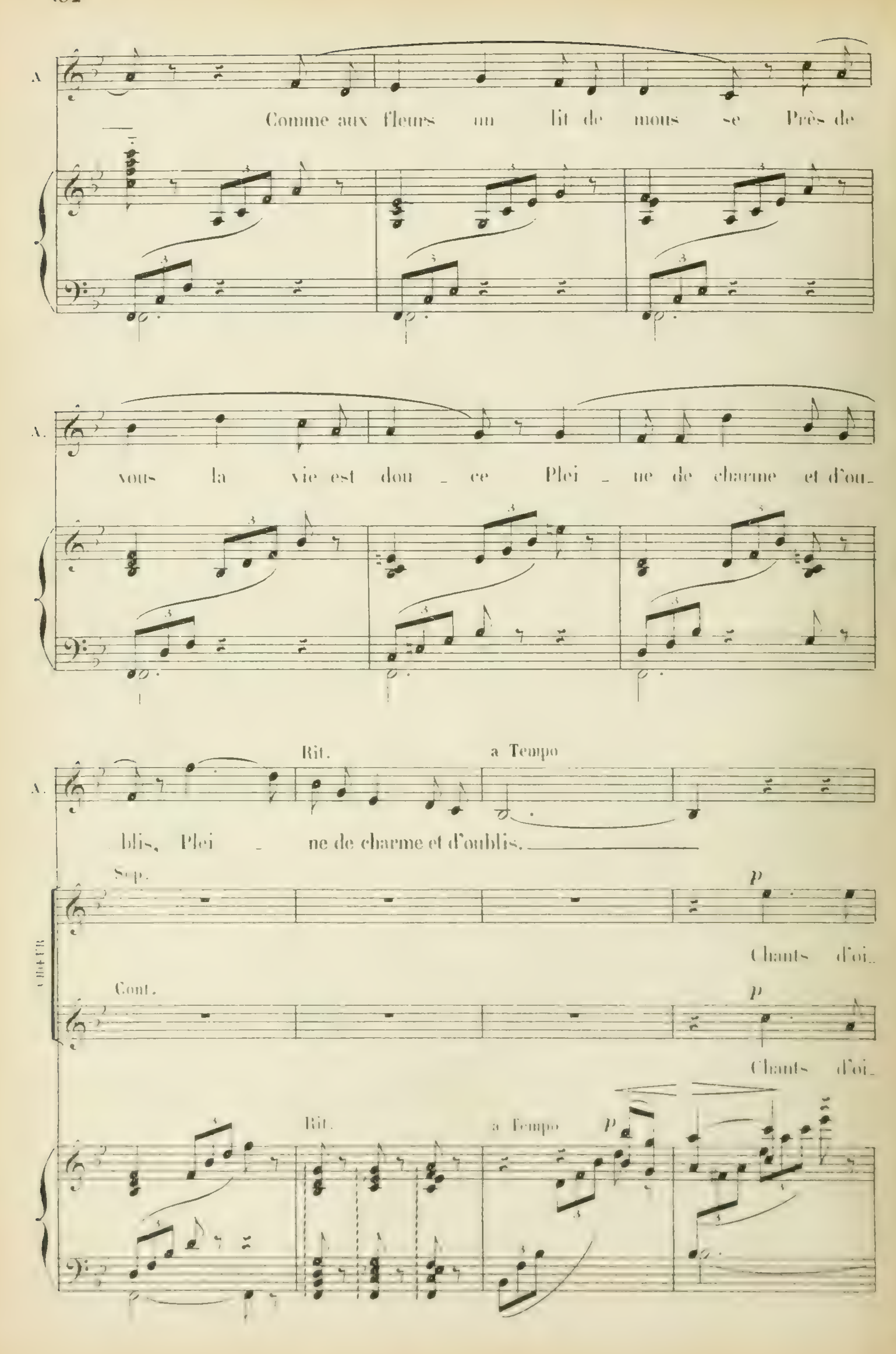
SCÈNE III

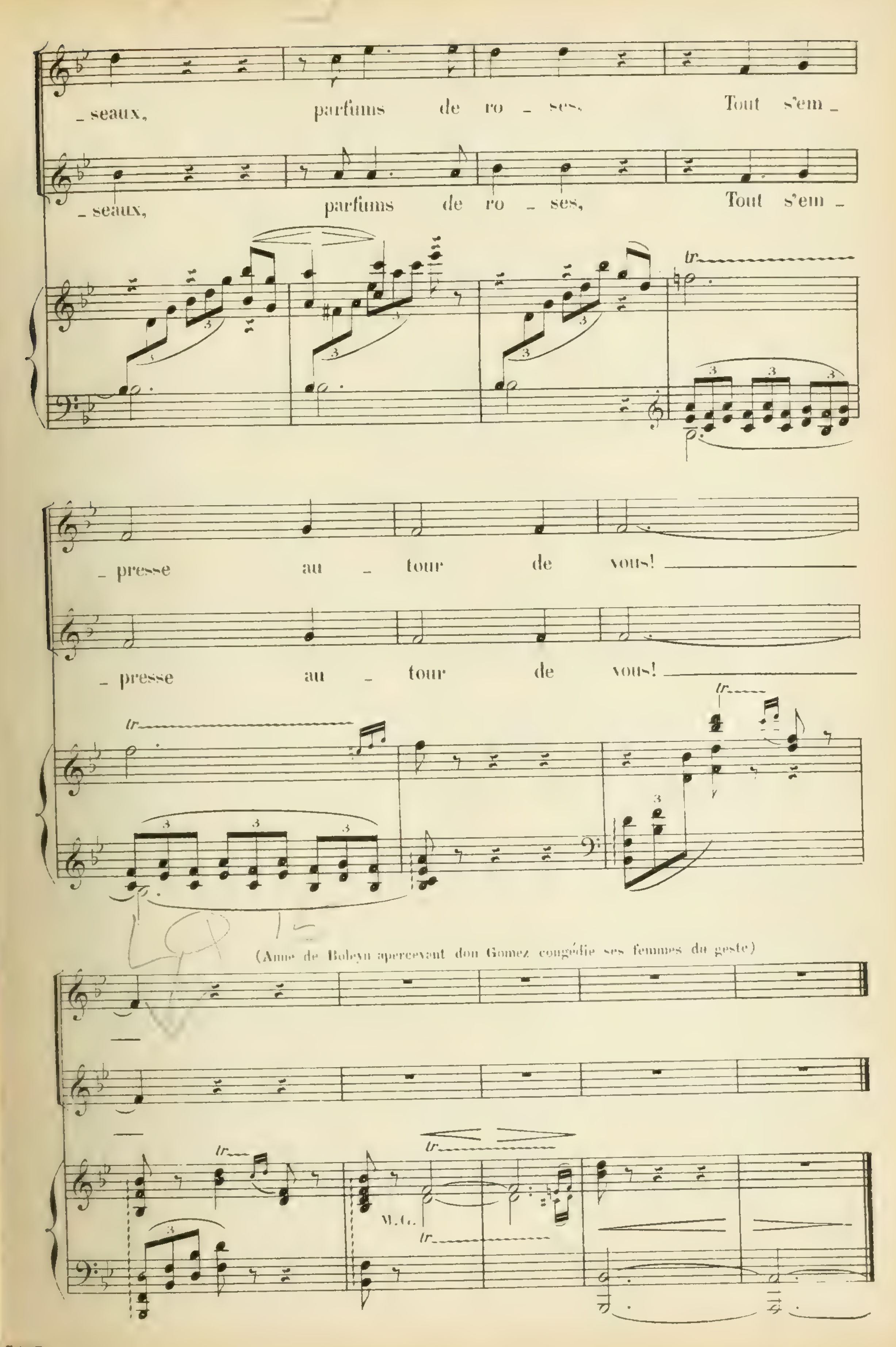

Andante
ANNE
Anne de Boleyn, parait au fond accompagnée des dames d'honneur qui lui offrent des fleurs
DON GOMEZ
SOPRANOS
CHŒUR DE FEMMES
CONTRALTOS
Andante
p
pp
PIANO
DON GOMEZ
C'est el _ le!.. La dou_
DG
leur a brisé ma co lè _ re


Sop.
p
No_ble da _ me, pour vous plai _ re Tout s'em_
Cont.
p
No_ble da _ me, pour vous plai _ re Tout s'em_
CHŒUR DE FEMMES
_presse au _ tour de vous Sans vou
_presse au _ tour de vous Sans vou_
_loir d'au _ tre sa _ lai _ re Que vos sou _ ri _ res si
loir d'au _ tre sa _ lai _ re Que vos sou _ ri _ res si

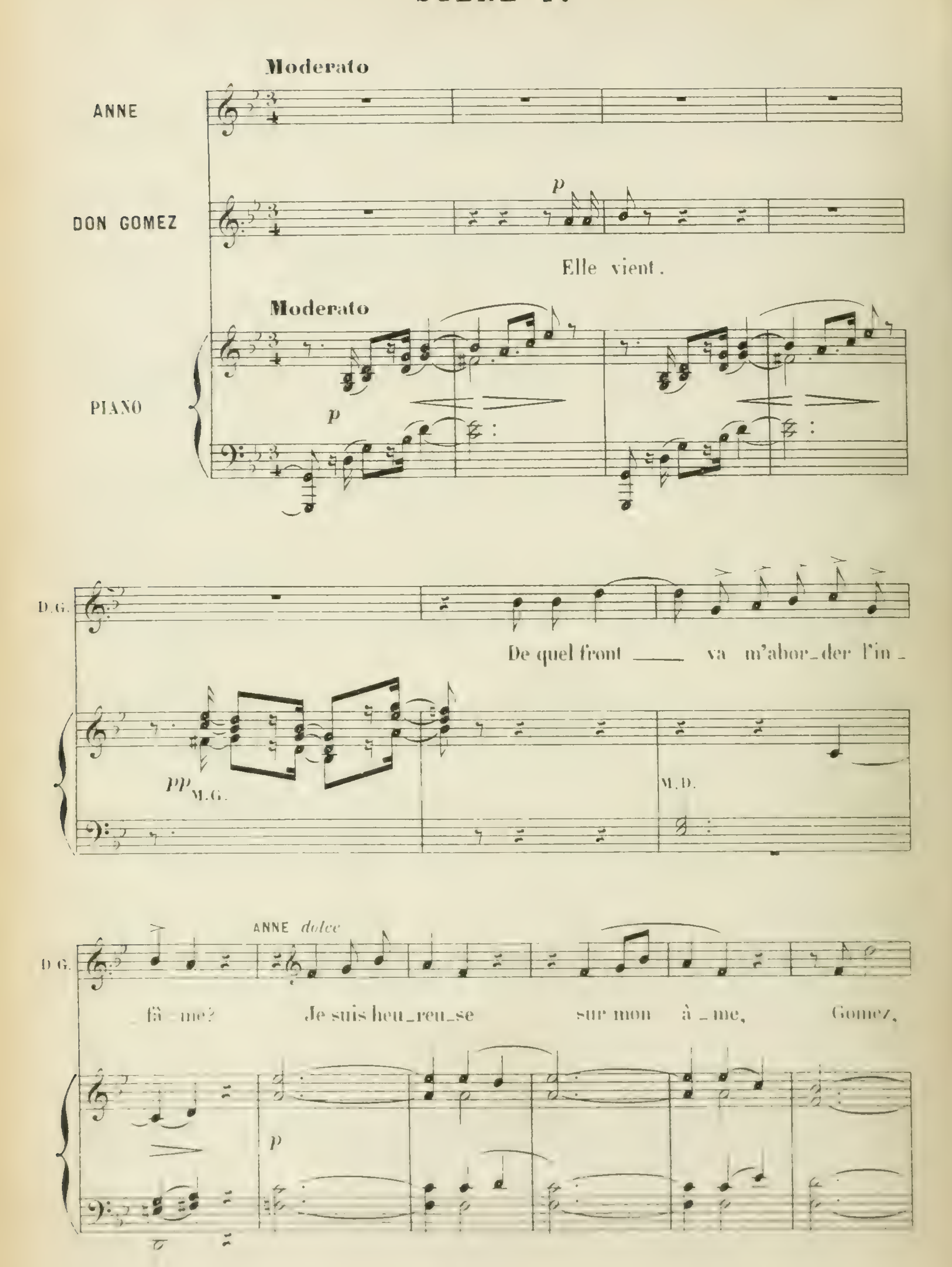

doux!
doux!
Chants d'oi_
_seaux, par_fums de ro_ses,
Cœurs é_pris, char_mantes
cho_ses, Tout s'em_presse autour de vous.___ Tout s'em_
Tout s'em_presse autour de vous.___ Tout s'em_

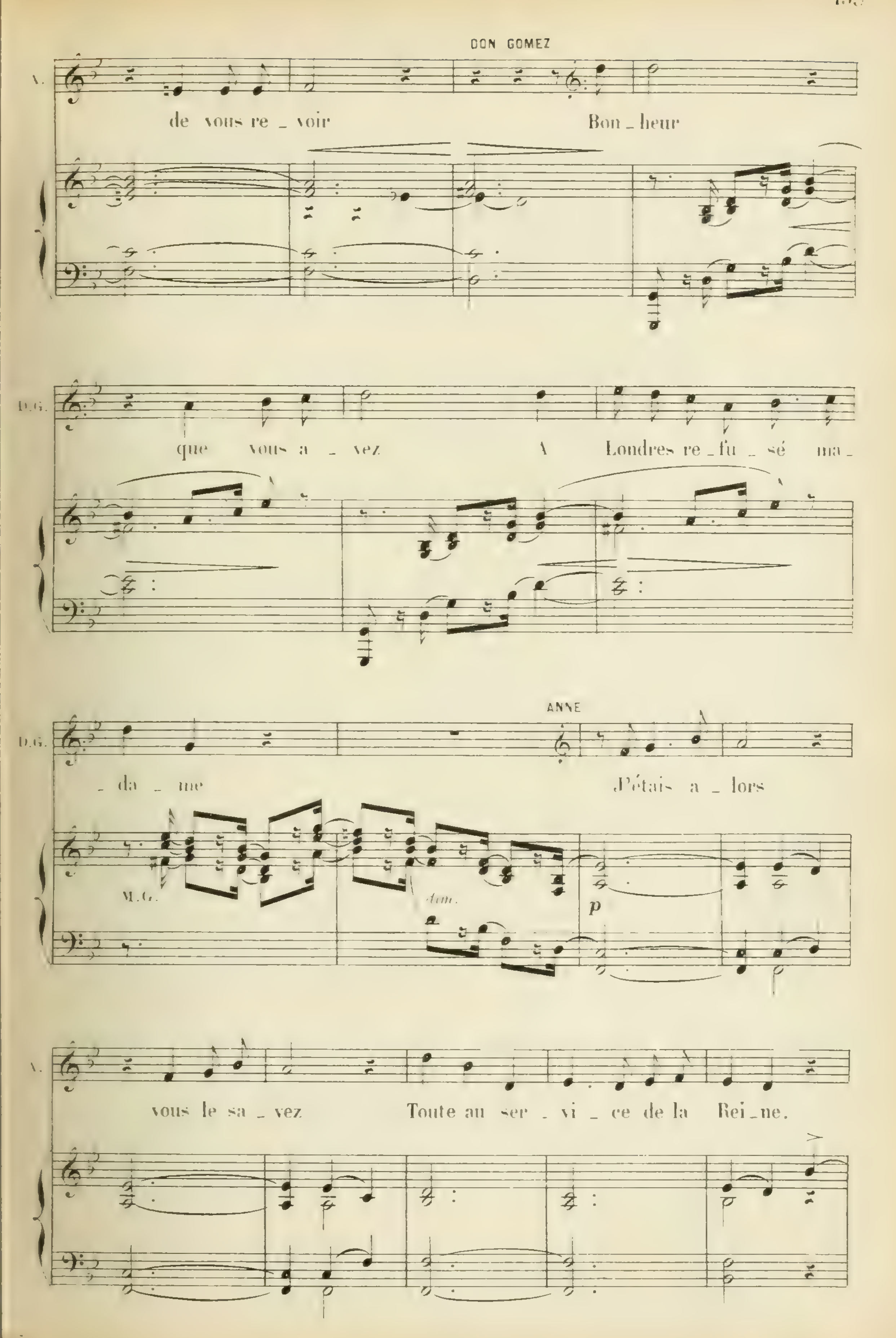

ANNE
dolce cantabile
C'est par
presse autour de vous!
presse autour de vous!
A.
vous, ô Damoi_sel_les, Que ces lieux sont embel_
A
lis Mieux que par le bruit des
A
ai_les Et par la blancheur des lys_


A
Comme aux fleurs un lit de mous se Près de
A.
vous la vie est dou _ ce Plei _ ne de charme et d'ou_
Rit.
a Tempo
A.
blis, Plei _ ne de charme et d'oublis.
Sop.
p
Chants d'oi_
CHŒUR
Cont.
p
Chants d'oi_
Rit.
a Tempo
p

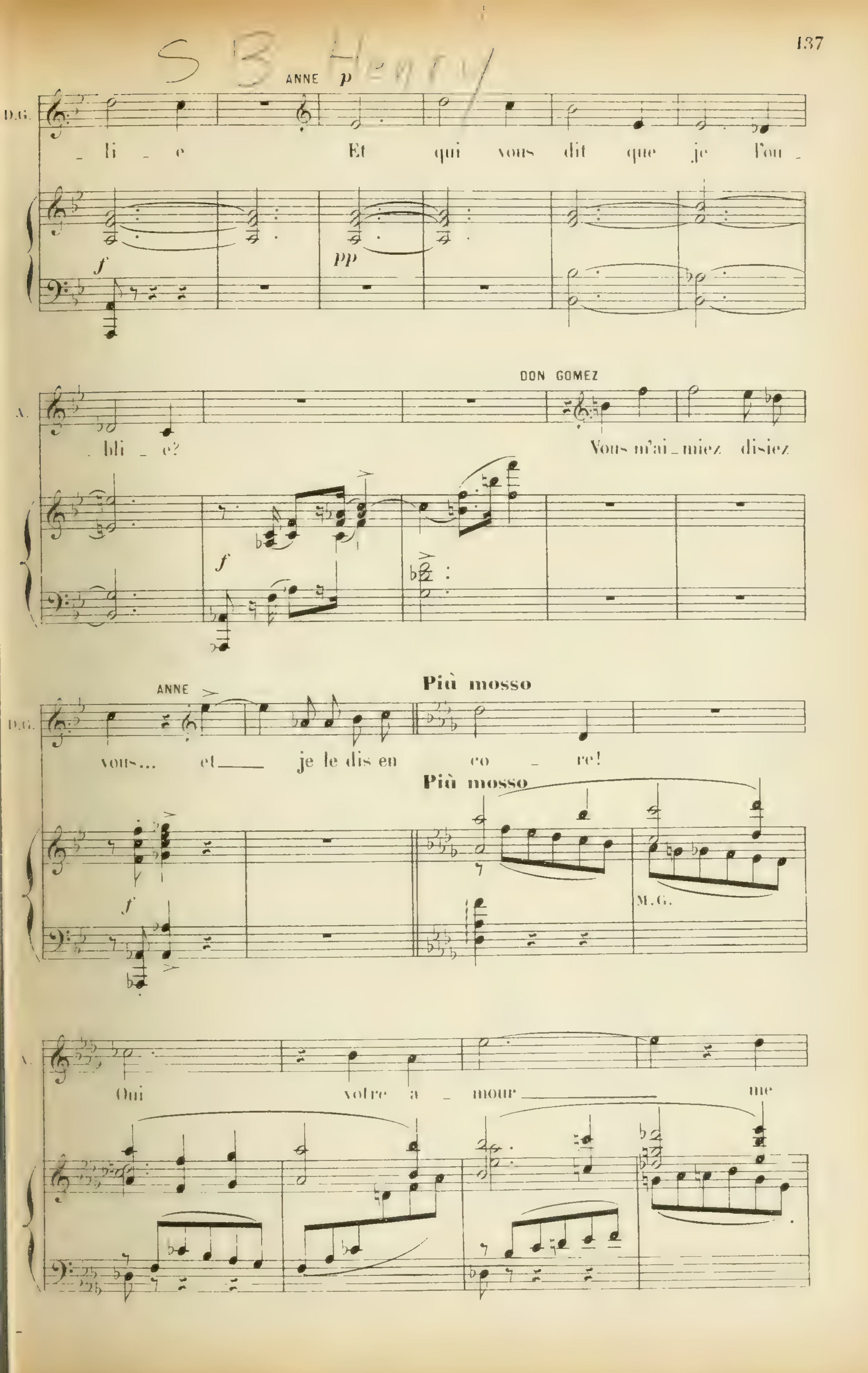

_ seaux, parfums de ro _ ses. Tout s'em _
_ seaux, parfums de ro _ ses, Tout s'em _
tr
_ presse au _ tour de vous! _
_ presse au _ tour de vous! _
tr
tr
(Anne de Boleyn apercevant don Gomez congédie ses femmes du geste)
tr
tr
M.G.
tr

SCÈNE IV


Moderato
ANNE
DON GOMEZ
p
Elle vient.
Moderato
PIANO
p
D.G.
De quel front ___ va m'abor_der l'in_
pp M.G.
M.D.
D.G.
fâ_me?
ANNE dolce
Je suis heu_reu_se
sur mon
â_me,
Gomez,
p


DON GOMEZ
A.
de vous re_voir
Bon_heur
D.G.
que vous a_vez A Londres re_fu_sé ma_
D.G.
_da_me
ANNE
J'étais a_lors
M.G.
dim.
p
A.
vous le sa_vez Toute au ser_vi_ce de la Rei_ne.


DON GOMEZ
As _ sez de men _ son _ ges, vrai _
D.G.
_ ment! De feindre ce n'est plus la pei _ ne
Un poco animato
Un poco animato
mf
fp
f
D.G.
An _ ne, qui vous a fait ou _ bli _
p
fp
D.G.
er le ser _ ment. Qui pour ja _ mais à moi — vous
f
p


S B Henry
ANNE
D.G.
_ li _ e Et qui vous dit que je l'ou_
A.
. bli _ e?
DON GOMEZ
Vous m'ai_miez disiez
ANNE
D.G.
vous... et je le dis en co _ re!
Più mosso
Più mosso
M.G.
A.
Oui votre a _ mour me


Tempo 1º
A.
fut un im _ men _ se bon _ heur, S'il me prit mon re _
Tempo 1º
All° moderato
DON GOMEZ
A.
_ pos, il me ren _ dit l'hon _ neur! Par la fi _ dè _ li _
All° moderato
ANNE
D.G.
_ té seule une â _ me s'ho _ no _ re!.. Ciel! le
A.
Roi!

SCÈNE V


All° moderato
ANNE
DON GOMEZ
HENRY
All° moderato
PIANO
pp
HENRY (gaîment à don Gomez)
Récit.
Vous i - ci, mon - sieur, faisant la cour à la bel - le mar -
Récit.
H.
DON GOMEZ
- qui - se? En France autrefois, sire, J'eus l'honneur de la voir un jour!
p
p

a Tempo All.º moderato

HENRY

Ce fut as _ sez pour vous sou _

a Tempo All.º moderato

H. _ mettre à son em _ pi _ re Je lui don _ ne ce

H. soir u _ ne fê _ te su _ per _ be Et comp _ te vous y voir

p *p*

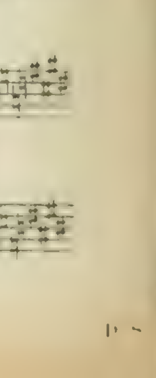
DON GOMEZ

Si _ re j'obé _ i _ rai! (. . . 287)

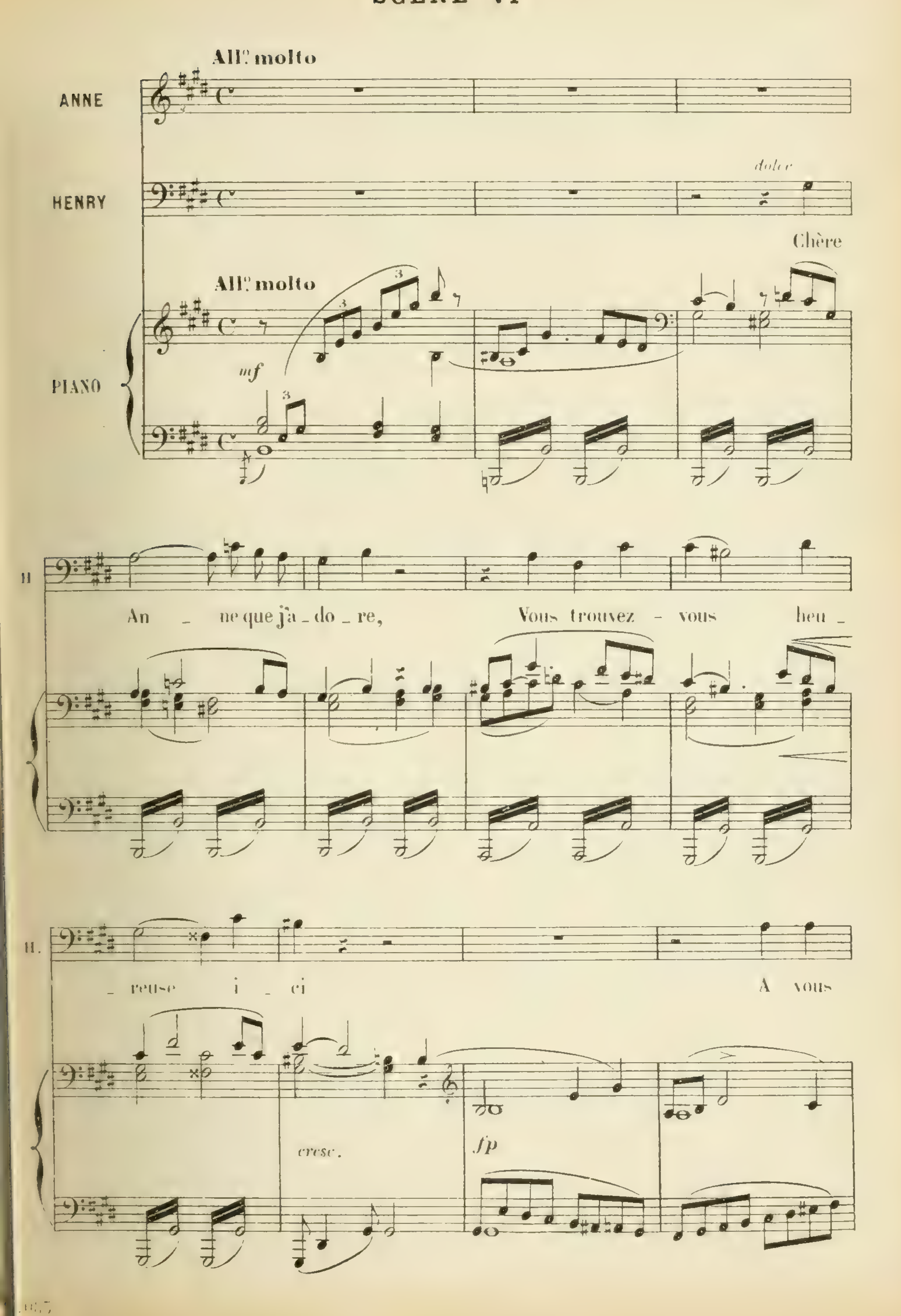
(don Gomez sort)

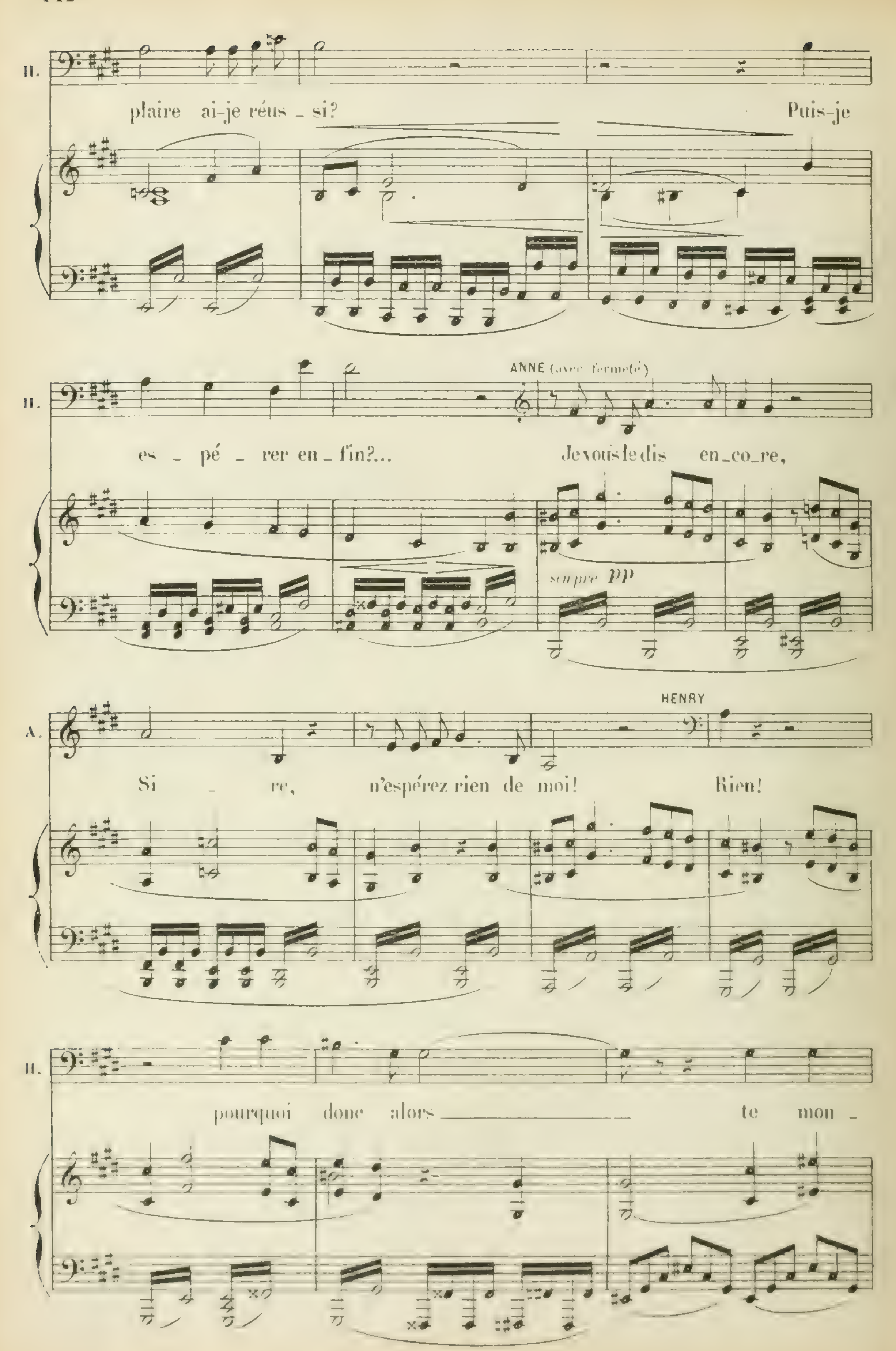
p

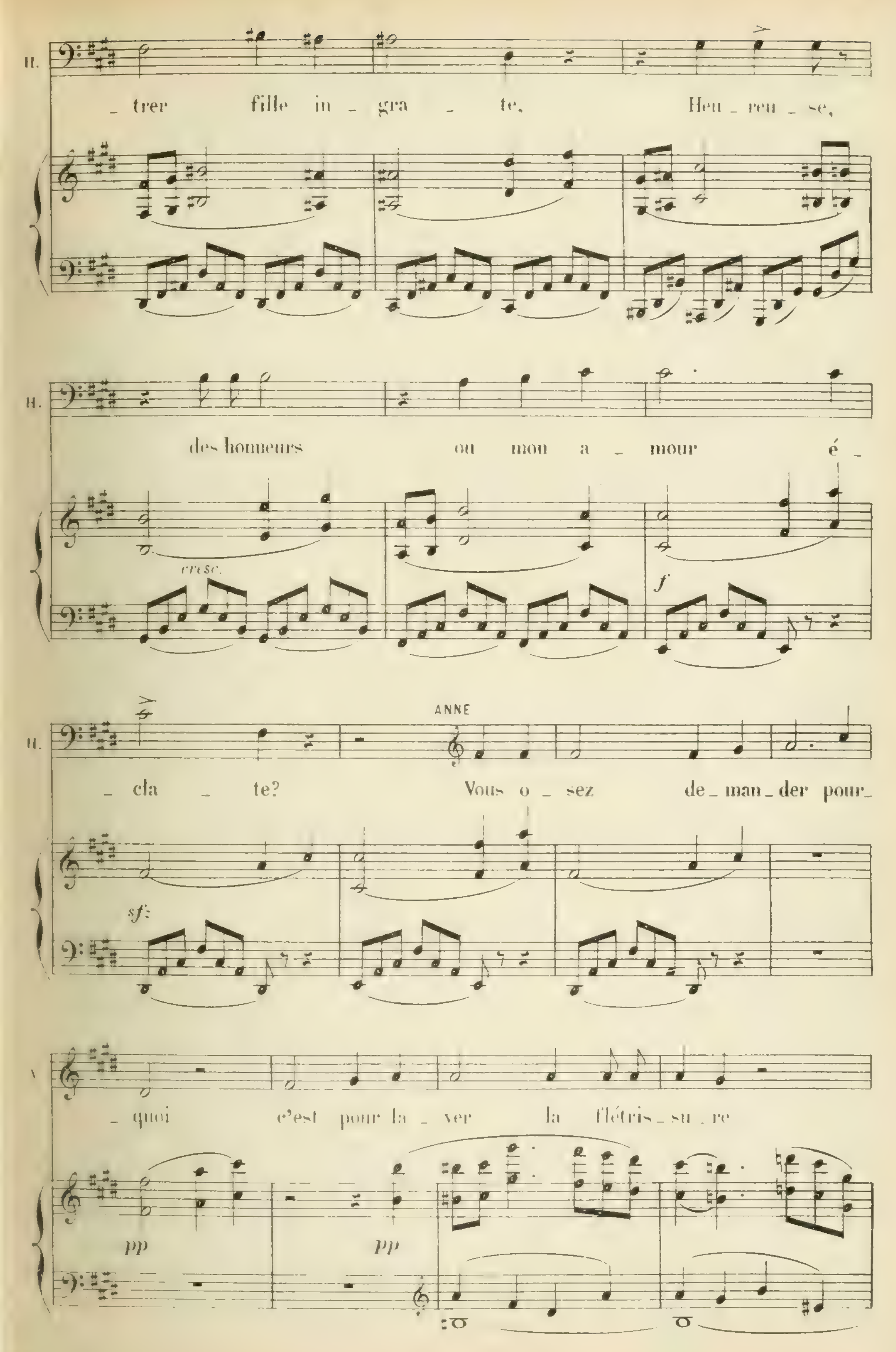
M.D.



SCÈNE VI

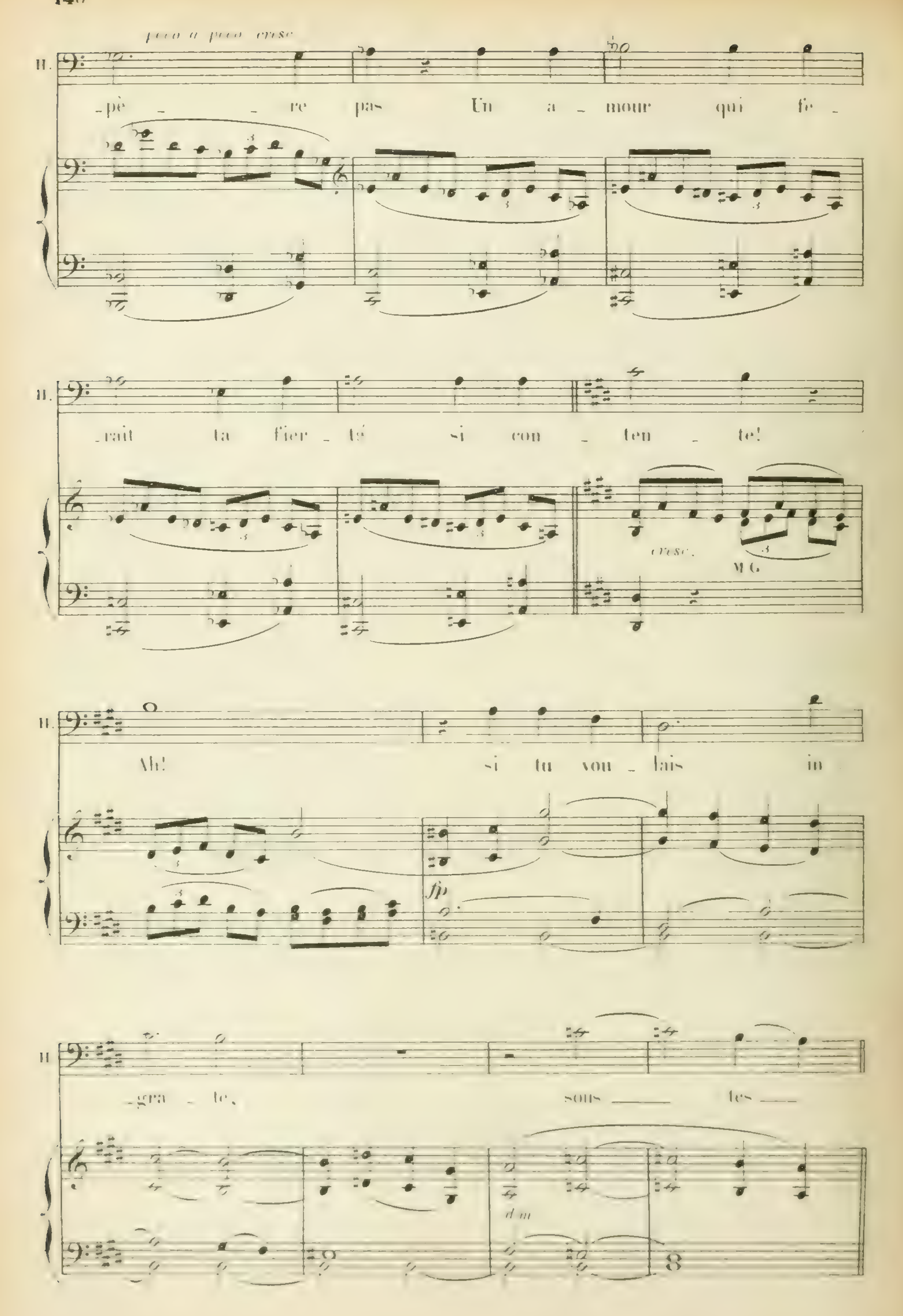

All° molto
ANNE
HENRY
dolce
Chère
All° molto
mf
PIANO
H
An _ ne que j'a _ do _ re, Vous trouvez - vous heu _
H.
_ reuse i _ ci A vous
cresc.
fp

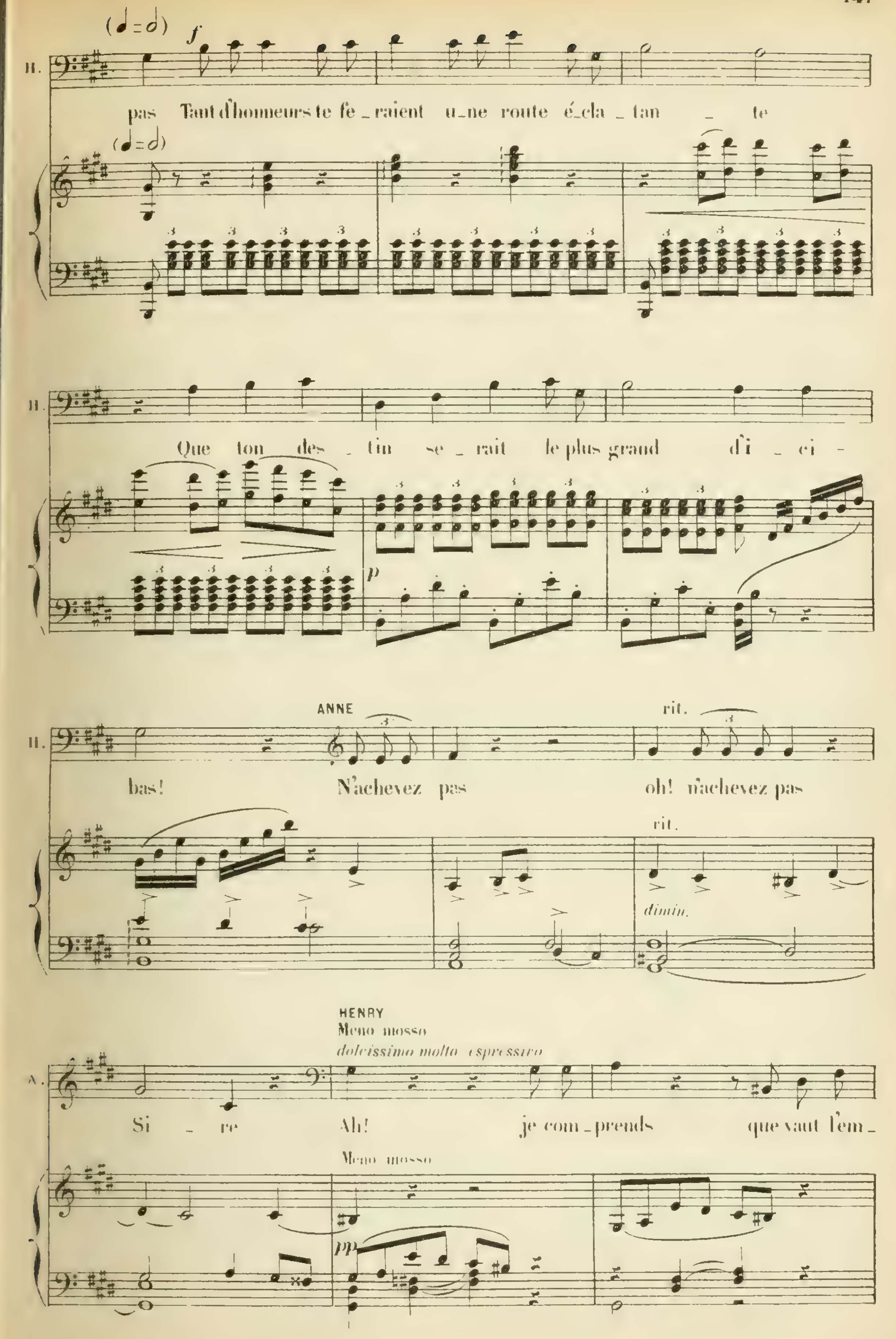

H.
plaire ai-je réus _ si?
Puis-je
es _ pé _ rer en _ fin?...
ANNE (avec fermeté)
Je vous le dis en_co_re,
sempre pp
A.
Si _ re, n'espérez rien de moi!
HENRY
Rien!
pourquoi donc alors te mon _


H.
_trer fille in _ gra _ te. Heu _ reu _ se,
H.
des honneurs ou mon a _ mour é _
cresc.
f
H.
ANNE
_ cla _ te? Vous o _ sez de _ man _ der pour_
sf:
_ quoi c'est pour la _ ver la flétris _ su _ re
pp
pp


Qu'à mon nom ja_dis plein d'hon_neur
pp
pp
Mit le triste a_mour de ma sœur!
HENRY
N'é_voque
p
pas je t'en con_ju_re, cette affreu_se dou_
cresc.
_leur! Ah! tes
fp


H.
dou_tes sont des blas_phê _ mes
Paix du foy_
f
dimin.
p
_er, sou_cis du rang,
Honneurs que mé_ri _ te mon sang
Meno mosso
J'ai tout quitté pour que tu m'ai_mes Pour que tu m'ai _
Meno mosso
suivez
rit
ANNE
a Tempo poco a poco animato
At_tendez donc en _ cor!
_ mes!
Ne dé _ ses _
poco a poco animato
pp


poco a poco cresc.
H.
-pè - - re pas Un a - mour qui fe -
-rait ta fier - té si con - ten - te!
cresc.
M.G.
Ah! si tu vou - lais in
fp
-gra - te, sous les
d.m


(♩=𝅗𝅥)
f
H.
pas Tant d'honneurs te fe_raient u_ne route é_cla_tan _ te
(♩=𝅗𝅥)
H.
Que ton des _ tin se _ rait le plus grand d'i _ ci -
p
ANNE
rit.
H.
bas! N'achevez pas oh! n'achevez pas
rit.
dimin.
HENRY
Meno mosso
dolcissimo molto espressivo
A.
Si _ re Ah! je com _ prends que vaut l'em _
Meno mosso
pp


H.
_pi _ re, Que vaut la for_tu _ ne d'un Roi Au _
_près de ton di_vin sou _ ri _ re, Au _ près d'un
pp
riten.
Moderato (poco lento)
seul re_gard de toi!
Moderato (poco lento)
p
M.G.
suivez
ah! _ ne me res _ _ te pas _ fa _



ANNE *p*

Ah! ——— mal_gré moi ——— sa voix ——— me

H. _rou — _ che,

A. tou _ che!

H. Laisse ——— en_fin ——— ton cœur ——— s'at_ten_

_drir,

Vienne un souri_re sur ta bou _ che

p *f* *p*

Allegretto

Et pour moi le ciel va s'ou _ vrir.

ANNE *pp*

Quel rê _

Allegretto

pp *p*

HENRY

p dolce

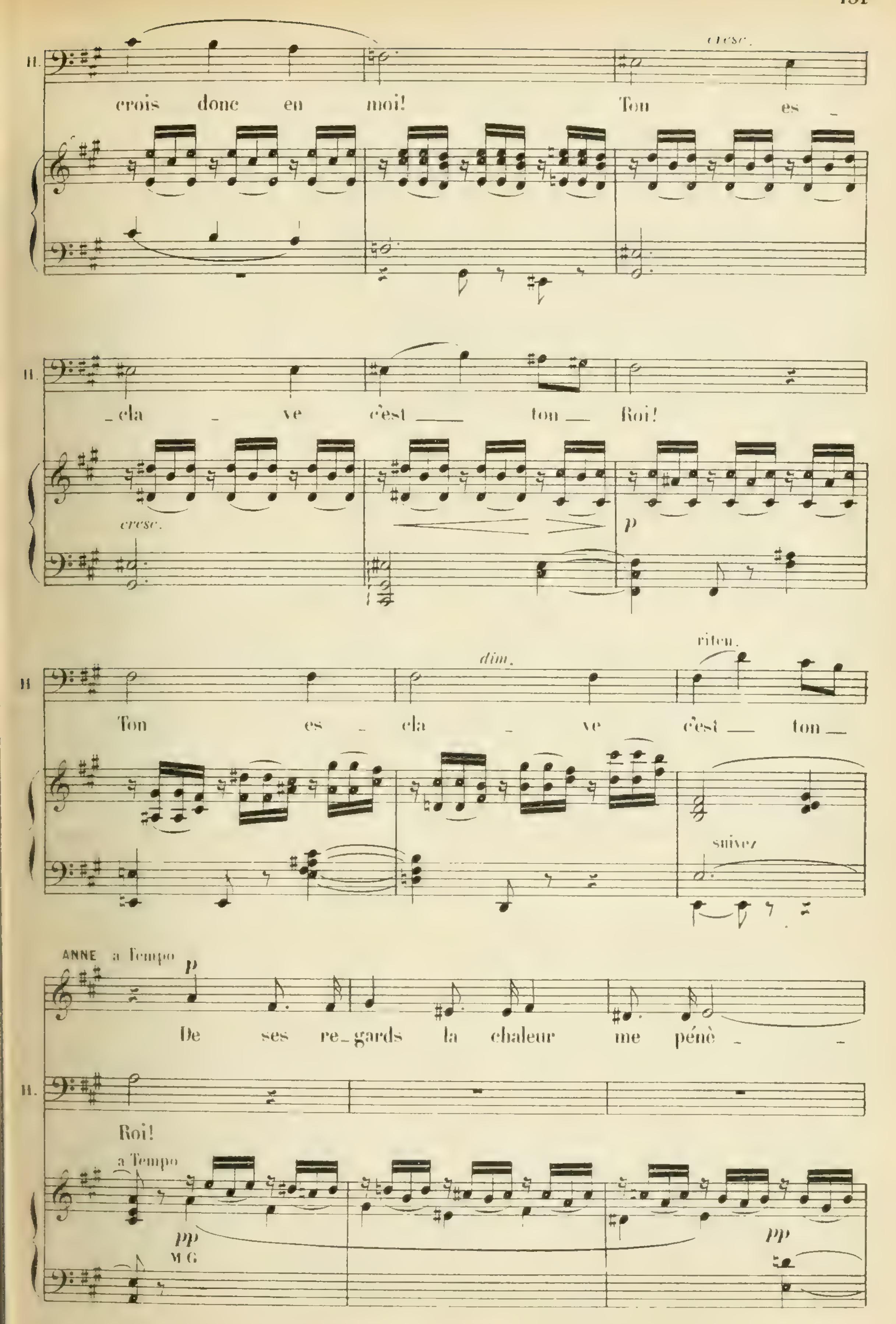
A. – ve! quel ave – nir! ———

M.G.

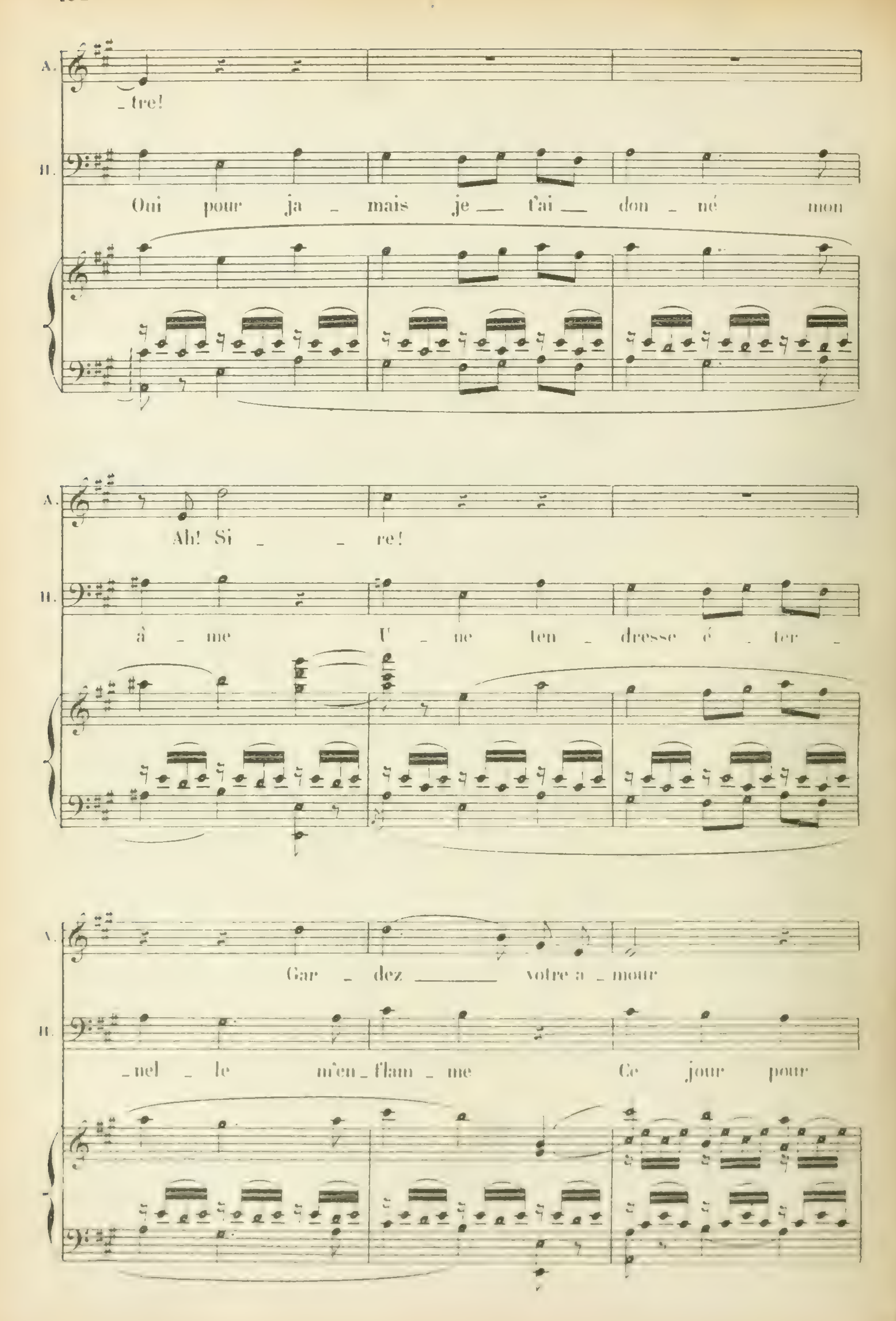
H. De ton re – gard la — dou – ceur me pé – nê – tre!

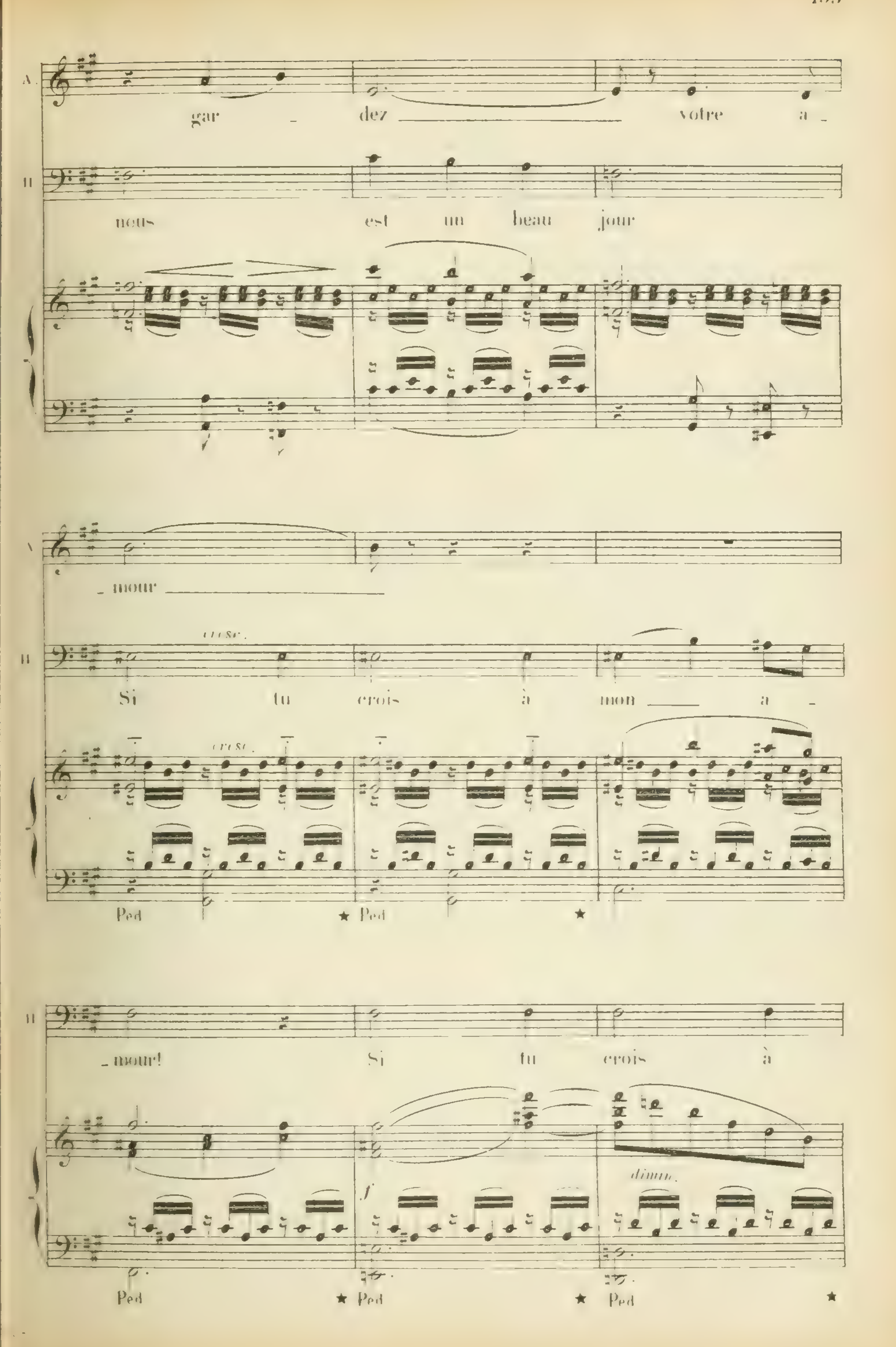
Ped ★

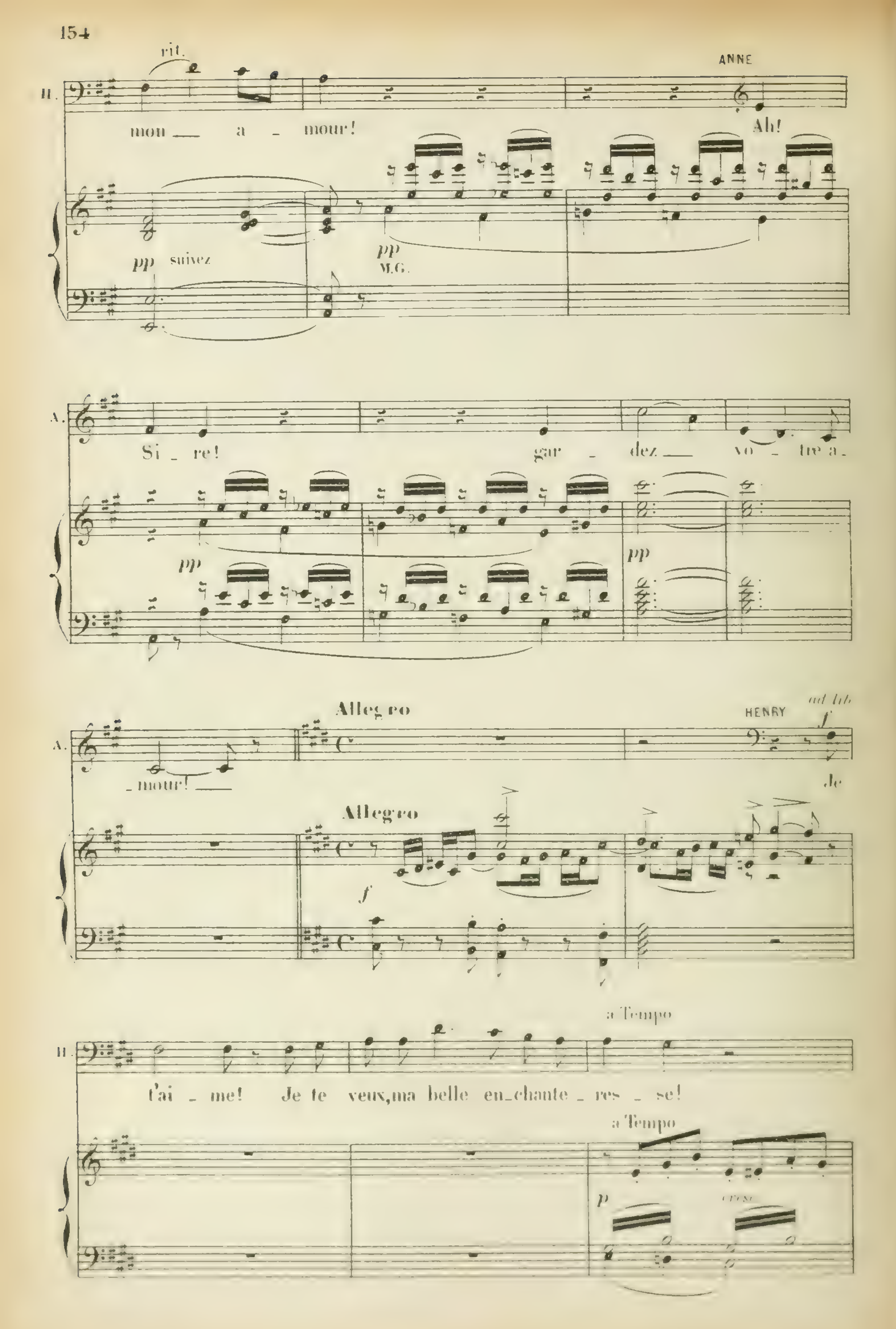
H. De doux fris – sons il — em – plit tout mon ê – tre Ô mon a – mour,

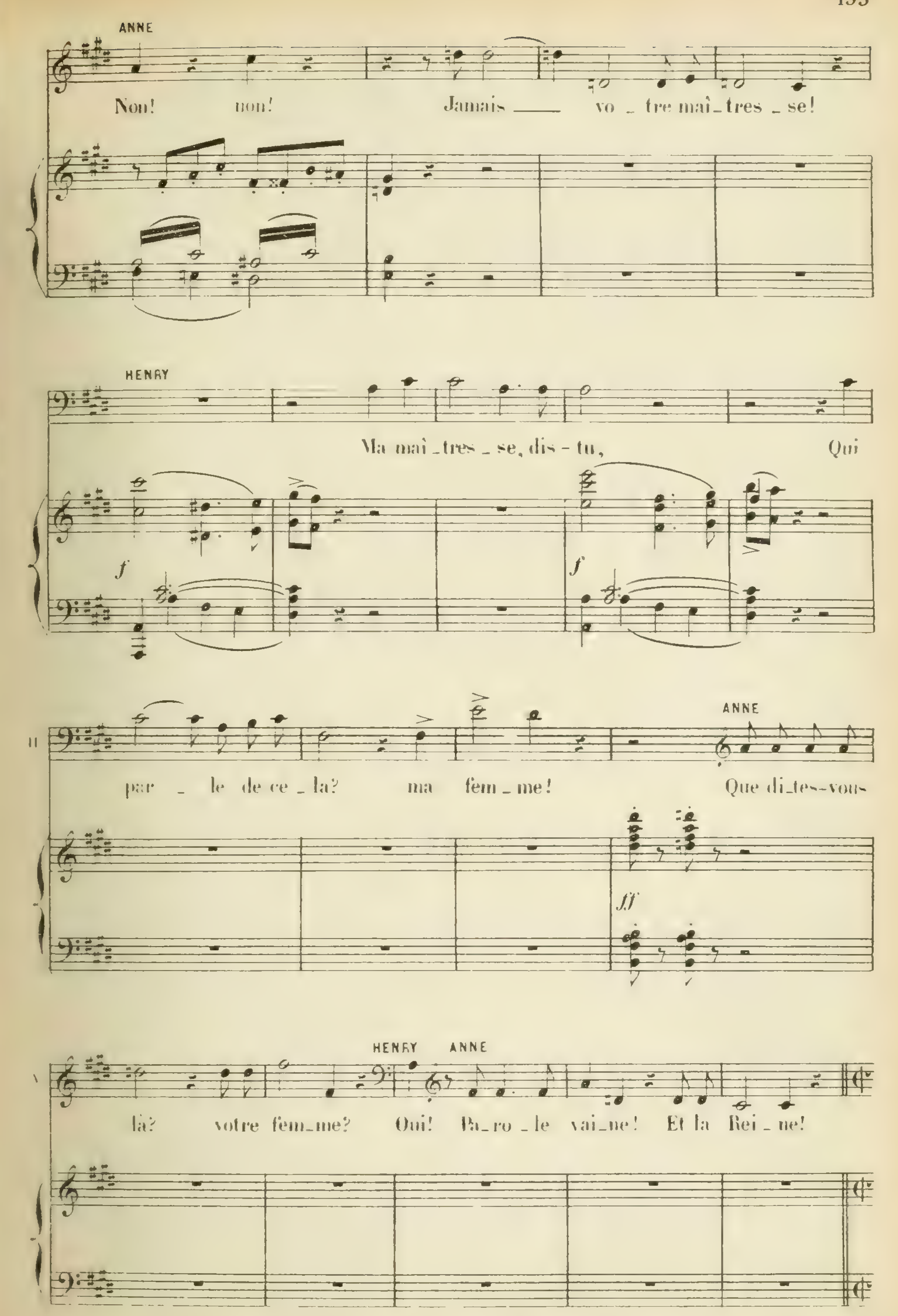


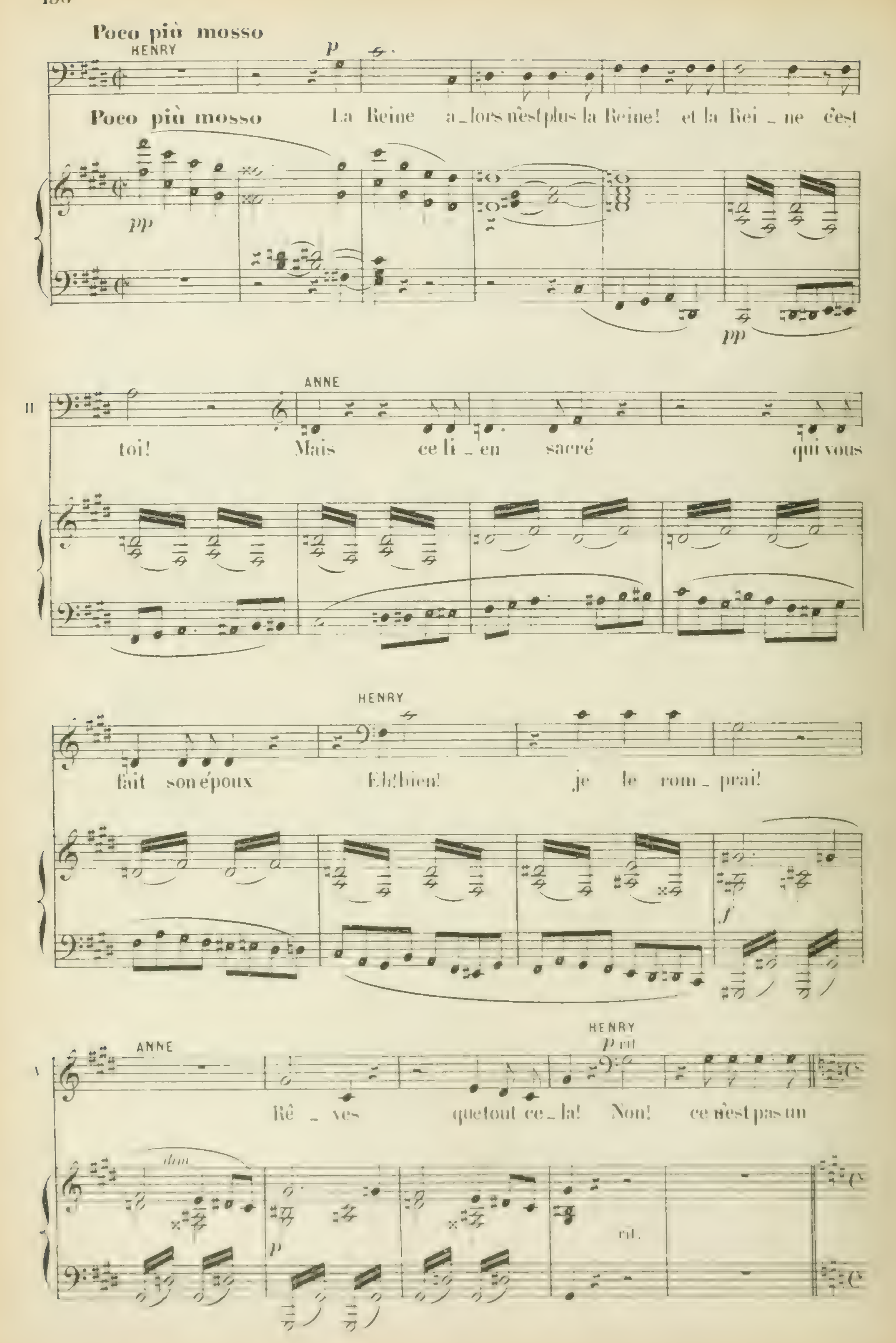
H.
cresc.
crois donc en moi! Ton es_
H.
_cla _ ve c'est ___ ton ___ Roi!
cresc.
p
H
dim.
riten.
Ton es _ cla _ ve c'est ___ ton ___
suivez
ANNE a Tempo
p
De ses re_gards la chaleur me pénè _ _
H.
Roi!
a Tempo
pp
M G
pp

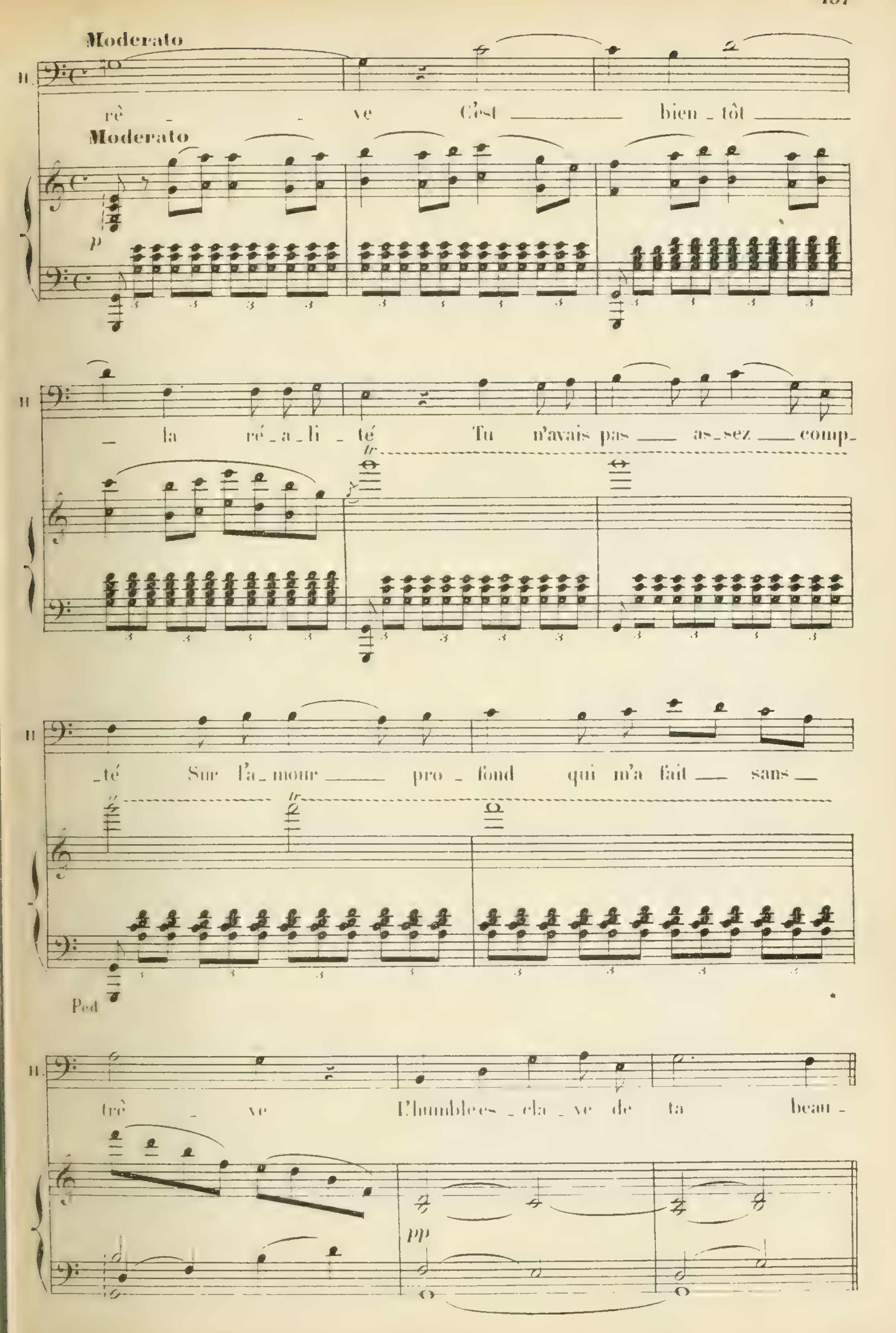

A.
_tre!
H.
Oui pour ja _ mais je _ t'ai _ don _ né mon
A.
Ah! Si _ _ re!
H.
à _ me U _ ne ten _ dresse é _ ter _
A.
Gar _ dez votre a _ mour
H.
_nel _ le m'en _ flam _ me Ce jour pour

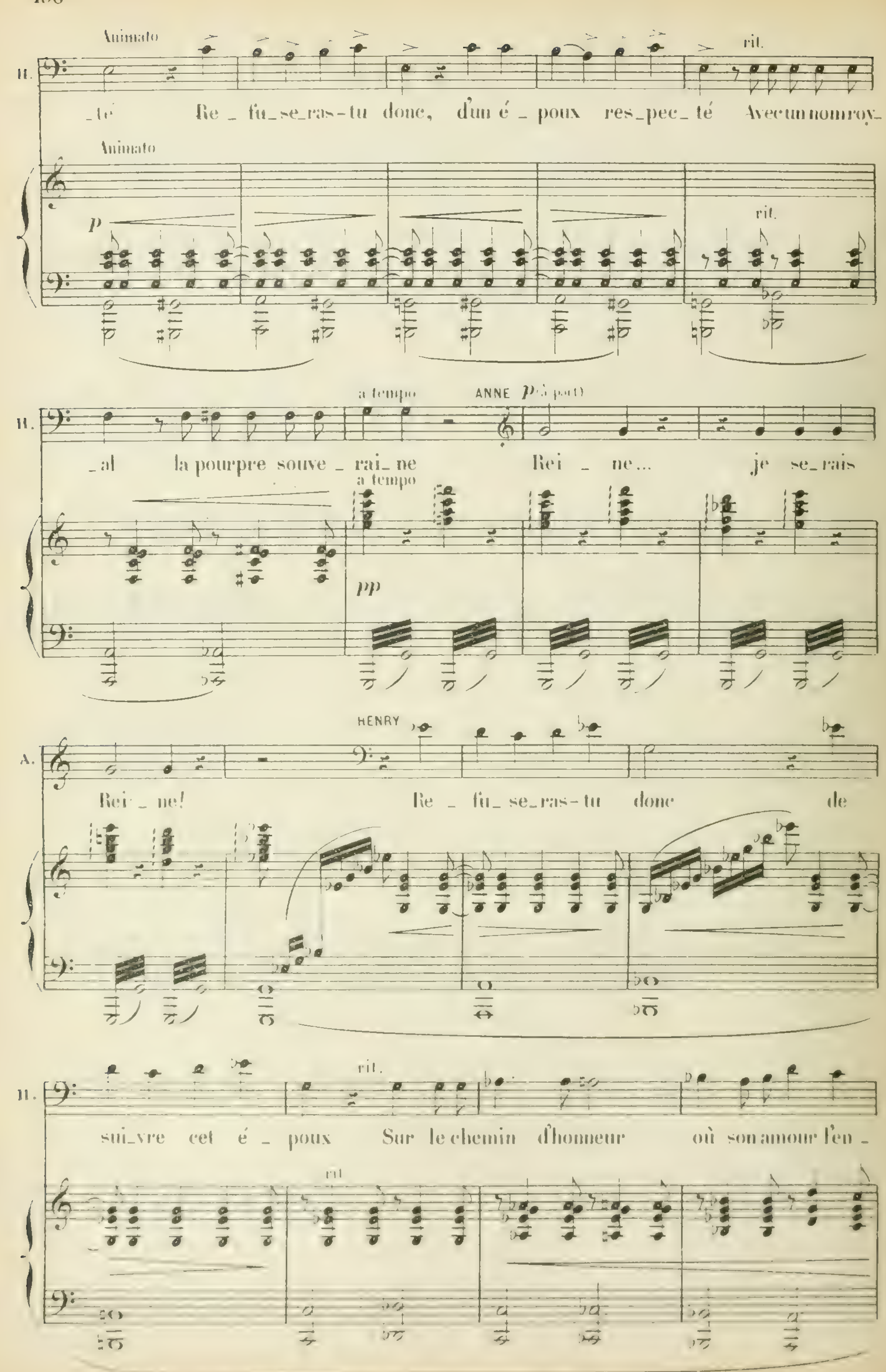

A.
gar _ dez _ votre a _
II
neus est un beau jour
_ mour
A
crese.
II
Si tu crois à mon a _
cresc.
Ped
Ped
II
_ mour! Si tu crois à
dimin.
Ped
Ped
Ped


rit.
H.
ANNE
mon — a - mour!
Ah!
pp suivez
pp
M.G.
A.
Si - re!
gar - dez — vo - tre a-
pp
pp
Allegro
A.
HENRY
ad lib
f
- mour! —
Je
Allegro
f
a Tempo
H.
t'ai - me! Je te veux, ma belle en-chante - res - se!
a Tempo
p

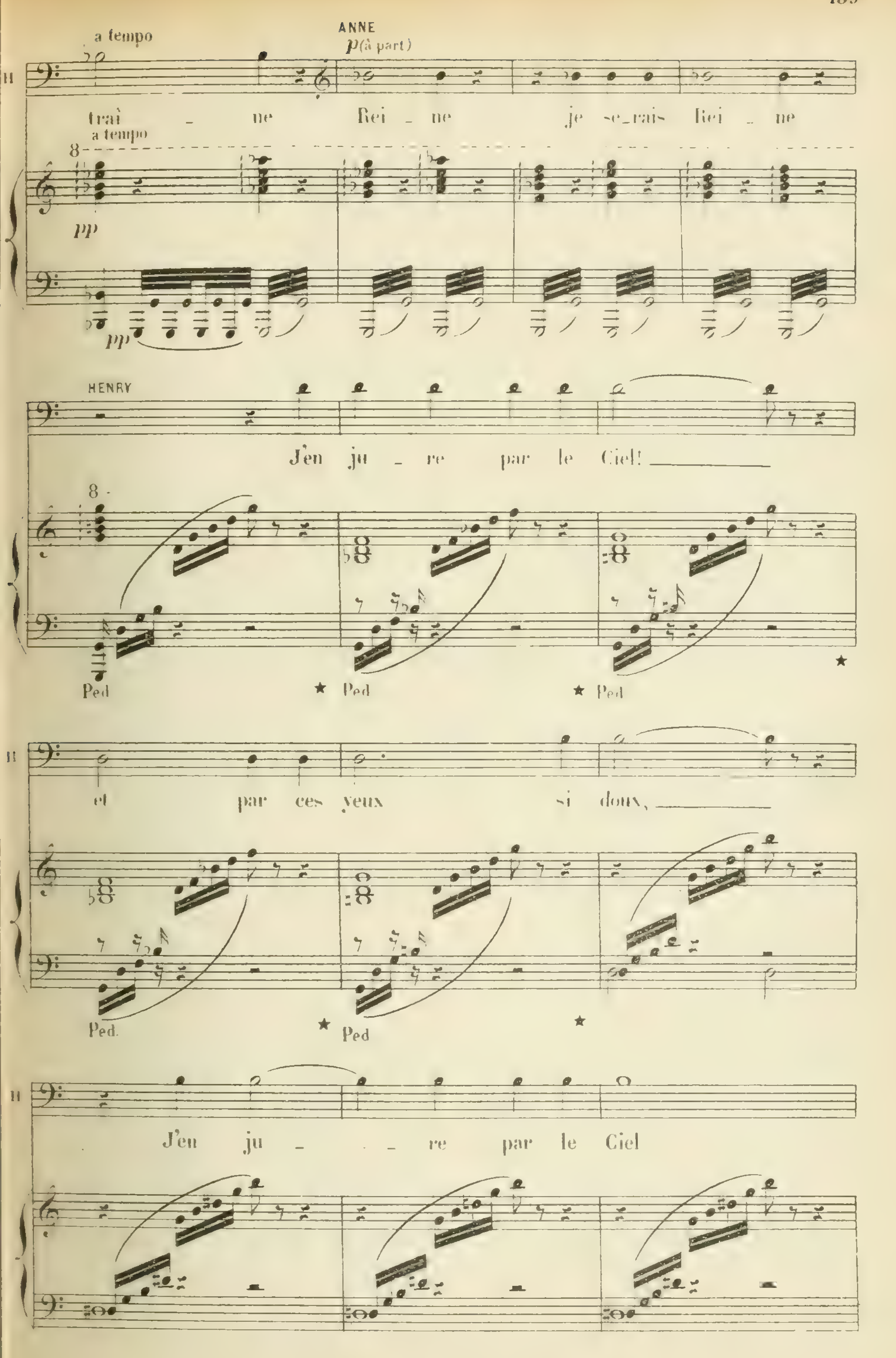

ANNE
Non! non! Jamais vo _ tre maî_tres _ se!
HENRY
Ma maî_tres _ se, dis - tu, Qui
par _ le de ce _ la? ma fem _ me!
ANNE
Que di_tes-vous
là? votre fem_me?
HENRY ANNE
Oui! Pa_ro _ le vai_ne! Et la Rei _ ne!
f
ff

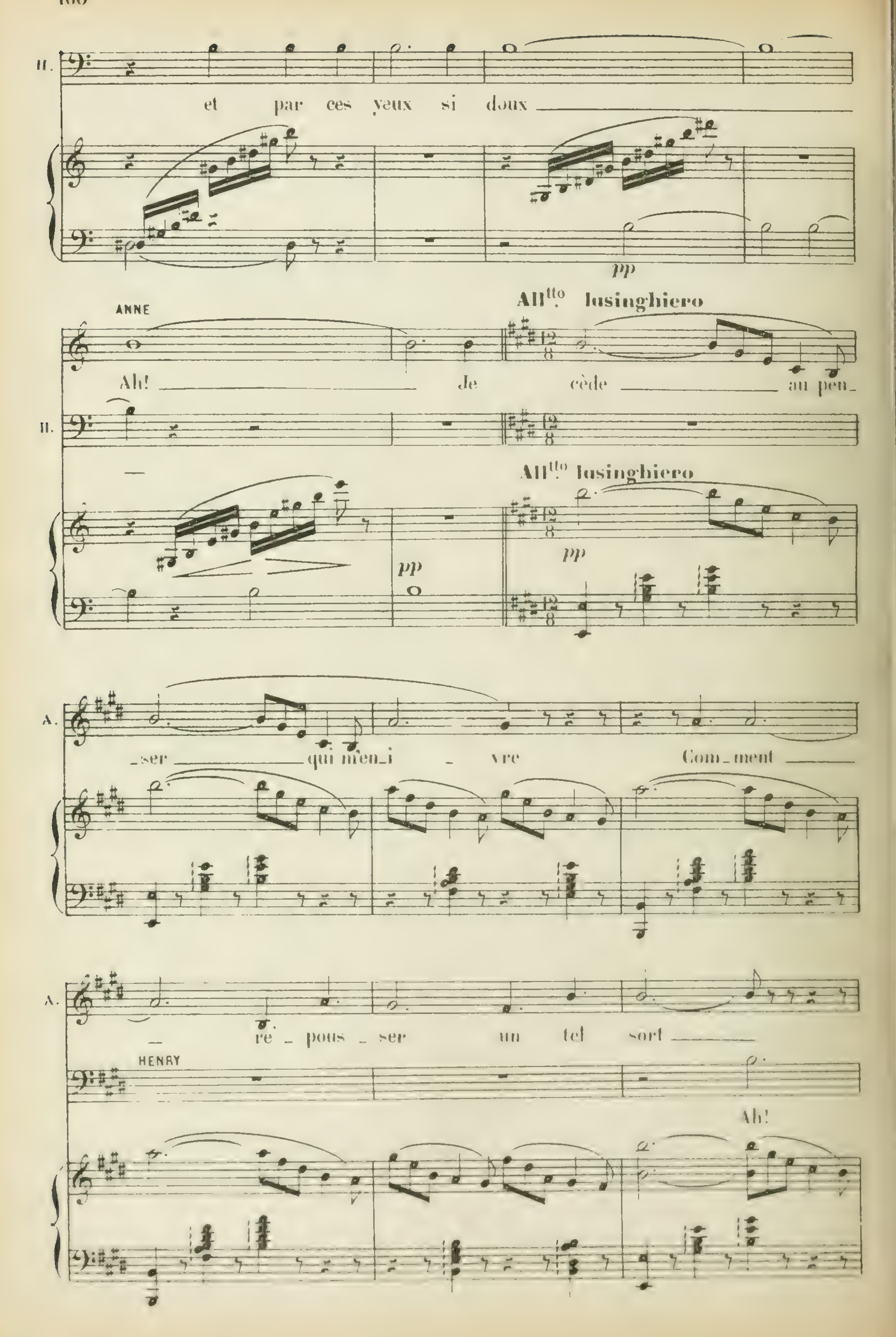

Poco più mosso
HENRY
Poco più mosso
La Reine a_lors n'est plus la Reine! et la Rei_ne c'est
pp
pp
toi!
ANNE
Mais ce li_en sacré qui vous
fait son époux
HENRY
Eh! bien! je le rom_prai!
f
ANNE
Rê_ves que tout ce_la!
HENRY
p rit.
Non! ce n'est pas un
dim
p
rit.

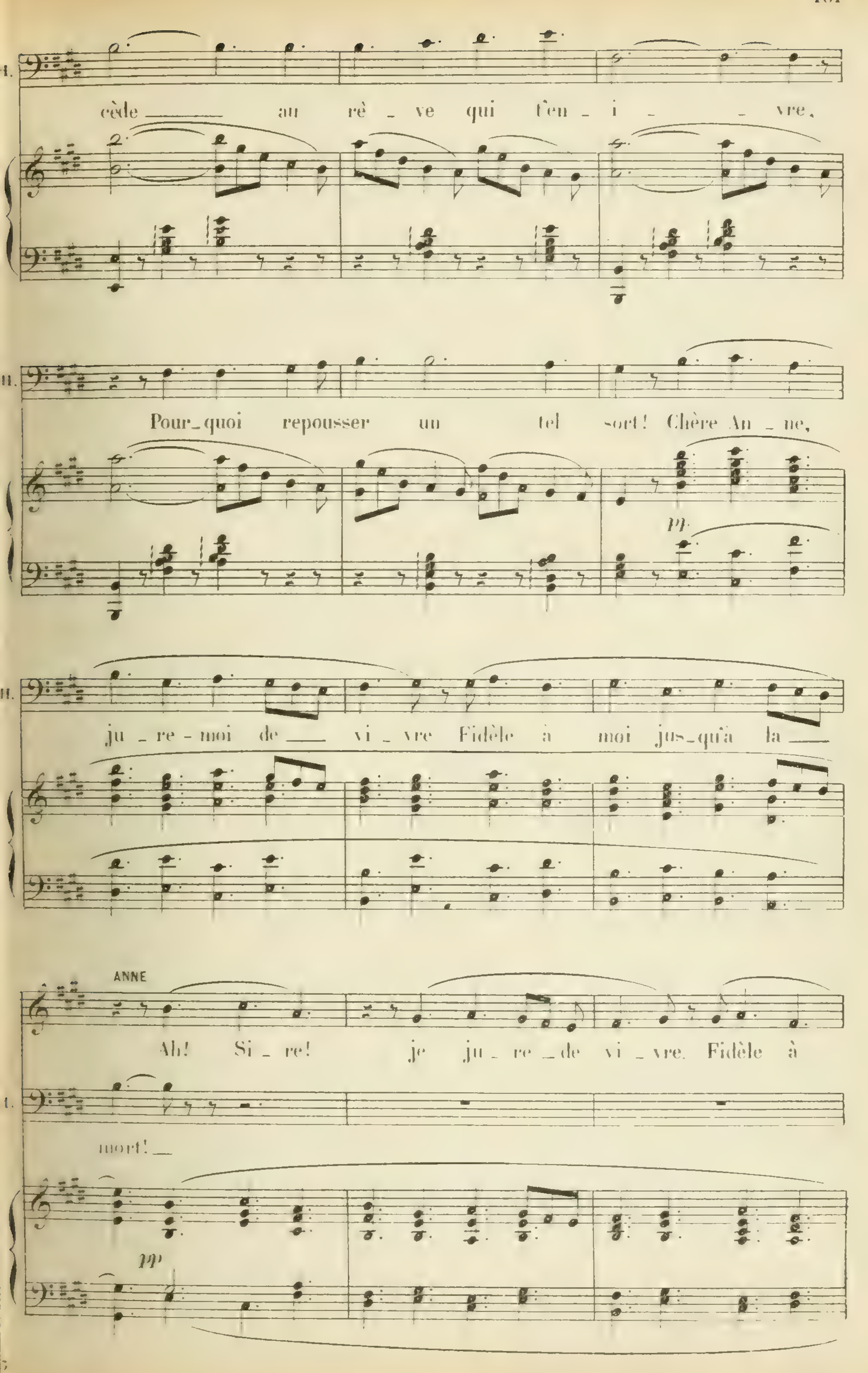

Moderato
rè _ _ ve C'est bien _ tôt
Moderato
p
_ la ré _ a _ li _ té Tu n'avais pas as _ sez comp _
tr
_ té Sur l'a _ mour pro _ fond qui m'a fait sans _
Ped
trê _ ve L'humble es _ cla _ ve de ta beau _
pp

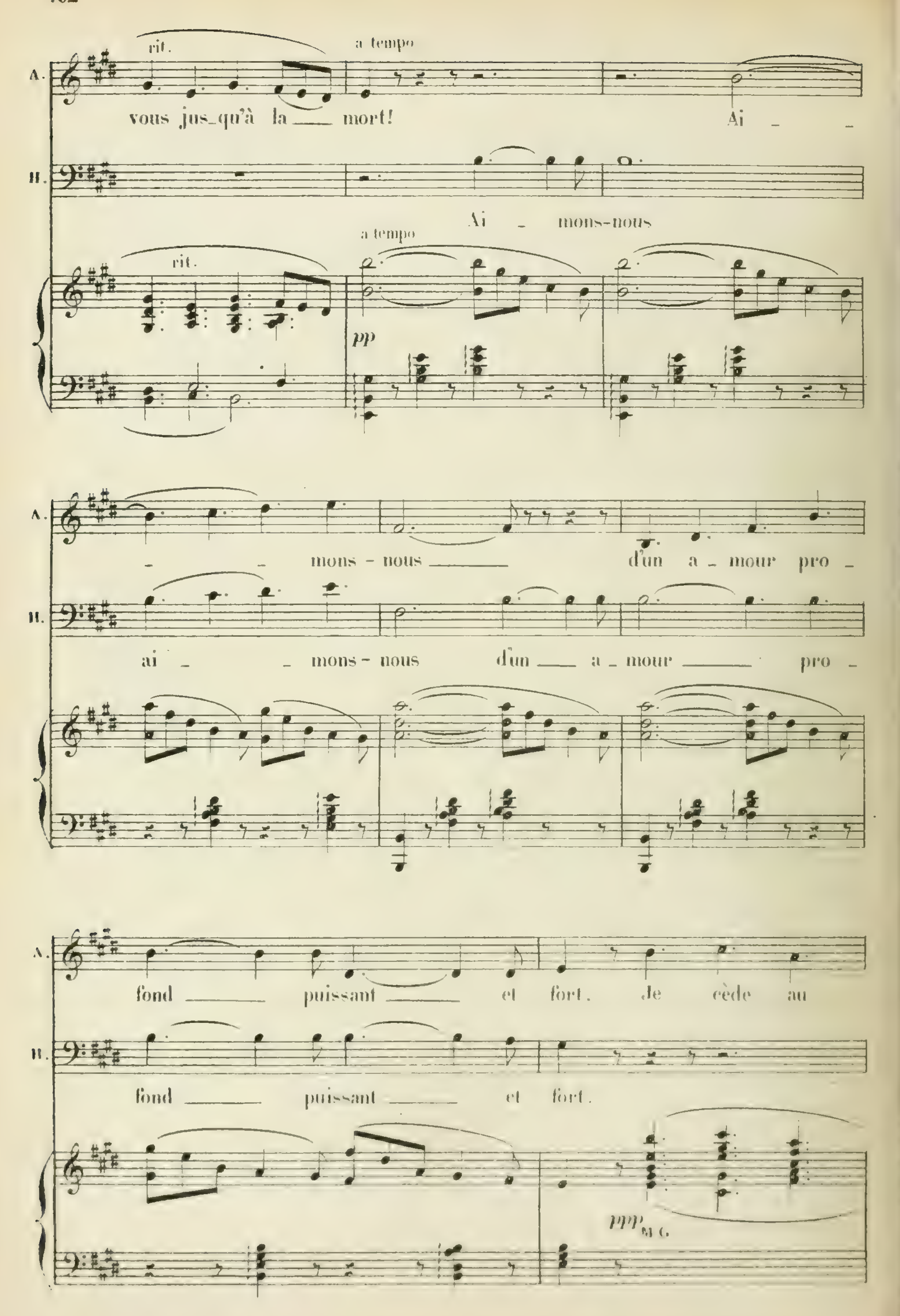


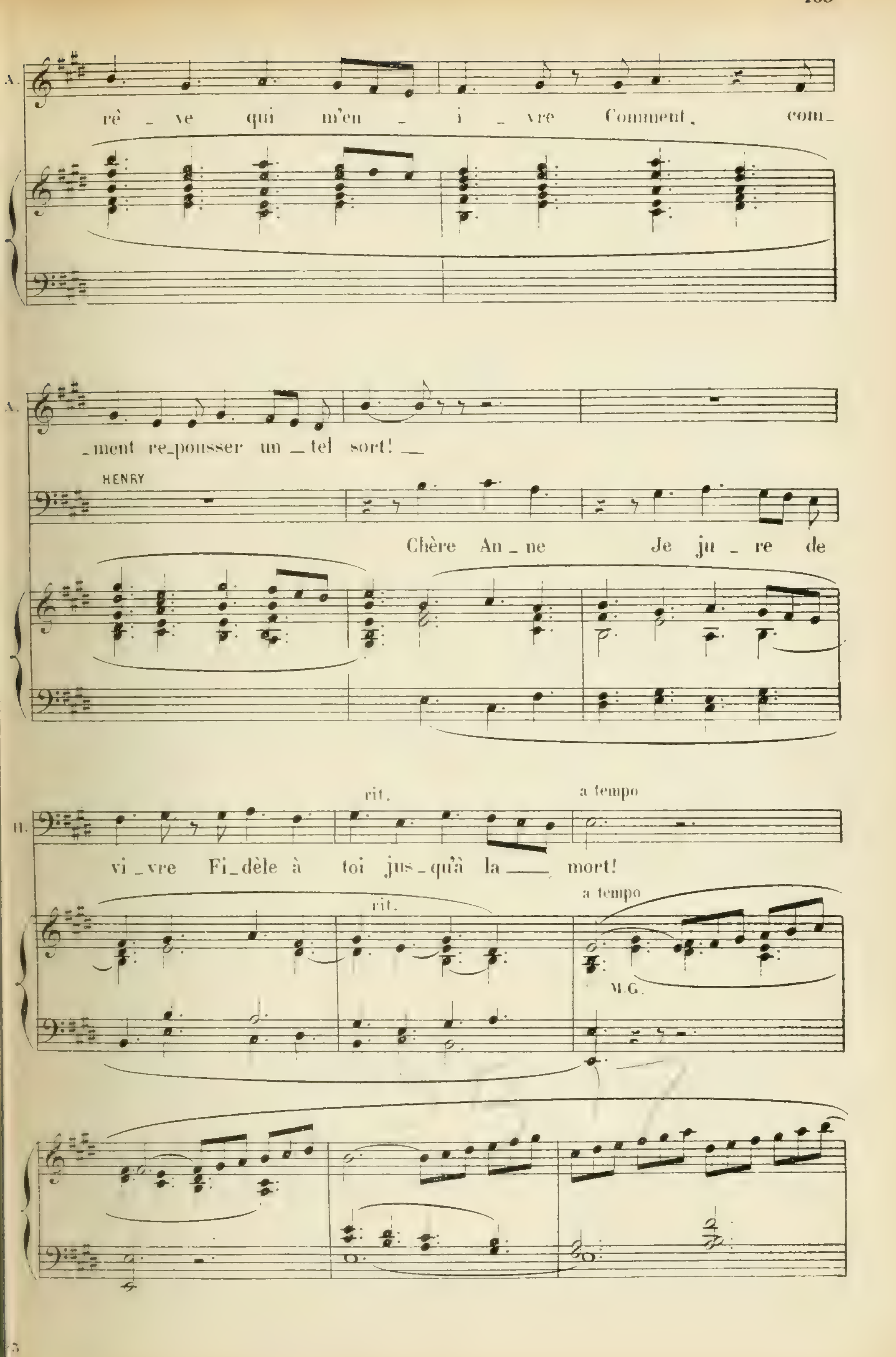
Animato
H.
_té Re _ fu_se_ras-tu donc, d'un é _ poux res_pec_té Avec un nom roy_
rit.
Animato
p
rit.
H.
_al la pourpre souve _ rai_ne
a tempo
ANNE p (à part)
Rei _ ne... je se_rais
a tempo
pp
HENRY
A.
Rei _ ne!
Re _ fu_ se_ras-tu donc de
H.
rit.
sui_vre cet é _ poux Sur le chemin d'honneur où son amour l'en_
rit

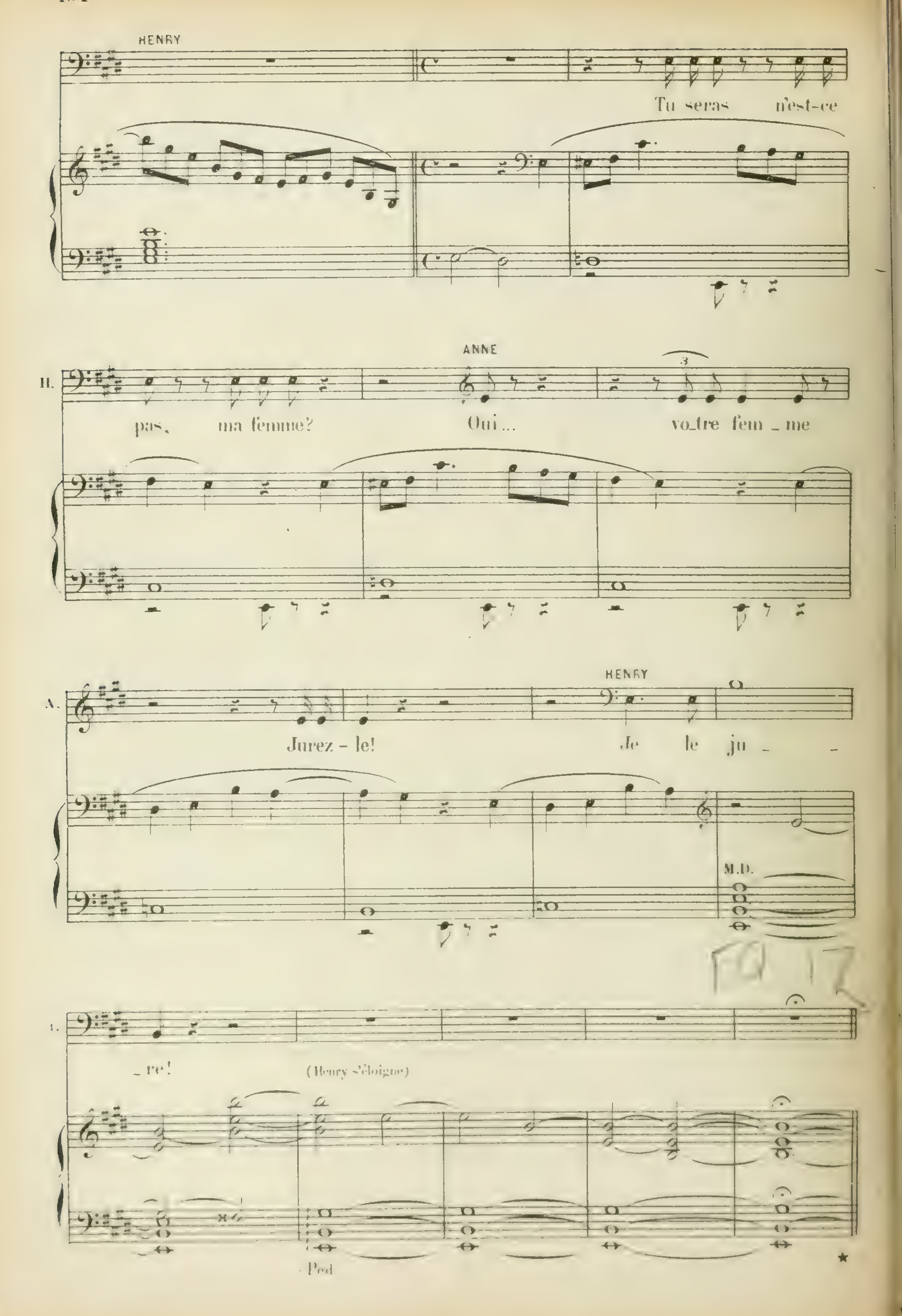

a tempo
ANNE
p (à part)
traì - ne Rei - ne je se-rais Rei - ne
a tempo
8
pp
pp
HENRY
J'en ju - re par le Ciel!
8
Ped
Ped
Ped
et par ces yeux si doux,
Ped.
Ped
J'en ju - - re par le Ciel


H.
et par ces yeux si doux
pp
ANNE
Allᵗᵗᵒ lusinghiero
Ah! Je cède au pen_
H.
Allᵗᵗᵒ lusinghiero
pp
pp
A.
_ser qui m'en_i _ vre Com_ment
A.
_ re _ pous _ ser un tel sort
HENRY
Ah!


cède ___ au rè _ ve qui t'en _ i _ _ vre,
Pour_quoi repousser un tel sort! Chère An _ ne,
pp
ju _ re _ moi de ___ vi _ vre Fidèle à moi jus_qu'à la ___
ANNE
Ah! Si _ re! je ju _ re _ de vi _ vre. Fidèle à
mort! ___
pp

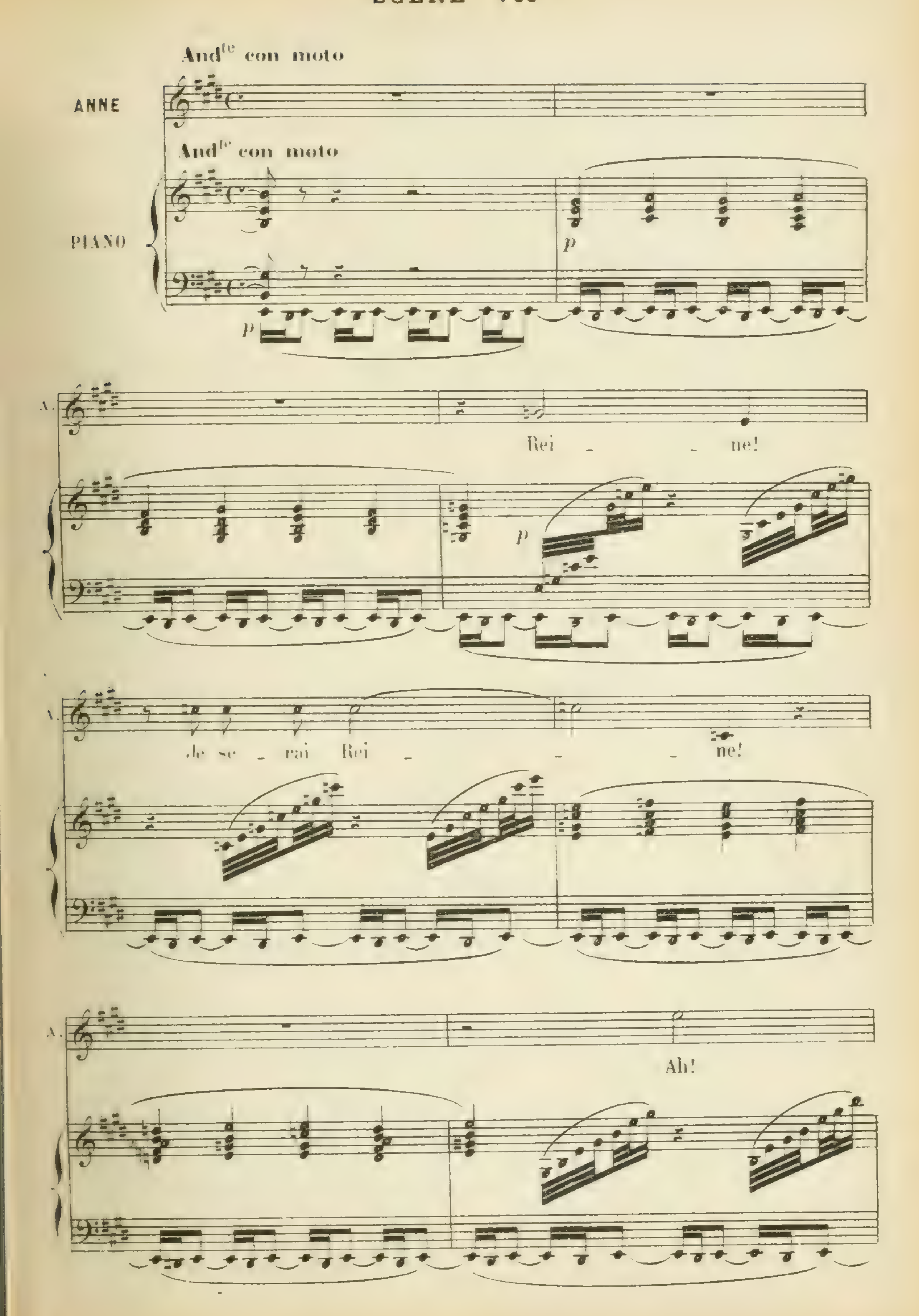

rit.
a tempo
A.
vous jus_qu'à la mort!
Ai
B.
Ai _ mons-nous
a tempo
rit.
pp
A.
mons - nous
d'un a _ mour pro _
B.
ai _ _ mons - nous d'un a _ mour pro _
A.
fond puissant et fort. Je cède au
B.
fond puissant et fort.
ppp
M.G.


A.
rê _ ve qui m'en _ i _ vre Comment, com_
A.
_ment re_pousser un _ tel sort! _
HENRY
Chère An _ ne Je ju _ re de
rit.
a tempo
H.
vi _ vre Fi_dèle à toi jus_qu'à la _ mort!
a tempo
rit.
M.G.

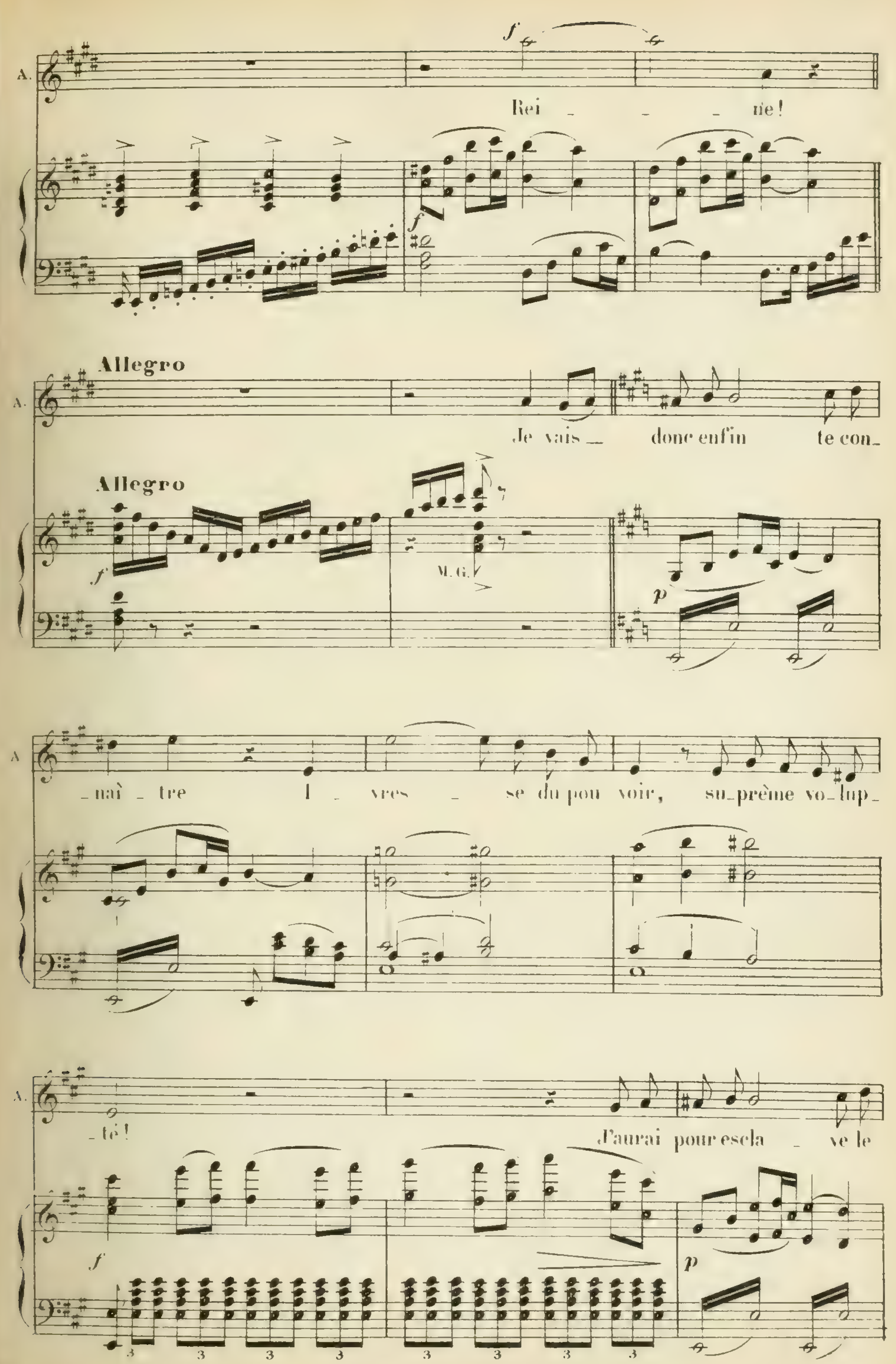


HENRY
Tu seras n'est-ce
H.
pas, ma femme?
ANNE
Oui...
3
vo_tre fem _ me
A.
Jurez - le!
HENRY
Je le ju _ _
M.D.
H.
_ re!
(Henry s'éloigne)
Ped

SCÈNE VII


Andte con moto
ANNE
Andte con moto
PIANO
p
p
p
Rei - - ne!
Je se - rai Rei - - - ne!
Ah!


A
ce n'est plus un rê - ve!
dolce
p
pp
A
Plus haut que mes rê - ves pâ_
A
_lis Mon des_tin glorieux se lè - ve
cresc.
A
Sur tous mes projets a_bo_lis!
stringendo
stringendo
f


A.
f
Rei - - - ne!
f
Allegro
A.
Je vais _ donc enfin te con_
Allegro
f
M. G.
p
A
_naî _ tre I _ vres _ se du pou voir, su_prême vo_lup_
A.
_té!
J'aurai pour escla _ ve le
f
p
3


A.
maî _ tre, le maî _ _ _ tre de tous re_dou_
pp
_ té! De ceux qui jadis m'ont bra_
_ vé _ e J'au _ rai pour dé _ fi _ er l'af _
_ front Un scep _ tre dans ma
cresc.

main le_vé e, U_ne couron - - ne

f

Variante

u _ ne cou_

sur mon front, u _ ne couron - -

p

cresc.

_ron - - - _ ne sur mon

_ _ _ ne sur mon front!

sf

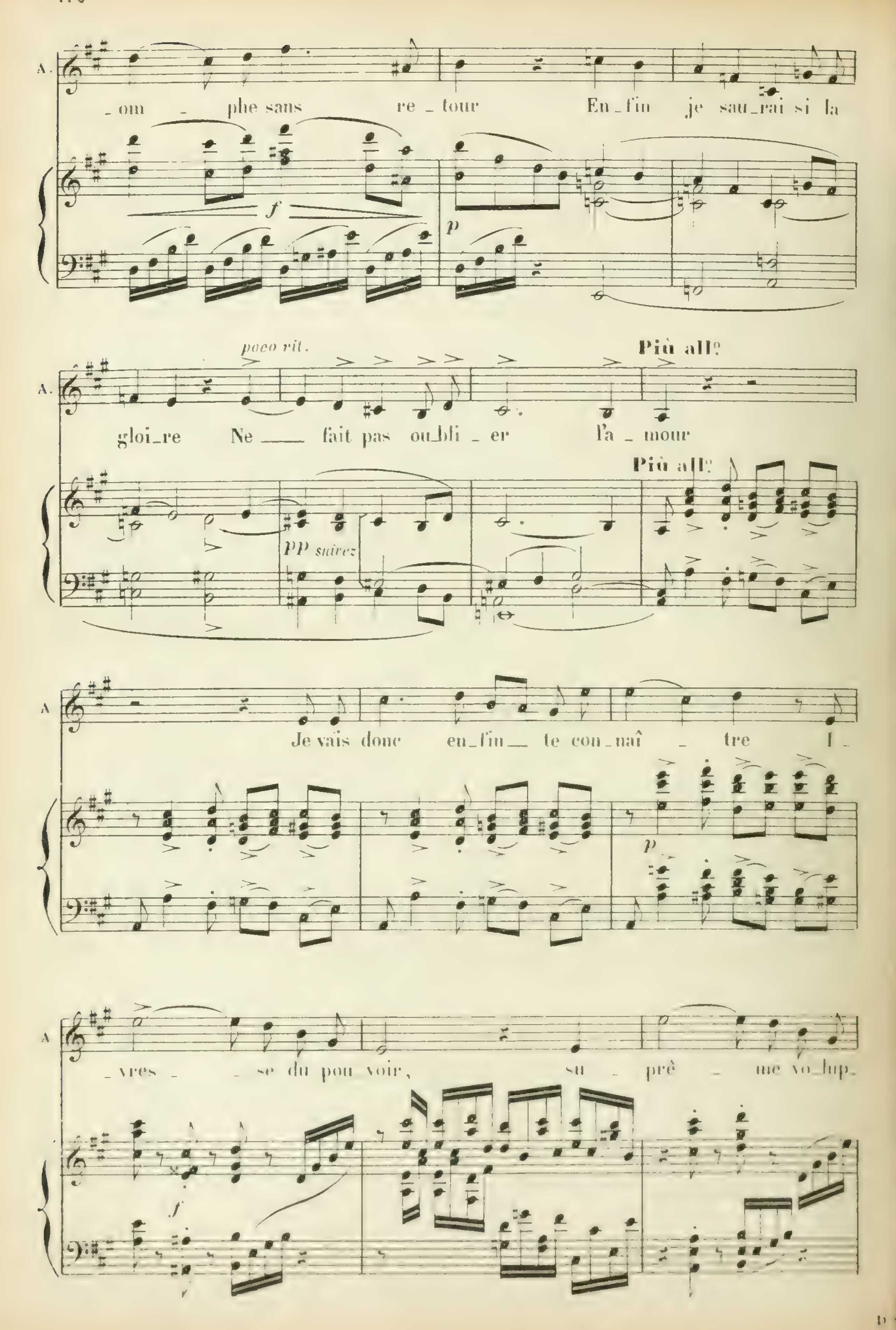
f

Sûre au jourd'hui de la vic_toi_re Et d'un tri_

sf *p*

f

p


A.
_om _ phe sans re _ tour En_fin je sau_rai si la
f
p
poco rit.
Più all?
gloi_re Ne fait pas ou_bli _ er l'a _ mour
Più all?
PP suivez
Je vais donc en_fin te con_naî _ tre I_
p
_vres _ _se du pou_voir, su _ prê _ me vo_lup_
f



A.

_té, ——— Ah! ———

M.G

A.

——— suprê _ me vo_lup_té ! Rei _

p

A.

_ _ _ _ _ _ _ ue !

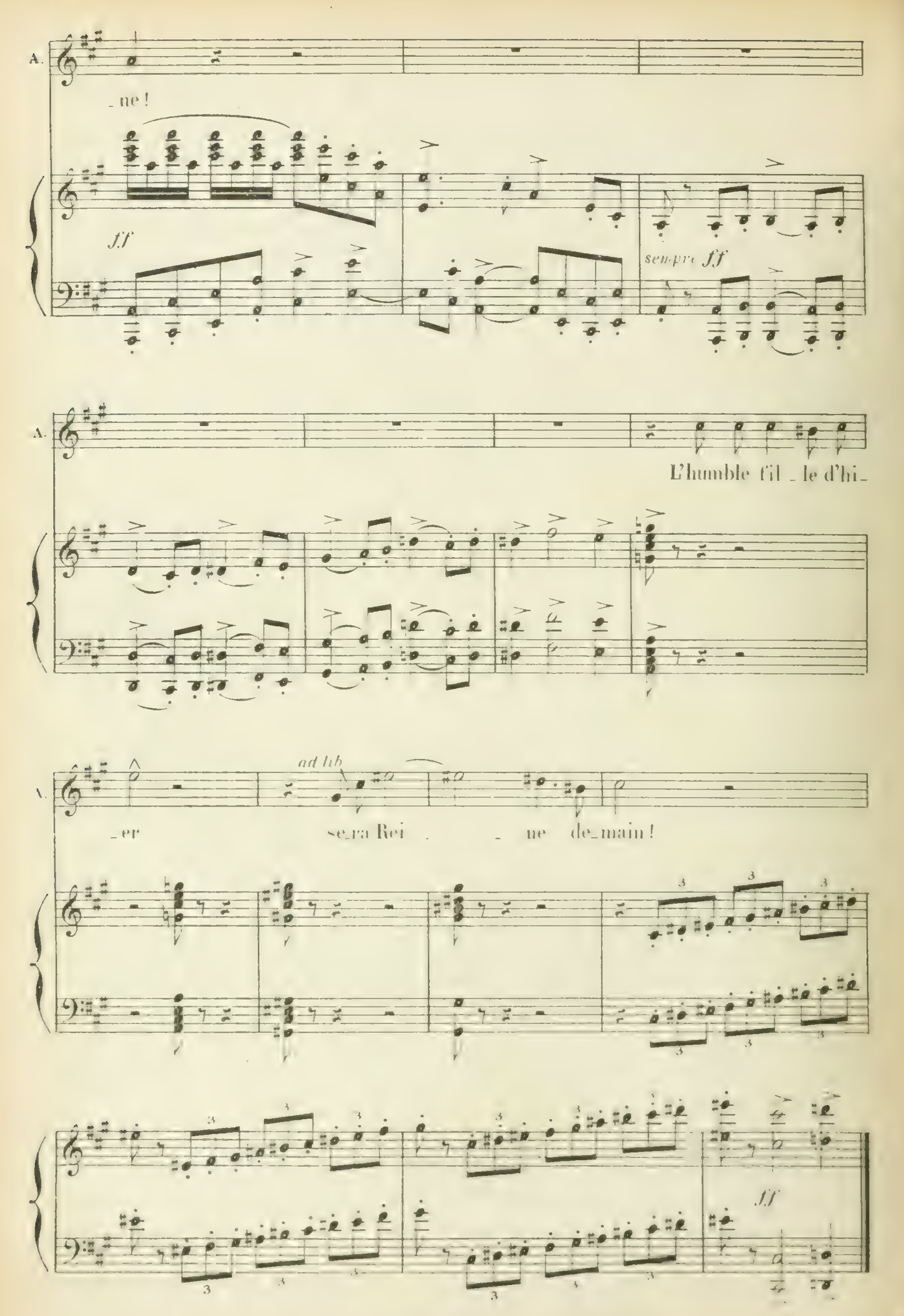
cresc.

A.

Je se _ rai Rei _ _ _ _ _ _ _

f

f


A.
_ne!
ff
sempre ff
L'humble fil _ le d'hi_
_er
ad lib
se_ra Rei _ _ ne de_main!
ff

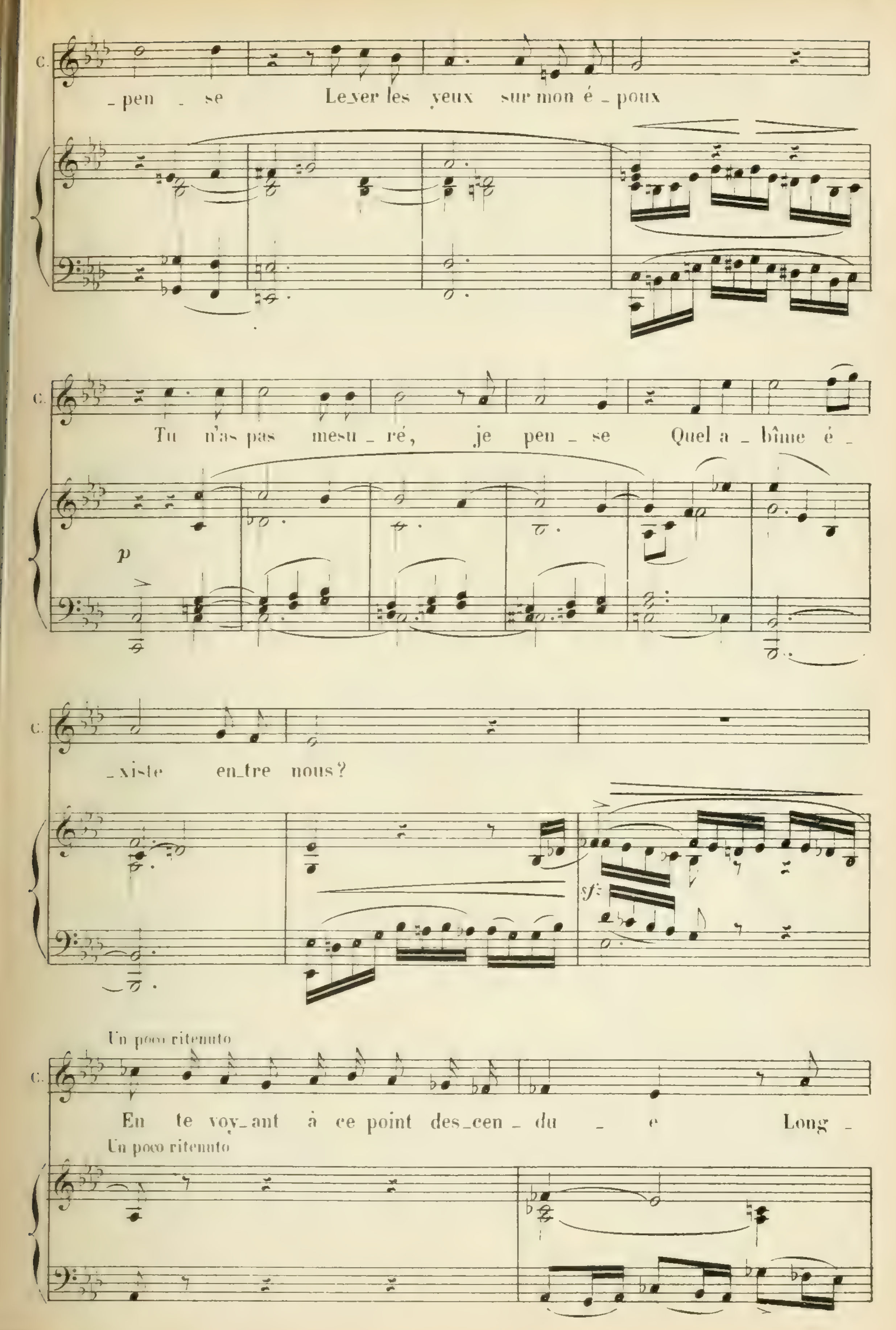
SCÈNE VIII


Moderato
CATHERINE
ANNE
Moderato
PIANO
ff
p
ff
p
f
p

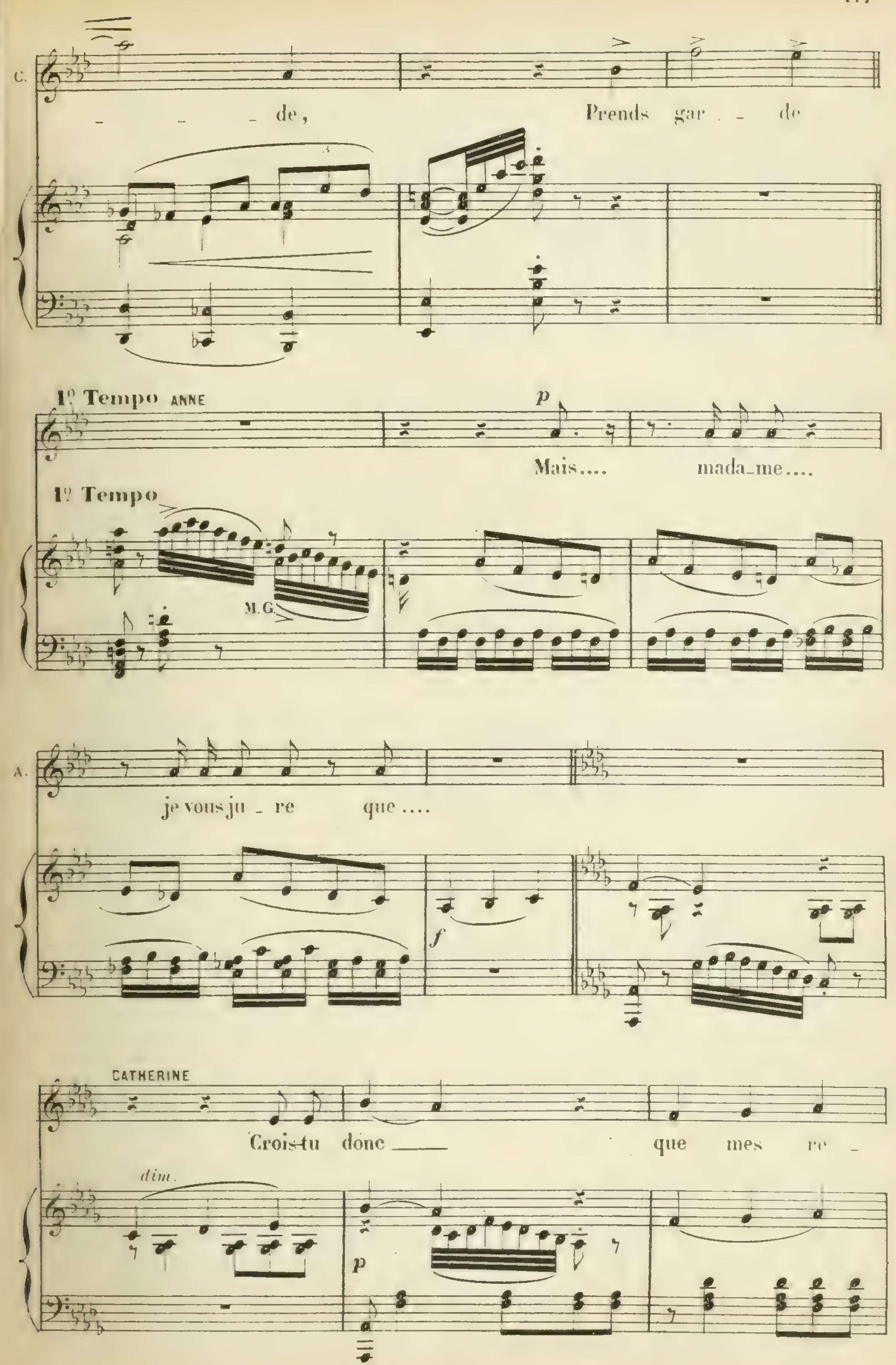

CATHERINE
Pau - vre
pp
Ped.

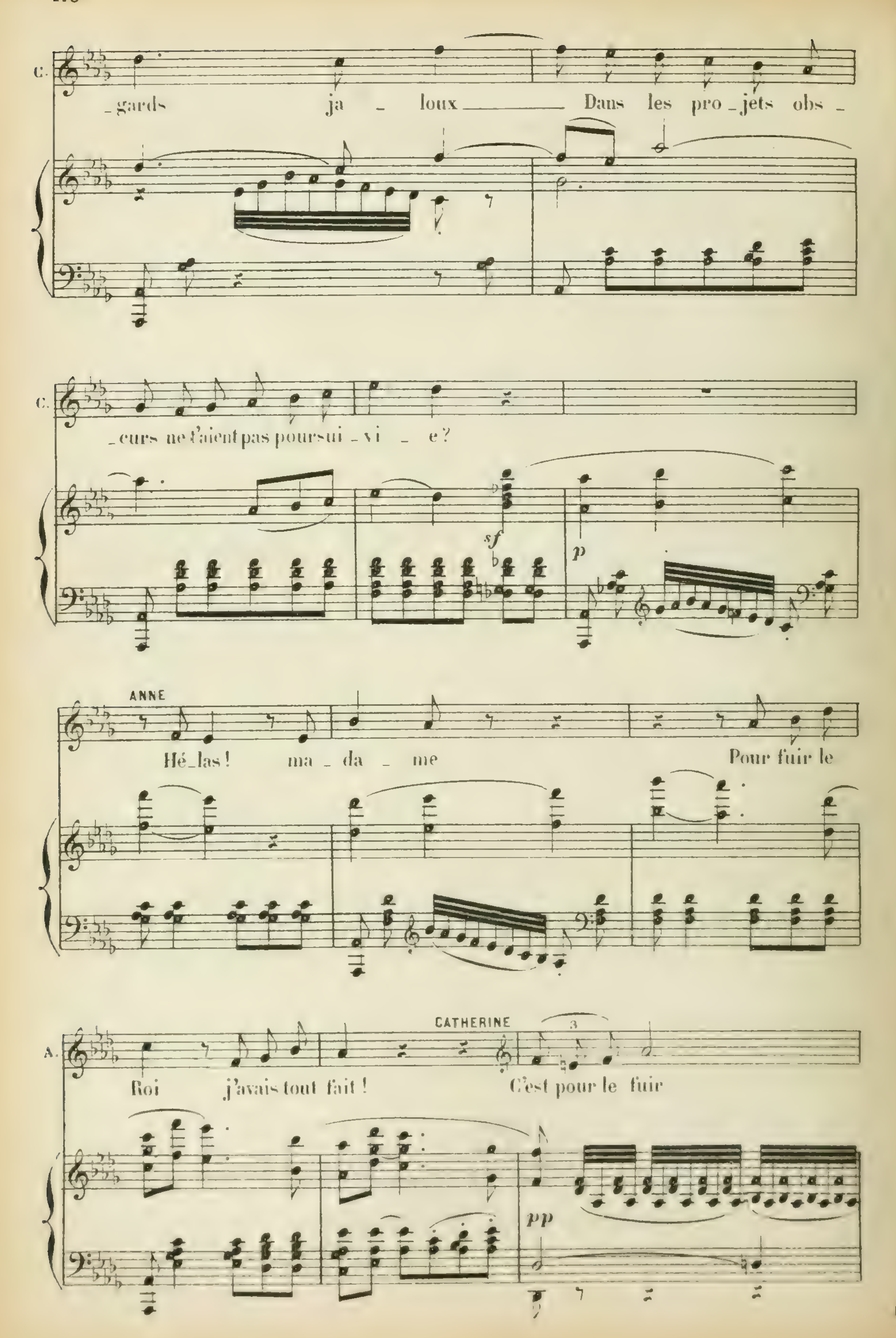

C.
fil - le! que Dieu t'ar - rête en ton che - min!


C.
Re_gar _ de moi! Je suis la
pp
pp
C.
Rei _ ne d'An_gle _ ter _ re! La Reine au cœur clé _ ment
C.
qui te voy_ant à terre un jour, vers toi ten_dit sa main
pp
C.
Avant d'o _ ser pour récom_
pp
p


C.
_pen _ se Le_ver les yeux sur mon é _ poux
C.
Tu n'as pas mesu _ ré, je pen _ se Quel a _ bîme é _
p
C.
_xiste en_tre nous?
sf
Un poco ritenuto
C.
En te voy_ant à ce point des_cen _ du _ e Long _
Un poco ritenuto

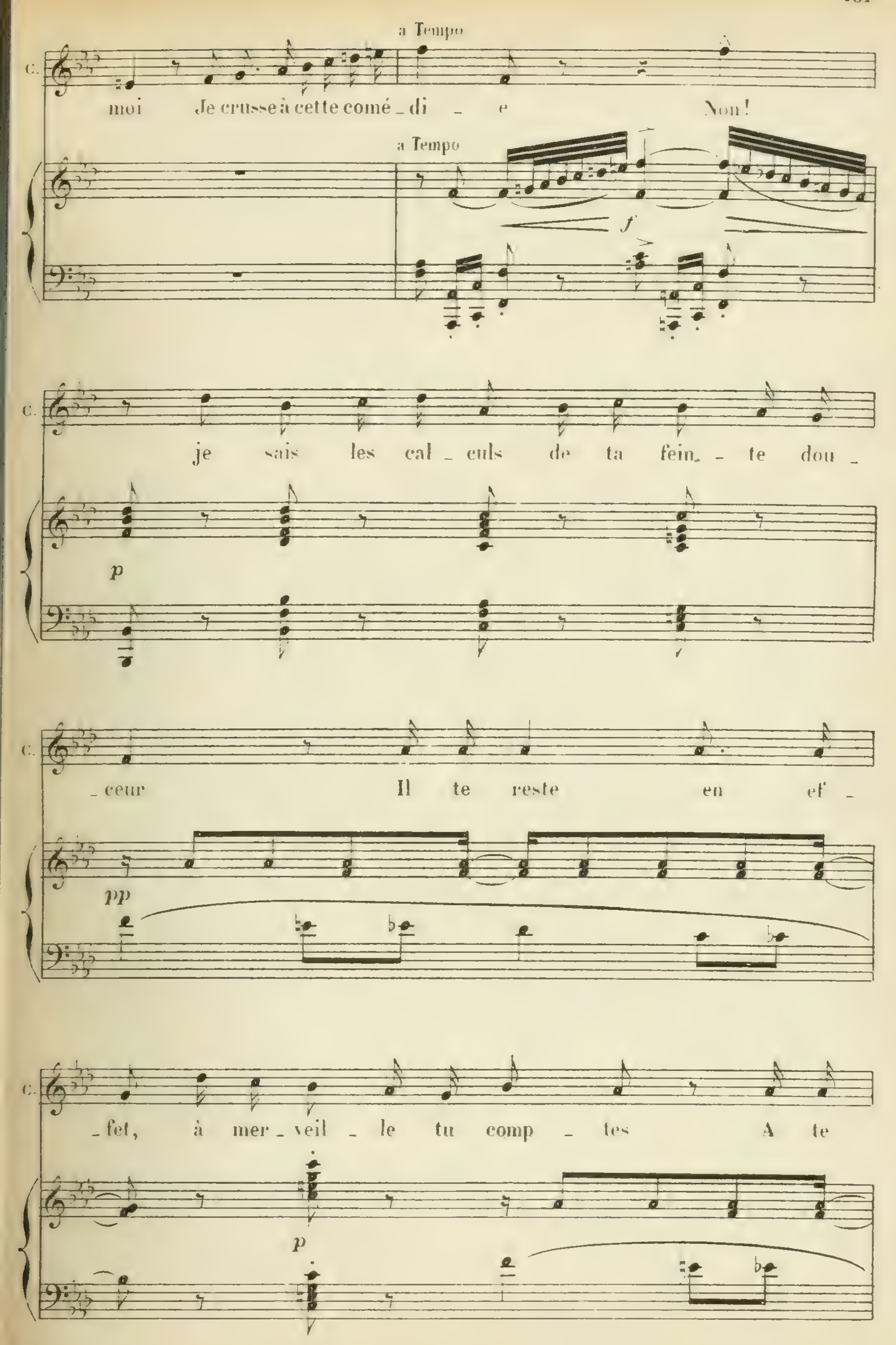

C.
_temps, ou_bli _ ant mon cour _ roux, J'ai plaint l'or _
_gueil, l'or _ gueil qui t'a per _ du _ _ e
cresc.
M.G.
f
Prends gar _ _ de mainte _ nant, Prends
M.G.
f
p
gar _ _ de mainte _ nant, Prends gar _
cresc.

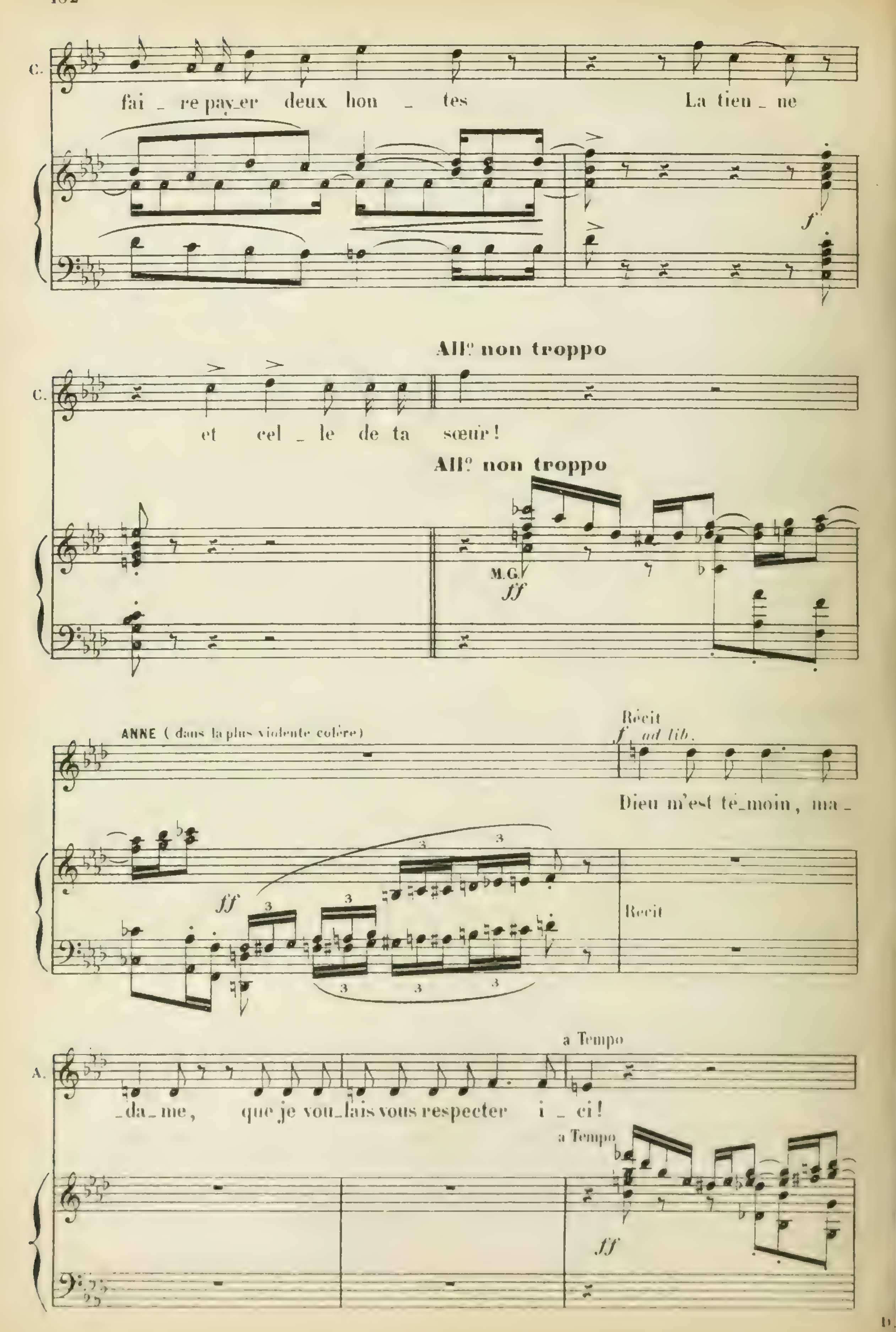

C.
de,
Prends gar - - de
1º Tempo ANNE
p
Mais....
mada_me....
1º Tempo
M.G.
A.
je vous ju - re que....
f
CATHERINE
dim.
Crois-tu donc
que mes re -
p

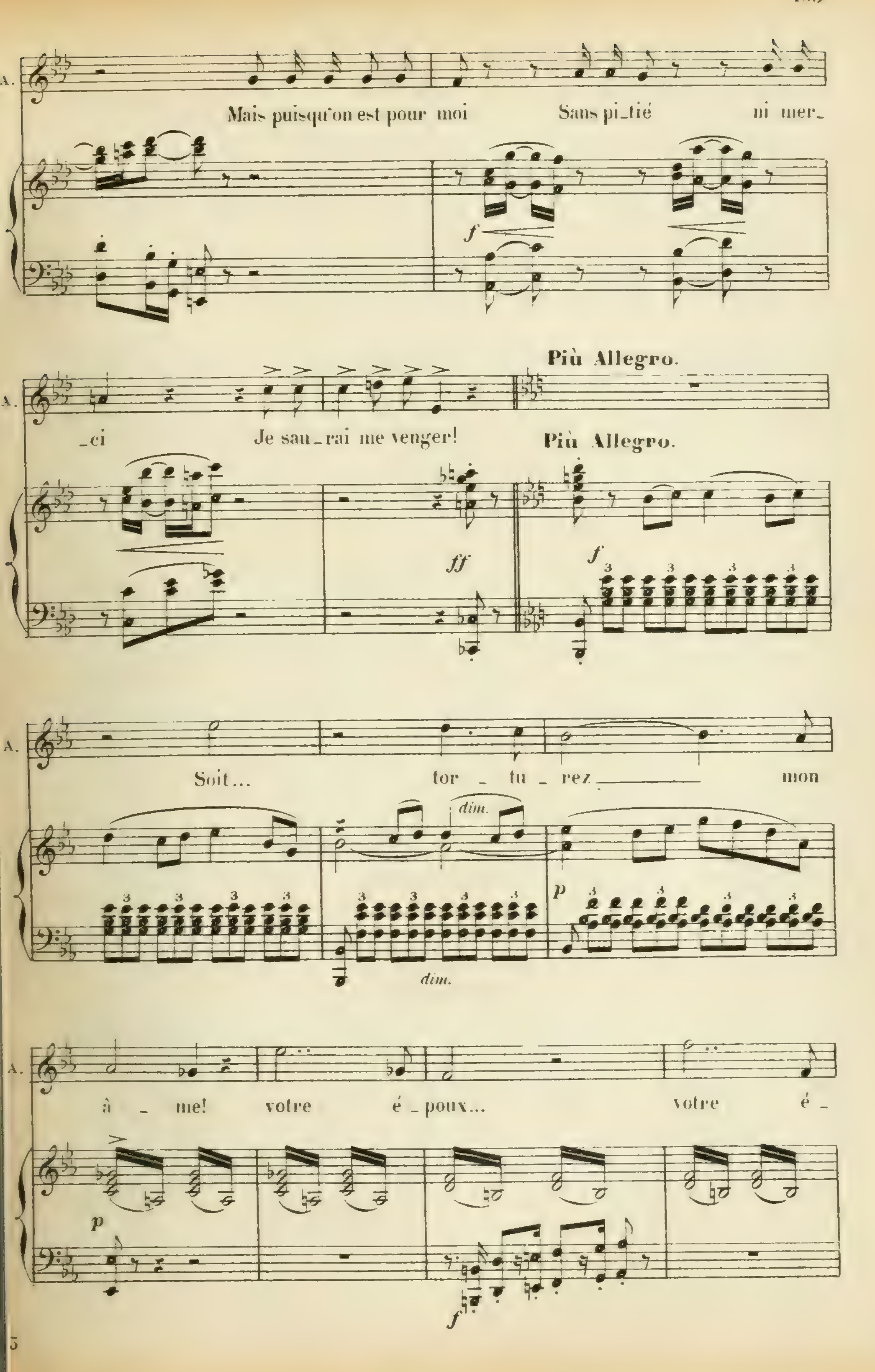

C.
_gards ja _ loux Dans les pro_jets obs_
C.
_curs ne t'aient pas poursui _ vi _ e?
sf
p
ANNE
Hé_las! ma _ da _ me Pour fuir le
A.
Roi j'avais tout fait!
CATHERINE
3
C'est pour le fuir
pp

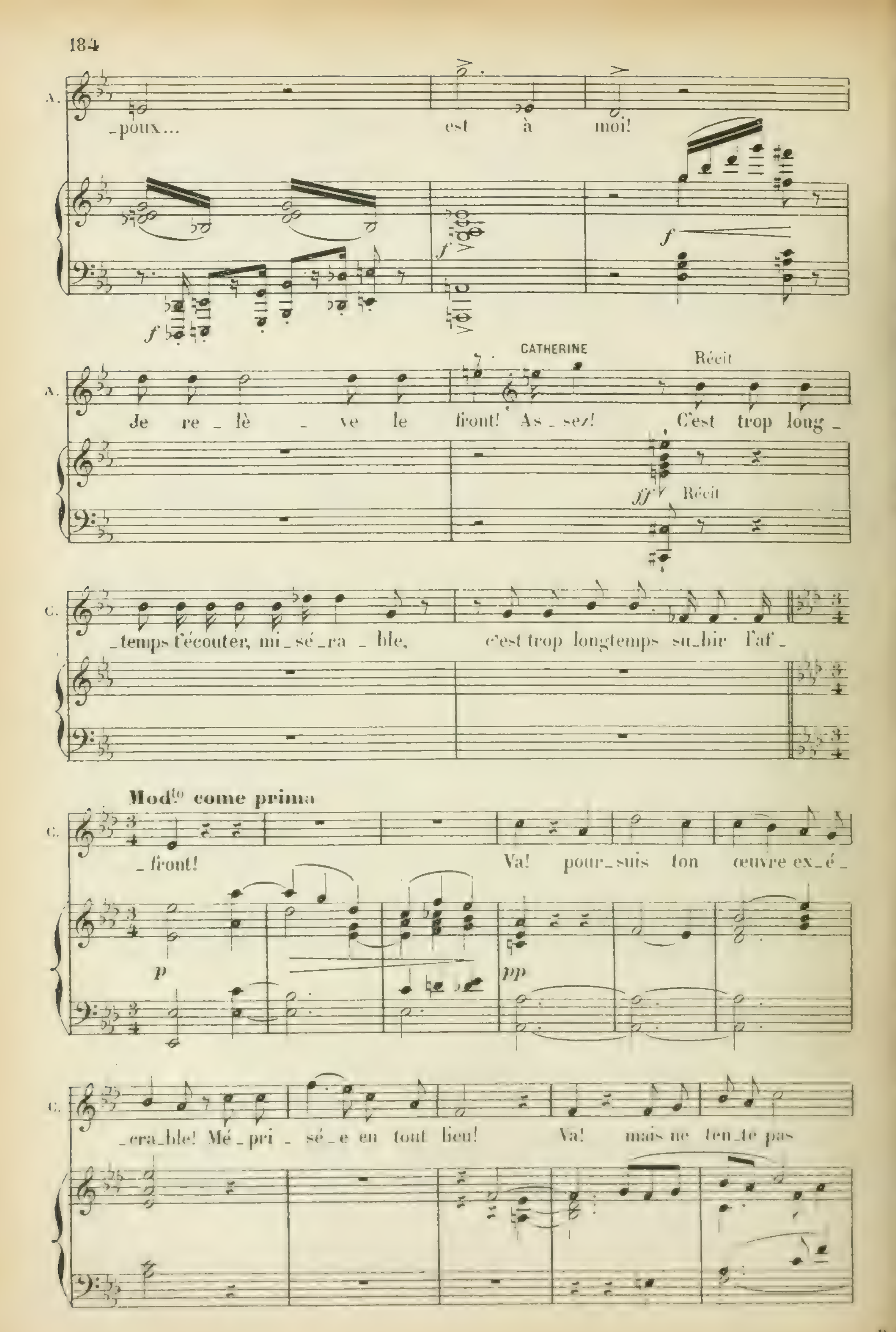

C.
qu'on te vit, en ef _ fet, En ac _ cep _ ter
C.
ti _ _ tres, honneurs, for _ tu _ _ ne
ANNE
Mais
A.
je ne de _ man _ dais au _ cu _ ne, De ces fa _
p
A.
_veurs dont le Roi m'ac_ca _

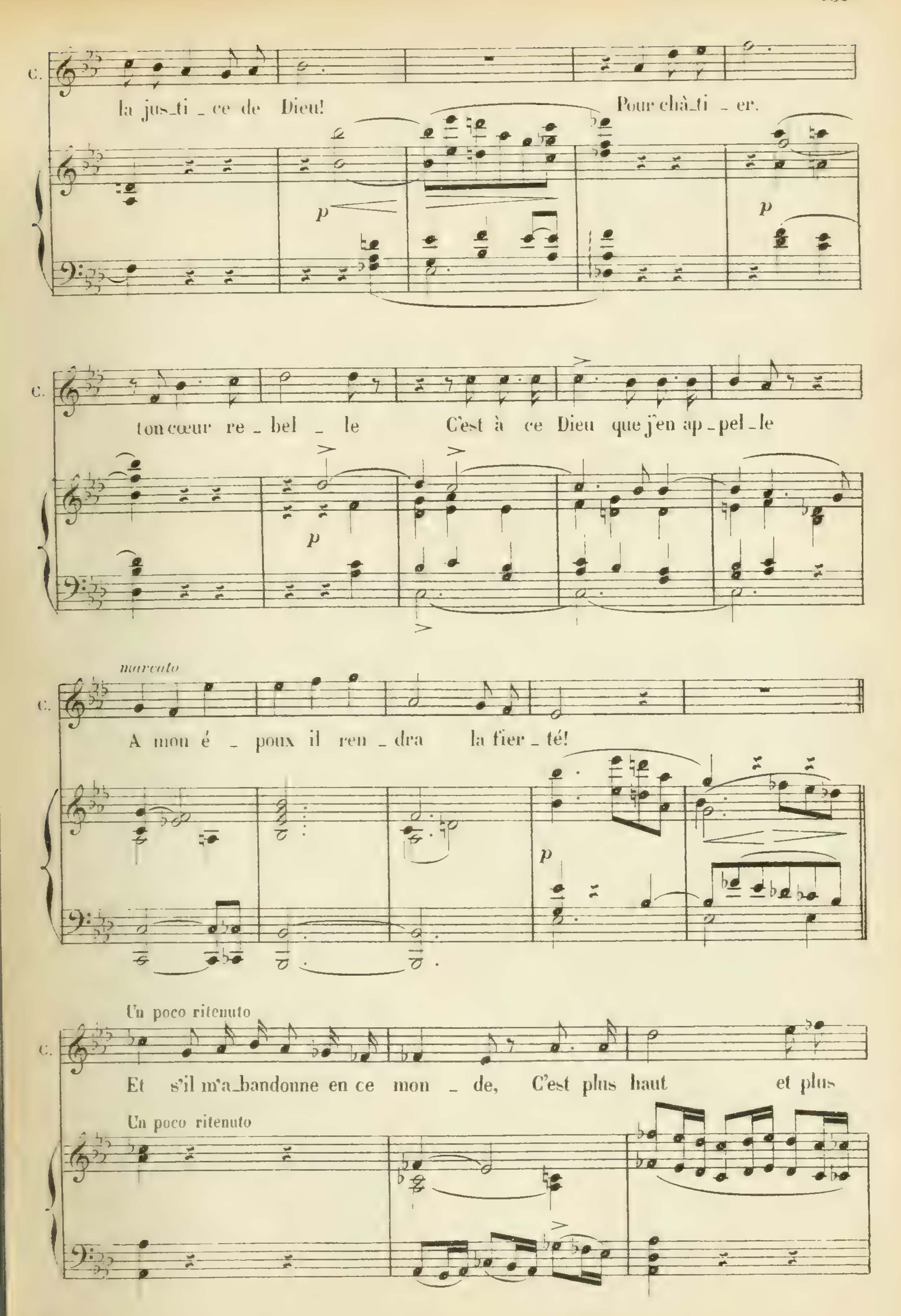

CATHERINE
Tu ne de_man_dais rien!
A.
_blait!
Scherzando
suivez
Récit
C.
Sans en être enhar_di _ e, Tu souffraisdes fa_
Récit
_veurs dont t'ac_cablait le Roi N'est-ce pas pauvre enfant?
a Tempo
Récit
Et tu voudrais que
Récit


a Tempo
moi Je crusse à cette comé _ di _ e Non!
a Tempo
f
p
je sais les cal _ culs de ta fein_ _ te dou _
pp
_ ceur Il te reste en ef _
p
_ fet, à mer _ veil _ le tu comp _ tes A te


C.
fai _ re pay_er deux hon _ tes
La tien _ ne
f
All° non troppo
C.
et cel _ le de ta sœur !
All° non troppo
M.G.
ff
ANNE (dans la plus violente colère)
Récit
f ad lib.
Dieu m'est té_moin, ma _
ff
Récit
a Tempo
A.
_da_ me, que je vou_lais vous respecter i _ ci !
a Tempo
ff

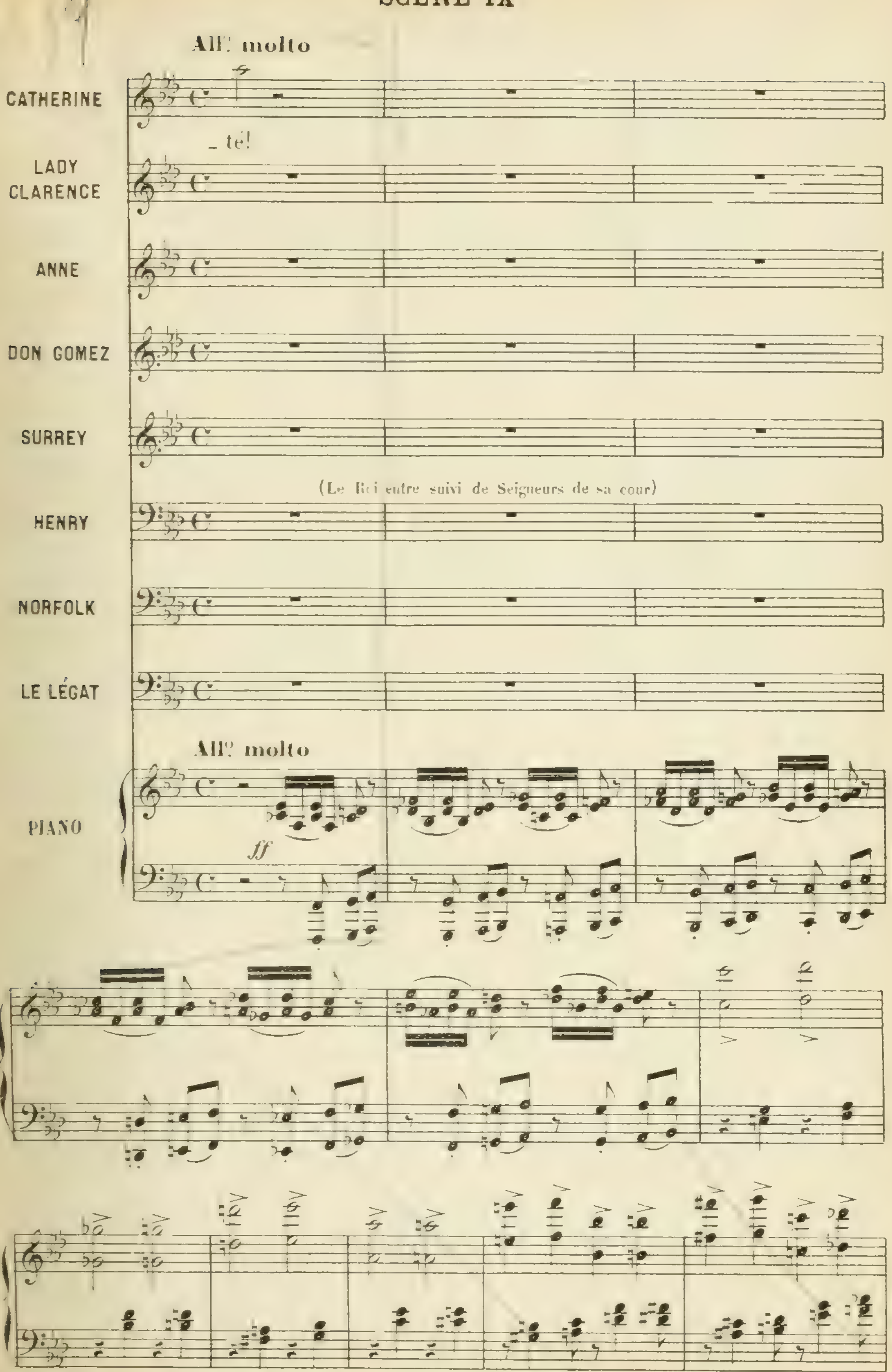

A.
Mais puisqu'on est pour moi Sans pi_tié ni mer_
f
A.
_ci Je sau_rai me venger!
Più Allegro.
Più Allegro.
ff
f
A.
Soit... tor _ tu _ rez mon
dim.
p
dim.
A.
à _ me! votre é _ poux... votre é _
p
f


A.
-poux...
est à moi!
f
f
f
A.
Je re-lè - ve le front!
CATHERINE
As-sez!
Récit
C'est trop long-
ff
Récit
C.
-temps t'écouter, mi-sé-ra - ble,
c'est trop longtemps su-bir l'af-
Mod^to come prima
C.
-front!
Va! pour-suis ton œuvre ex-é-
p
pp
C.
-era-ble! Mé-pri - sé-e en tout lieu!
Va! mais ne ten-te pas

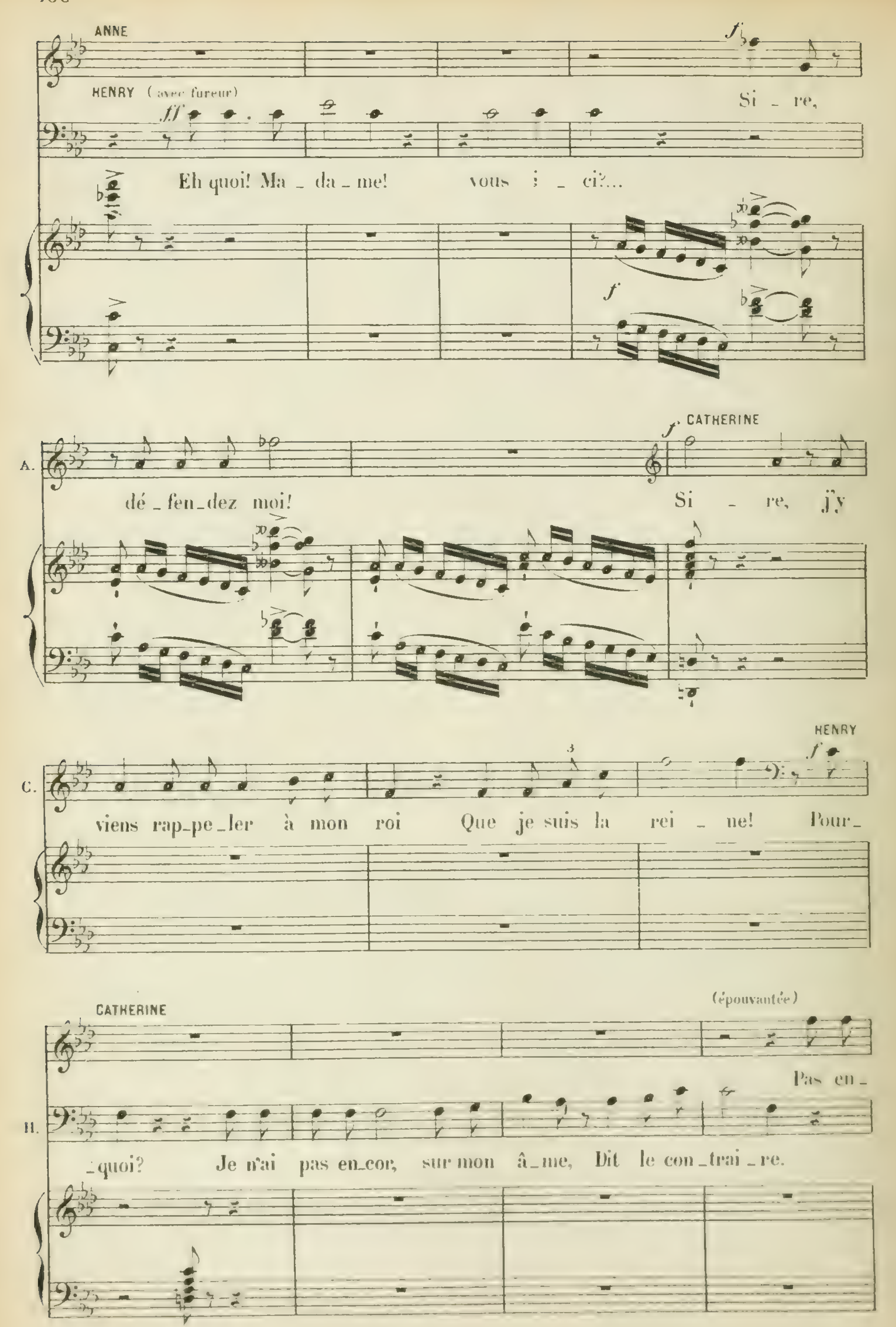

C.
la jus_ti _ ce de Dieu!
Pour châ_ti _ er.
p
p
ton cœur re _ bel _ le
C'est à ce Dieu que j'en ap _ pel _ le
p
marcato
A mon é _ poux il ren _ dra la fier _ té!
p
Un poco ritenuto
Et s'il m'a_bandonne en ce mon _ de, C'est plus haut et plus
Un poco ritenuto

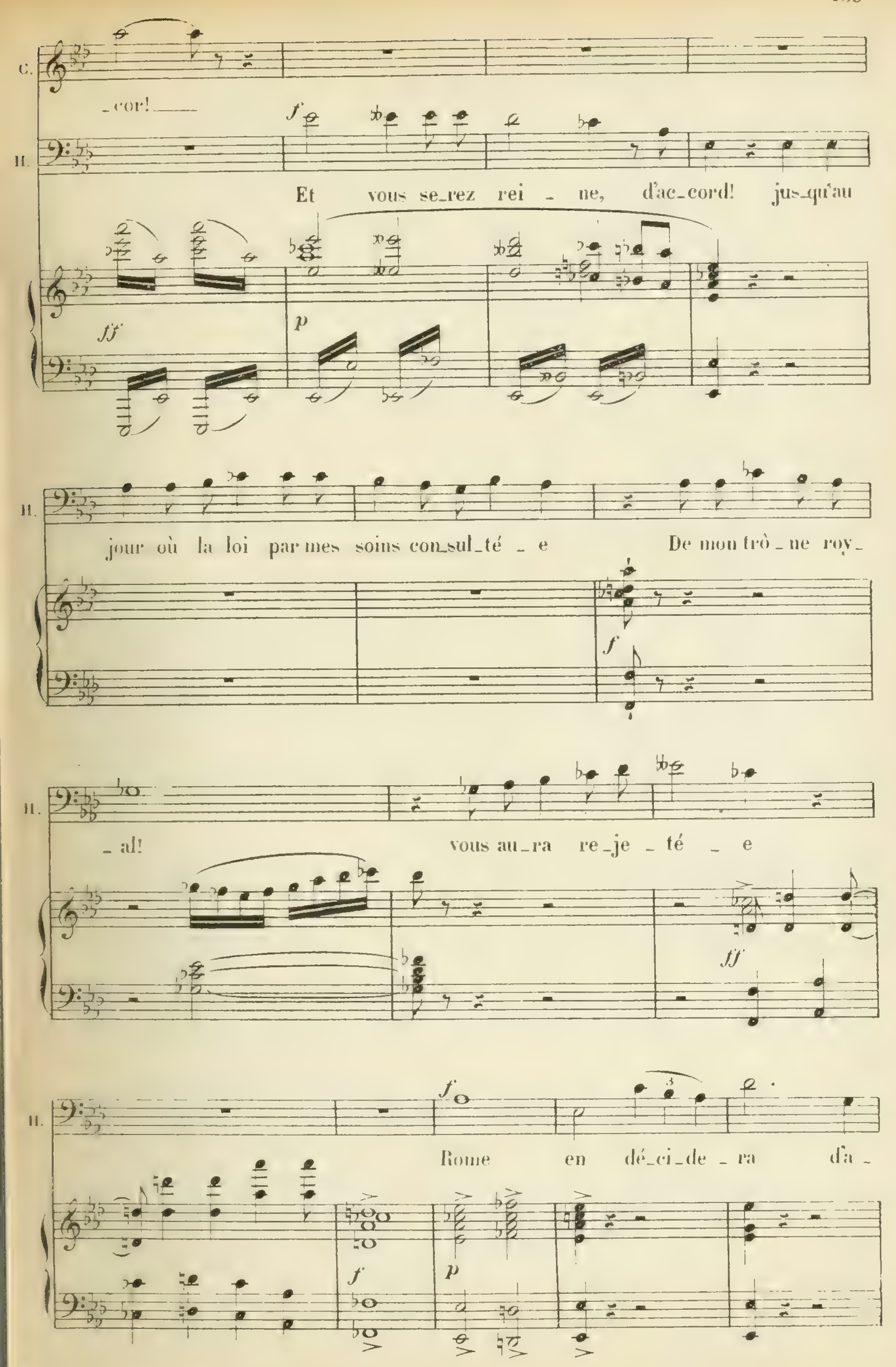

C.
loin que mon es - poir se fon - - de!
M. G.
cresc.
f
Gar - de le temps, j'au - rai l'é_ter_ni - té!
p
An - - ne,
cresc.
3
gar - - de le temps,
ad lib.
j'au - rai l'é_ter_ni -
ff

SCENE IX



All? molto
CATHERINE
_ té!
LADY CLARENCE
ANNE
DON GOMEZ
SURREY
(Le Roi entre suivi de Seigneurs de sa cour)
HENRY
NORFOLK
LE LÉGAT
All? molto
PIANO
ff


ANNE
HENRY (avec fureur)
Si - re,
Eh quoi! Ma - da - me! vous i - ci?...
A.
dé - fen - dez moi!
CATHERINE
Si - re, j'y
C.
viens rap - pe - ler à mon roi Que je suis la rei - ne! Pour -
HENRY
CATHERINE
(épouvantée)
Pas en -
H.
- quoi? Je n'ai pas en - cor, sur mon â - me, Dit le con - trai - re.


C.
_cor!
H.
Et vous se_rez rei _ ne, d'ac_cord! jus_qu'au
jour où la loi par mes soins con_sul_té _ e De mon trô _ ne roy_
_al! vous au_ra re_je _ té _ e
Rome en dé_ci_de _ ra d'a_


H
bord!
NORFOLK.
Récit
Mon_seigneur le Lé_gat du Pa_pe
Récit
Andante maestoso
CATHERINE
p
Mon re_
ff
dim.
C.
_fu ge!
HENRY (à Catherine)
p
Ce se ra le premier mais non pas le seul
(Entrée du Légat)
sostenuto il canto
p



H.

ju - ge! Qu'il soit le bien ve - nu!

LE LÉGAT

p

Sa_lut! Roi d'An - gle -

L.

_ter - re! Au nom du Pa_pe Roi, re_présentant sur

Ped * Ped * Ped *

L.

ter_re Du Dieu puissant et doux que nous servons tous deux sachant ton ame en

Ped * Ped *

Le L.

proie aux desseins hazar_deux. Je viens pour te por_ter u_ne parole aus_

pp

Un poco più mosso

HENRY (au Légat)

Le L.

tè_re

p De l'é_cou_ter demain nous aurons le loi_

Un poco più mosso

p

H.

sir!

tr.

Ped. ★

tr.

Ped. ★

tr. *tr.*

HENRY (à Anne)

ad lib.

Madame, en atten_dant, soyons tout au_plai_

tr. *tr.* *tr.*

suivez

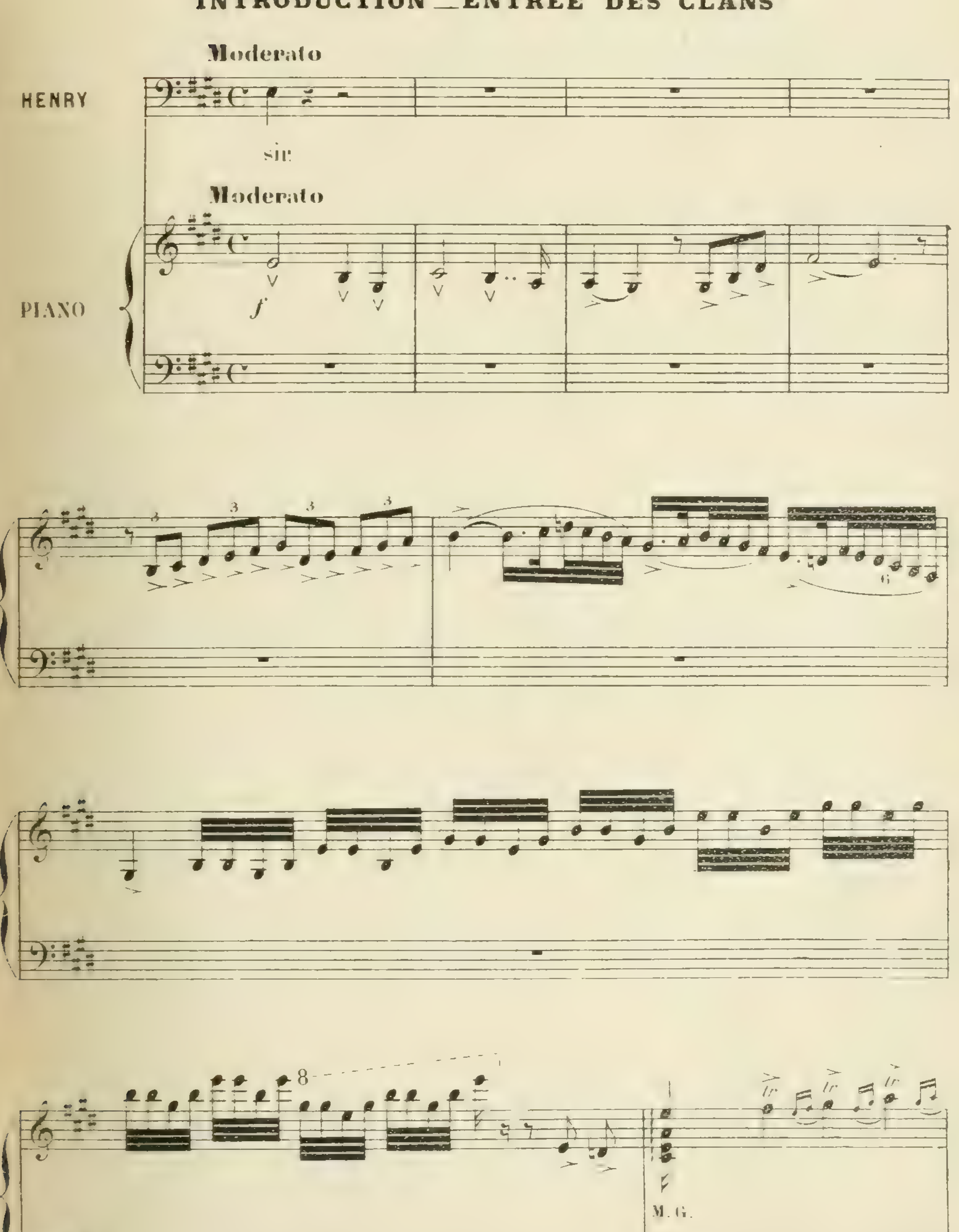
Ped. ★

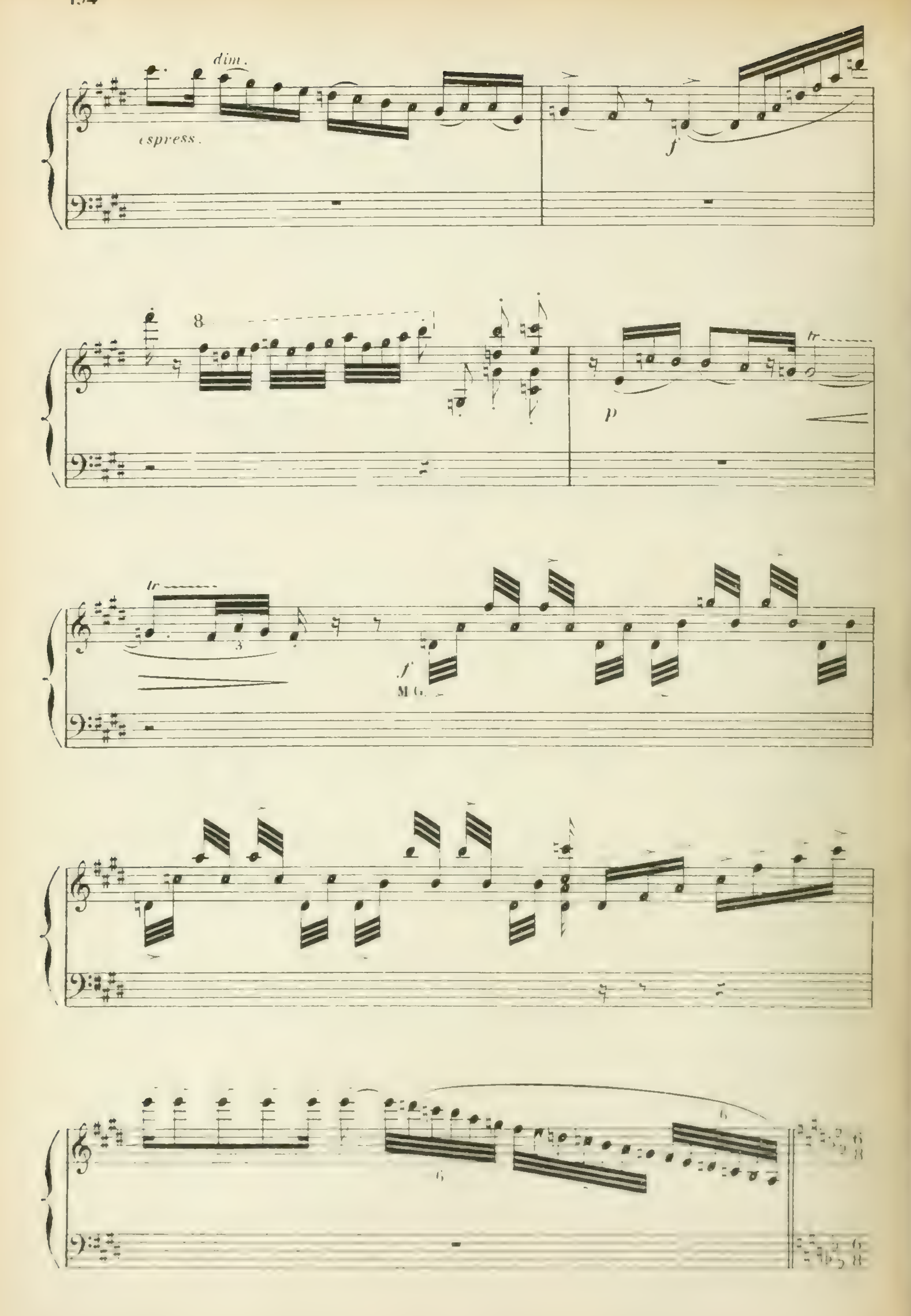
BALLET - DIVERTISSEMENT

FÊTE POPULAIRE .

N° 1

INTRODUCTION _ ENTRÉE DES CLANS




dim.
espress.
8
p
tr
f
M G.
6
6

Allegro

ff *ff* *ff*

tr

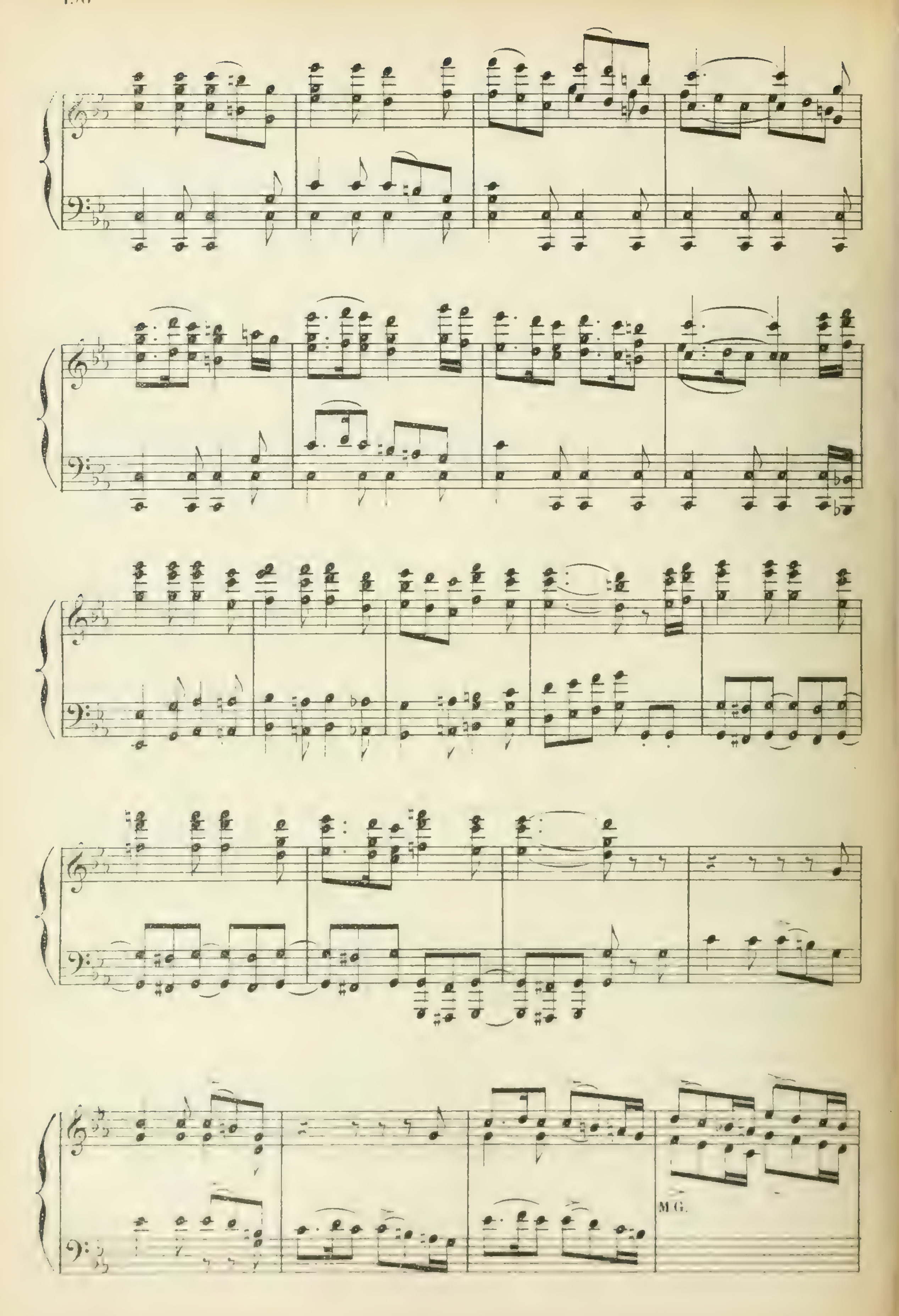
f

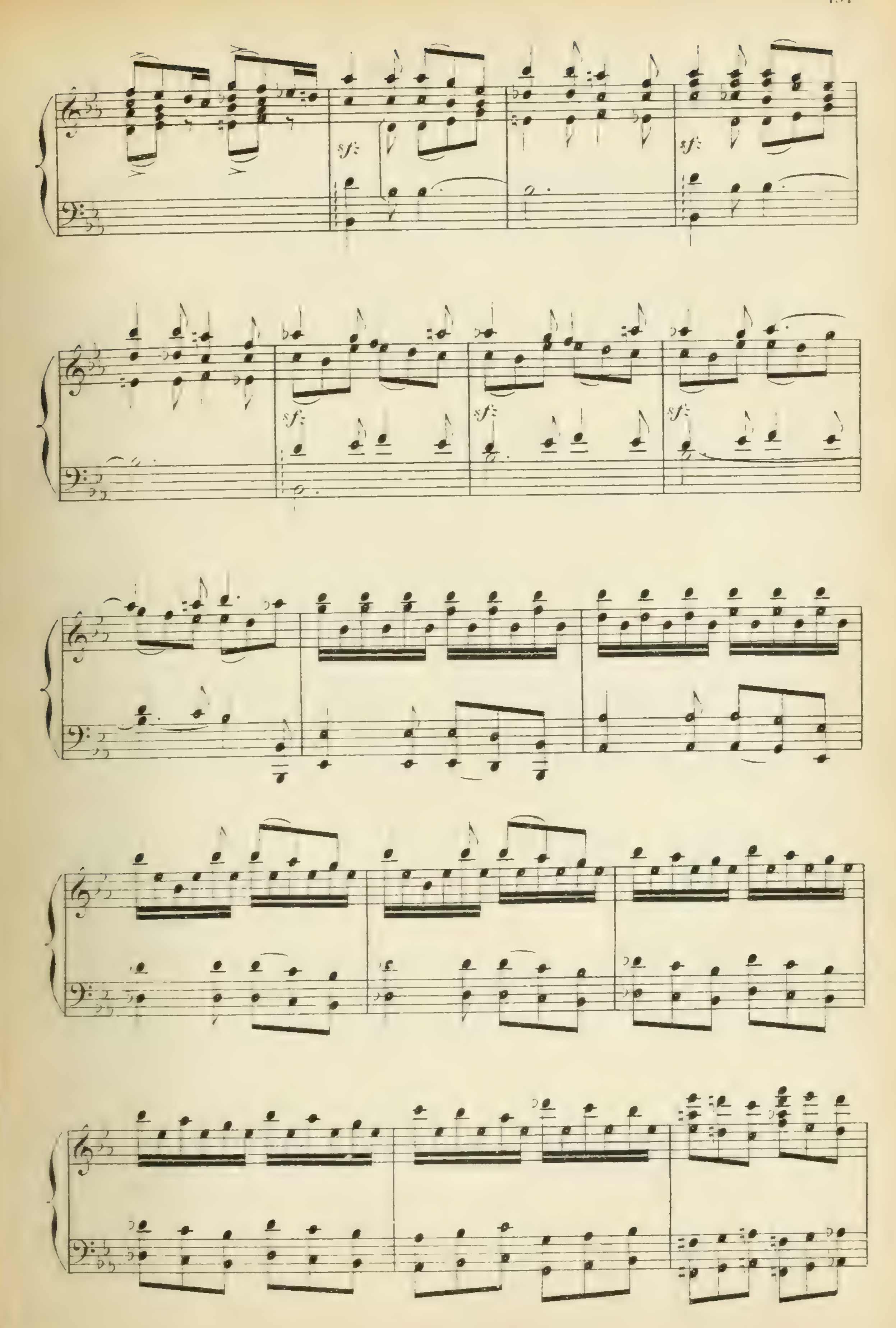
tr

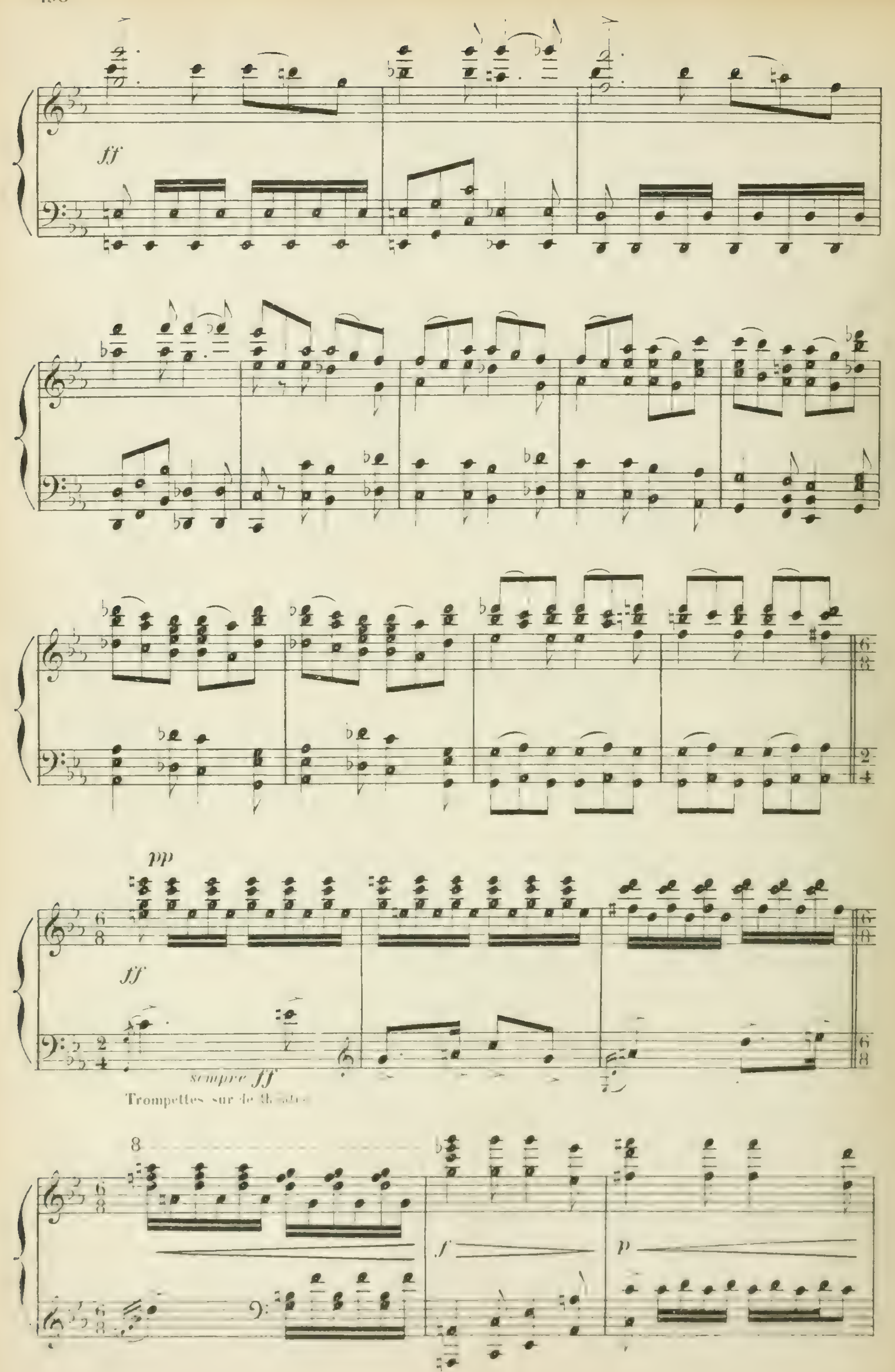
tr

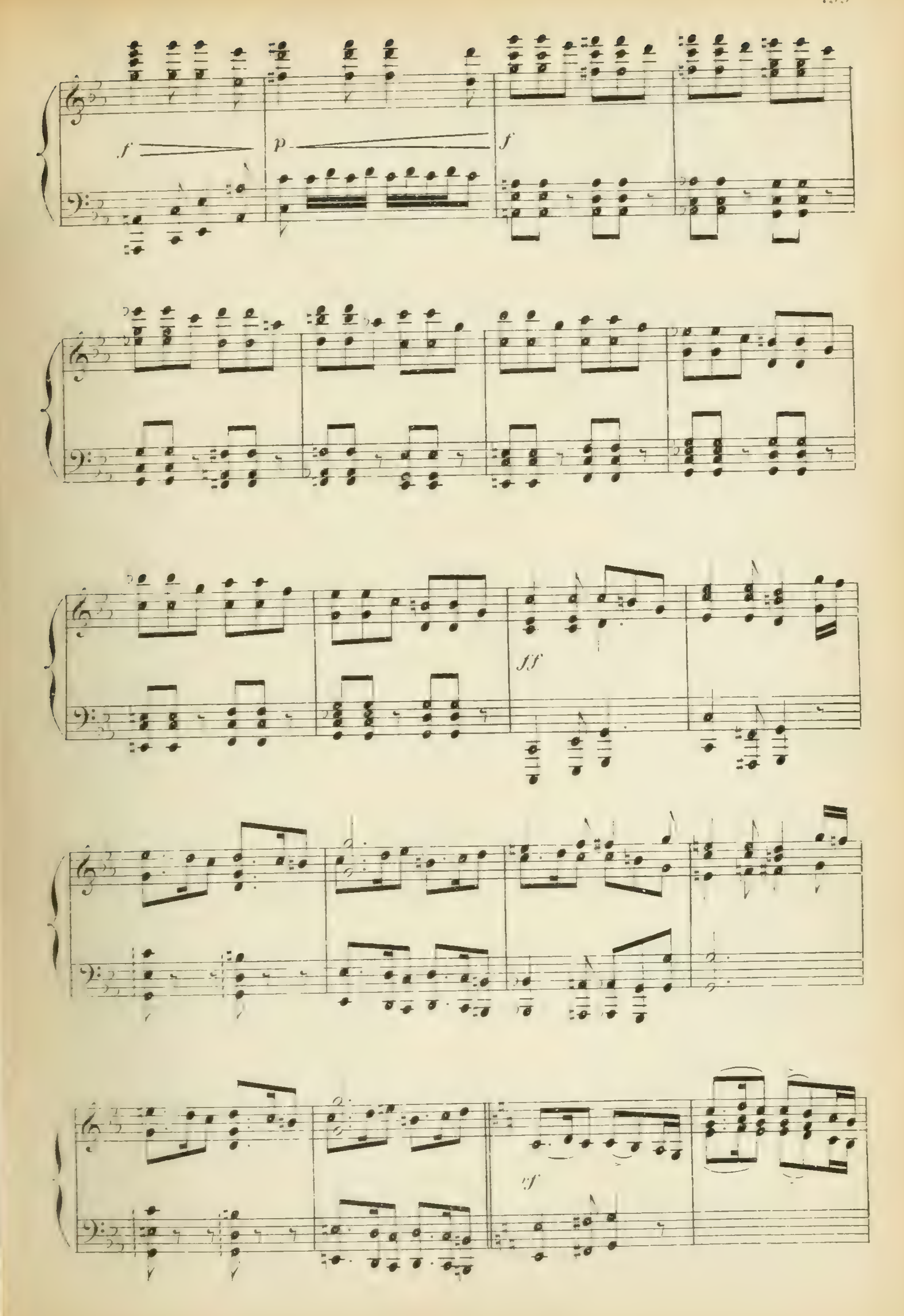
tr

ff

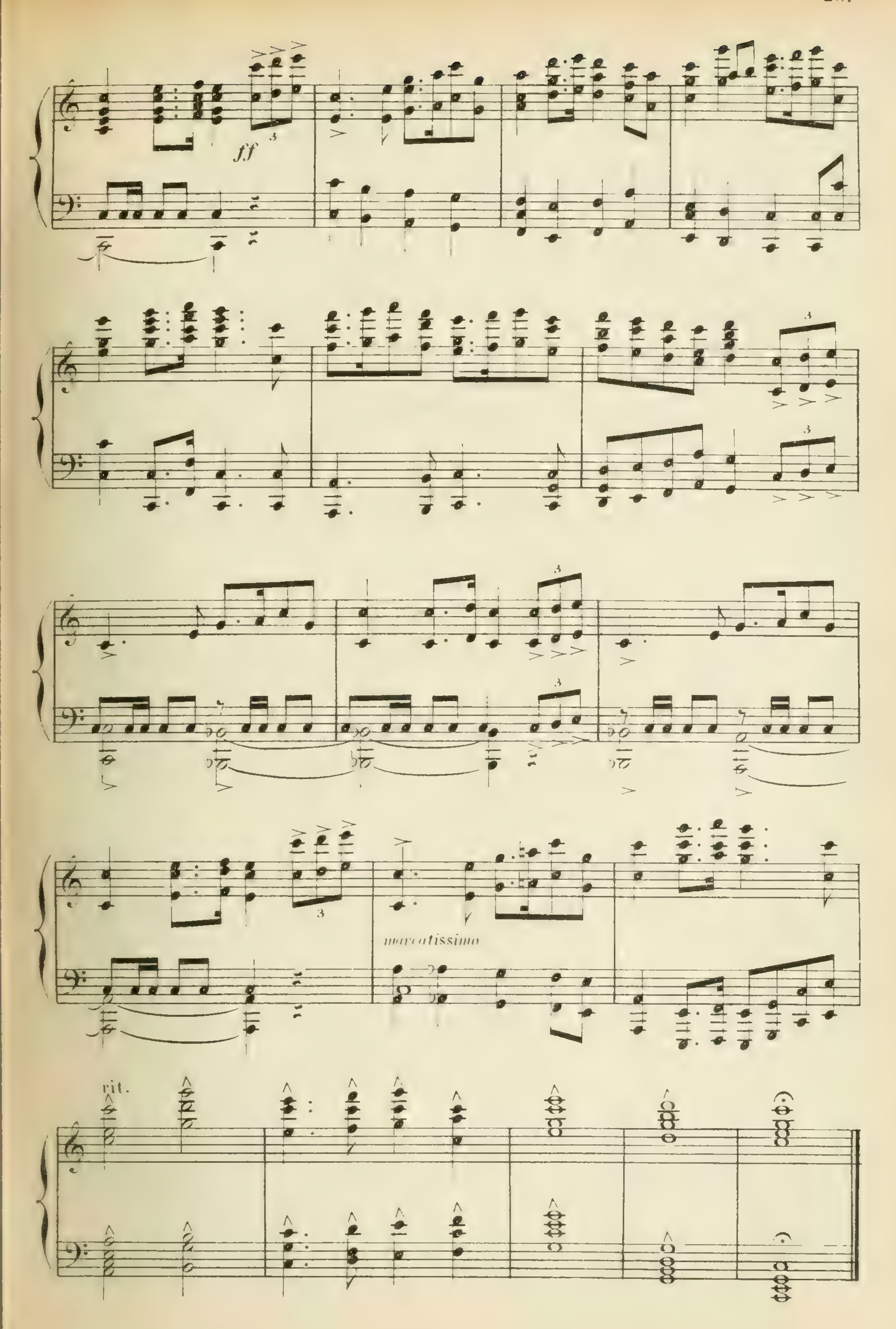

M G.


sf
sf
sf
sf
sf


ff
pp
ff
sempre ff
Trompettes sur le théâtre
8
f
p

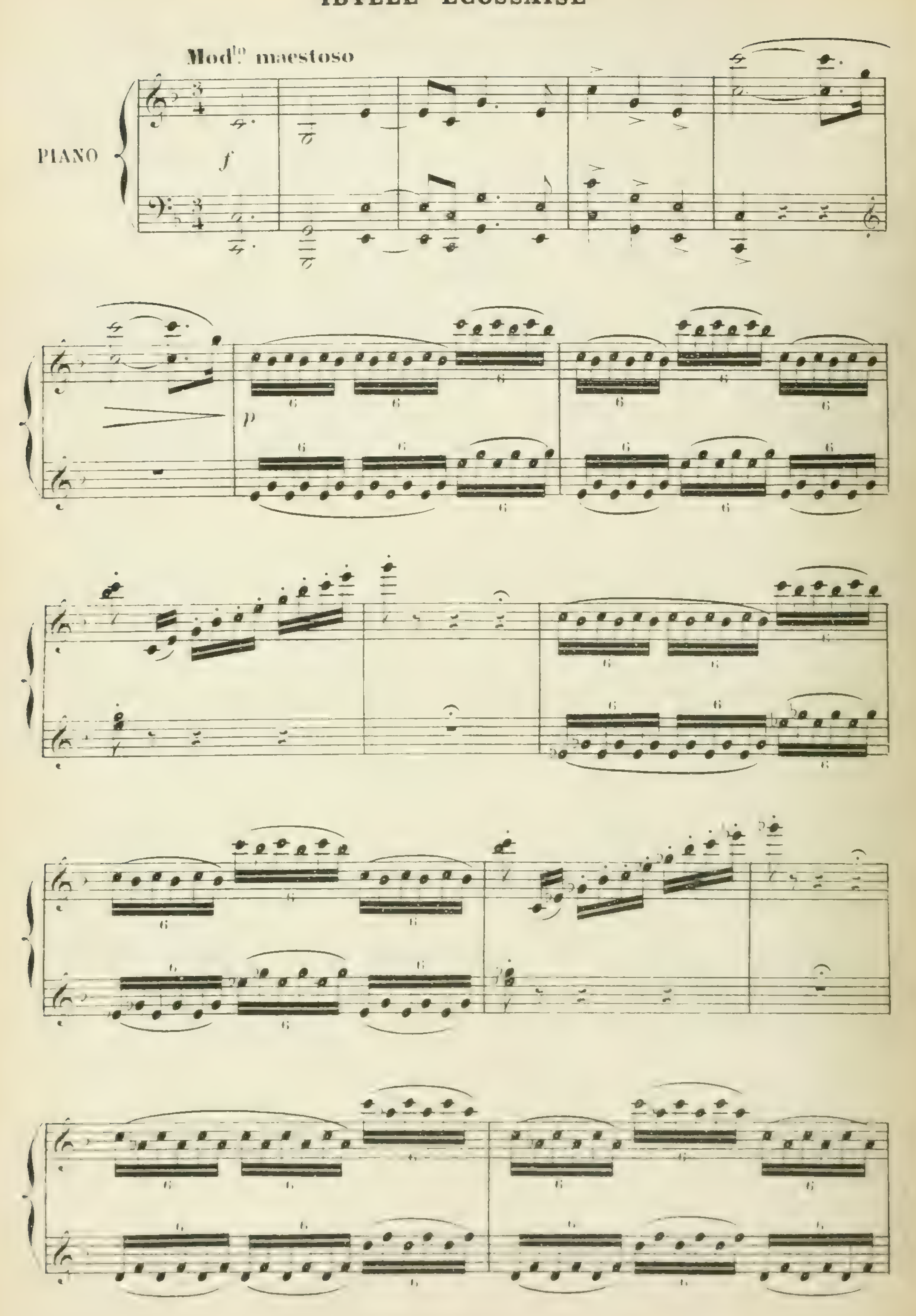



ff
All? marziale
(Une mesure comme deux
du mouvement précédent)
ff
ff

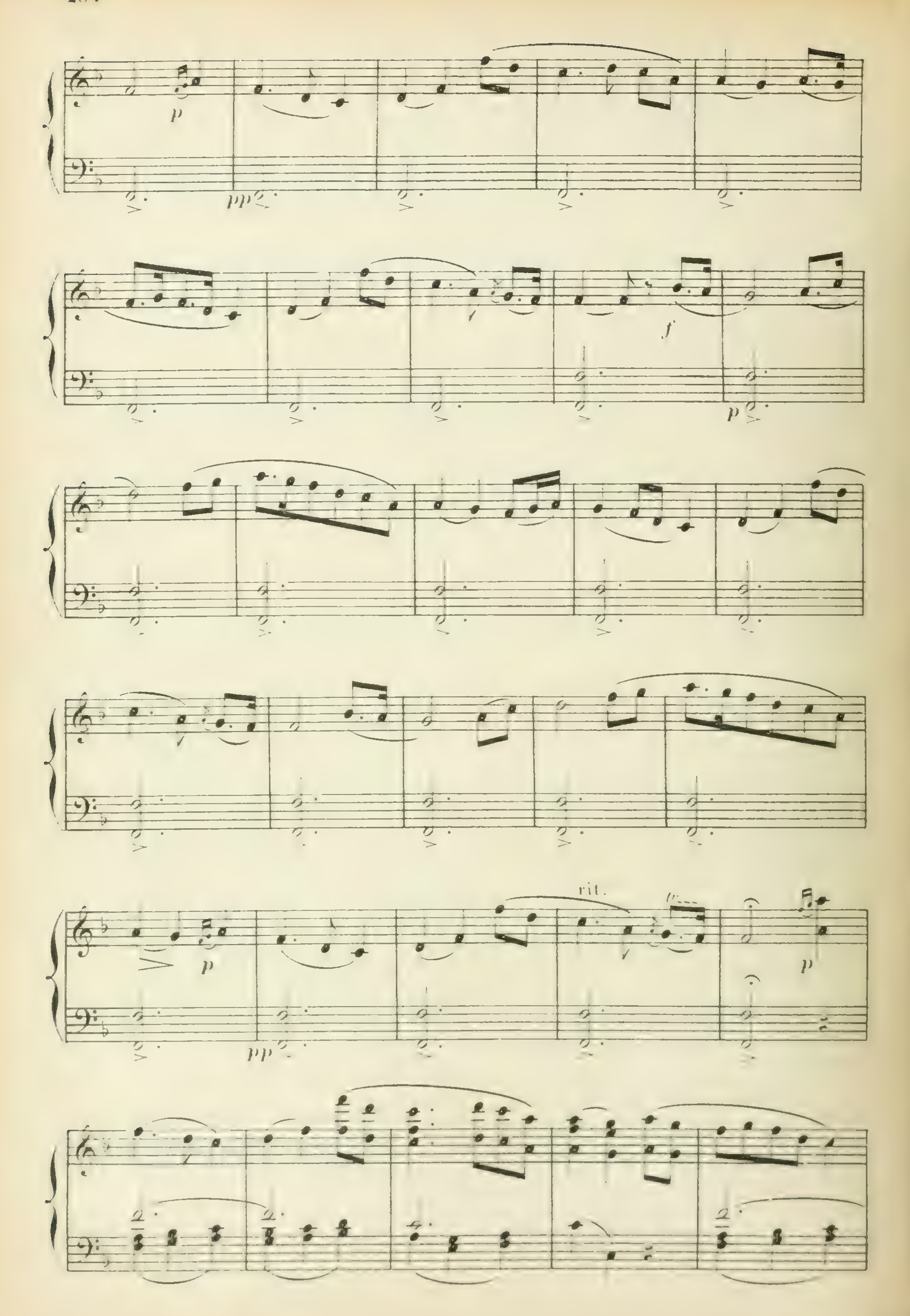

ff
3
marcatissimo
rit.

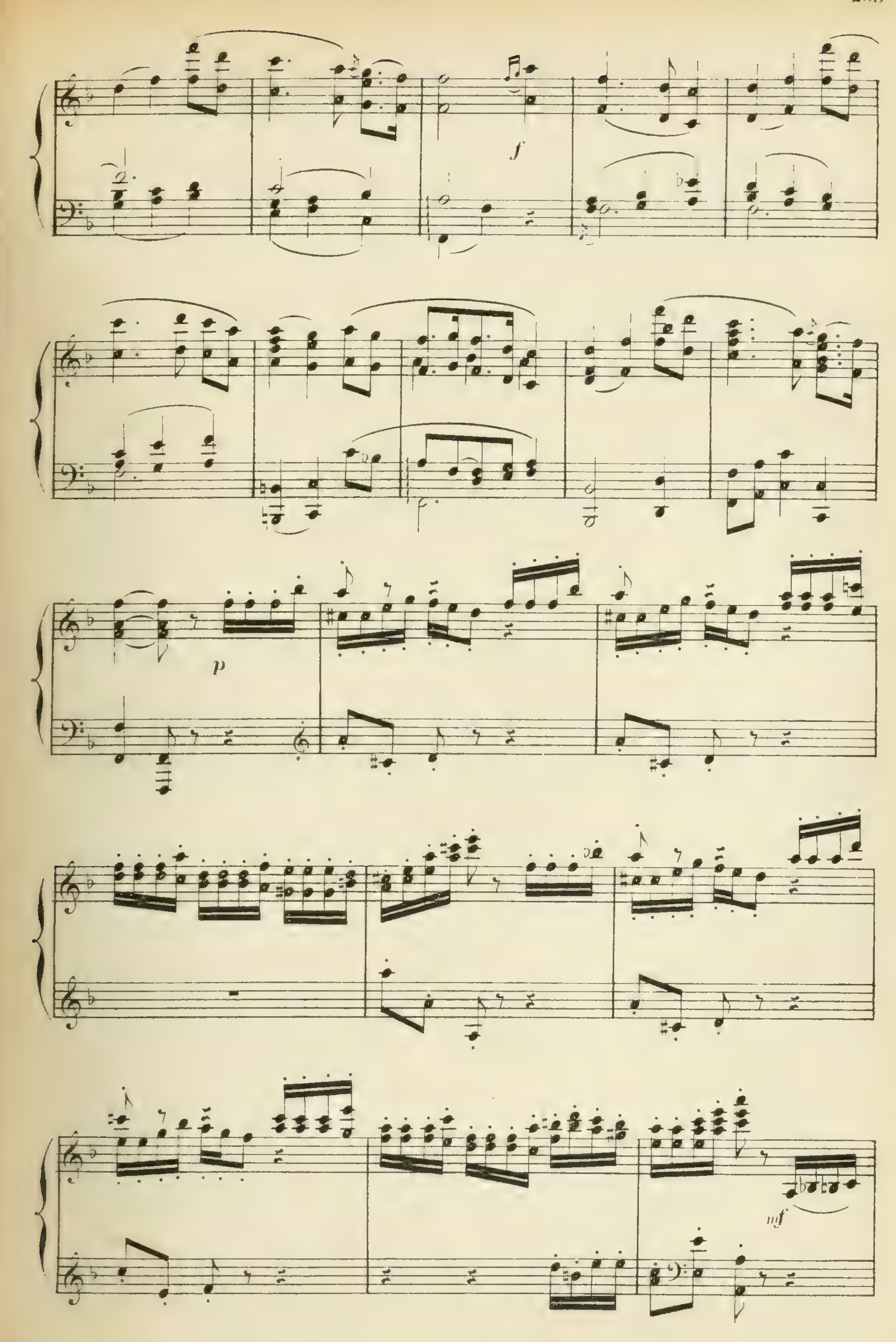
N° 2

IDYLLE ECOSSAISE

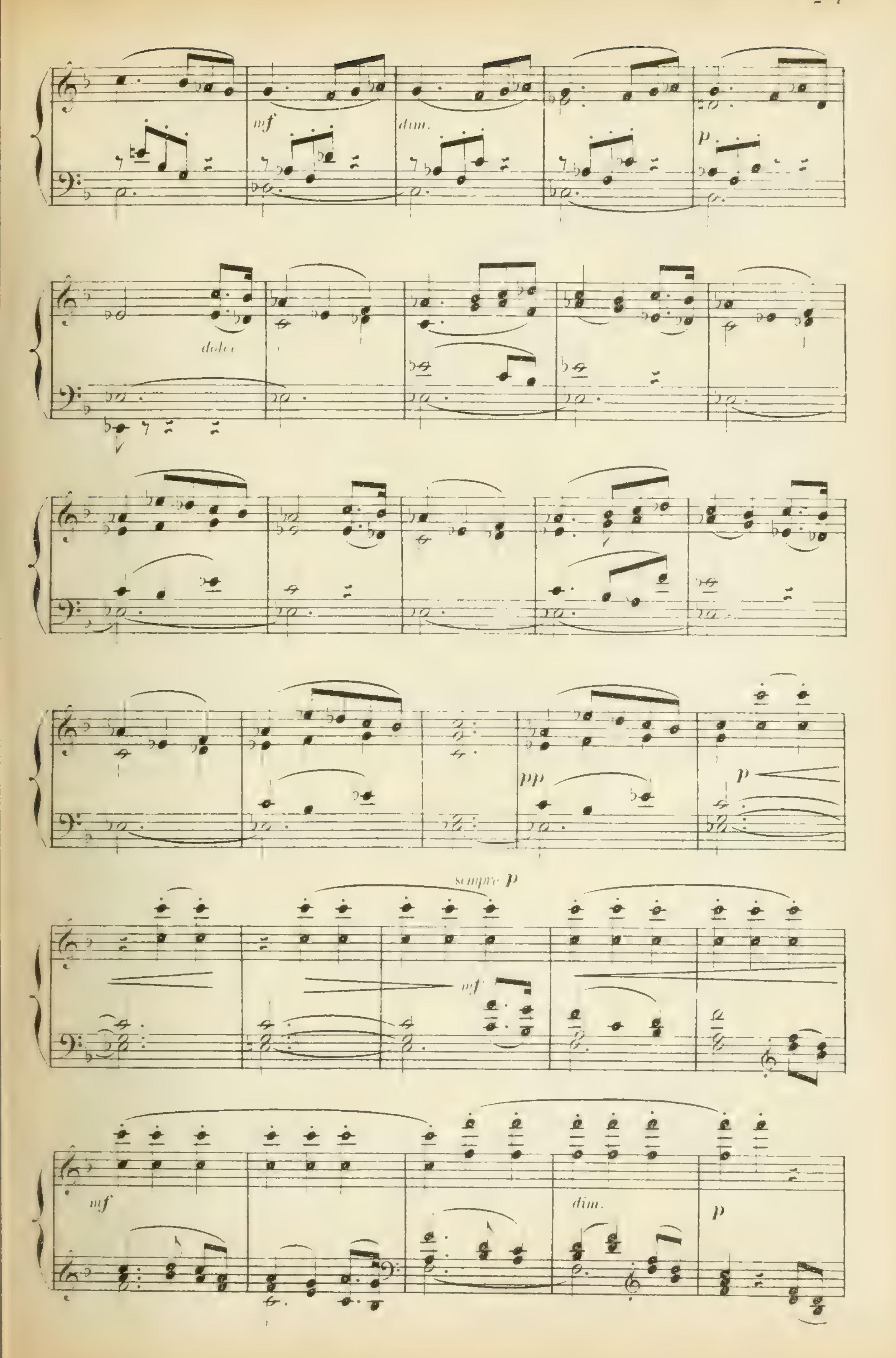


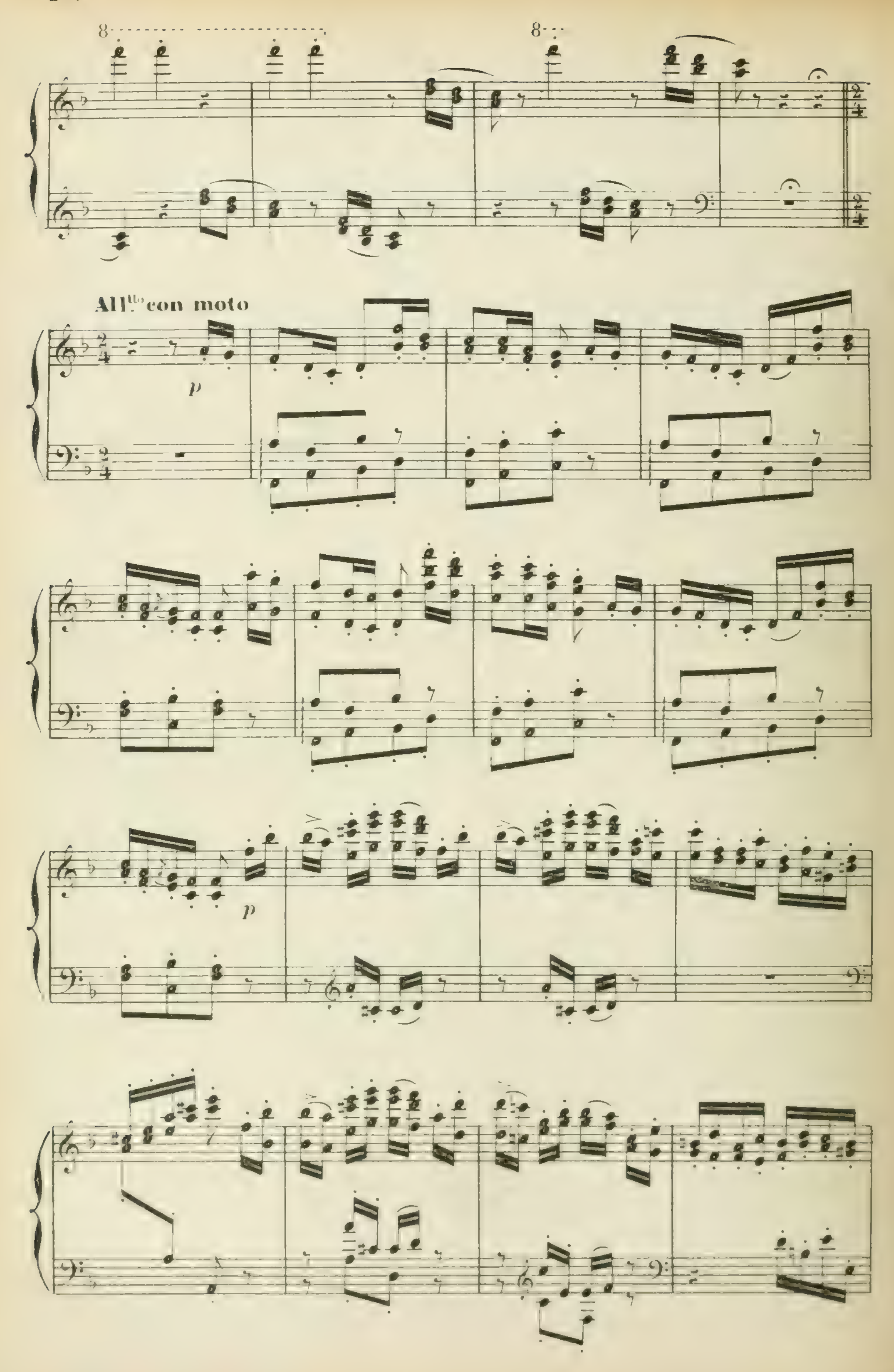

Lento
cresc.
Allegretto
p
f
p
f
long
f
p
f
p
p

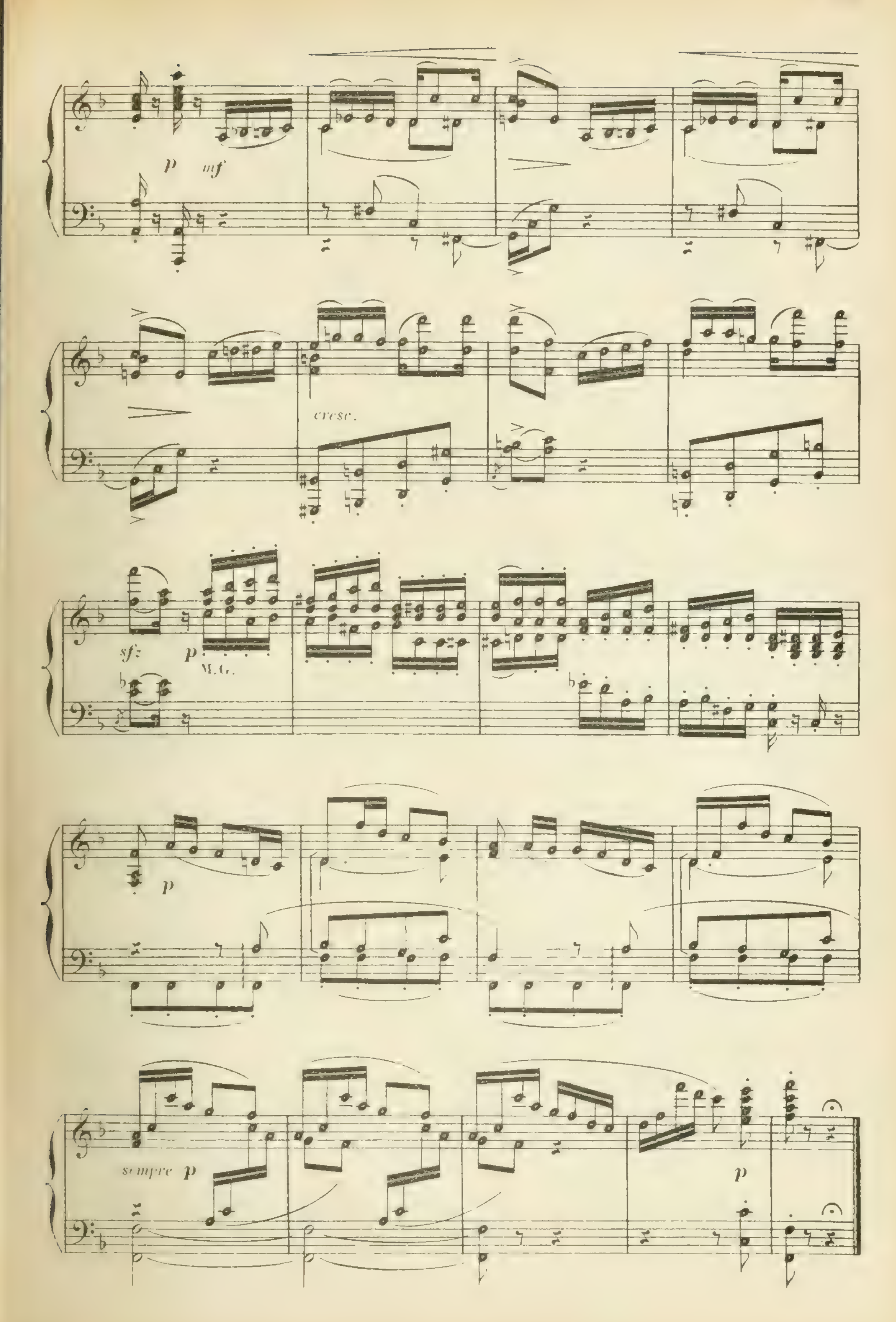

p
pp
f
p
rit.
tr
p
pp
p


f
p
mf


p
rit.
cresc.
a tempo
f
p leggiero
cresc.


mf
dim.
p
dolce
pp
p
sempre p
mf
mf
dim.
p

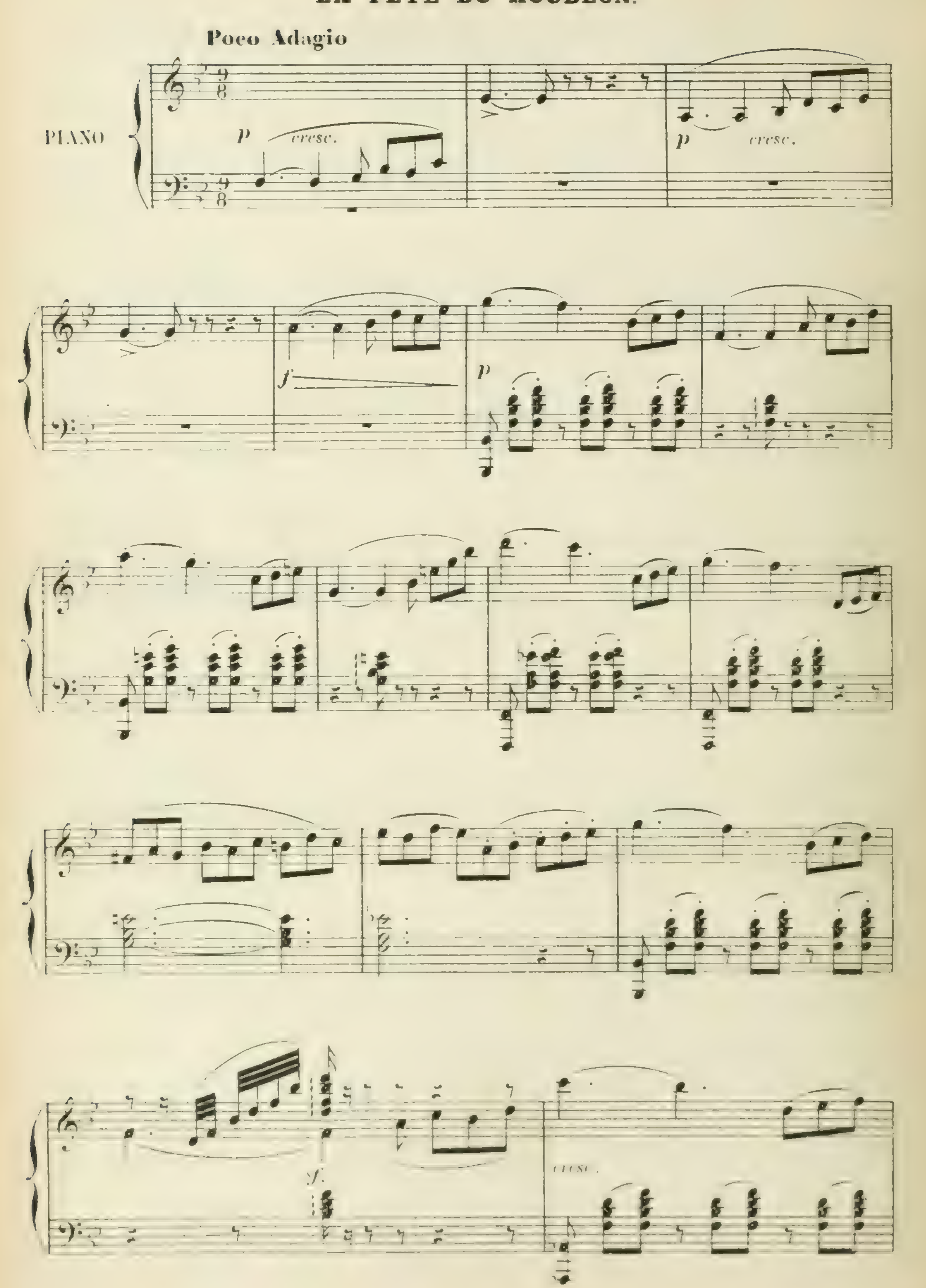

All.tto con moto

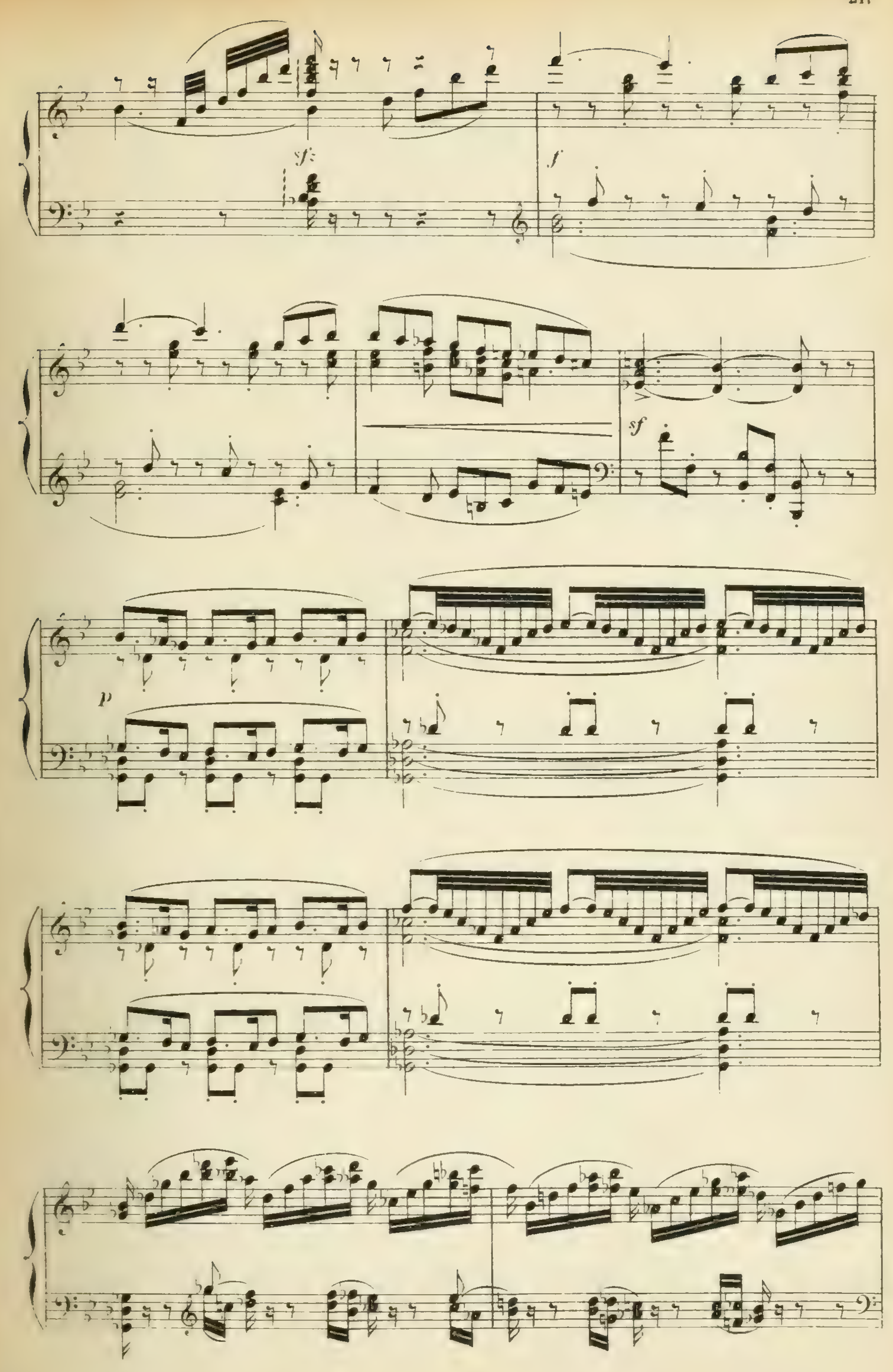


p
mf
cresc.
sfz
p
M.G.
p
sempre p
p

Nº 3

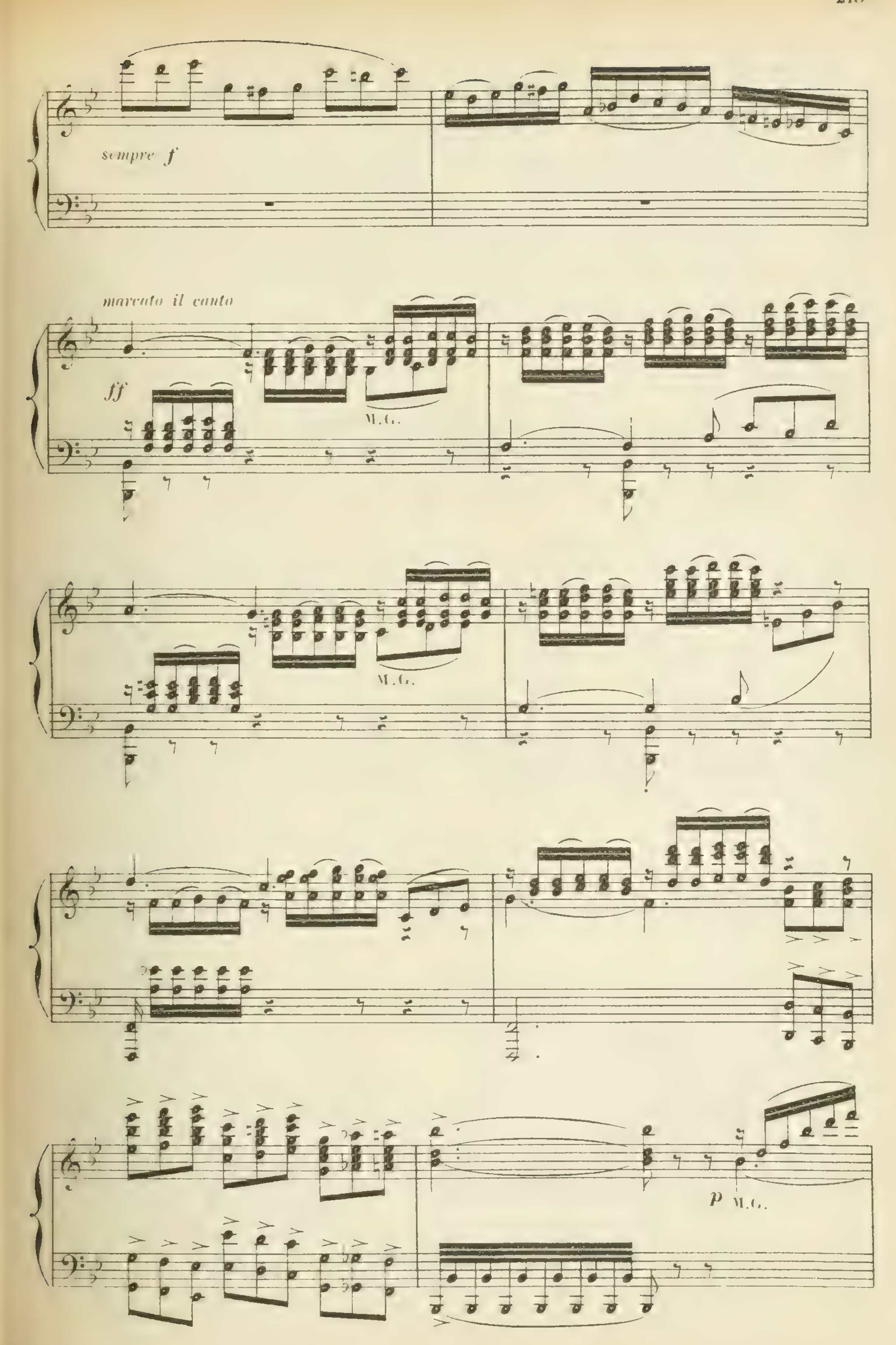
LA FÊTE DU HOUBLON.

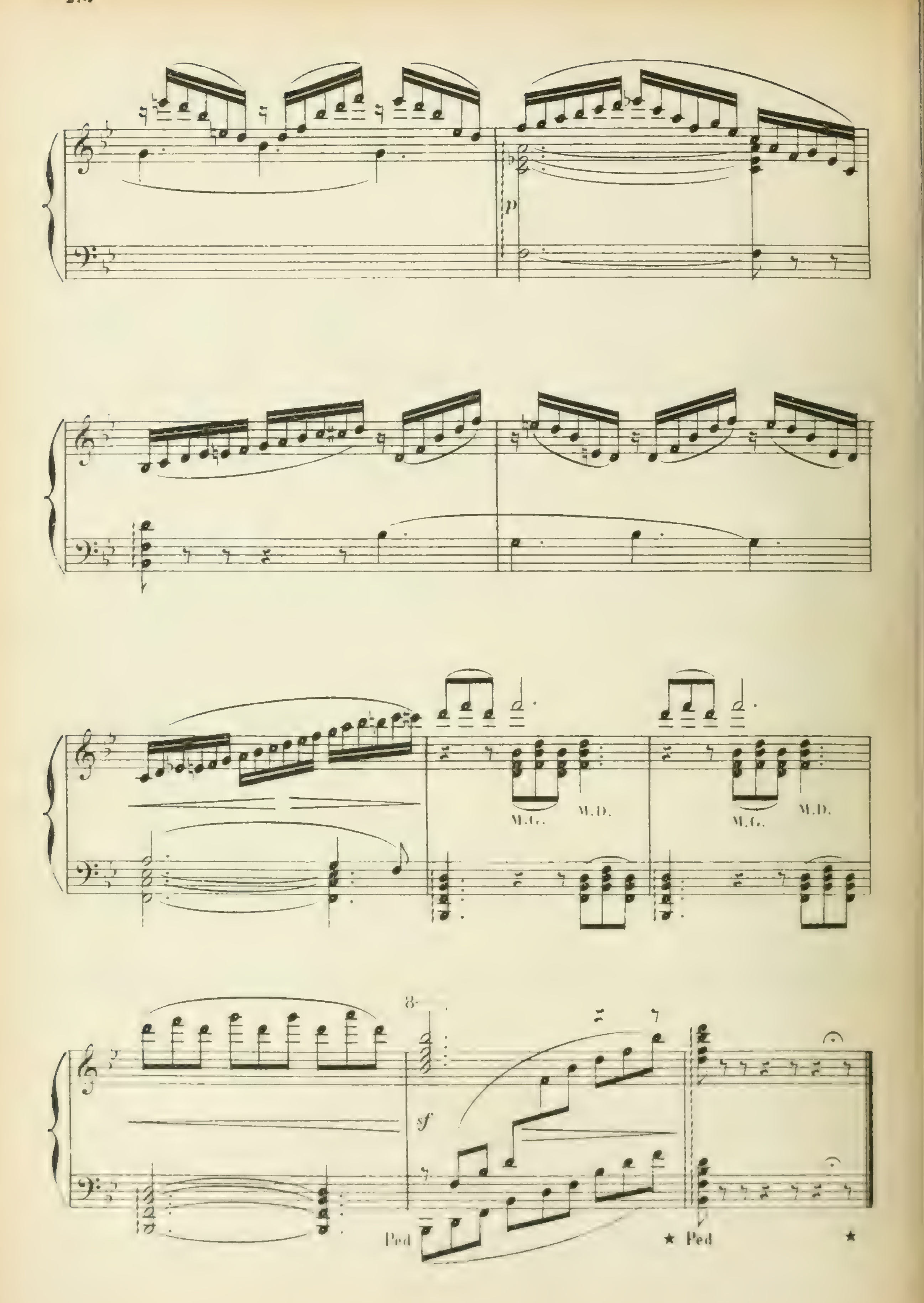




sf
f
sf
p

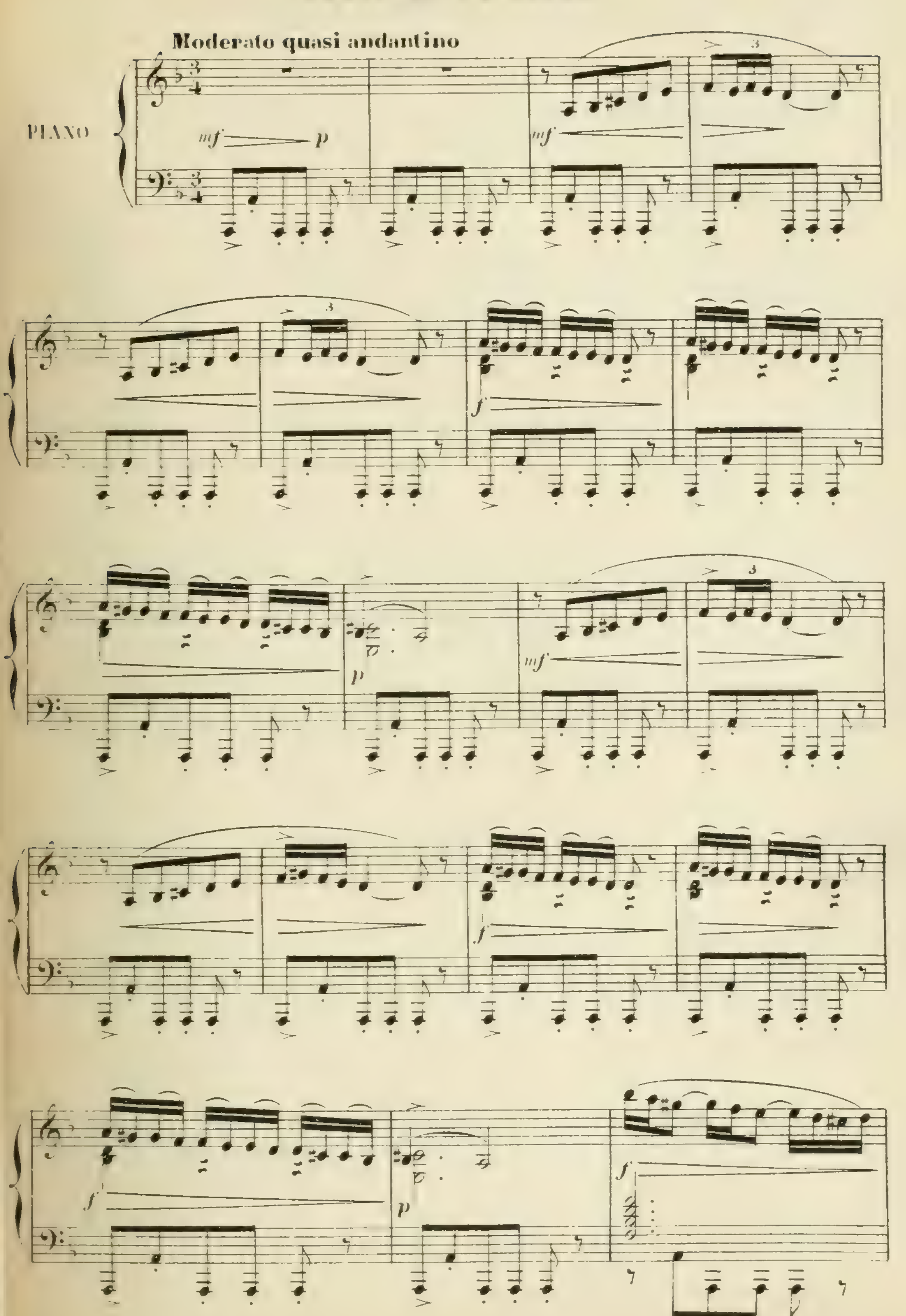

p
cresc.
f
dim.
p
cresc.
f

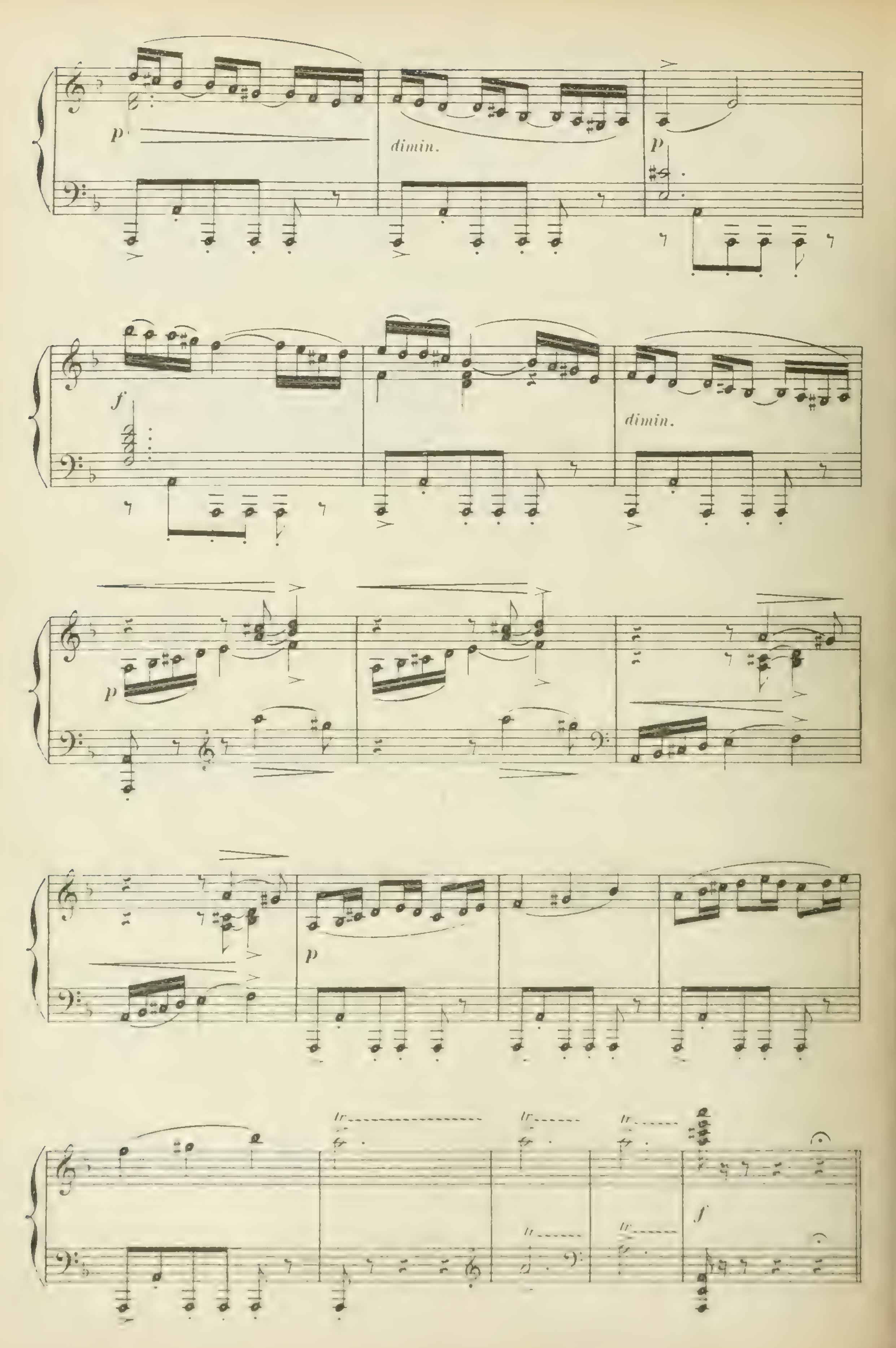

sempre f
marcato il canto
ff
M.G.
M.G.
p M.G.

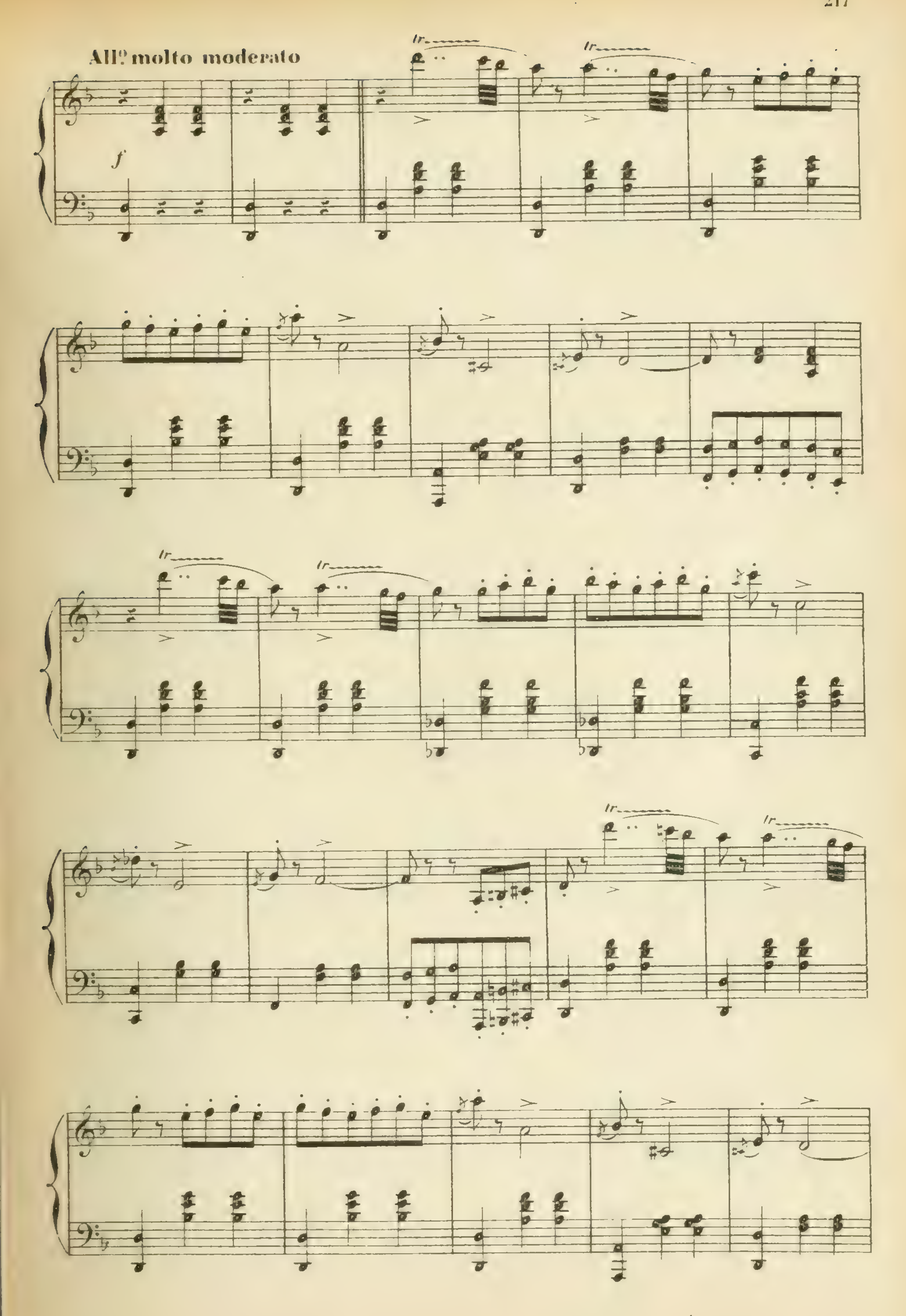

p
M.G.
M.D.
M.G.
M.D.
8
sf
Ped
Ped

Nº 4

DANSE DE LA GIPSY.

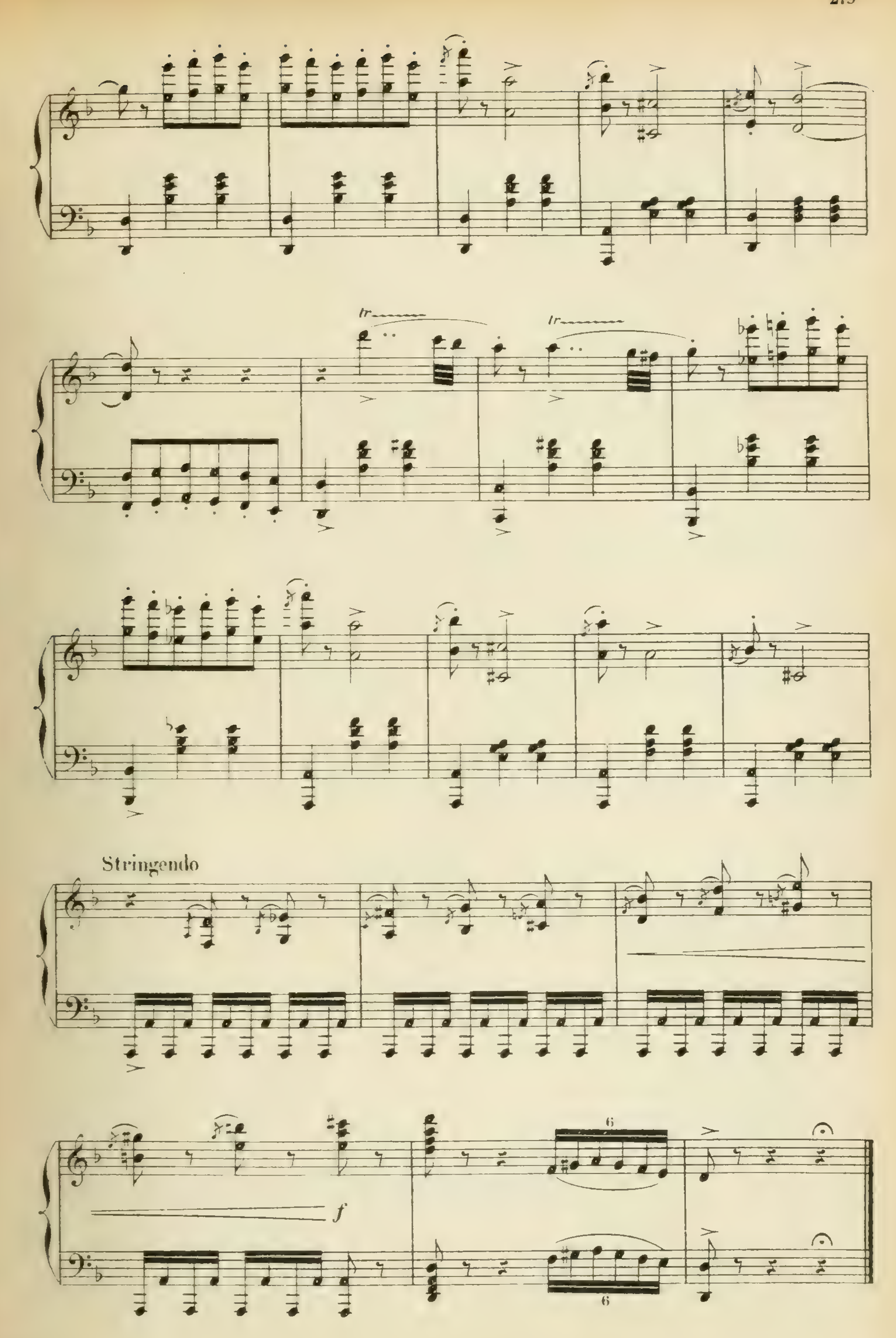



p
dimin.
p
f
dimin.
p
p
tr
f



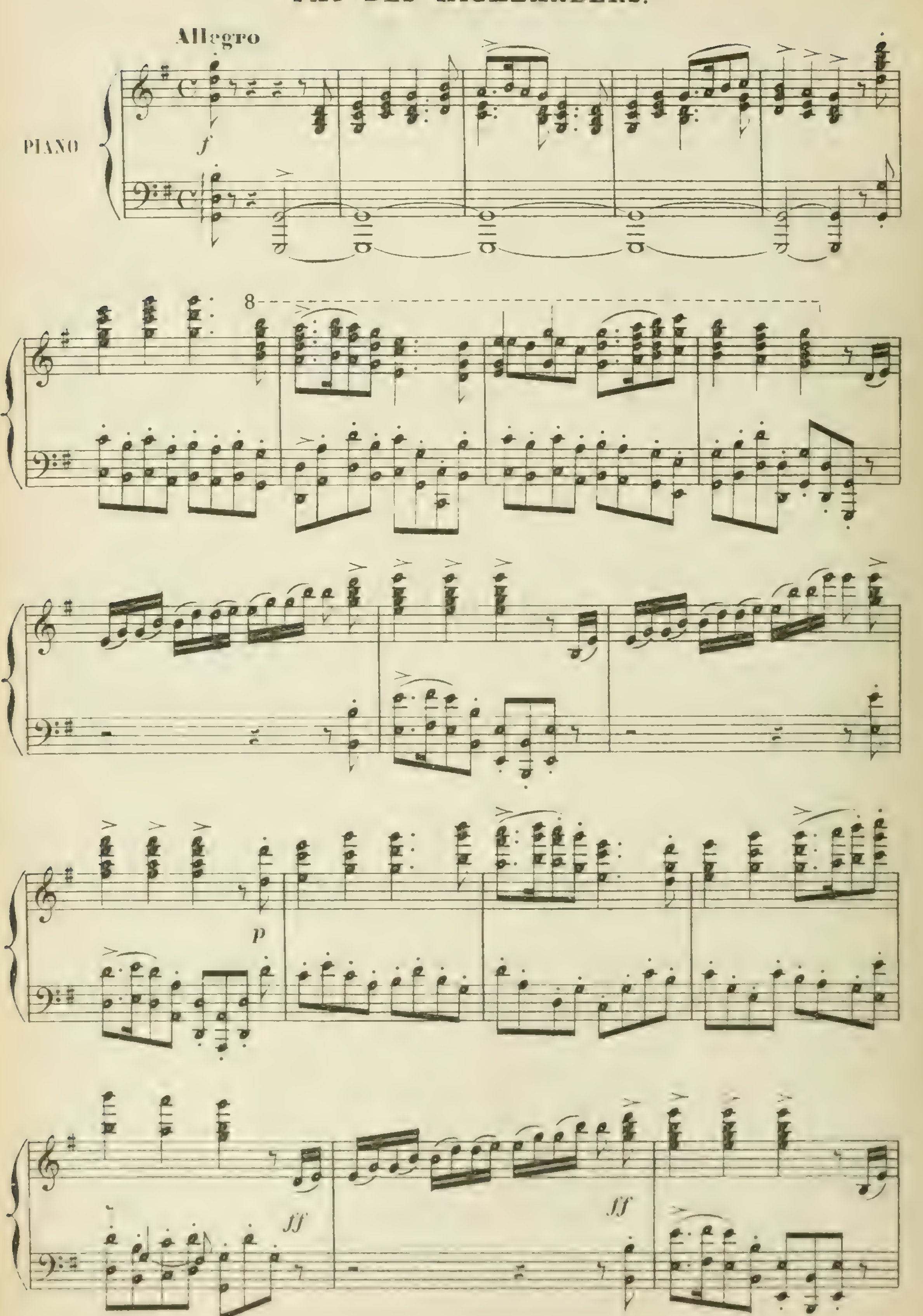
All.º molto moderato
f
tr

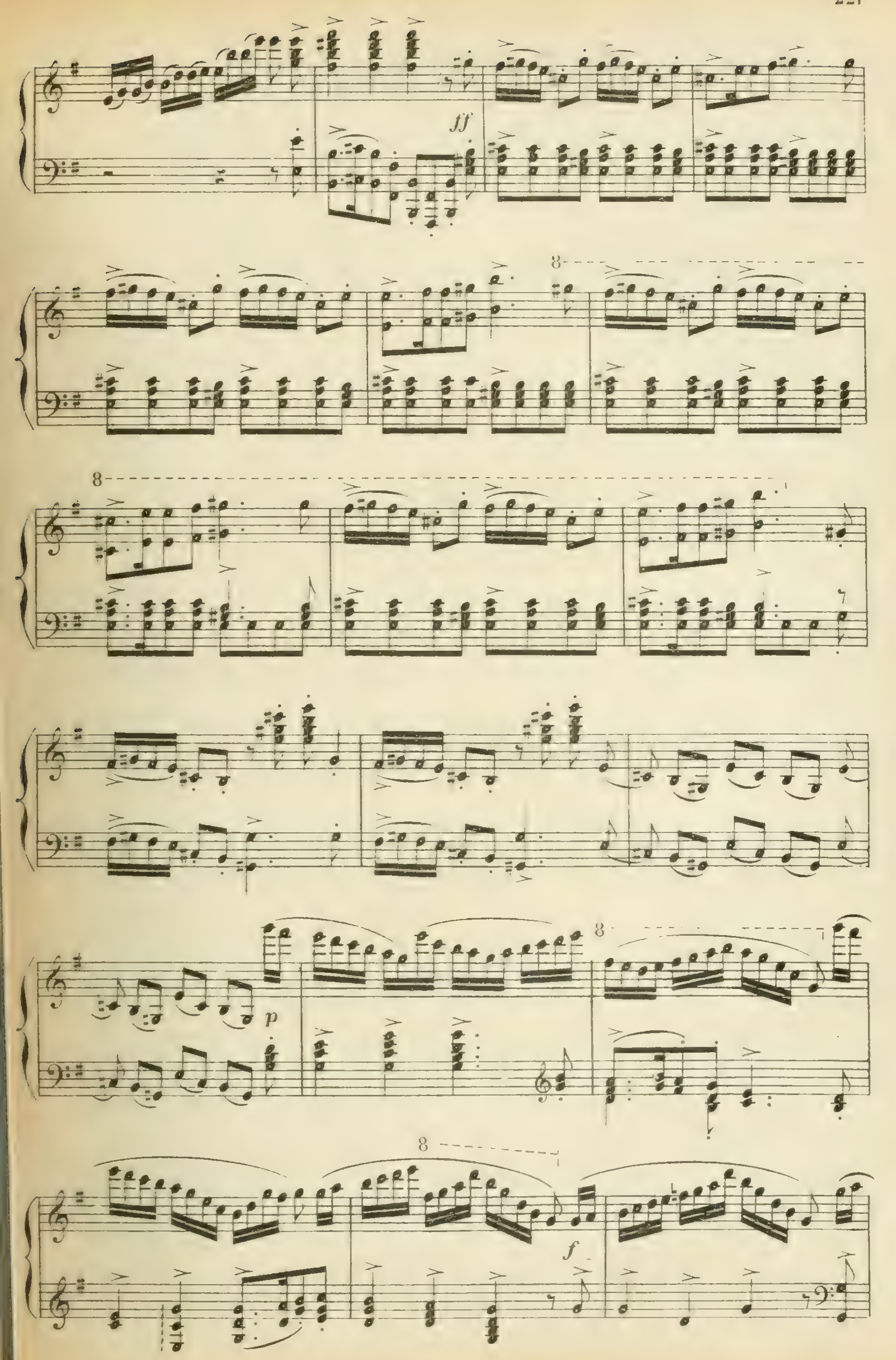

tr
tr
dimin.
p
tr
tr
p
tr
tr
ff
ff
tr
tr


Stringendo
f

Nº 5

PAS DES HIGHLANDERS.




ff
8
8
8
p
8
f

f

M.G.

M.G.

p

cresc.

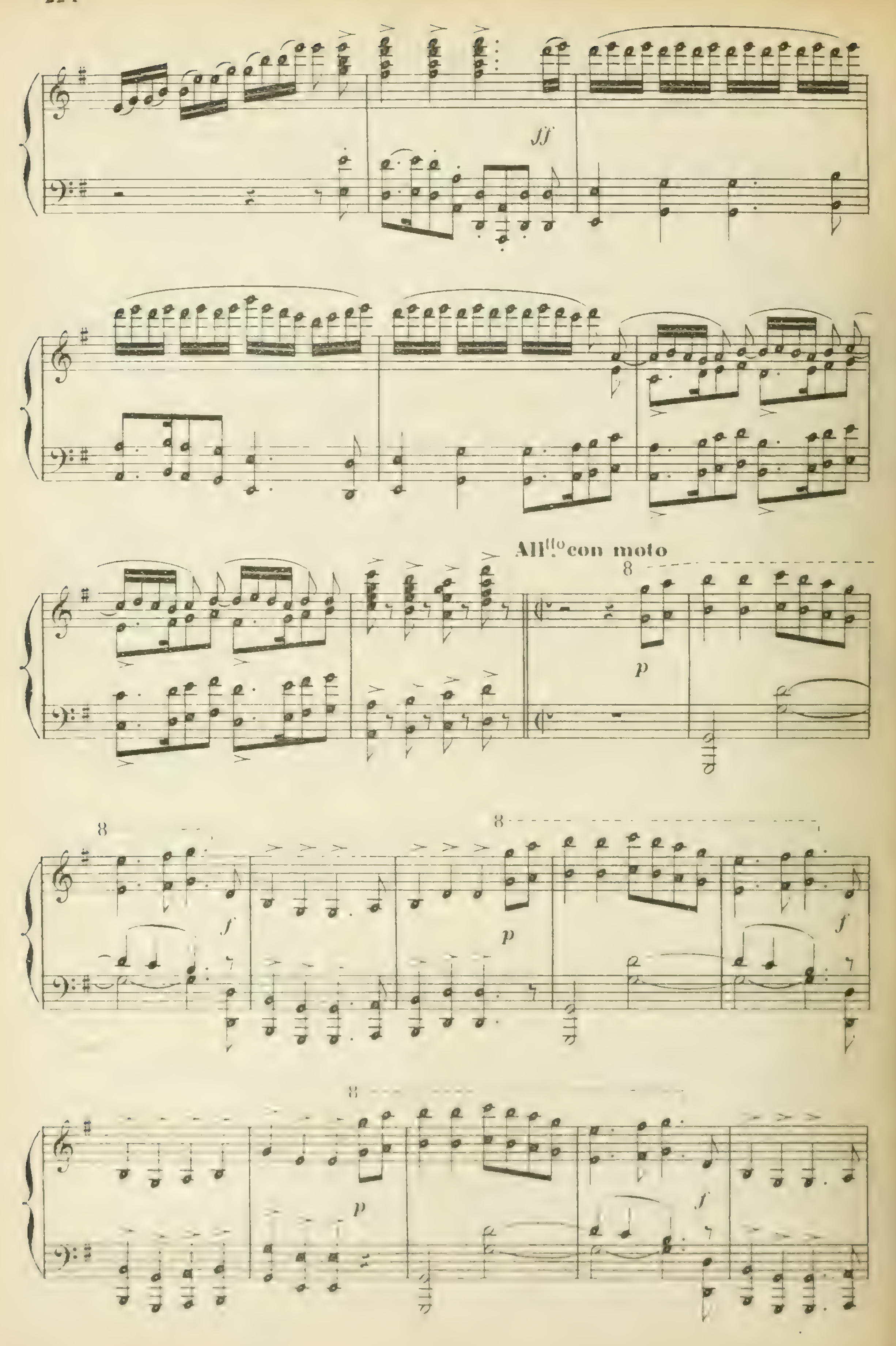
8

f

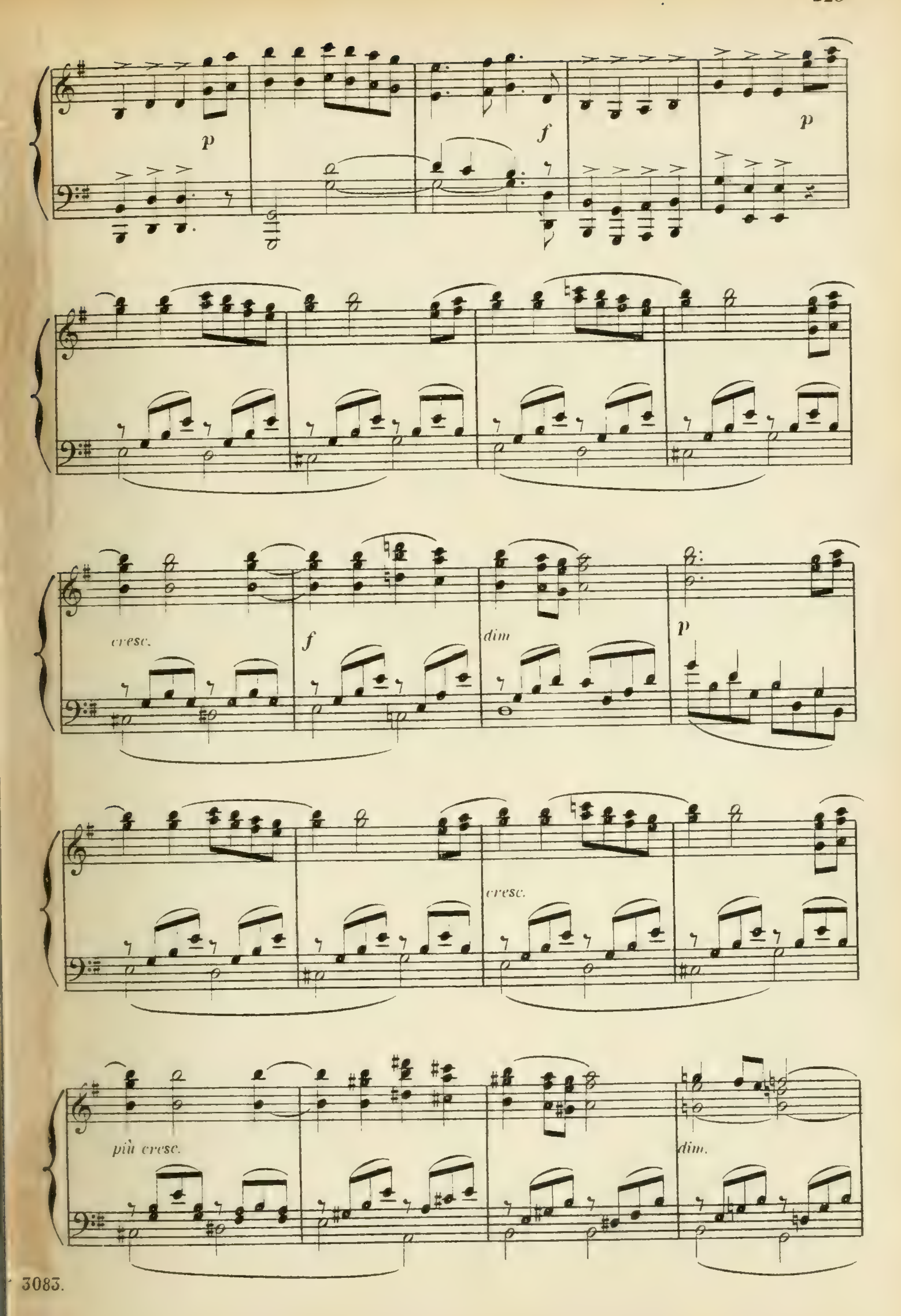
(♩. = 𝅗𝅥)

ff


M.G.
Allegro
p
f



ff
All^to con moto
8
p
8
f
8
p
f
8
p
f


p
f
p
cresc.
f
dim
p
cresc.
più cresc.
dim.

cresc.

f

ff

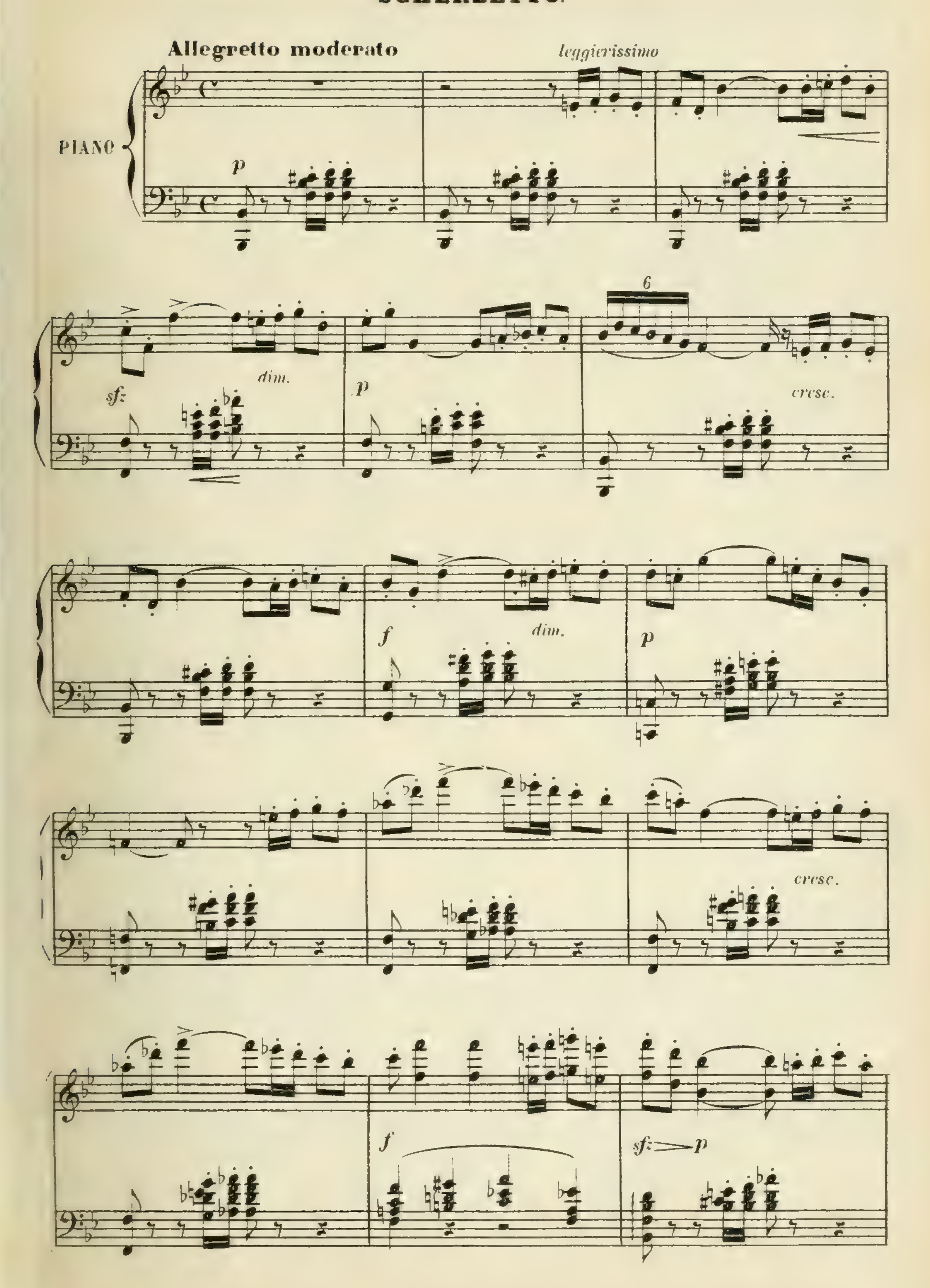
ff

M. D.

D. S.

Nº 6

SCHERZETTO.



cresc

f *dim.*

p

f *dim.*

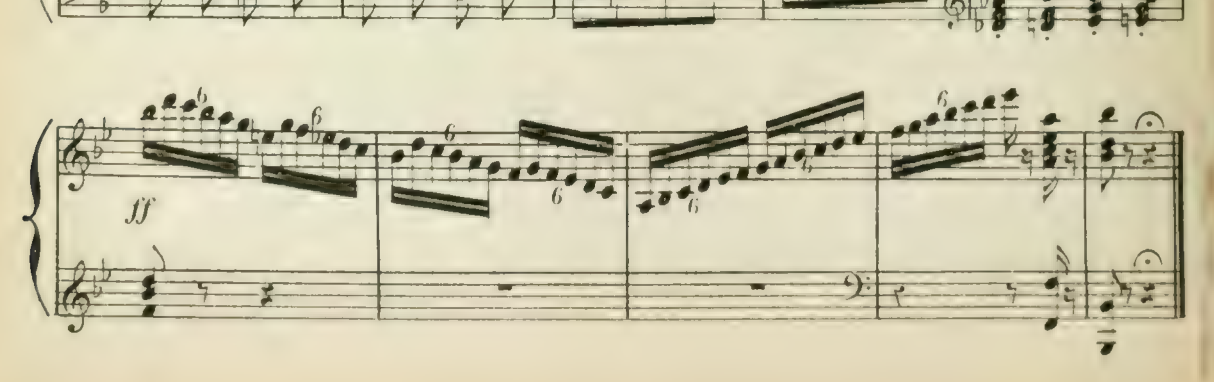
p

brillante

p

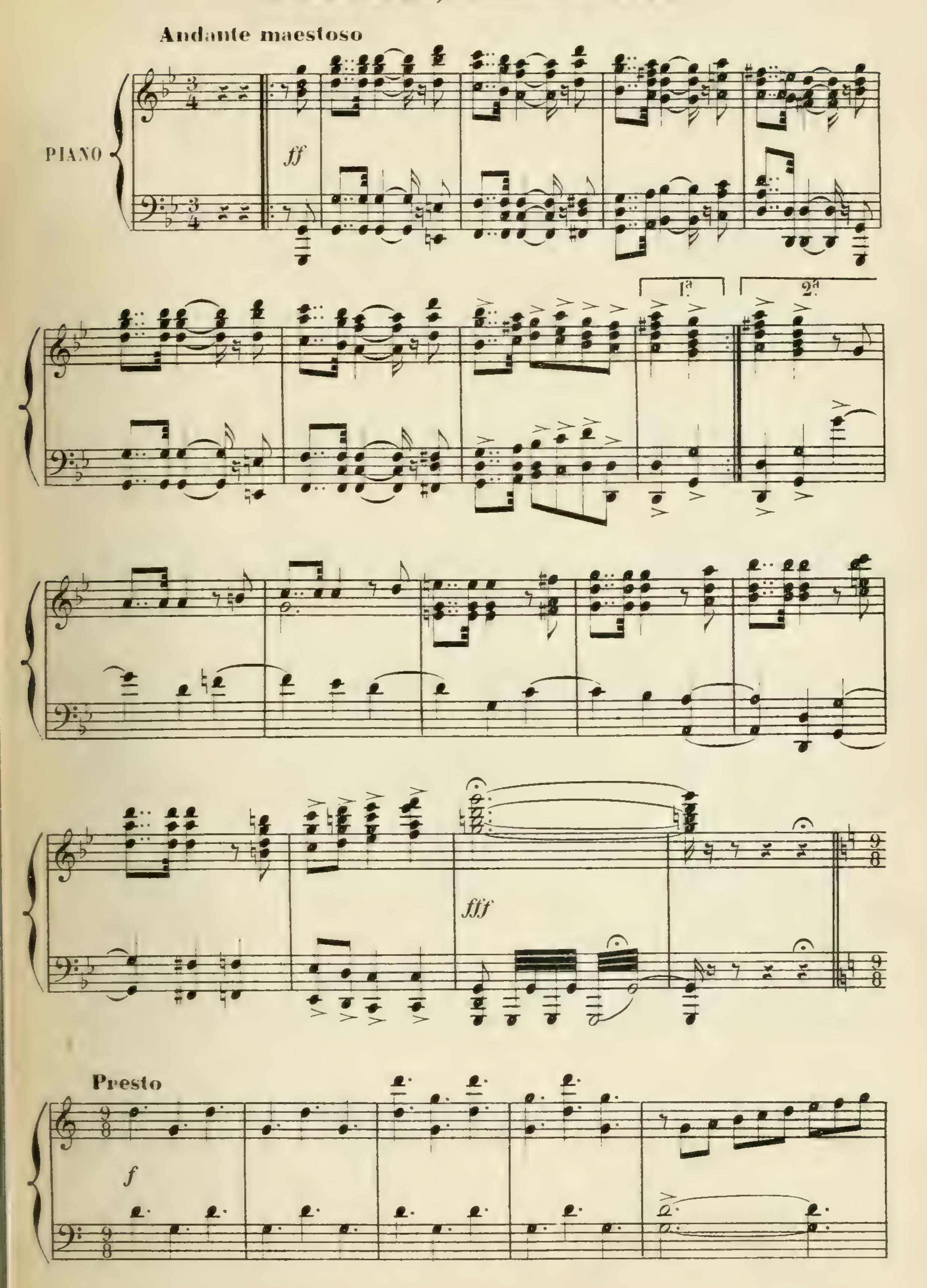
accelerando

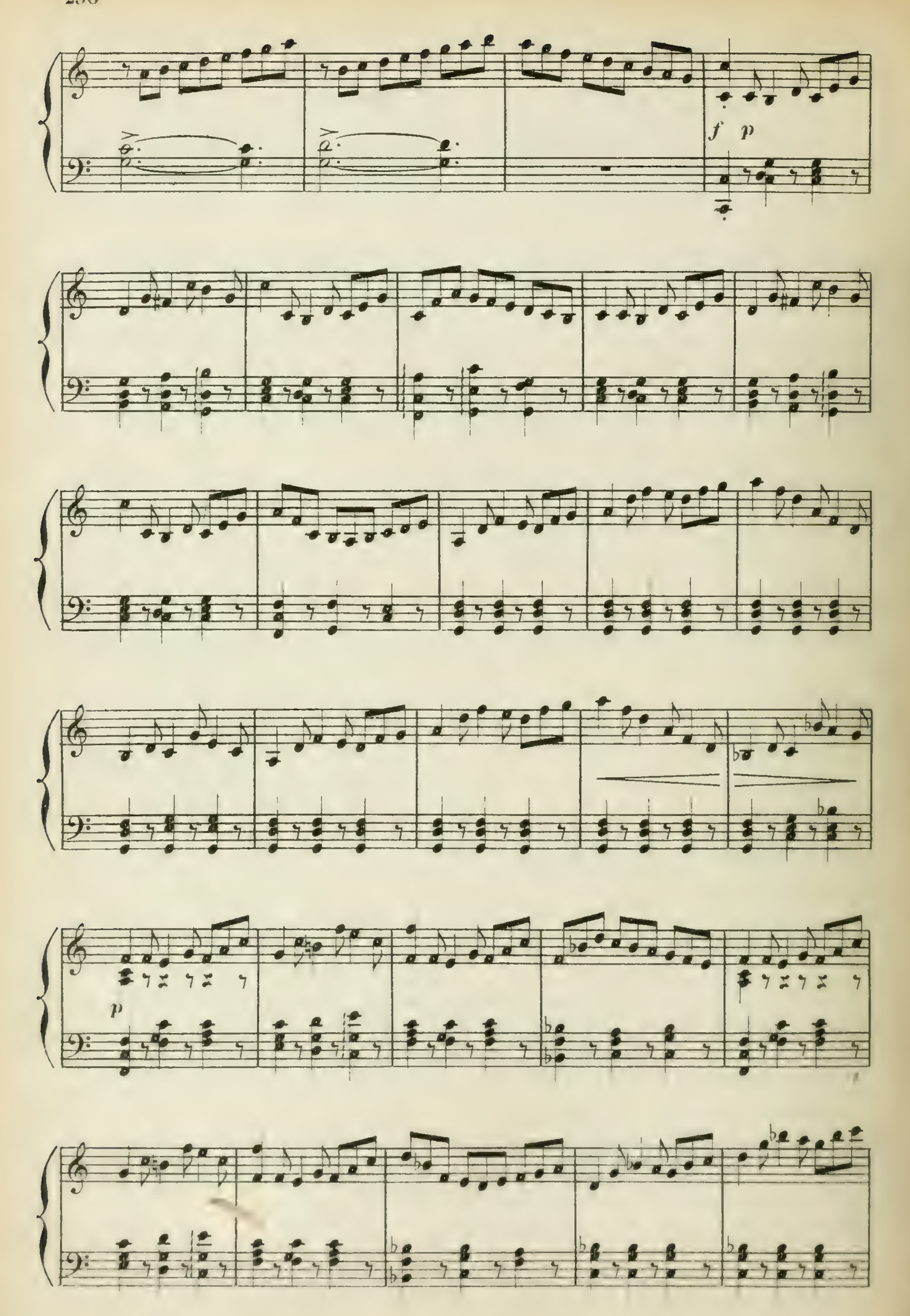
cresc.

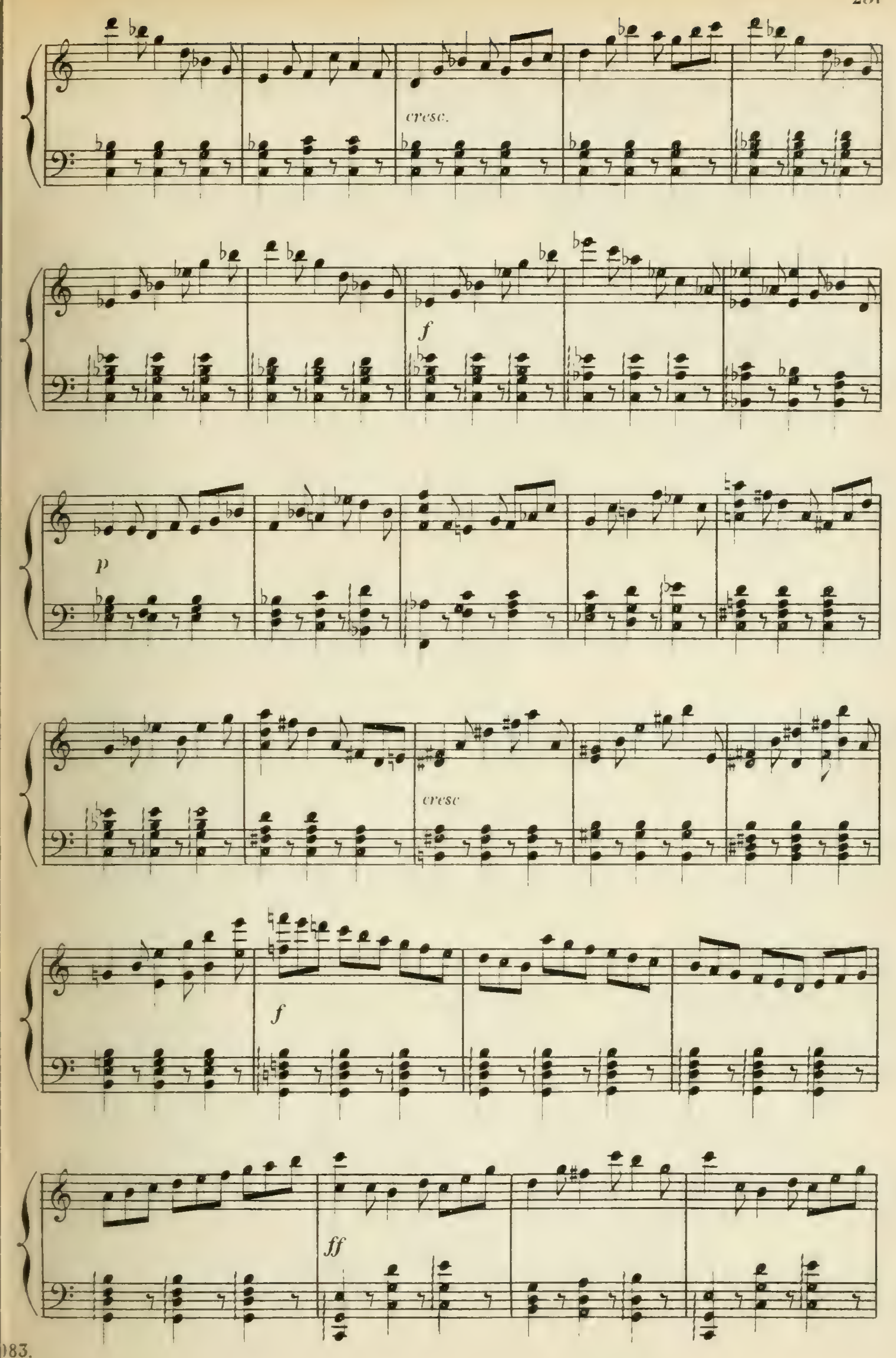


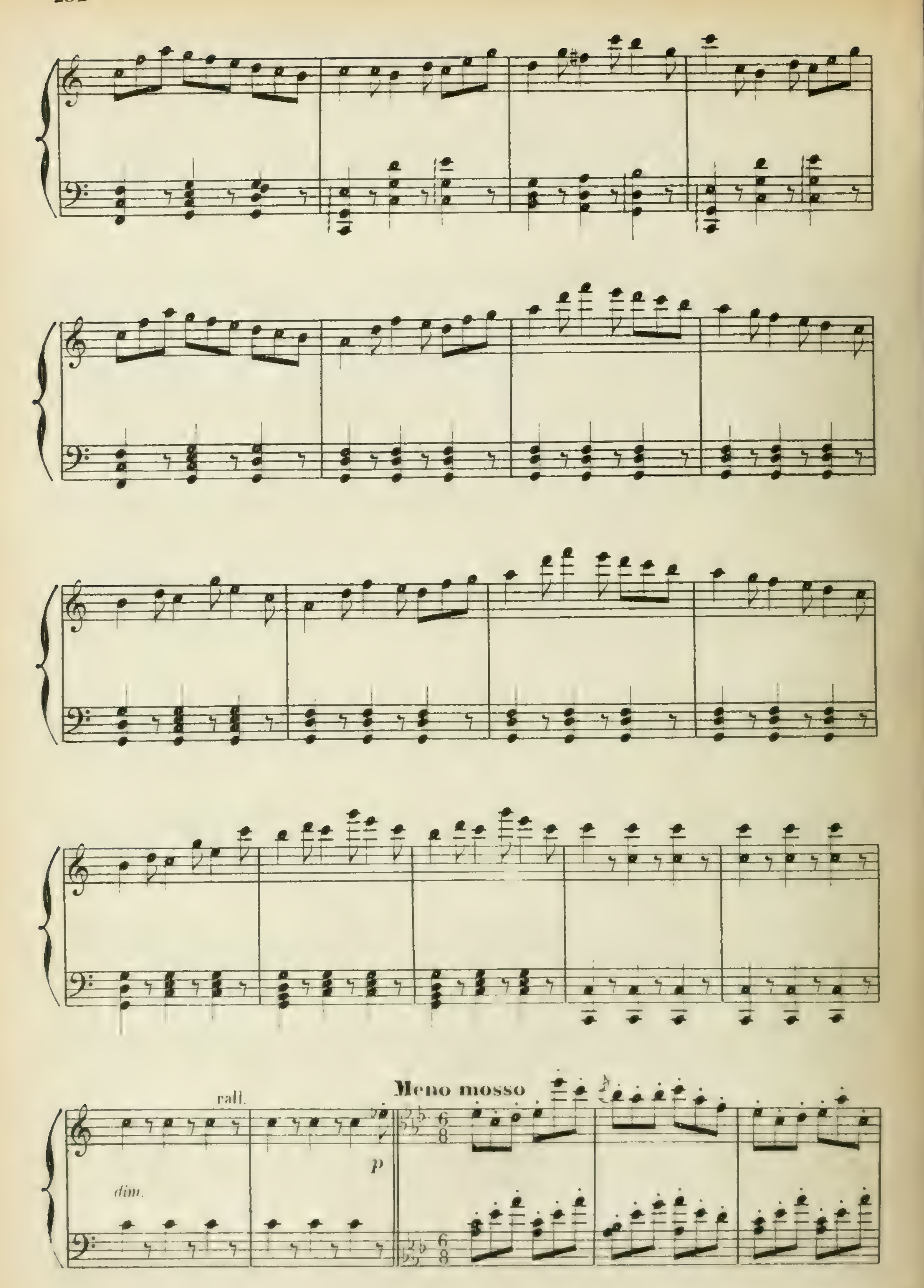
Nº 7

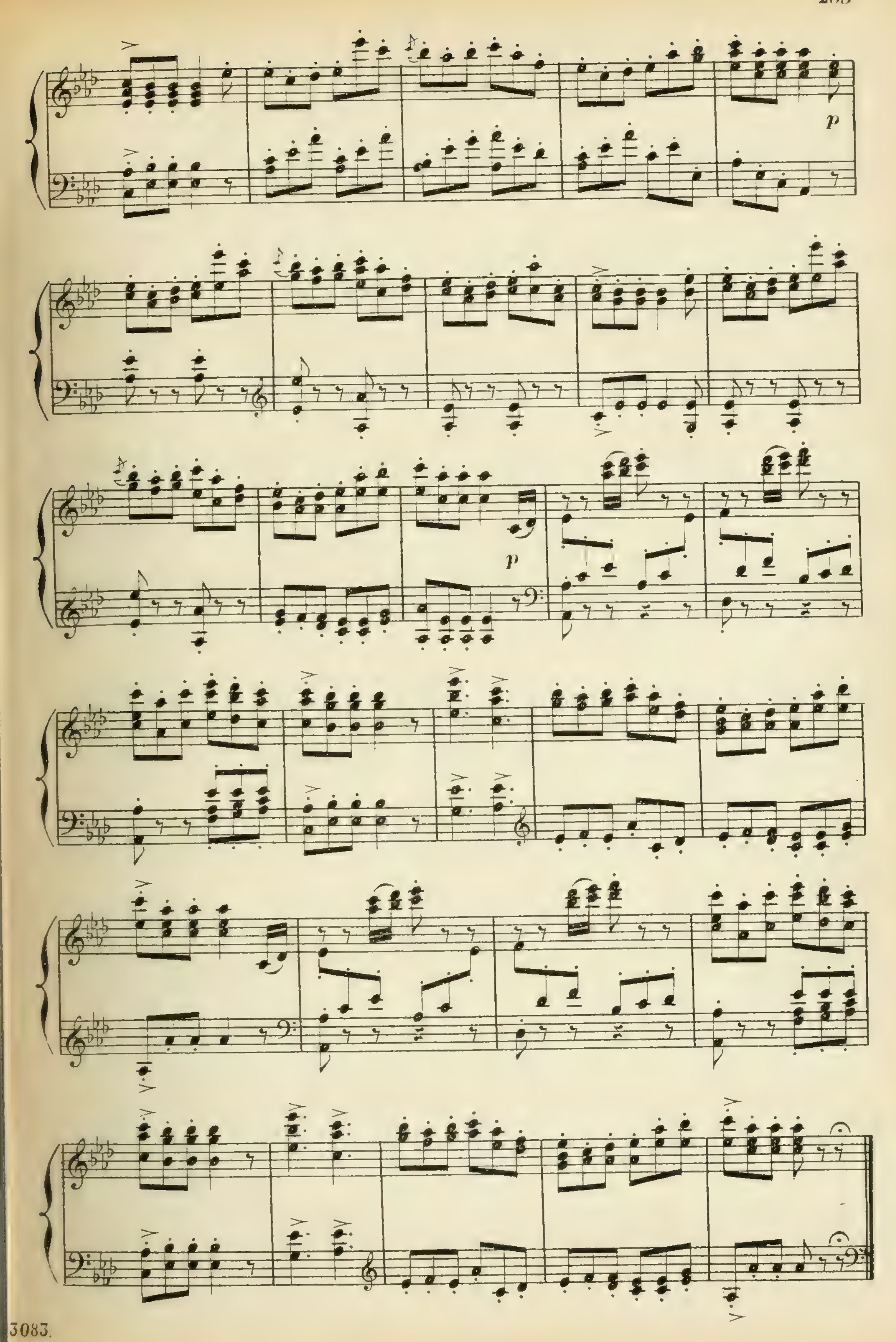
SARABANDE, GIGUE ET FINAL



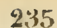

f
p
p


cresc.
f
p
cresc
f
ff


rall.
dim.
p
Meno mosso


p
p


Poco meno mosso
dolce
Ped
Ped
en revenant peu à peu au premier mouvement



1º **tempo**

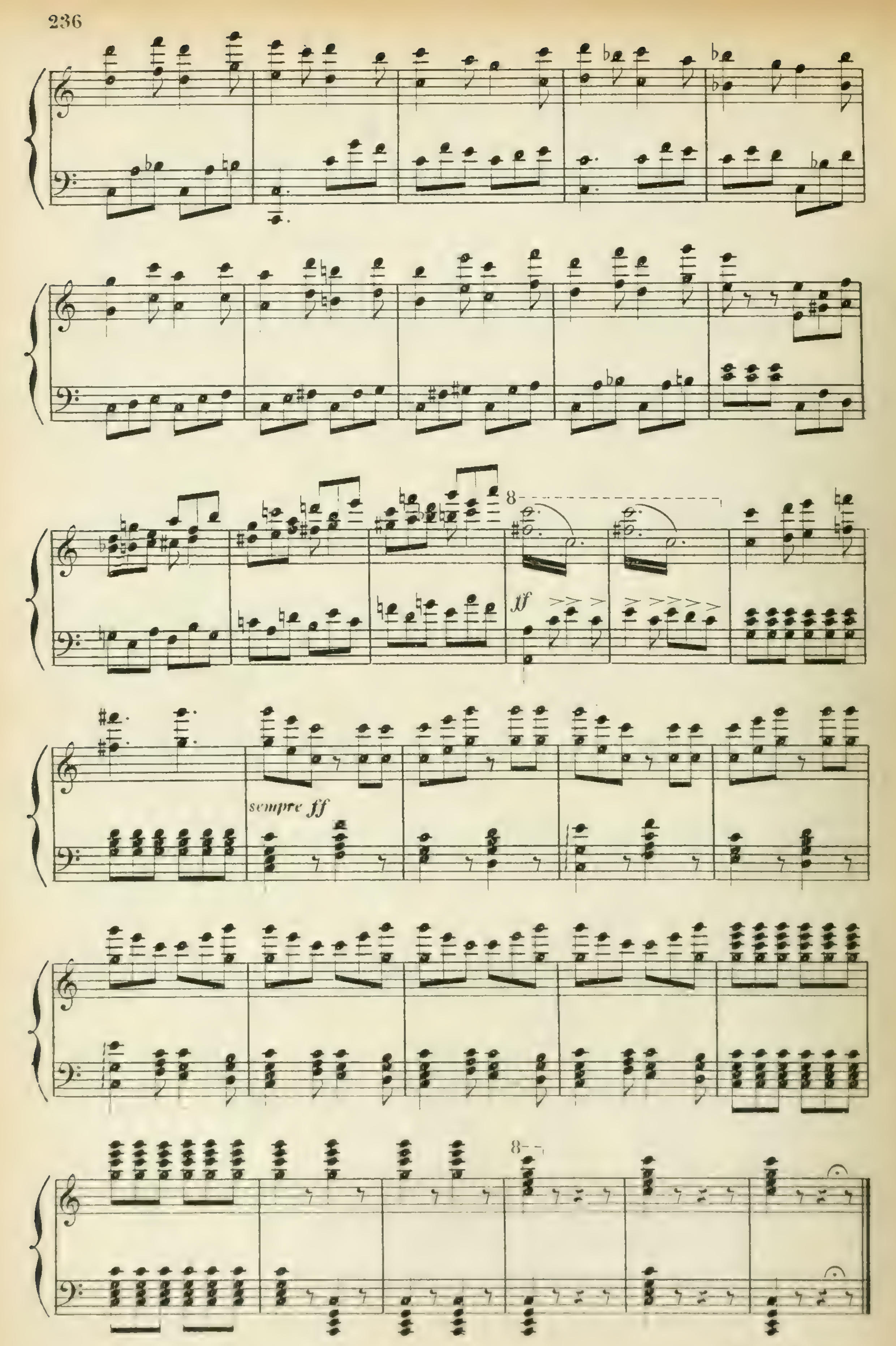
sempre staccato

cresc.

f

più f

ff

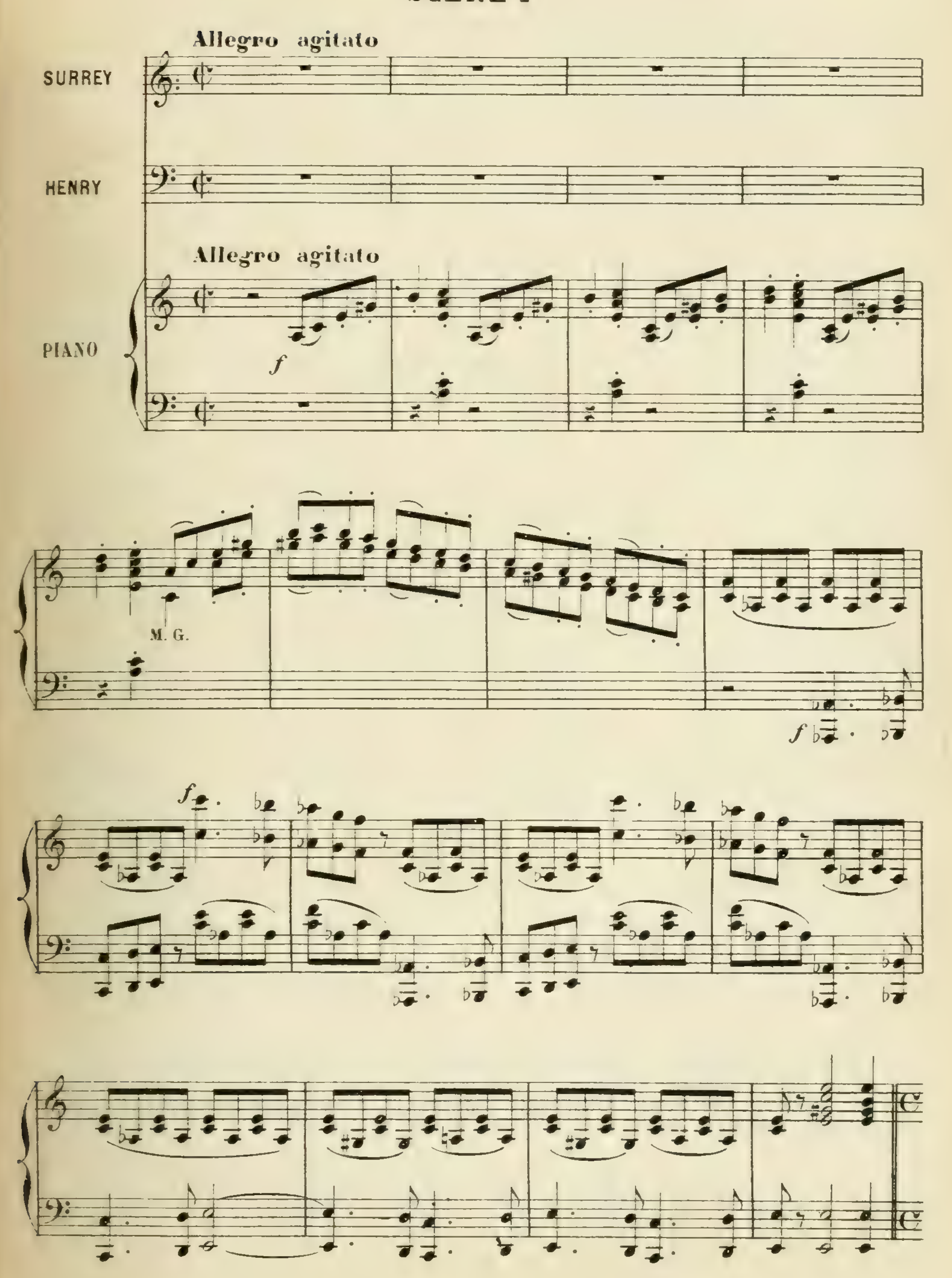


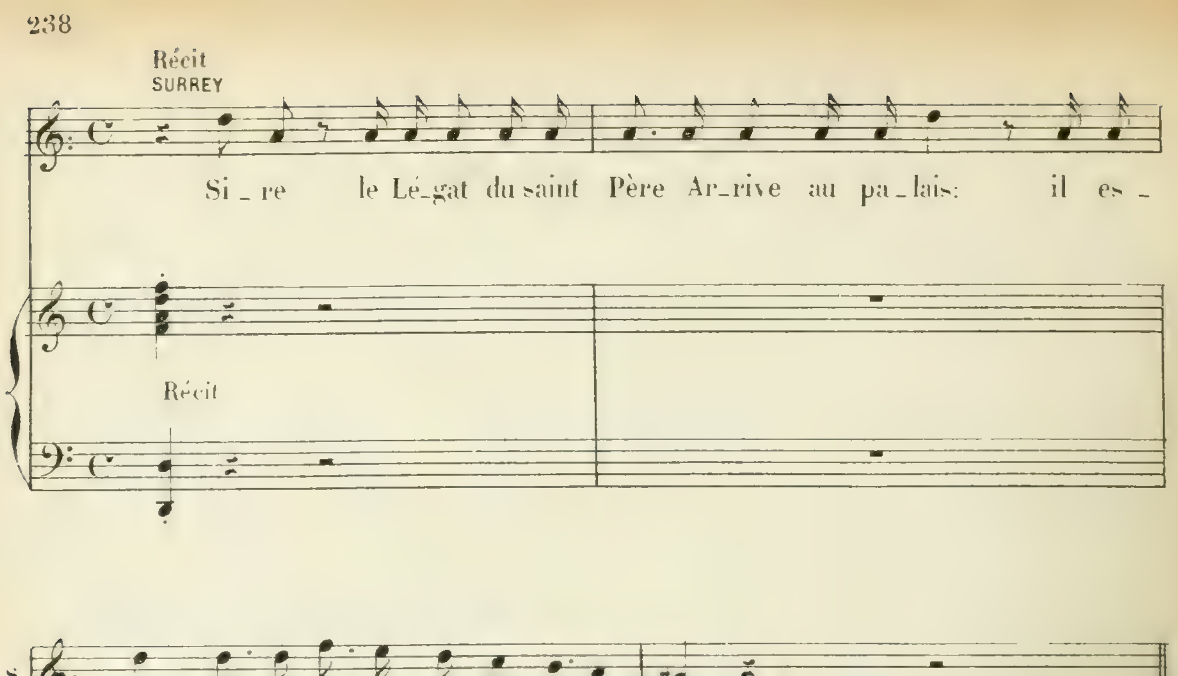
Fin du 2e Acte.

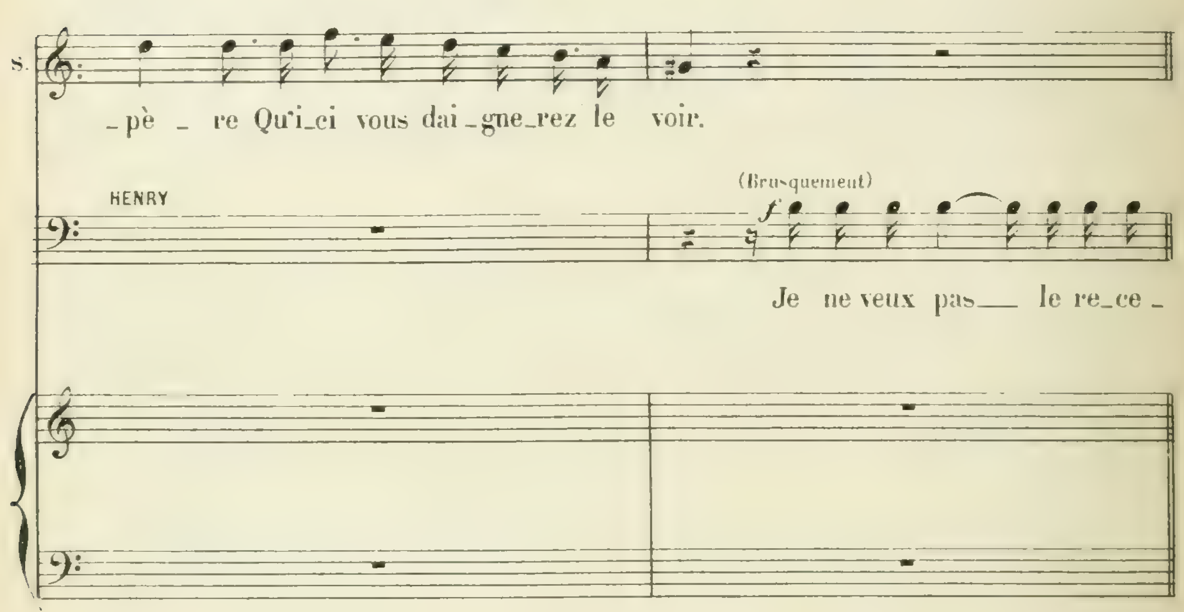
ACTE III

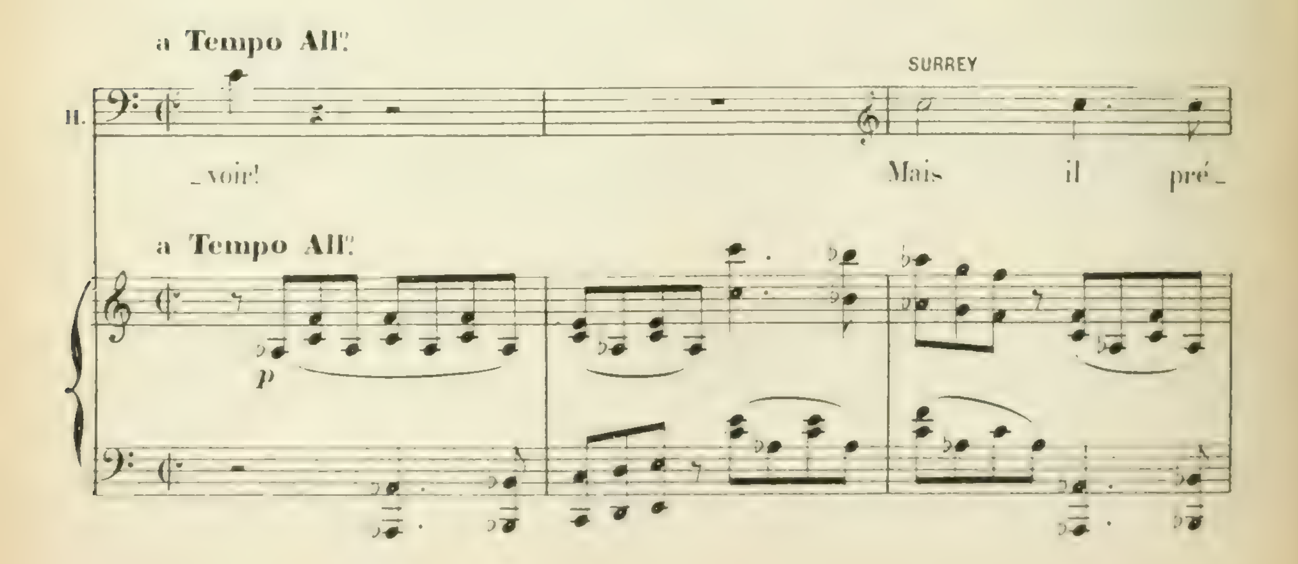
Ier TABLEAU — Chez le Roi.

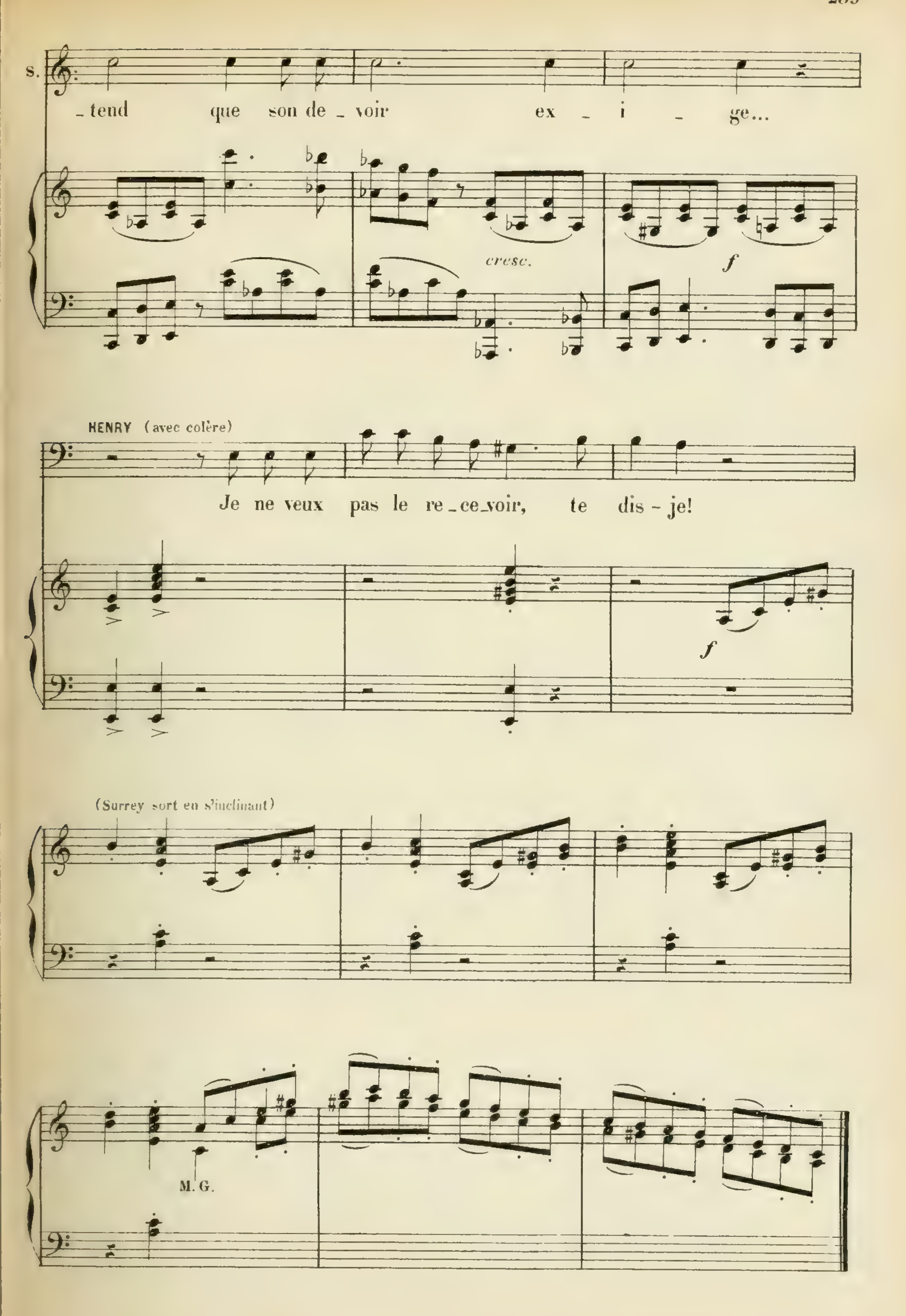
SCÈNE I



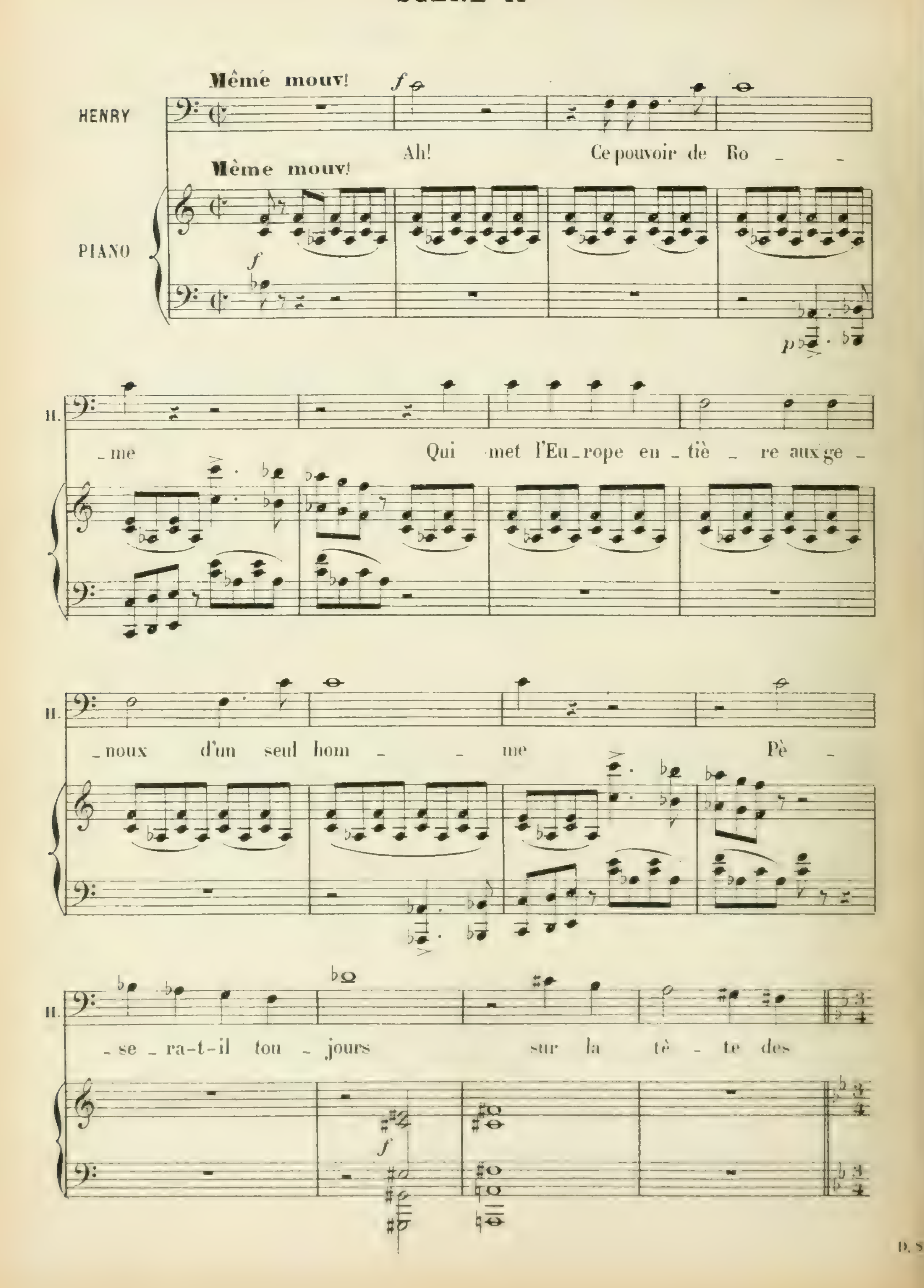

Récit
SURREY
Si _ re le Lé_gat du saint Père Ar_rive au pa_lais: il es _
Récit

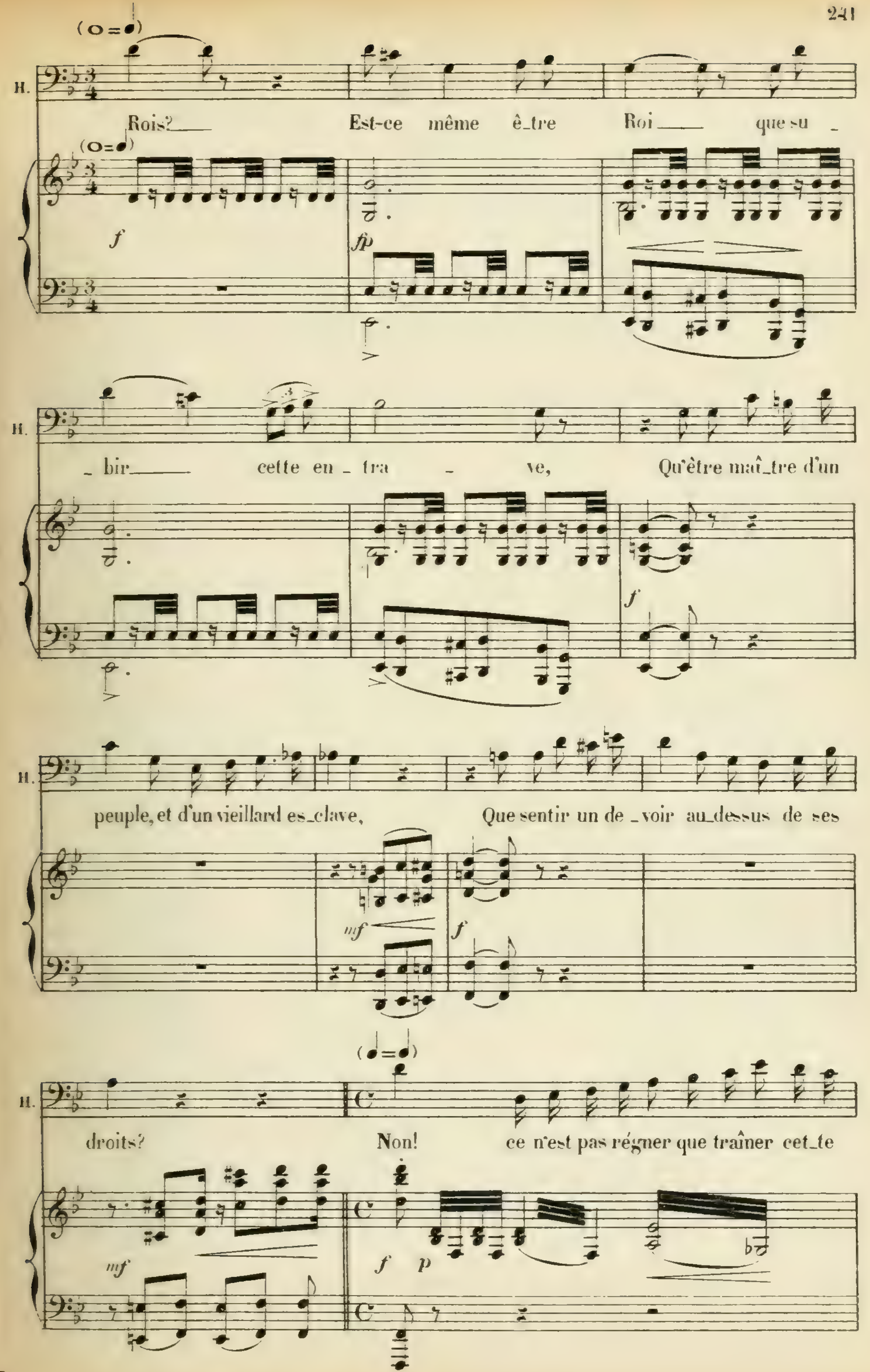

S.
_pè _ re Qu'i_ci vous dai_gne_rez le voir.
HENRY
(Brusquement)
Je ne veux pas___ le re_ce _

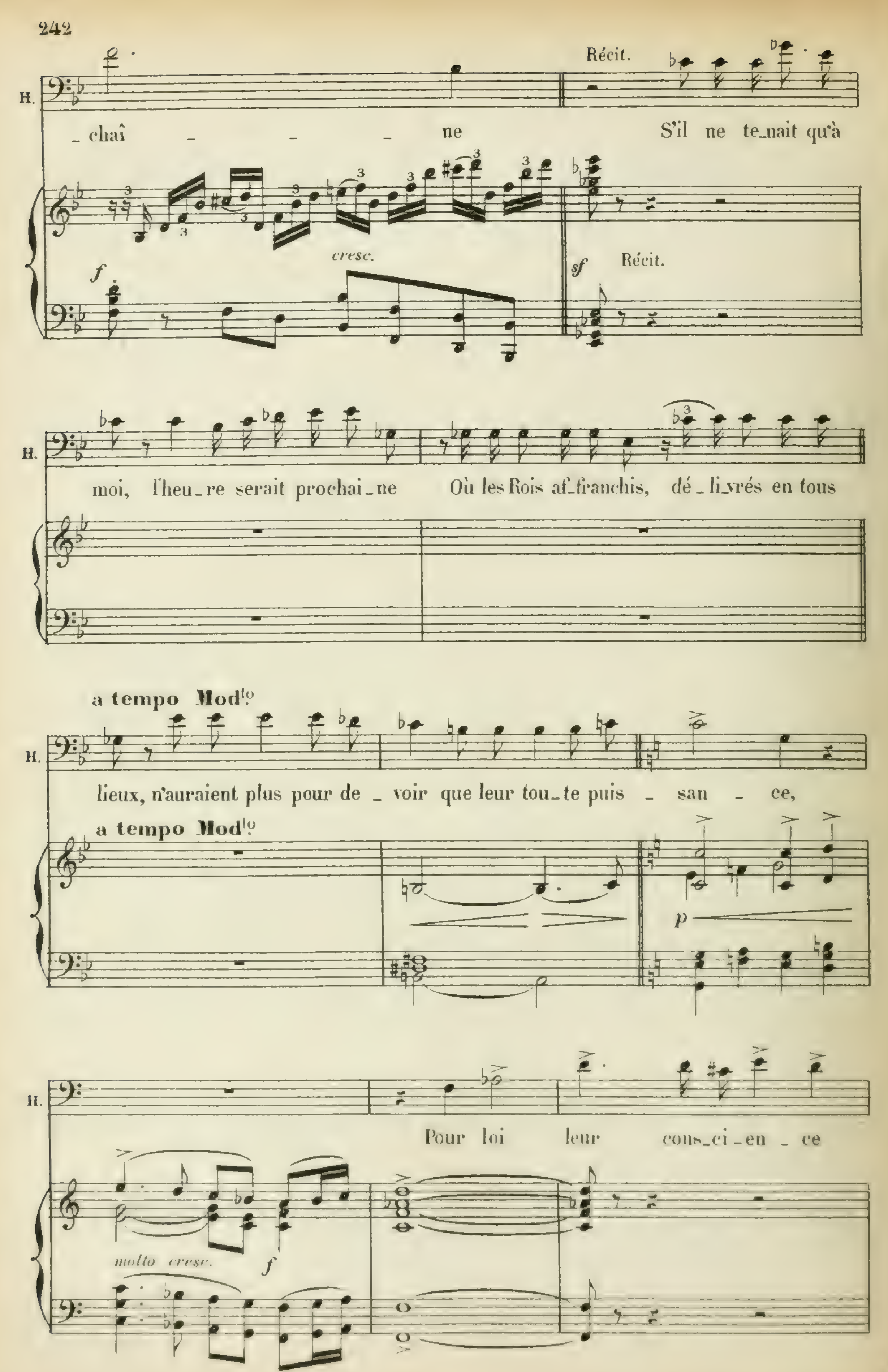

a Tempo All?
SURREY
H.
_voir!
Mais il pré _
a Tempo All?
p

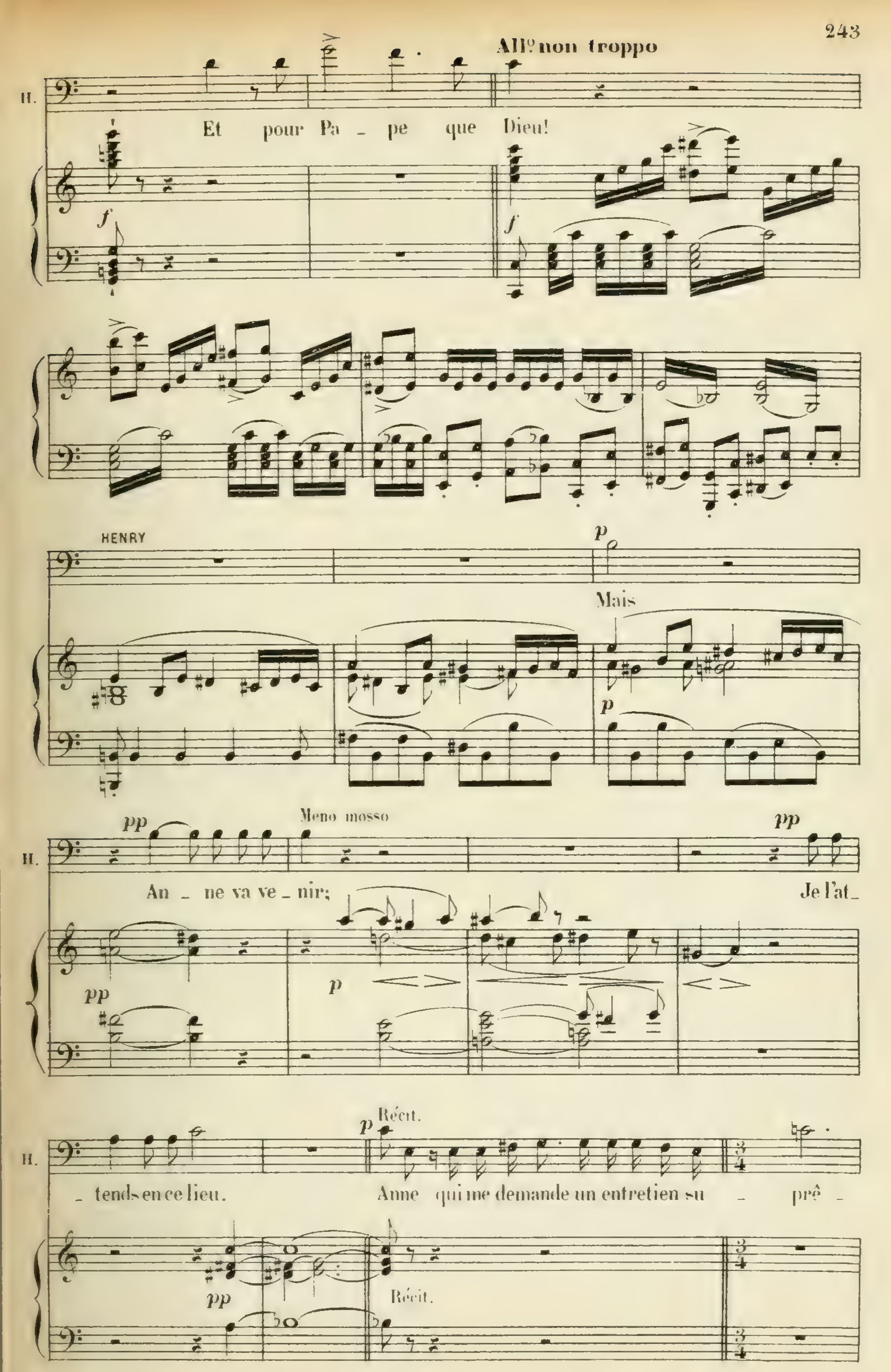

S.
_tend que son de_voir ex _ i _ ge...
cresc.
f
HENRY (avec colère)
Je ne veux pas le re_ce_voir, te dis - je!
f
(Surrey sort en s'inclinant)
M. G.

SCÈNE II


Même mouv!
HENRY
Ah! Ce pouvoir de Ro_me
Même mouv!
PIANO
Qui met l'Eu_rope en_tiè_re aux ge_noux d'un seul hom_me
Pè_se_ra-t-il tou_jours sur la tè_te des
H.


H.
Rois? Est-ce même ê_tre Roi que su _
_ bir cette en _ tra _ ve, Qu'être maî_tre d'un
peuple, et d'un vieillard es_clave, Que sentir un de _ voir au_dessus de ses
droits? Non! ce n'est pas régner que traîner cet_te


Récit.
H.
_chaî _ _ _ ne S'il ne te_nait qu'à
cresc.
f
sf
Récit.
moi, l'heu_re serait prochai_ne Où les Rois af_franchis, dé_li_vrés en tous
a tempo Mod^to
lieux, n'auraient plus pour de _ voir que leur tou_te puis _ san _ ce,
a tempo Mod^to
p
Pour loi leur cons_ci_en_ce
molto cresc.
f



All° non troppo
H.
Et pour Pa - pe que Dieu!
f
HENRY
p
Mais
An - ne va ve - nir;
Meno mosso
pp
Je l'at-
-tends en ce lieu.
Récit.
Anne qui me demande un entretien su - prê -

SCÈNE III


And.te con moto
ANNE
HENRY
_me. Ah! la voi _ là, qu'elle est
And.te con moto
PIANO
p
Ped.
H.
bel _ le!
cresc.
H.
Ma bien ai _ mé _ e, en _ fin je vous re _
p
pp
H.
_vois... mer _ ci!
p
f

Récit Lentement

ANNE

p

Si vous connaissiez, ô mon maî_tre, La raison qui m'a_mè_ne i_

p Récit

A. _ci, Vous se_riez moins joyeux peut ê_tre. Je

HENRY. Que vou_lez vous di_re?

ppp

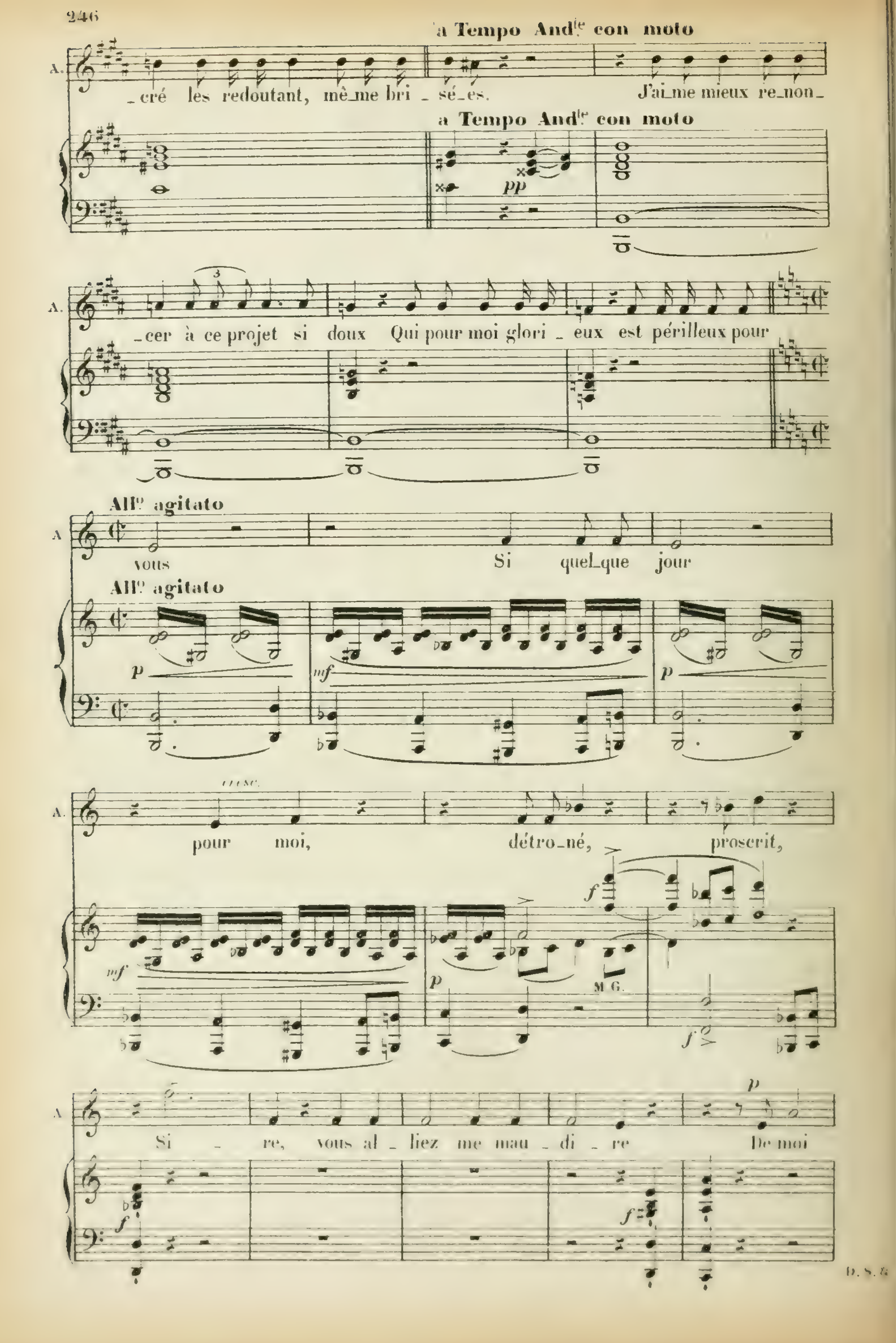
A. veux, Si_re, vous di_re qu'à mes vœux Tant de cho_ses sont op_po_

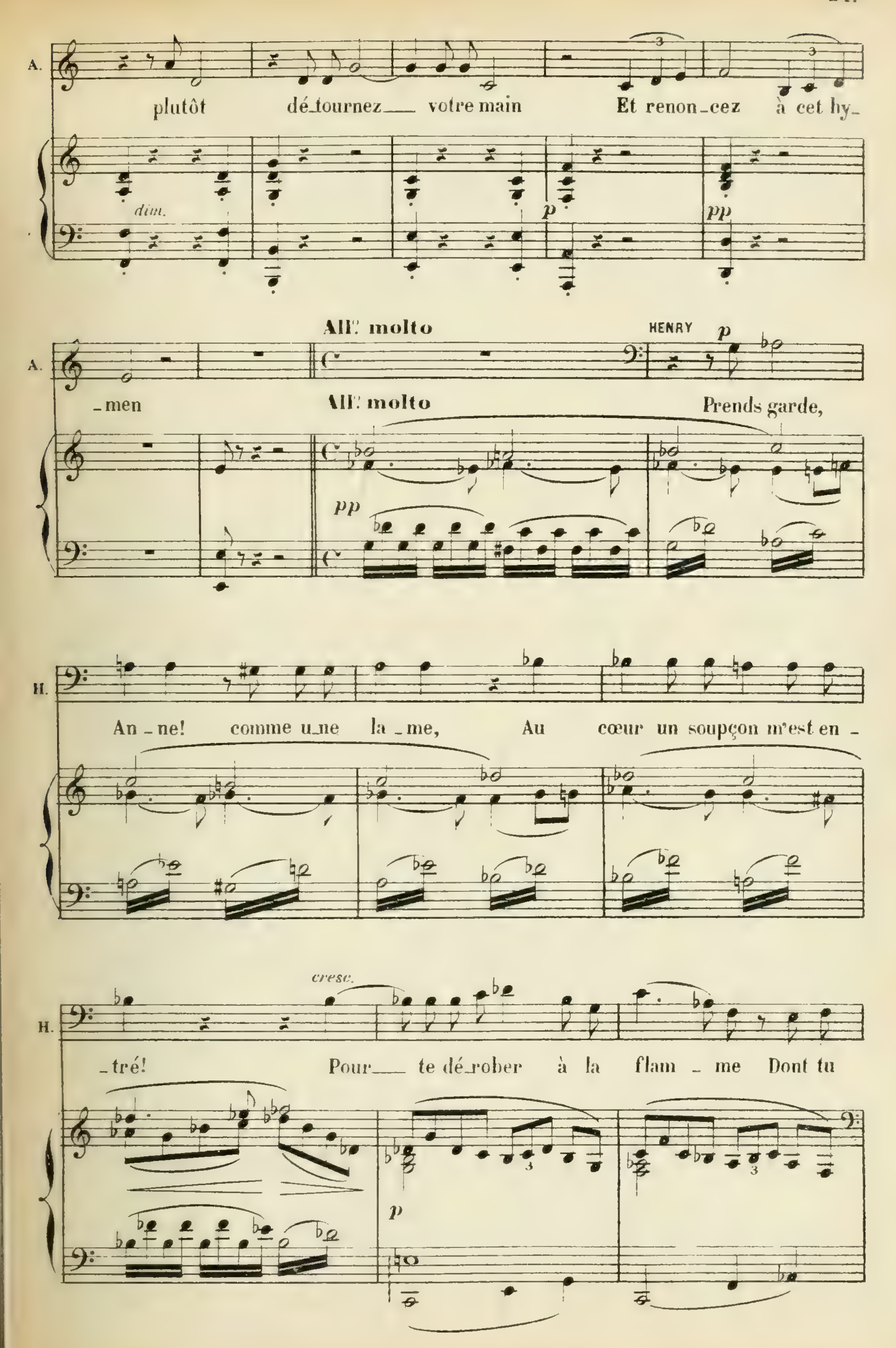
pp

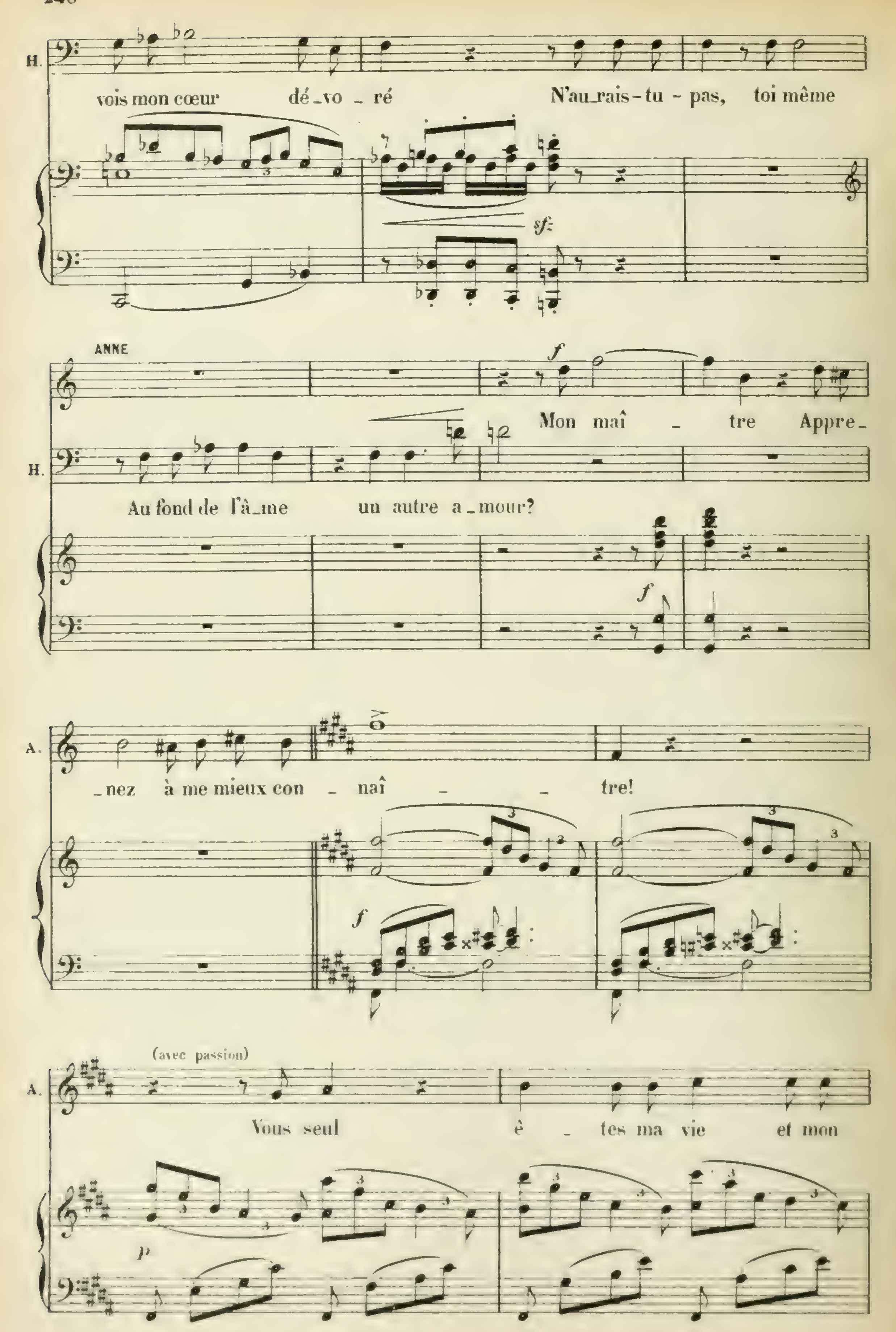
A. _sé_es Que pour vo_tre re_pos sa_

HENRY *f* Ces cho_ses, Je les bri_se_rai...

f

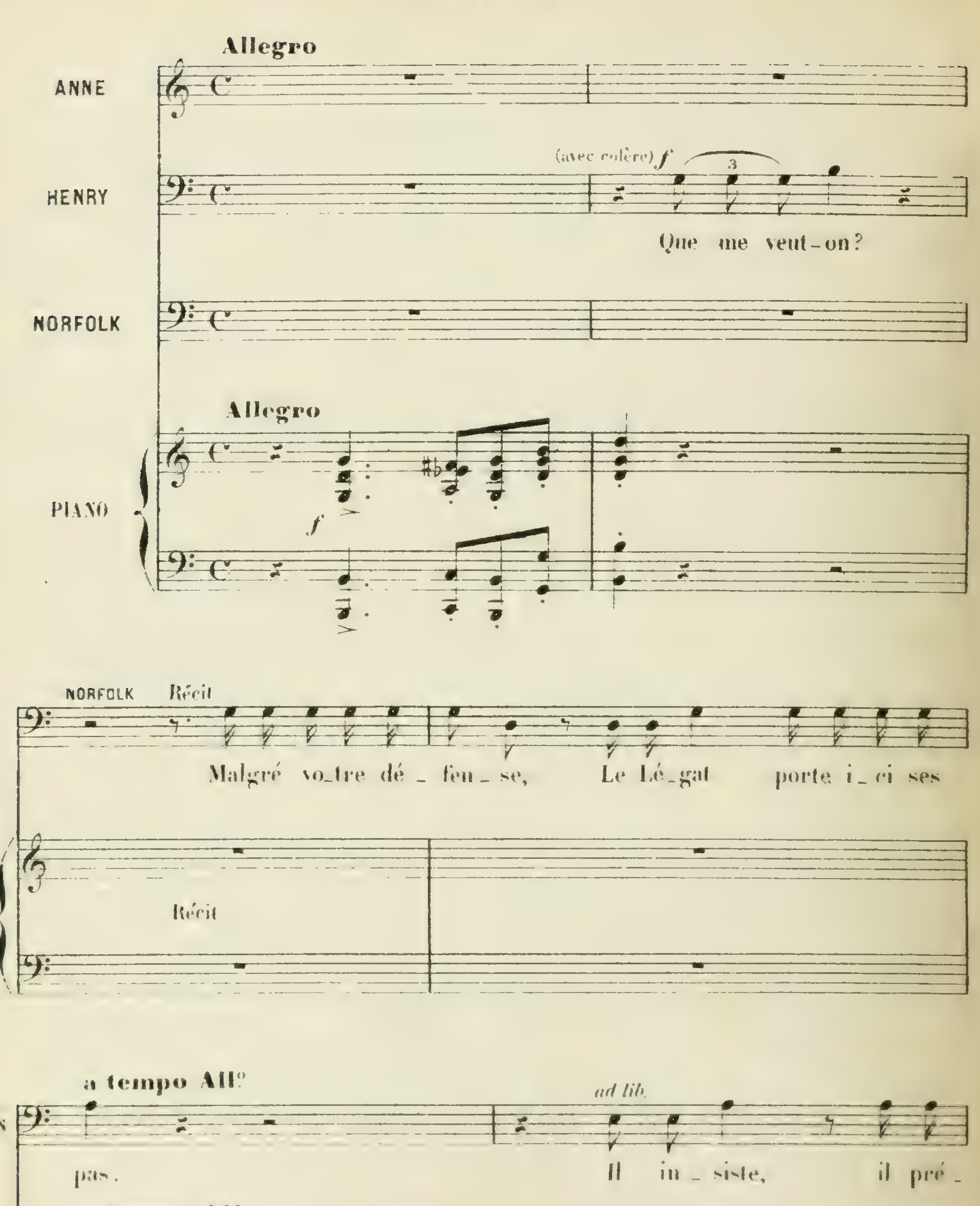

a Tempo And.te con moto
A.
_cré les redoutant, mê_me bri _ sé_es. J'ai_me mieux re_non_
a Tempo And.te con moto
pp
_cer à ce projet si doux Qui pour moi glori _ eux est périlleux pour
All.o agitato
vous Si quel_que jour
All.o agitato
p
mf
p
pour moi, détro_né, proscrit,
mf
p
f
M G.
f
Si _ re, vous al _ liez me mau _ di _ re De moi
p
f
f


A.
plutôt dé_tournez___ votre main Et renon_cez à cet hy_
dim.
p
pp
All.° molto
HENRY
p
A.
_men
All.° molto
Prends garde,
pp
H.
An_ne! comme u_ne la_me, Au cœur un soupçon m'est en_
cresc.
H.
_tré! Pour___ te dé_rober à la flam_me Dont tu
p
3
3


H.
vois mon cœur dé_vo - ré N'au_rais-tu - pas, toi même
sf
ANNE
f
Mon maî - tre Appre_
H.
Au fond de l'â_me un autre a_mour?
f
A.
_nez à me mieux con - naî - - tre!
f
(avec passion)
A.
Vous seul ê - tes ma vie et mon
p


A.
cœur et ma foi Et je n'ai_me que vous!
cresc
A.
Le double plus lent
Le double plus lent
f
p
Ped
Ped
HENRY (regardant Anne en face)
C'est un bon_heur pour toi!
pp
Ped
Ped
ppp

SCÈNE IV



Allegro
ANNE
HENRY
(avec colère) f
3
Que me veut-on?
NORFOLK
Allegro
PIANO
f
NORFOLK
Récit
Malgré vo_tre dé _ fen _ se, Le Lé_gat porte i _ ci ses
Récit
a tempo All°
N
ad lib.
pas. Il in _ siste, il pré _
a tempo All°
f



a Tempo

N. _tend qu'il ne par _ ti _ ra pas Sans

f

Récit

N. vous a_voir par_lé se_lon sa consci _ en _ ce

a tempo Mod^{to}.

a tempo Mod^{to}.

Récit

pp

HENRY

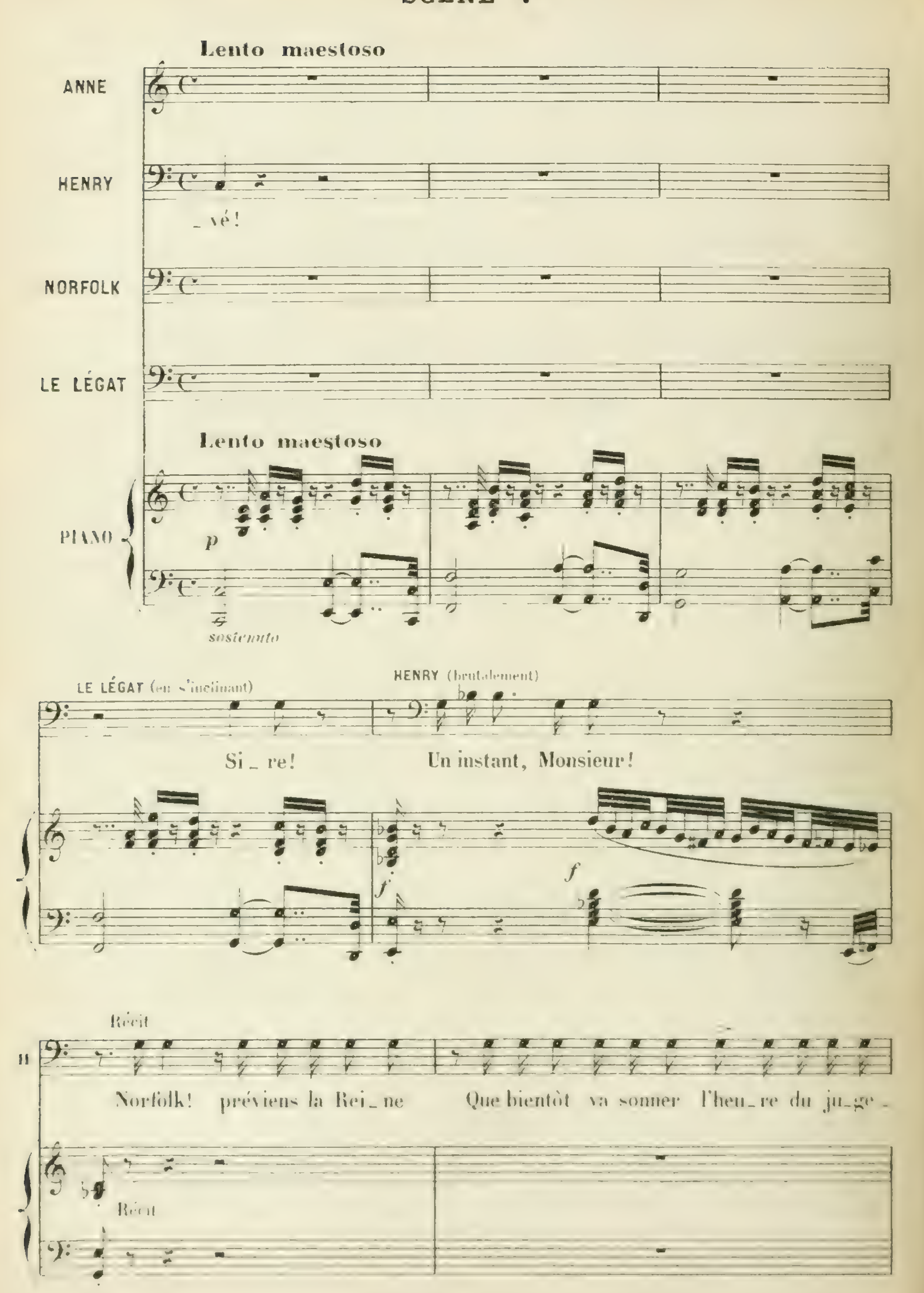
Qu'il en_tre donc!

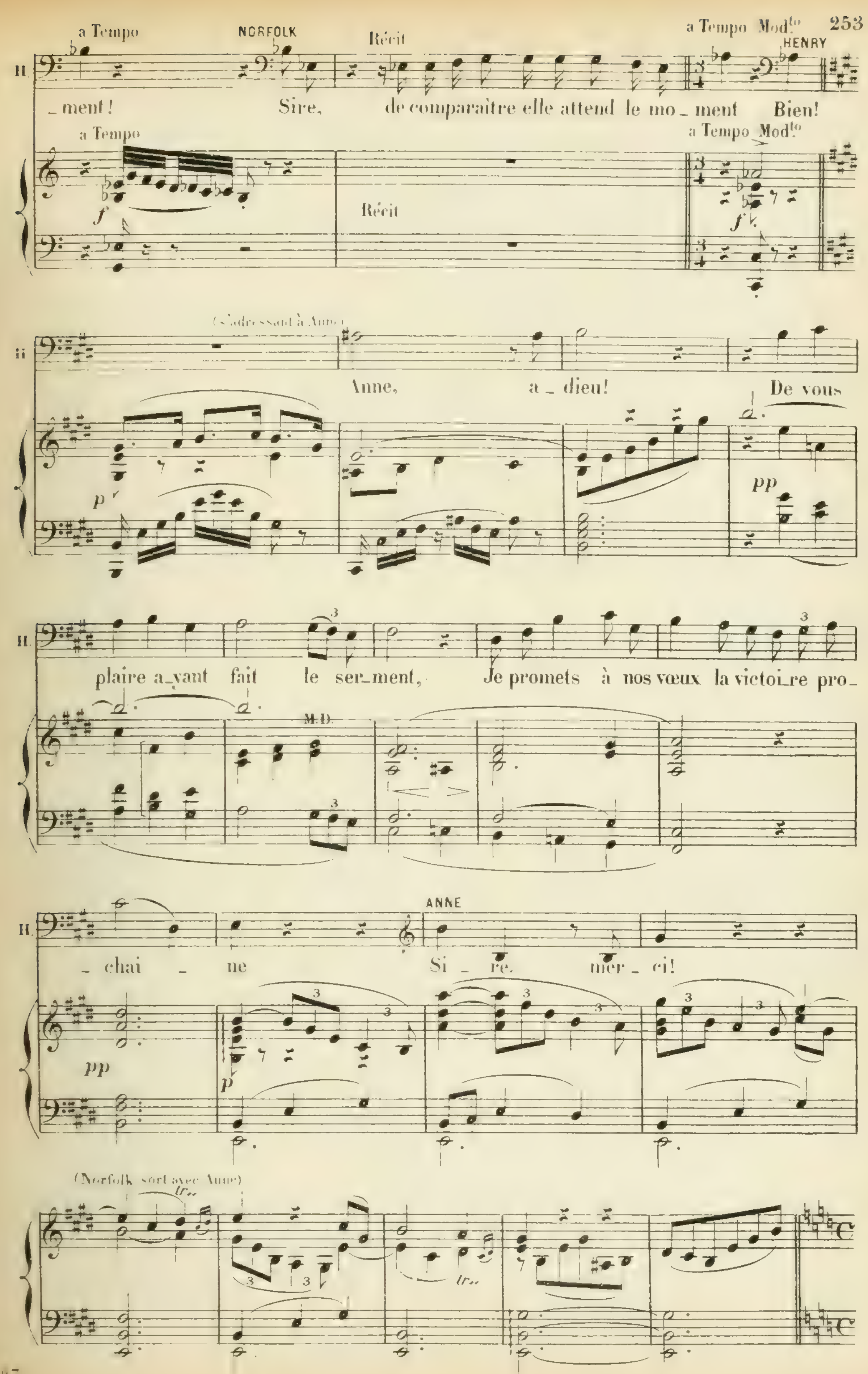
p marcato

pp

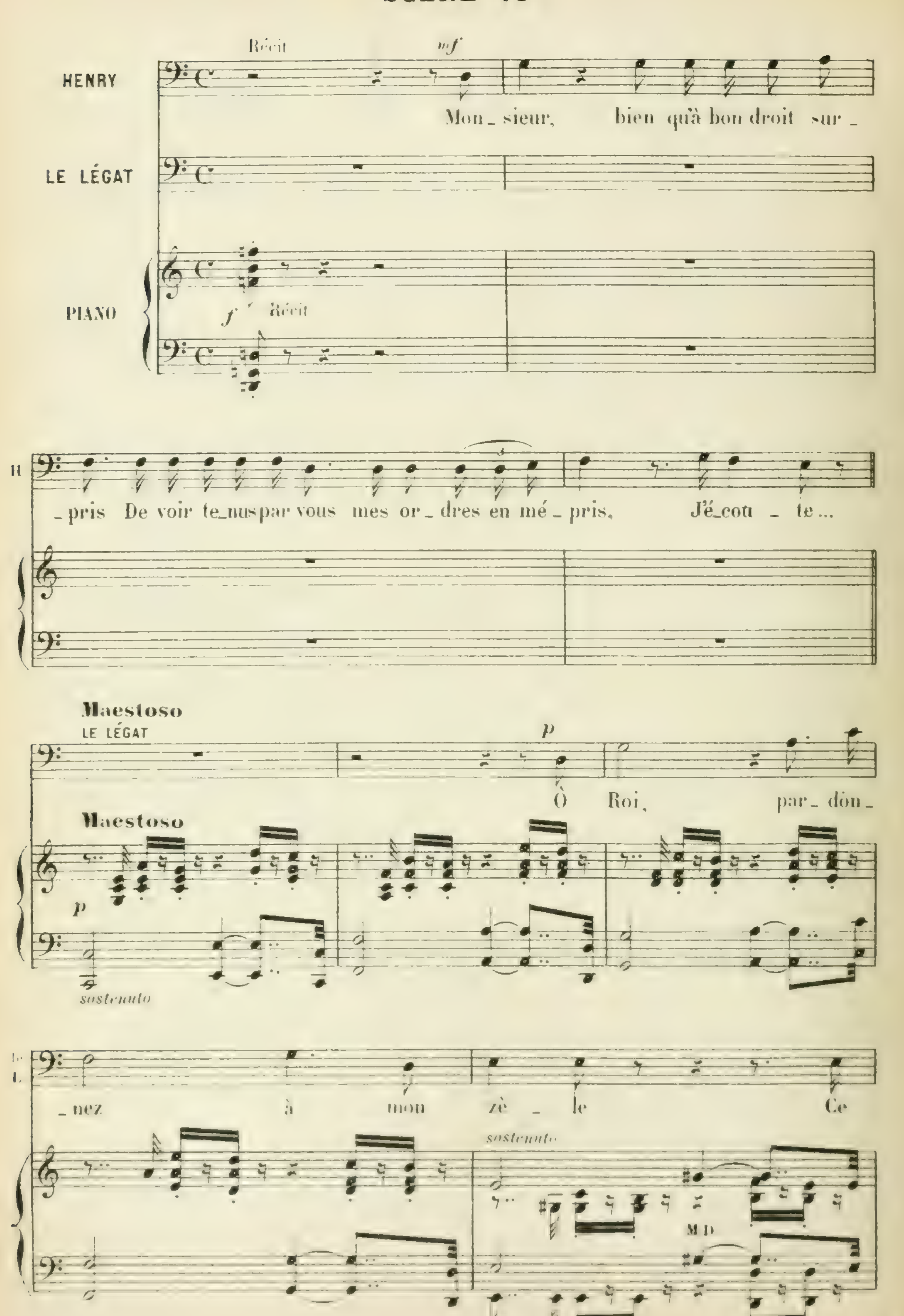
H. Je l'attends front le _ vé, Puisque c'est son plai _ sir d'ê_tre par nous bra _

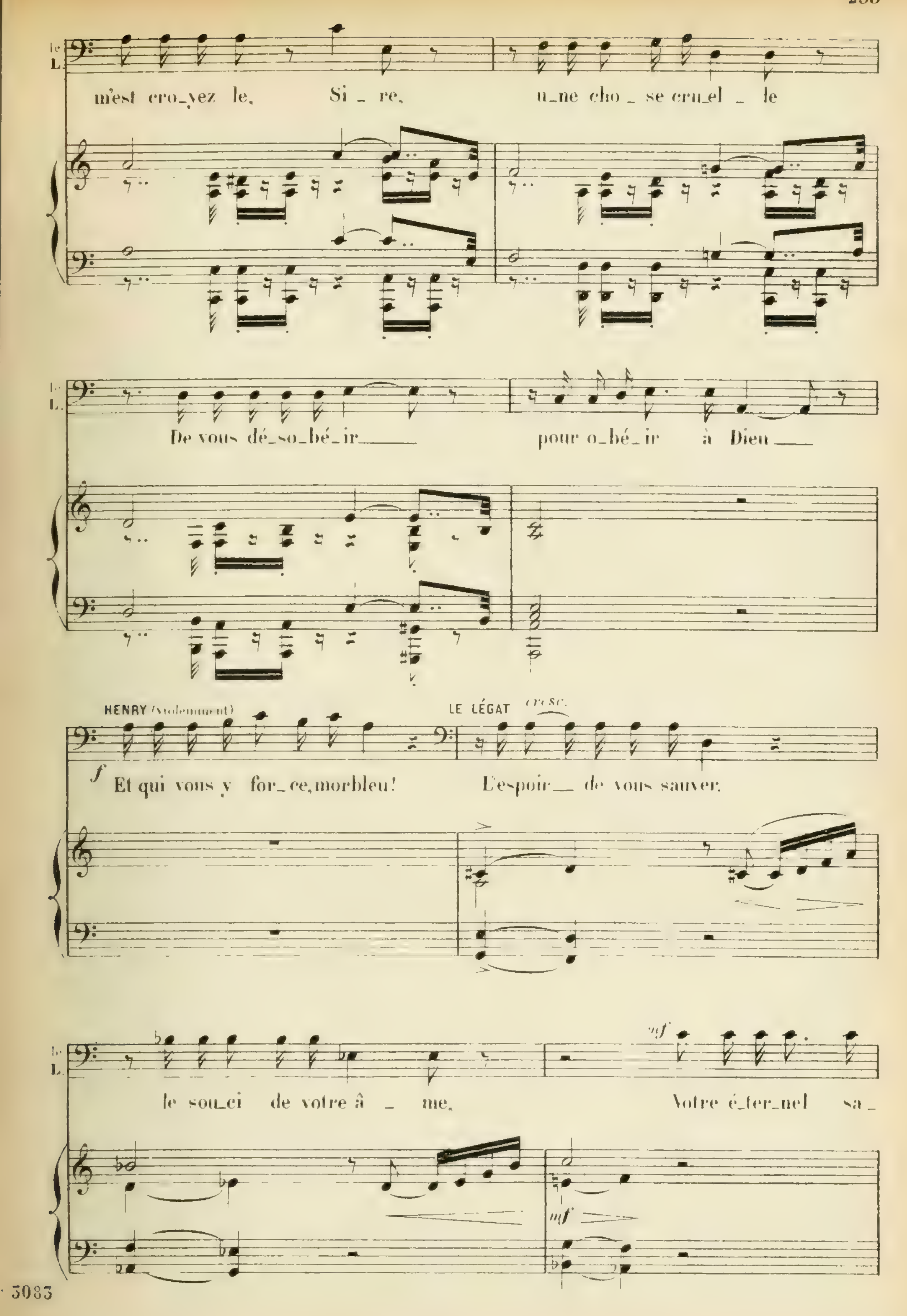
SCÈNE V


Lento maestoso
ANNE
HENRY
_ vé!
NORFOLK
LE LÉGAT
Lento maestoso
PIANO
p
sostenuto
LE LÉGAT (en s'inclinant)
HENRY (brutalement)
Si _ re!
Un instant, Monsieur!
f
f
Récit
H
Norfolk! préviens la Rei _ ne
Que bientôt va sonner l'heu _ re du ju _ ge _
Récit

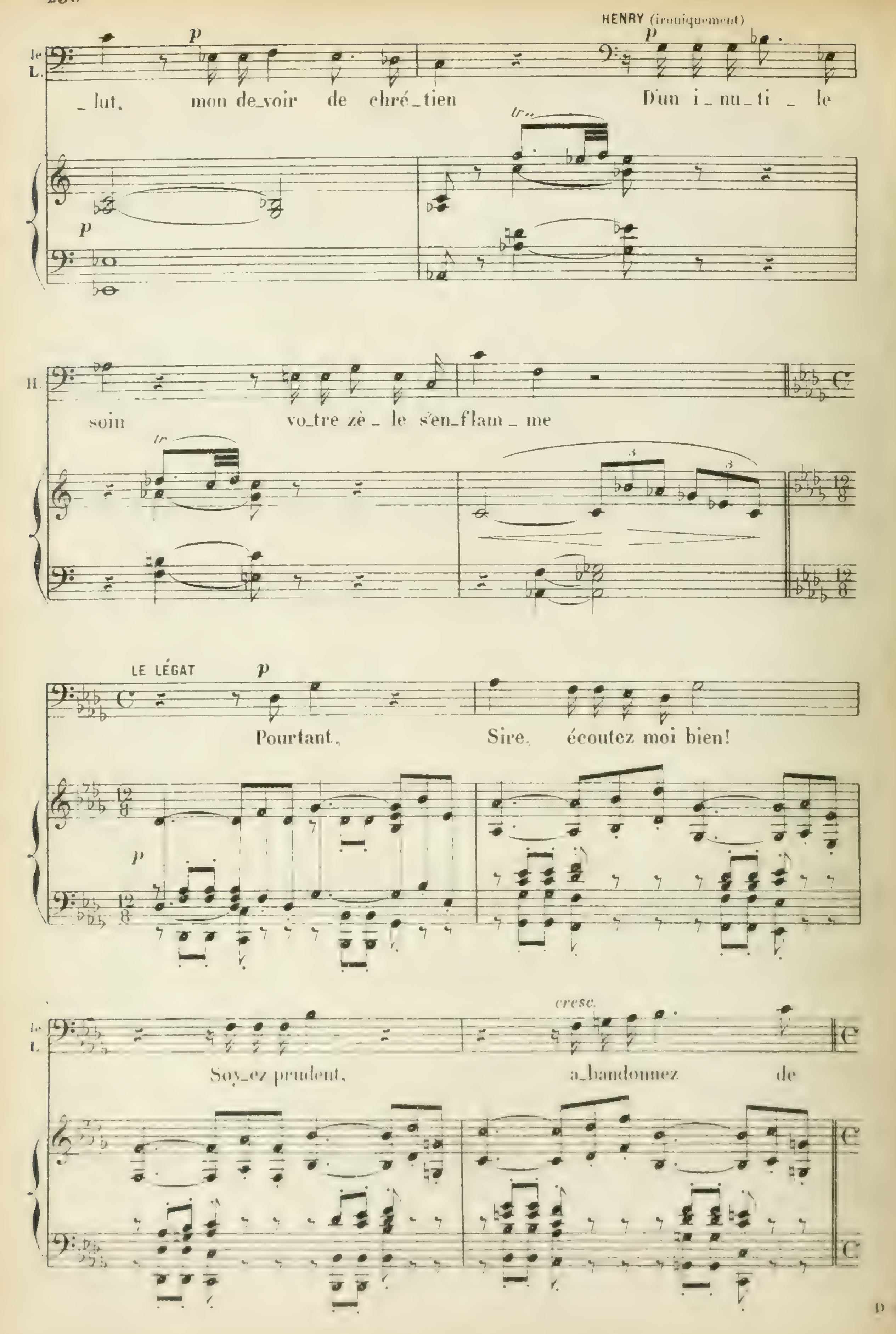

a Tempo
NORFOLK
Récit
a Tempo Mod.to
HENRY
H.
_ment! Sire, de comparaître elle attend le mo_ment Bien!
a Tempo
f
Récit
a Tempo Mod.to
(S'adressant à Anne)
Anne, a_dieu! De vous
p
pp
plaire a_vant fait le ser_ment, Je promets à nos vœux la victoi_re pro_
M.D.
_chai _ ne
ANNE
Si_re. mer_ci!
pp
p
(Norfolk sort avec Anne)
tr.
tr.

SCÈNE VI


HENRY
LE LÉGAT
PIANO
Récit
mf
f
Récit
Mon_sieur, bien qu'à bon droit sur_
_pris De voir te_nus par vous mes or_dres en mé_pris, J'é_cou_te...
Maestoso
LE LÉGAT
p
Ô Roi, par_don_
Maestoso
p
sostenuto
_nez à mon zè_le Ce
sostenuto
M.D.



Le L.
m'est cro_yez le, Si _ re, u_ne cho _ se cru_el _ le
Le L.
De vous dé_so_bé_ir___ pour o_bé_ir à Dieu___
HENRY (violemment)
f Et qui vous y for_ce, morbleu!
LE LÉGAT cresc.
L'espoir__ de vous sauver.
Le L.
le sou_ci de votre â _ me, Votre é_ter_nel sa_
mf
mf


le L.
_lut, mon de_voir de chré_tien
HENRY (ironiquement)
D'un i_nu_ti_le
H.
soin vo_tre zè_le s'en_flam_me
LE LÉGAT
Pourtant, Sire, écoutez moi bien!
le L.
Soy_ez prudent, a_bandonnez de
cresc.



HENRY

Jamais!

Le L.

grâce Ce pro-jet condam-né par le Pa - pe.

Le L.

Votre pouvoir de maux terri-bles s'embar-rasse Si Rome est contre

Poco animato

HENRY

Ces maux, je m'y soumets!

Le L.

vous!

Poco animato

Rap-pe-lez-vous le sort — de qui lut-ta contre el - le,


Et tant de Rois vain_cus ___ dans leur vai_ne querel - le!..
A - près l'a - voir bra - vée
im - plo - rant son par - don
Phi_lippe Auguste en France, en Al_lemagne Othon
sf
dim.

Légèrement

HENRY

p Il n'est pas d'histoire é_ter - nel_le, Lé _ gat, je

pp *pp*

Ped

H. sais comme vous les effrois Que le Pape — inspi_rait aux

H. Rois, Mais les temps sont loin je l'es _

leggiero *tr* *tr*

p




H
_reur, Cour_bait son front a_vec ter_
H.
_reur De_vant la mu_le du_ Saint Pè_re
LE LÉGAT
(avec inquiétude)
p
Qu'enten_dez-vous
Animato
le L.
di_re?
HENRY (avec fermeté)
Qu'au nom de cet es_prit qui vous sem_ble re_
Animato
f
H.
_bel_le Mais en qui tout se renou_vel_le,
mf
f
mf

H. *f*

En cas de refus, j'en ap_pelle au peuple! pourquoi

LE LÉGAT *ff*

Un schisme?

f *ff*

H.

non? Des ju_ges vien_dront tout à

pp

H.

l'heu_re Qui par moi con_vo_qués bri_se_ront cet hy_

H.

_men Et si le Saint Pè_re de_main N'a

3

cresc.

pp

H.

pas ra_ti_fi_é leur ar_rêt que je meu_re...

H.

Si...

LE LÉGAT *ff*

N'a_chevez pas Si_re

f

le L.

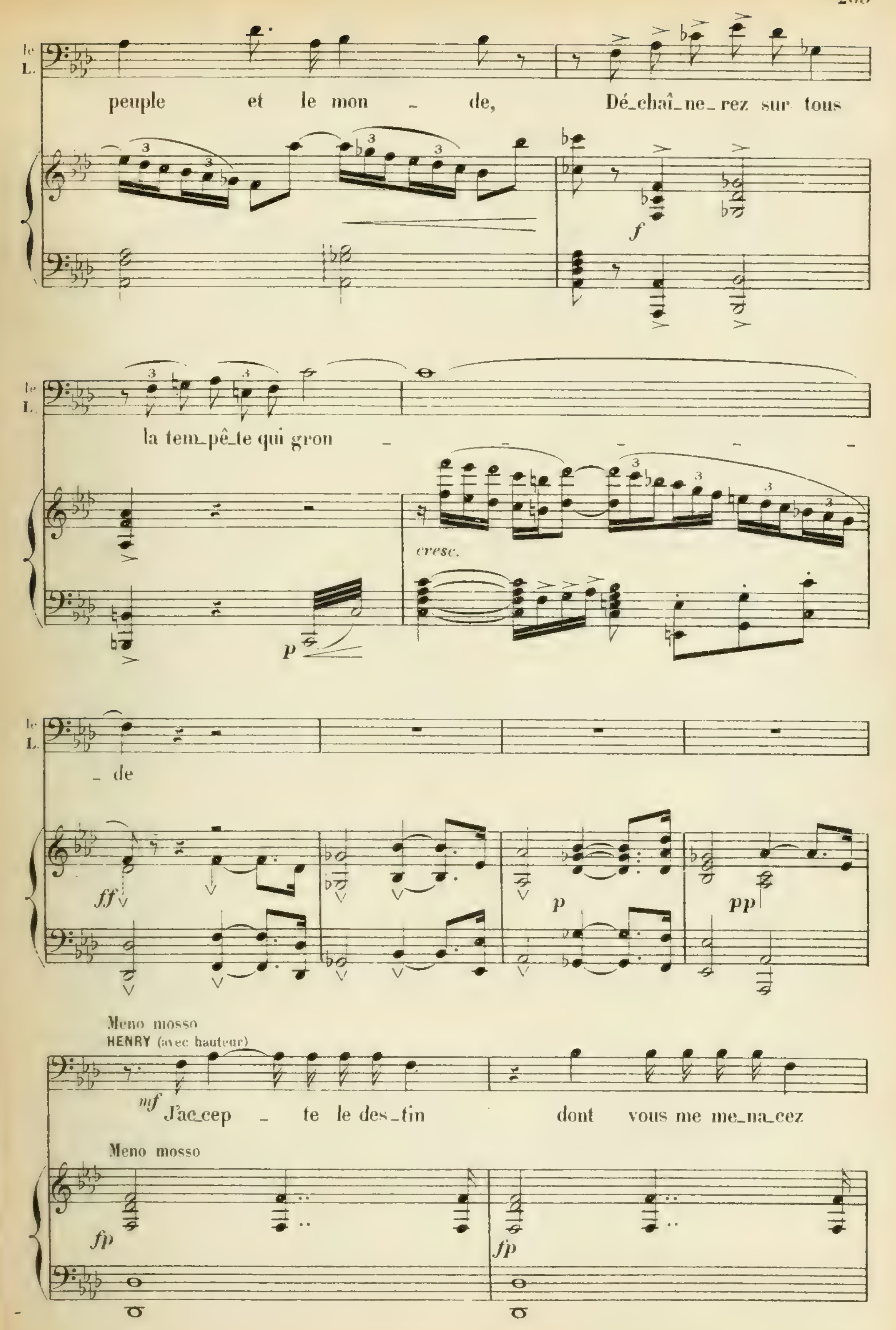
il en est encor temps Son_gez donc que c'est vous

fp *p*

le L.

Qui dans quel_ques instants, Seul. devant l'avenir, vo_tre

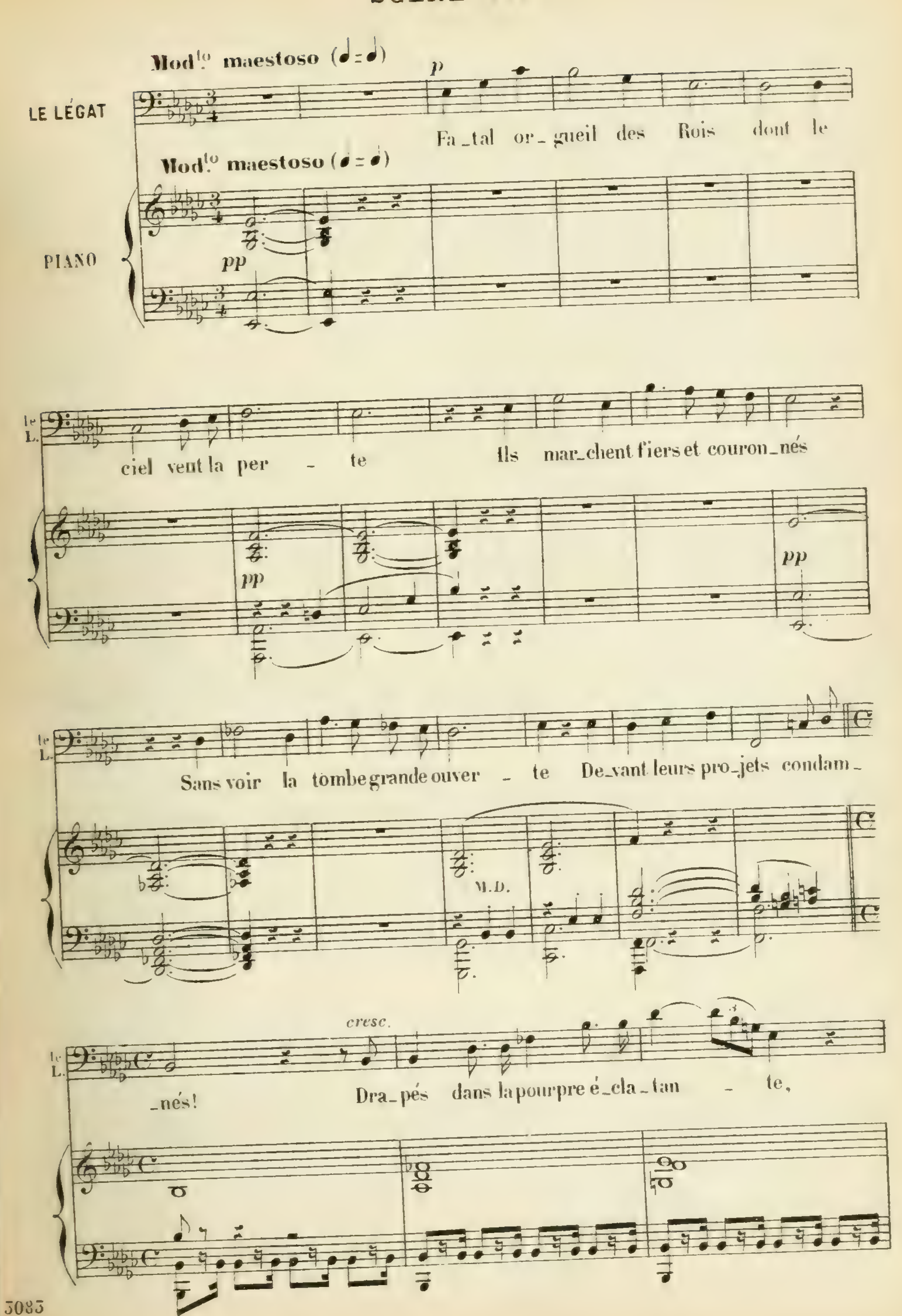
p

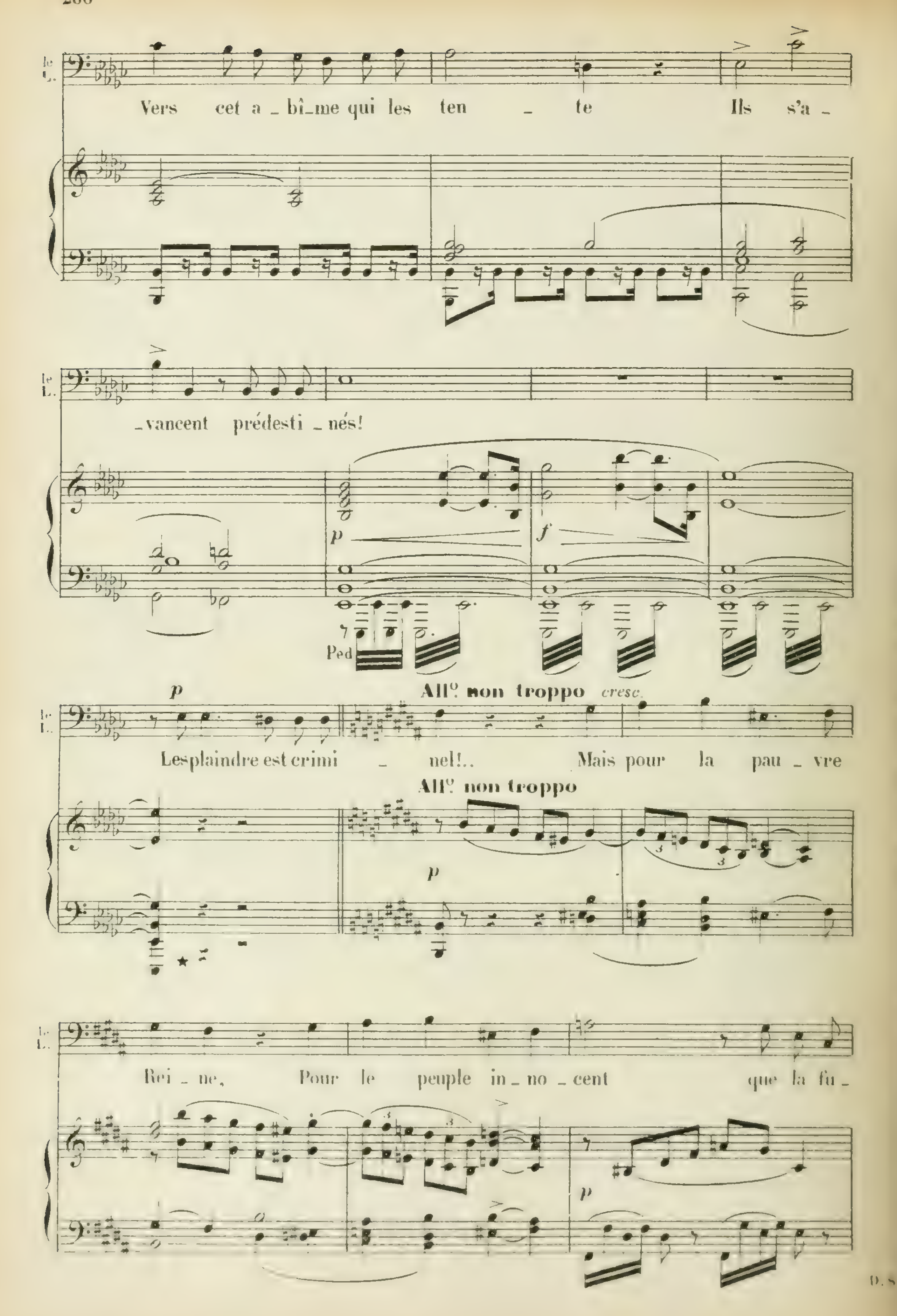


le L.
peuple et le mon - de, Dé_chaî_ne_rez sur tous
la tem_pê_te qui gron - - - - -
- de
f
cresc.
p
ff
pp
Meno mosso
HENRY (avec hauteur)
mf
J'ac_cep - te le des_tin dont vous me me_na_cez
Meno mosso
fp


1.º Tempo
(Le Légat veut insister)
H.
Donc au re_voir, Légat, il suf_fit... C'est as_
1.º Tempo
fp
(le Roi s'éloigne)
_sez!
p
tr
mf
pp

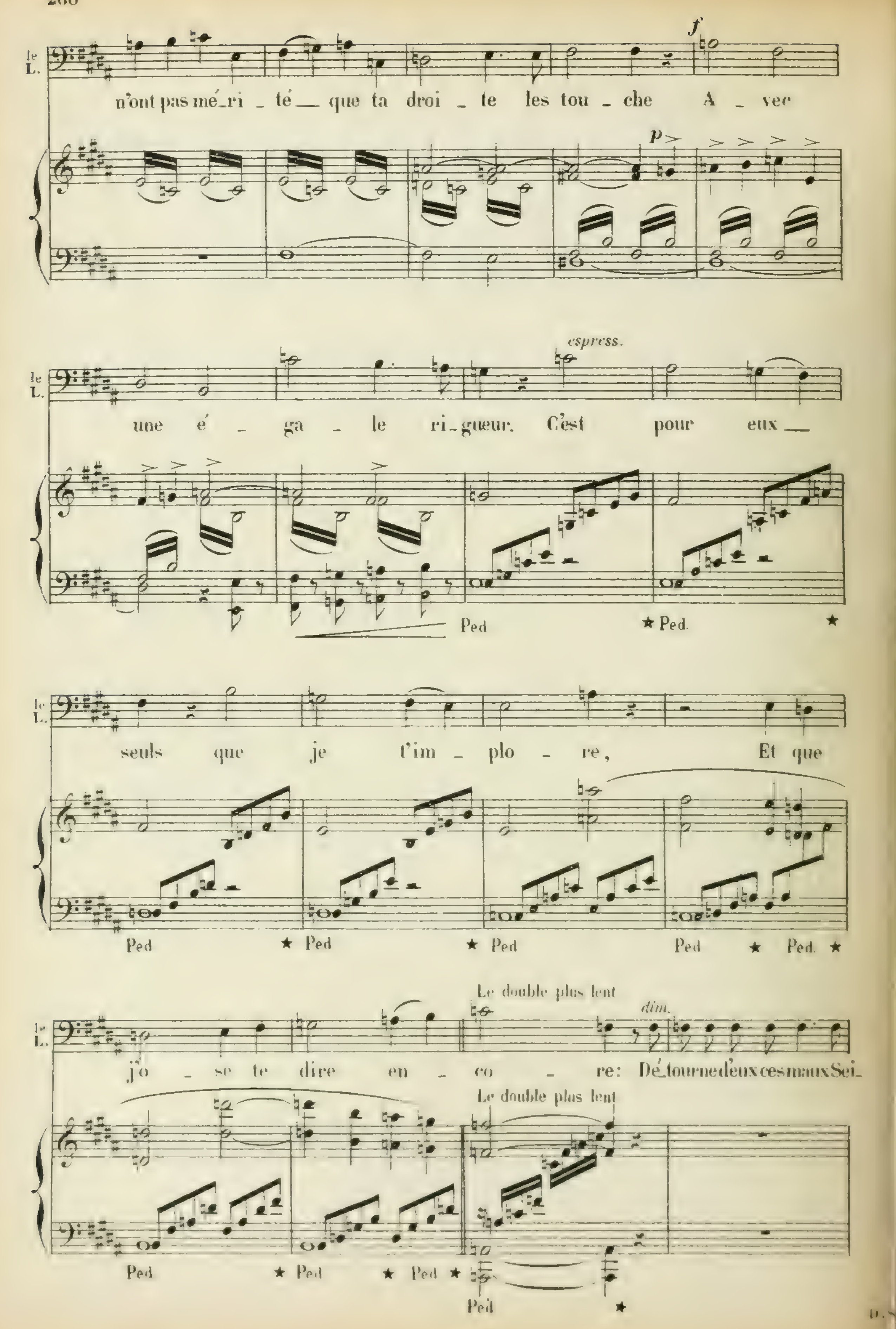
SCÈNE VII

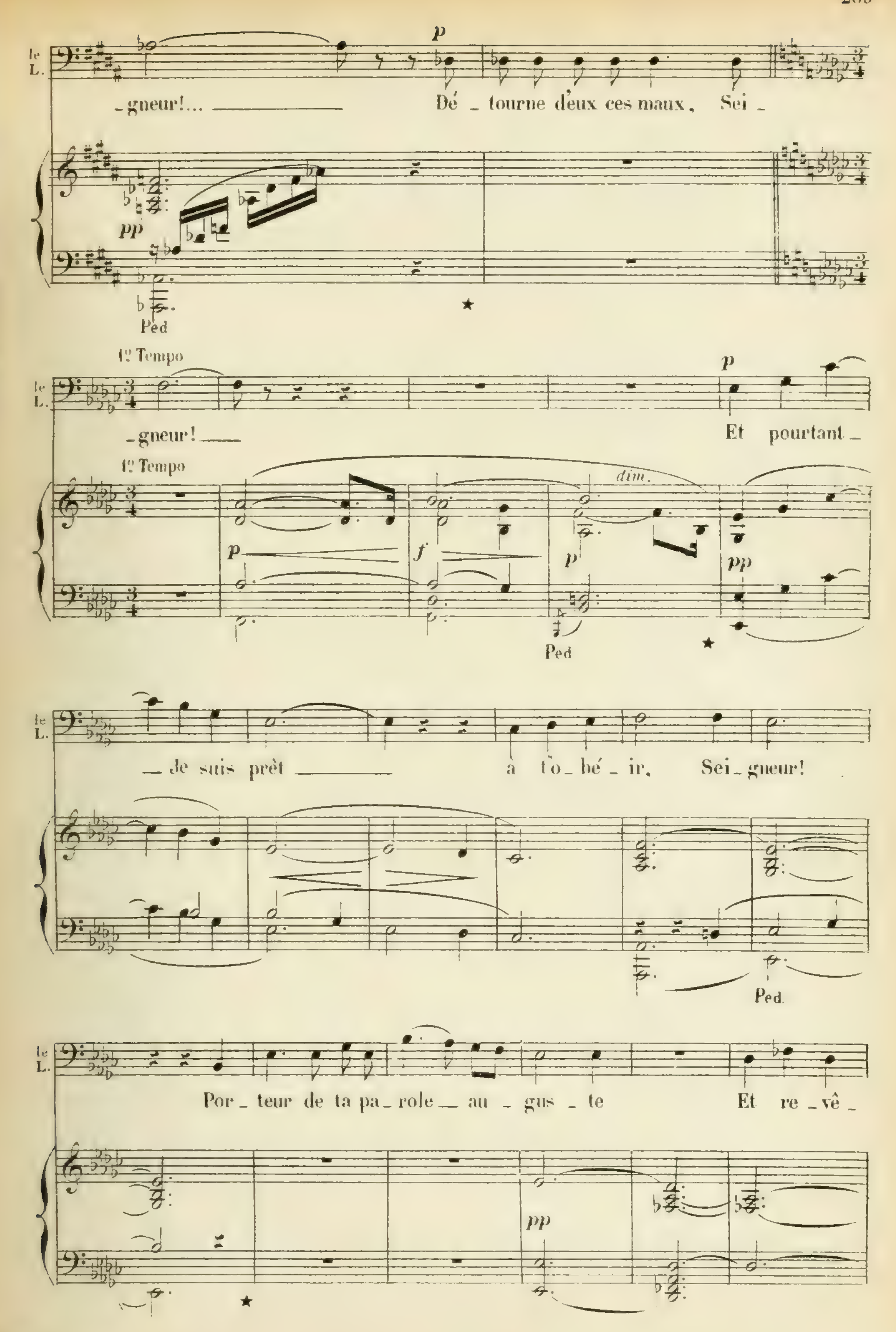

Mod.to maestoso
LE LÉGAT
p
Fa_tal or_gueil des Rois dont le
PIANO
pp
le L.
ciel vent la per - te
Ils mar_chent fiers et couron_nés
Sans voir la tombe grande ouver - te
De_vant leurs pro_jets condam_
M.D.
cresc.
_nés!
Dra_pés dans la pourpre é_cla_tan - te,


Vers cet a _ bî_me qui les ten _ te Ils s'a _
_vancent prédesti _ nés!
Ped
Allº non troppo cresc.
Lesplaindre est crimi _ nel!.. Mais pour la pau _ vre
Allº non troppo
Rei _ ne, Pour le peuple in _ no _ cent que la fu _
D. S.



L.
_reur __ en _ trai _ ne Dans le gouffre ouvert sous ses
f
pas, Ô Dieu bon, la pi _
mf
f
f
dim.
dim.
_tié tu ne la dé_fends pas Dé _ tour_ne leur des
sempre p
f
cresc.
_tin de son des _ tin fa _ rou_che, Ils
p
M.G.
f


le
L.
n'ont pas mé_ri _ té _ que ta droi _ te les tou _ che A _ vec
une é _ ga _ le ri_gueur. C'est pour eux _
seuls que je t'im _ plo _ re, Et que
j'o _ se te dire en _ co _ re: Dé_tourne d'eux ces maux Sei_
espress.
dim.
Le double plus lent
Le double plus lent
Ped
Ped.


le L.
p
_gneur!...
Dé _ tourne d'eux ces maux, Sei _
pp
Ped
1º Tempo
_gneur!
p
Et pourtant _
dim.
f
Ped
pp
_ Je suis prêt
à t'o _ bé _ ir, Sei _ gneur!
Ped.
Por _ teur de ta pa _ role _ au _ gus _ te
Et re _ vê _



Le L.

tu — par toi d'un su_bli _ _ me pou_

cresc.

_voir À l'im_pie, à qui te blas_phê _ me

Je sau_rai, lançant l'a_na_thê _ me, Jus_qu'au

p

bout — fai_re mon de_voir!

(le Légat sort)

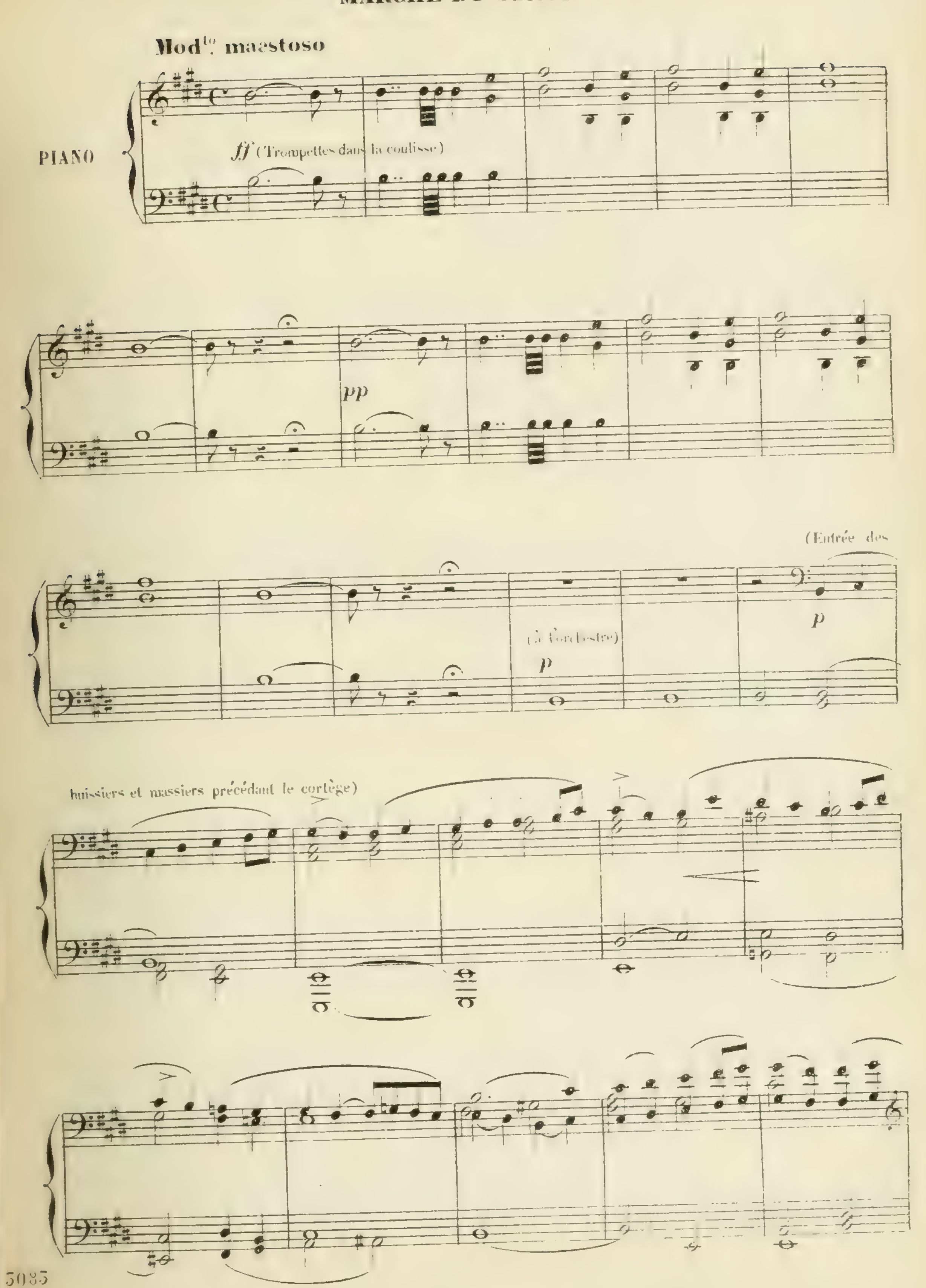
pp crese. pp mf f diminuendo p

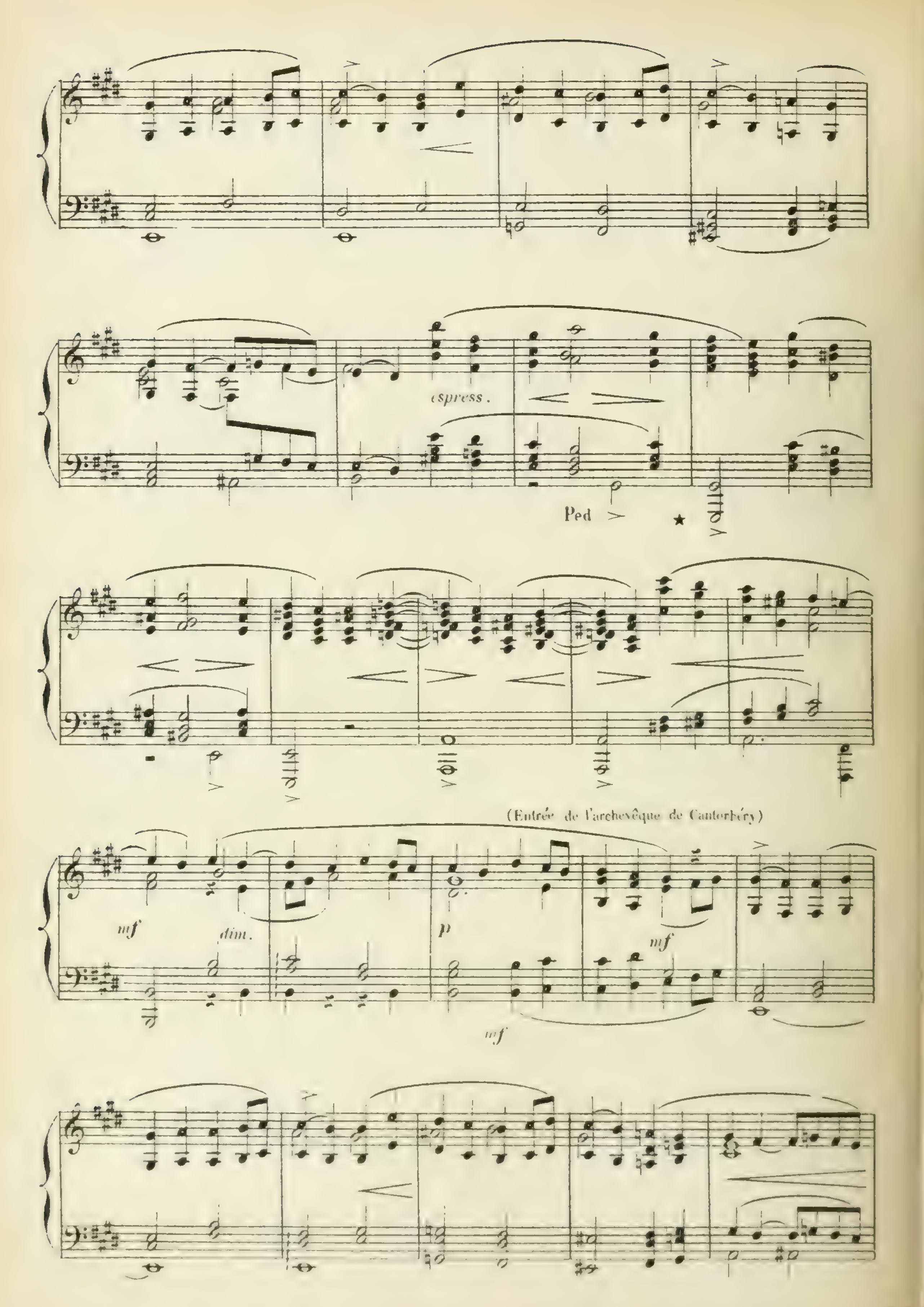
Fin du Ier Tableau

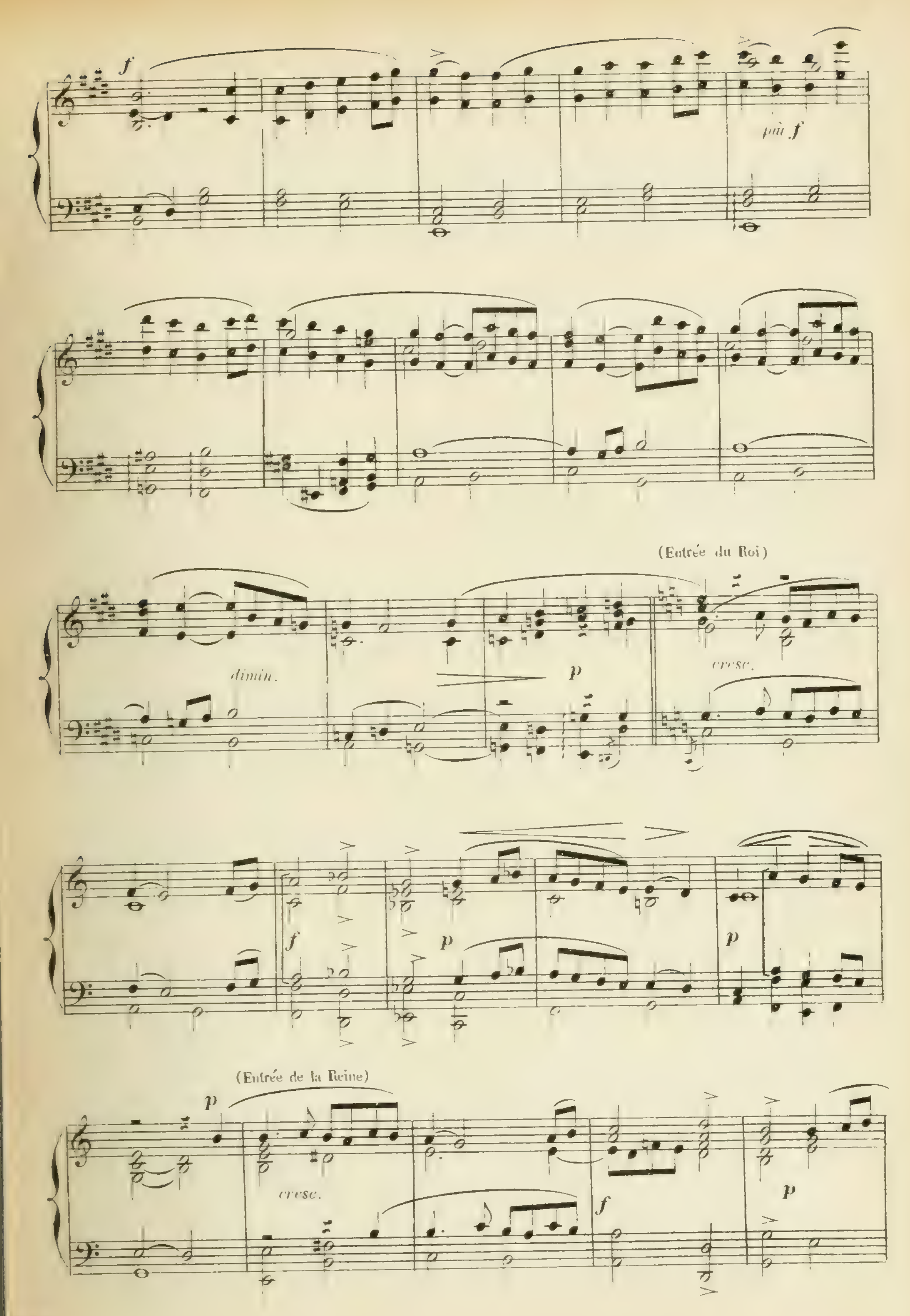
D. S.

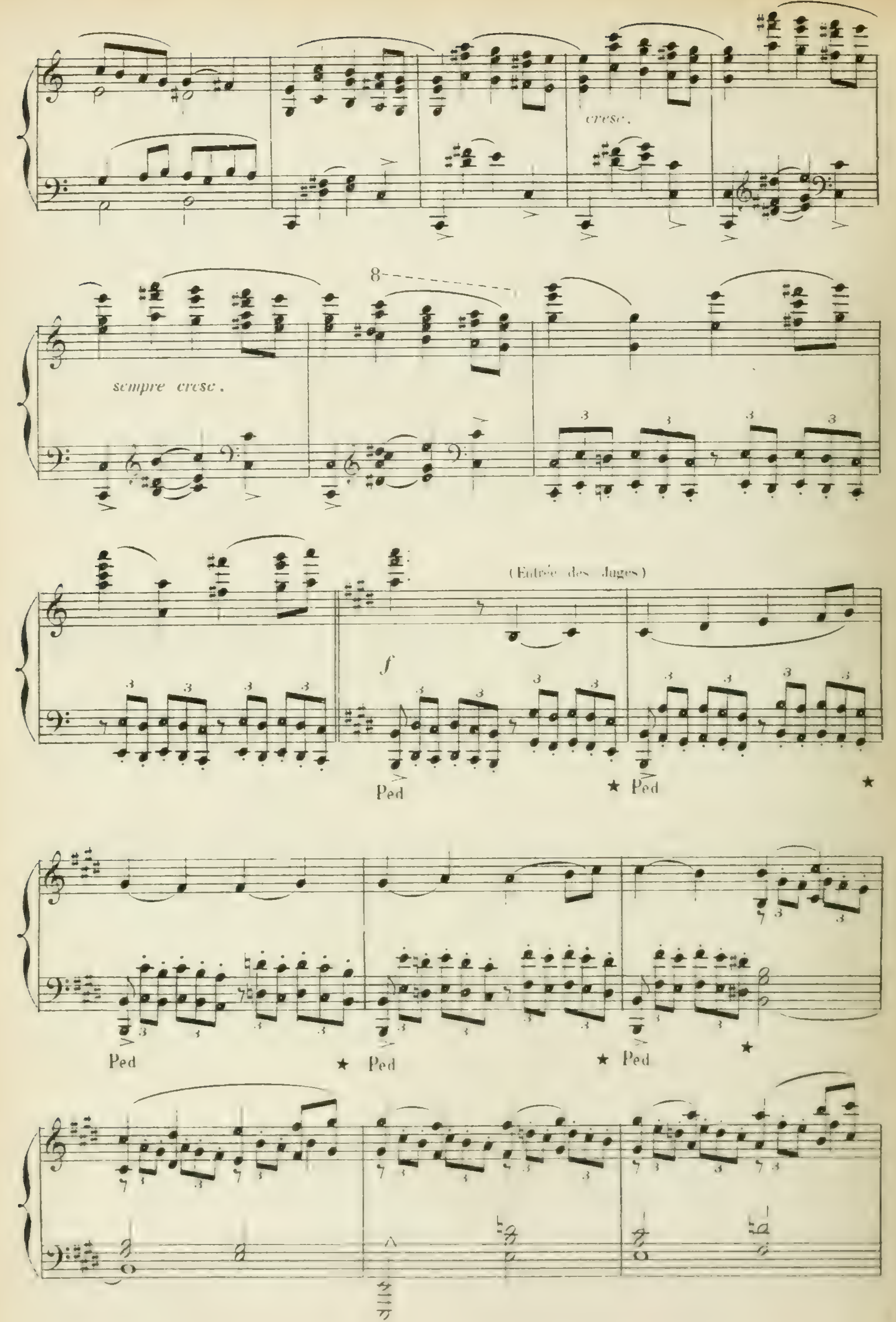
2e TABLEAU — La salle du Synode.

MARCHE DU SYNODE



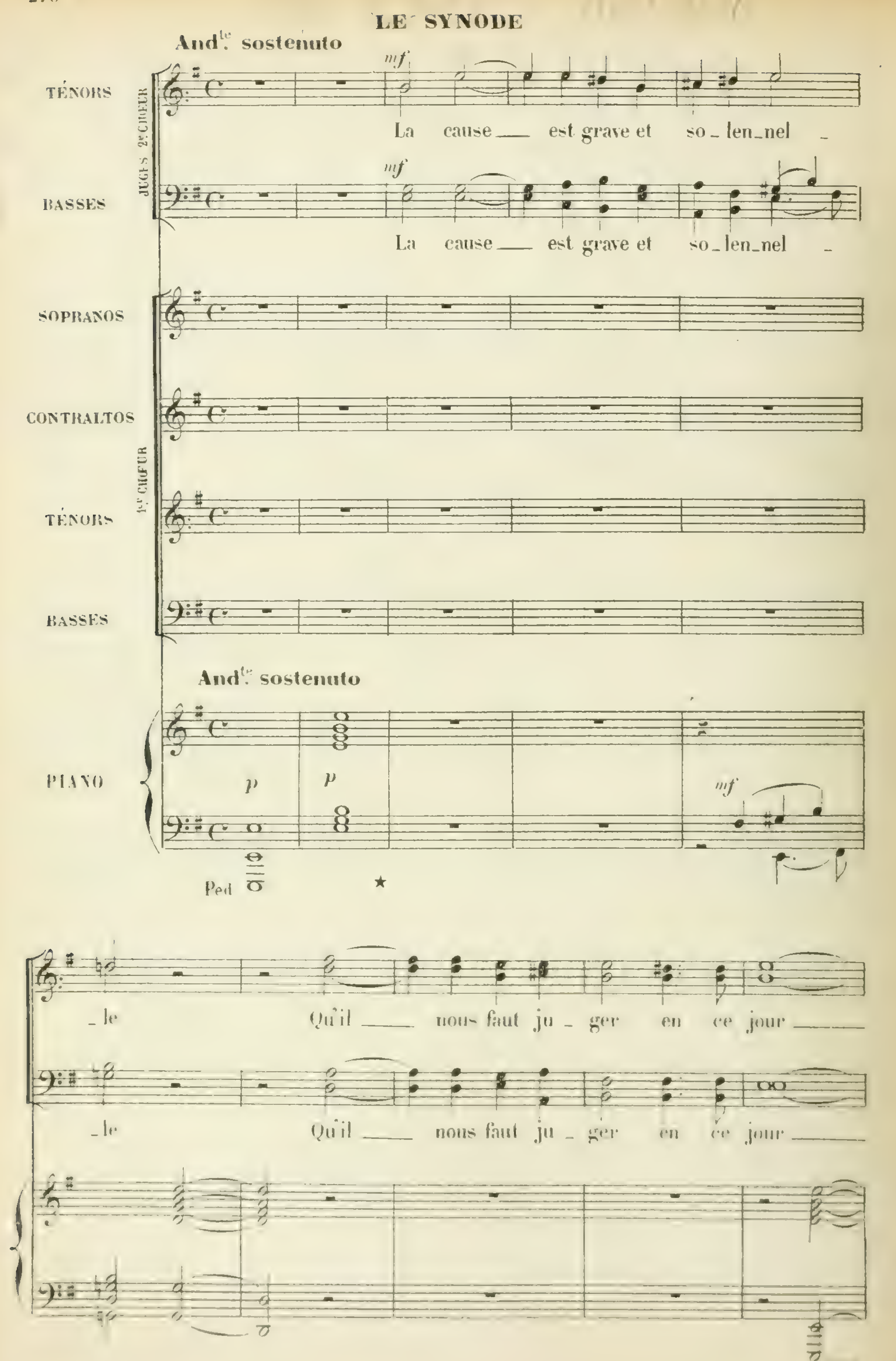

espress.
Ped
(Entrée de l'archevêque de Cantorbéry)
mf
dim.
p
mf
mf

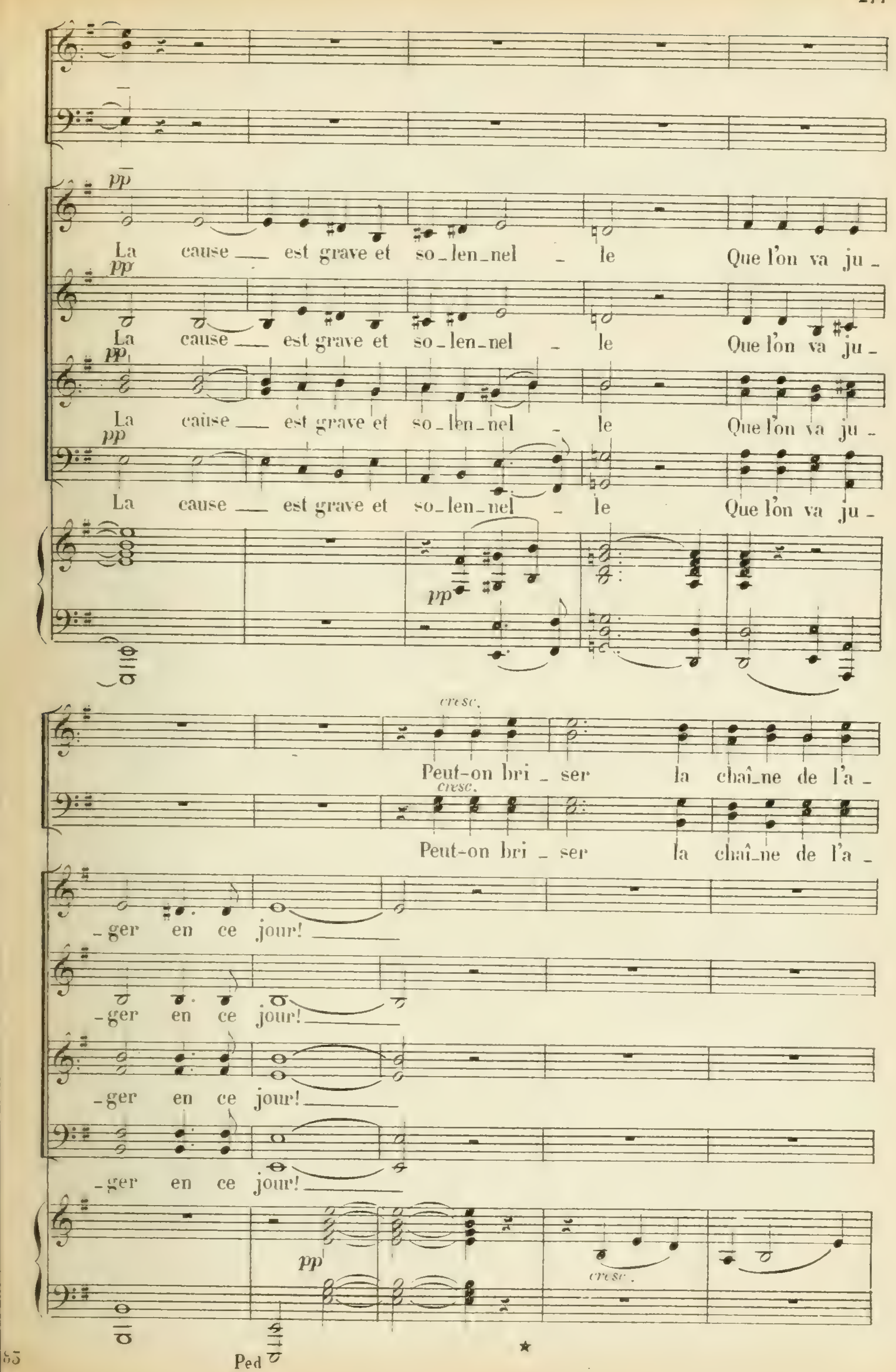

f
più f
(Entrée du Roi)
dimin.
p
cresc.
f
p
p
(Entrée de la Reine)
p
cresc.
f
p

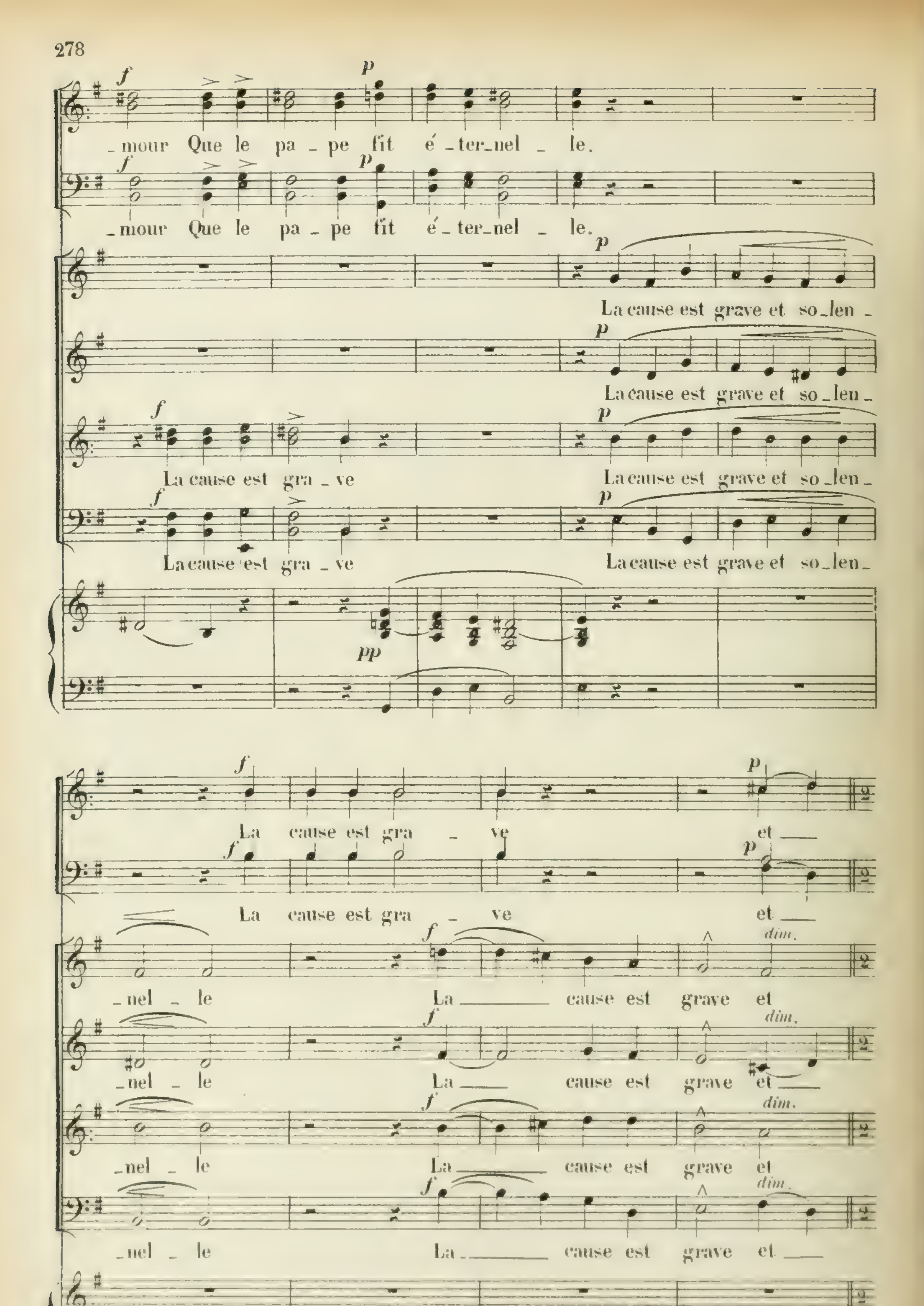

cresc.
sempre cresc.
8
(Entrée des Juges)
f
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped

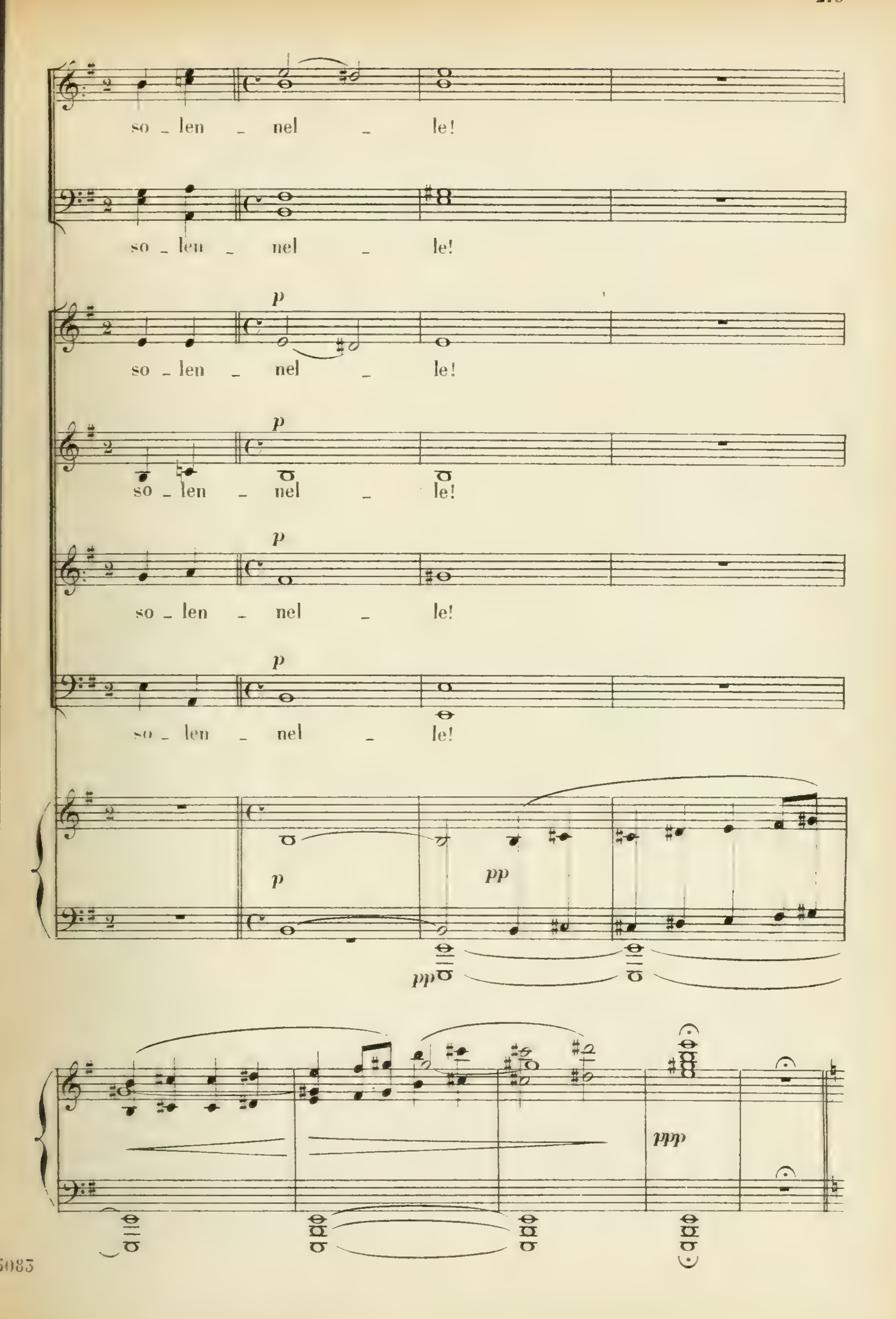

M.G.
ff

LE SYNODE


And.te sostenuto
TÉNORS
BASSES
JUGES 2e CHŒUR
mf
La cause est grave et so_len_nel_le
SOPRANOS
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
1er CHŒUR
And.te sostenuto
PIANO
p
mf
Ped
Qu'il nous faut ju_ger en ce jour


pp
La cause — est grave et so_len_nel - le Que l'on va ju -
pp
La cause — est grave et so_len_nel - le Que l'on va ju -
pp
La cause — est grave et so_len_nel - le Que l'on va ju -
pp
La cause — est grave et so_len_nel - le Que l'on va ju -
pp
cresc.
Peut-on bri - ser la chaî_ne de l'a -
cresc.
Peut-on bri - ser la chaî_ne de l'a -
-ger en ce jour! —
-ger en ce jour! —
-ger en ce jour! —
-ger en ce jour! —
pp
cresc.
Ped


f
p
_mour Que le pa _ pe fit é _ ter_nel _ le.
f
p
_mour Que le pa _ pe fit é _ ter_nel _ le.
p
La cause est grave et so _len _
p
La cause est grave et so _len _
f
p
La cause est gra _ ve
La cause est grave et so _len _
f
p
La cause est gra _ ve
La cause est grave et so _len _
pp
f
La cause est gra _ ve
et
f
p
La cause est gra _ ve
et
f
dim.
_nel _ le
La cause est grave et
f
dim.
_nel _ le
La cause est grave et
f
dim.
_nel _ le
La cause est grave et
f
dim.
_nel _ le
La cause est grave et


so _ len _ nel _ le!
so _ len _ nel _ le!
p
so _ len _ nel _ le!
p
so _ len _ nel _ le!
p
so _ len _ nel _ le!
p
so _ len _ nel _ le!
p
pp
pp
ppp

Même mouv!

CATHERINE

LADY CLARENCE

DON GOMEZ

SURREY

GARTER

f

Le Synode est ou_vert, à tous Dieu fasse droit! __

HENRY

NORFOLK

L'ARCHEVÊQUE DE CANTORBÉRY

JUGES

TÉNORS

BASSES

4 SEIGNEURS

TÉNORS

BASSES

CHŒUR

4 DAMES D'HONNEUR avec les Sopranos.

SOPRANOS

4 PAGES avec les Contraltos.

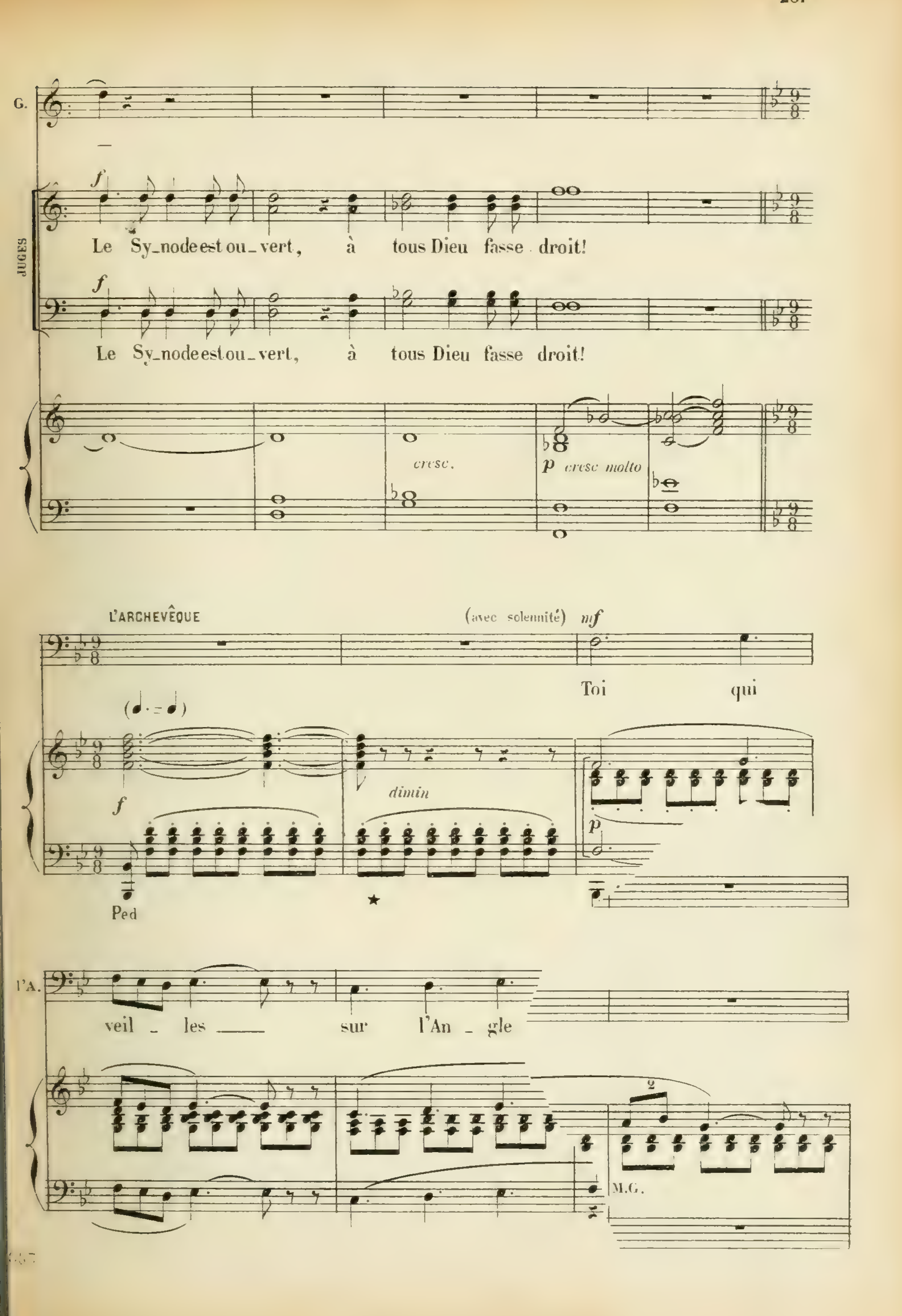
CONTRALTOS

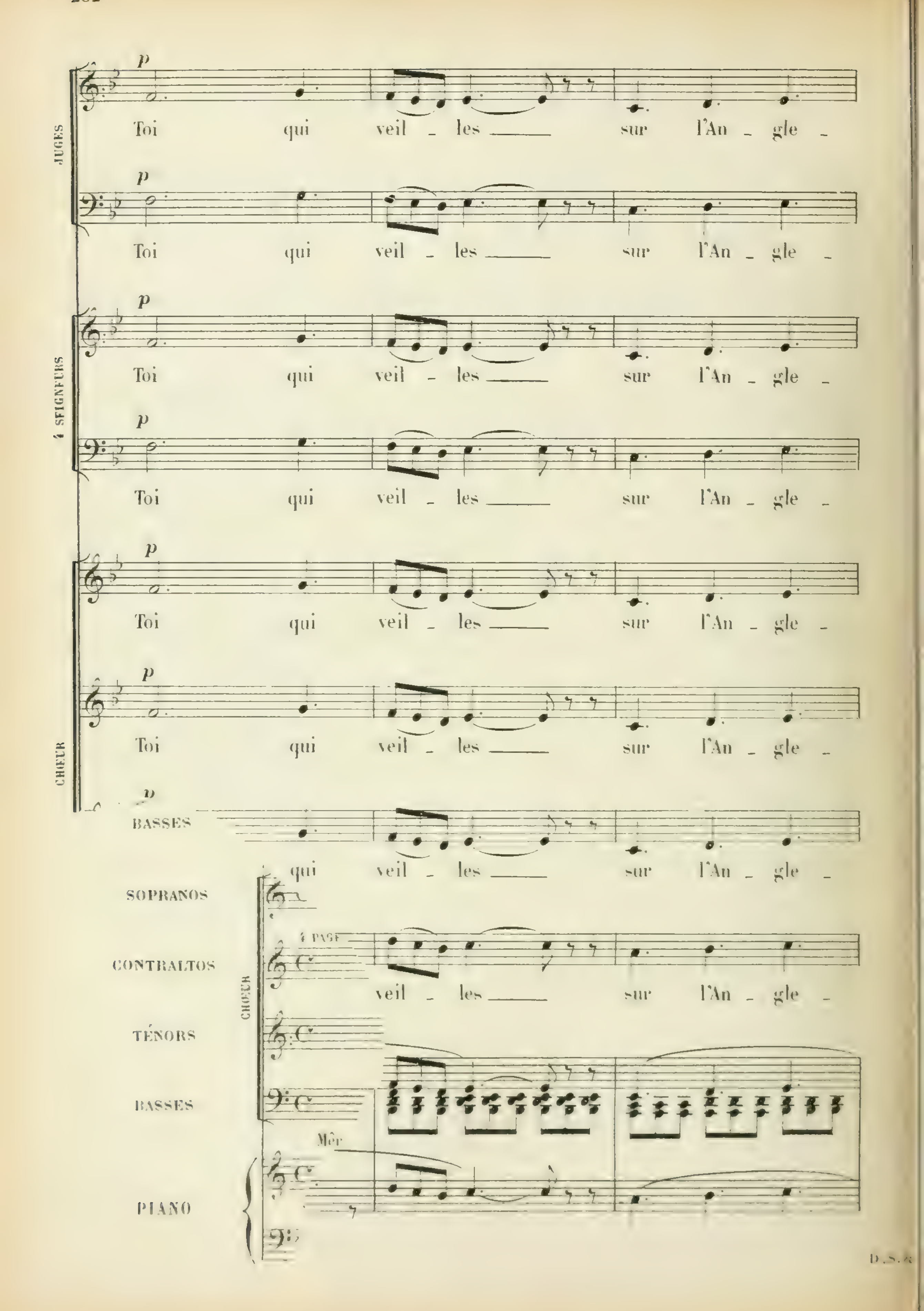
TÉNORS

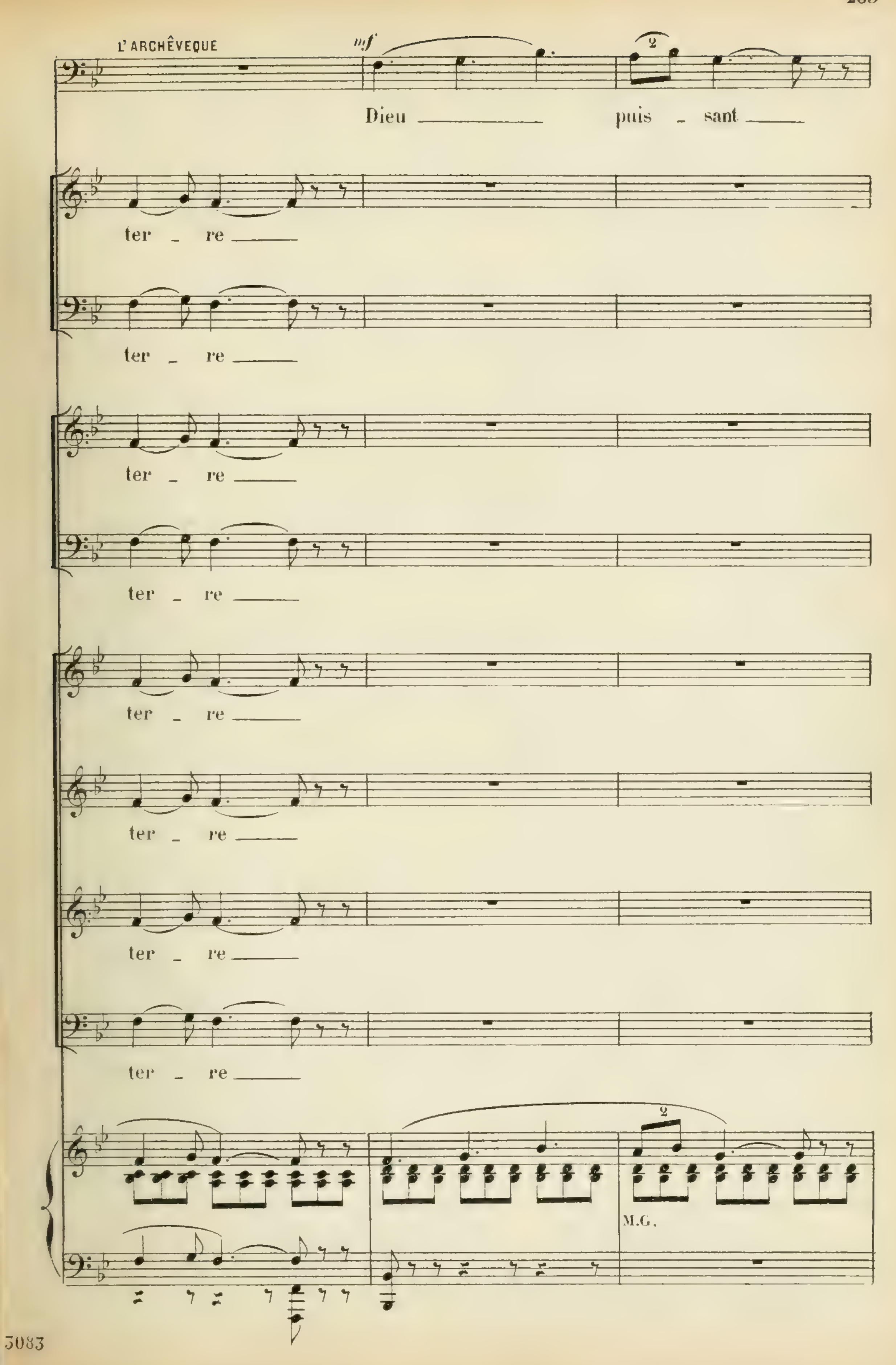
BASSES

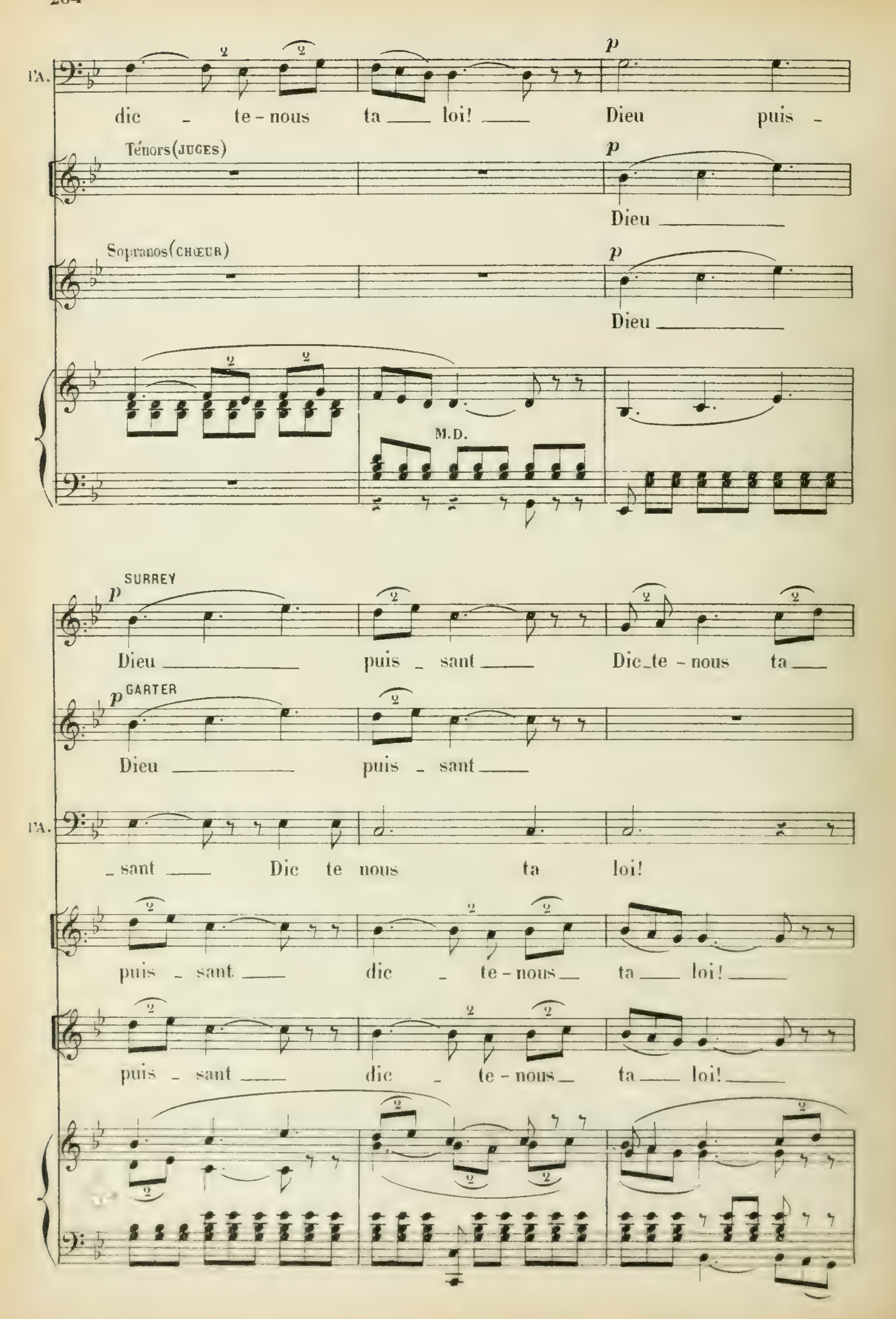
Même mouv!

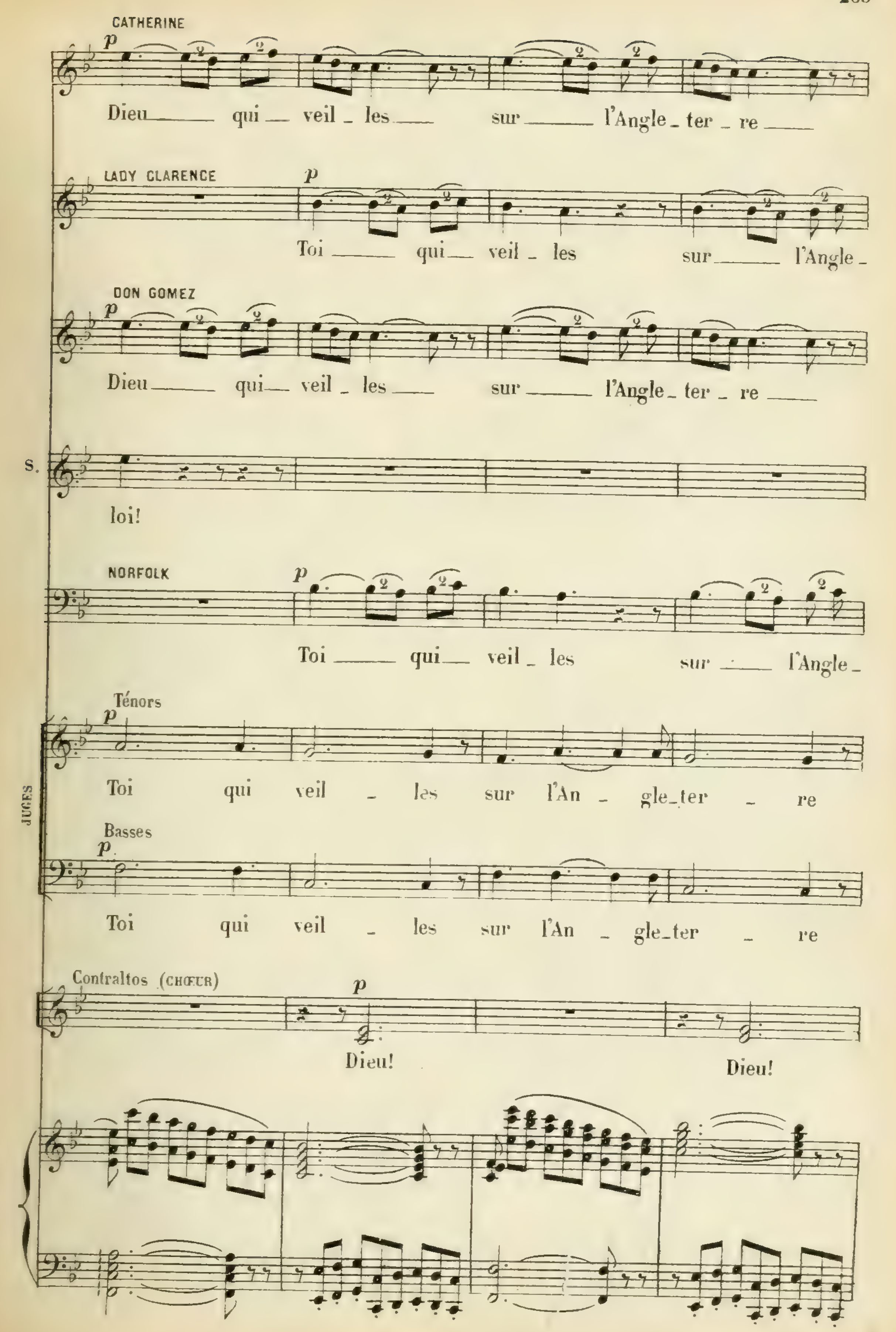
PIANO

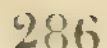

G.
JUGES
Le Sy_node est ou_vert, à tous Dieu fasse droit!
Le Sy_node est ou_vert, à tous Dieu fasse droit!
cresc.
p cresc molto
L'ARCHEVÊQUE
(avec solennité) mf
Toi qui
f
dimin
p
Ped
l'A.
veil _ les ___ sur l'An _ gle
M.G.


JUGES
p
Toi qui veil - les sur l'An - gle -
p
Toi qui veil - les sur l'An - gle -
4 SEIGNEURS
p
Toi qui veil - les sur l'An - gle -
p
Toi qui veil - les sur l'An - gle -
CHŒUR
p
Toi qui veil - les sur l'An - gle -
p
Toi qui veil - les sur l'An - gle -
p
BASSES
qui veil - les sur l'An - gle -
SOPRANOS
CONTRALTOS
veil - les sur l'An - gle -
CHŒUR
TÉNORS
BASSES
Mêr
PIANO


L'ARCHÊVEQUE
mf
Dieu puis _ sant
ter _ re
ter _ re
ter _ re
ter _ re
ter _ re
ter _ re
ter _ re
ter _ re
M.G.


FA.
dic - te-nous ta loi! Dieu puis -
Ténors (JUGES)
Dieu
Sopranos (CHŒUR)
Dieu
M.D.
SURREY
Dieu puis - sant Dic-te-nous ta
GARTER
Dieu puis - sant
FA.
- sant Dic te nous ta loi!
puis - sant dic - te-nous ta loi!
puis - sant dic - te-nous ta loi!


CATHERINE
Dieu qui veil - les sur l'Angle - ter - re
LADY CLARENCE
Toi qui veil - les sur l'Angle -
DON GOMEZ
Dieu qui veil - les sur l'Angle - ter - re
S.
loi!
NORFOLK
Toi qui veil - les sur l'Angle -
Ténors
Toi qui veil - les sur l'An - gle_ter - re
JUGES
Basses
Toi qui veil - les sur l'An - gle_ter - re
Contraltos (CHŒUR)
Dieu!
Dieu!



C. Dic _ te - nous ta loi!

L.C. _ter _ re dic_te-nous ta loi!

D.G. Dic _ te - nous ta loi!

S. Dieu! dic_te-nous ta loi!

GARTER Dieu! dic_te-nous ta loi!

HENRY Dieu! dic_te-nous ta loi!

NORFOLK _ter re dic_te-nous ta loi!

L'ARCHEVÊQUE *fp* Toi qu'en _ tou _ re un

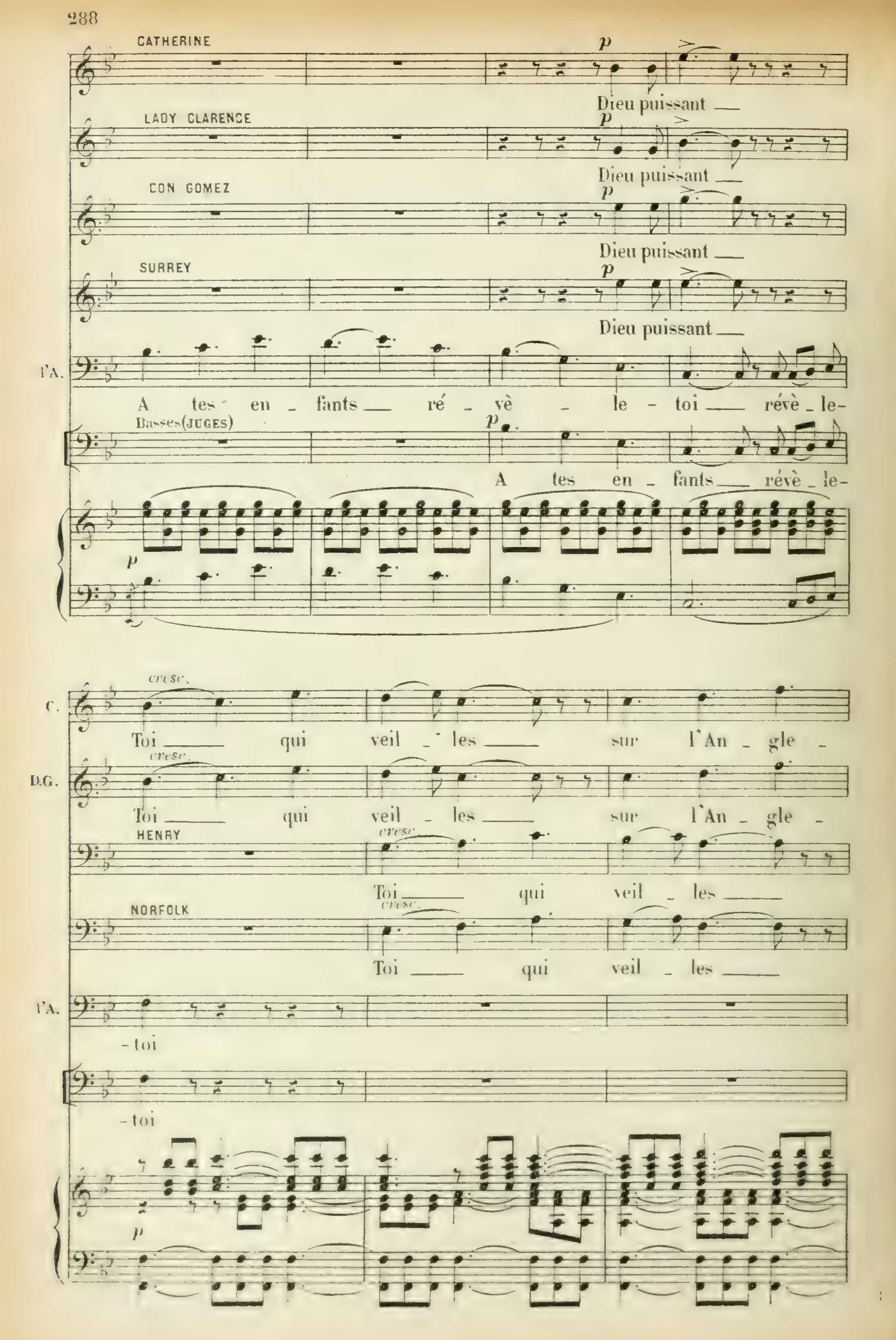
JUGES
Dieu! dic_te-nous ta loi!
Dieu! dic_te-nous ta loi!

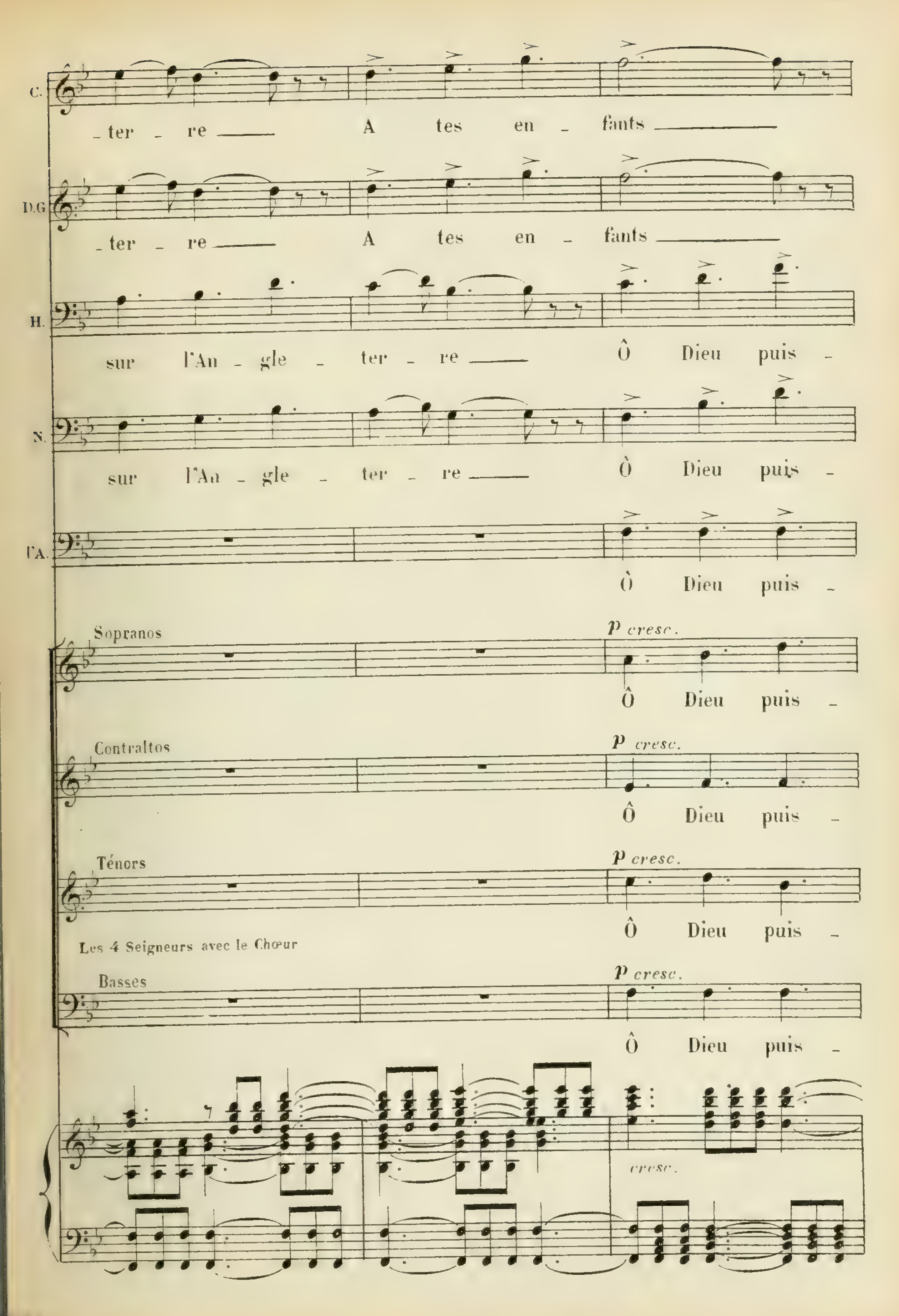
4 SEIGNEURS
pp Dieu! dic_te-nous ta loi!
pp Sei gneur!

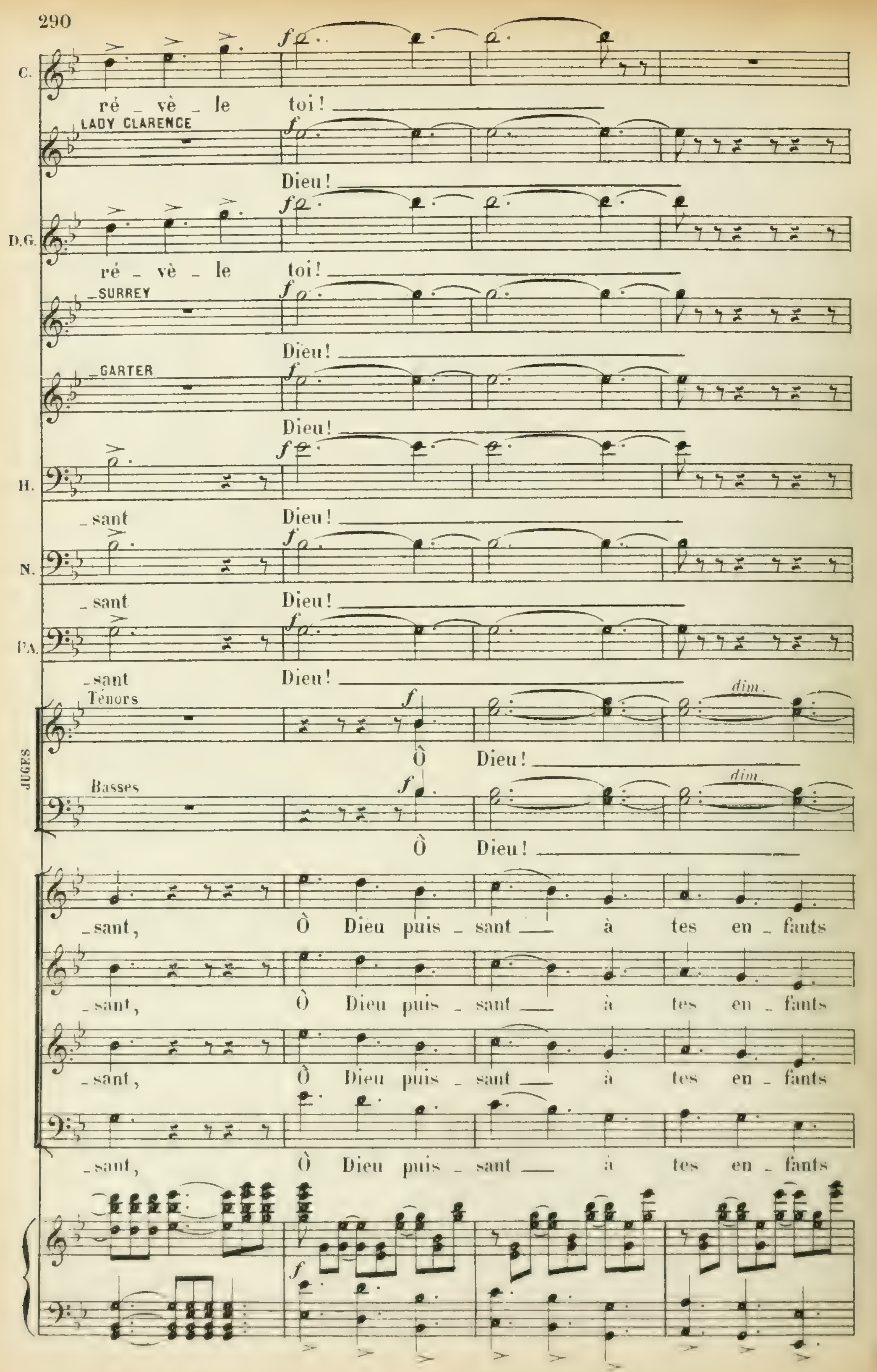
CHŒUR
pp Dieu! *pp* Dieu! dic_te-nous ta loi!
pp dic_te-nous ta loi!
pp Dieu! dic_te-nous ta loi!
Sei gneur!

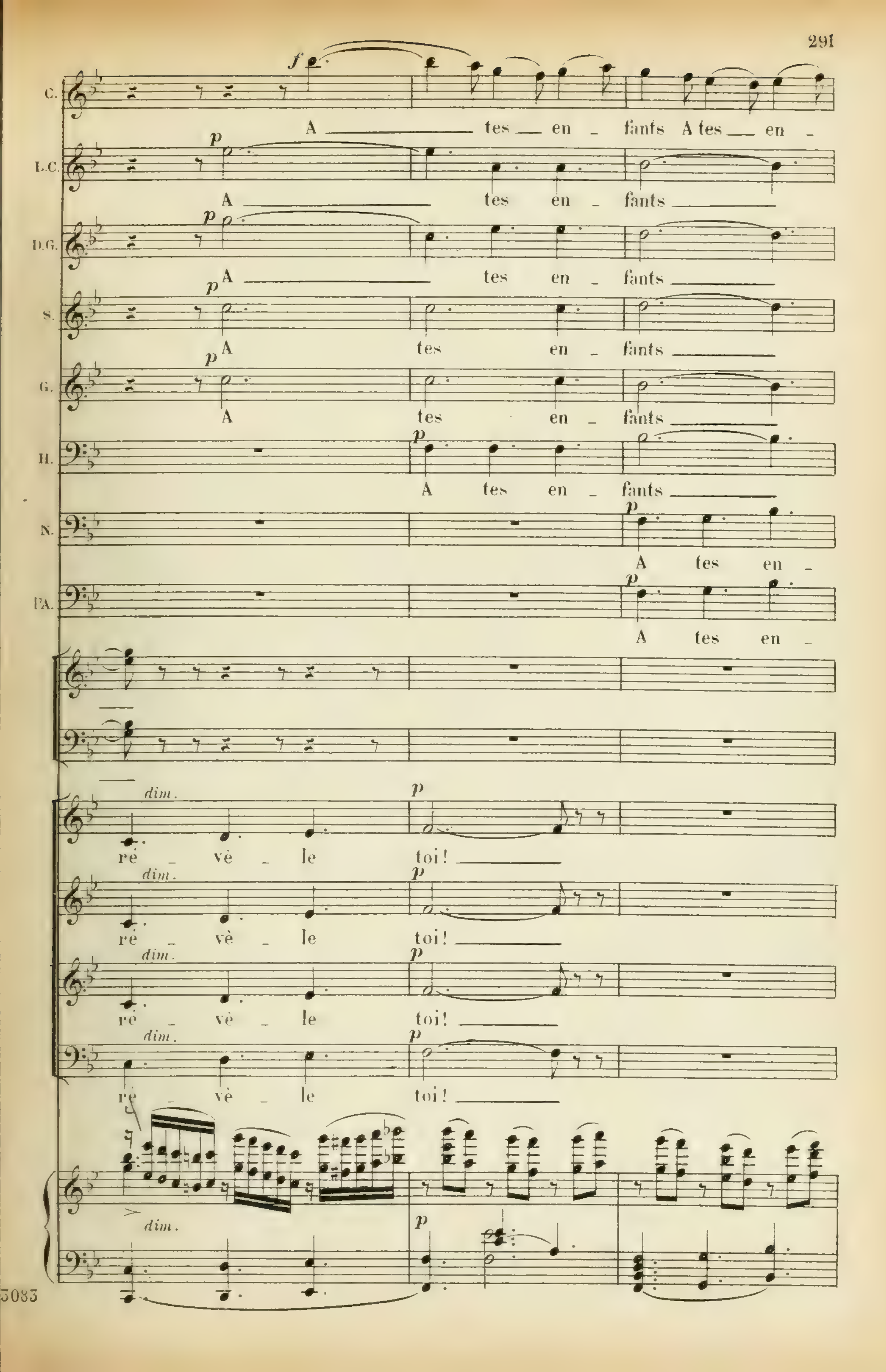
p

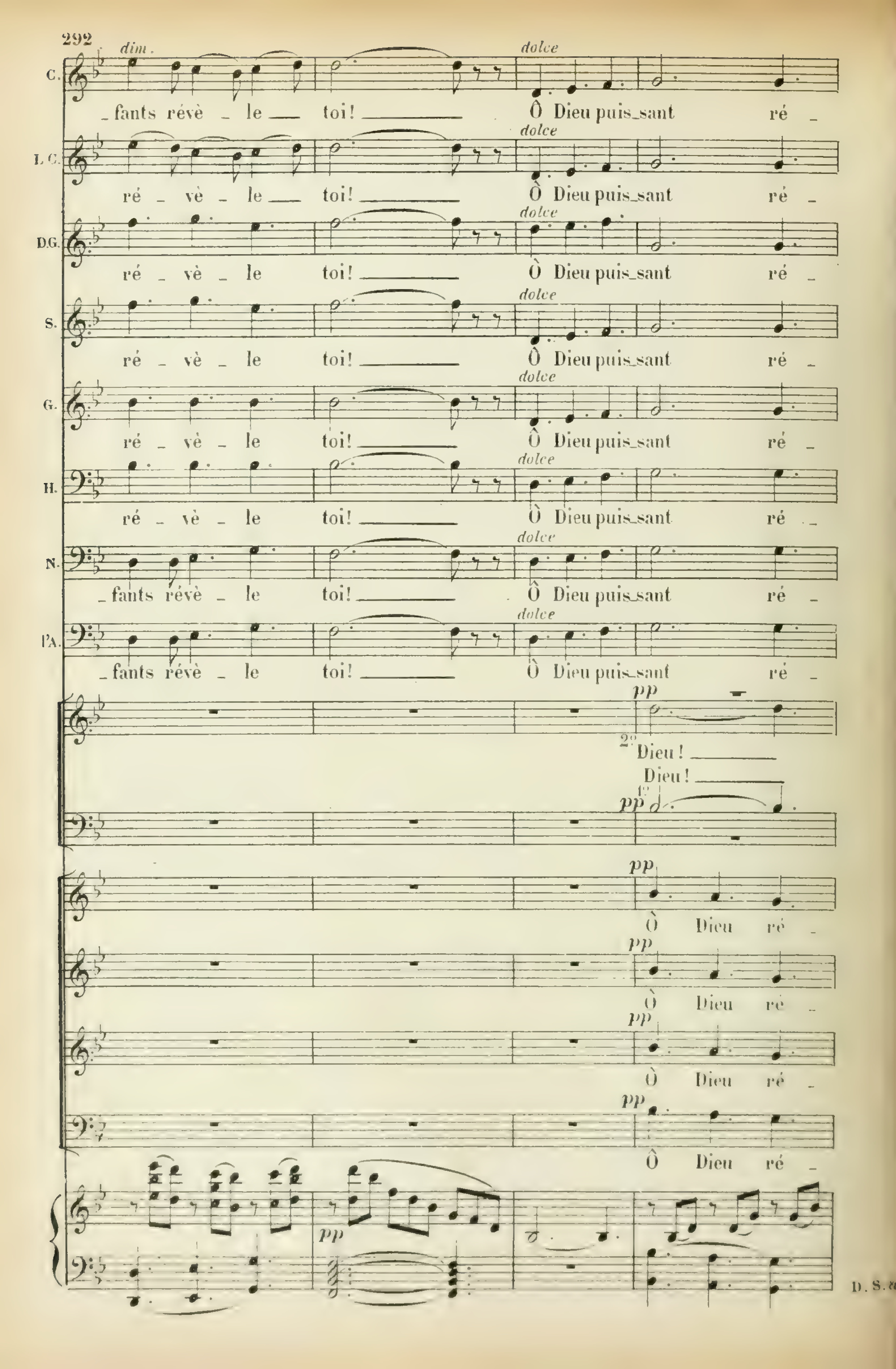

FA.
tri _ _ ple mys _ tè _ re
JUGES
Ténors
f
Toi qu'en _
Basses
f
Toi qu'en _
Basses (SEIGNEURS)
f
Toi qu'en _
Basses (CHŒUR)
f
Toi qu'en _
cresc.
f
_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re
_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re
_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re
_tou _ re un tri _ ple mys _ tè _ re
f

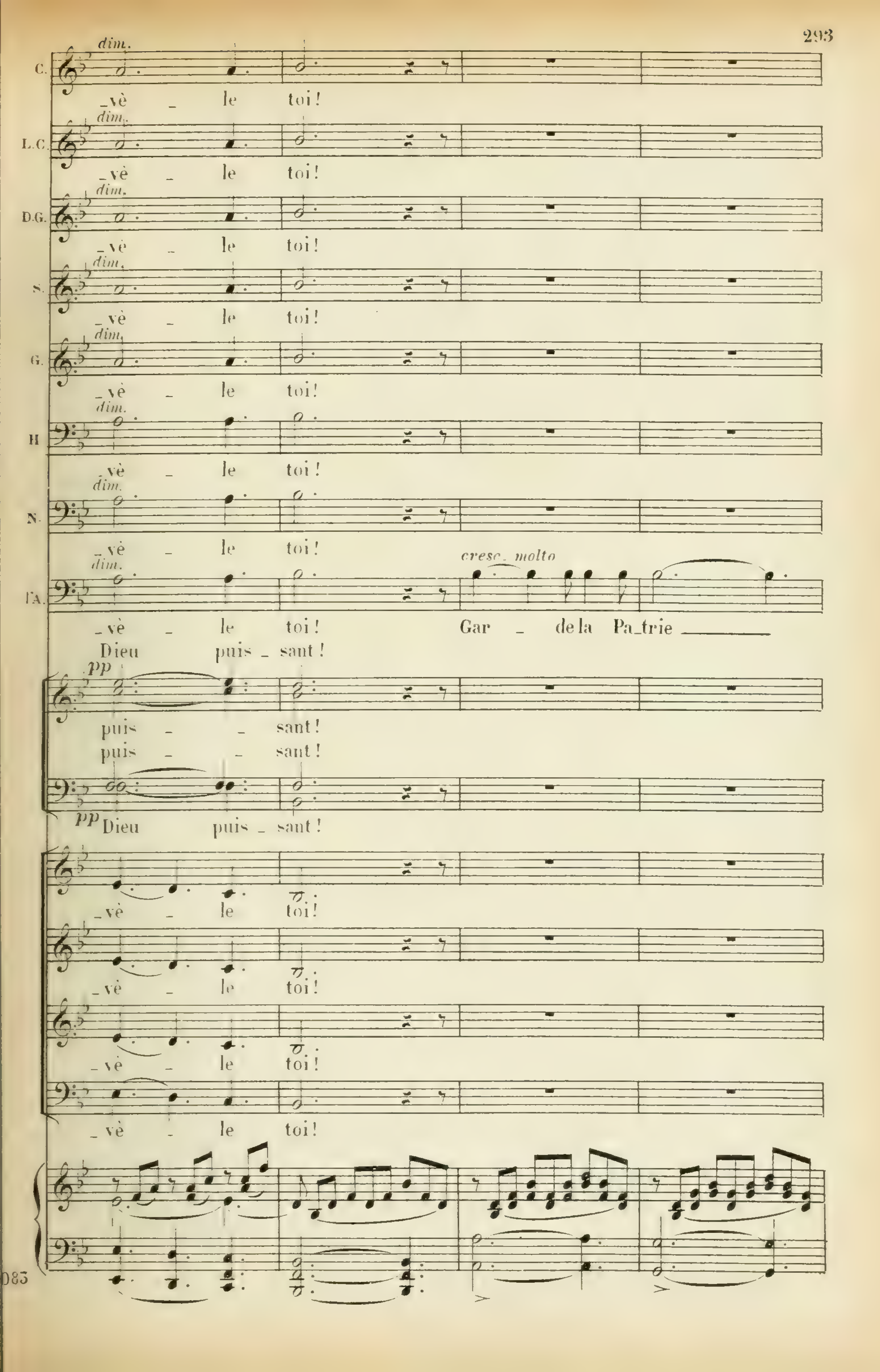

CATHERINE
p
Dieu puissant
LADY CLARENCE
p
Dieu puissant
DON GOMEZ
p
Dieu puissant
SURREY
p
Dieu puissant
l'A.
A tes en fants ré vè le toi révè le-
Basses (JUGES)
p
A tes en fants révè le-
p
cresc.
C.
Toi qui veil les sur l'An gle
cresc.
D.G.
Toi qui veil les sur l'An gle
HENRY
cresc.
Toi qui veil les
NORFOLK
cresc.
Toi qui veil les
l'A.
toi
toi
p

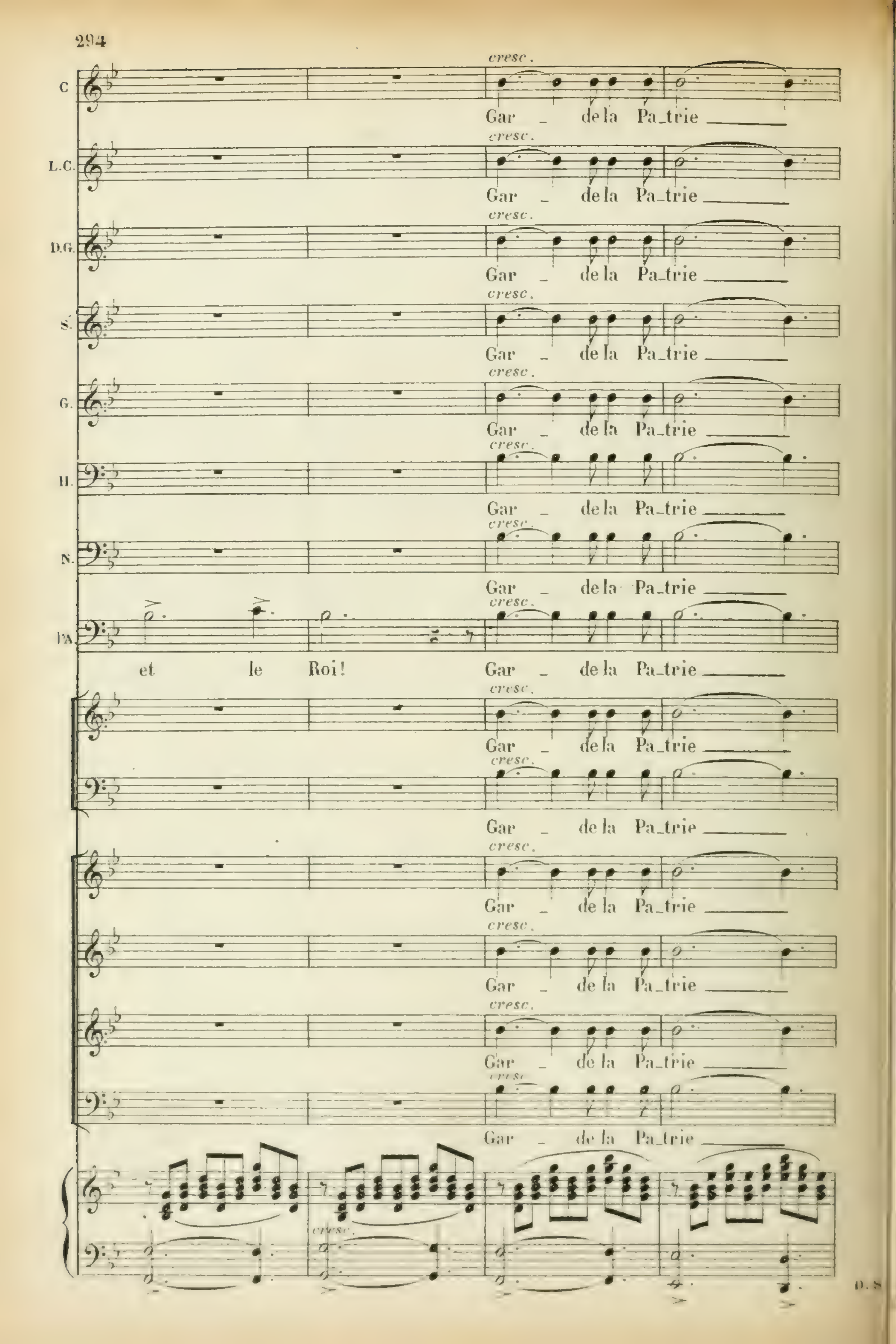

C.
_ter _ re A tes en _ fants
D.G
_ter _ re A tes en _ fants
H.
sur l'An _ gle _ ter _ re Ô Dieu puis _
N.
sur l'An _ gle _ ter _ re Ô Dieu puis _
l'A.
Ô Dieu puis _
Sopranos
p cresc.
Ô Dieu puis _
Contraltos
p cresc.
Ô Dieu puis _
Ténors
p cresc.
Ô Dieu puis _
Les 4 Seigneurs avec le Chœur
Basses
p cresc.
Ô Dieu puis _
cresc.


C.
ré - vè - le toi!
LADY CLARENCE
Dieu!
D.G.
ré - vè - le toi!
SURREY
Dieu!
GARTER
Dieu!
H.
sant Dieu!
N.
sant Dieu!
PA.
sant Dieu!
Ténors
JUGES
Ô Dieu!
dim.
Basses
Ô Dieu!
sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants
sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants
sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants
sant, Ô Dieu puis - sant à tes en - fants


C.
A tes en fants A tes en
L.C.
A tes en fants
D.G.
A tes en fants
S.
A tes en fants
G.
A tes en fants
H.
A tes en fants
N.
A tes en
PA.
A tes en
dim.
ré vè le toi!
dim.
ré vè le toi!
dim.
ré vè le toi!
dim.
ré vè le toi!
dim.


dim.
dolce
C.
_fants révè _ le ___ toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
L.C.
ré _ vè _ le ___ toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
D.G.
ré _ vè _ le toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
S.
ré _ vè _ le toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
G.
ré _ vè _ le toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
H.
ré _ vè _ le toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
N.
_fants révè _ le toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
P.A.
_fants révè _ le toi! ___ Ô Dieu puis_sant ré _
pp
2° Dieu! ___
Dieu! ___
1°
Ô Dieu ré _
Ô Dieu ré _
Ô Dieu ré _
Ô Dieu ré _
D. S. &


dim.
C.
_vè _ le toi!
dim.
L.C.
_vè _ le toi!
dim.
D.G.
_vè _ le toi!
dim.
S.
_vè _ le toi!
dim.
G.
_vè _ le toi!
dim.
H
_vè _ le toi!
dim.
N.
_vè _ le toi!
dim.
cresc. molto
I'A.
_vè _ le toi! Gar _ de la Pa_trie
Dieu puis _ sant!
pp
puis _ _ sant!
puis _ _ sant!
pp Dieu puis _ sant!
_vè _ le toi!
_vè _ le toi!
_vè _ le toi!
_vè _ le toi!
083


C
L.C.
D.G.
S.
G.
H.
N.
PA.
cresc.
Gar _ de la Pa_trie
et le Roi!
D. S.

C. *f* et le Roi!

L.C. *f* et le Roi!

D.G. *f* et le Roi!

S. *f* et le Roi!

G. *f* et le Roi!

H. *f* et le Roi!

N. *f* et le Roi!

l'A. *f* et le Roi!

Les Juges et les Seigneurs avec le Chœur

f et le Roi!

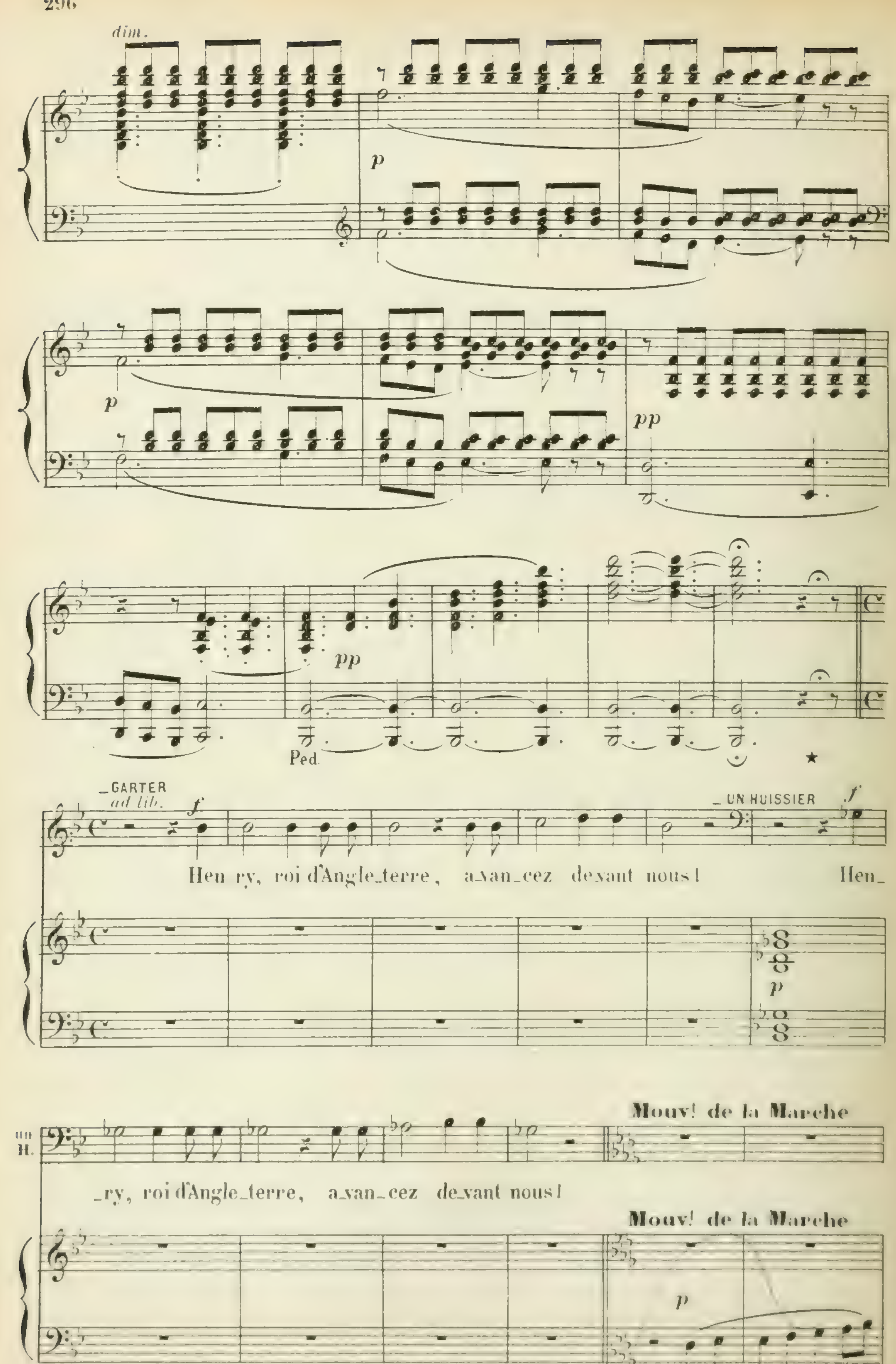
f et le Roi!

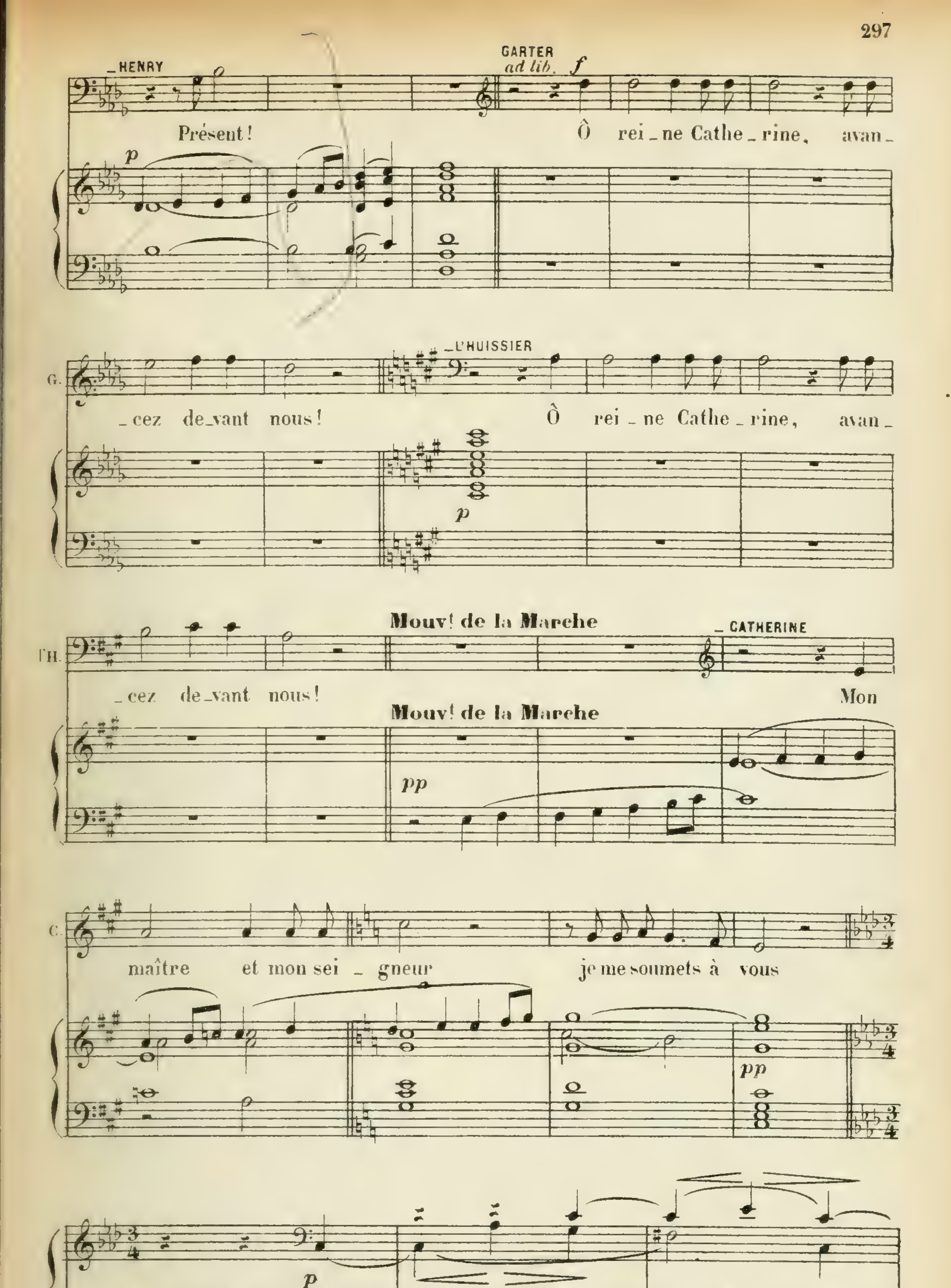
f et le Roi!

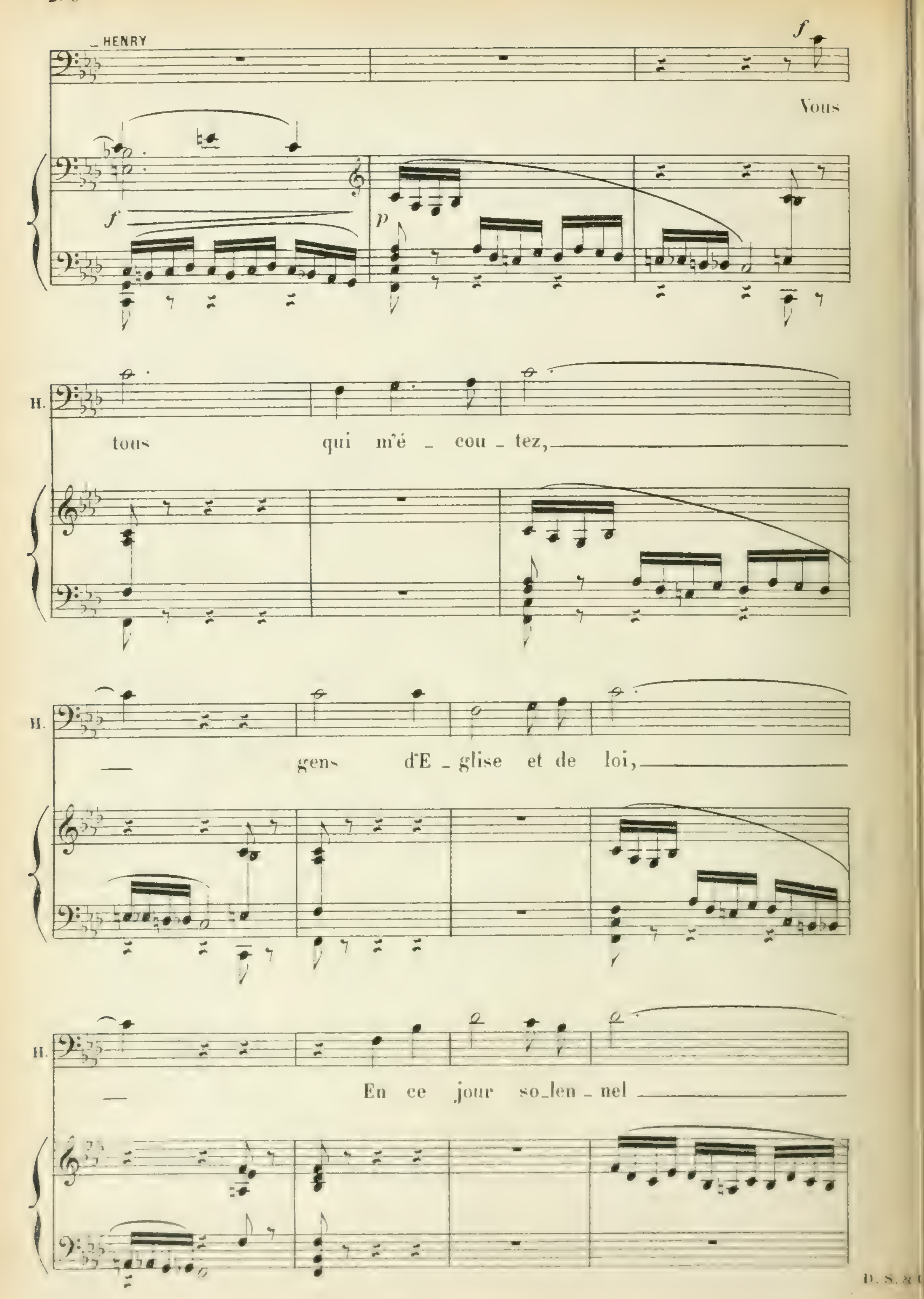
f et le Roi!

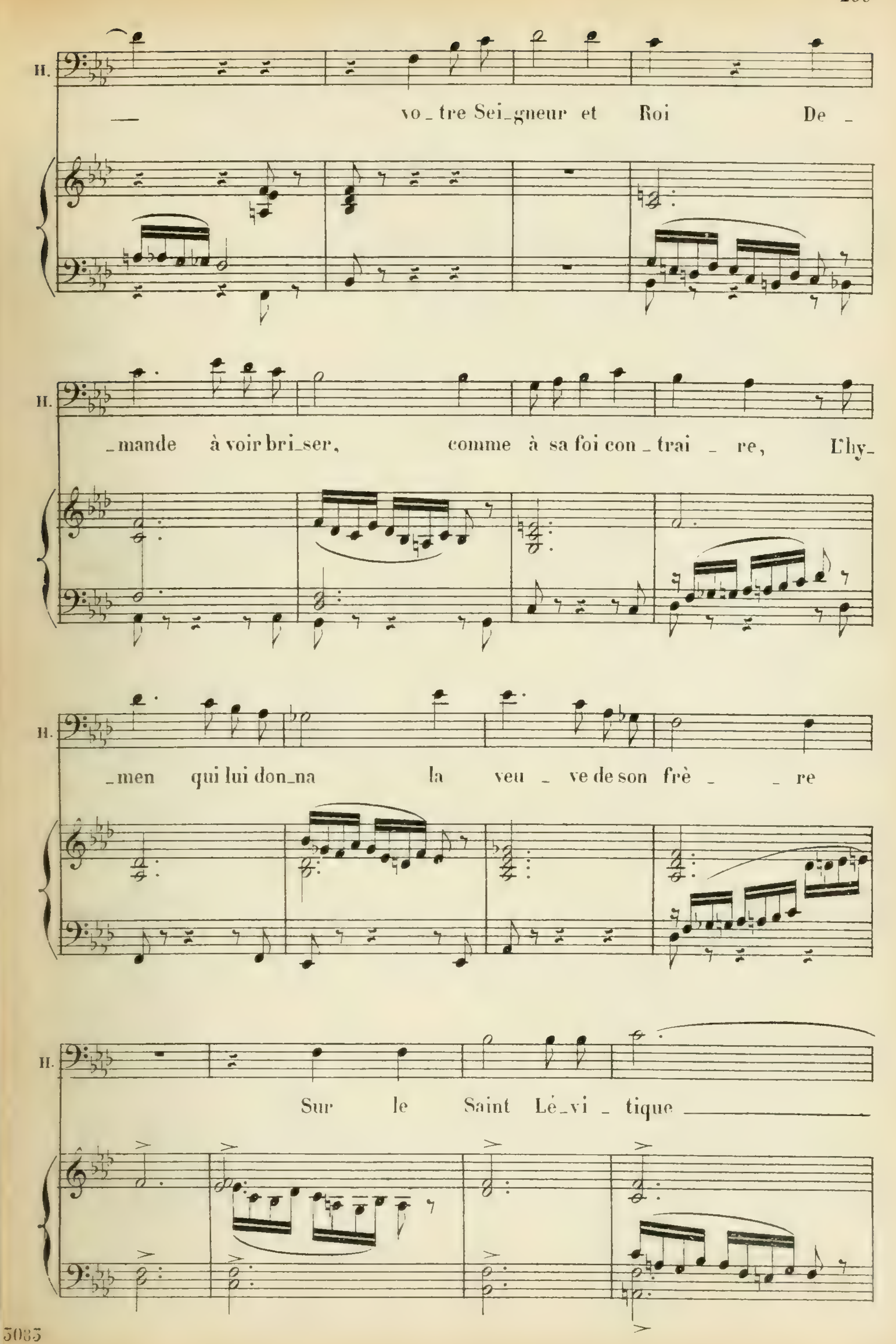
M.G. *f*

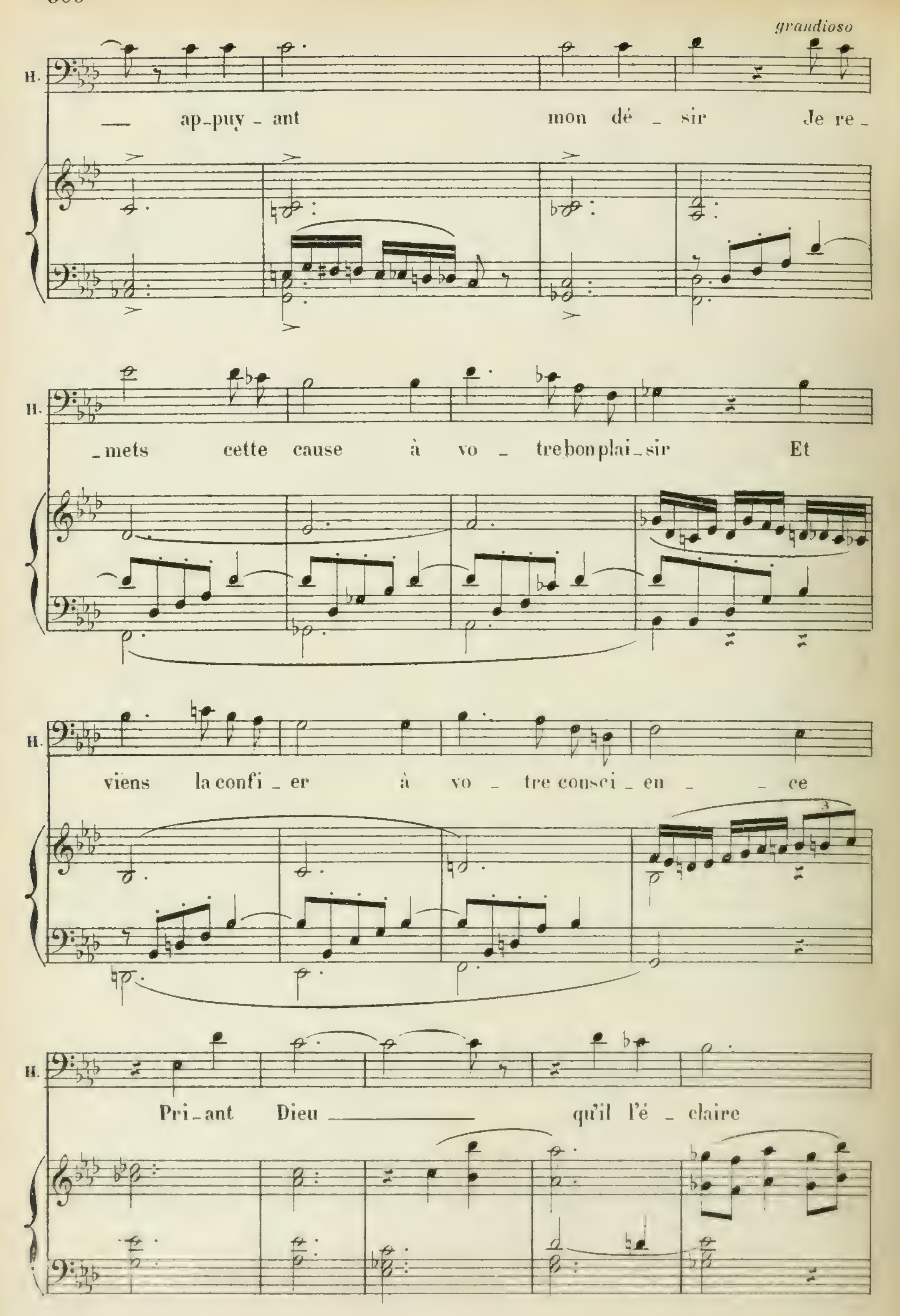
Ped. ★ Ped. ★

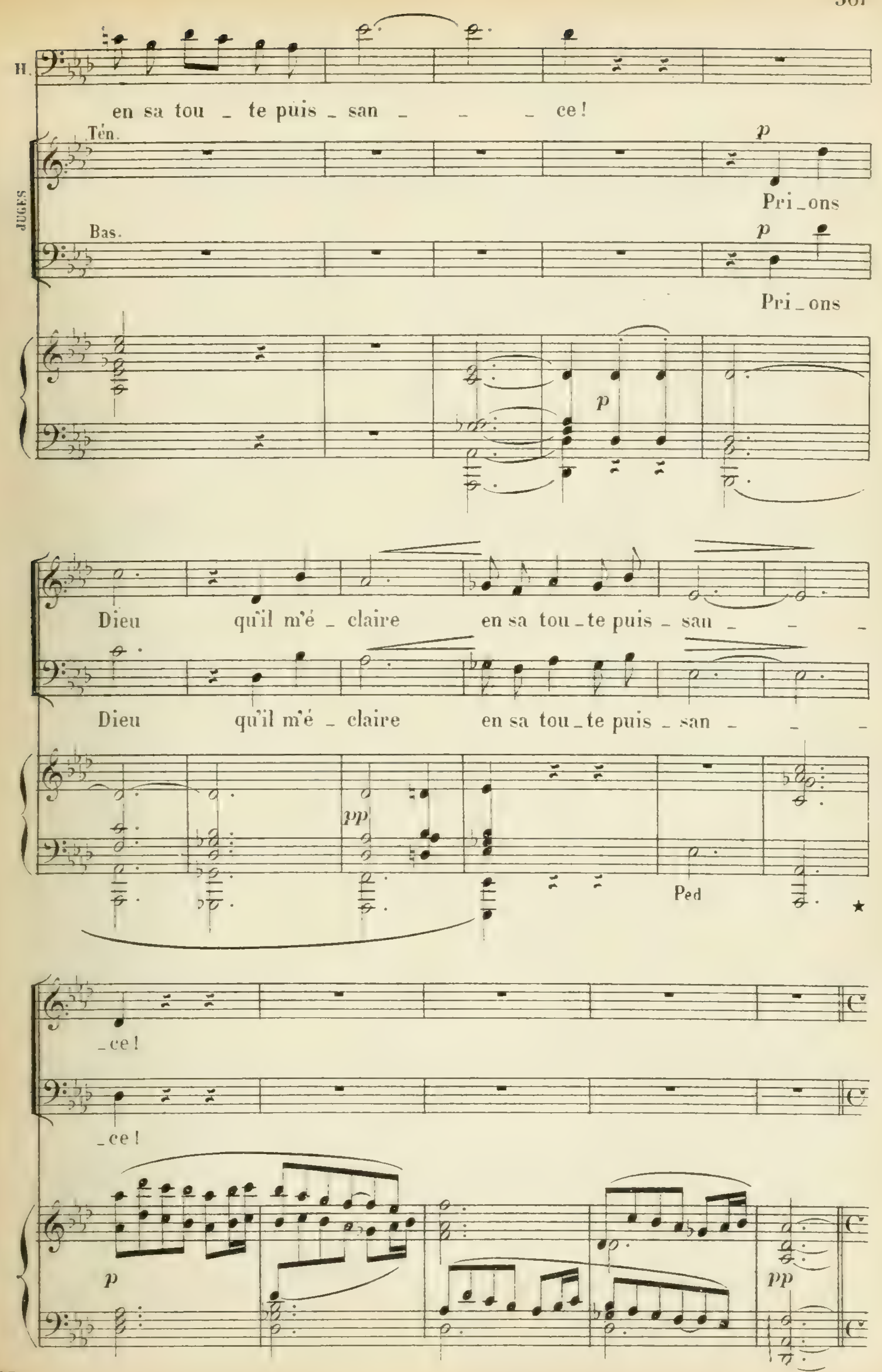

dim.
p
p
pp
pp
Ped.
_GARTER
ad lib.
f
Hen ry, roi d'Angle_terre, a_van_cez de_vant nous!
_UN HUISSIER
f
Hen_
p
un H.
_ry, roi d'Angle_terre, a_van_cez de_vant nous!
Mouv! de la Marche
Mouv! de la Marche
p

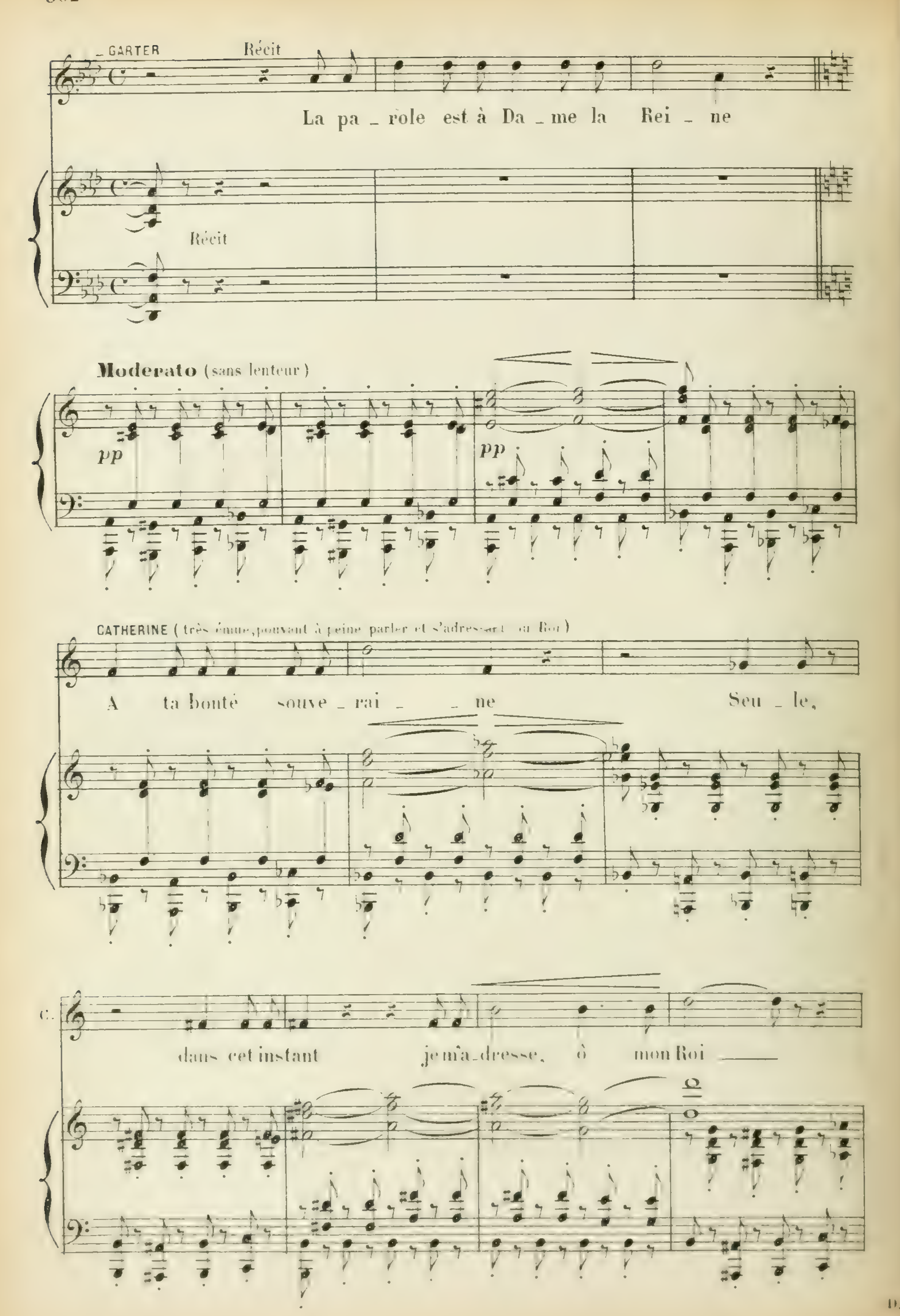

HENRY
GARTER
ad lib.
Présent!
Ô rei_ne Cathe_rine, avan_
G.
L'HUISSIER
_cez de_vant nous!
Ô rei_ne Cathe_rine, avan_
TH.
Mouvt de la Marche
CATHERINE
_cez de_vant nous!
Mon
Mouvt de la Marche
C.
maître et mon sei_gneur
je me soumets à vous

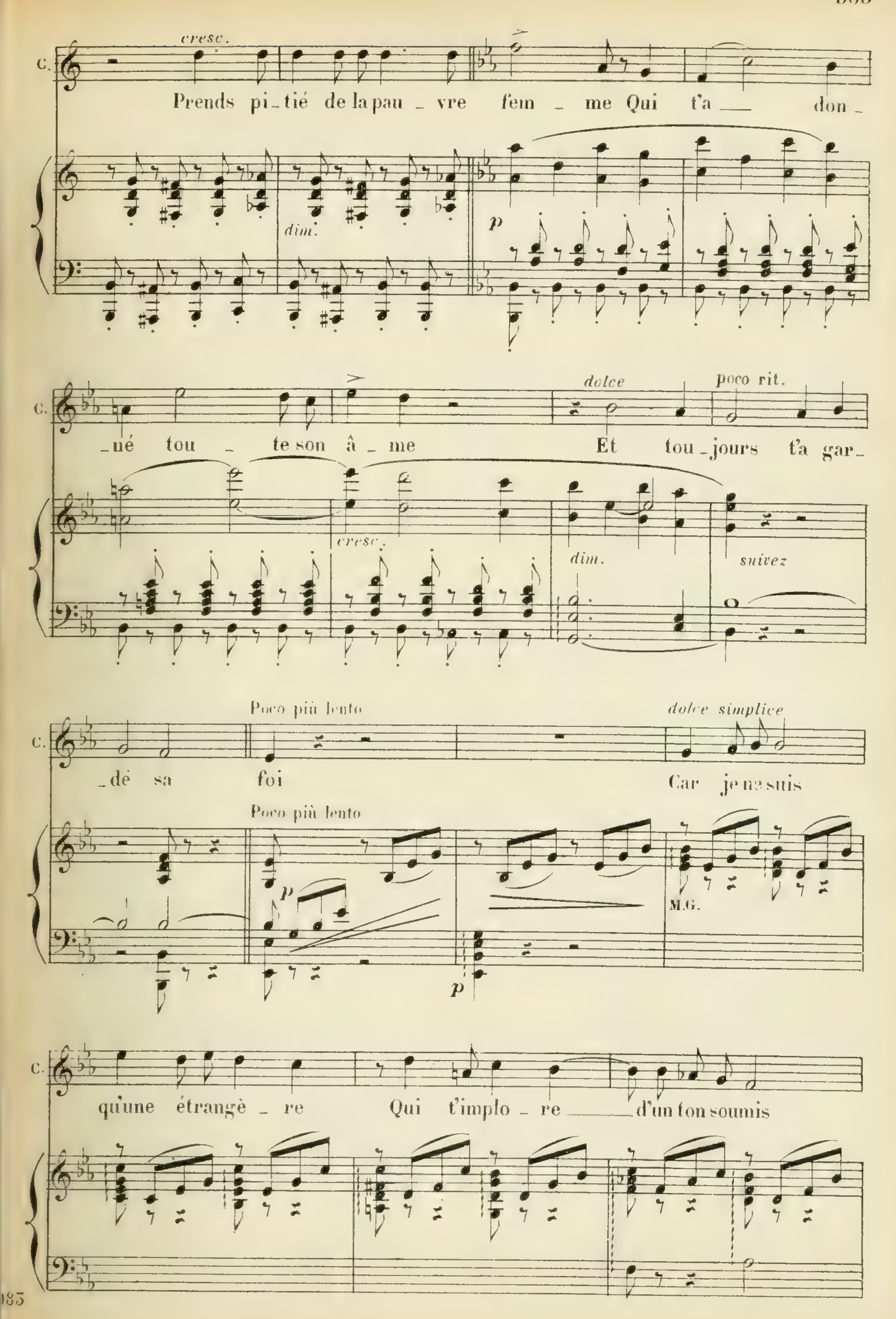

HENRY
f
Vous
f
p
H.
tous qui m'é _ cou _ tez,
H.
gens d'E _ glise et de loi,
H.
En ce jour so_len _ nel

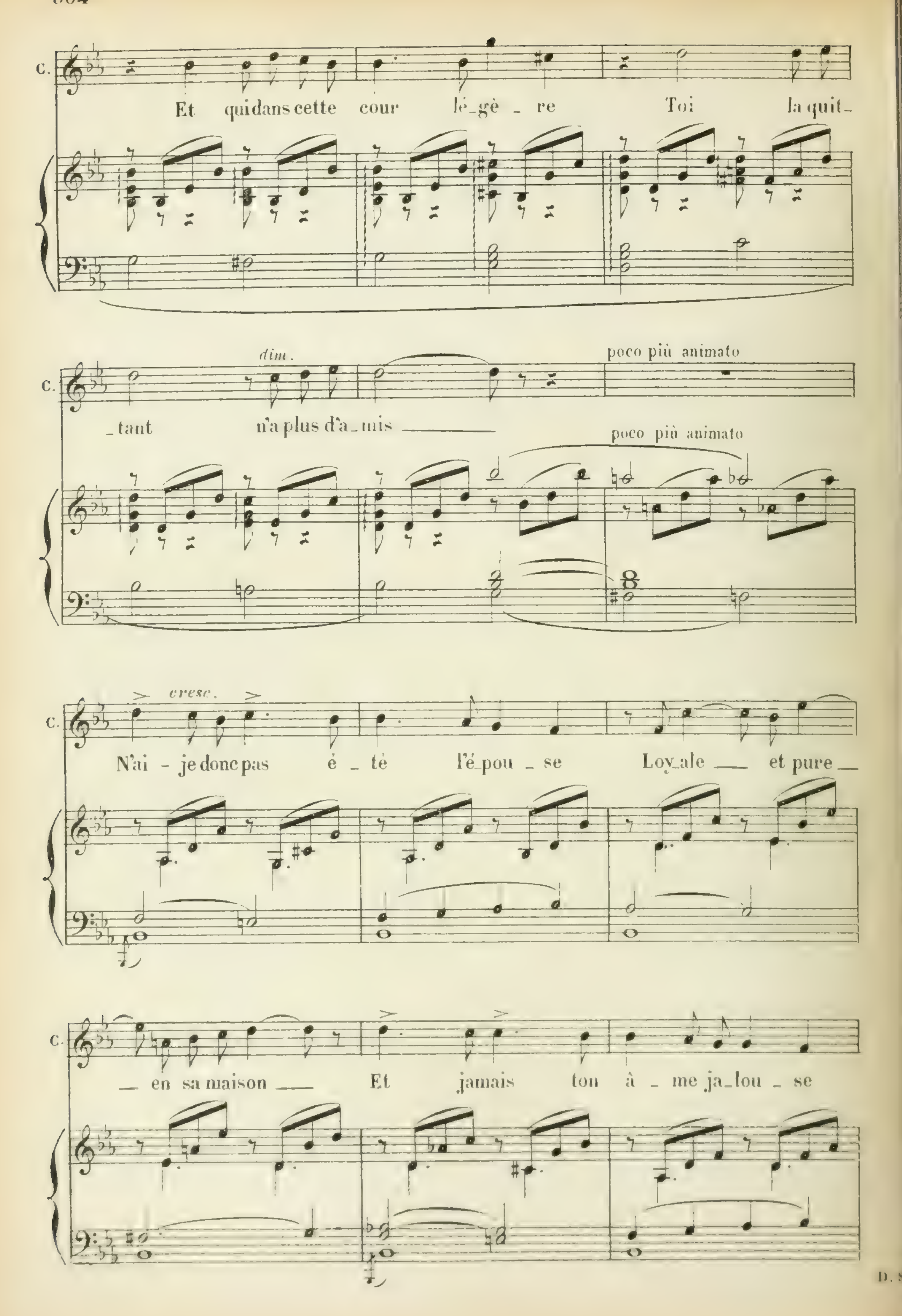

H.
vo_tre Sei_gneur et Roi De_
_mande à voir bri_ser, comme à sa foi con_trai_re, L'hy_
_men qui lui don_na la veu_ve de son frè_re
Sur le Saint Lé_vi_tique

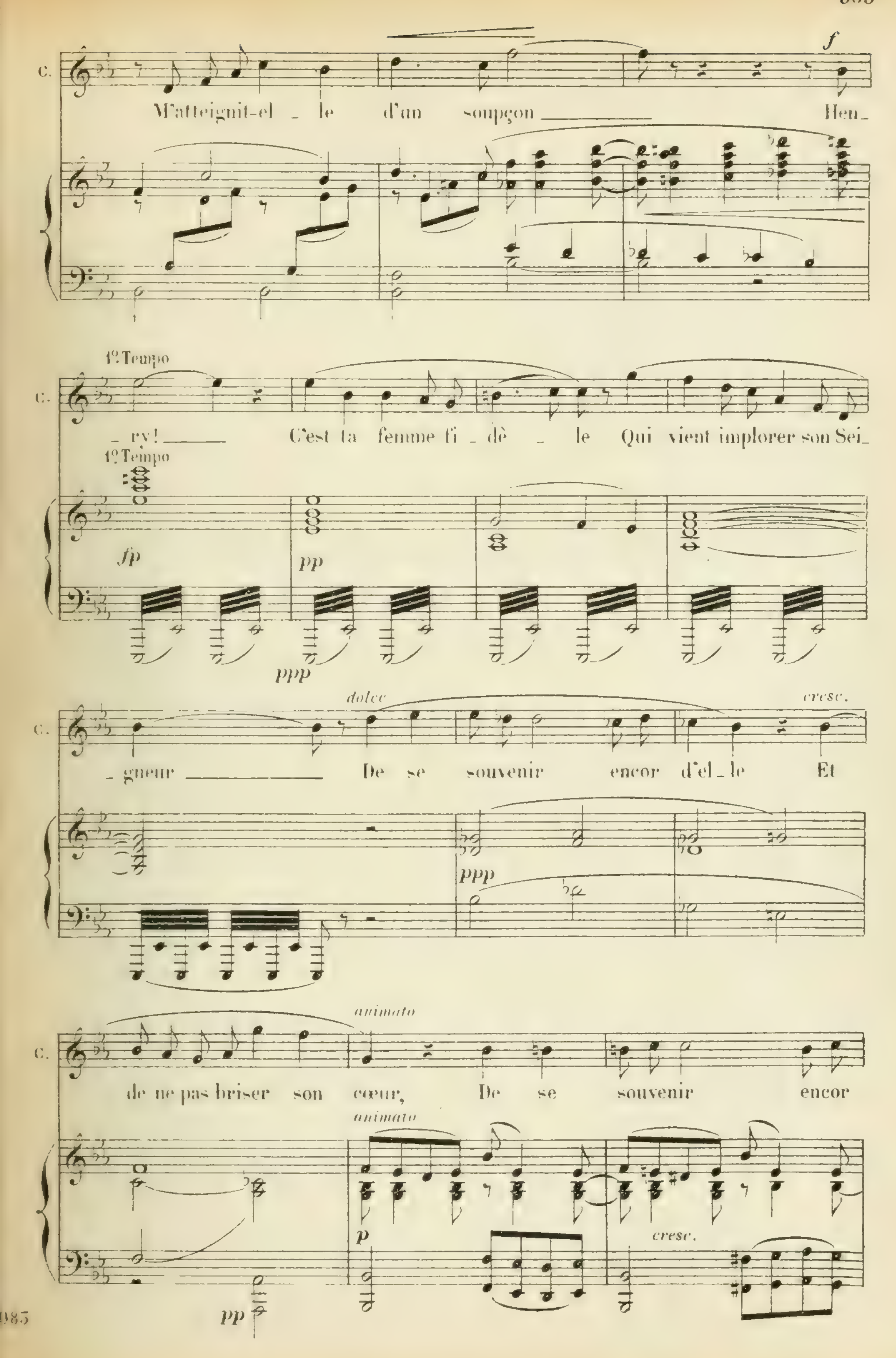

grandioso
H.
ap_puy _ ant
mon dé _ sir
Je re _
_mets cette cause à vo _ tre bon plai_sir
Et
viens la confi _ er à vo _ tre consci _ en _ _ ce
Pri_ant Dieu
qu'il l'é _ claire

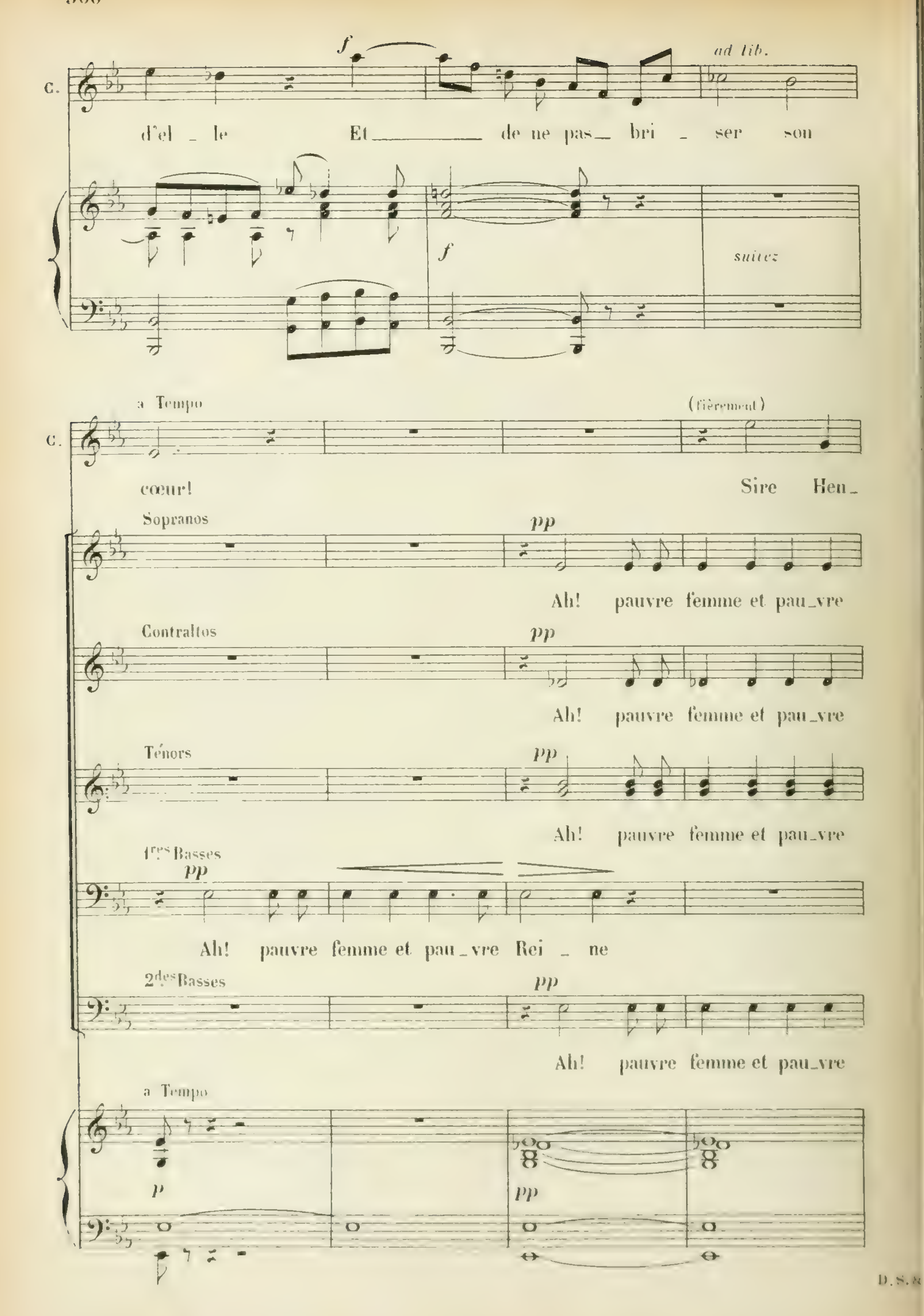

H.
en sa tou _ te puis _ san _ _ _ ce!
Tén.
p
Pri _ ons
JUGES
Bas.
p
Pri _ ons
p
Dieu qu'il m'é _ claire en sa tou _ te puis _ san _ _ _
Dieu qu'il m'é _ claire en sa tou _ te puis _ san _ _ _
pp
Ped
_ ce!
_ ce!
p
pp

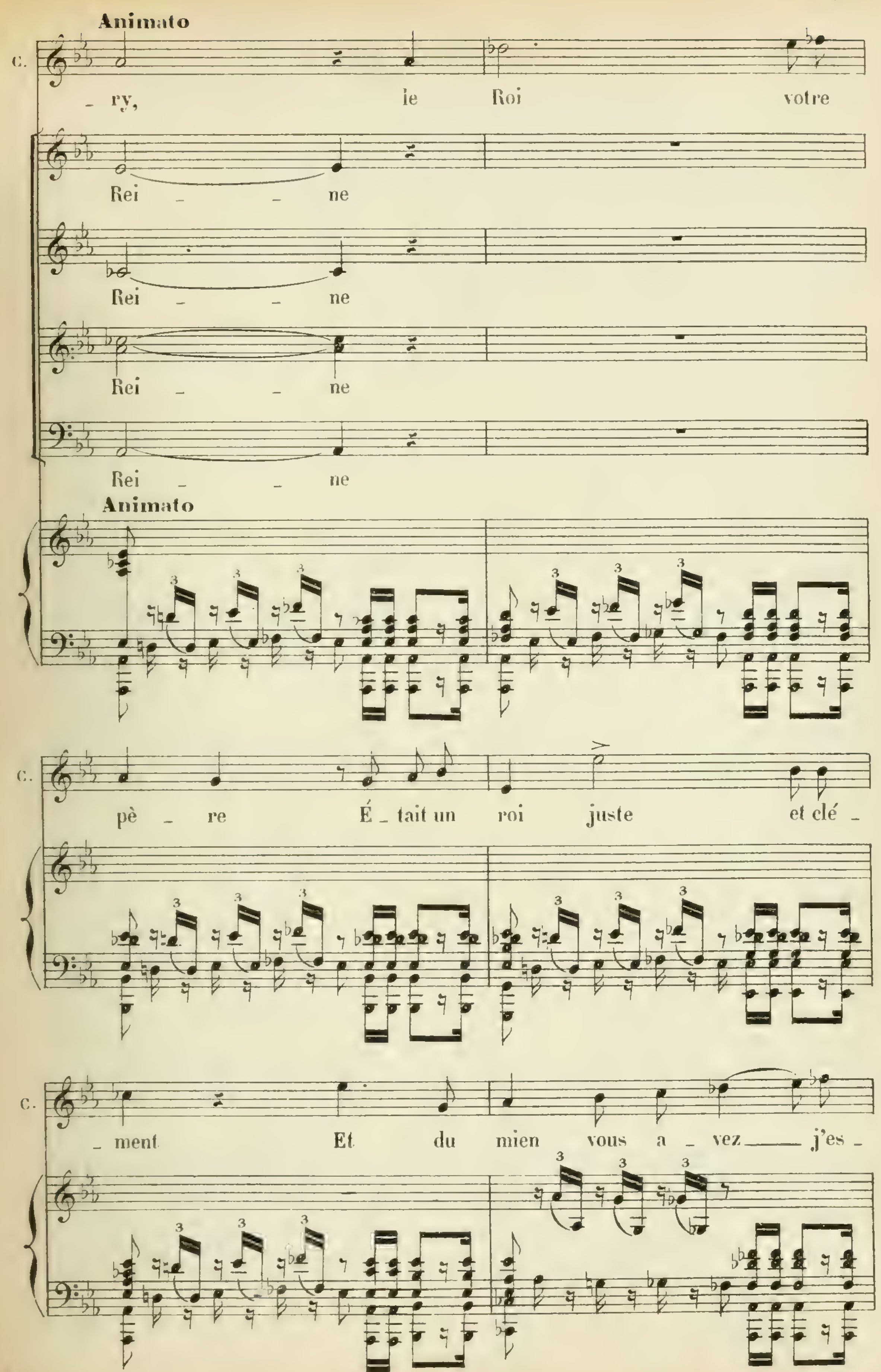

GARTER
Récit
La pa _ role est à Da _ me la Rei _ ne
Récit
Moderato (sans lenteur)
pp
pp
CATHERINE (très émue, pouvant à peine parler et s'adressant au Roi)
A ta bonté souve _ rai _ _ ne
Seu _ le,
C.
dans cet instant je m'a_dresse, ô mon Roi
D. S.

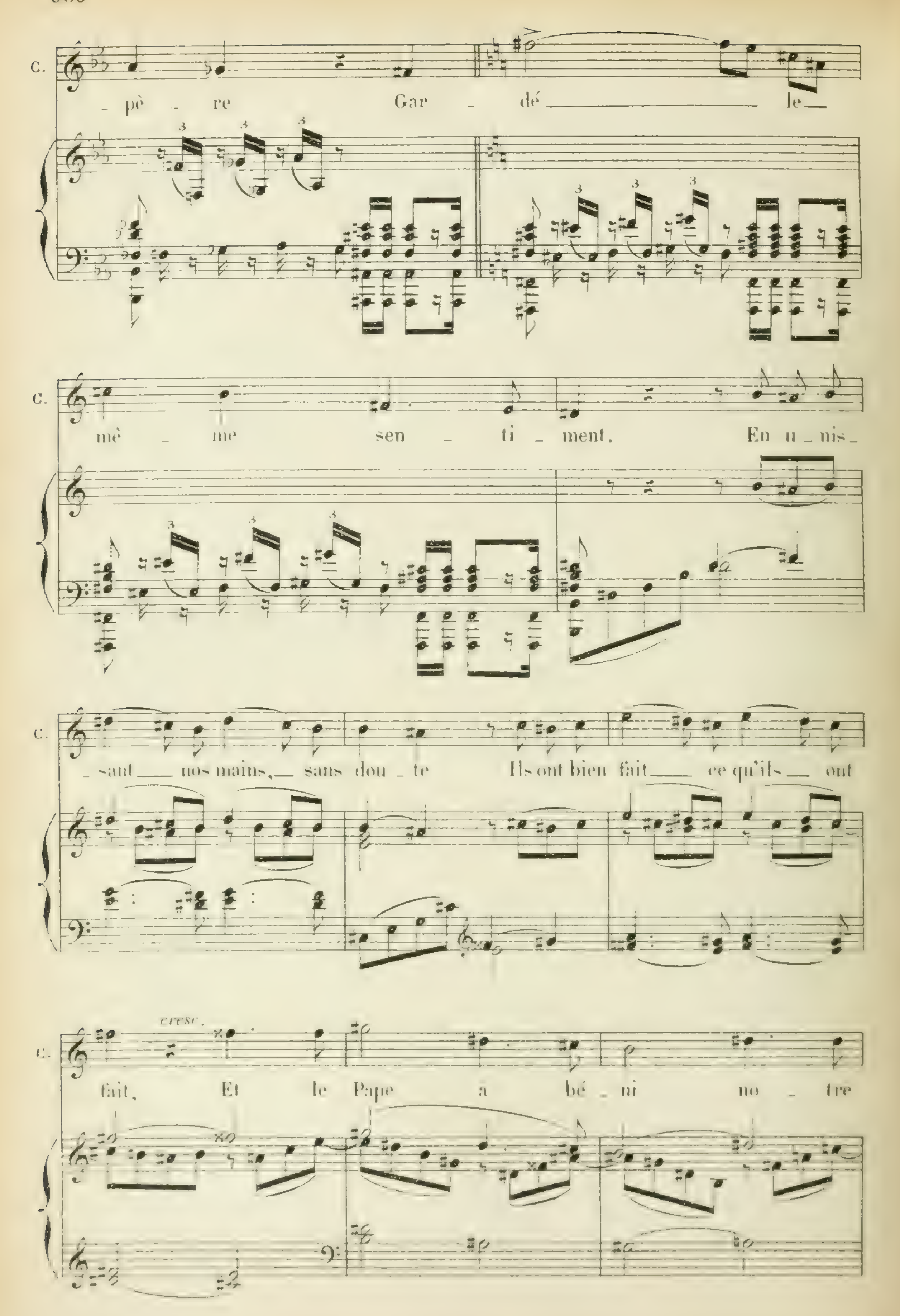

cresc.
C.
Prends pi_tié de la pau _ vre fem _ me Qui t'a ___ don _
dim.
p
_ué tou _ te son â _ me
dolce
poco rit.
Et tou _ jours t'a gar _
cresc.
dim.
suivez
Poco più lento
_dé sa foi
dolce simplice
Car je ne suis
Poco più lento
p
M.G.
qu'une étrangè _ re Qui t'implo _ re ___ d'un ton soumis

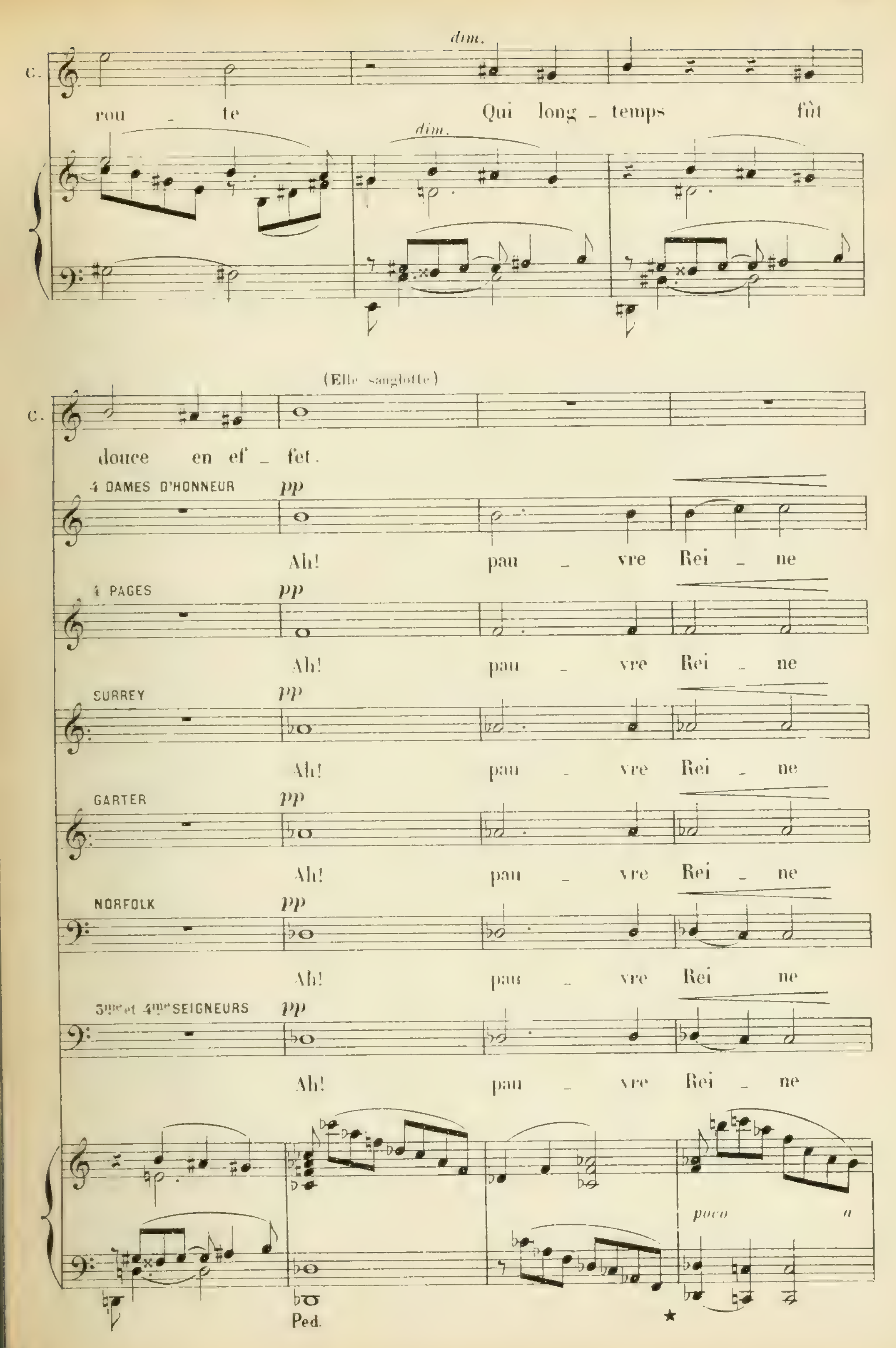

C.
Et quidans cette cour lé_gè _ re Toi la quit_
dim.
_tant n'a plus d'a_mis
poco più animato
poco più animato
cresc.
N'ai - je donc pas é _ té l'é_pou _ se Loy_ale et pure
_ en sa maison Et jamais ton â _ me ja_lou _ se
D. S.


C.
f
M'atteignit-el _ le d'un soupçon
Hen_
1º Tempo
_ ry!
C'est ta femme fi _ dè _ le Qui vient implorer son Sei_
1º Tempo
fp
pp
ppp
dolce
cresc.
_ gneur
De se souvenir encor d'el_le Et
ppp
de ne pas briser son cœur,
animato
De se souvenir encor
animato
p
cresc.
pp

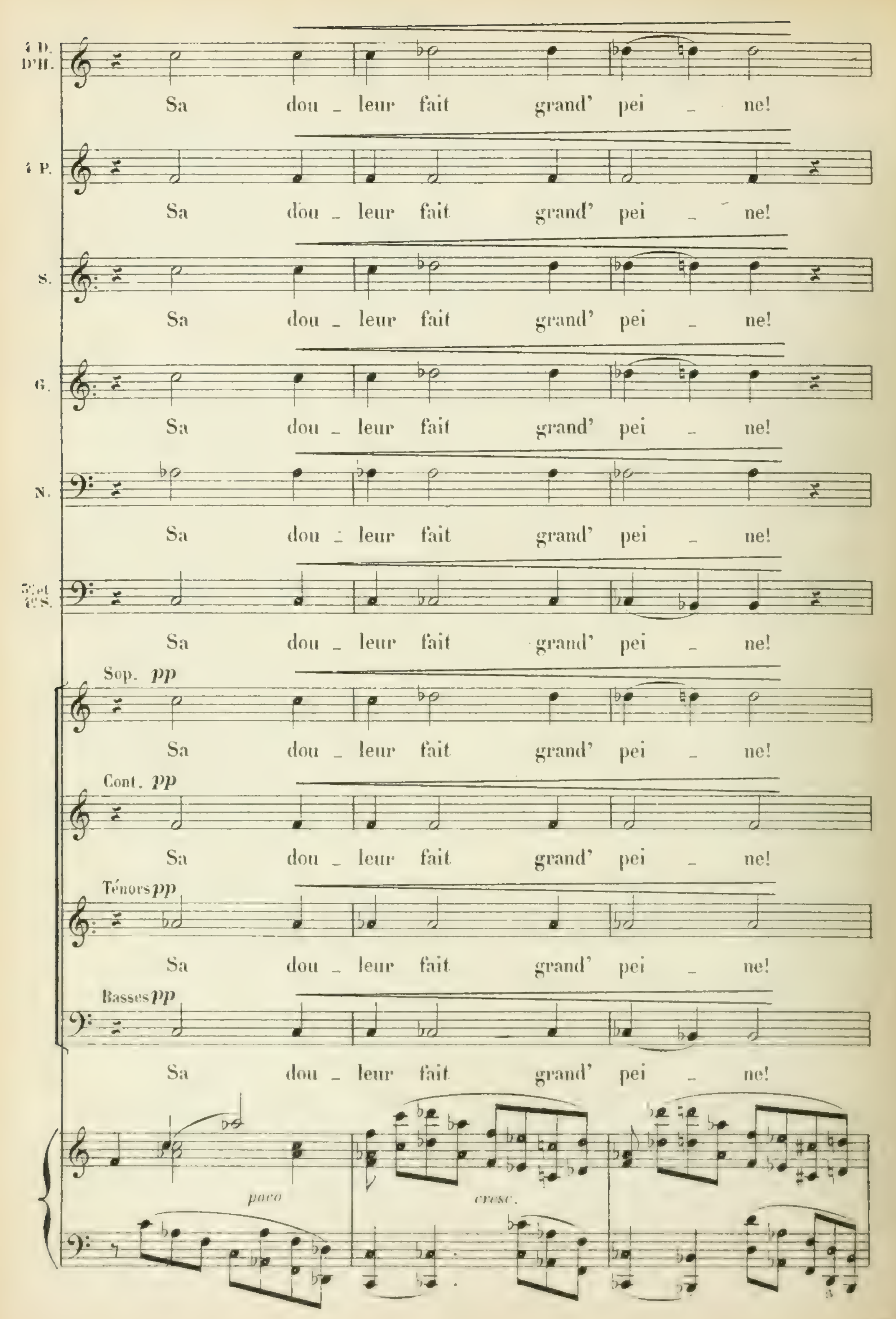

C.
f
ad lib.
d'el _ le Et de ne pas_ bri _ ser son
f
suivez
a Tempo
(fièrement)
C.
cœur! Sire Hen_
Sopranos
pp
Ah! pauvre femme et pau_vre
Contraltos
pp
Ah! pauvre femme et pau_vre
Ténors
pp
Ah! pauvre femme et pau_vre
1res Basses
pp
Ah! pauvre femme et pau_vre Rei _ ne
2des Basses
pp
Ah! pauvre femme et pau_vre
a Tempo
p
pp

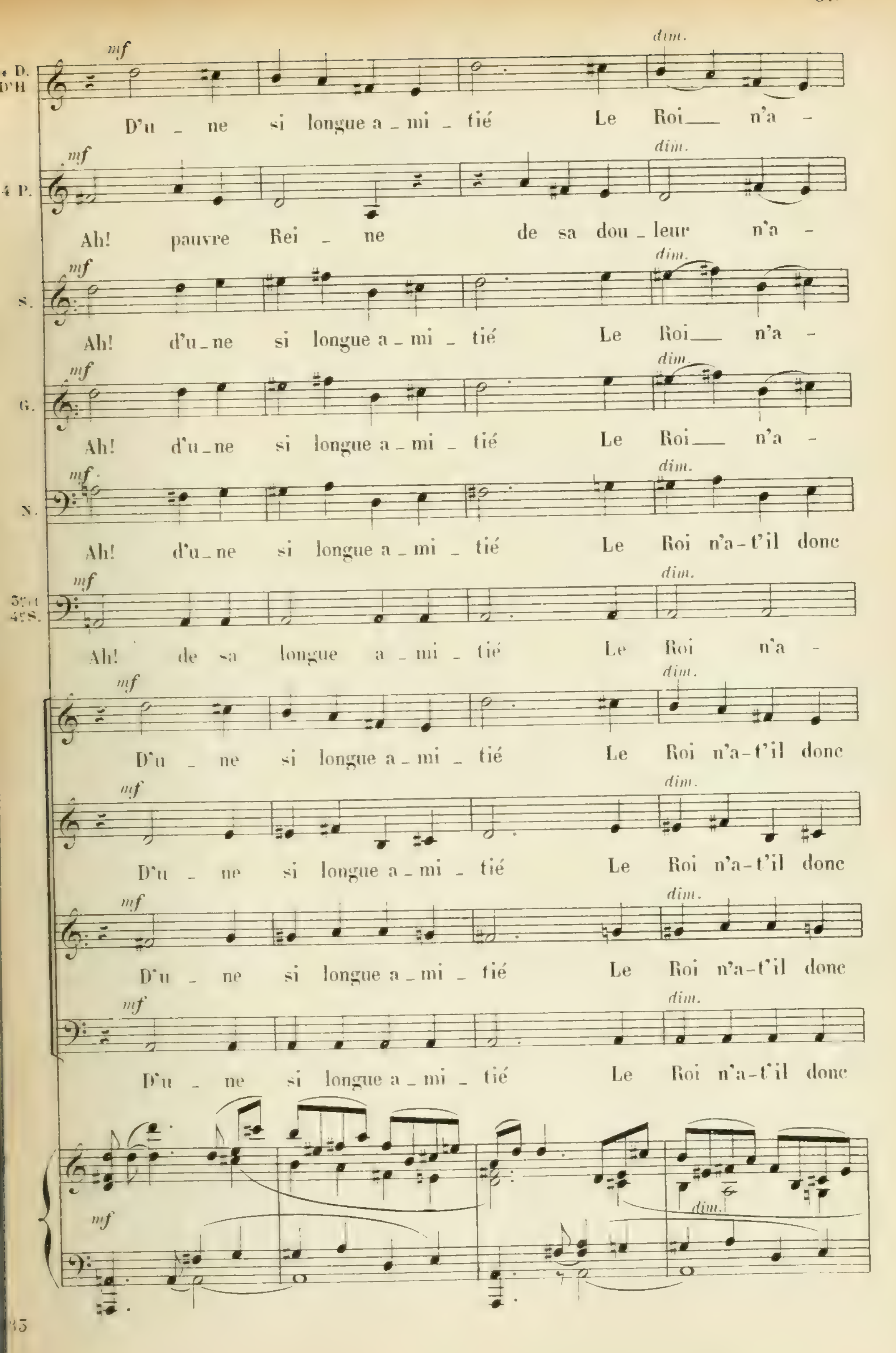

Animato
C.
_ ry, le Roi votre
Rei _ _ ne
Rei _ _ ne
Rei _ _ ne
Rei _ _ ne
Animato
C.
pè _ re É _ tait un roi juste et clé _
C.
_ ment Et du mien vous a _ vez j'es _

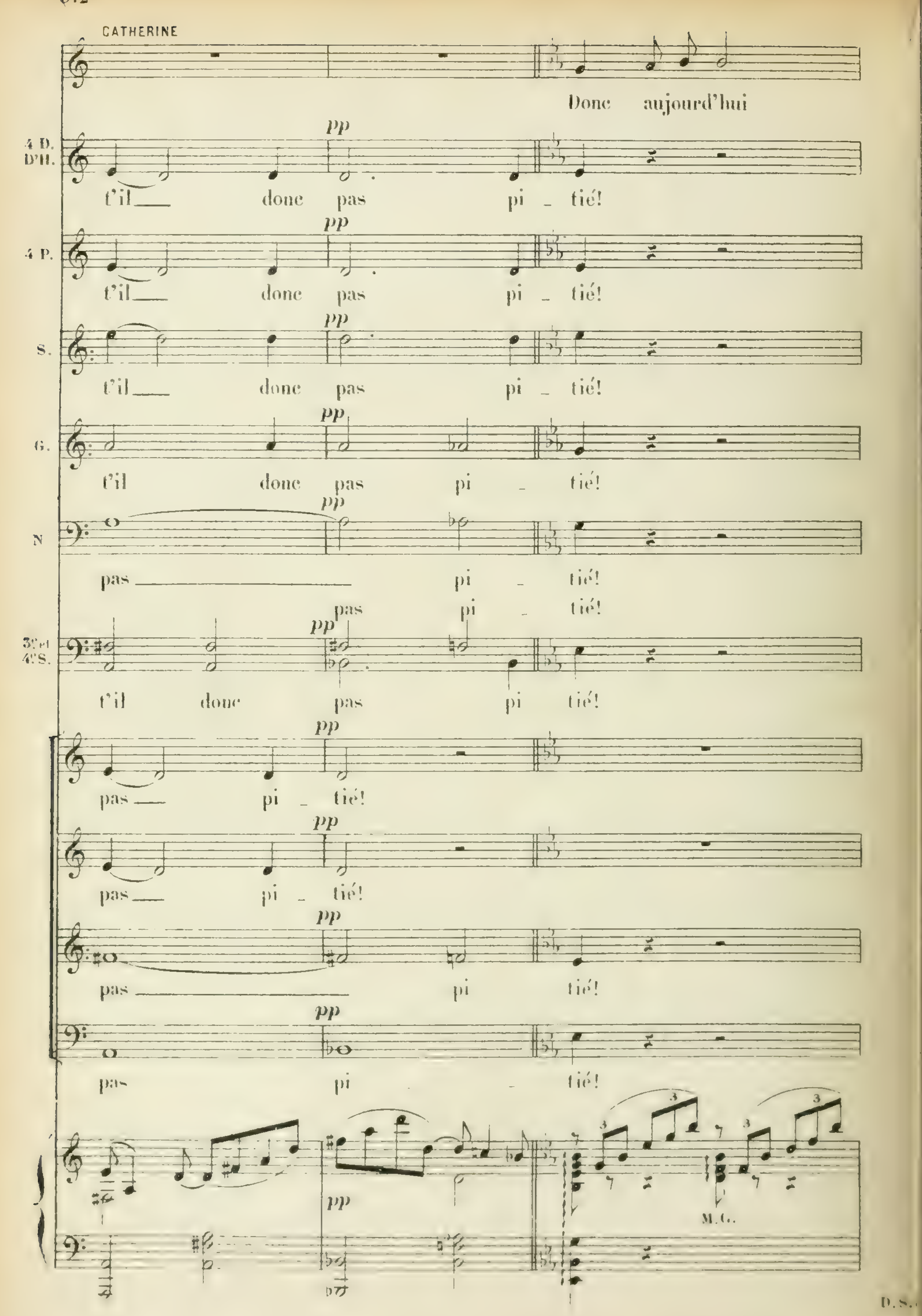

C.
_pè _ re Gar _ dé le_
mè _ me sen _ ti _ ment. En u_nis_
_saut nos mains, sans dou _ te Ils ont bien fait ce qu'ils ont
cresc.
fait, Et le Pape a bé _ ni no _ tre

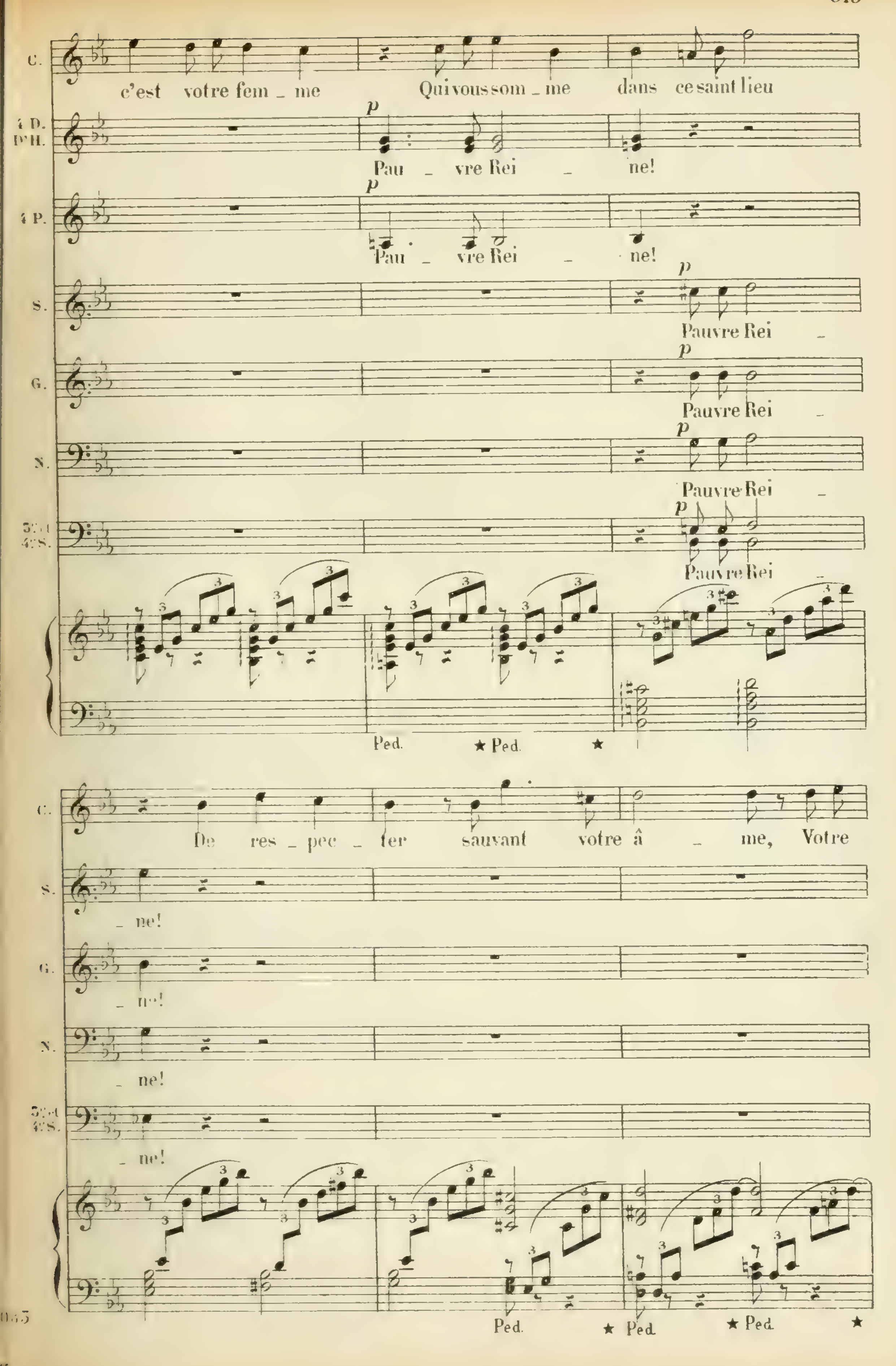


C.
dim.
rou - te
Qui long - temps
fût
dim.
(Elle sanglotte)
C.
douce en ef - fet.
4 DAMES D'HONNEUR
pp
Ah! pau - vre Rei - ne
4 PAGES
pp
Ah! pau - vre Rei - ne
SURREY
pp
Ah! pau - vre Rei - ne
GARTER
pp
Ah! pau - vre Rei - ne
NORFOLK
pp
Ah! pau - vre Rei ne
3me et 4me SEIGNEURS
pp
Ah! pau - vre Rei - ne
poco a
Ped.

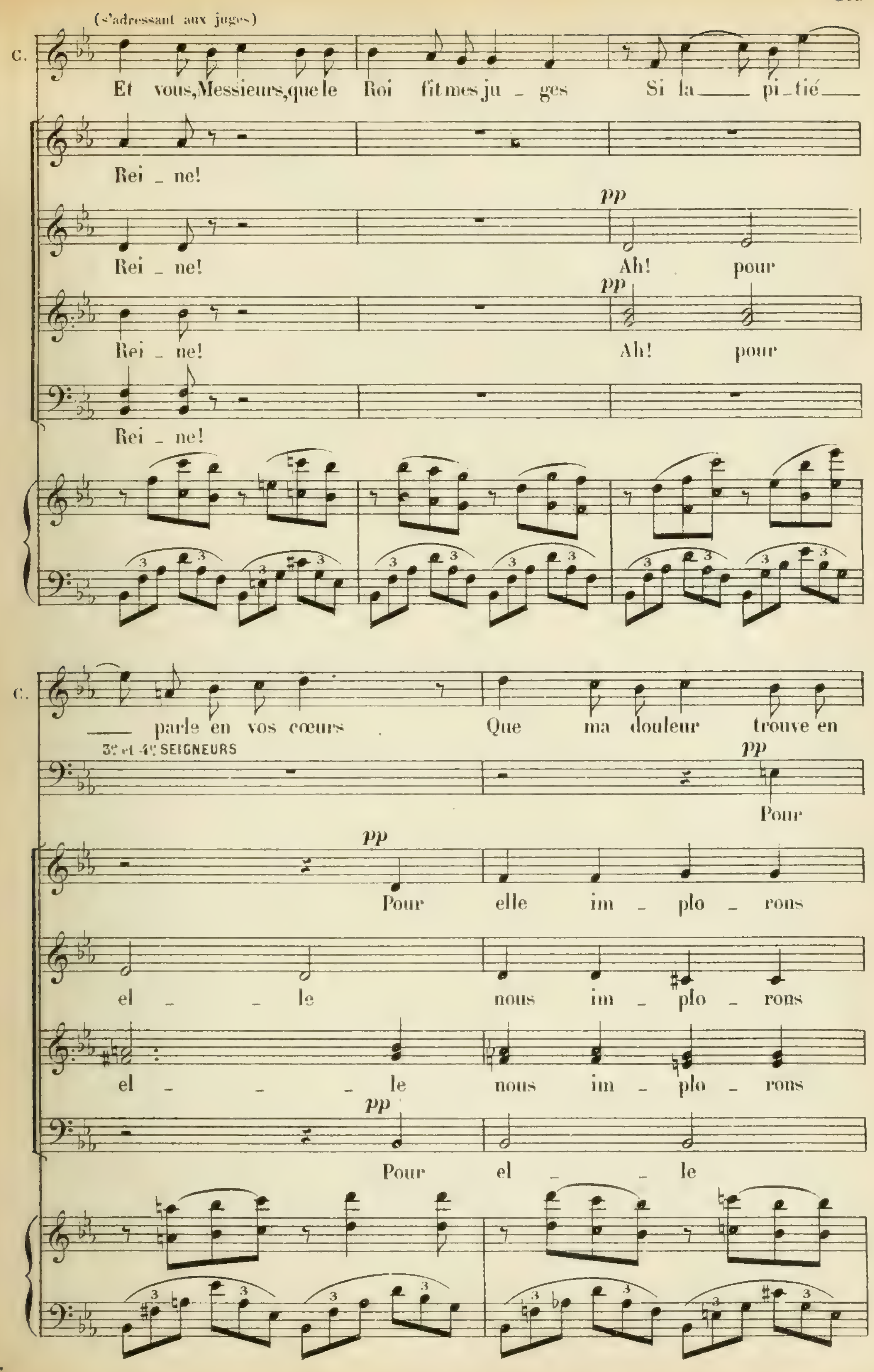

1 D. D'H.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
1 P.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
S.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
G.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
N.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
3e et 4e S.
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Sop. pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Cont. pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Ténors pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
Basses pp
Sa dou - leur fait grand' pei - ne!
poco
cresc.

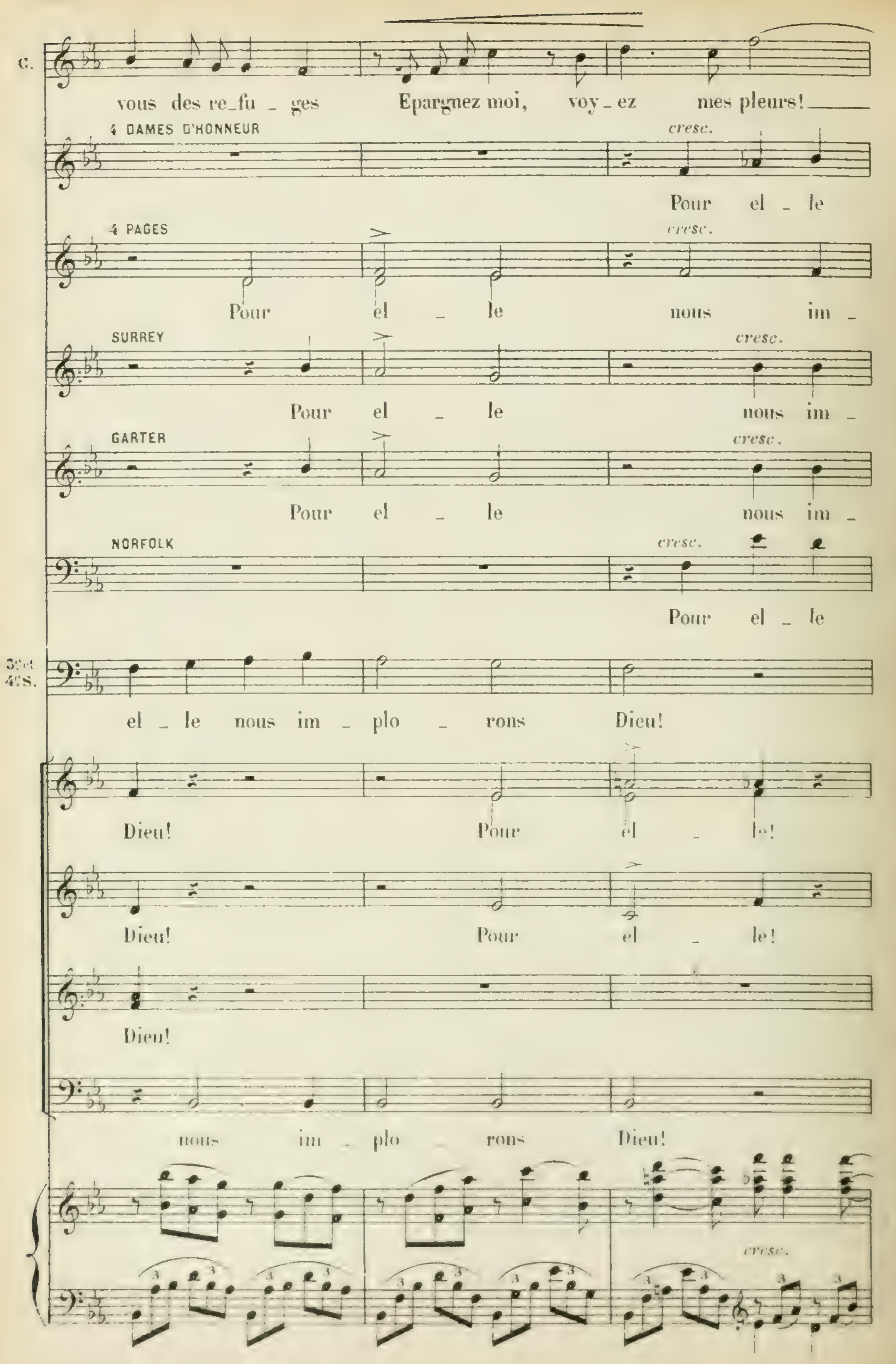

mf
dim.
4 D. D'H
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a -
4 P.
Ah! pauvre Rei _ ne de sa dou _ leur n'a -
S.
Ah! d'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a -
G.
Ah! d'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a -
N.
Ah! d'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a-t'il donc
Ah! de sa longue a _ mi _ tié Le Roi n'a -
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a-t'il donc
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a-t'il donc
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a-t'il donc
D'u _ ne si longue a _ mi _ tié Le Roi n'a-t'il donc

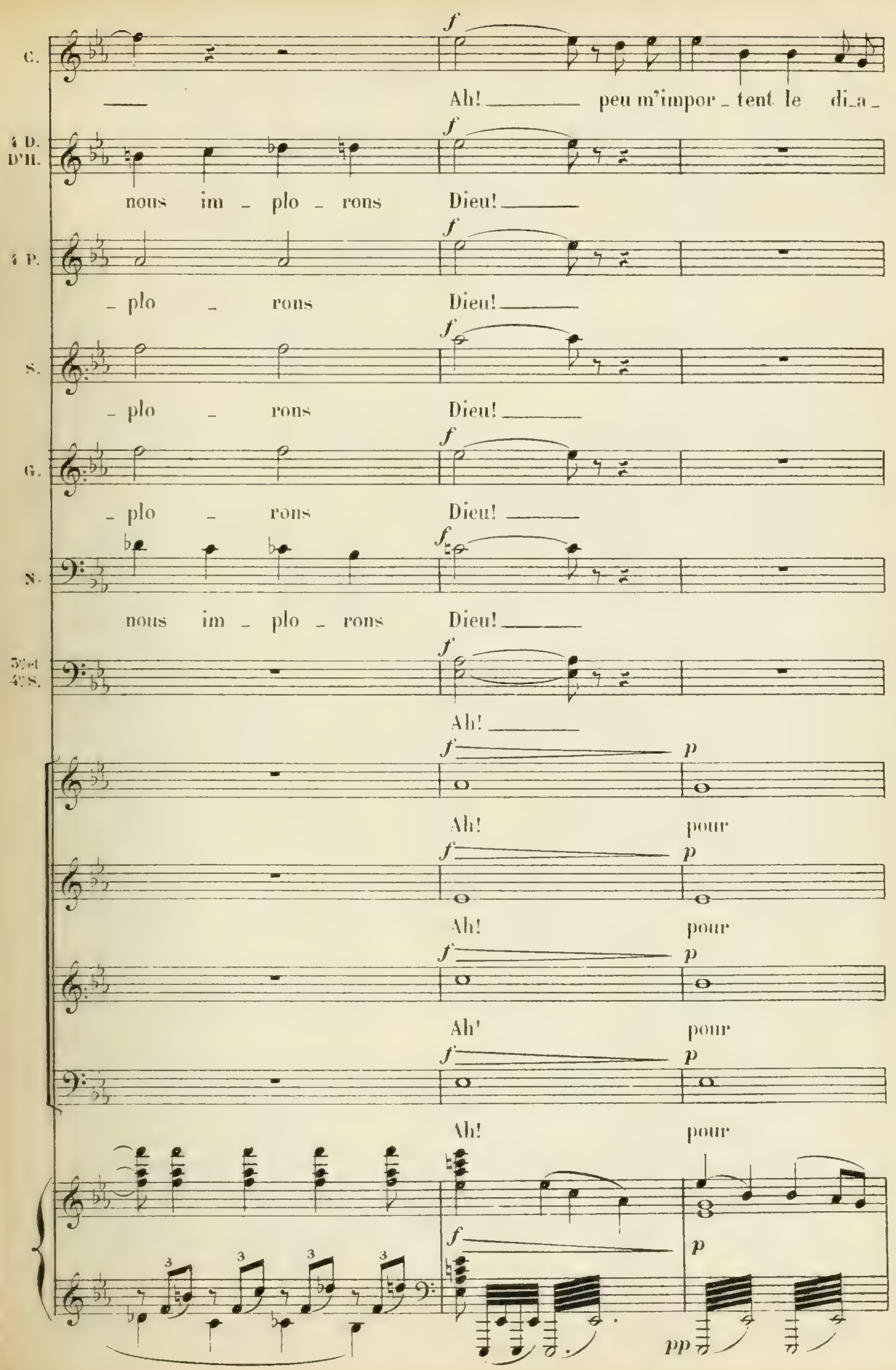

CATHERINE
Donc aujourd'hui
4 D. D'H.
pp
t'il___ donc pas pi - tié!
4 P.
pp
t'il___ donc pas pi - tié!
S.
pp
t'il___ donc pas pi - tié!
G.
pp
t'il donc pas pi - tié!
N
pp
pas___ pi - tié!
pas pi - tié!
3e et 4e S.
pp
t'il donc pas pi tié!
pp
pas___ pi - tié!
pp
pas___ pi - tié!
pp
pas___ pi tié!
pp
pas pi - tié!
pp
M.G.

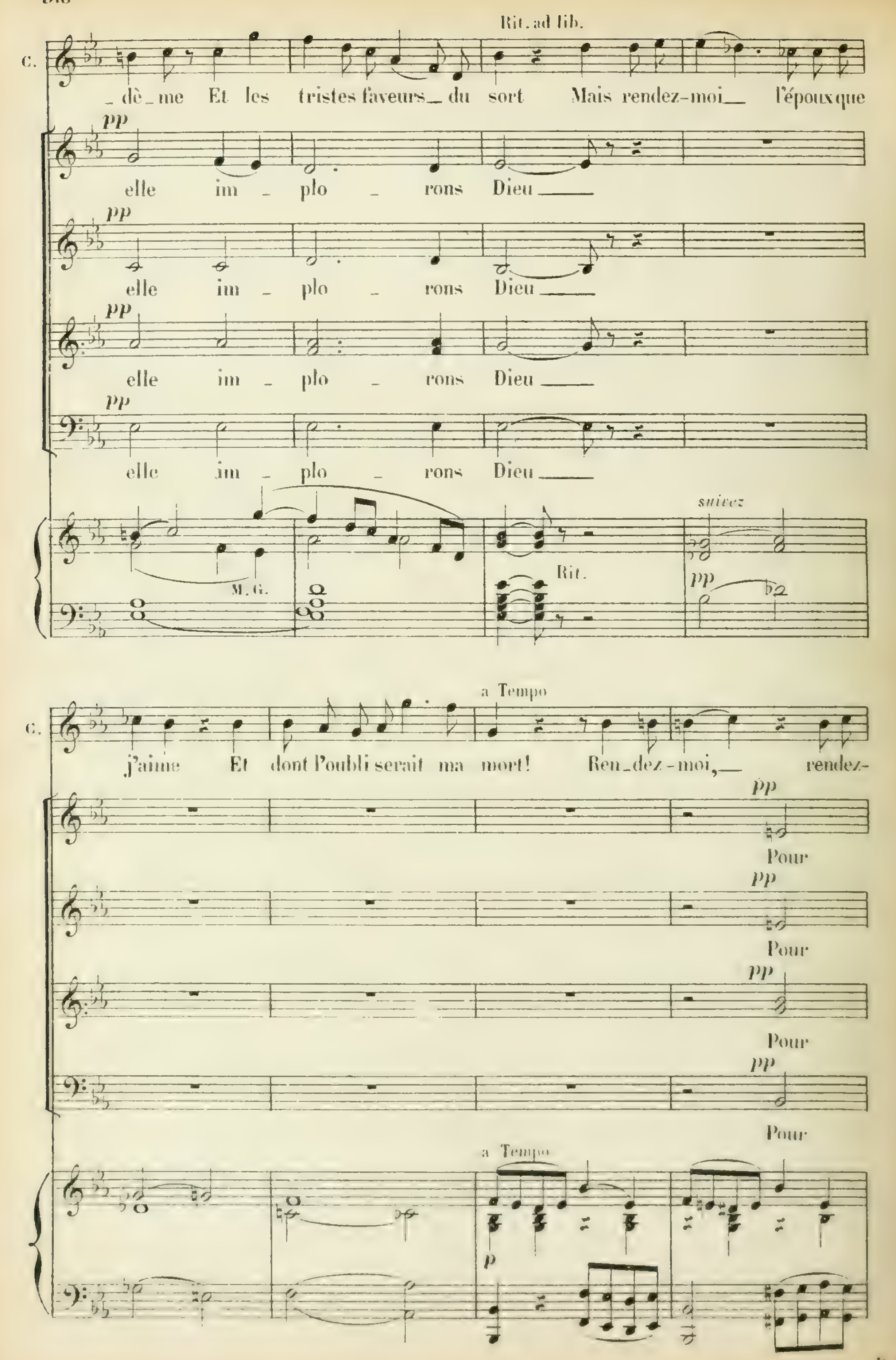

C.
c'est votre fem _ me Qui vous som _ me dans ce saint lieu
4 D. D'H.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
4 P.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
S.
p
Pauvre Rei _
G.
p
Pauvre Rei _
N.
p
Pauvre Rei _
3^e 4^e S.
p
Pauvre Rei _
Ped. ★ Ped. ★
C.
De res _ pec _ ter sauvant votre â _ me, Votre
S.
_ ne!
G.
_ ne!
N.
_ ne!
3e 4e S.
_ ne!
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


C.
Pè _ re le Pape et Dieu!
4 DAMES D'HONNEUR
p
Pau _ vre Rei _ ne!
4 PAGES
p
Pau _ vre Rei _ ne!
S.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
G.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
N.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
5e et 6e S.
p
Pau _ vre Rei _ ne!
Sopranos
pp
Pau _ vre
Contraltos
pp
Pau _ vre
Ténors
pp
Pau _ vre
Basses
pp
Pau _ vre
Ped.
Ped
Ped


(s'adressant aux juges)
C.
Et vous, Messieurs, que le Roi fit mes ju - ges Si la pi - tié
Rei - ne!
Rei - ne!
pp
Ah! pour
Rei - ne!
pp
Ah! pour
Rei - ne!
C.
parle en vos cœurs. Que ma douleur trouve en
3e et 4e SEIGNEURS
pp
Pour
pp
Pour elle im - plo - rons
el - le nous im - plo - rons
el - le nous im - plo - rons
pp
Pour el - le


C.
vous des re_fu _ ges Epargnez moi, voy _ ez mes pleurs!
4 DAMES D'HONNEUR
cresc.
Pour el _ le
4 PAGES
cresc.
Pour el _ le nous im _
SURREY
cresc.
Pour el _ le nous im _
GARTER
cresc.
Pour el _ le nous im _
NORFOLK
cresc.
Pour el _ le
3e et 4e S.
el _ le nous im _ plo _ rons Dieu!
Dieu! Pour el _ le!
Dieu! Pour el _ le!
Dieu!
nous im _ plo _ rons Dieu!
cresc.


C.
Ah! peu m'impor_tent le di_a_
4 D. D'H.
nous im_plo_rons Dieu!
4 P.
_plo _ rons Dieu!
S.
_plo _ rons Dieu!
G.
_plo _ rons Dieu!
N.
nous im_plo_rons Dieu!
3e et 4e S.
Ah!
Ah! pour
Ah! pour
Ah' pour
Ah! pour


Rit. ad lib.
C.
_dè_me Et les tristes faveurs_ du sort Mais rendez-moi_ l'époux que
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
pp
elle im _ plo _ rons Dieu
M.G.
Rit.
suivez
pp
a Tempo
C.
j'aime Et dont l'oubli serait ma mort! Ren_dez-moi,_ rendez-
pp
Pour
pp
Pour
pp
Pour
pp
Pour
a Tempo
p

Rit.

C. moi___ l'é_poux que j'ai _ _ _ me Et

el _ le pri_ons Dieu!

el _ le pri_ons Dieu!

el _ le pri_ons Dieu!

el _ le pri_ons Dieu!

suivez

Più lento

C. dont l'oubli se _ rait ma mort! Et dont l'ou_bli serait ma

4 DAMES D'HONNEUR *pp* Pau vre Rei _ _

4 PAGES *pp* Pau _ vre Rei _ _

SURREY *pp* Pau _ vre Rei _ _

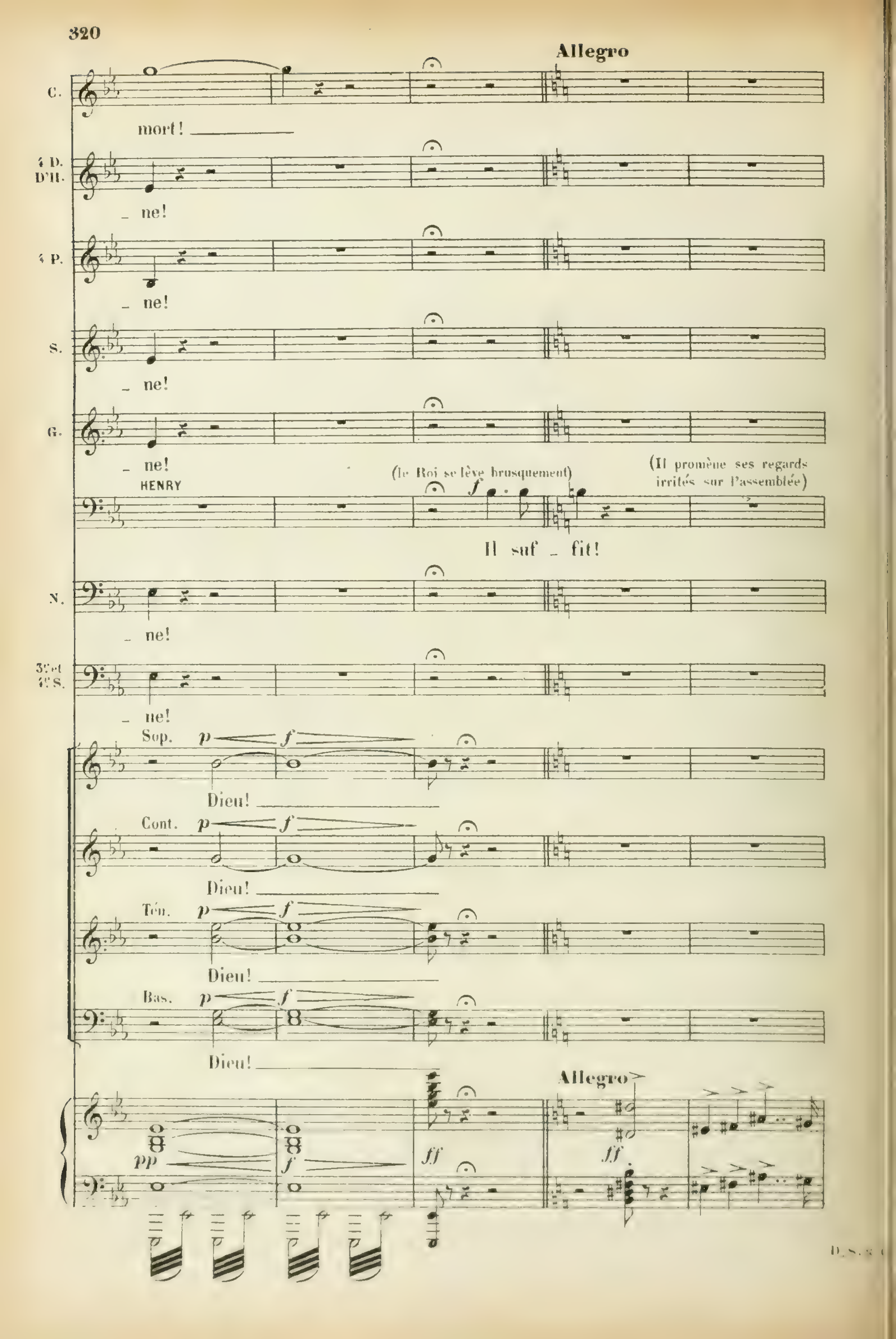
GARTER *pp* Pau _ vre Rei _ _

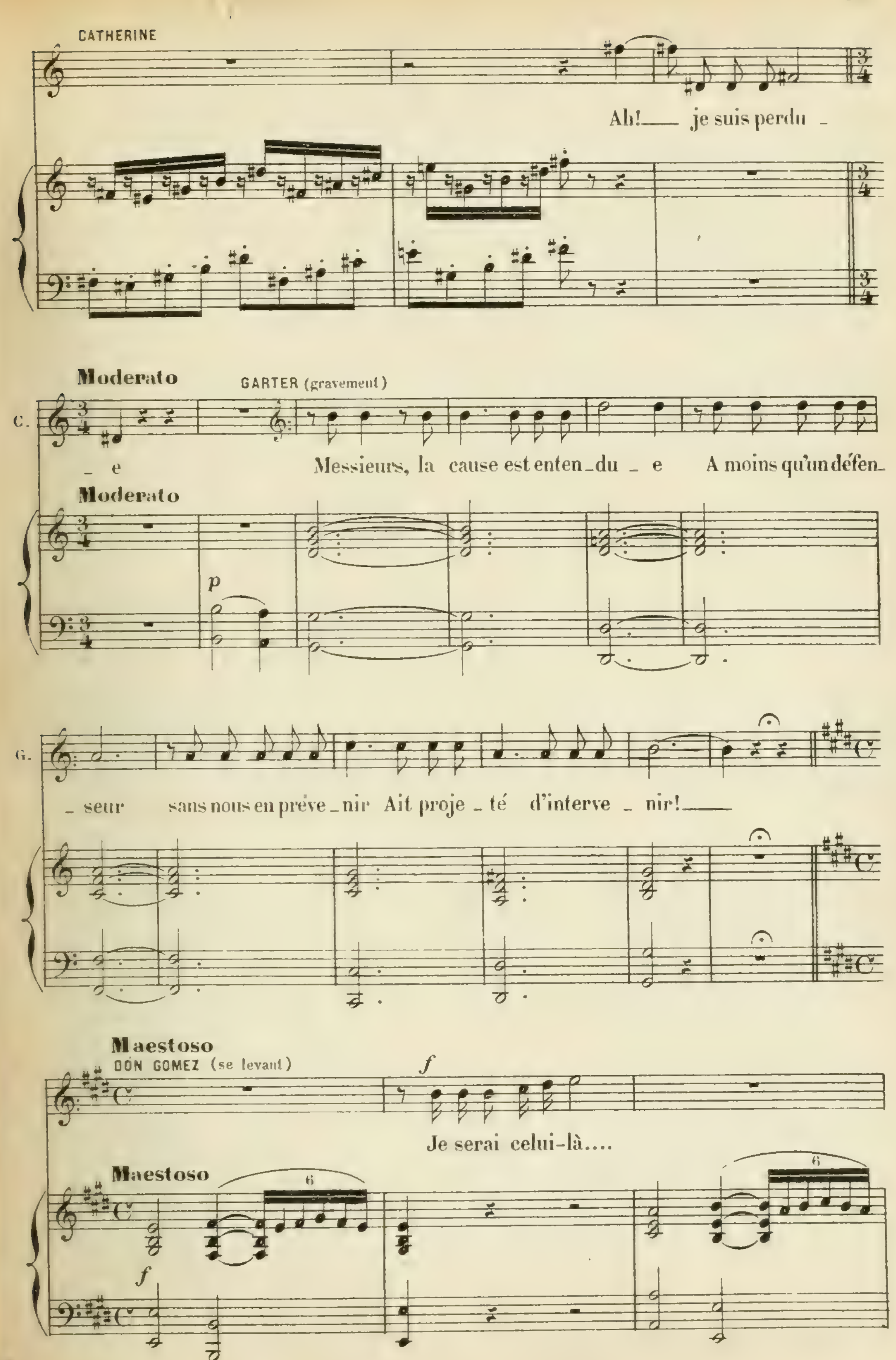
NORFOLK *pp* Pau _ vre Rei _ _

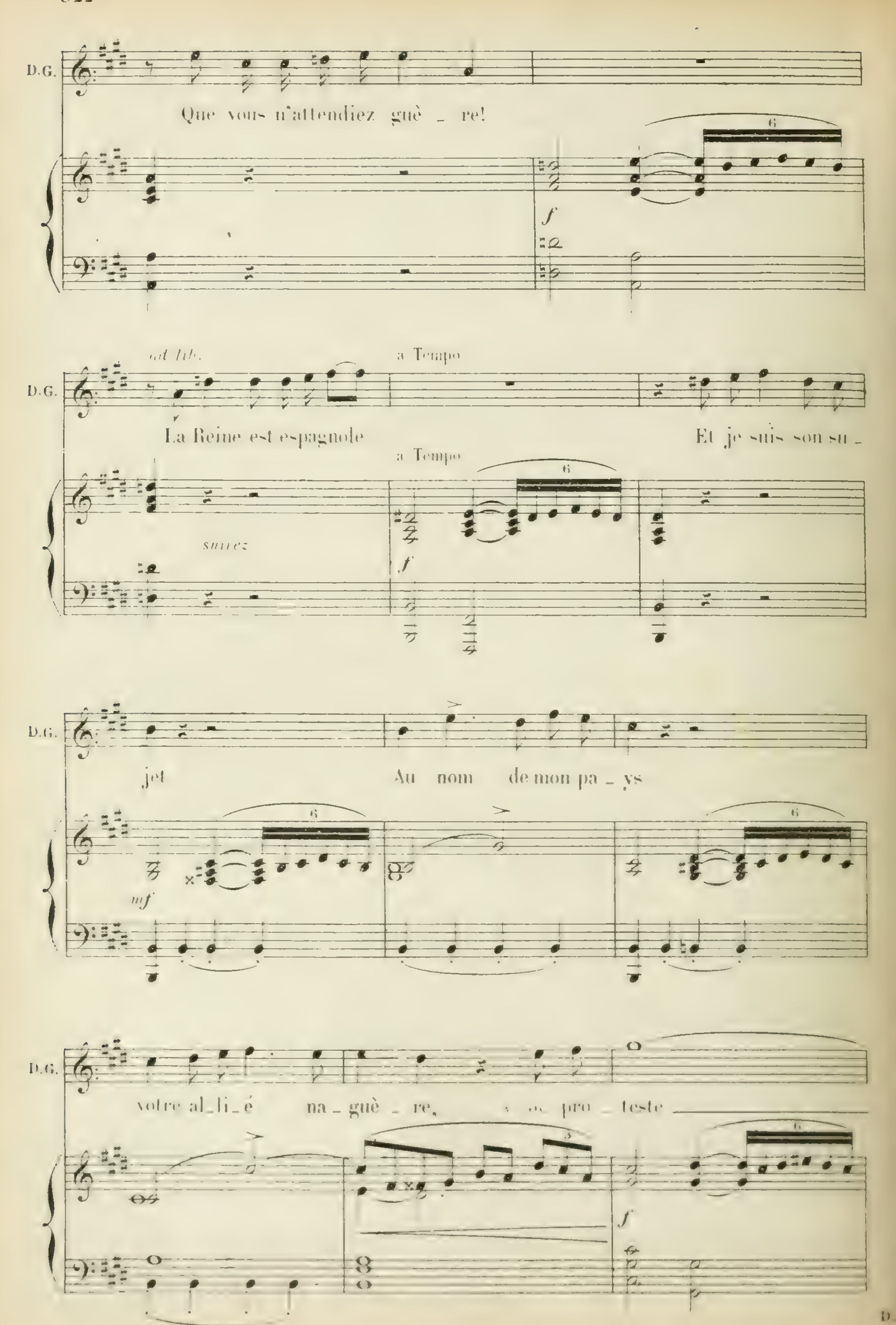
3me et 4me SEIGNEURS *pp* Pau _ vre Rei _ _

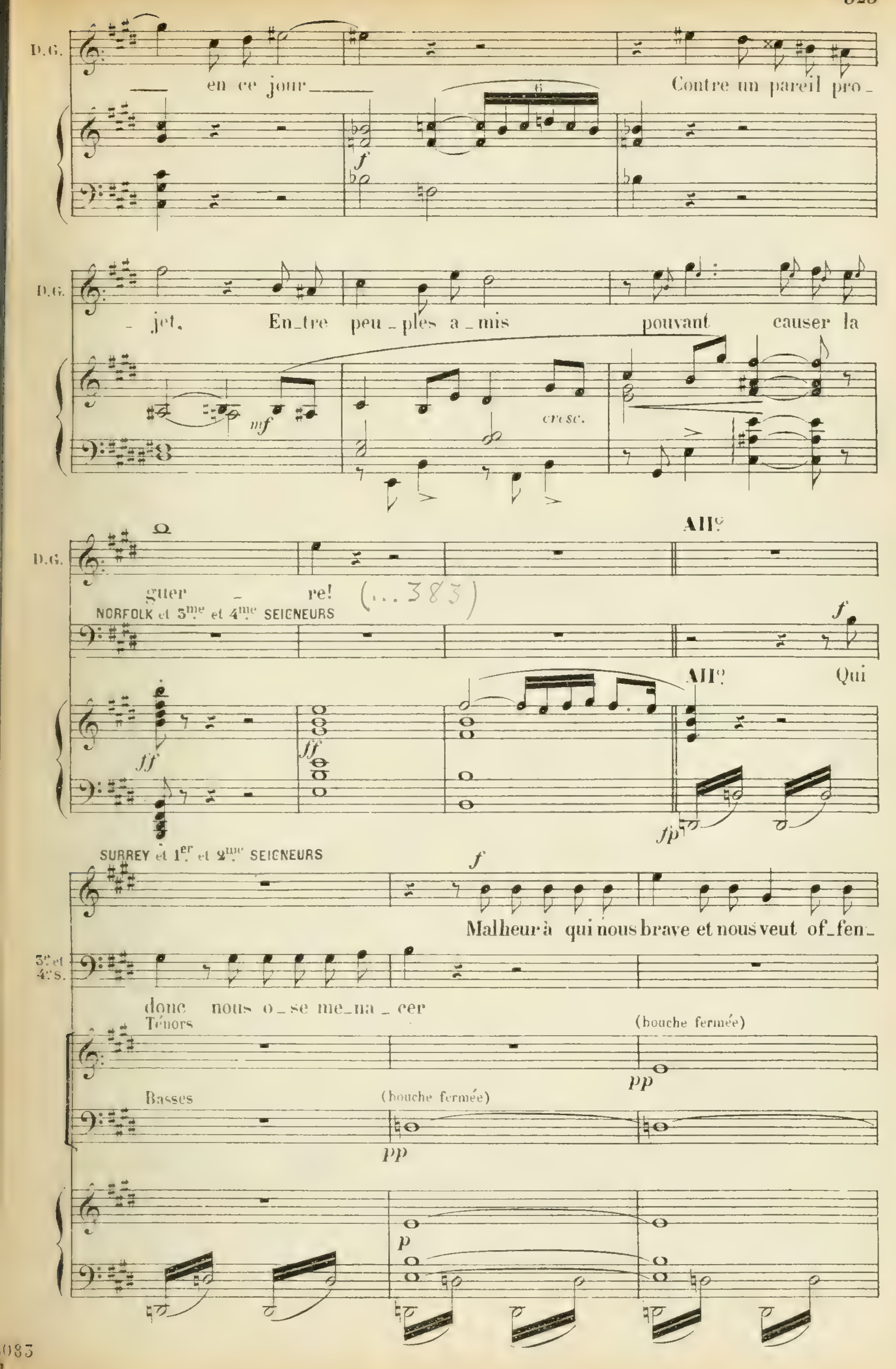
Più lento

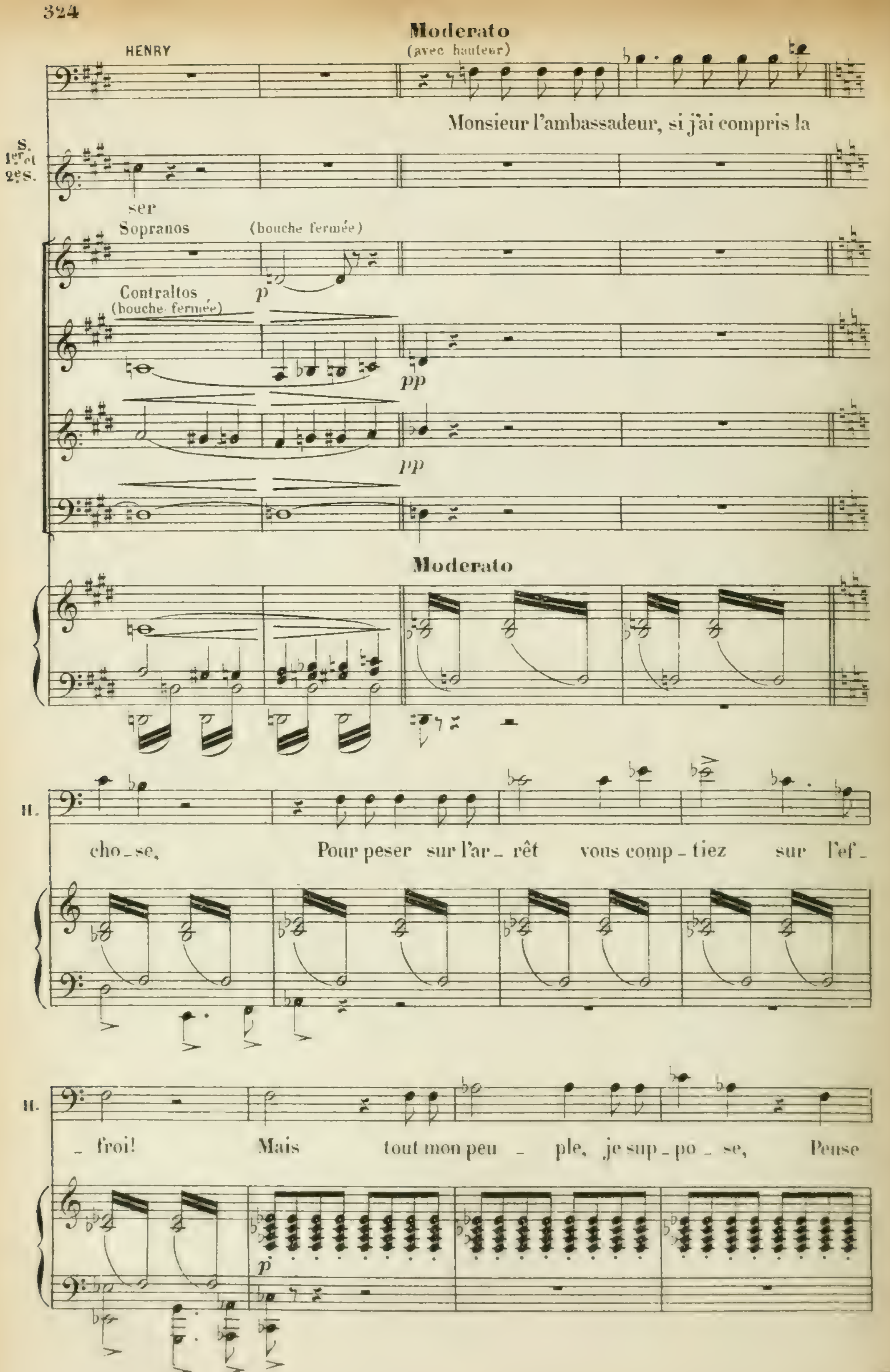
pp

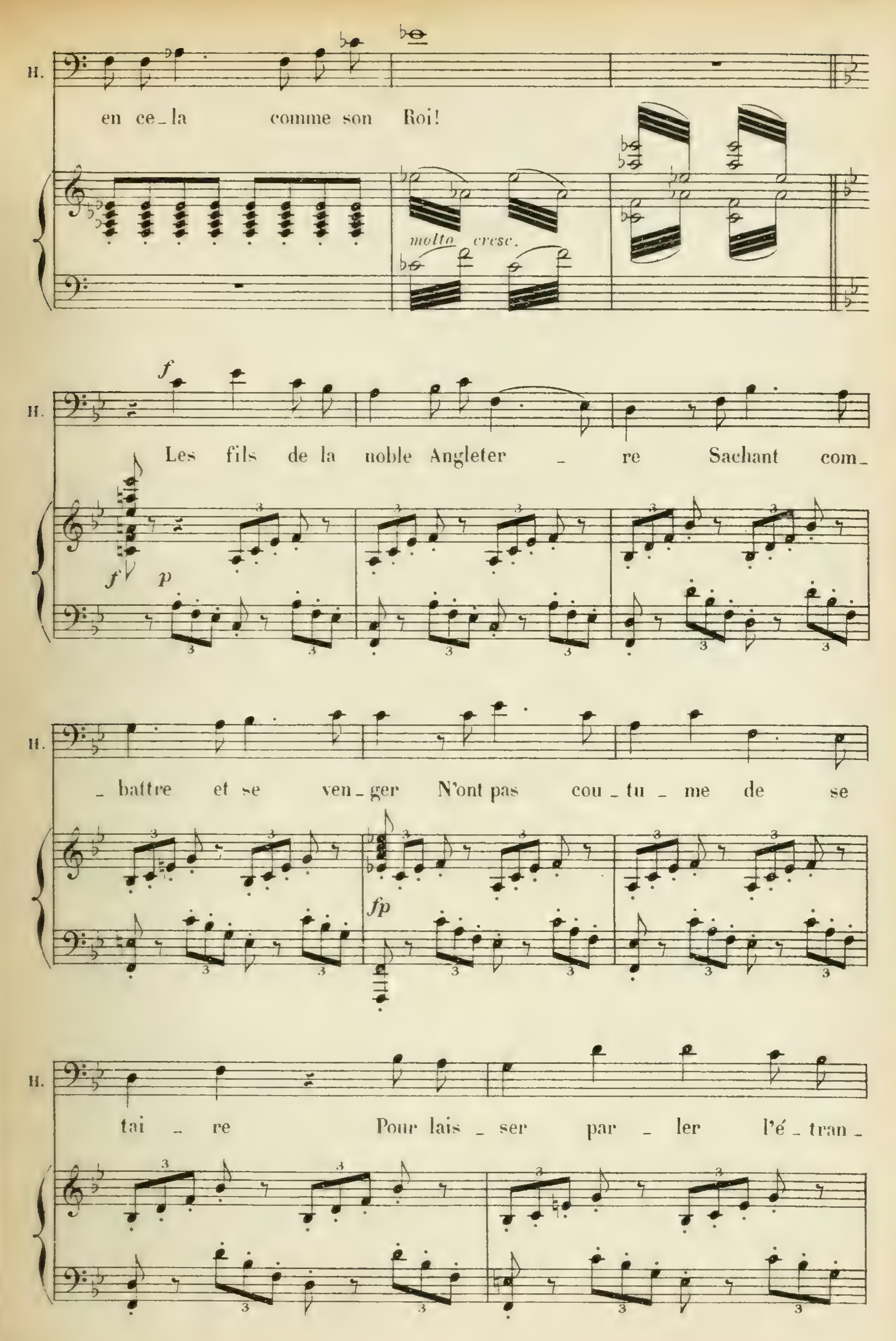

Allegro
C.
mort!
4 D. D'H.
ne!
4 P.
ne!
S.
ne!
G.
ne!
HENRY
(le Roi se lève brusquement)
(Il promène ses regards irrités sur l'assemblée)
Il suf - fit!
N.
ne!
3e et 4e S.
ne!
Sop.
Dieu!
Cont.
Dieu!
Tén.
Dieu!
Bas.
Dieu!
Allegro

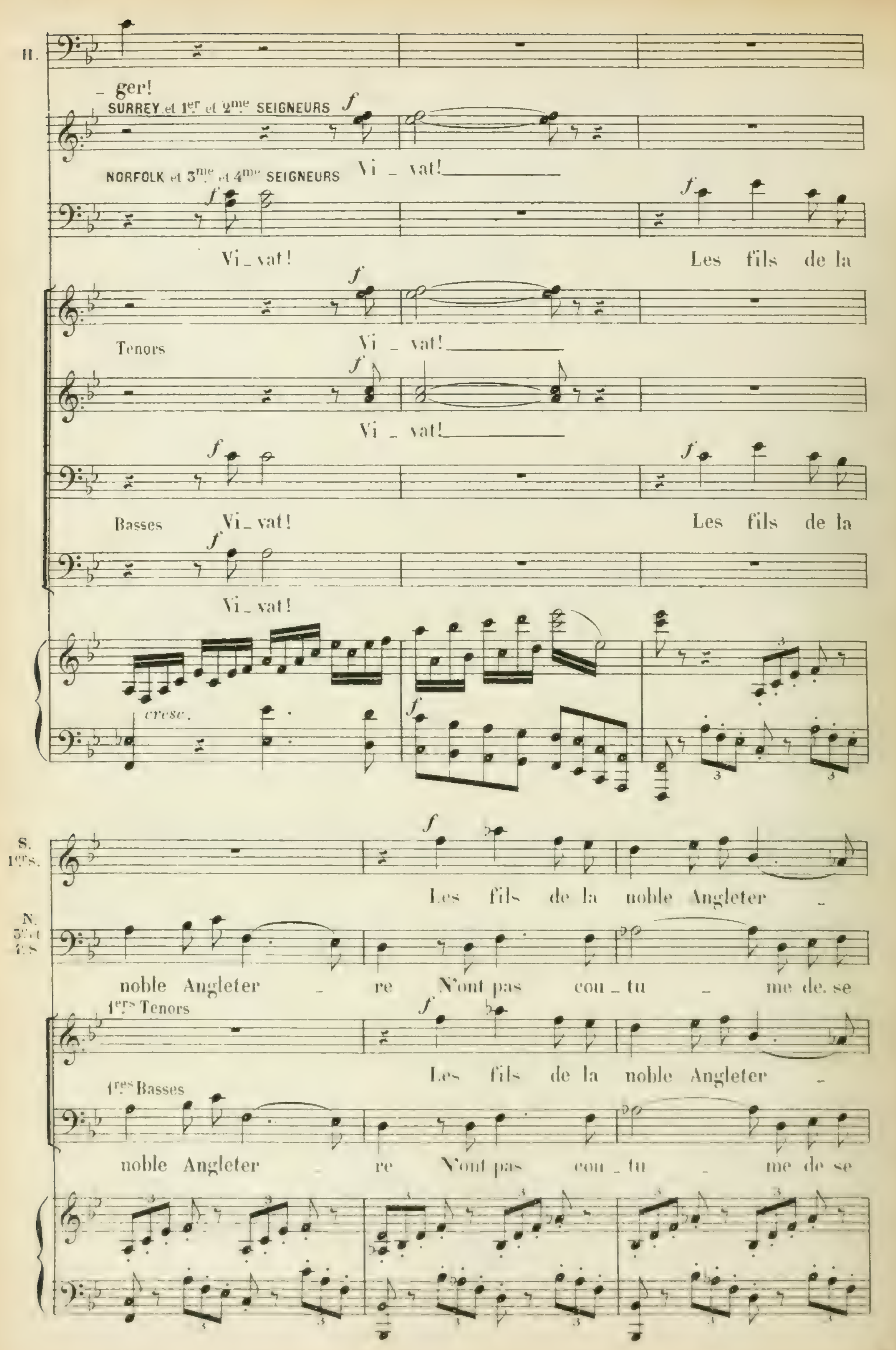

CATHERINE
Ah! je suis perdu _ e
Moderato
GARTER (gravement)
Messieurs, la cause est enten_du _ e A moins qu'un défen_seur sans nous en préve_nir Ait proje_té d'interve_nir!
Moderato
p
C.
G.
Maestoso
DON GOMEZ (se levant)
f
Je serai celui-là....
Maestoso
6
f
6


D.G.
Que vous n'attendiez guè _ re!
6
f
ad lib.
a Tempo
D.G.
La Reine est espagnole
Et je suis son su _
a Tempo
6
suivez
f
D.G.
jet
Au nom de mon pa _ ys
6
mf
6
D.G.
votre al_li_é na _ guè _ re,
pro _ teste
3
6
f


D.G.
en ce jour
Contre un pareil pro_
jet, En_tre peu_ples a_mis pouvant causer la
mf
cresc.
guer_re!
(...383)
NORFOLK et 3me et 4me SEIGNEURS
All°
Qui
ff
fp
SURREY et 1er et 2me SEIGNEURS
f
Malheur à qui nous brave et nous veut of_fen_
3e et 4e S.
donc nous o_se me_na_cer
Ténors
(bouche fermée)
pp
Basses
p


Moderato
(avec hauteur)
HENRY
Monsieur l'ambassadeur, si j'ai compris la
S. 1ers et 2es S.
ser
Sopranos
(bouche fermée)
p
Contraltos
(bouche fermée)
pp
pp
Moderato
H.
cho_se,
Pour peser sur l'ar_rêt vous comp_tiez sur l'ef_
H.
_froi!
Mais tout mon peu_ple, je sup_po_se, Pense
p


H.
en ce_la comme son Roi!
molto cresc.
f
Les fils de la noble Angleter _ re Sachant com_
f
p
_battre et se ven_ger N'ont pas cou_tu_me de se
fp
tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'é_tran_


H.
_ ger!
SURREY et 1er et 2me SEIGNEURS
Vi _ vat!
NORFOLK et 3me et 4me SEIGNEURS
Vi _ vat!
Les fils de la
Tenors
Vi _ vat!
Vi _ vat!
Les fils de la
Basses
Vi _ vat!
cresc.
S. 1ers.
Les fils de la noble Angleter _
N. 3me et 4me S.
noble Angleter _ re N'ont pas cou _ tu _ me de se
1ers Tenors
Les fils de la noble Angleter _
1res Basses
noble Angleter _ re N'ont pas cou _ tu _ me de se

Stringendo

S. 1ers.
_ re Sachant com_battre ___ et se ven_ger N'ont pas cou_

2e SEIGNEUR *f*
Les fils de la noble Angleter _ re N'ont pas cou_

N. 3e et 4e S.
tai _ re Pour laisser parler l'étran _ ger

re Sachant com_battre ___ et se ven_ger N'ont pas cou_

2ds Tenors *f*
Les fils de la noble Angleter _ re N'ont pas cou_

tai _ re Pour laisser parler l'étran _ ger

Stringendo

f *p* cresc.

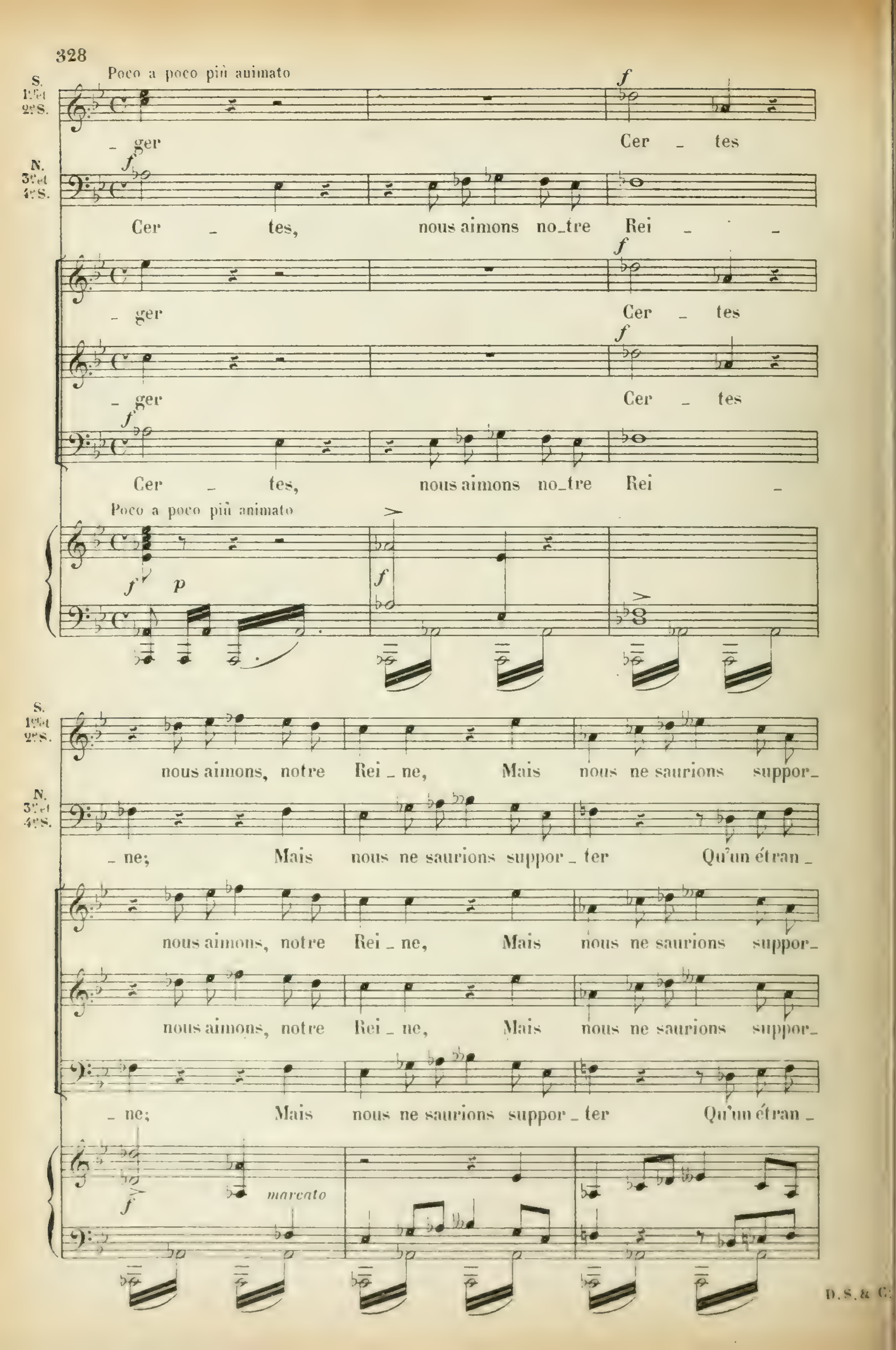
S. 1ers.
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _

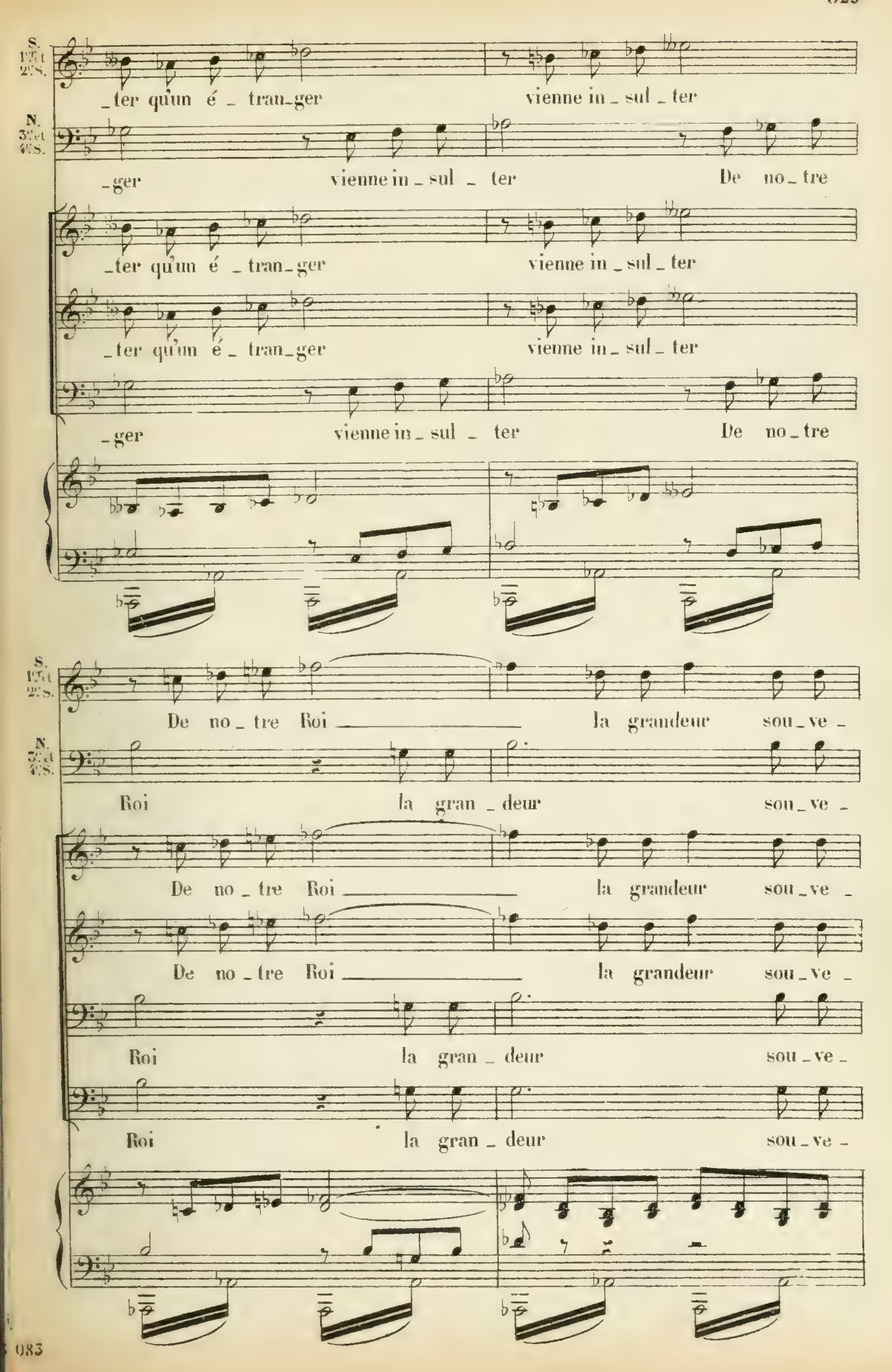
2e S.
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _

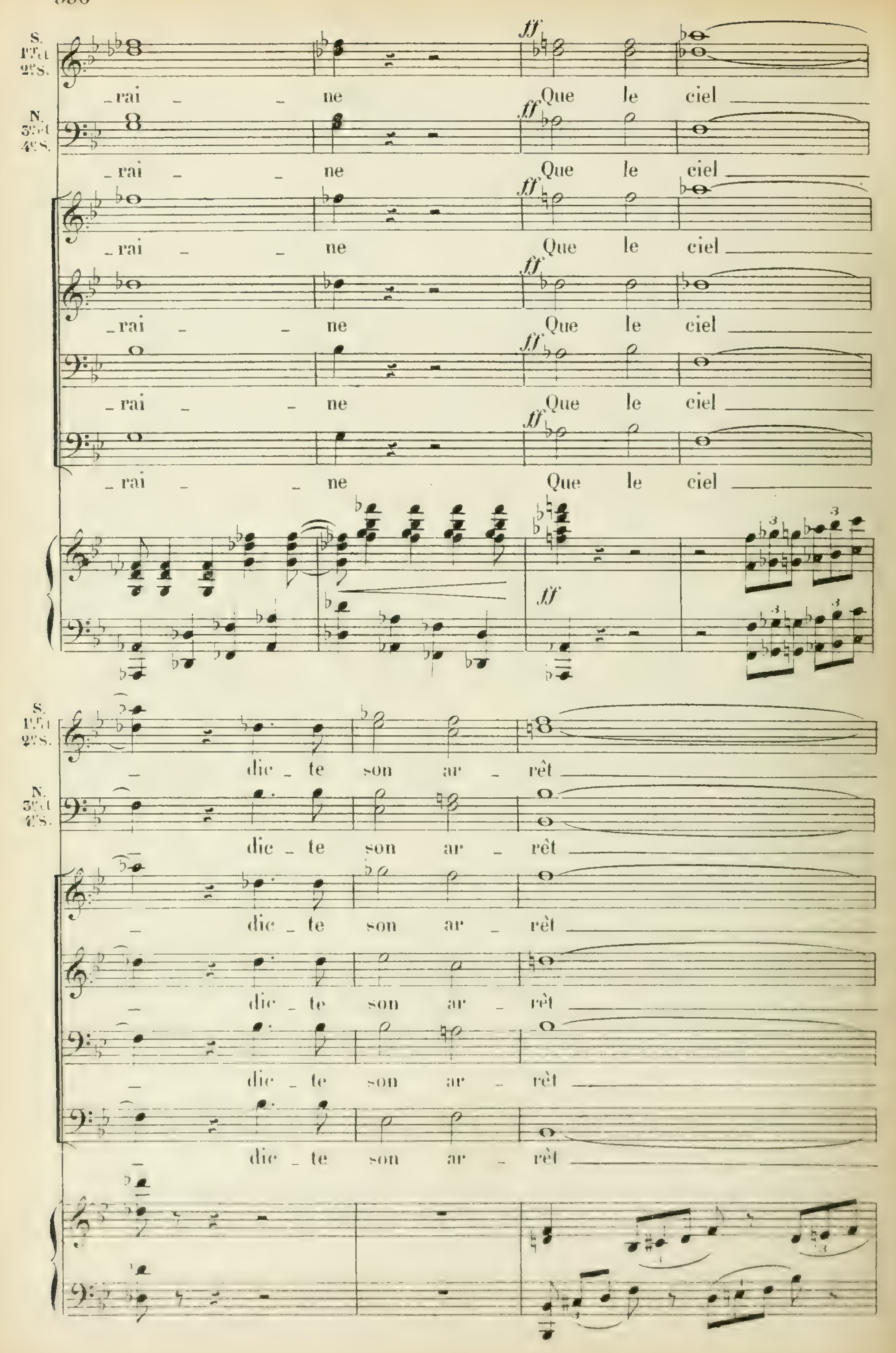
N. 3e et 4e S.

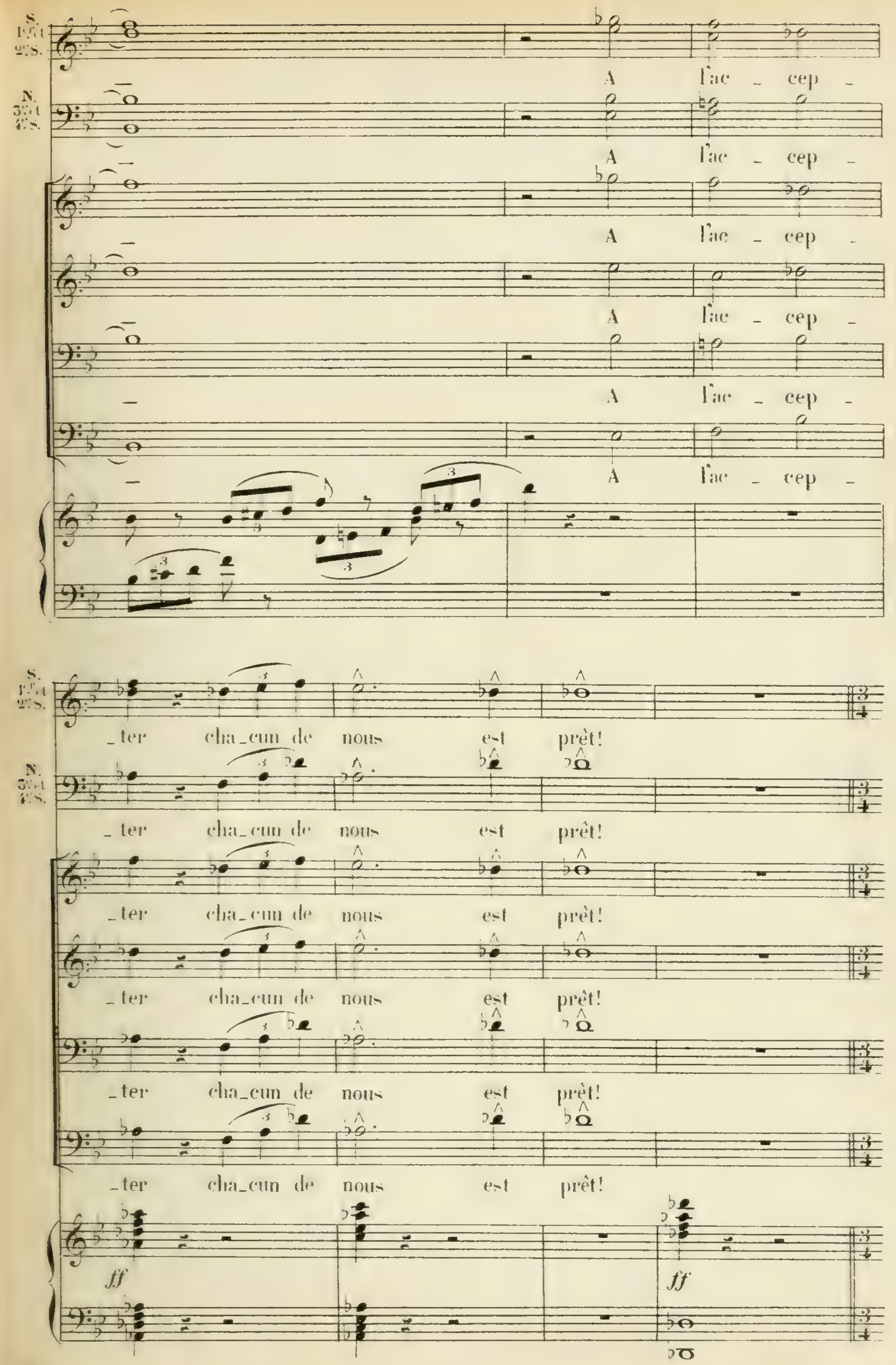
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _

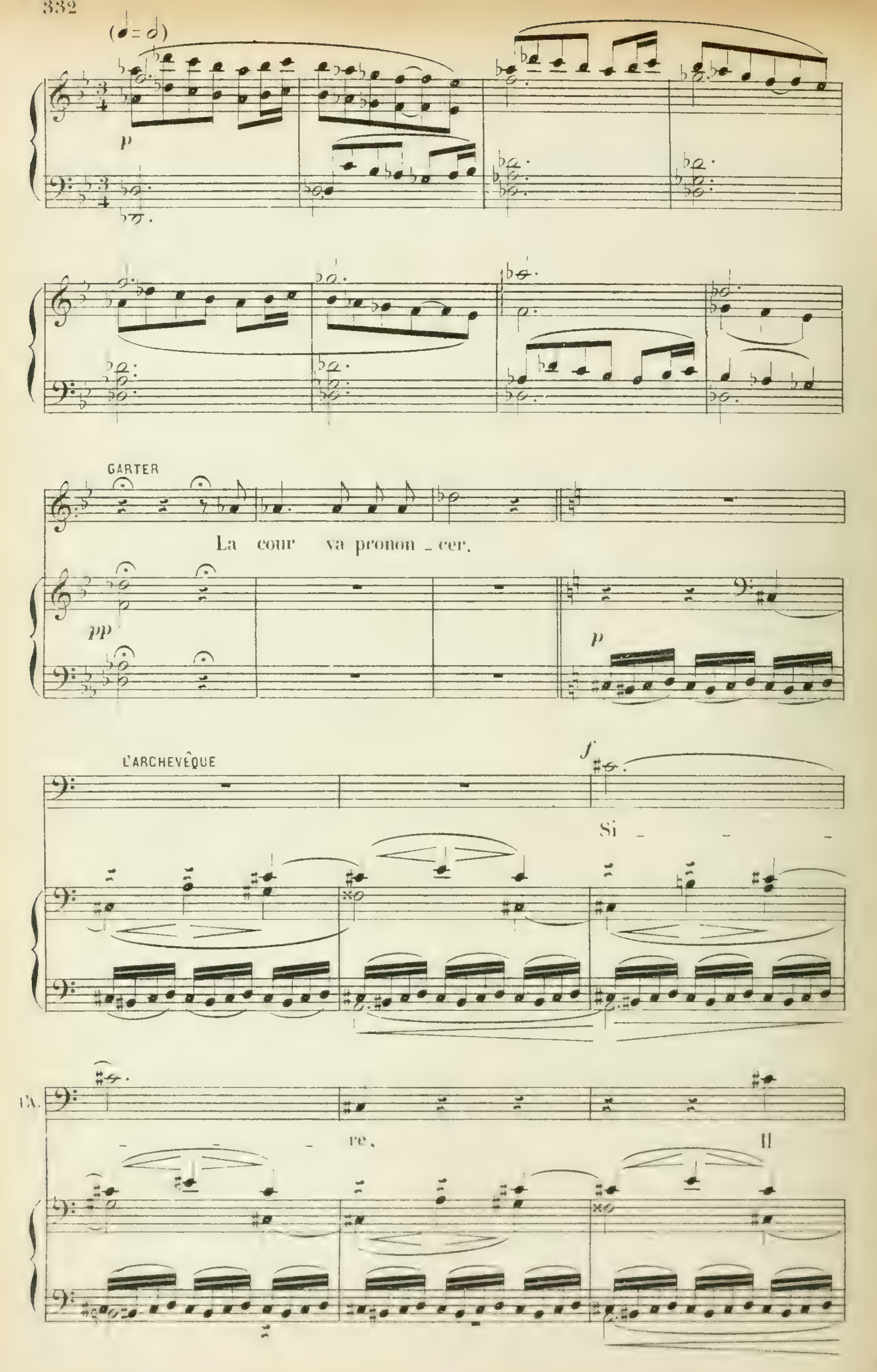
_ tu _ me de se tai _ re Pour lais _ ser par _ ler l'étran _

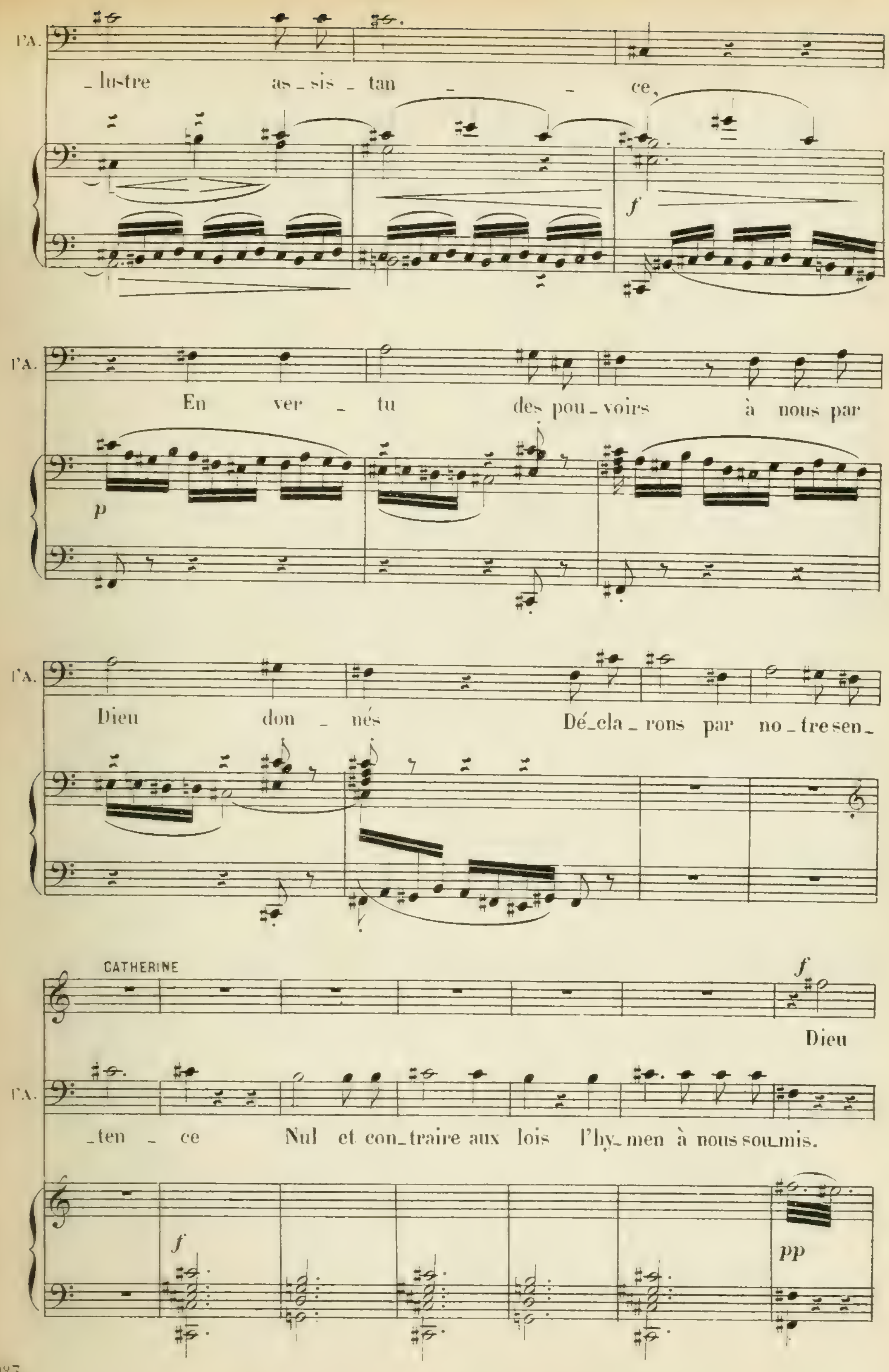

Poco a poco più animato
S. 1es et 2es S.
N. 3es et 4es S.
_ ger
Cer _ tes
Cer _ tes, nous aimons no_tre Rei _ _
_ ger
Cer _ tes
_ ger
Cer _ tes
Cer _ tes, nous aimons no_tre Rei _
Poco a poco più animato
marcato
nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_
_ ne; Mais nous ne saurions suppor _ ter Qu'un étran _
nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_
nous aimons, notre Rei _ ne, Mais nous ne saurions suppor_
_ ne; Mais nous ne saurions suppor _ ter Qu'un étran _

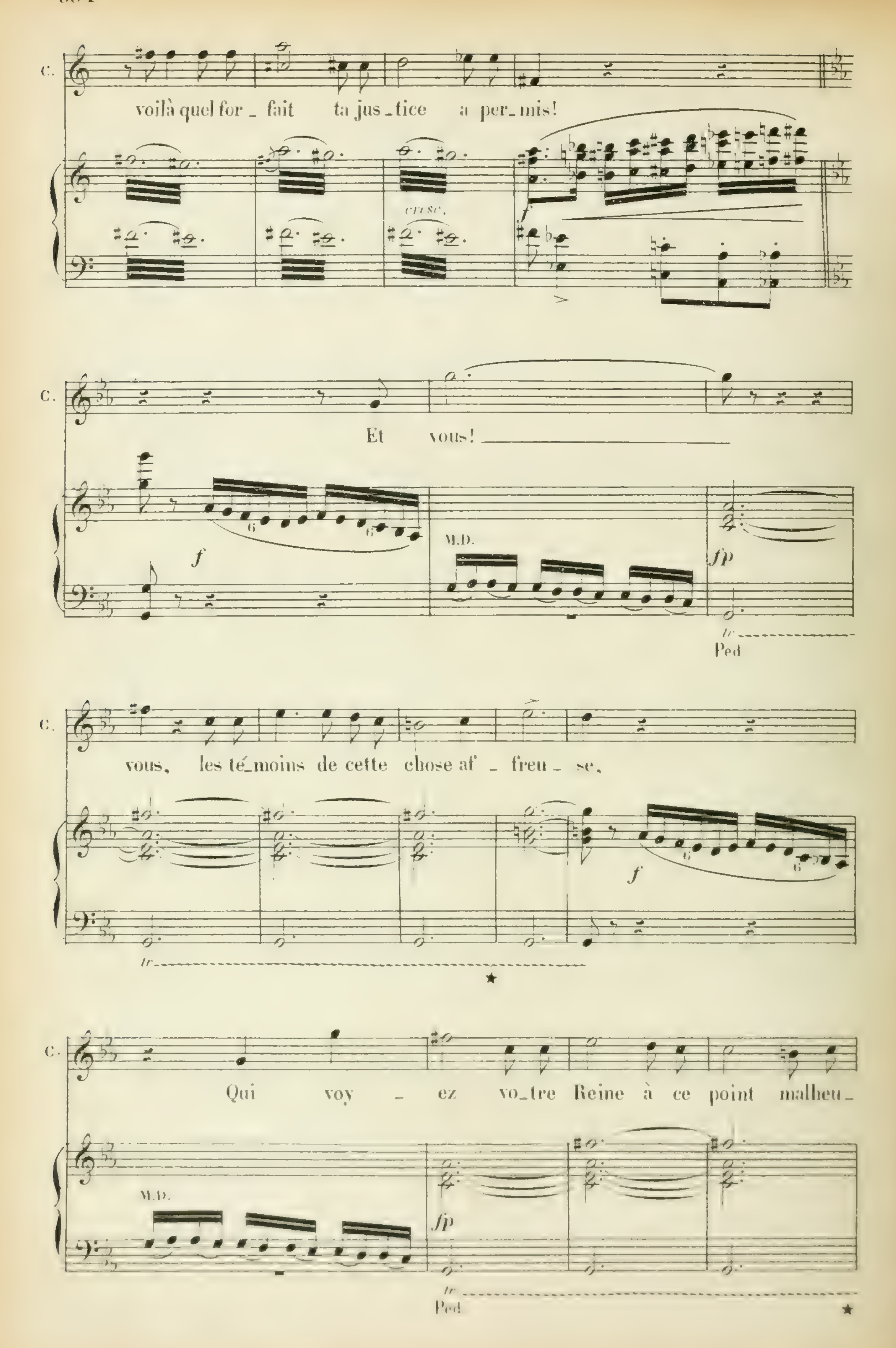

S.
1rs et
2ds S.
_ter qu'un é _ tran_ger
vienne in _ sul _ ter
N.
3es et
4es S.
_ger
vienne in _ sul _ ter
De no_tre
_ter qu'un é _ tran_ger
vienne in _ sul _ ter
_ter qu'un é _ tran_ger
vienne in_ sul_ ter
_ger
vienne in _ sul _ ter
De no_tre
S.
1rs et
2ds S.
De no_tre Roi
la grandeur sou_ve_
N.
3es et
4es S.
Roi
la gran _ deur
sou_ve_
De no_tre Roi
la grandeur sou_ve_
De no_tre Roi
la grandeur sou_ve_
Roi
la gran _ deur
sou_ve_
Roi
la gran _ deur
sou_ve_

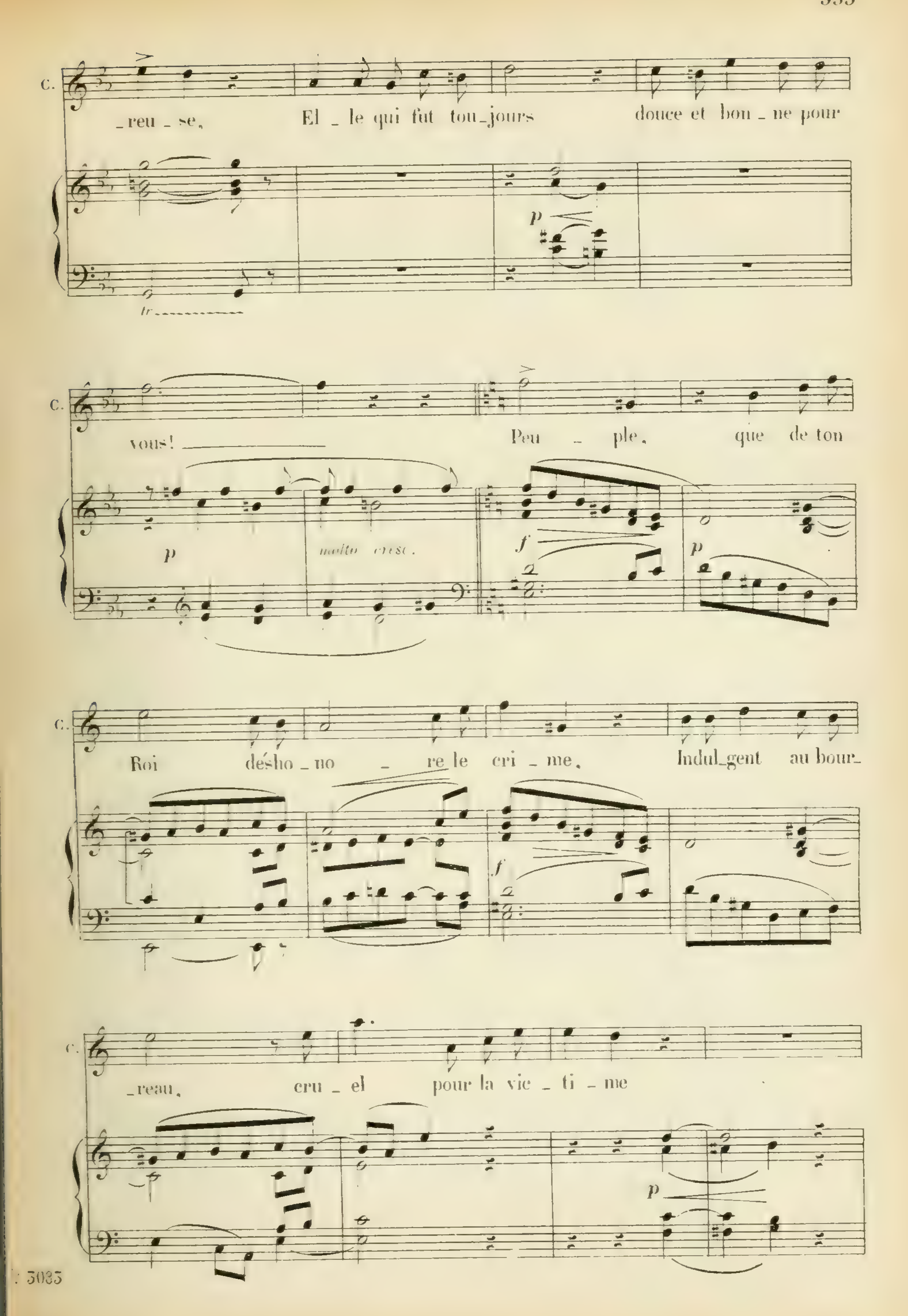

S. 1rs et 2es S.
_rai _ _ ne
ff
Que le ciel
N. 3es et 4es S.
_rai _ _ ne
ff
Que le ciel
_rai _ _ ne
ff
Que le ciel
_rai _ _ ne
ff
Que le ciel
_rai _ _ ne
ff
Que le ciel
_rai _ _ ne
ff
Que le ciel
ff
S. 1rs et 2es S.
_ dic _ te son ar _ rêt
N. 3es et 4es S.
dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt
_ dic _ te son ar _ rêt

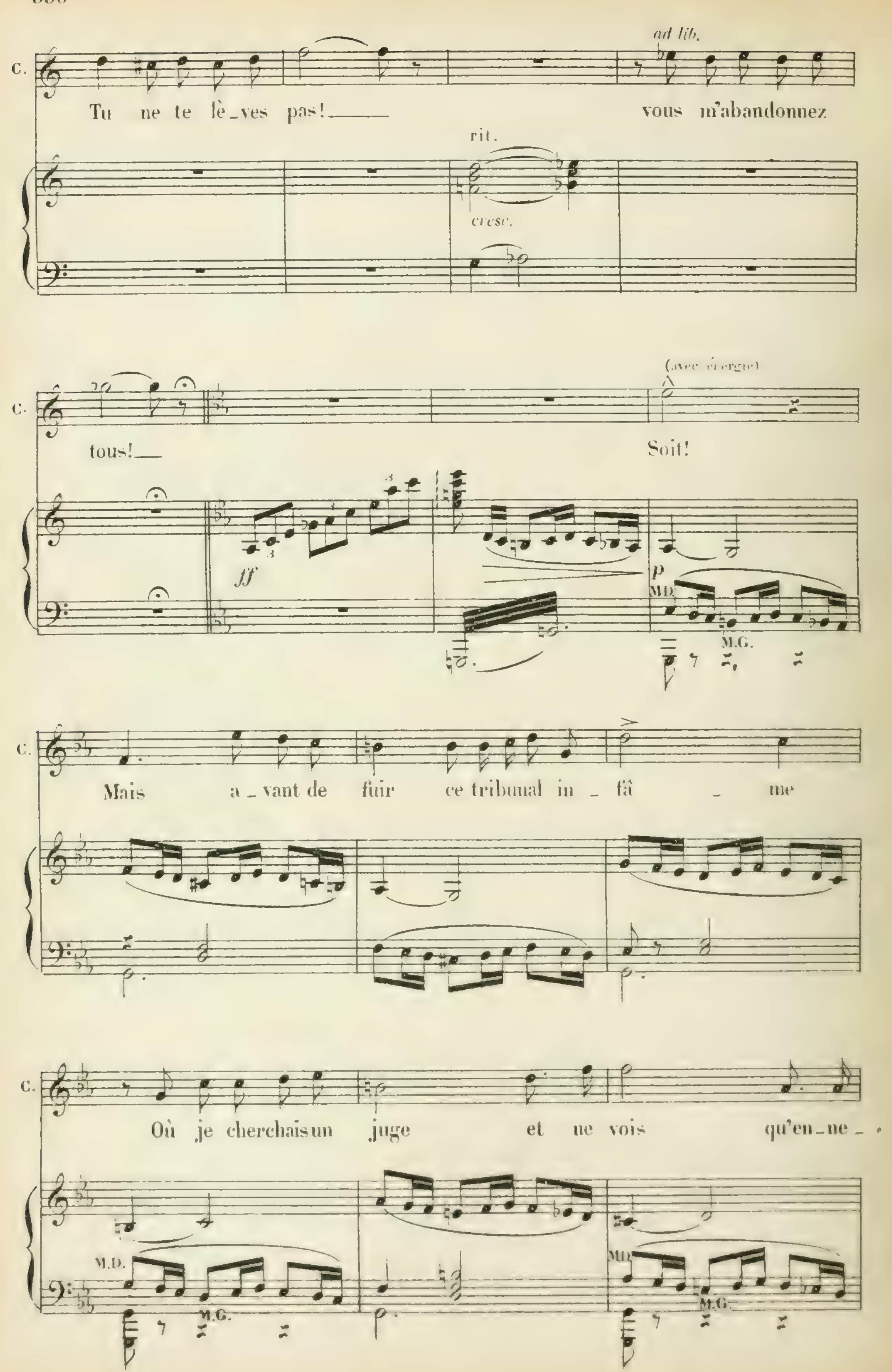

S.
1er et 2e S.
N.
3e et 4e S.
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
A l'ac - cep -
_ter cha_cun de nous est prêt!
_ter cha_cun de nous est prêt!
_ter cha_cun de nous est prêt!
_ter cha_cun de nous est prêt!
_ter cha_cun de nous est prêt!
_ter cha_cun de nous est prêt!
ff
ff

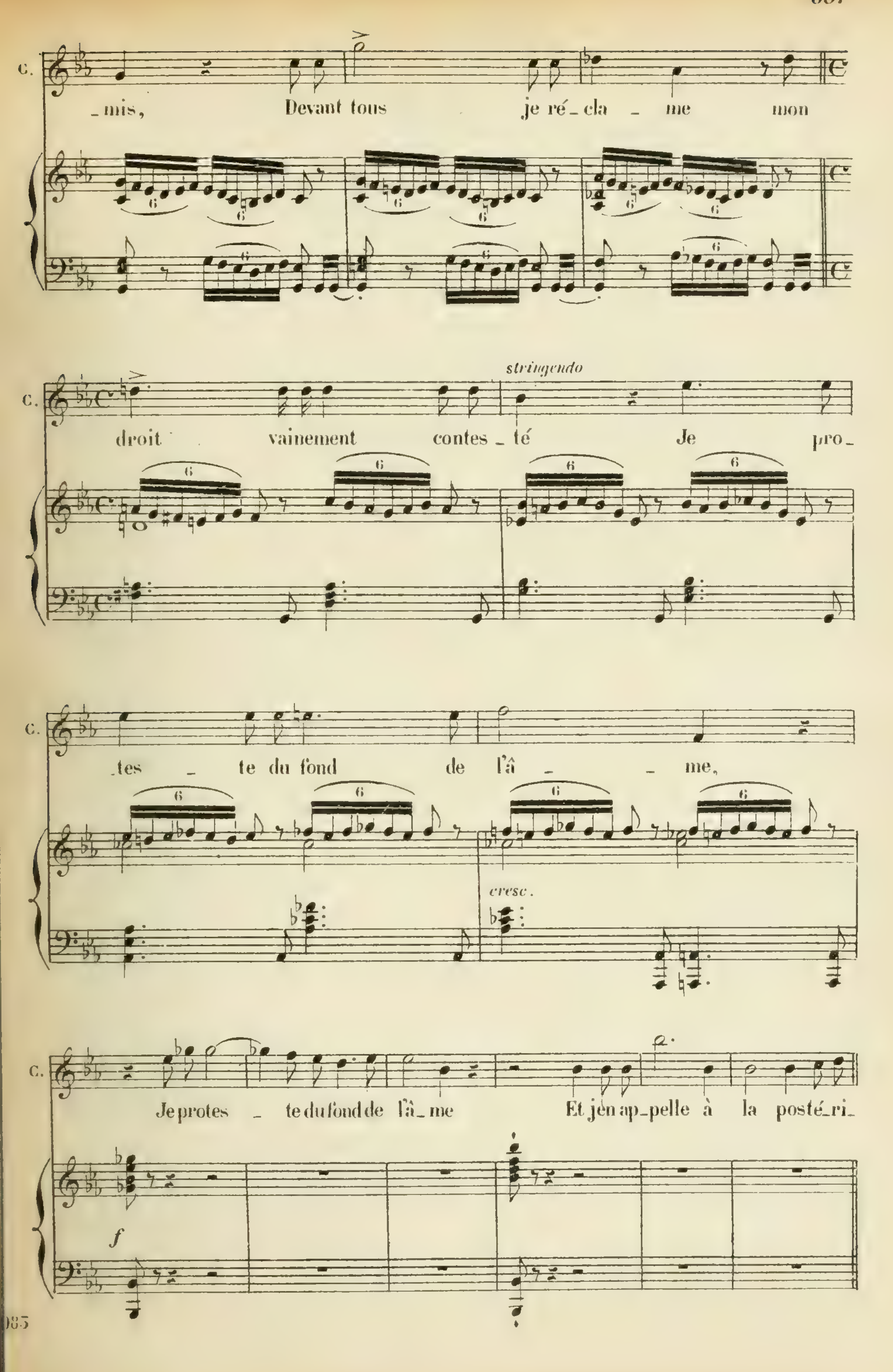

(♩= 𝅗𝅥)
p
GARTER
La cour va pronon _ cer.
pp
p
L'ARCHEVÊQUE
f
Si _ _ _
re,
Il

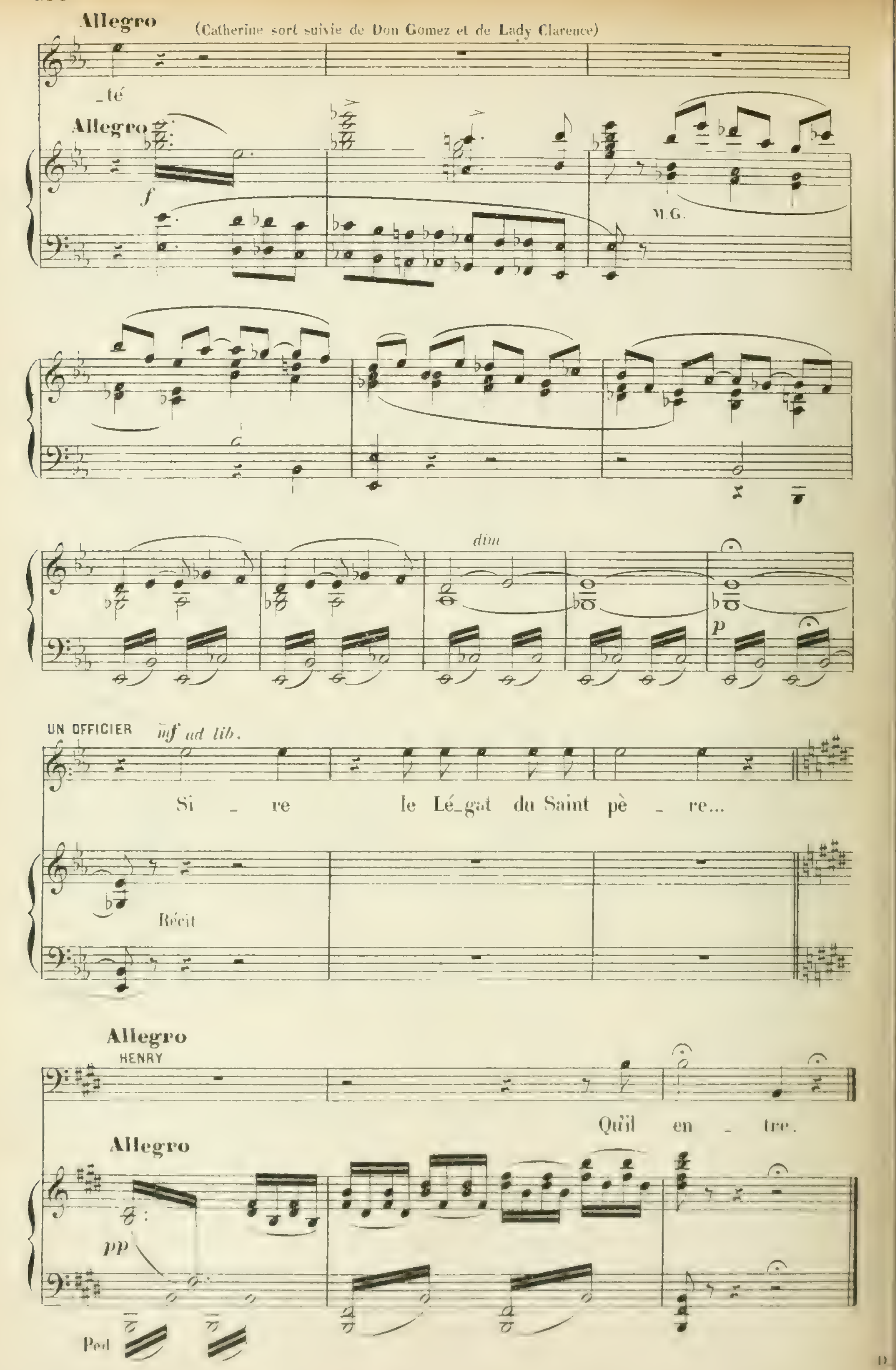

P.A.
_lustre as_sis_tan _ _ ce,
f
P.A.
En ver _ tu des pou_voirs à nous par
p
P.A.
Dieu don _ nés Dé_cla_rons par no_tre sen_
CATHERINE
f
Dieu
P.A.
_ten _ ce Nul et con_traire aux lois l'hy_men à nous sou_mis.
f
pp

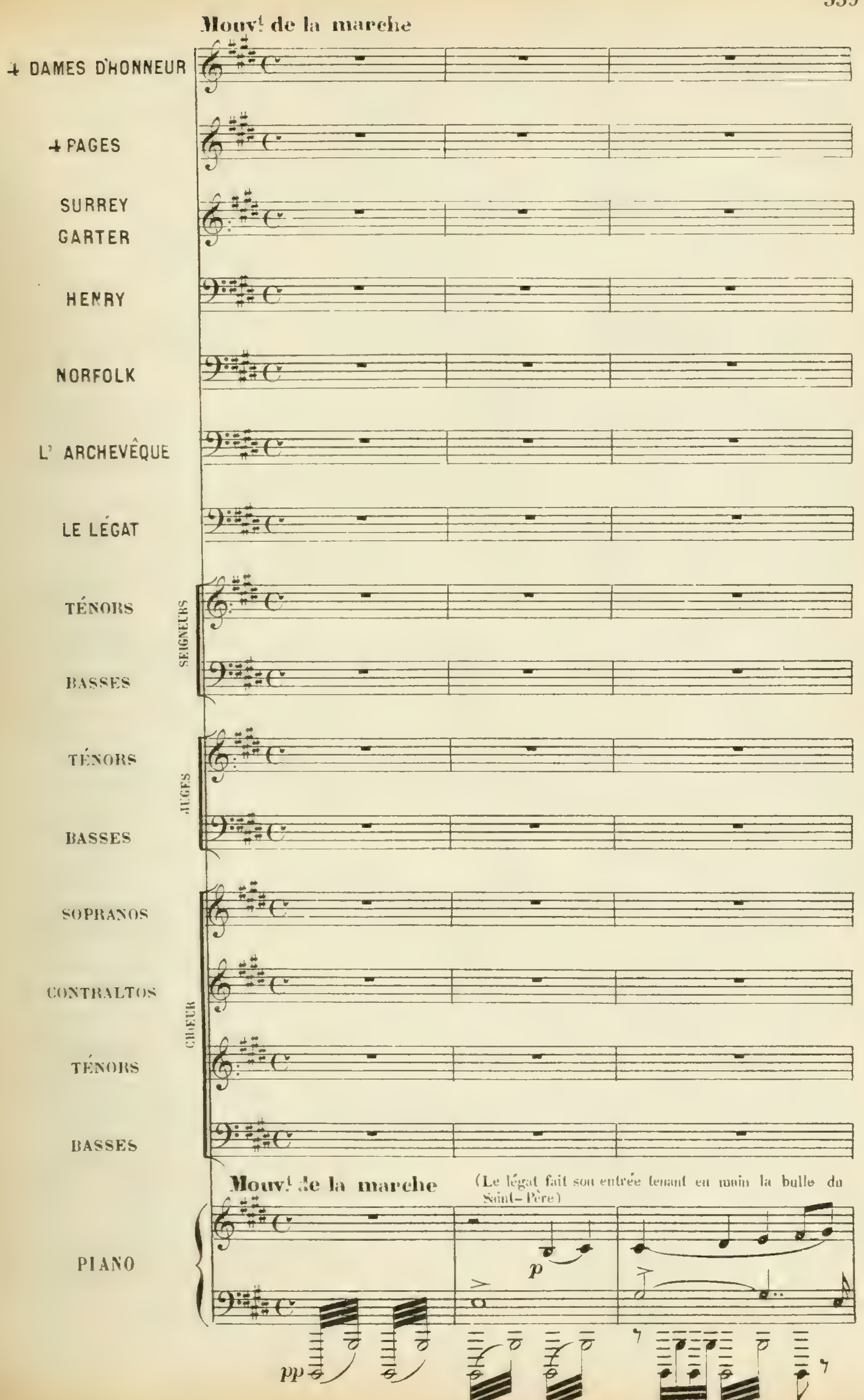

C.
voilà quel for_fait ta jus_tice a per_mis!
cresc.
f
Et vous!
f
M.D.
fp
tr
Ped
vous, les té_moins de cette chose af_freu_se,
f
tr
Qui voy_ez vo_tre Reine à ce point malheu_
M.D.
fp
tr
Ped

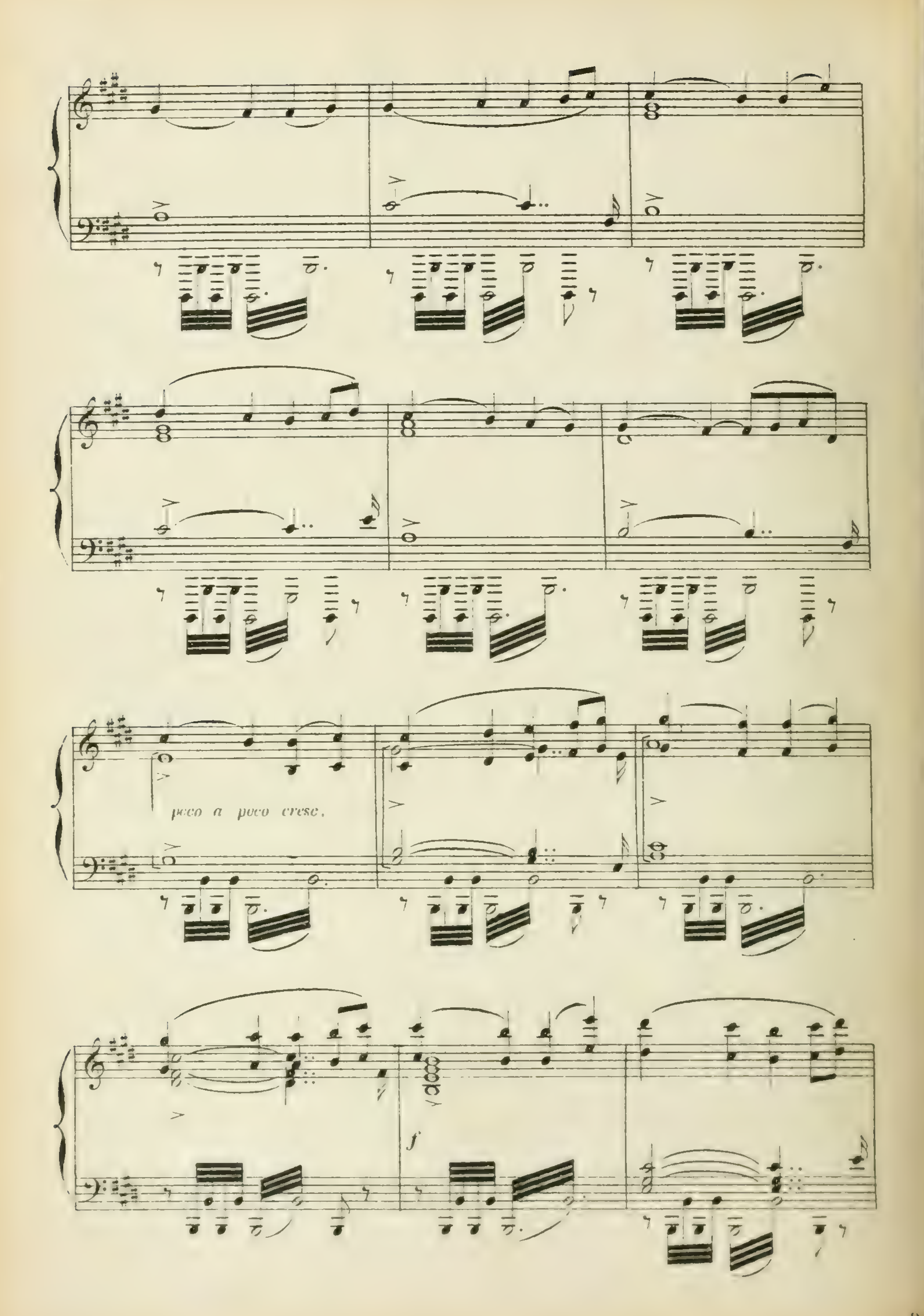

C.
_reu _ se, El _ le qui fut tou_jours douce et bon _ ne pour
tr
C.
vous!
Peu _ ple, que de ton
p
molto cresc.
f
p
C.
Roi désho _ no _ re le cri _ me. Indul_gent au bour_
f
C.
_reau, cru _ el pour la vic _ ti _ me
p

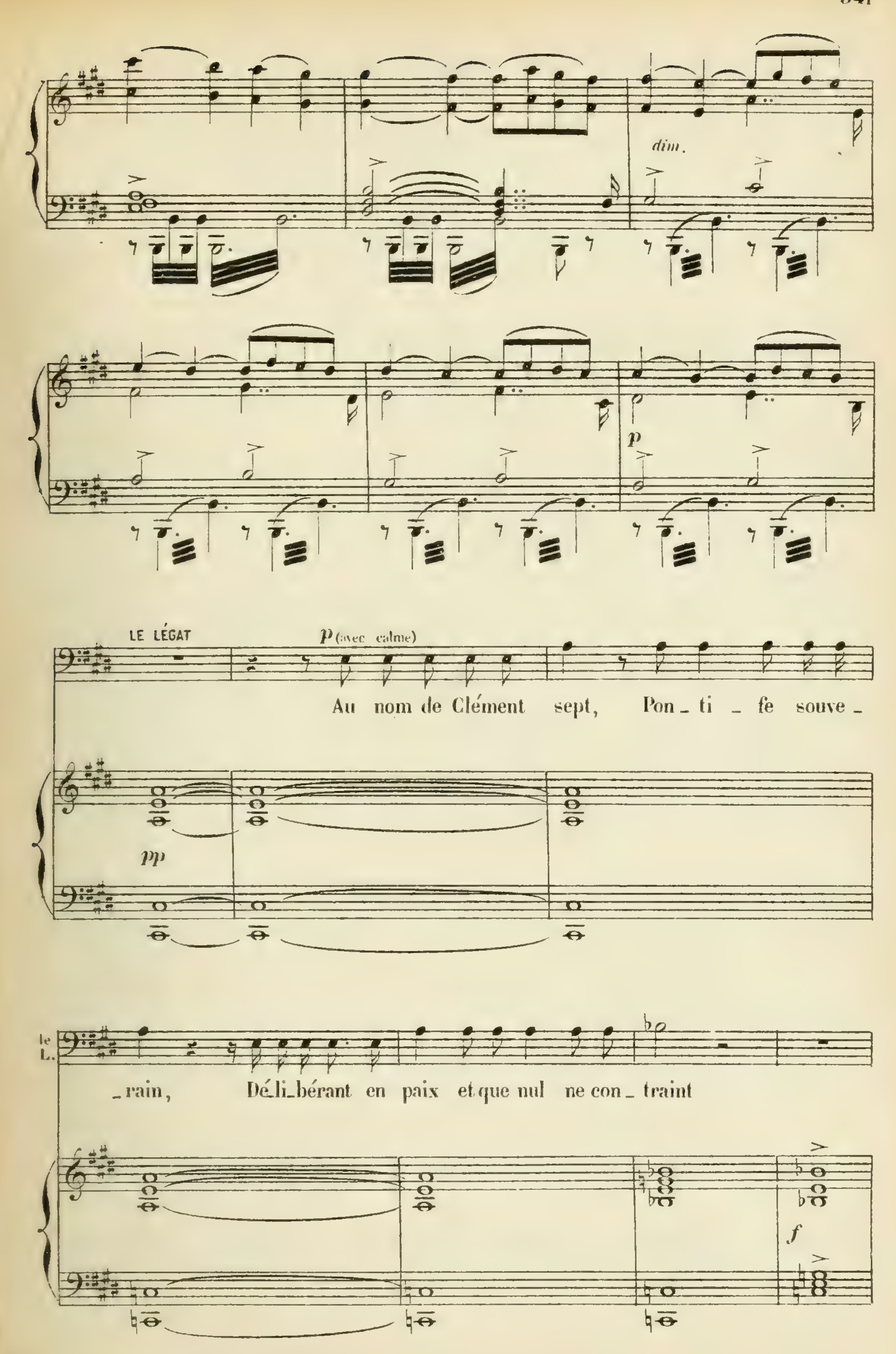

ad lib.
C.
Tu ne te lè_ves pas!
vous m'abandonnez
rit.
cresc.
(avec énergie)
tous!
Soit!
ff
p
M.D.
M.G.
Mais a_vant de fuir ce tribunal in_fâ_me
Où je cherchais un juge et ne vois qu'en_ne_

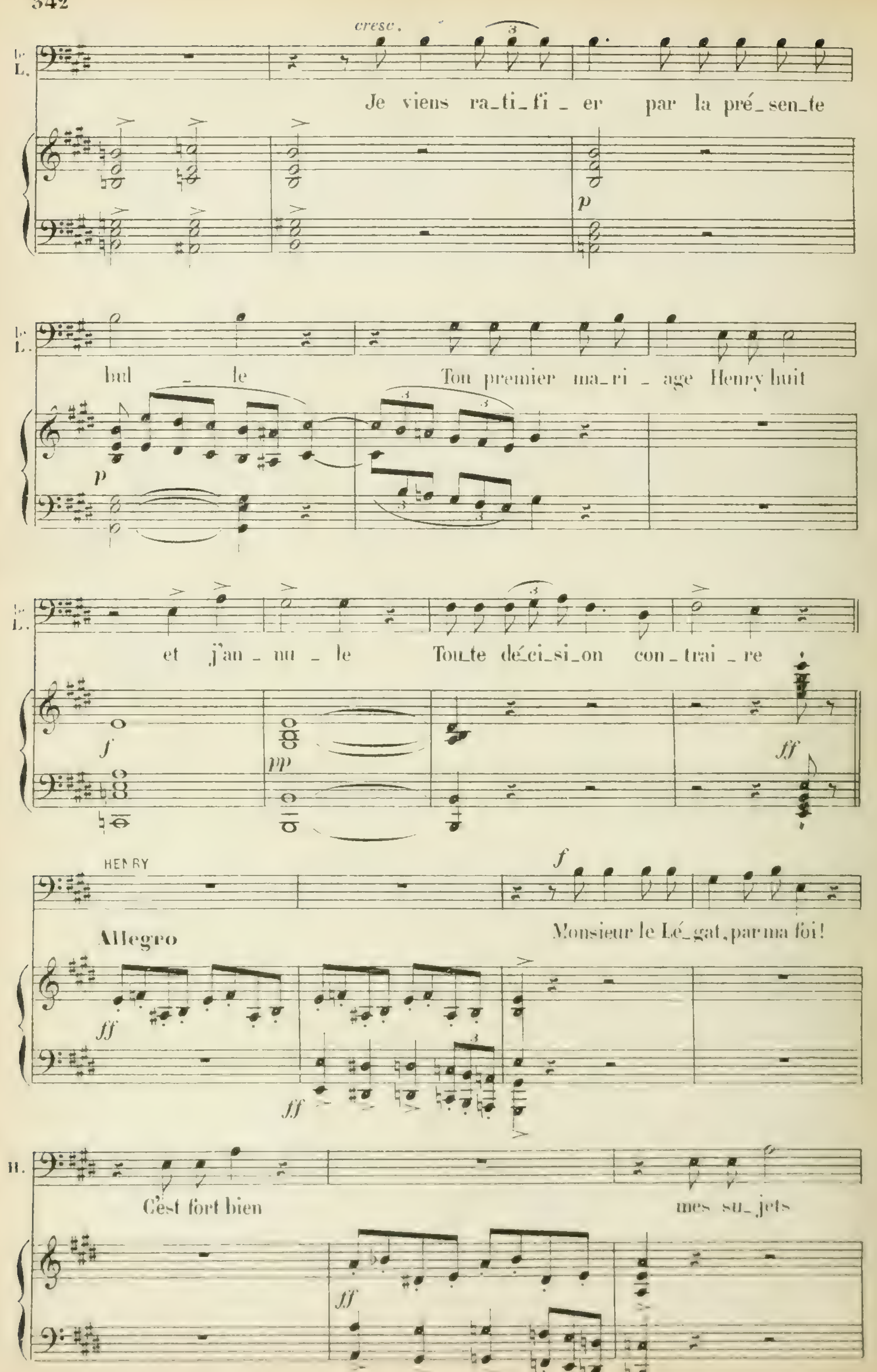

C.
_mis, Devant tous je ré_cla _ me mon
droit vainement contes_té Je pro_
_tes _ te du fond de l'â _ _ me,
Je protes _ te du fond de l'â_me Et j'en ap_pelle à la posté_ri_
stringendo
cresc.
f
6

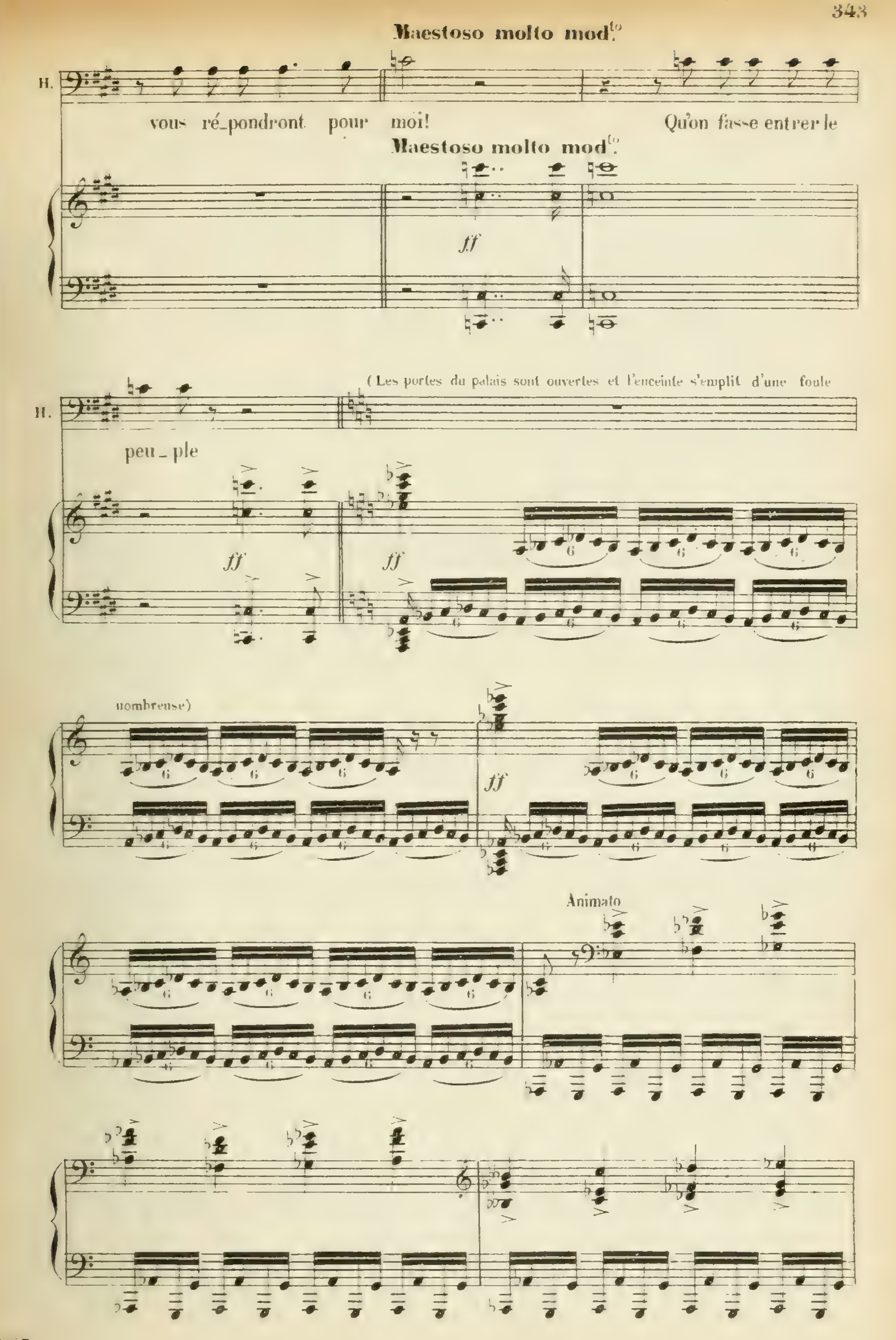

Allegro
(Catherine sort suivie de Don Gomez et de Lady Clarence)
_té
Allegro
f
M.G.
dim
p
UN OFFICIER
mf ad lib.
Si _ re le Lé_gat du Saint pè _ re...
Récit
Allegro
HENRY
Qu'il en _ tre.
Allegro
pp
Ped

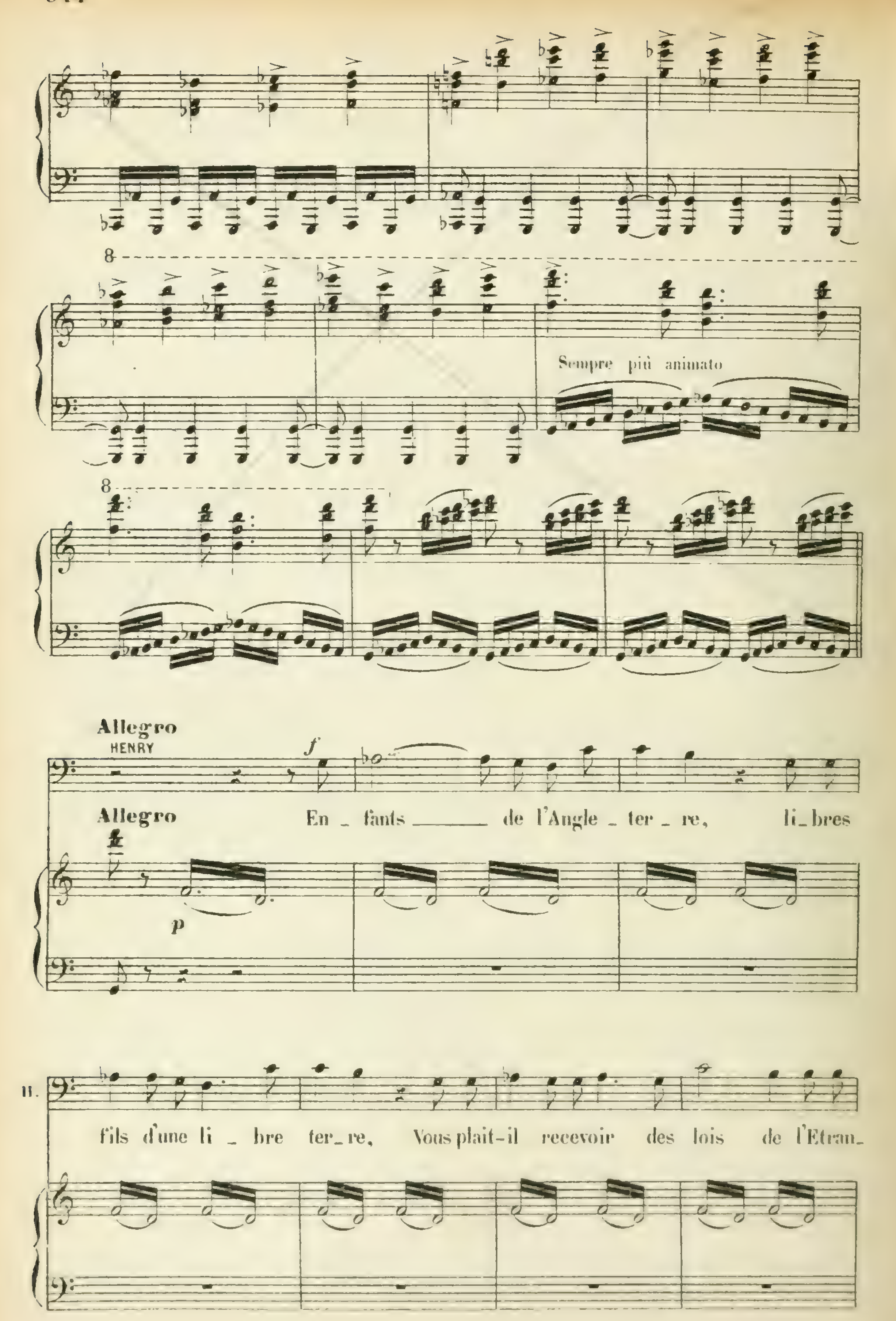

Mouv.t de la marche
4 DAMES D'HONNEUR
4 PAGES
SURREY
GARTER
HENRY
NORFOLK
L' ARCHEVÊQUE
LE LÉGAT
TÉNORS
SEIGNEURS
BASSES
TÉNORS
JUGES
BASSES
SOPRANOS
CONTRALTOS
CHŒUR
TÉNORS
BASSES
Mouv.t de la marche
(Le légat fait son entrée tenant en main la bulle du Saint-Père)
PIANO
p
pp


poco a poco cresc.
f


dim.
p
LE LÉGAT
p (avec calme)
Au nom de Clément sept, Pon_ti_fe souve_
pp
le L.
_rain, Dé_li_bérant en paix et que nul ne con_traint
f


cresc.
L.
Je viens ra_ti_fi _ er par la pré_sen_te
p
L.
bul _ le Ton premier ma_ri _ age Henry huit
p
L.
et j'an _ nu _ le Tou_te dé_ci_si_on con_trai _ re
f
pp
ff
HENRY
f
Monsieur le Lé_gat, par ma foi!
Allegro
ff
ff
H.
C'est fort bien mes su_jets
ff


Maestoso molto mod.to
H.
vous ré_pondront pour moi! Qu'on fasse entrer le
Maestoso molto mod.to
ff
H.
(Les portes du palais sont ouvertes et l'enceinte s'emplit d'une foule
peu_ple
ff
ff
nombreuse)
ff
Animato


8
8
Sempre più animato
Allegro
HENRY
f
Allegro
En _ fants ______ de l'Angle _ ter _ re, li_bres
p
H.
fils d'une li _ bre ter_re, Vous plait-il recevoir des lois de l'Etran_

4 DAMES D'HONNEUR

f Non! non! ja - mais!

4 PAGES *f*

Non! non! ja - mais!

SURREY et GARTER

f Non! non! ja - mais!

H.

- ger? Vous convient - il qu'un

NORFOLK *f*

Non! non! ja - mais!

L'ARCHEVÊQUE *f*

Non! non! ja - mais!

4 SEIGNEURS

f avec les Ténors du Chœur

Non! non! ja - mais!

f avec les Basses du Chœur

Non! non! ja - mais!

Sopranos *f*

Non! non! ja - mais!

Contraltos *f*

Non! non! ja - mais!

1ers Ténors *f*

Non! non! ja - mais!

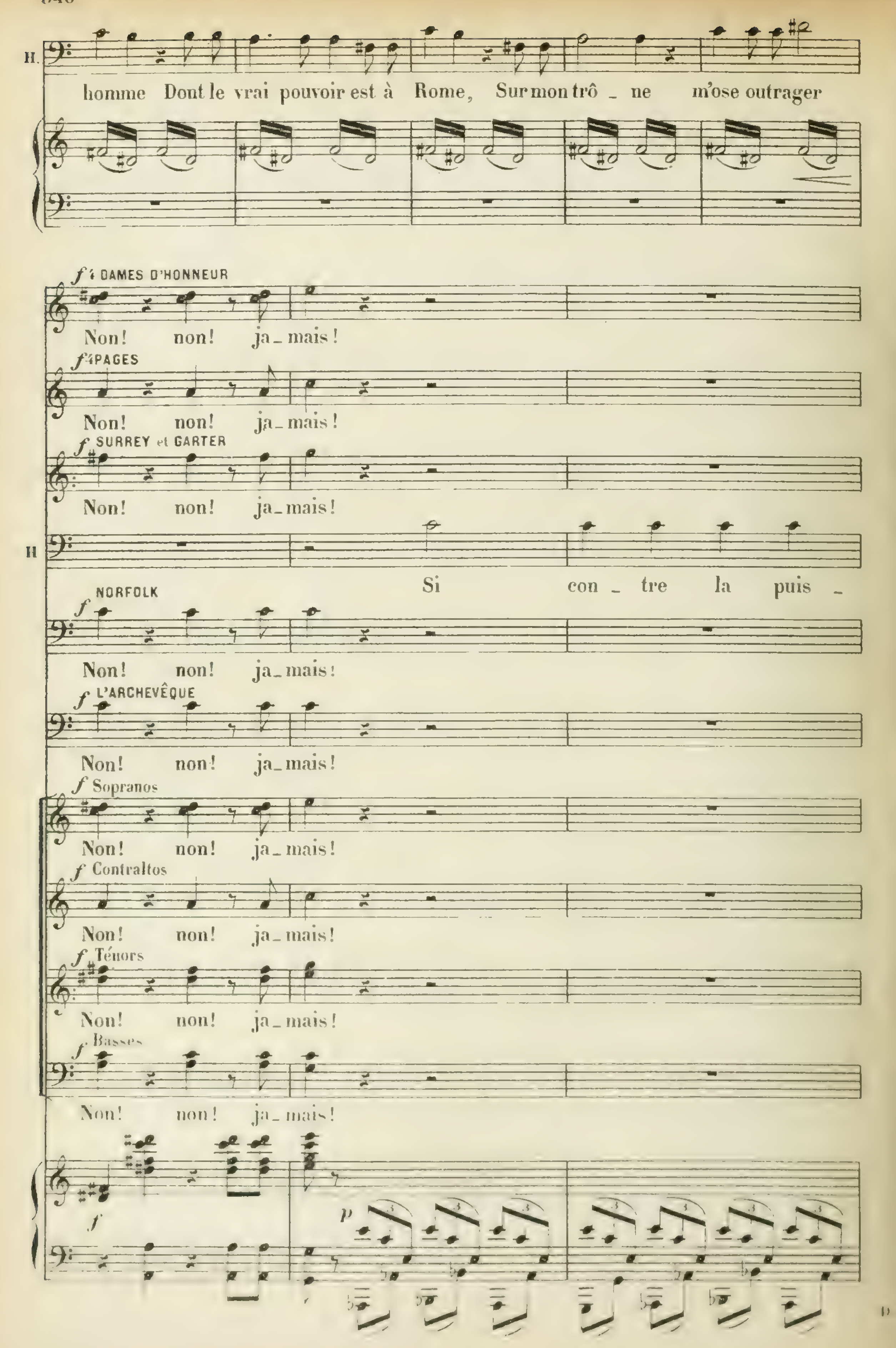
2ds Ténors *f*

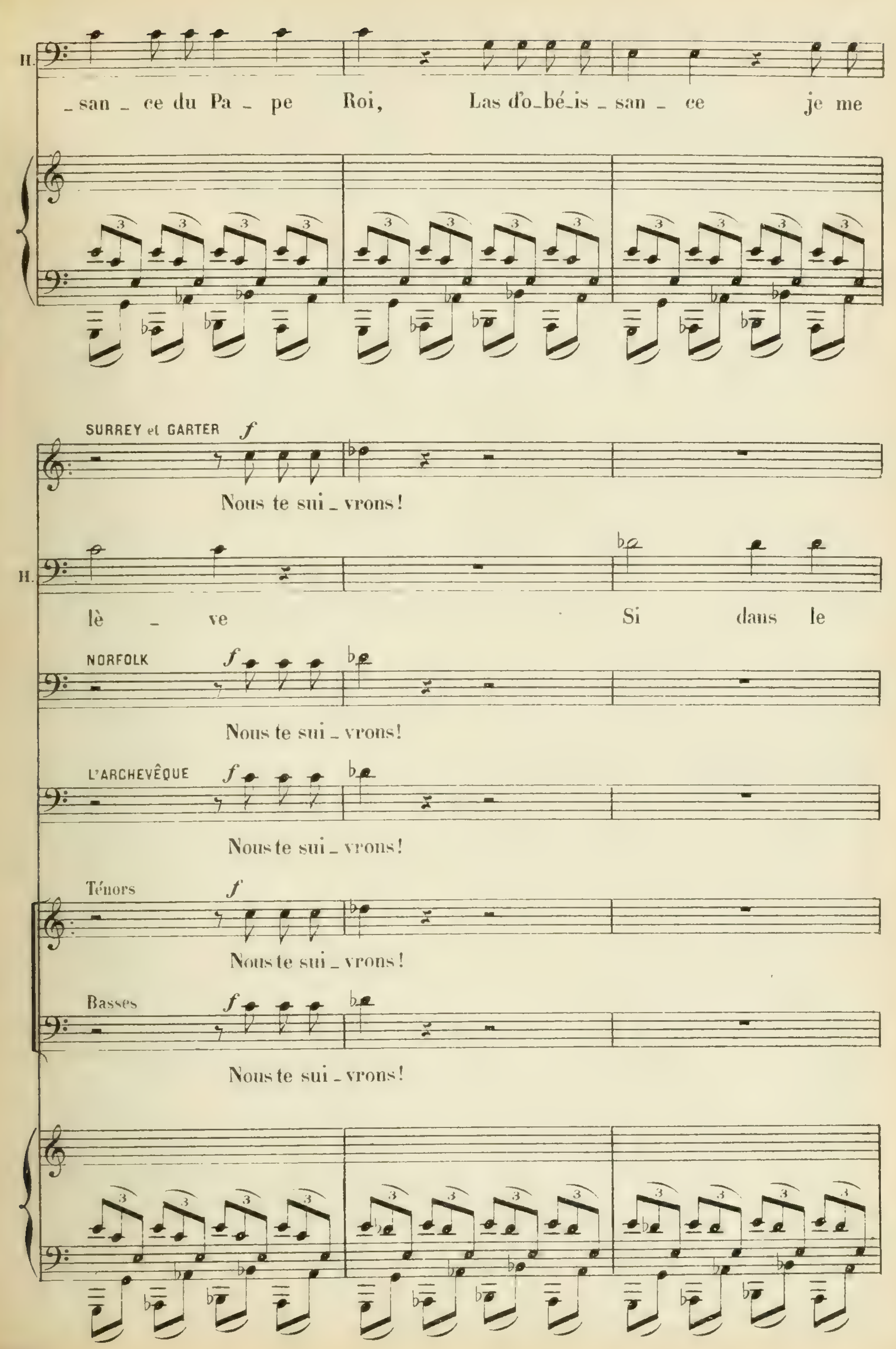
Non! non! ja - mais!

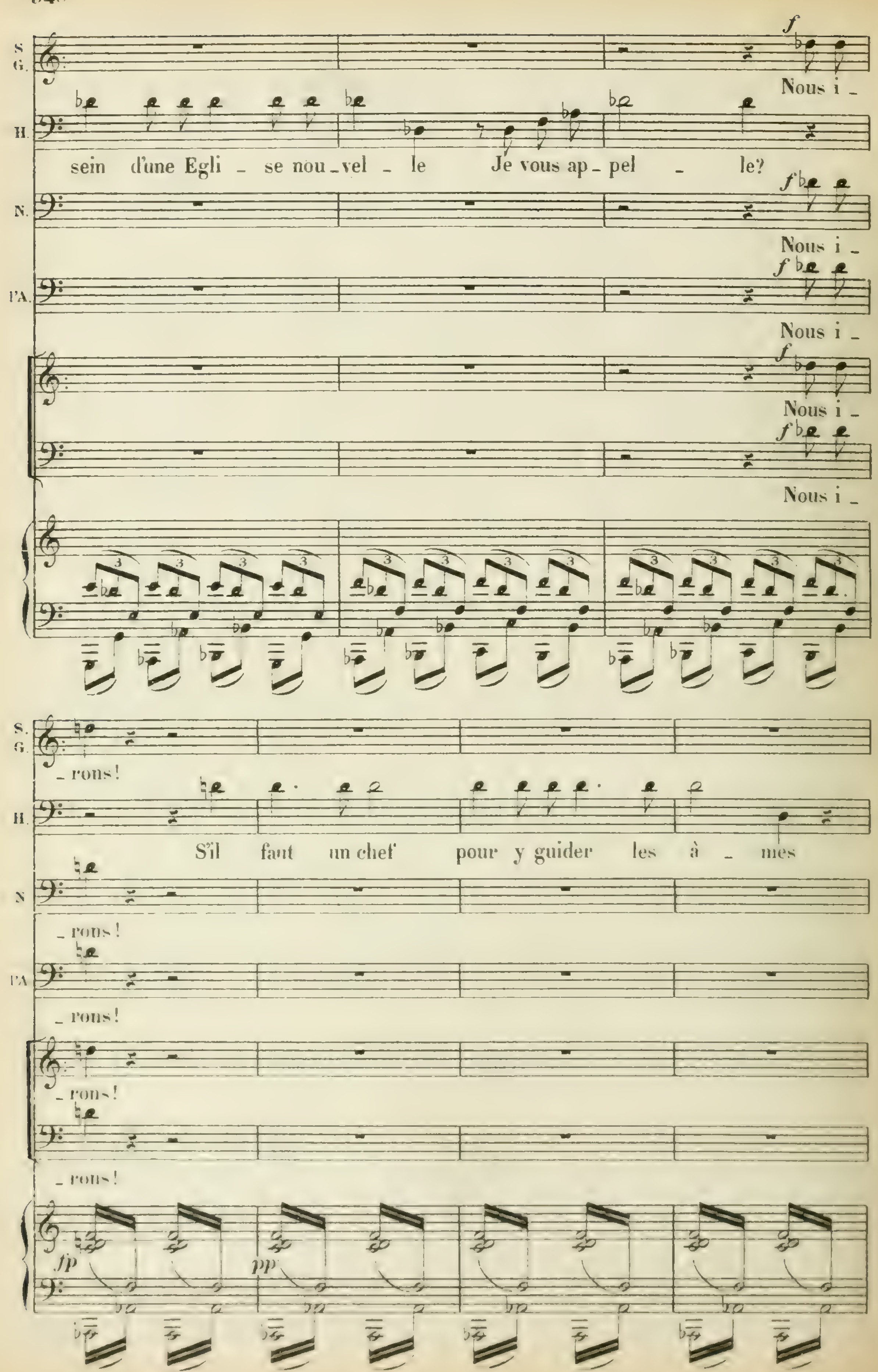
Basses *f*

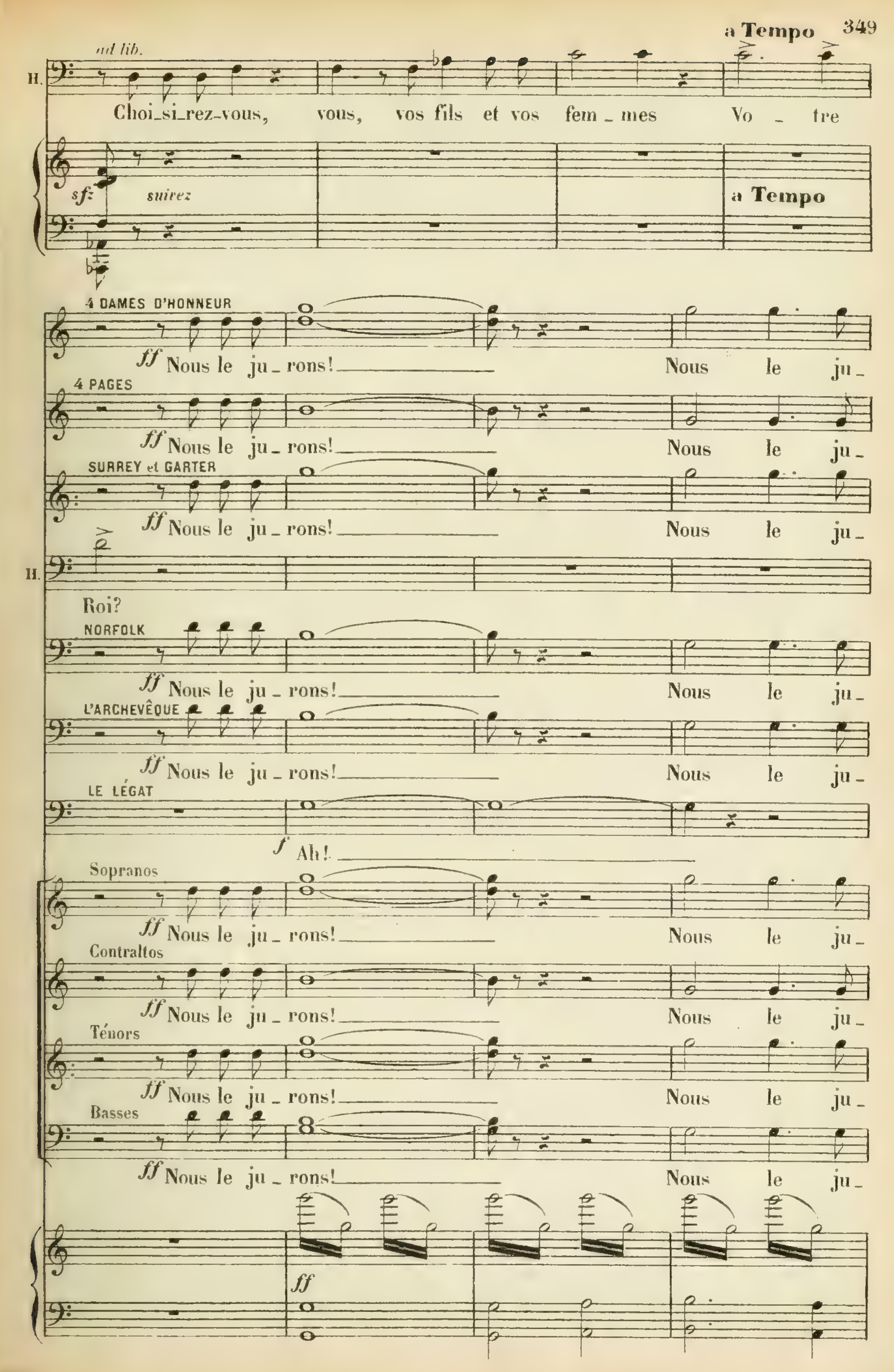
Non! non! ja - mais!

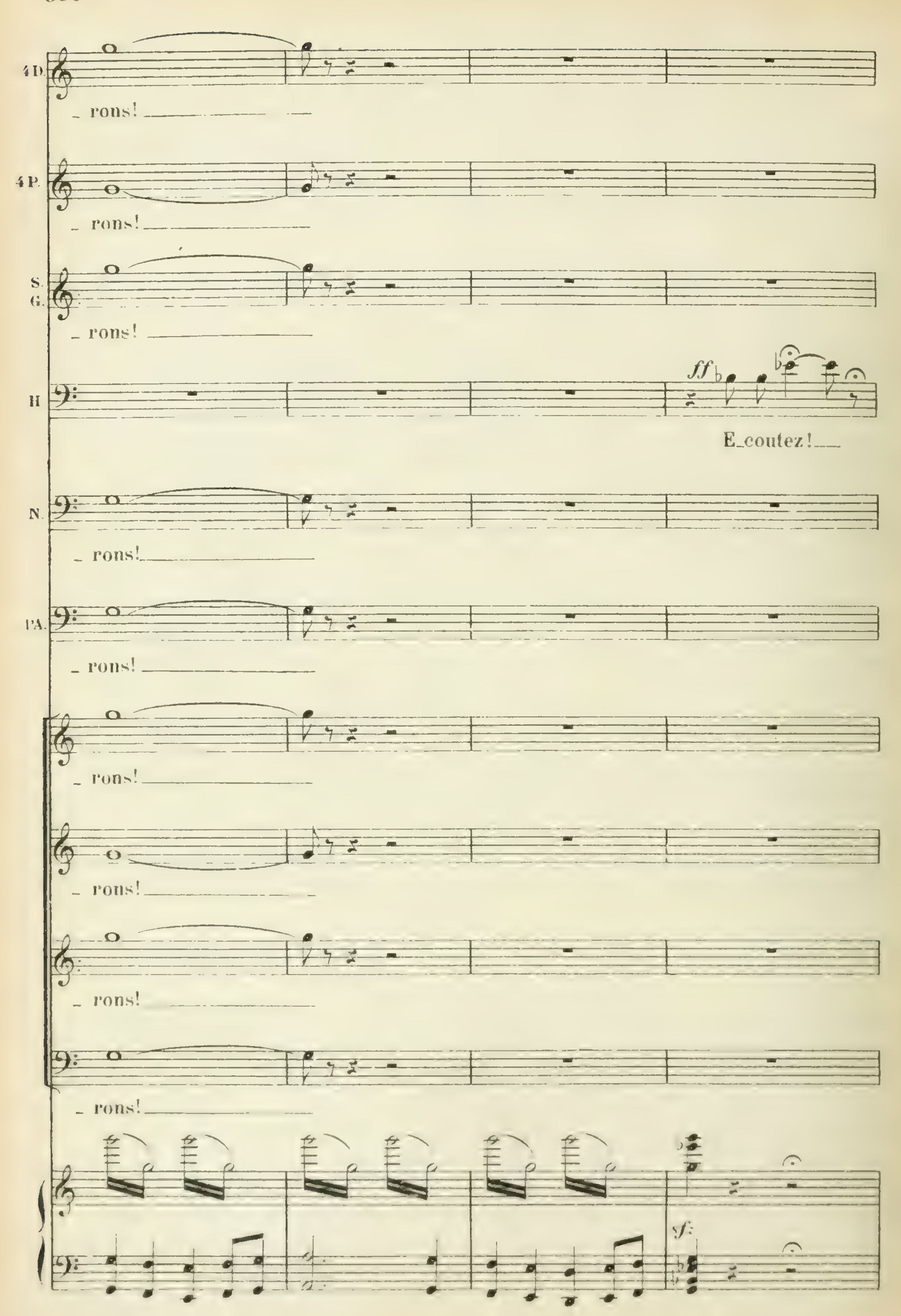
f *p*

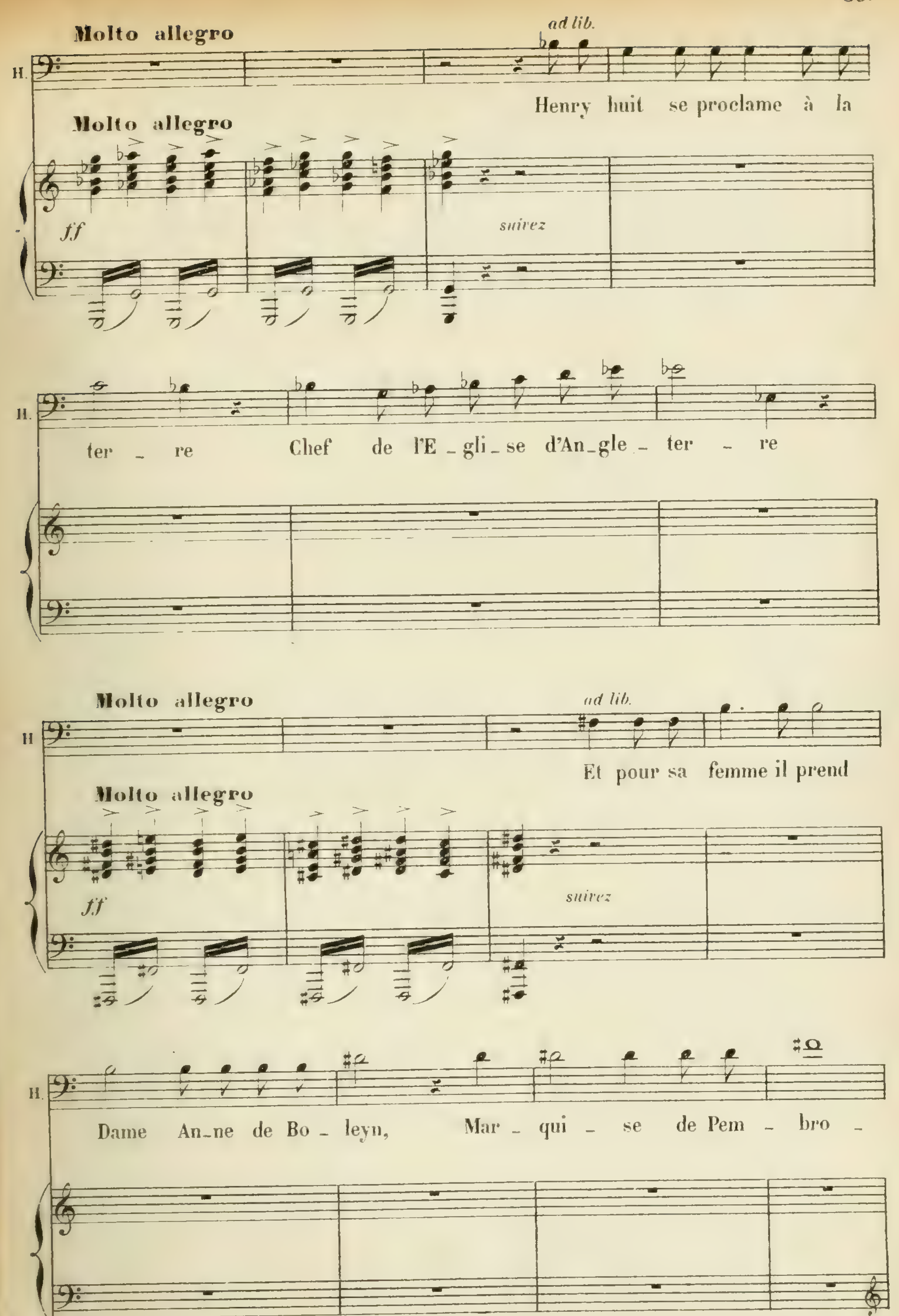

H.
homme Dont le vrai pouvoir est à Rome, Sur mon trô _ ne m'ose outrager
f 4 DAMES D'HONNEUR
Non! non! ja_mais!
f 4 PAGES
Non! non! ja_mais!
f SURREY et GARTER
Non! non! ja_mais!
H
Si con _ tre la puis _
NORFOLK
f
Non! non! ja_mais!
f L'ARCHEVÊQUE
Non! non! ja_mais!
f Sopranos
Non! non! ja_mais!
f Contraltos
Non! non! ja_mais!
f Ténors
Non! non! ja_mais!
f Basses
Non! non! ja_mais!
f
p

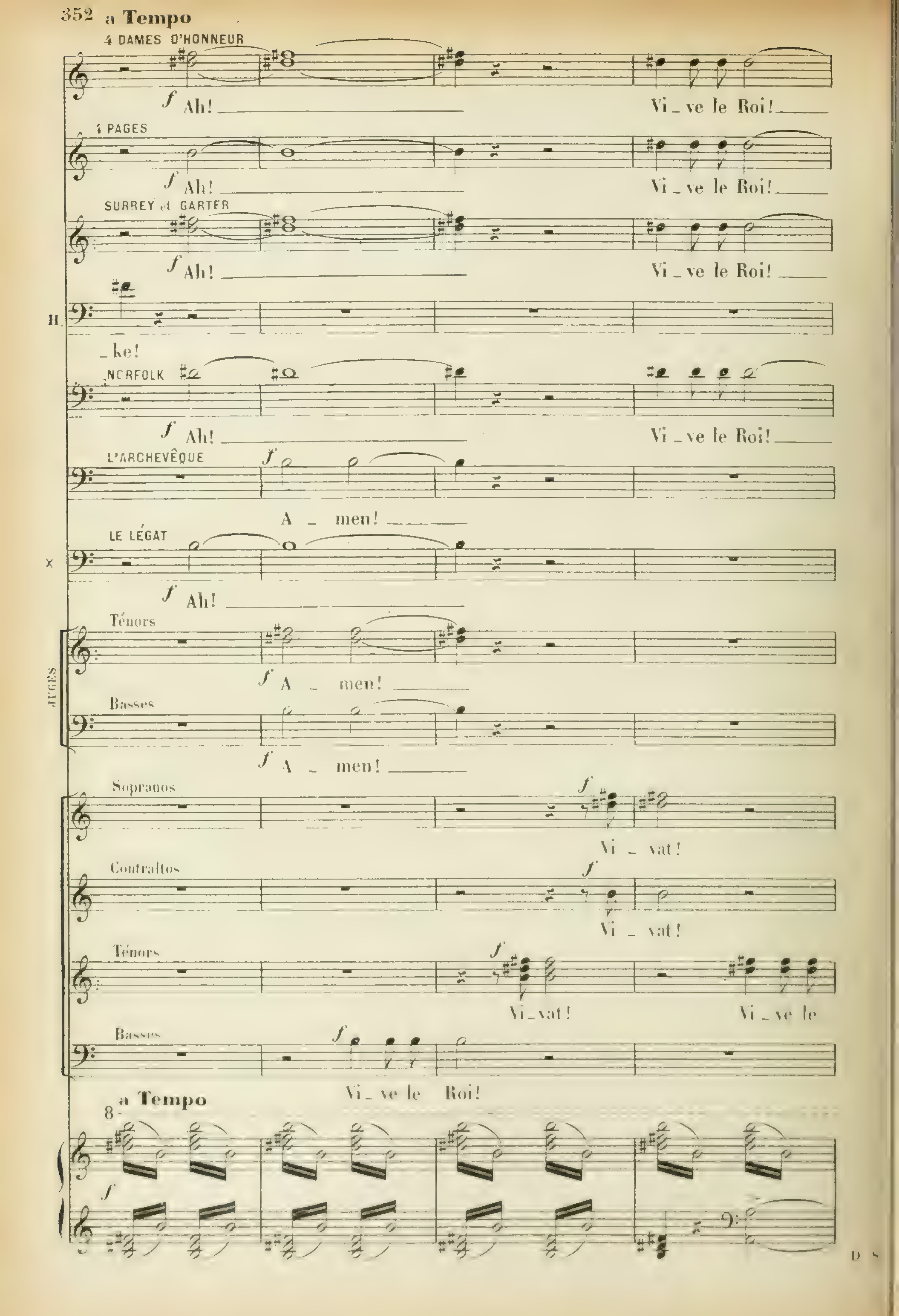

H.
_san _ ce du Pa _ pe Roi, Las d'o_bé_is _ san _ ce je me
SURREY et GARTER
Nous te sui _ vrons!
H.
lè _ ve Si dans le
NORFOLK
Nous te sui _ vrons!
L'ARCHEVÊQUE
Nous te sui _ vrons!
Ténors
Nous te sui _ vrons!
Basses
Nous te sui _ vrons!

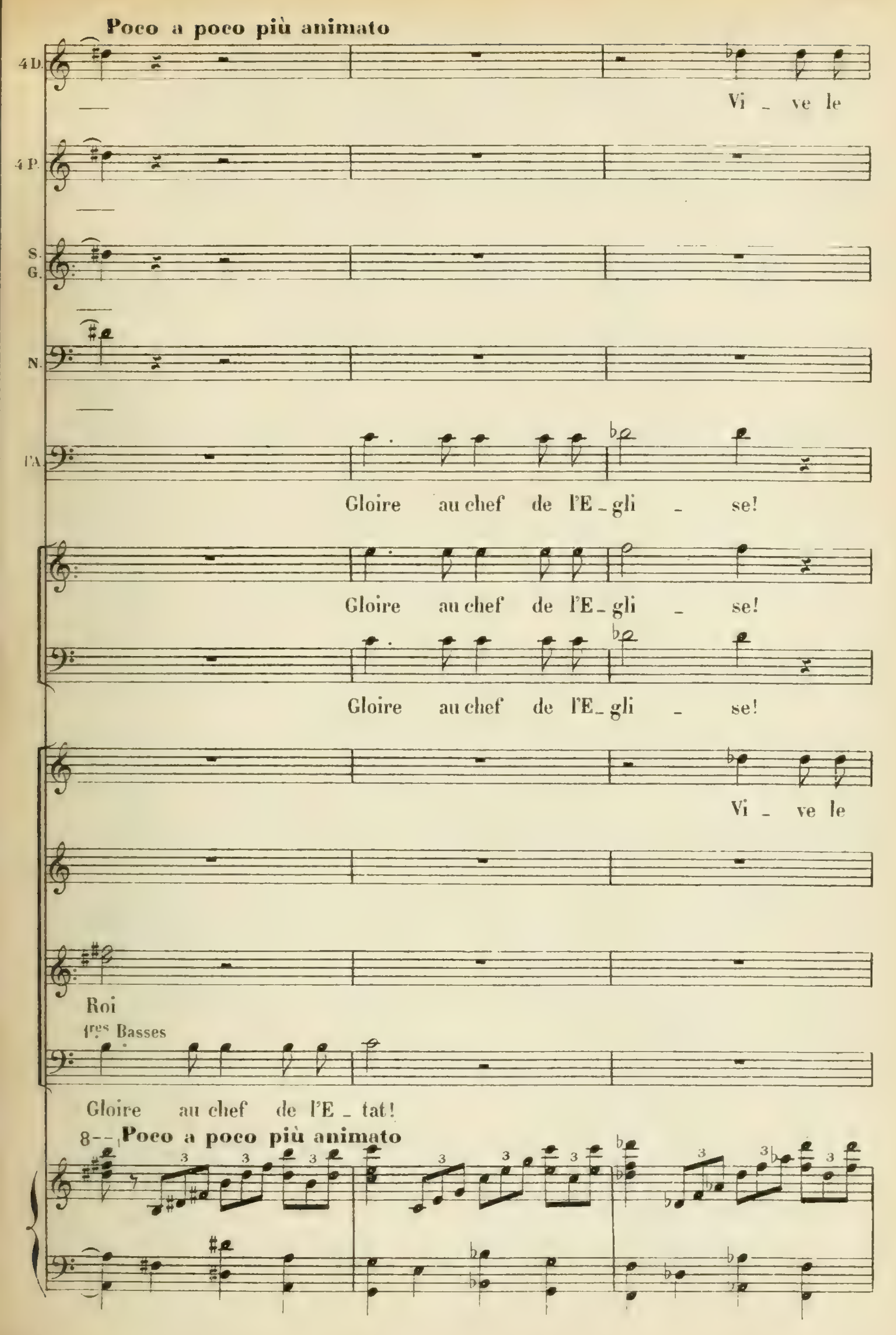

S. G.
Nous i _
H.
sein d'une Egli _ se nou _ vel _ le Je vous ap _ pel _ le?
N.
Nous i _
PA.
Nous i _
Nous i _
Nous i _
f
f
f
f
f
3
S. G.
_ rons!
H.
S'il faut un chef pour y guider les â _ mes
N
_ rons!
PA
_ rons!
_ rons!
_ rons!
fp
pp

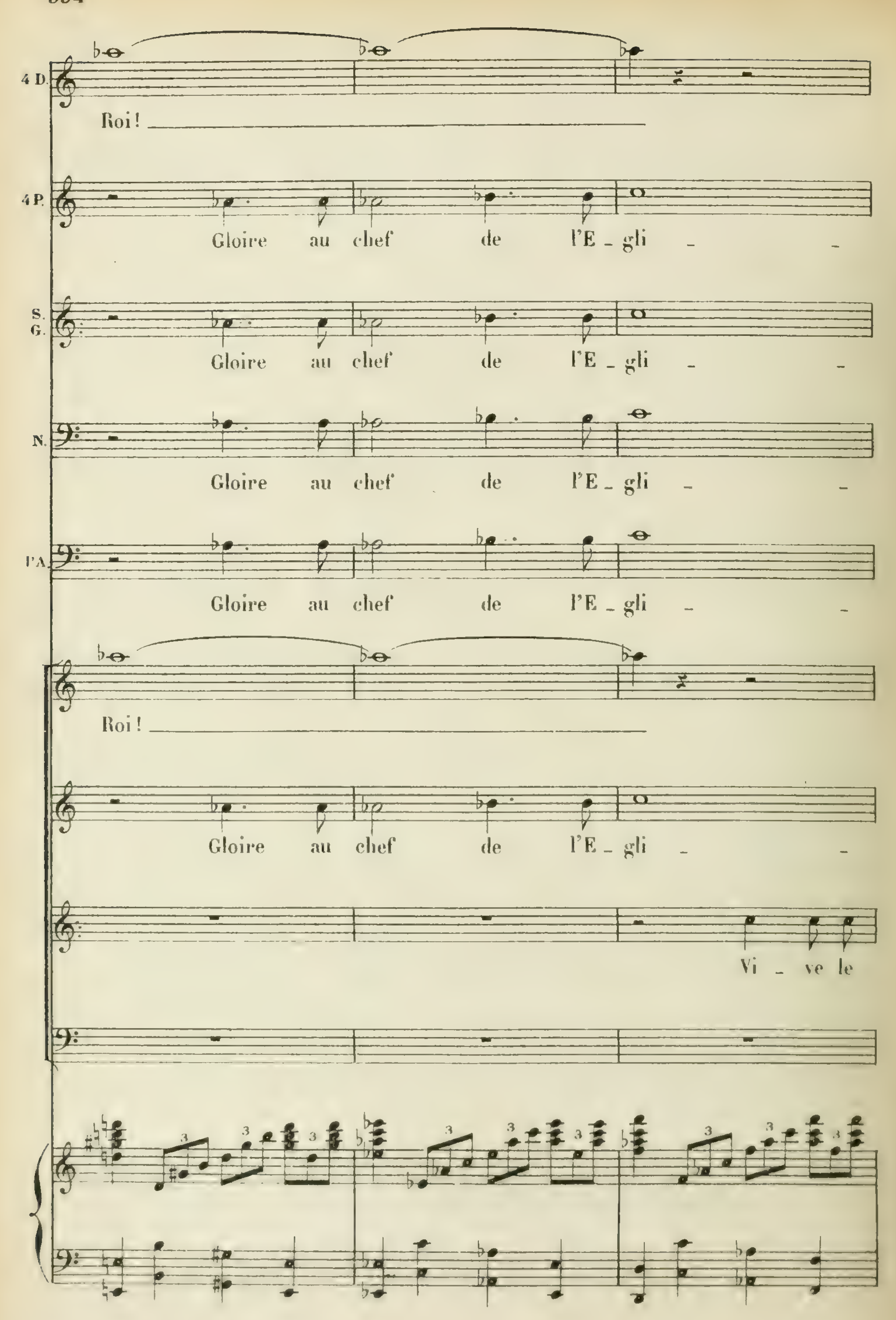

a Tempo
ad lib.
H.
Choi_si_rez_vous, vous, vos fils et vos fem_mes Vo_tre
sfz
suivez
a Tempo
4 DAMES D'HONNEUR
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
4 PAGES
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
SURREY et GARTER
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
H.
Roi?
NORFOLK
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
L'ARCHEVÊQUE
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
LE LÉGAT
f Ah!
Sopranos
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
Contraltos
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
Ténors
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
Basses
ff Nous le ju_rons! Nous le ju_
ff

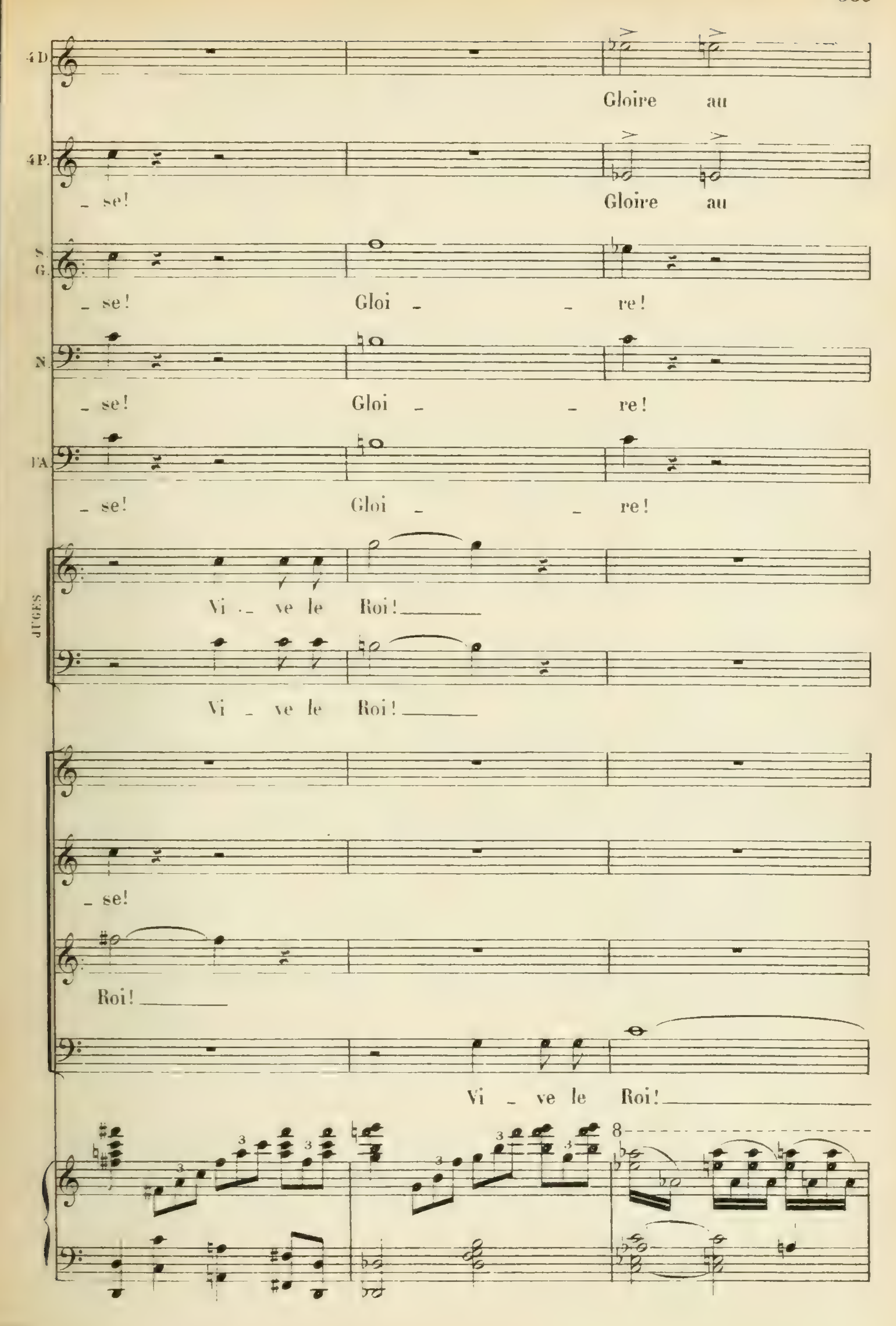

4 D.
_ rons!
4 P.
_ rons!
S.
G.
_ rons!
ff
H
E_coutez!
N.
_ rons!
PA.
_ rons!
_ rons!
_ rons!
_ rons!
_ rons!
sf

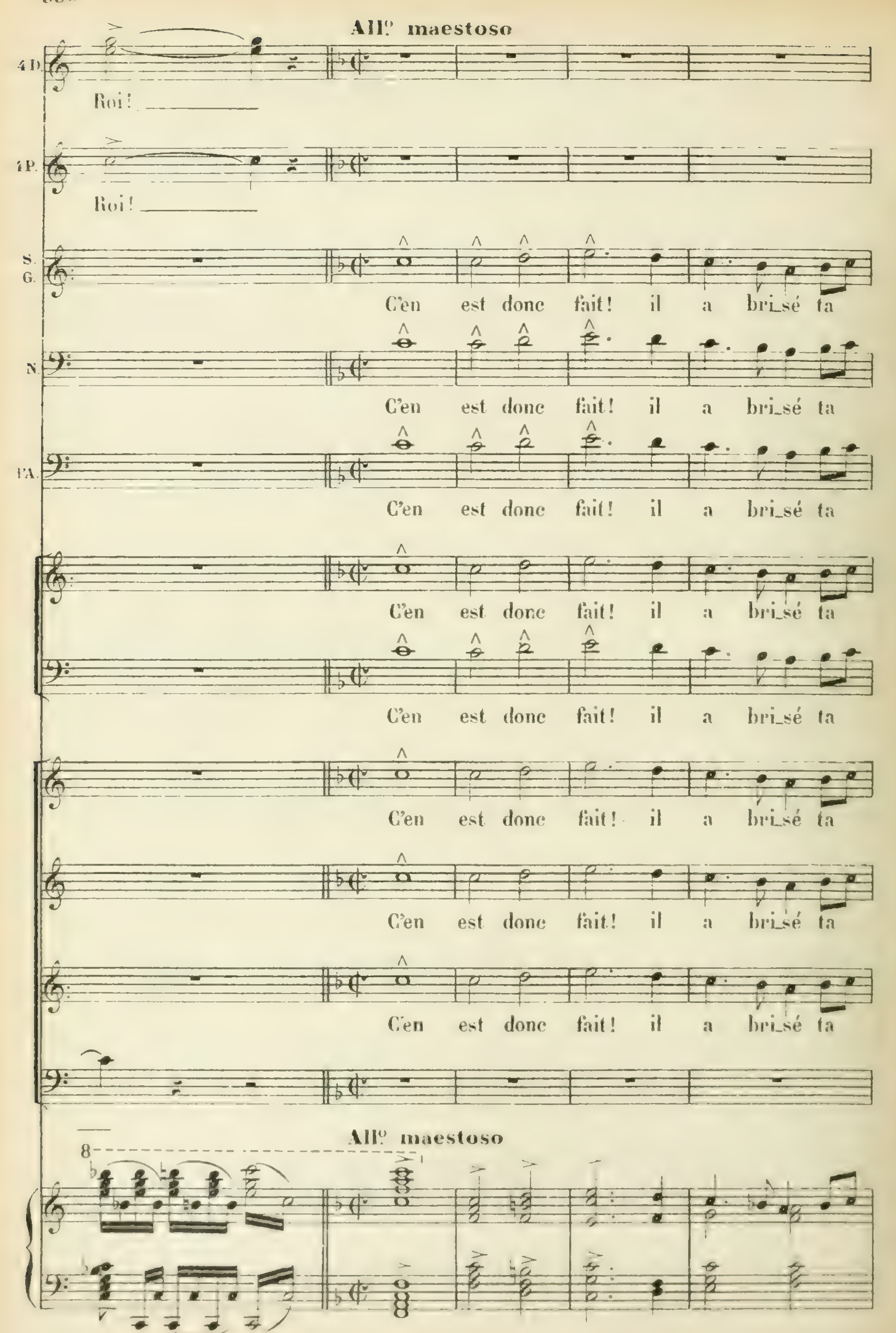

Molto allegro
ad lib.
H.
Henry huit se proclame à la
Molto allegro
ff
suivez
ter - re Chef de l'E-gli-se d'An-gle - ter - re
Molto allegro
ad lib.
Et pour sa femme il prend
Molto allegro
ff
suivez
Dame An-ne de Bo - leyn, Mar - qui - se de Pem - bro -


a Tempo
4 DAMES D'HONNEUR
Ah!
Vi _ ve le Roi!
4 PAGES
Ah!
Vi _ ve le Roi!
SURREY et GARTER
Ah!
Vi _ ve le Roi!
H.
_ ke!
NORFOLK
Ah!
Vi _ ve le Roi!
L'ARCHEVÊQUE
A _ men!
LE LÉGAT
Ah!
Ténors
A _ men!
JUGES
Basses
A _ men!
Sopranos
Vi _ vat!
Contraltos
Vi _ vat!
Ténors
Vi _ vat!
Vi _ ve le
Basses
Vi _ ve le Roi!
a Tempo

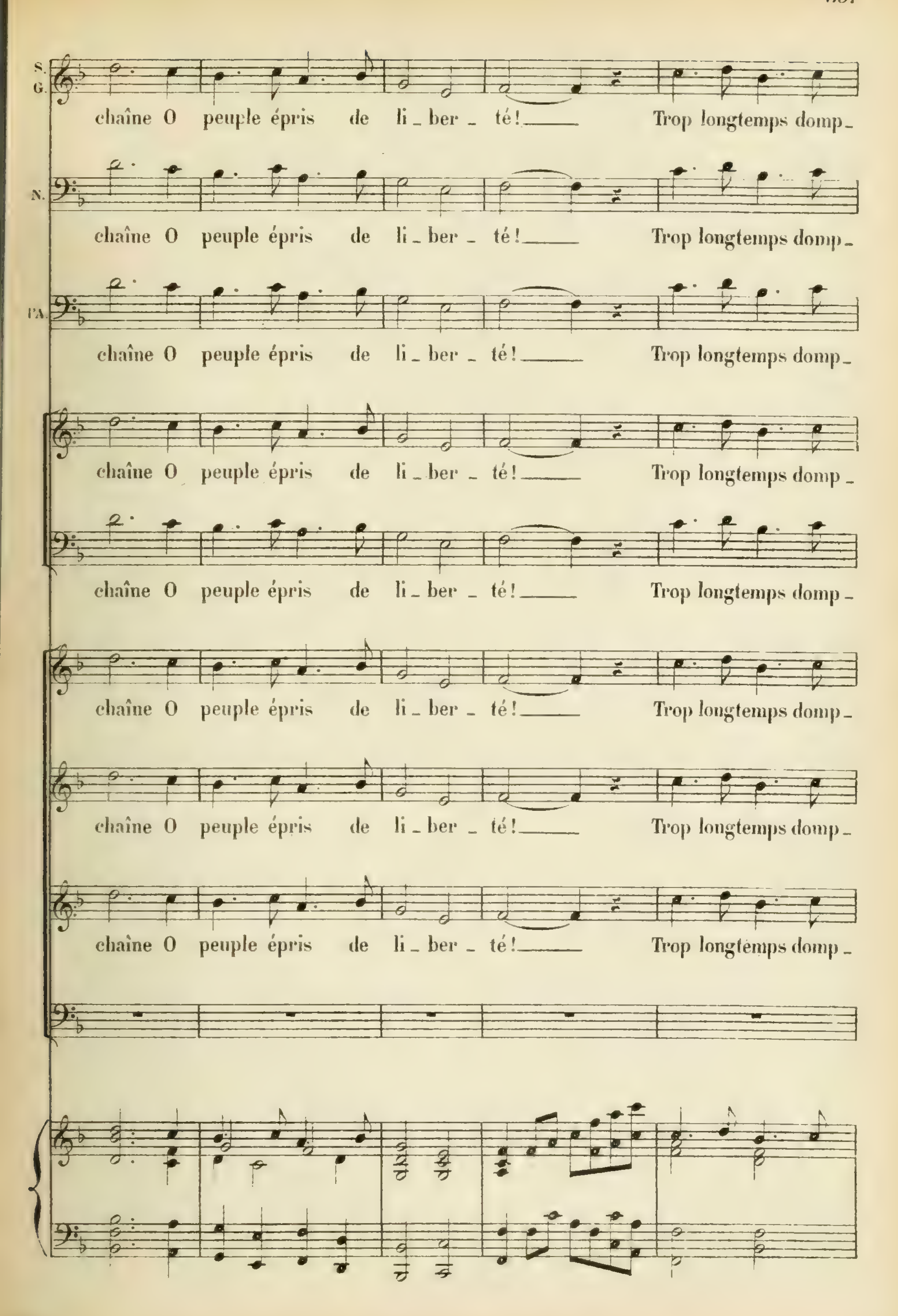

Poco a poco più animato
4 D.
Vi _ ve le
4 P.
S.
G.
N.
l'A.
Gloire au chef de l'E _ gli _ se!
Gloire au chef de l'E _ gli _ se!
Gloire au chef de l'E _ gli _ se!
Vi _ ve le
Roi
1res Basses
Gloire au chef de l'E _ tat!
Poco a poco più animato

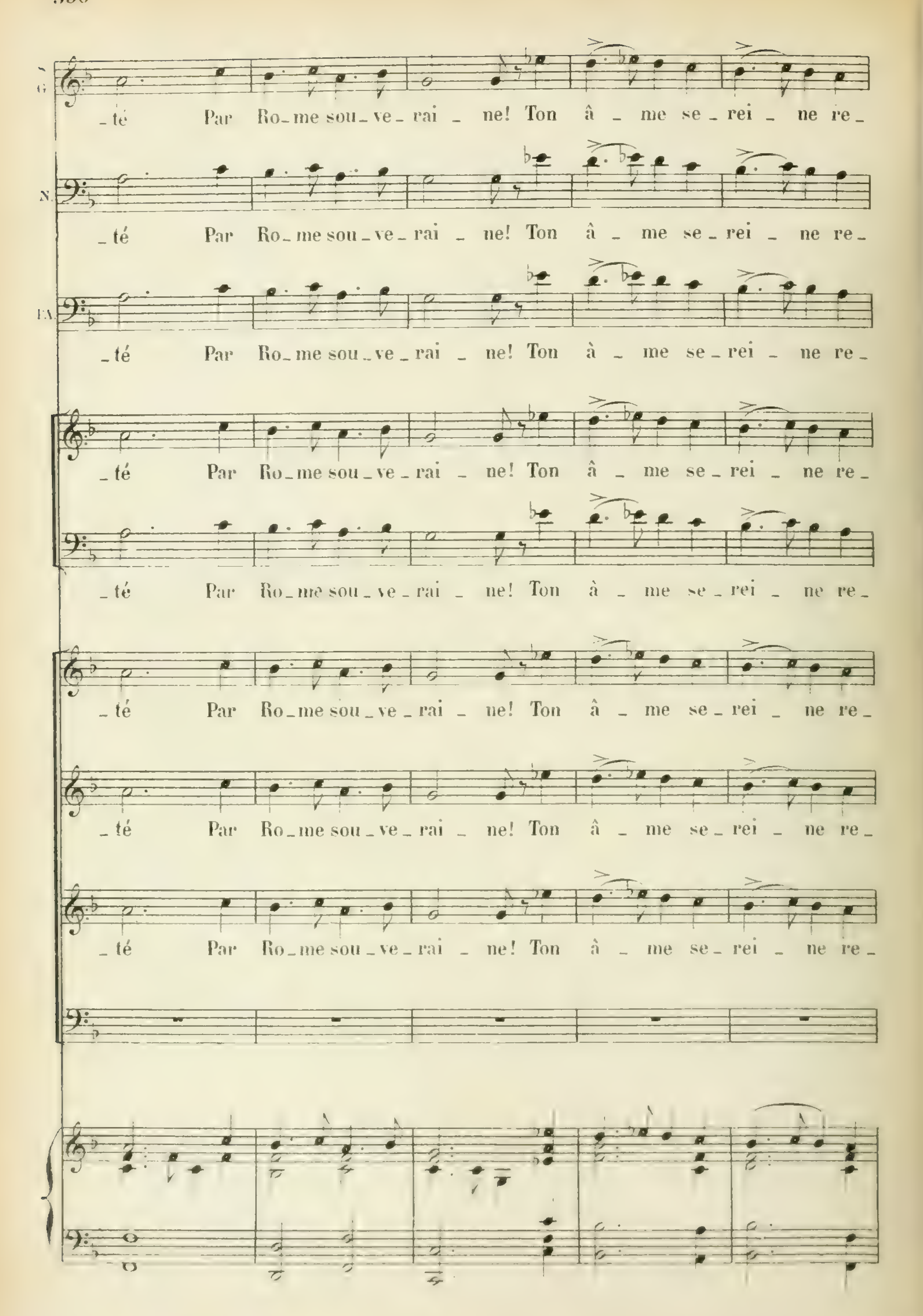

4 D.
Roi!
4 P.
Gloire au chef de l'E - gli - -
S. G.
Gloire au chef de l'E - gli - -
N.
Gloire au chef de l'E - gli - -
l'A.
Gloire au chef de l'E - gli - -
Roi!
Gloire au chef de l'E - gli - -
Vi - ve le
3

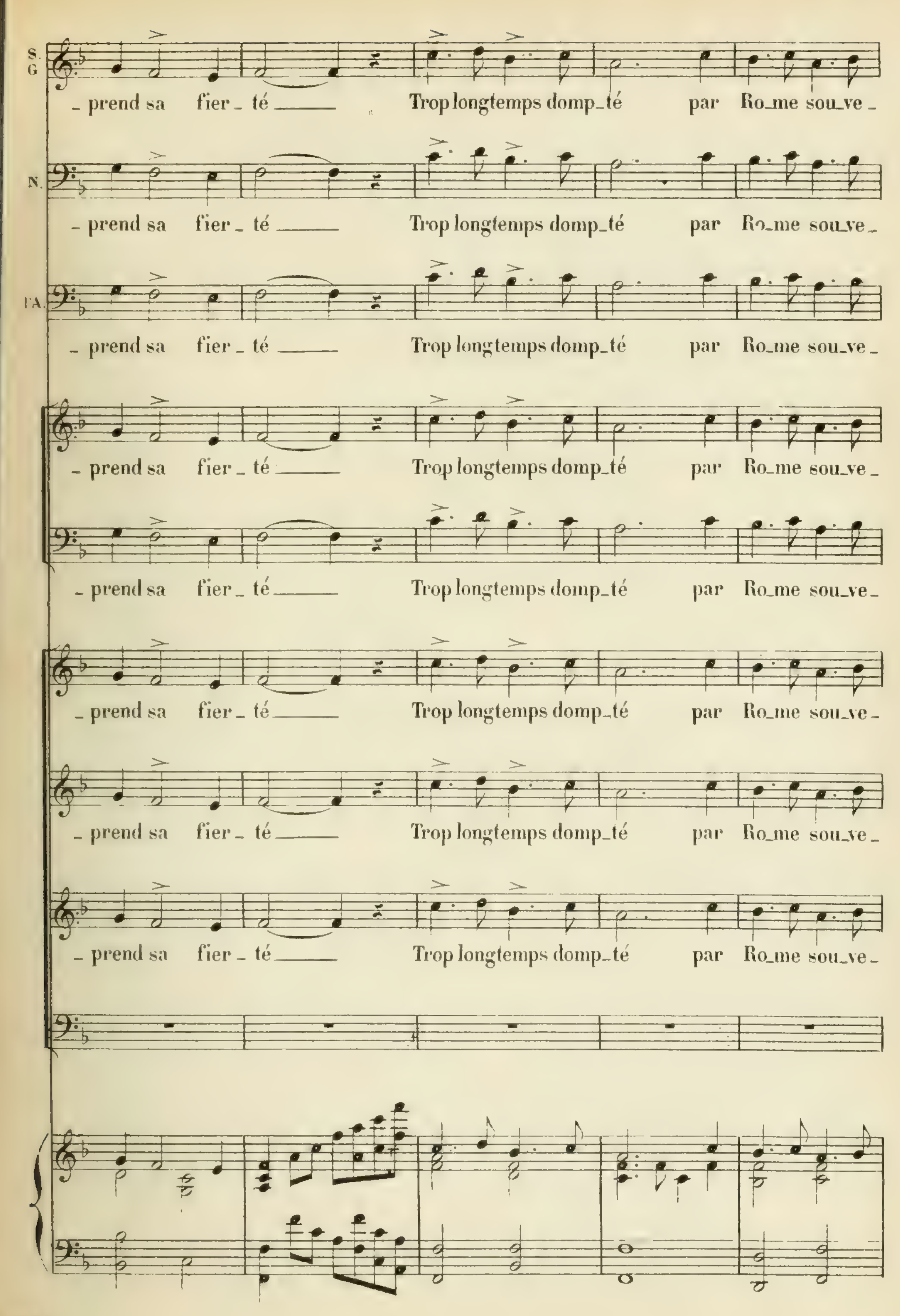

4 D.
Gloire au
4 P.
_ se!
Gloire au
S.
G.
_ se!
Gloi _ _ re!
N.
_ se!
Gloi _ _ re!
FA.
_ se!
Gloi _ _ re!
JUGES
Vi _ ve le Roi!
Vi _ ve le Roi!
_ se!
Roi!
Vi _ ve le Roi!
8

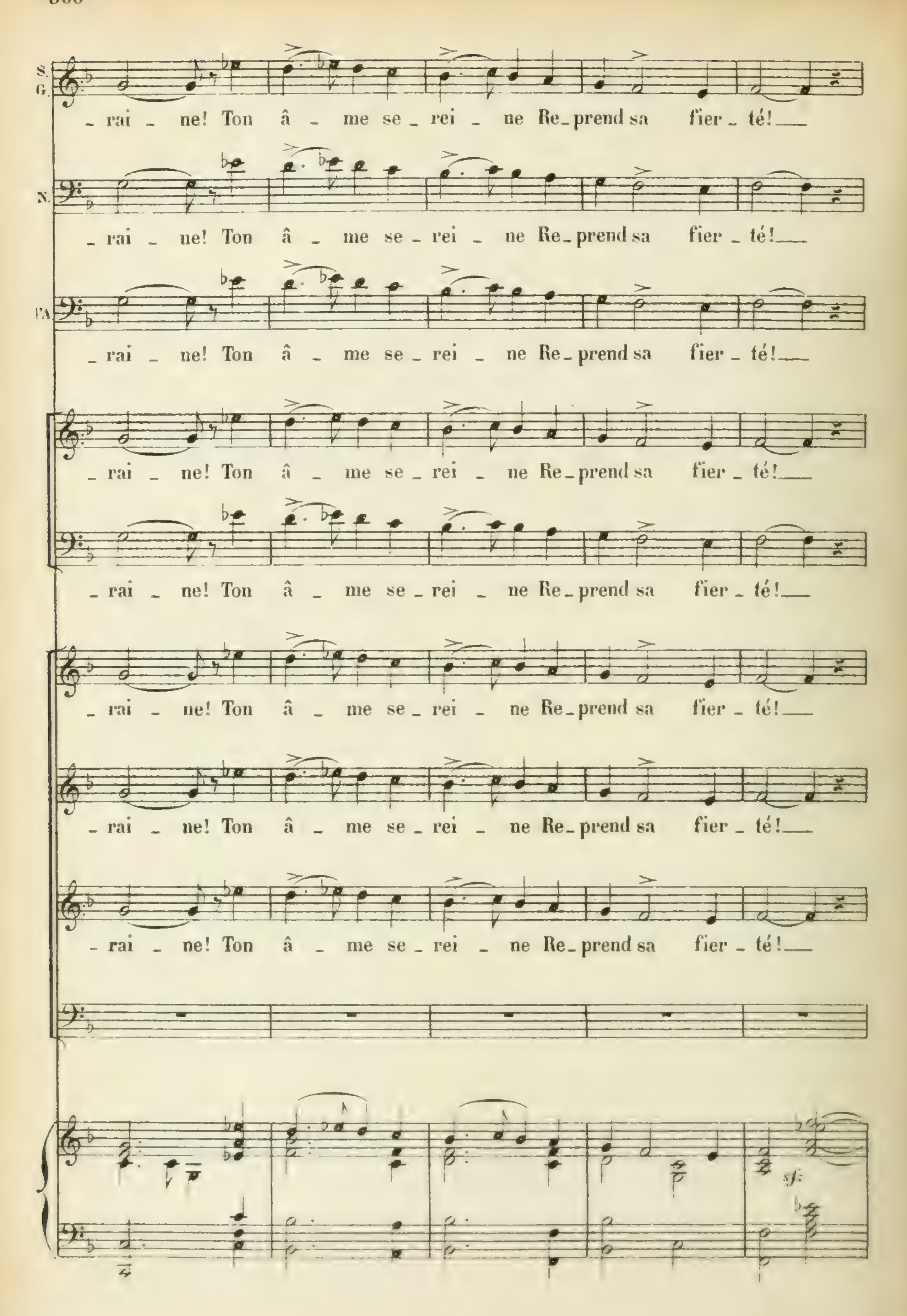


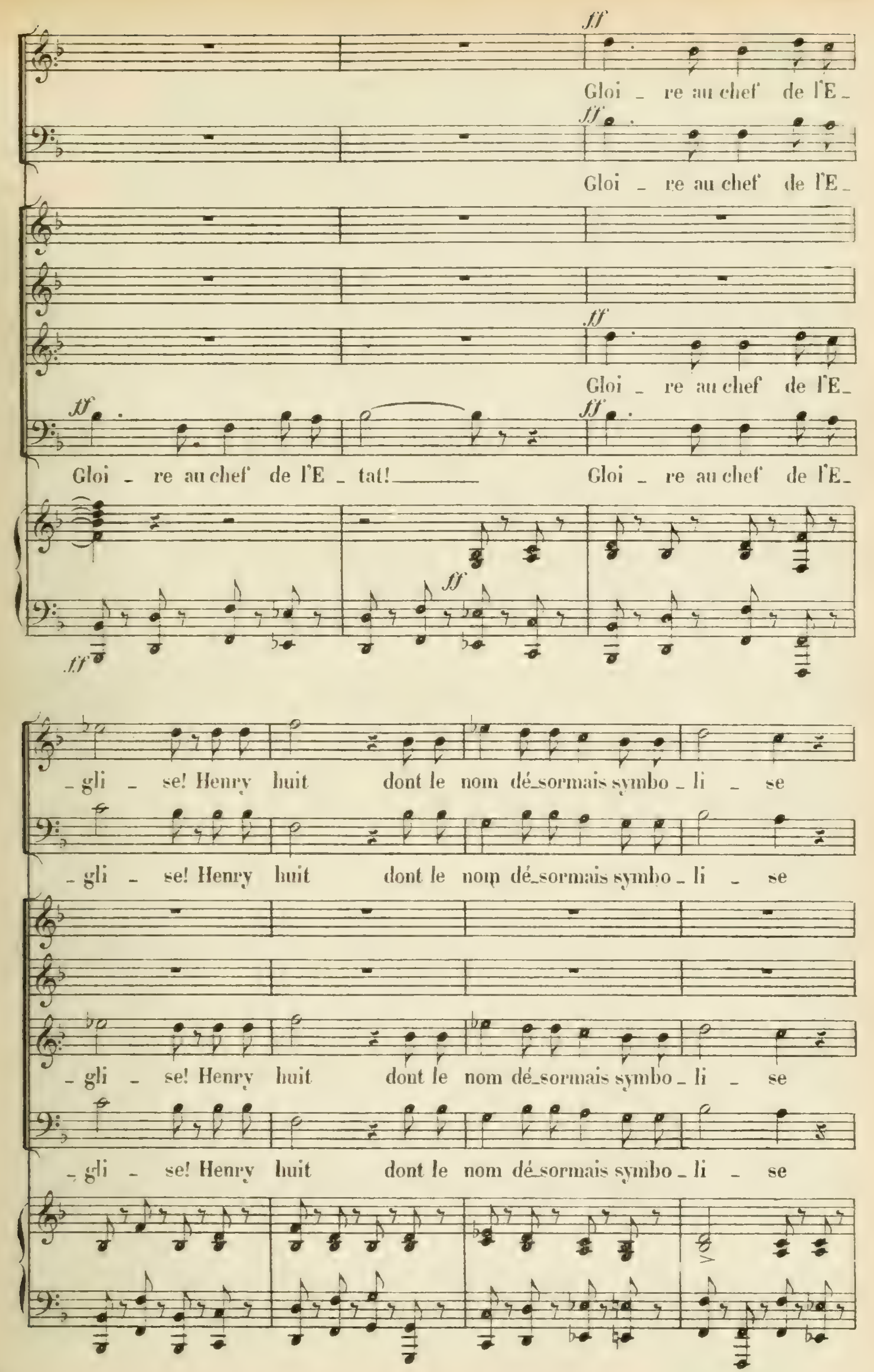
All° maestoso
4 D.
Roi!
4 P.
Roi!
S. G.
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
N.
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
FA.
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
C'en est donc fait! il a bri_sé ta
All° maestoso

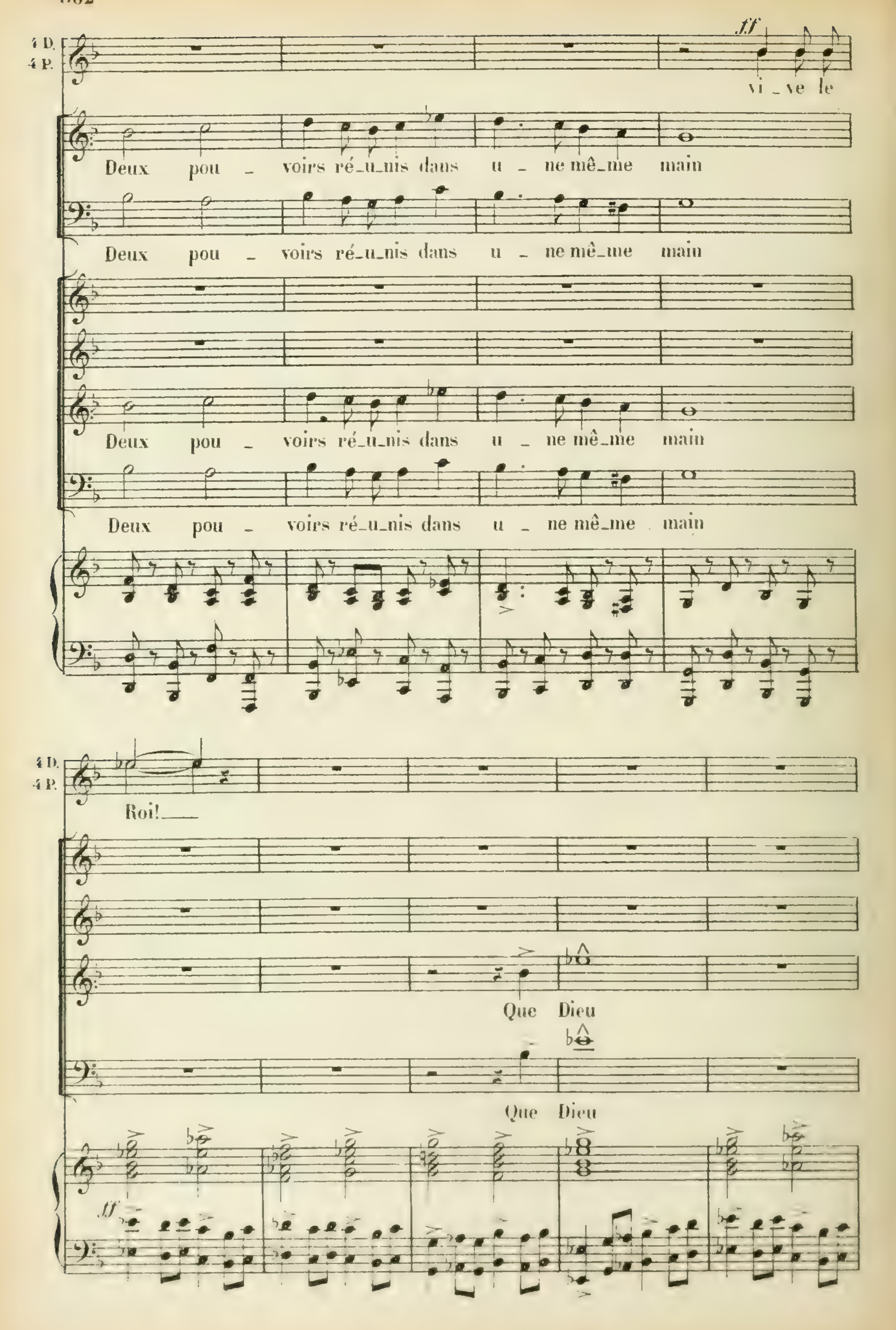

S.
G.
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
N.
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
PA.
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_
chaîne O peuple épris de li_ber_té! Trop longtemps domp_

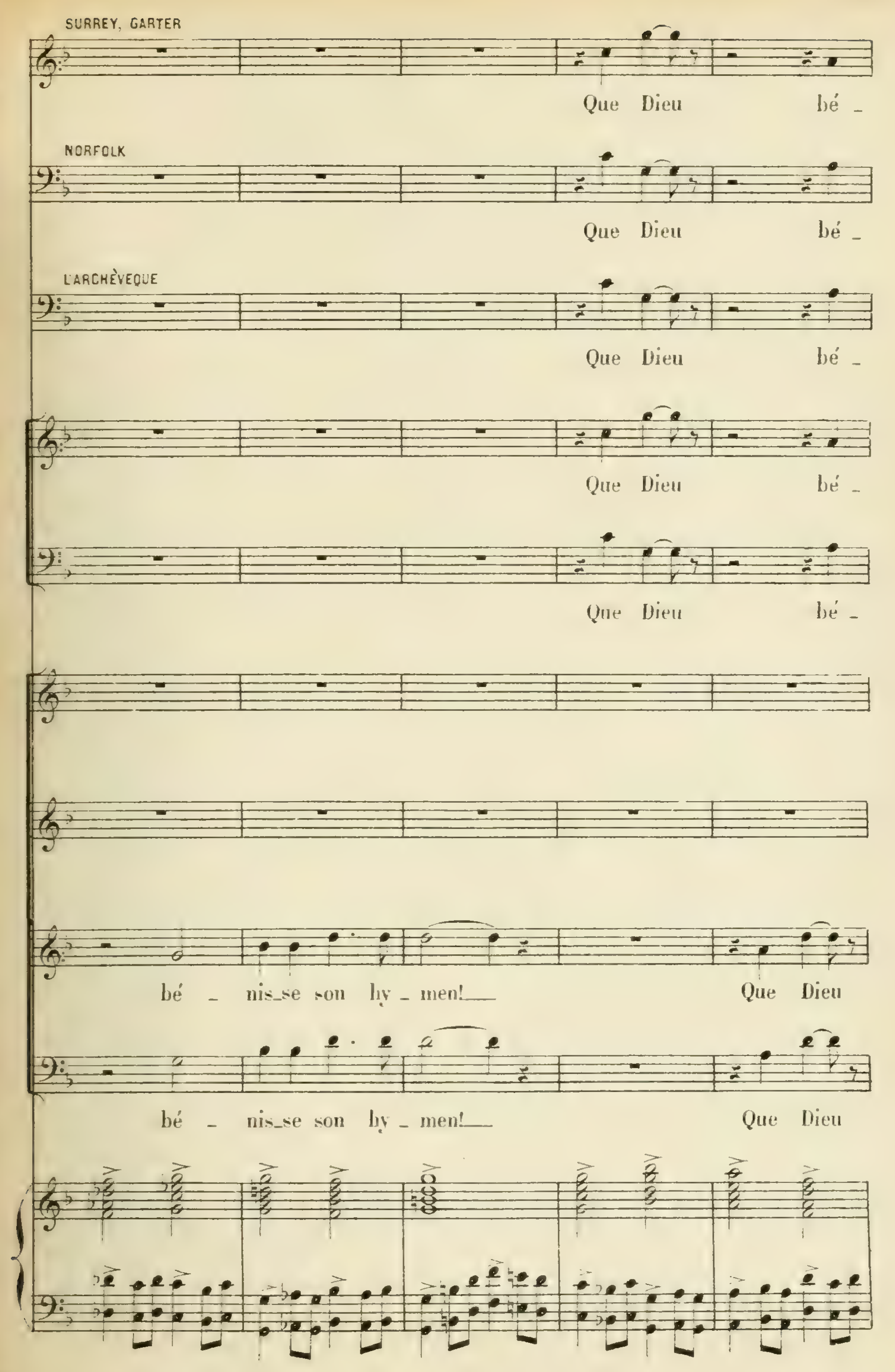

G.
N.
F.A.
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_
_té Par Ro_me sou_ve_rai _ ne! Ton â _ me se_rei _ ne re_

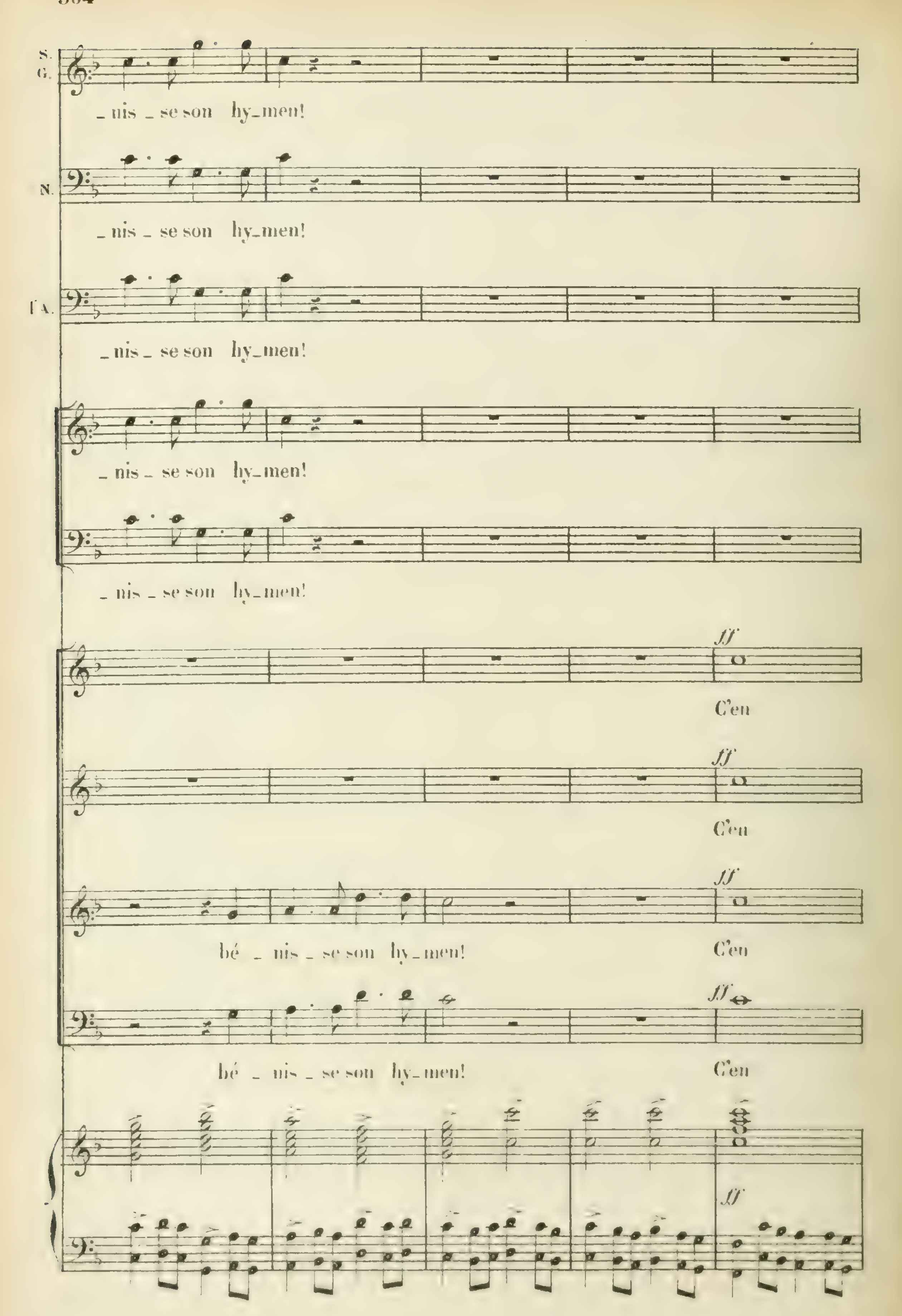

S.
G
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _
N.
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _
_ prend sa fier _ té ______ Trop longtemps domp_té par Ro_me sou_ve _


S.
G.
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
N.
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
FA.
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
_rai _ ne! Ton â _ me se _ rei _ ne Re_prend sa fier _ té!___
sf


ff
Gloi _ re au chef de l'E _
ff
Gloi _ re au chef de l'E _
ff
Gloi _ re au chef de l'E _
ff
Gloi _ re au chef de l'E _ tat!
ff
Gloi _ re au chef de l'E _
ff
ff
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se
_ gli _ se! Henry huit dont le nom dé_sormais symbo _ li _ se


4 D.
4 P.
ff
vi _ ve le
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
Deux pou _ voirs ré_u_nis dans u _ ne mê_me main
4 D.
4 P.
Roi!
Que Dieu
Que Dieu
ff


SURREY, GARTER
Que Dieu bé_
NORFOLK
Que Dieu bé_
L'ARCHÈVEQUE
Que Dieu bé_
Que Dieu bé_
Que Dieu bé_
bé _ nis_se son hy _ men!
Que Dieu
bé _ nis_se son hy _ men!
Que Dieu


S.
G.
_nis _ se son hy_men!
N.
_nis _ se son hy_men!
FA.
_nis _ se son hy_men!
_nis _ se son hy_men!
_nis _ se son hy_men!
ff
C'en
ff
C'en
bé _ nis _ se son hy_men!
ff
C'en
bé _ nis _ se son hy_men!
ff
C'en
ff

4 DAMES D'HONNEUR *ff*

C'en est donc fait! Il

4 PAGES *ff*

C'en est donc fait! Il

S. G. *ff*

C'en est donc fait! Il

HENRY *ff*

C'en est donc fait! Et

N. *ff*

C'en est donc fait! Il

FA. *ff*

C'en est donc fait! Il

LE LÉGAT *ff*

C'en est donc fait! Il

ff

C'en est donc fait! Il

ff

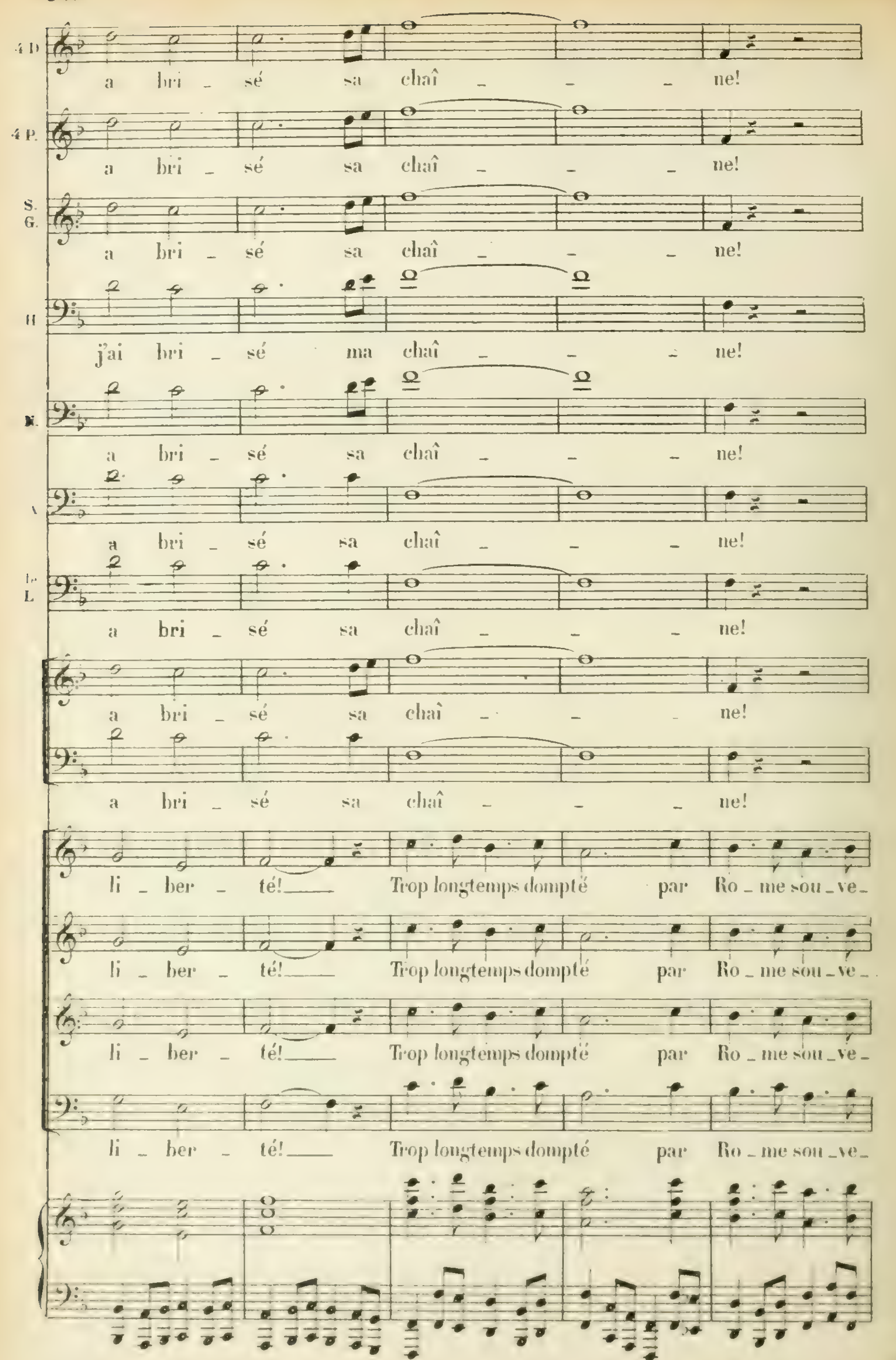
C'en est donc fait! Il

est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de

est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de

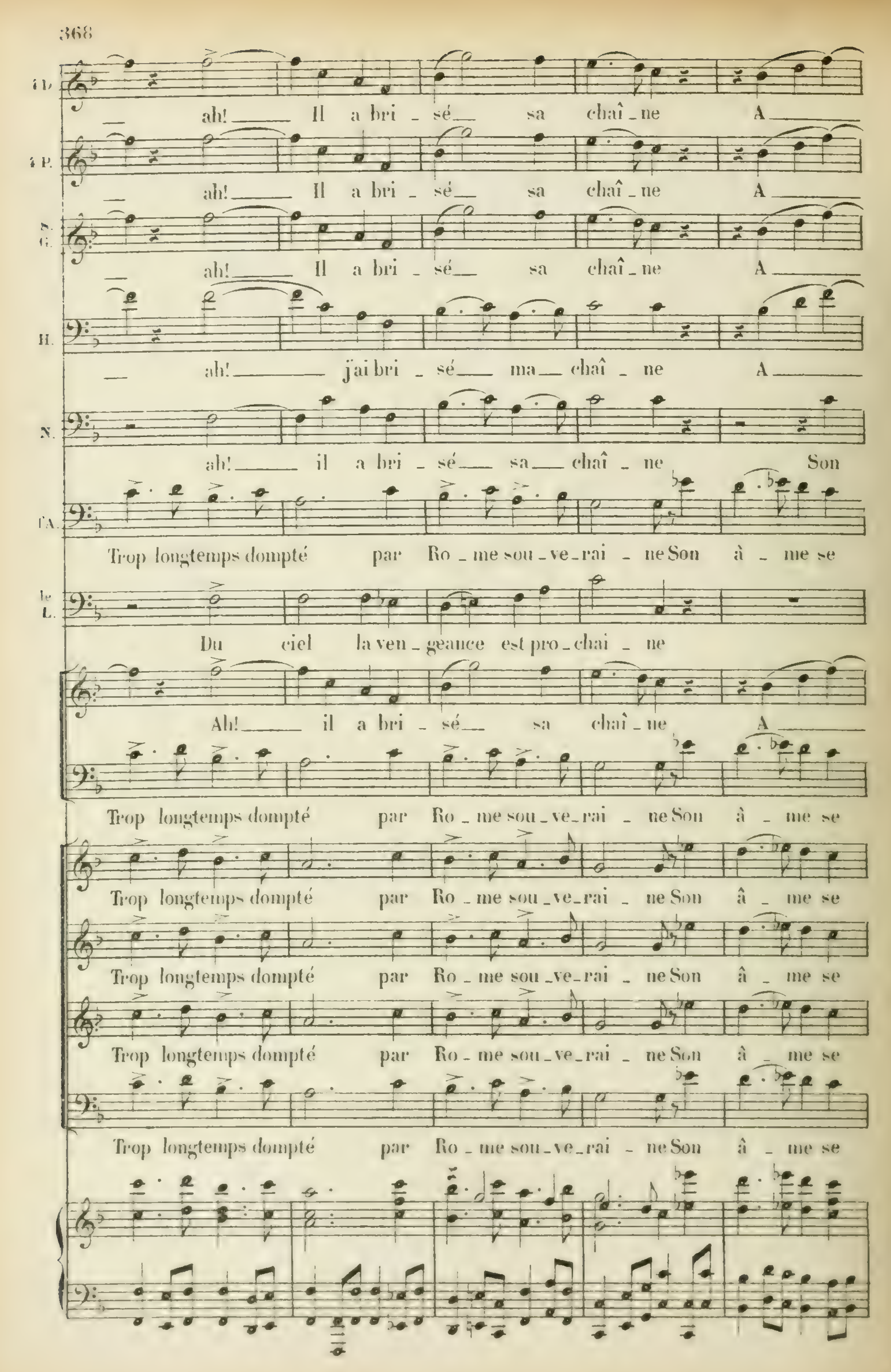
est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de

est donc fait! il a brisé la chaî - ne Ô peuple épris de


1.D
a bri - sé sa chaî - - - ne!
1.P.
a bri - sé sa chaî - - - ne!
S. G.
a bri - sé sa chaî - - - ne!
H
j'ai bri - sé ma chaî - - - ne!
a bri - sé sa chaî - - - ne!
a bri - sé sa chaî - - - ne!
L
a bri - sé sa chaî - - - ne!
a bri - sé sa chaî - - - ne!
a bri - sé sa chaî - - - ne!
li - ber - té! Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve -
li - ber - té! Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve -
li - ber - té! Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve -
li - ber - té! Trop longtemps dompté par Ro - me sou - ve -



4 D.
A nous l'a _ mour, à _____ lui la li _ ber _ té _____
4 P.
A lui l'a _ mour, à _____ lui la li _ ber _ té _____
S.
G.
A lui l'a _ mour, à _____ lui la li _ ber _ té _____
H.
A moi l'a _ mour, à _____ moi la li _ ber _ té _____
N.
A lui l'a _ mour,
A lui l'a _ mour, à _____ lui la li _ ber _ té _____
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____
_ rai _ ne Ton â _ me se _ rei _ ne Re _ prend sa fier _ té _____


1 D.
ah! Il a bri _ sé sa chaî _ ne A
1 P.
ah! Il a bri _ sé sa chaî _ ne A
S. G.
ah! Il a bri _ sé sa chaî _ ne A
H.
ah! j'ai bri _ sé ma chaî _ ne A
N.
ah! il a bri _ sé sa chaî _ ne Son
CA.
Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se
L.
Du ciel la ven _ geance est pro _ chai _ ne
Ah! il a bri _ sé sa chaî _ ne A
Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se
Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se
Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se
Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se
Trop longtemps dompté par Ro _ me sou _ ve _ rai _ ne Son â _ me se

Récit

4 D. — lui la li - ber - té!

4 P. — lui la li - ber - té!

S. G. — lui la li - ber - té!

H. — moi la li - ber - té!

N. — â - me re - prend sa fier - té!

l'A. — rei ne re - prend sa fier - té!

Récit

le L. — *ff* Au nom du

— lui la li - ber - té!

— rei - ne re - prend sa fier - té!

— rei - ne re - prend sa fier - té!

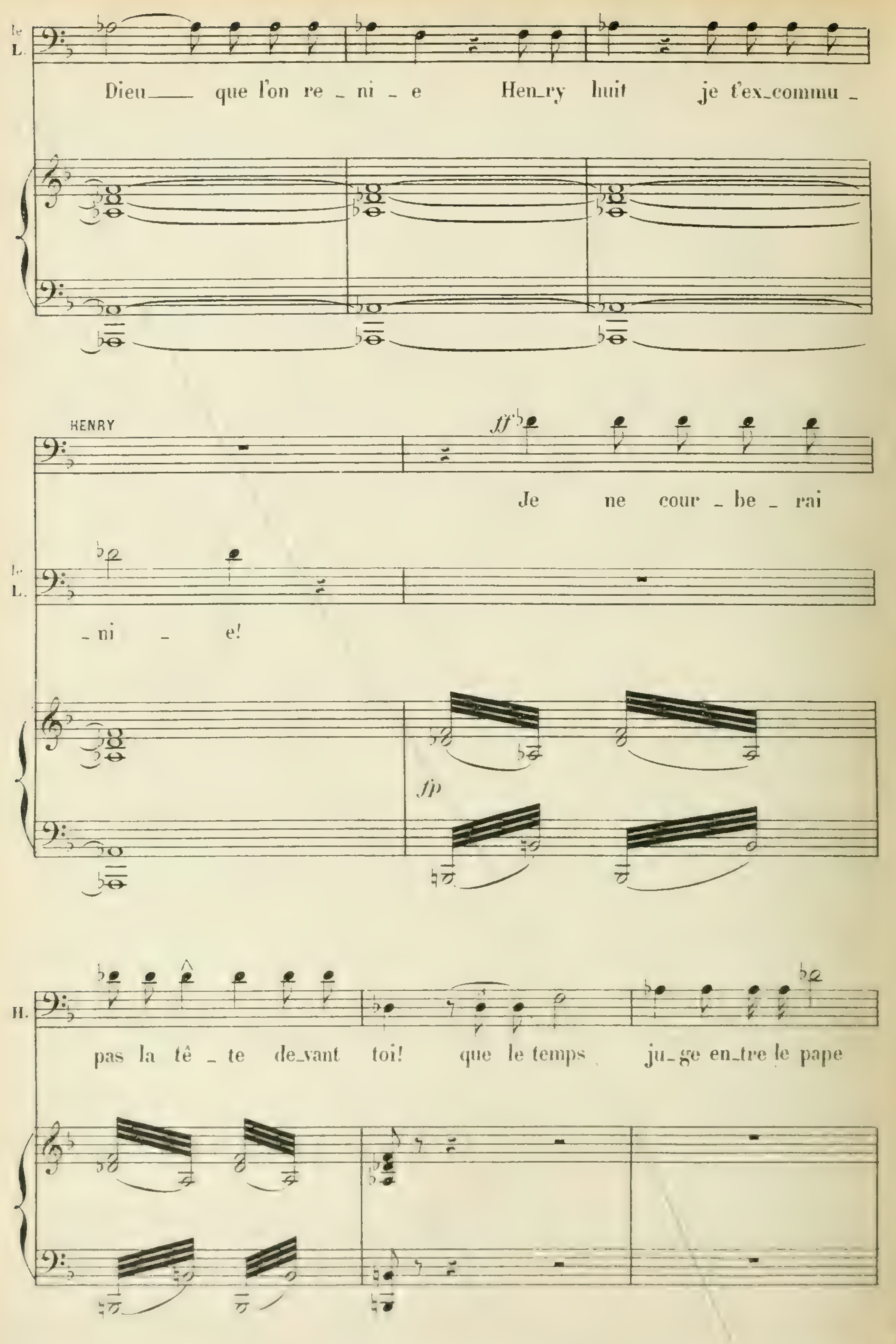
— rei - ne re - prend sa fier - té!

— rei - ne re - prend sa fier - té!

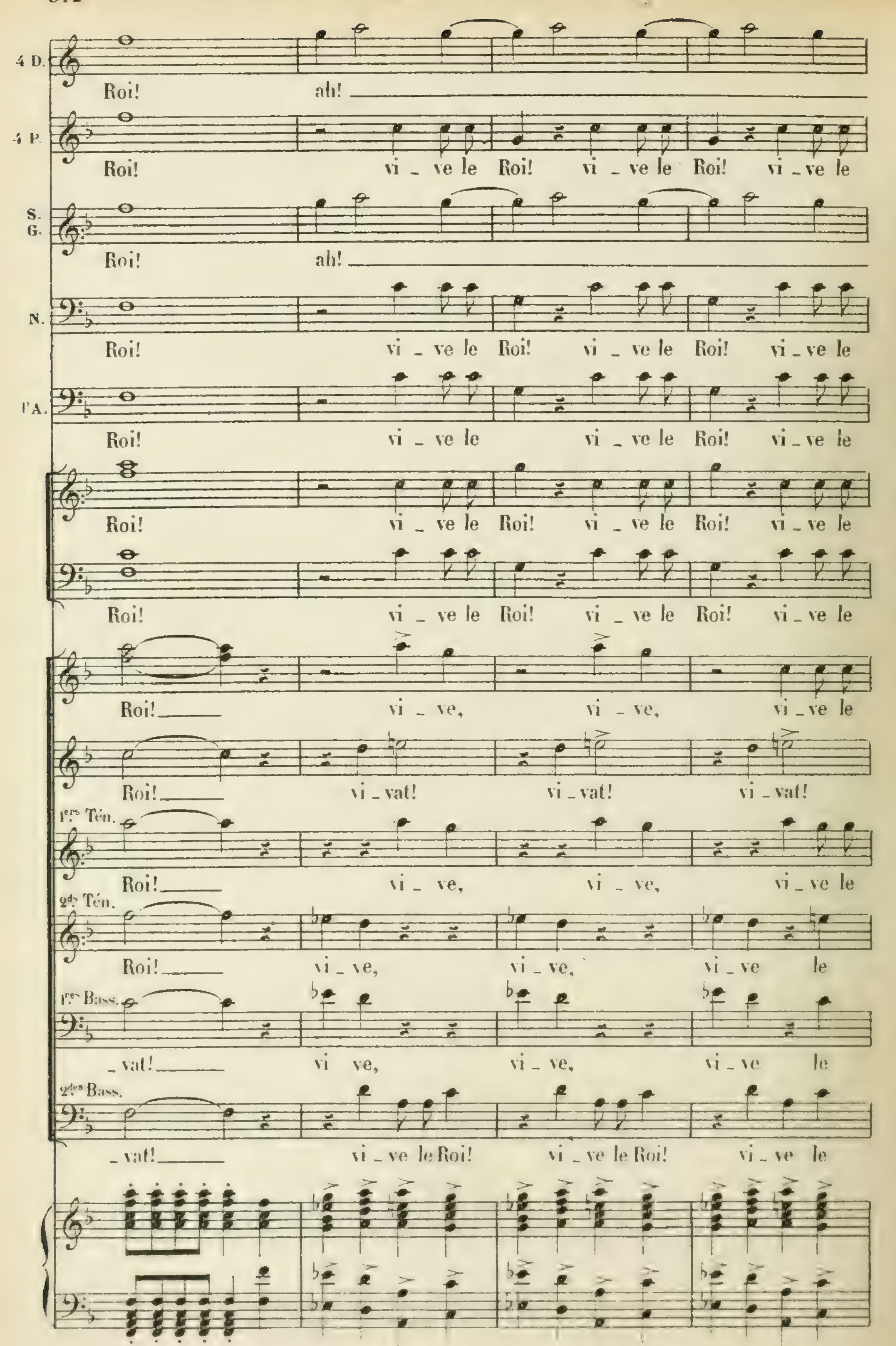
— rei - ne re - prend sa fier - té!

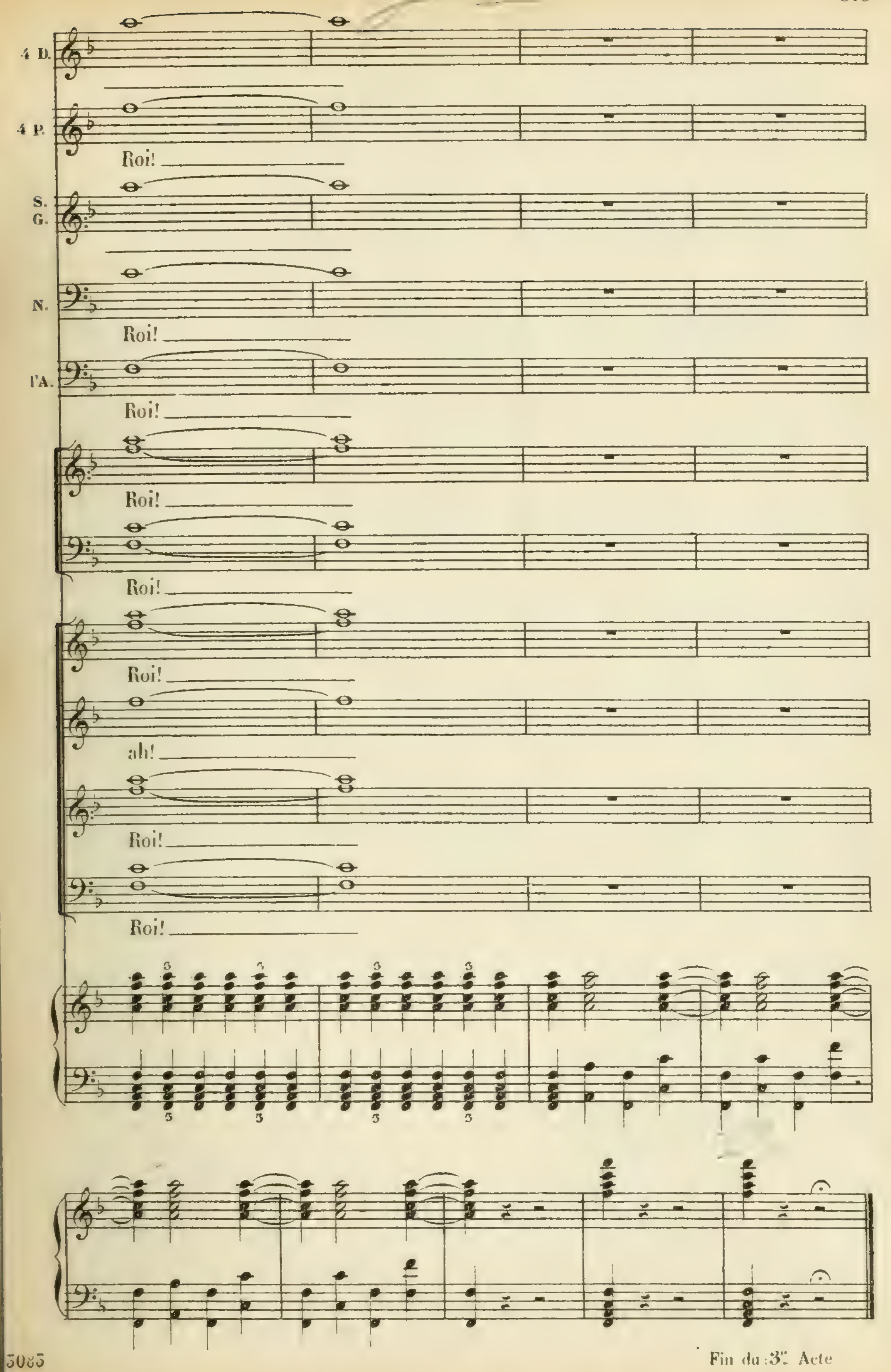
Récit

fp


le L.
Dieu que l'on re - ni - e Hen-ry huit je t'ex-commu -
HENRY
ff
Je ne cour - be - rai
le L.
- ni - e!
fp
H.
pas la tê - te de-vant toi! que le temps ju-ge en-tre le pape


a Tempo animato
4 DAMES D'HONNEUR
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
4 PAGES
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
SURREY, GARTER
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
H.
et moi!
NORFOLK
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
L'ARCHEVÊQUE
ff
vi _ vat! vi_ve le Roi! vi_ve le
Ténors
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Basses
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Sopranos
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Contraltos
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Ténors
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_ve le
Basses
ff
vi _ vat! vi _ vat! vi_
a Tempo animato
ff

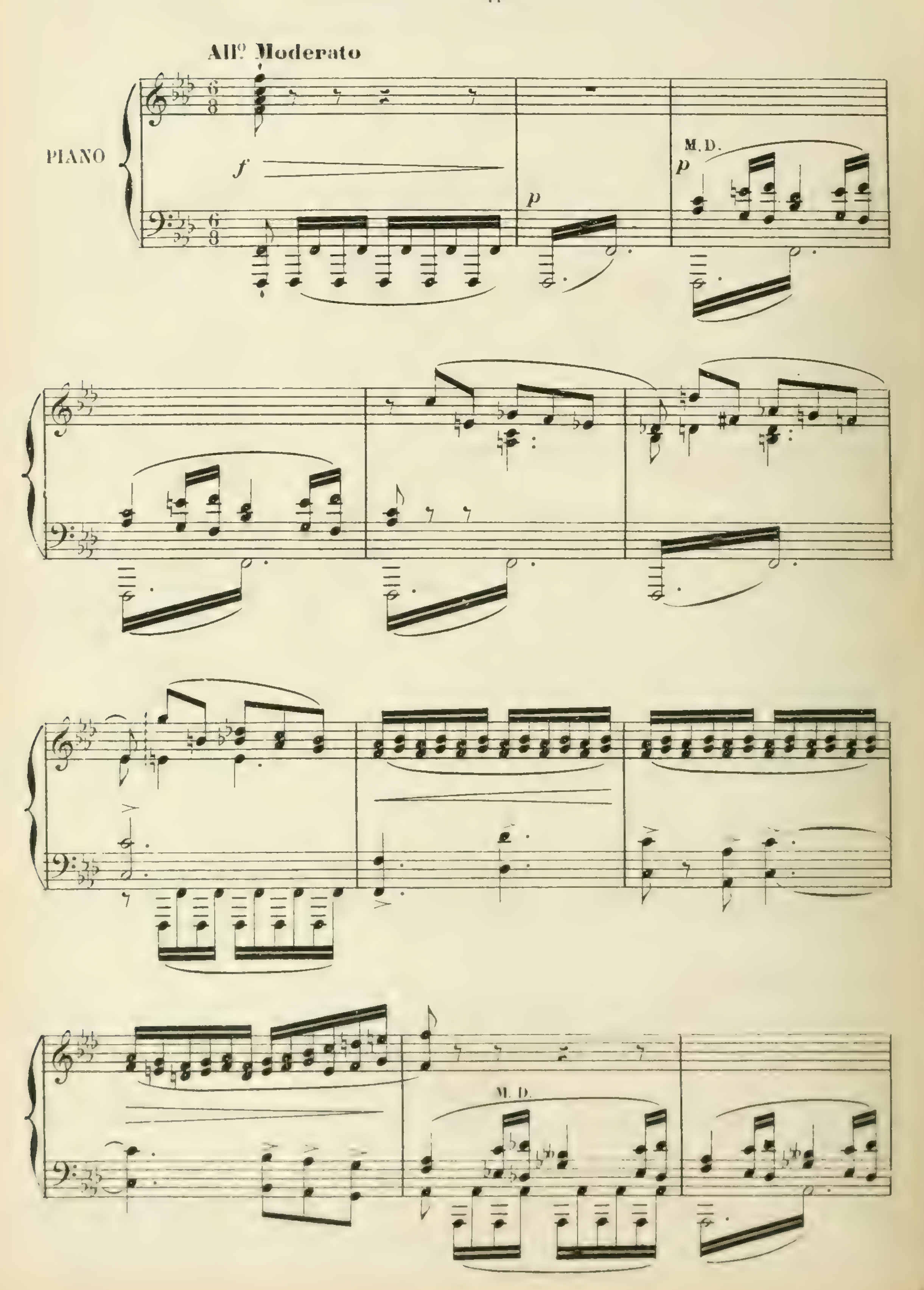

4 D.
Roi! ah!
4 P.
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
S. G.
Roi! ah!
N.
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
PA.
Roi! vi _ ve le vi _ ve le Roi! vi _ ve le
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le
Roi! vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le
Roi! vi _ vat! vi _ vat! vi _ vat!
1ers Tén.
Roi! vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le
2ds Tén.
Roi! vi _ ve, vi _ ve, vi _ ve le
1res Bass.
_ vat! vi ve, vi _ ve, vi _ ve le
2des Bass.
_ vat! vi _ ve le Roi! vi _ ve le Roi! vi _ ve le



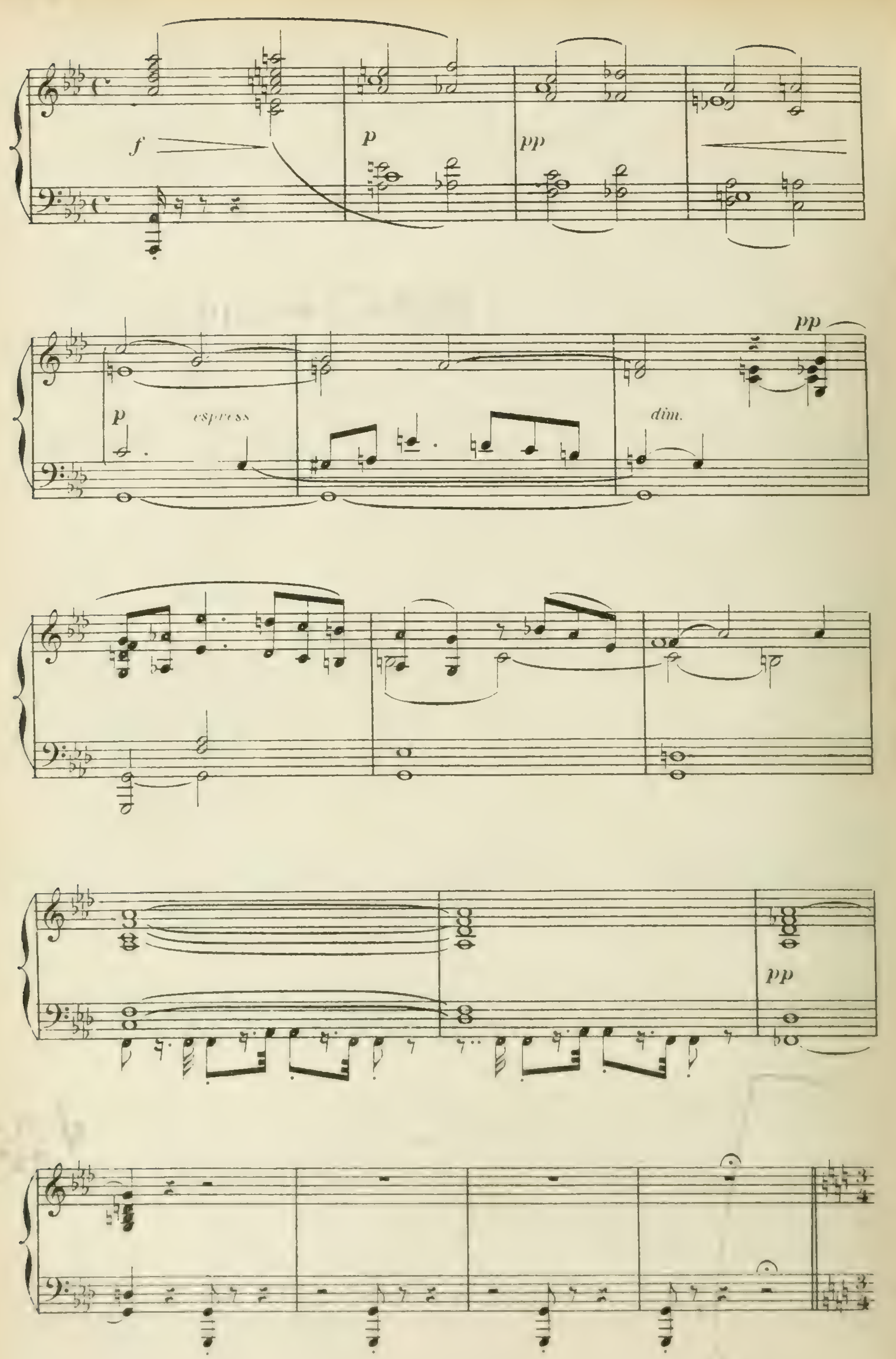
Fin du 3e Acte

ACTE IV

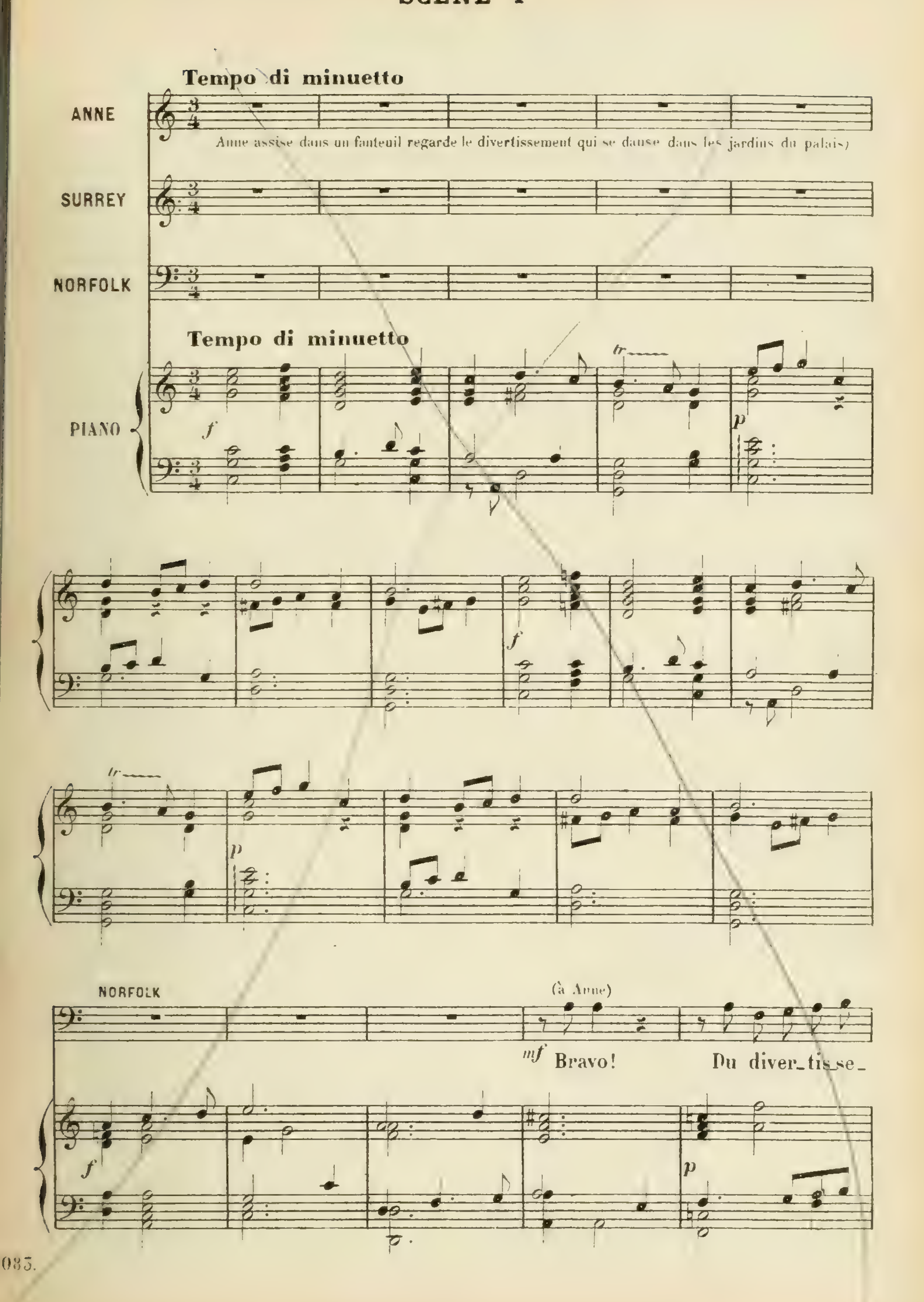
Ier TABLEAU. Les appartements de la Reine Anne.

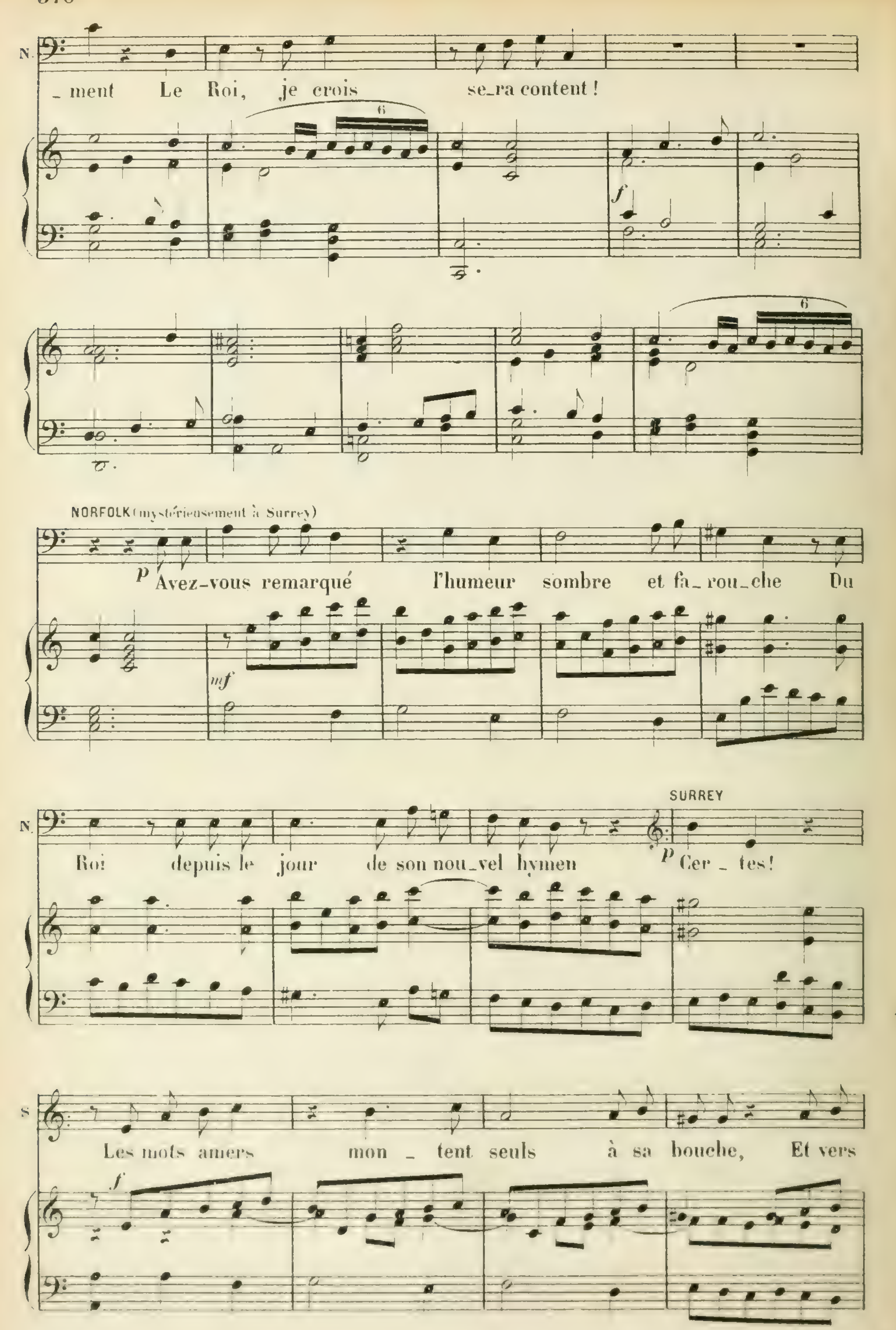


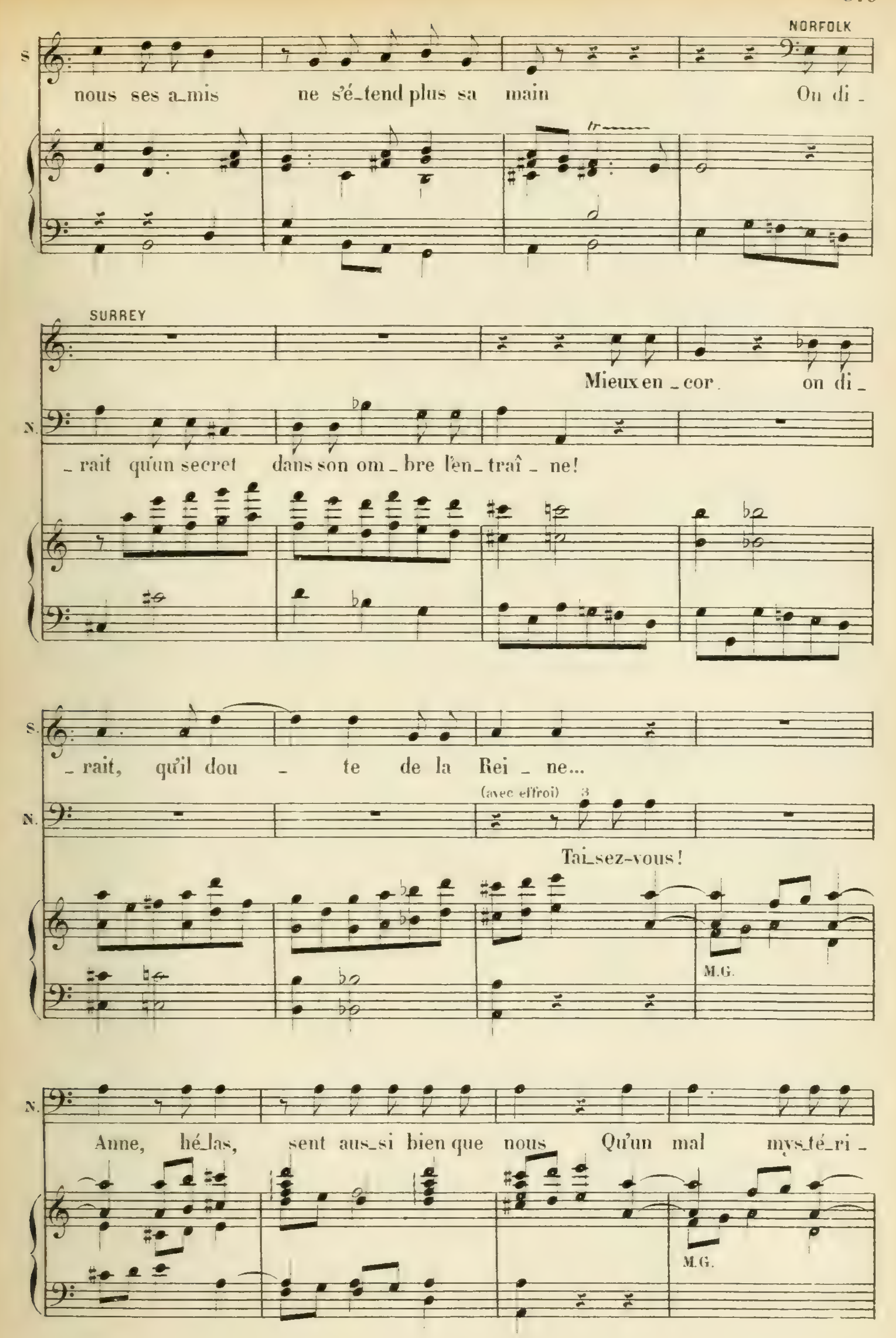

pp
poco cresc.
più cresc.
f

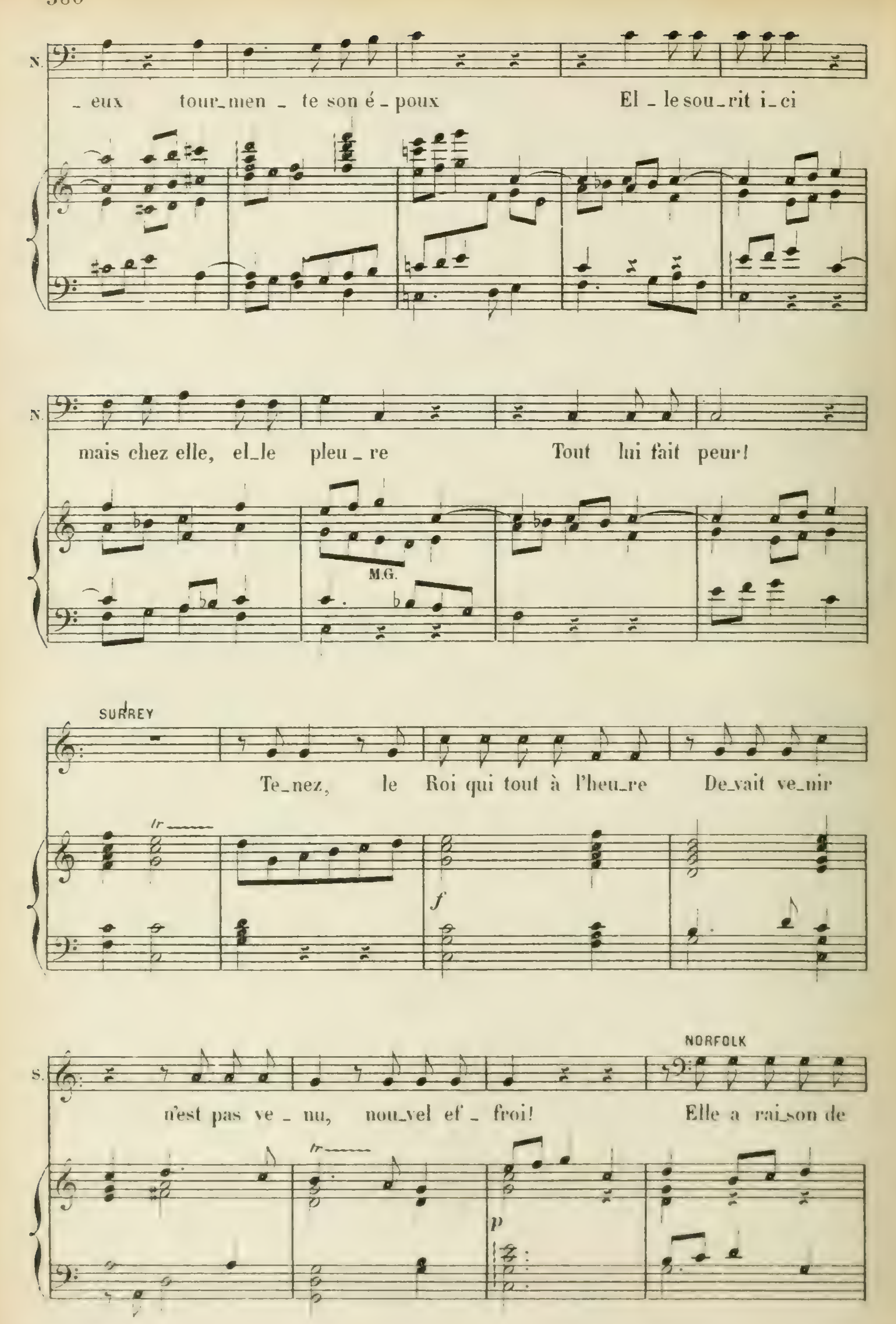

f
p
pp
pp
p
espress
dim.
pp
pp

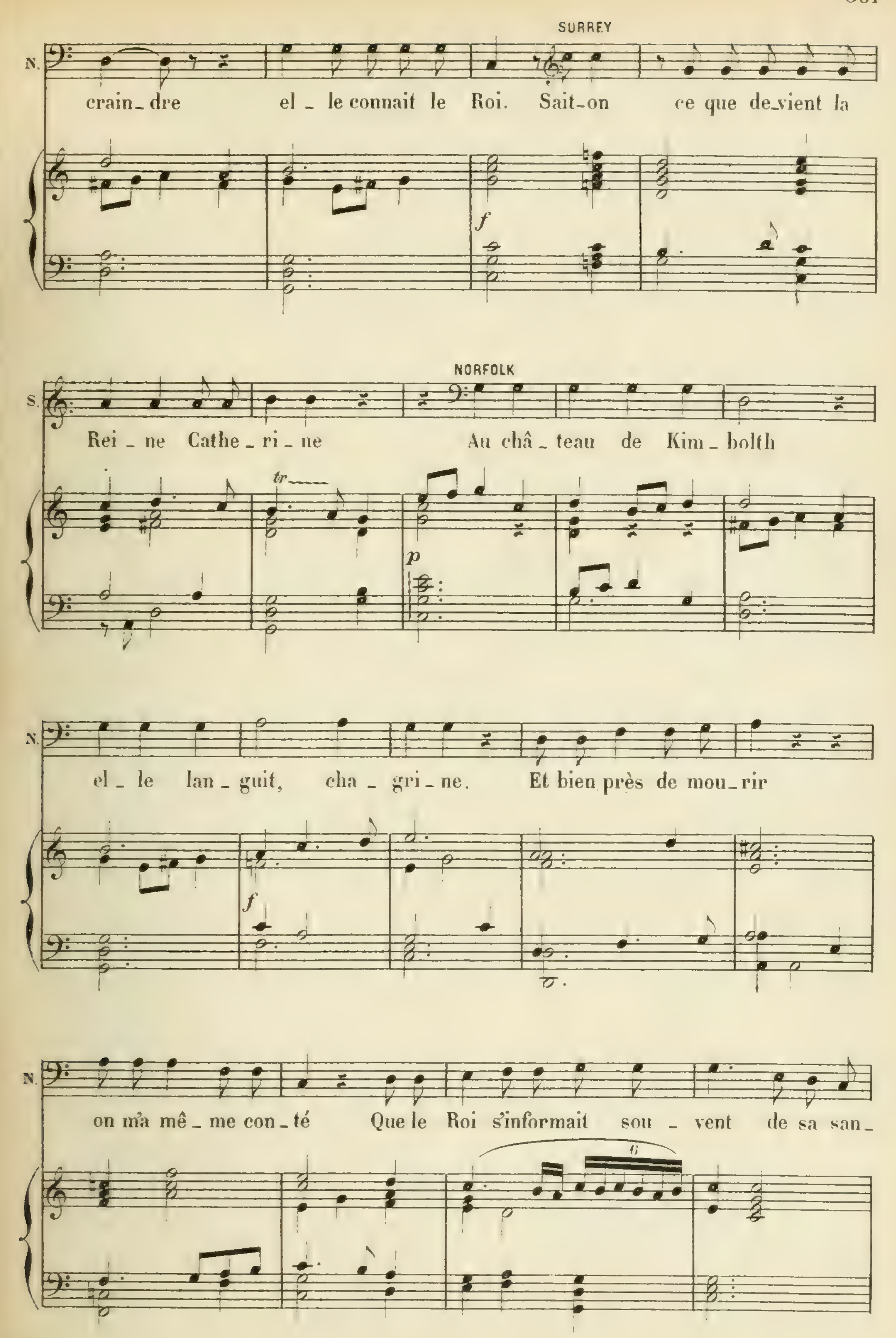
SCÈNE I


Tempo di minuetto
ANNE
(Anne assise dans un fauteuil regarde le divertissement qui se danse dans les jardins du palais)
SURREY
NORFOLK
Tempo di minuetto
PIANO
f
tr
p
f
tr
p
NORFOLK
(à Anne)
mf Bravo! Du diver_tis_se_
f
p

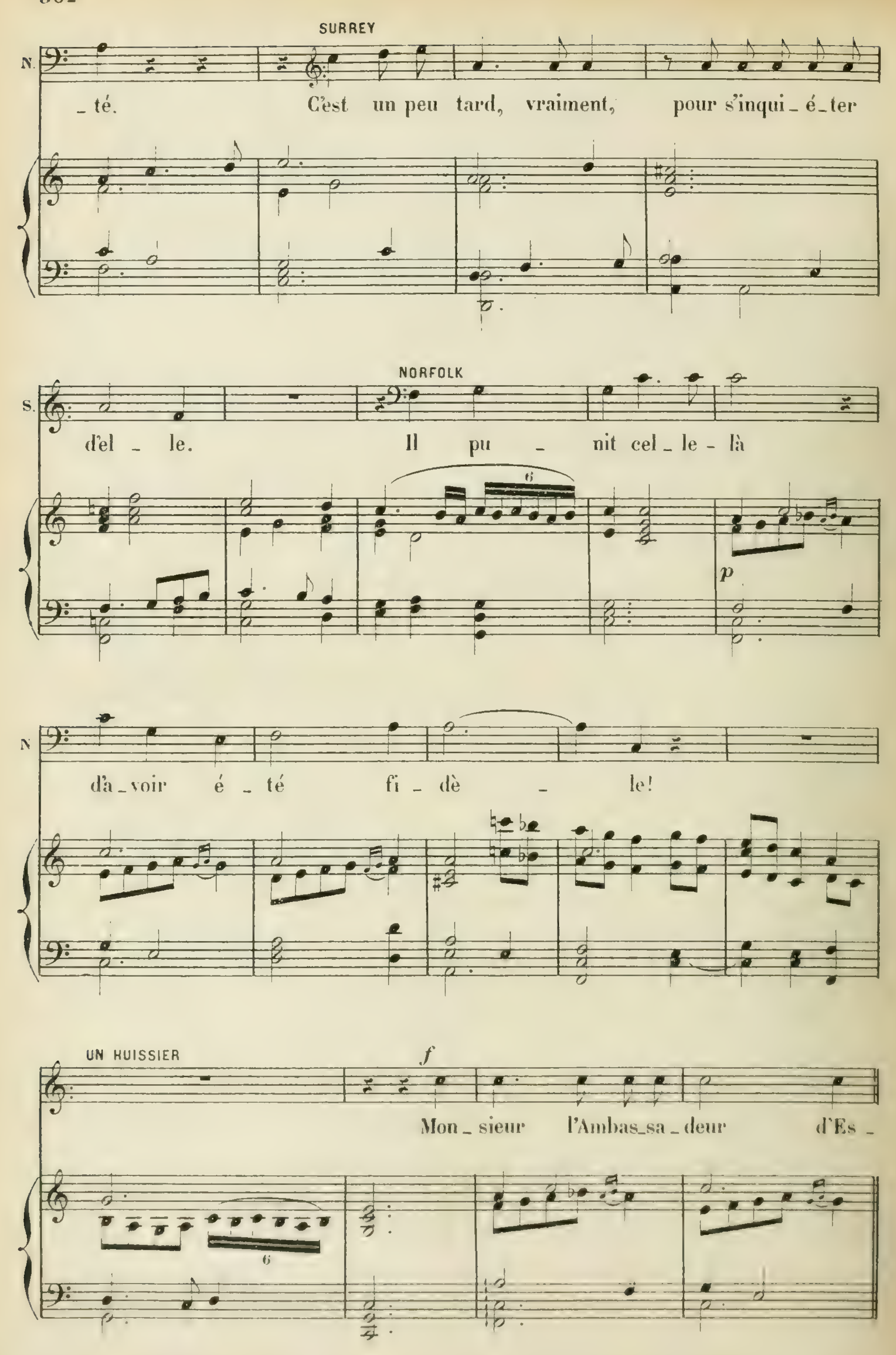

N.
_ment Le Roi, je crois se_ra content!
6
f
6
NORFOLK (mystérieusement à Surrey)
p Avez-vous remarqué l'humeur sombre et fa_rou_che Du
mf
SURREY
N.
Roi! depuis le jour de son nou_vel hymen
p Cer _ tes!
S
Les mots amers mon _ tent seuls à sa bouche, Et vers
f


NORFOLK
nous ses a_mis ne s'é_tend plus sa main On di_
SURREY
Mieux en_cor. on di_
_rait qu'un secret dans son om_bre l'en_traî_ne!
_rait, qu'il dou_te de la Rei_ne...
(avec effroi)
Tai_sez-vous!
M.G.
Anne, hé_las, sent aus_si bien que nous Qu'un mal mys_té_ri_
M.G.

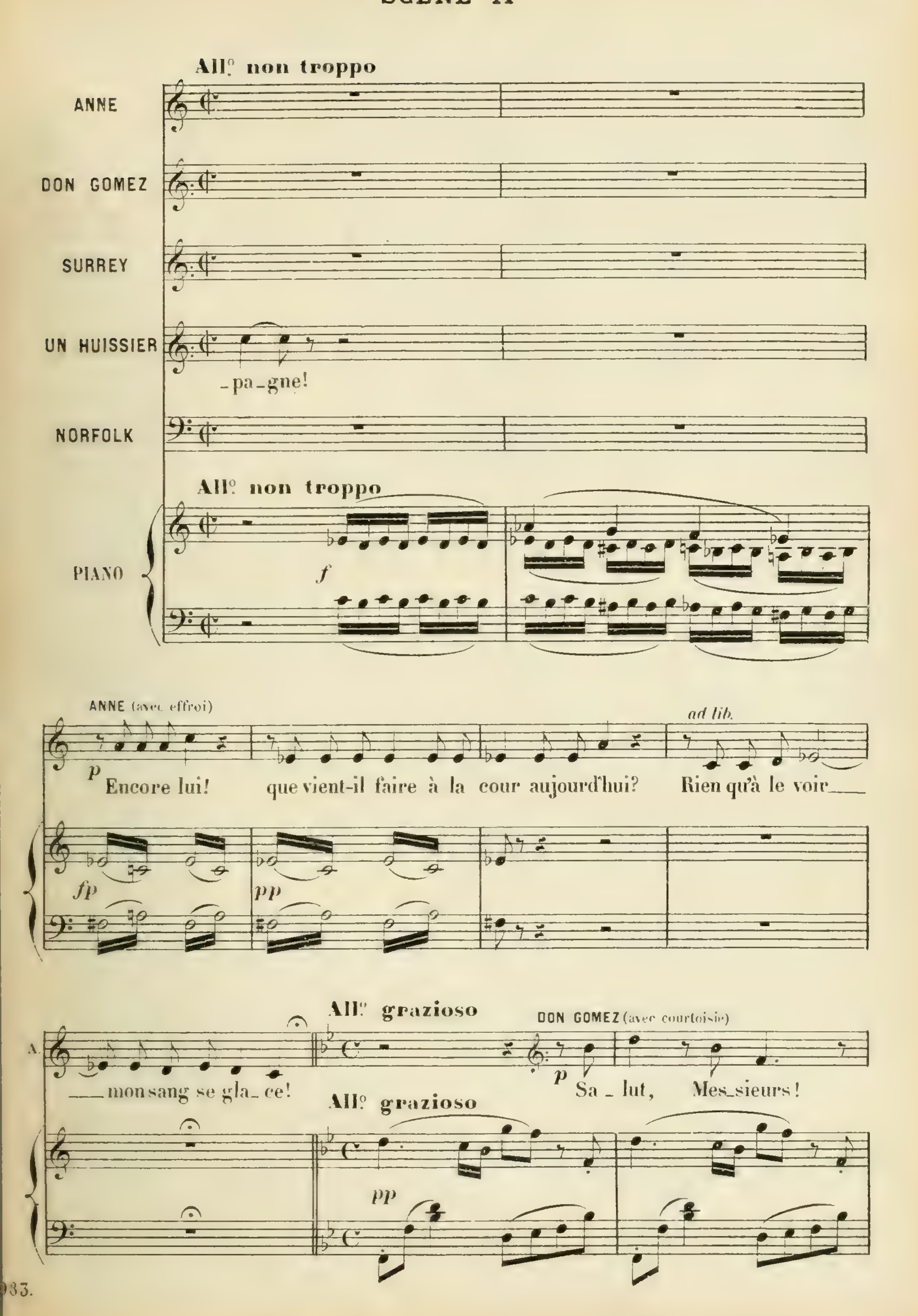

N.
_ eux tour_men _ te son é _ poux El _ le sou_rit i_ci
N.
mais chez elle, el_le pleu _ re Tout lui fait peur!
M.G.
SURREY
Te_nez, le Roi qui tout à l'heu_re De_vait ve_nir
tr
f
S.
n'est pas ve _ nu, nou_vel ef _ froi!
NORFOLK
Elle a rai_son de
tr
p

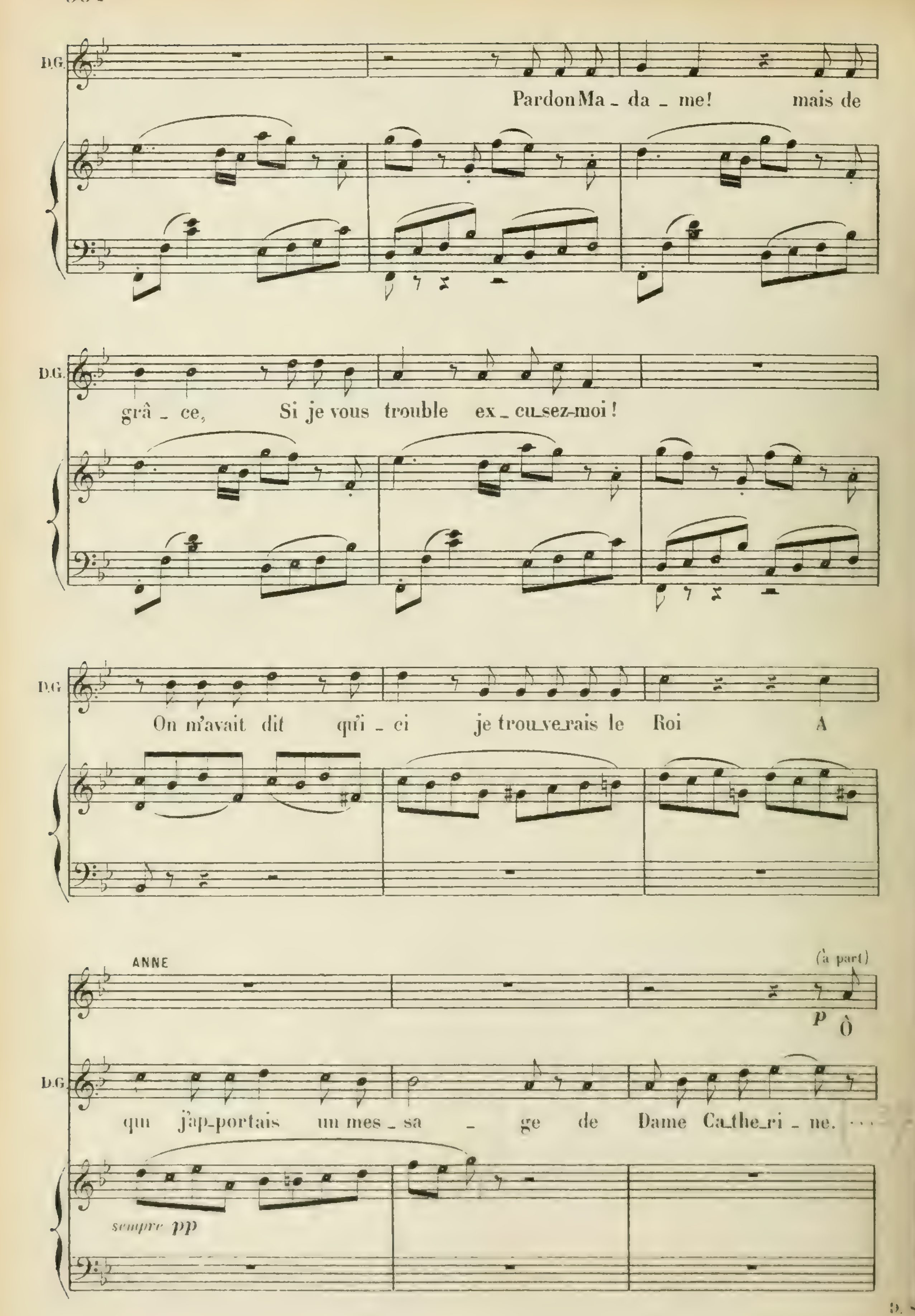


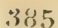
SURREY
N.
crain_dre el _ le connait le Roi. Sait_on ce que de_vient la
f
NORFOLK
S.
Rei _ ne Cathe _ ri _ ne Au châ _ teau de Kim _ bolth
tr
p
N.
el _ le lan _ guit, cha _ gri _ ne. Et bien près de mou_rir
f
N.
on m'a mê _ me con _ té Que le Roi s'informait sou _ vent de sa san_
6


SURREY
N.
_té. C'est un peu tard, vraiment, pour s'inqui_é_ter
NORFOLK
S.
d'el _ le. Il pu _ nit cel_le-là
p
N
d'a_voir é_té fi_dè _ le!
UN HUISSIER
f
Mon_sieur l'Ambas_sa_deur d'Es_

SCÈNE II


All° non troppo
ANNE
DON GOMEZ
SURREY
UN HUISSIER
_pa_gne!
NORFOLK
All° non troppo
PIANO
f
ANNE (avec effroi)
p
Encore lui! que vient-il faire à la cour aujourd'hui? Rien qu'à le voir
ad lib.
fp
pp
A.
mon sang se gla_ce!
All° grazioso
DON GOMEZ (avec courtoisie)
p
Sa_lut, Mes_sieurs!
All° grazioso
pp


D.G.
Pardon Ma_da_me! mais de
D.G.
grâ_ce, Si je vous trouble ex_cu_sez-moi!
D.G.
On m'avait dit qu'i_ci je trou_ve_rais le Roi A
ANNE
(à part)
p
Ô
D.G.
qui j'ap_portais un mes_sa_ge de Dame Ca_the_ri_ne. ...
sempre pp



Récit (à Surrey et à Norfolk)

A. ciel! E_loignez-vous, Messeigneurs un ins_

sfz Récit

Meno mosso

A. _tant...

p

SURREY *sotto voce*

Depuis ce ma_ri _ a _ ge Tout est mys _ tère au_tour de

NORFOLK *sotto voce*

Depuis ce ma_ri _ a _ ge Tout est mys _ tère au_tour de

pp

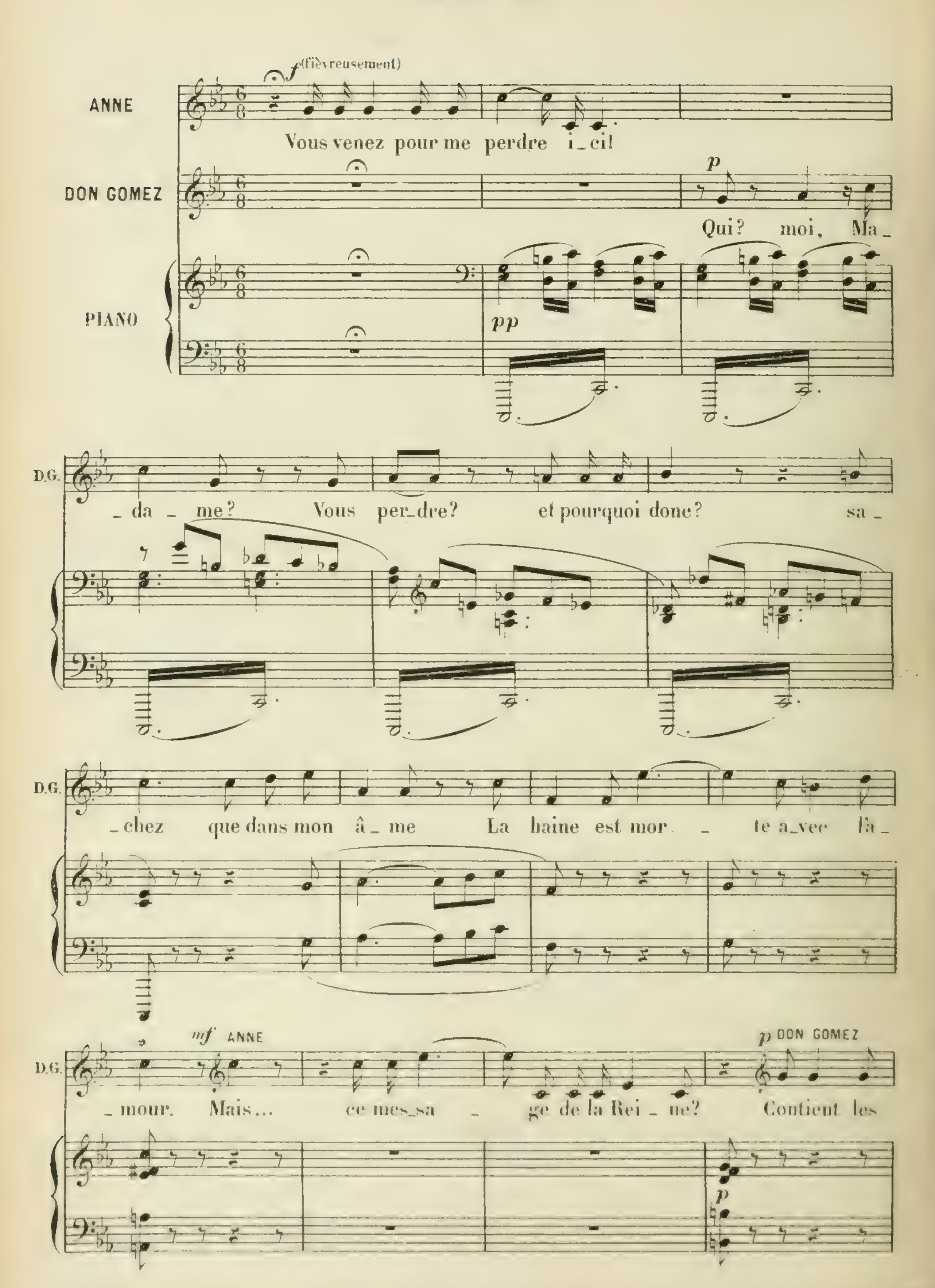
S. nous.

(Surrey, Norfolk et les danseurs sortent)

N. nous.

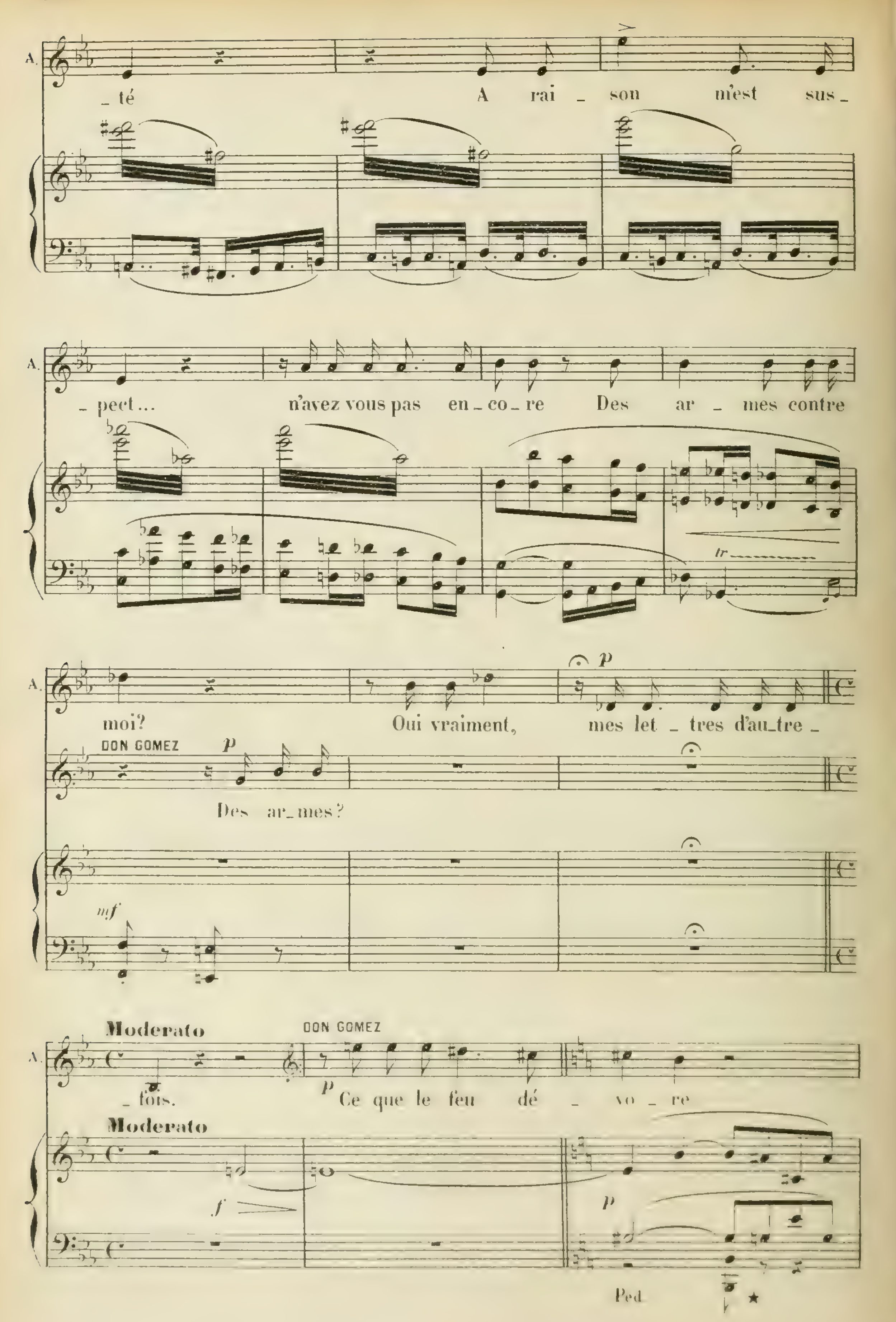
p

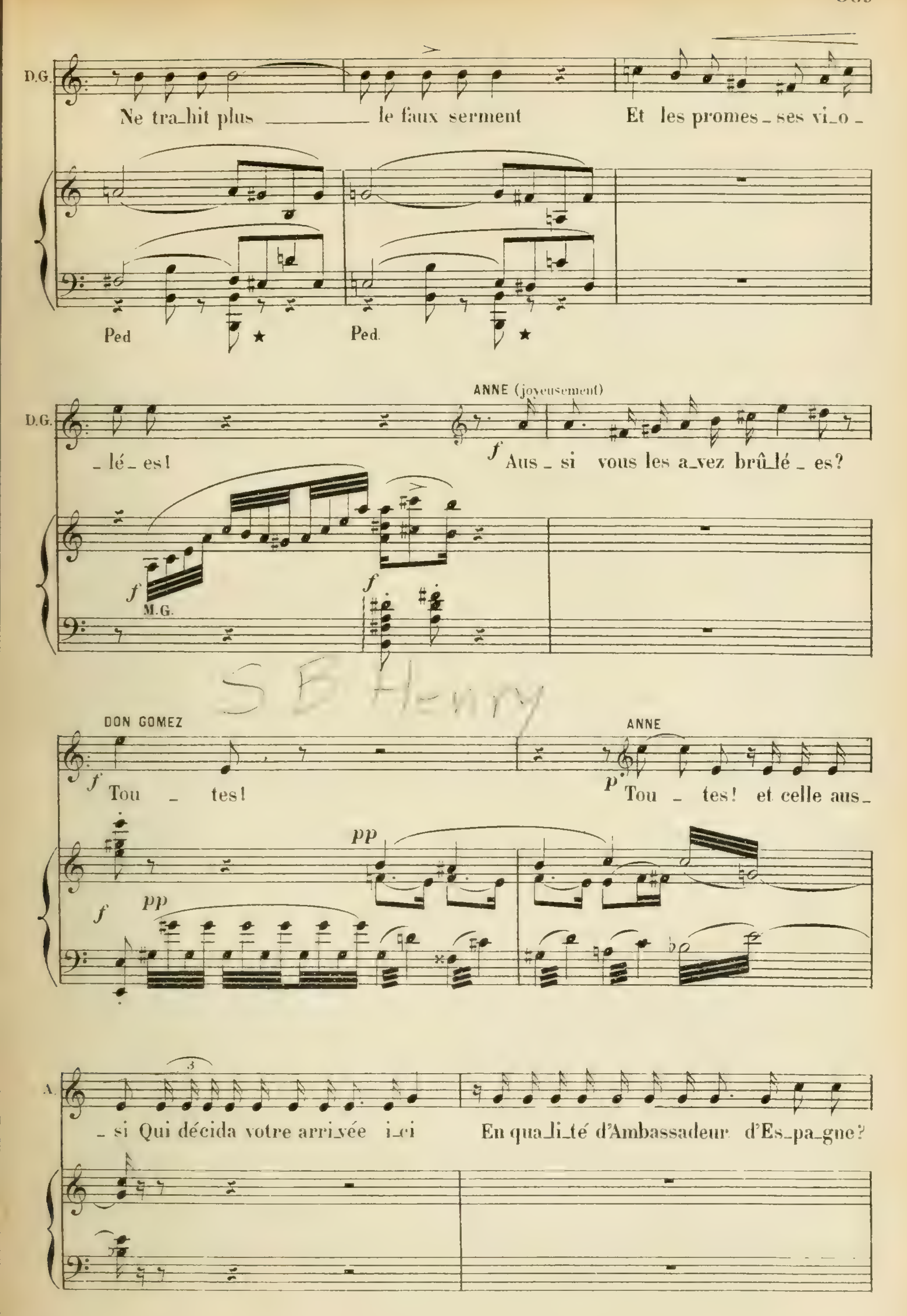
SCÈNE III



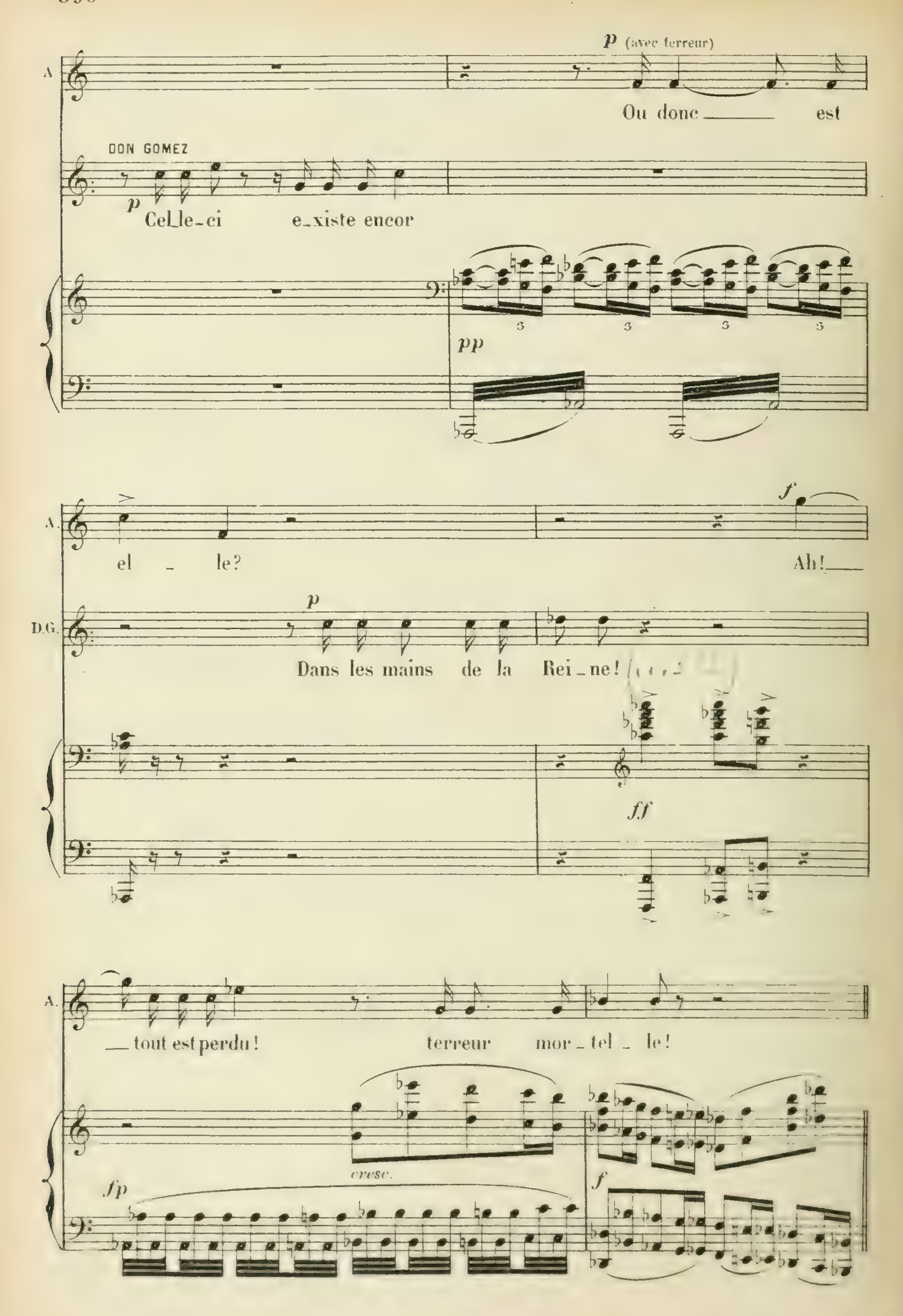
ANNE
DON GOMEZ
PIANO
f (fiévreusement)
Vous venez pour me perdre i_ci!
p
Qui? moi, Ma_
pp
D.G.
_da _ me? Vous per_dre? et pourquoi donc? sa_
_chez que dans mon â _ me La haine est mor _ te a_vec l'a_
mf ANNE
_mour. Mais... ce mes_sa _ ge de la Rei _ ne?
p DON GOMEZ
Contient les
p


D.G.
vœux qu'elle a_dresse en ce jour A ce _ lui qui l'ai _
pp
D.G.
p ANNE
_ ma. Mais... qui me rend cer_ tai _ ne Qu'il ne con_
pp
(♩=♩.)
_tient rien de plus?
pp
A.
cresc.
En vé_ri_té... Un mes_sa _ ge, et par vous appor_

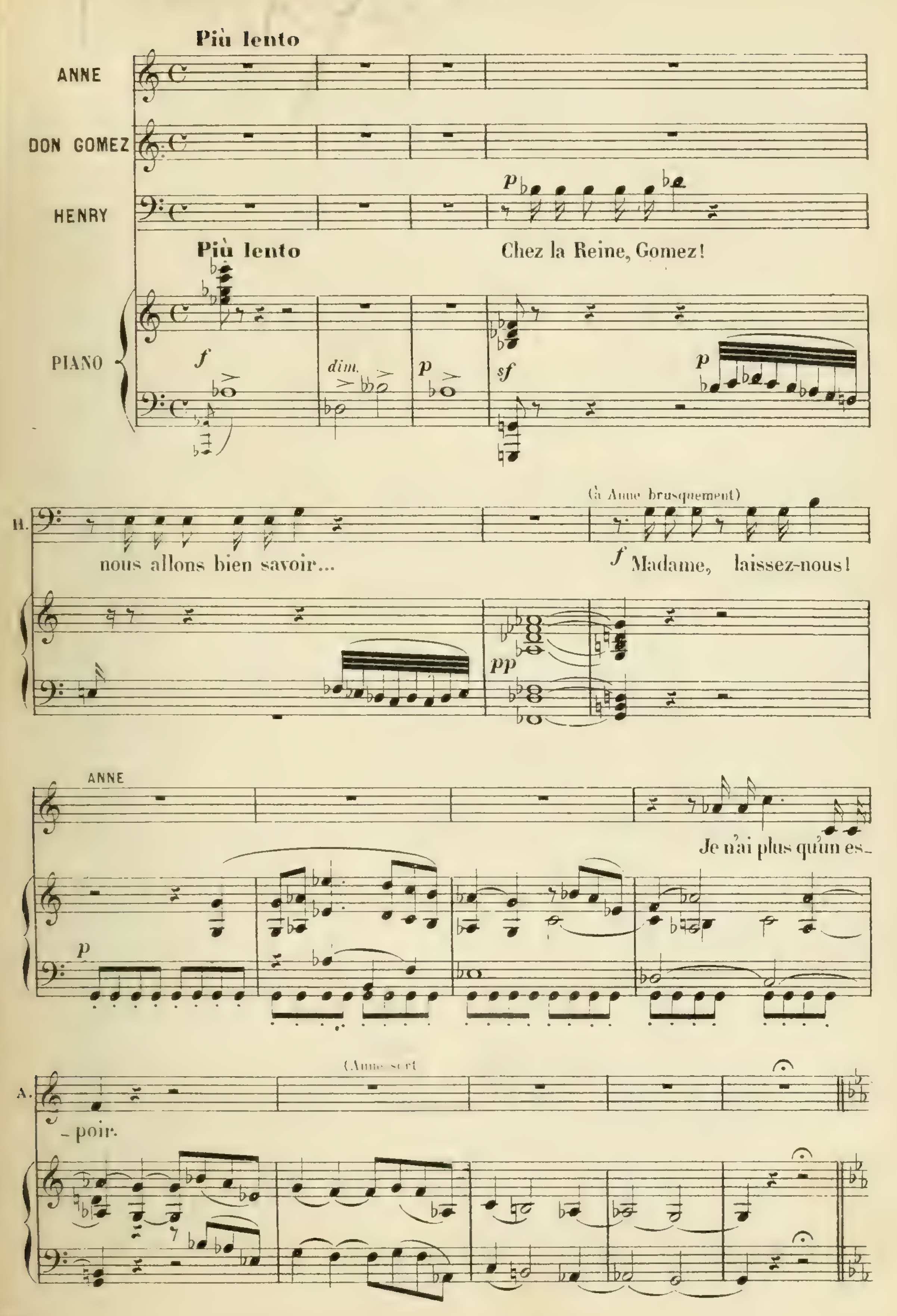

A.
_ té
A rai _ son m'est sus _
_ pect...
n'avez vous pas en _ co _ re Des ar _ mes contre
tr
moi?
Oui vraiment, mes let _ tres d'au_tre _
DON GOMEZ
p
Des ar_mes?
mf
Moderato
DON GOMEZ
_ fois.
p Ce que le feu dé _ vo _ re
Moderato
f
p
Ped.


D.G.
Ne tra_hit plus le faux serment Et les promes_ses vi_o_
Ped
Ped.
D.G.
_lé_es!
ANNE (joyeusement)
Aus_si vous les a_vez brû_lé_es?
f
M.G.
f
f
DON GOMEZ
Tou _ tes!
ANNE
Tou _ tes! et celle aus_
pp
pp
A.
_si Qui décida votre arri_vée i_ci
En qua_li_té d'Ambassadeur d'Es_pa_gne?

S B Henry

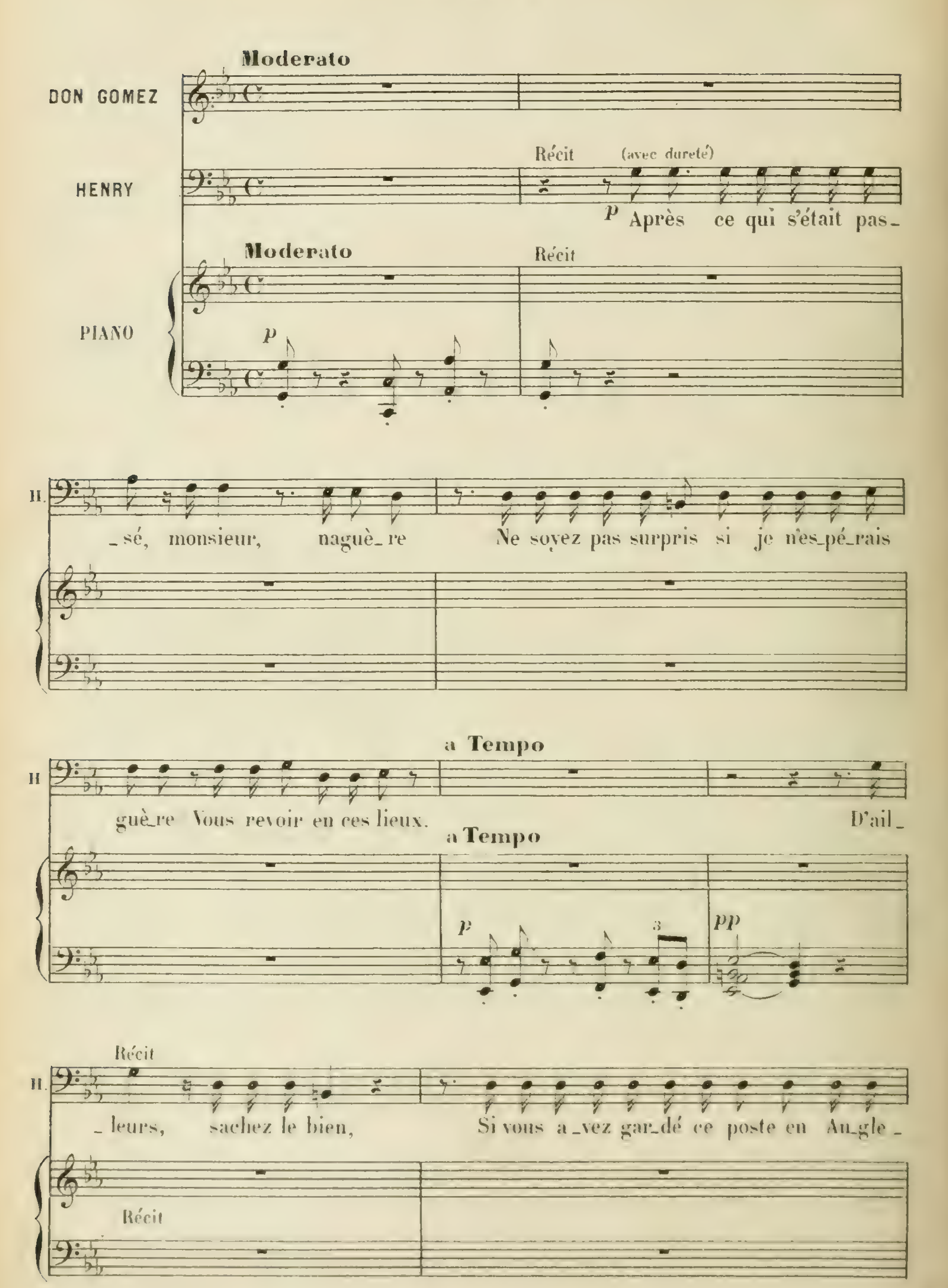

p (avec terreur)
A
Ou donc est
DON GOMEZ
p
Cel_le-ci e_xiste encor
pp
A.
el - le?
f
Ah!
D.G.
p
Dans les mains de la Rei_ne!
ff
A.
tout est perdu! terreur mor_tel_le!
fp
cresc.
f

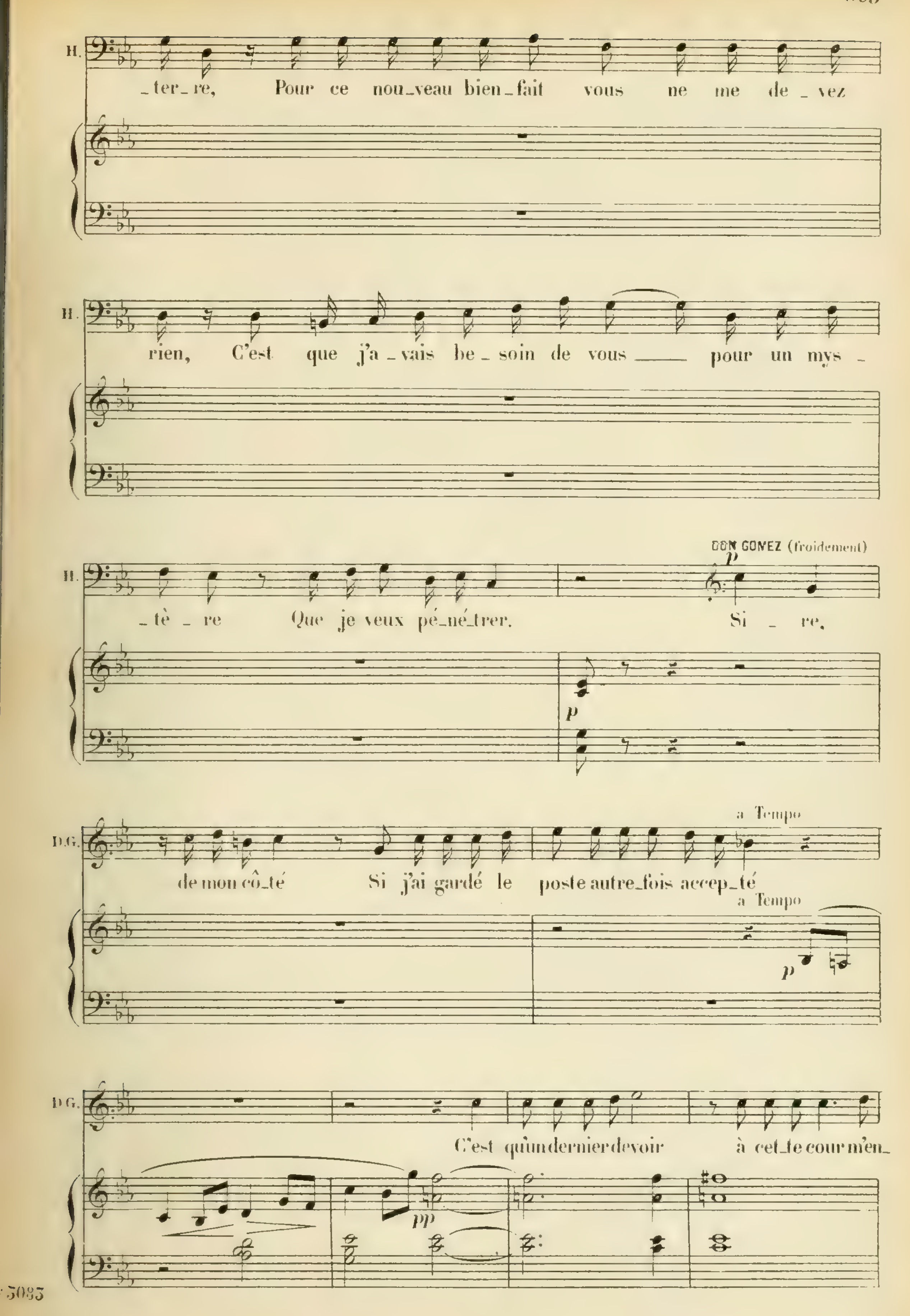
SCÈNE IV



Più lento
ANNE
DON GOMEZ
HENRY
Più lento
Chez la Reine, Gomez!
PIANO
f
dim.
p
sf
p
nous allons bien savoir...
(à Anne brusquement)
f Madame, laissez-nous!
pp
ANNE
Je n'ai plus qu'un es-
p
- poir.
(Anne sort)

SCÈNE V


Moderato
DON GOMEZ
Récit (avec dureté)
HENRY
p Après ce qui s'était pas_
Moderato
Récit
PIANO
p
H.
_sé, monsieur, naguè_re Ne soyez pas surpris si je n'es_pé_rais
a Tempo
H
guè_re Vous revoir en ces lieux. D'ail_
a Tempo
p
pp
Récit
H.
_leurs, sachez le bien, Si vous a_vez gar_dé ce poste en An_gle_
Récit


H.
_ter_re, Pour ce nou_veau bien_fait vous ne me de_vez
rien, C'est que j'a_vais be_soin de vous pour un mys_
_tè_re Que je veux pé_né_trer.
DON GOMEZ (froidement)
p
Si _ re,
p
D.G.
de mon cô_té Si j'ai gardé le poste autre_fois accep_té
a Tempo
a Tempo
p
C'est qu'un dernier devoir à cet_te cour m'en_
pp

espress. poco rit.

D.G. chaî - ne, E_tant le seul a - mi de cel - le qui fut

pp

D.G. Rei_ne.

dolce assai

HENRY (se radoucissant subitement)

p

De dame Catheri - ne,

H. *pp* en ef_fet, par_lez - moi!

Andante DON GOMEZ *p*

D'un messa_ge pour

Andante

pp

D.G. vous je suis char_gé par el - - - le

HENRY

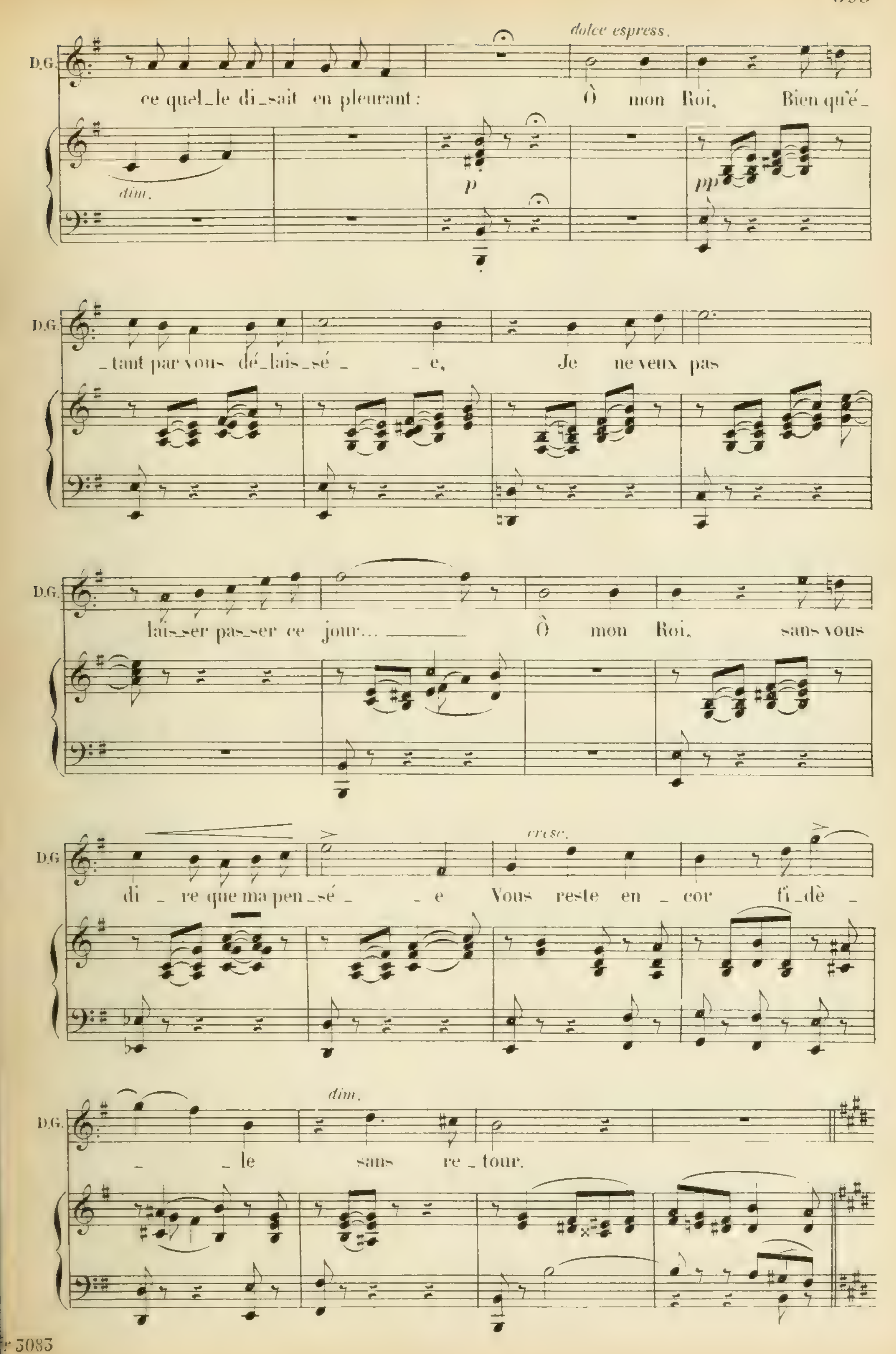
Parlez!

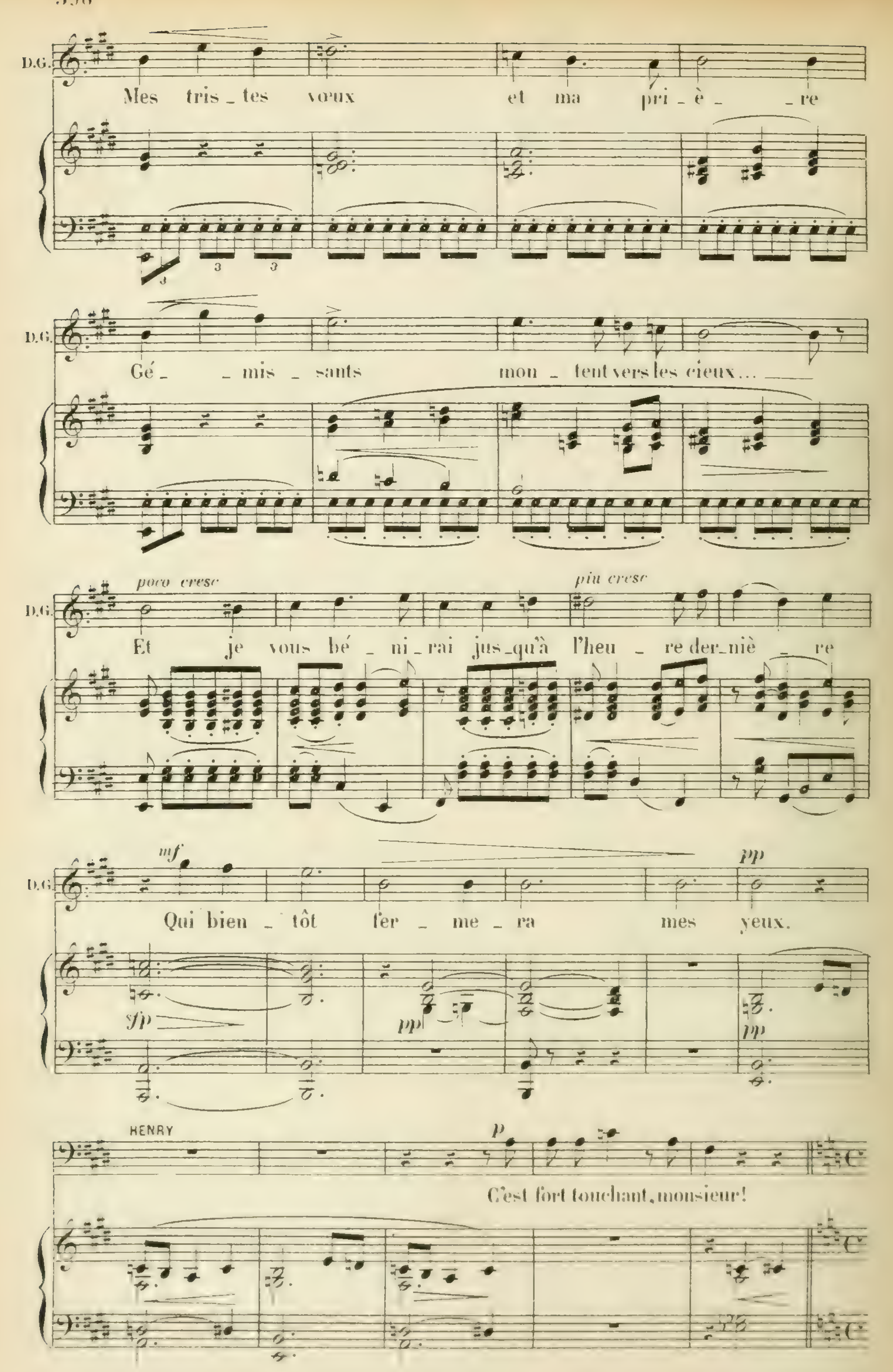
espressivo

DON GOMEZ

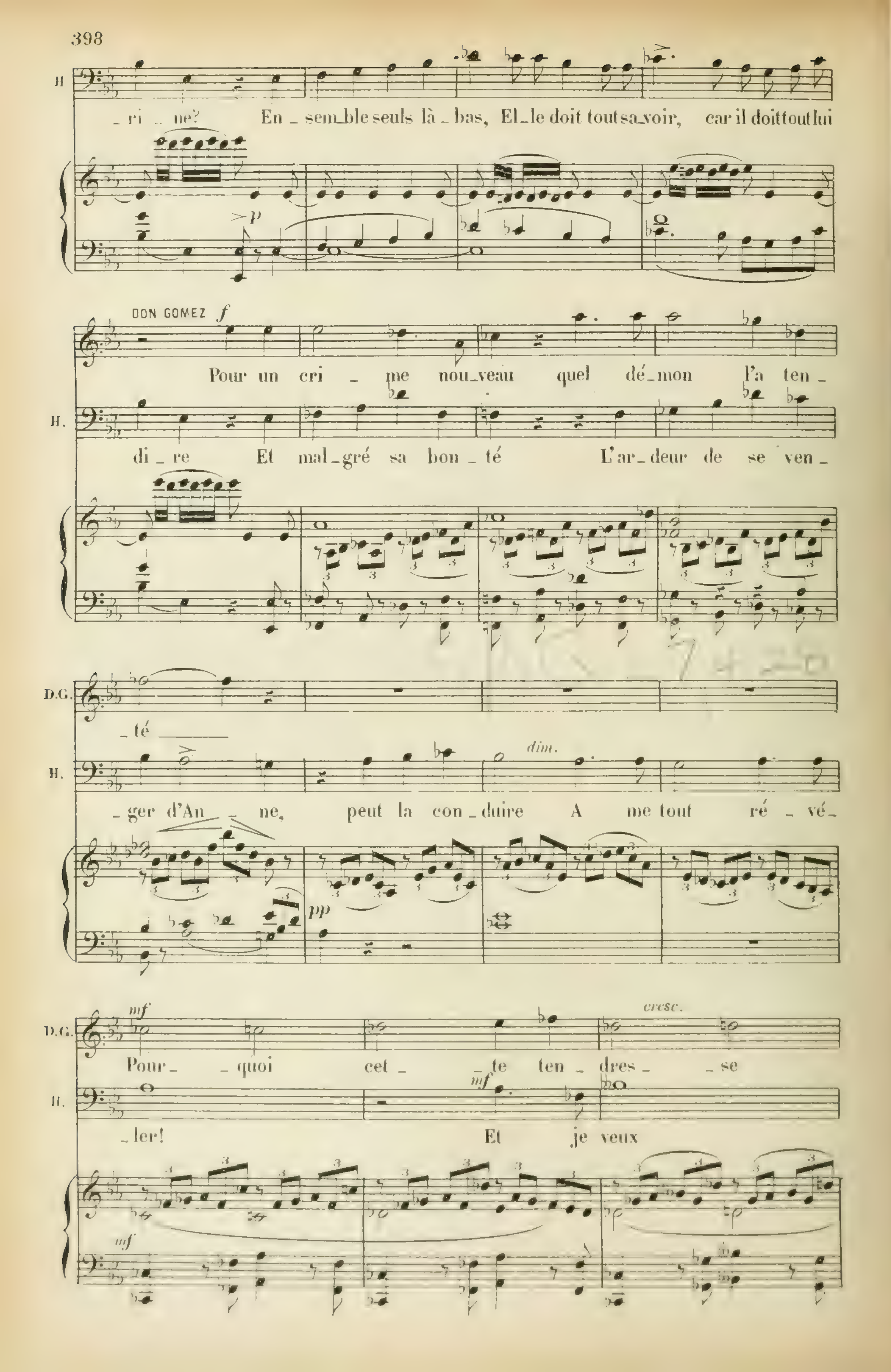
Si ma mé_moire est en tous points fi_dè - le, Voici

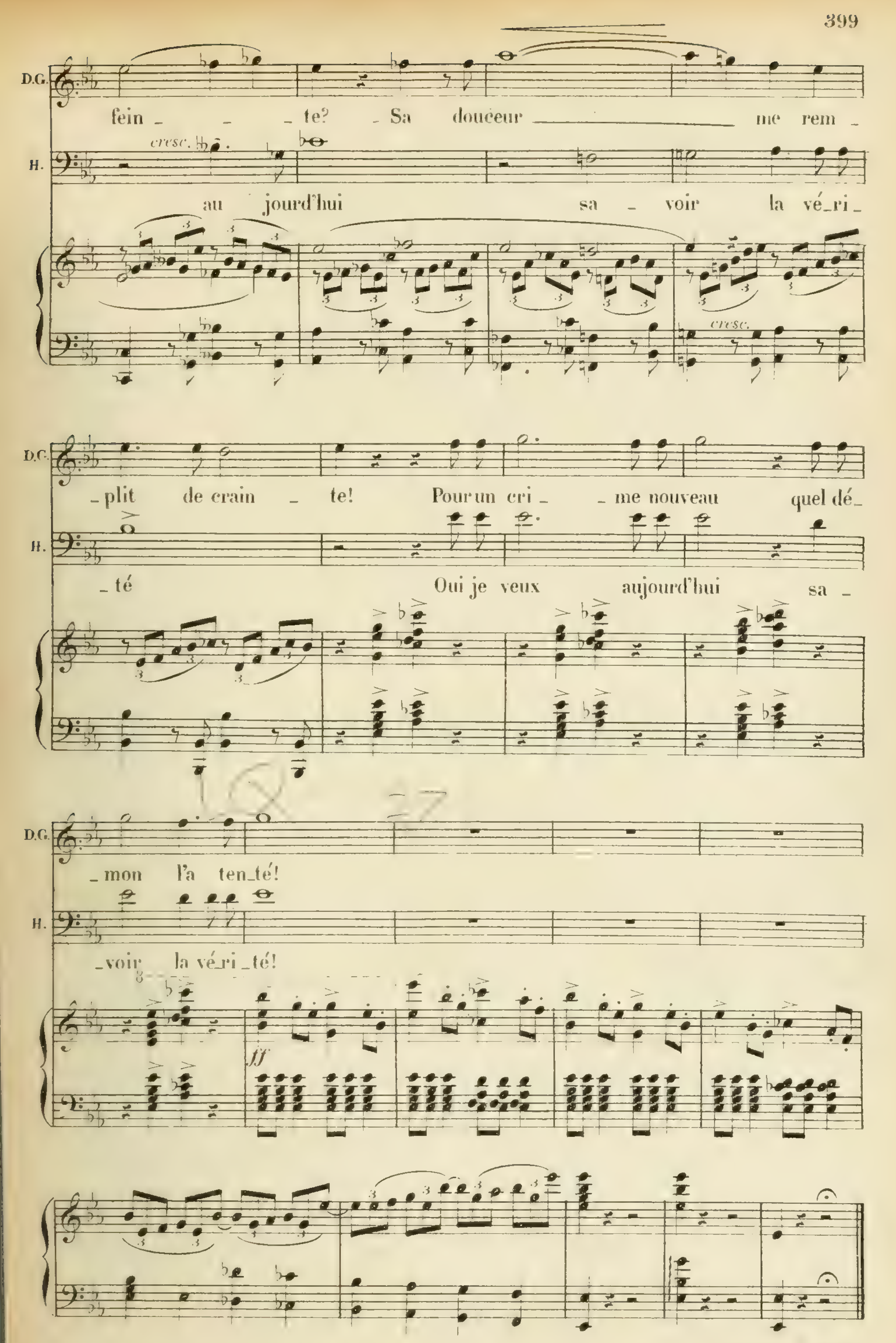
cresc.


D.G.
dolce espress.
ce quel_le di_sait en pleurant: Ô mon Roi, Bien qu'é_
dim.
p
pp
_tant par vous dé_lais_sé_ _e, Je ne veux pas
lais_ser pas_ser ce jour... Ô mon Roi, sans vous
di_re que ma pen_sé_ _e Vous reste en_cor fi_dè_
cresc.
dim.
_le sans re_tour.


D.G.
Mes tris _ tes vœux et ma pri _ è _ _ re
D.G.
Gé _ _ mis _ sants mon _ tent vers les cieux...
poco cresc
più cresc
D.G.
Et je vous bé _ ni _ rai jus _ qu'à l'heu _ re der _ niè _ re
mf
pp
D.G.
Qui bien _ tôt fer _ me _ ra mes yeux.
fp
pp
pp
HENRY
p
C'est fort touchant, monsieur!


Récit
H.
Ce que me dit la Rei_ne Con_fir_me le dé_sir que j'ai de la re_
Récit
sf
All°
_voir.
All°
pp
mf
DON GOMEZ p
Je me re_ti_re donc...
HENRY
Non pas! je vous em_
_mè_ne!
f
DON GOMEZ
Pourquoi Si_re
HENRY
A Kimbolth vous allez le sa_
Allegro
_voir.
Allegro
f
DON GOMEZ
A Kimbolth
dim.
HENRY mf
Qui
p
sait si le se_cret que je cher_che n'est pas Aux mains de Cathe_


H
_ri _ ne? En _ sem_ble seuls là _ bas, El_le doit tout sa_voir, car il doit tout lui
p
DON GOMEZ f
Pour un cri _ me nou_veau quel dé_mon l'a ten _
H.
di _ re Et mal_gré sa bon _ té L'ar_deur de se ven _
D.G.
_té
H.
_ger d'An _ ne, peut la con _ duire A me tout ré _ vé _
dim.
pp
mf
D.G.
Pour _ _ quoi cet _ _ te ten _ dres _ _ se
cresc.
H.
_ler! Et je veux
mf

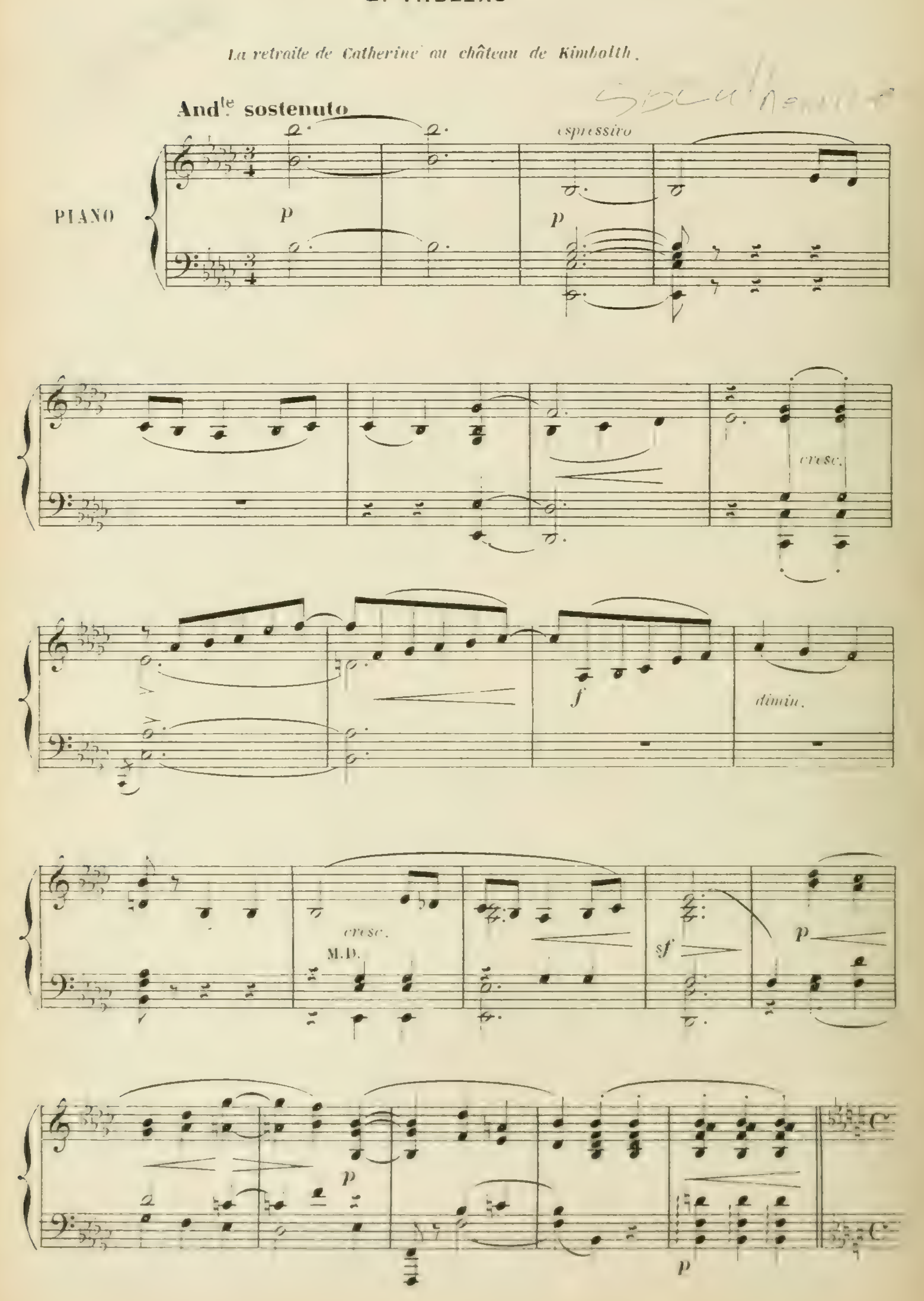


Fin du 1.er Tableau.

ACTE IV

2e TABLEAU

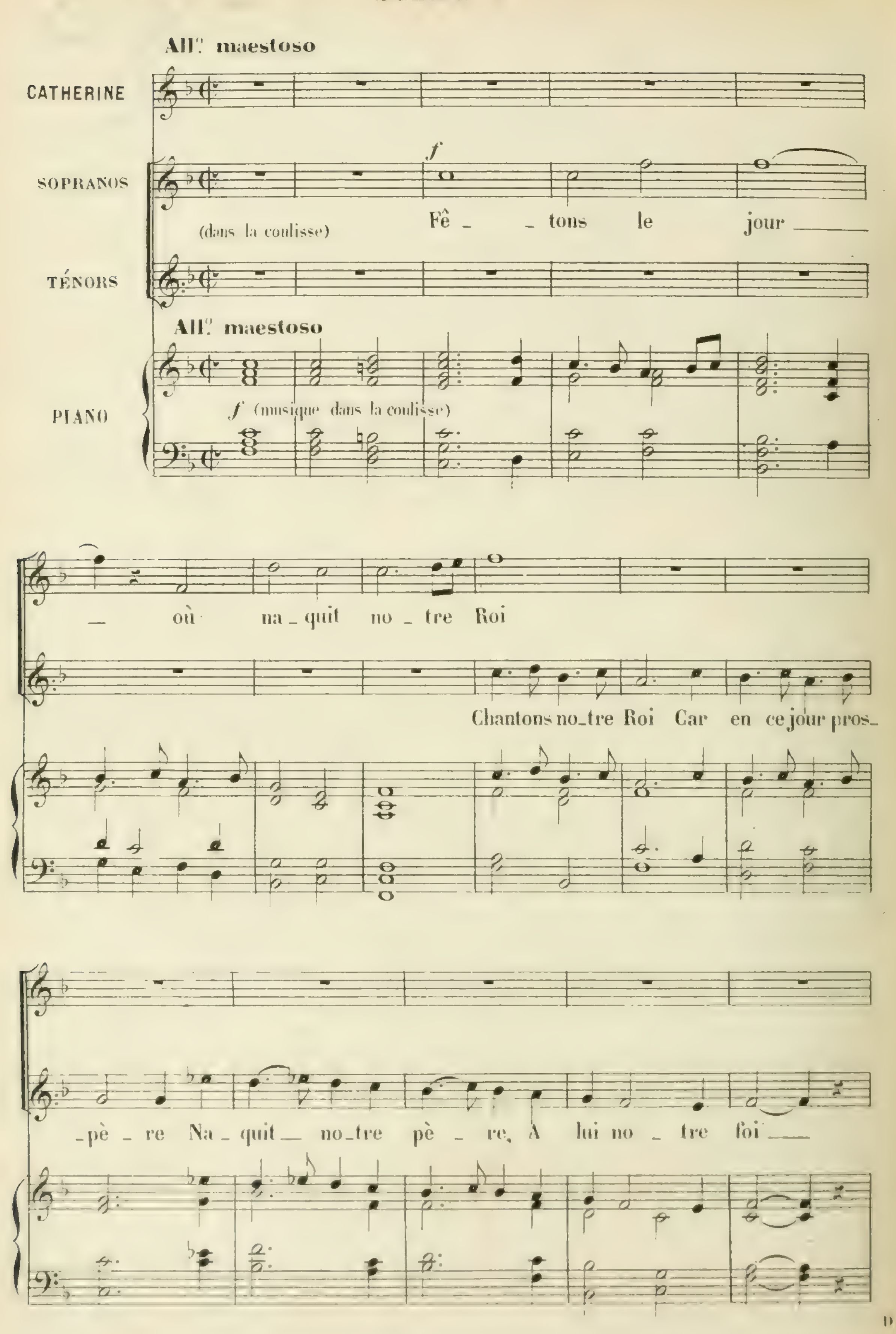
La retraite de Catherine au château de Kimbolth.



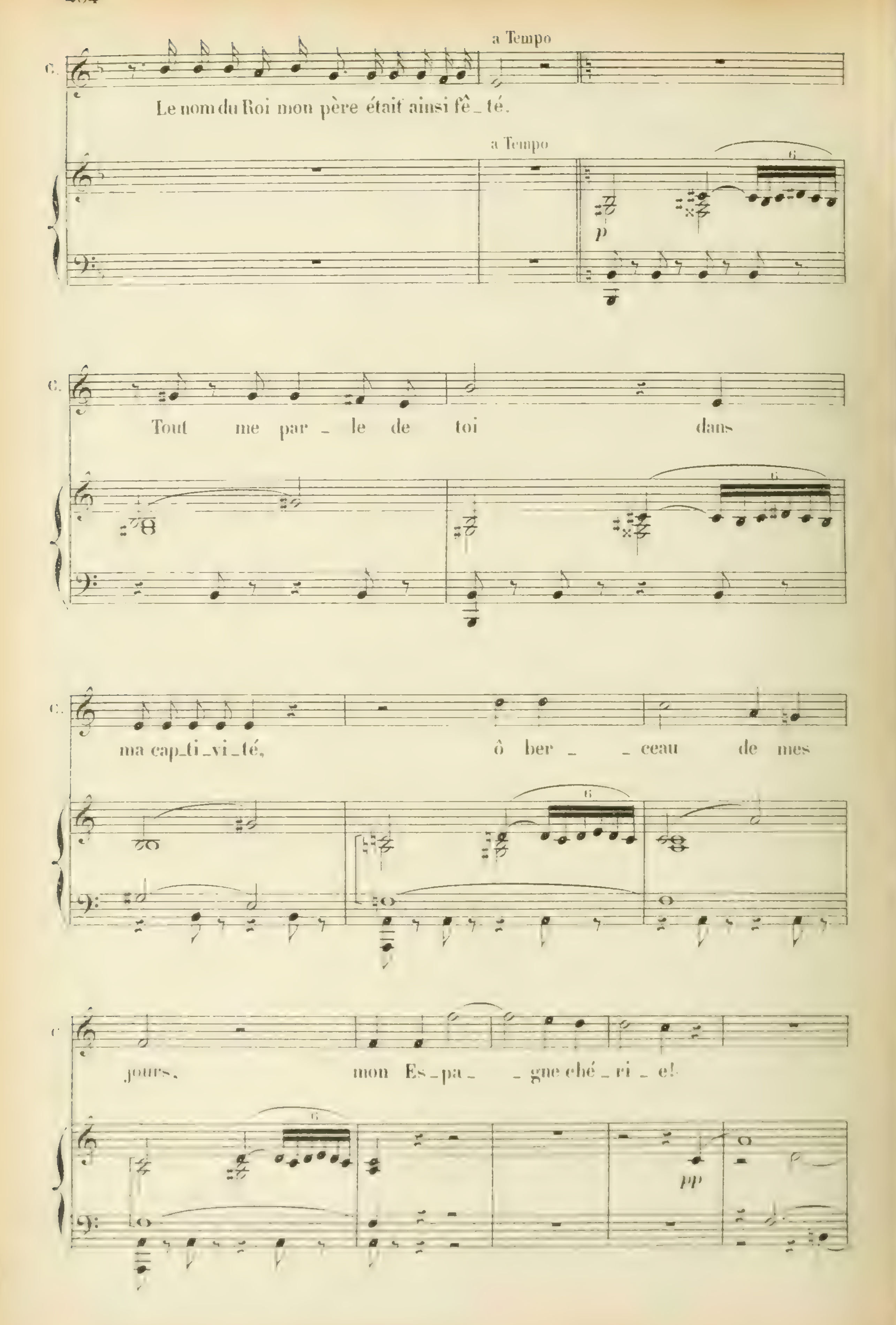


p
cresc.
dim.
Ped
p
rit. e dim.

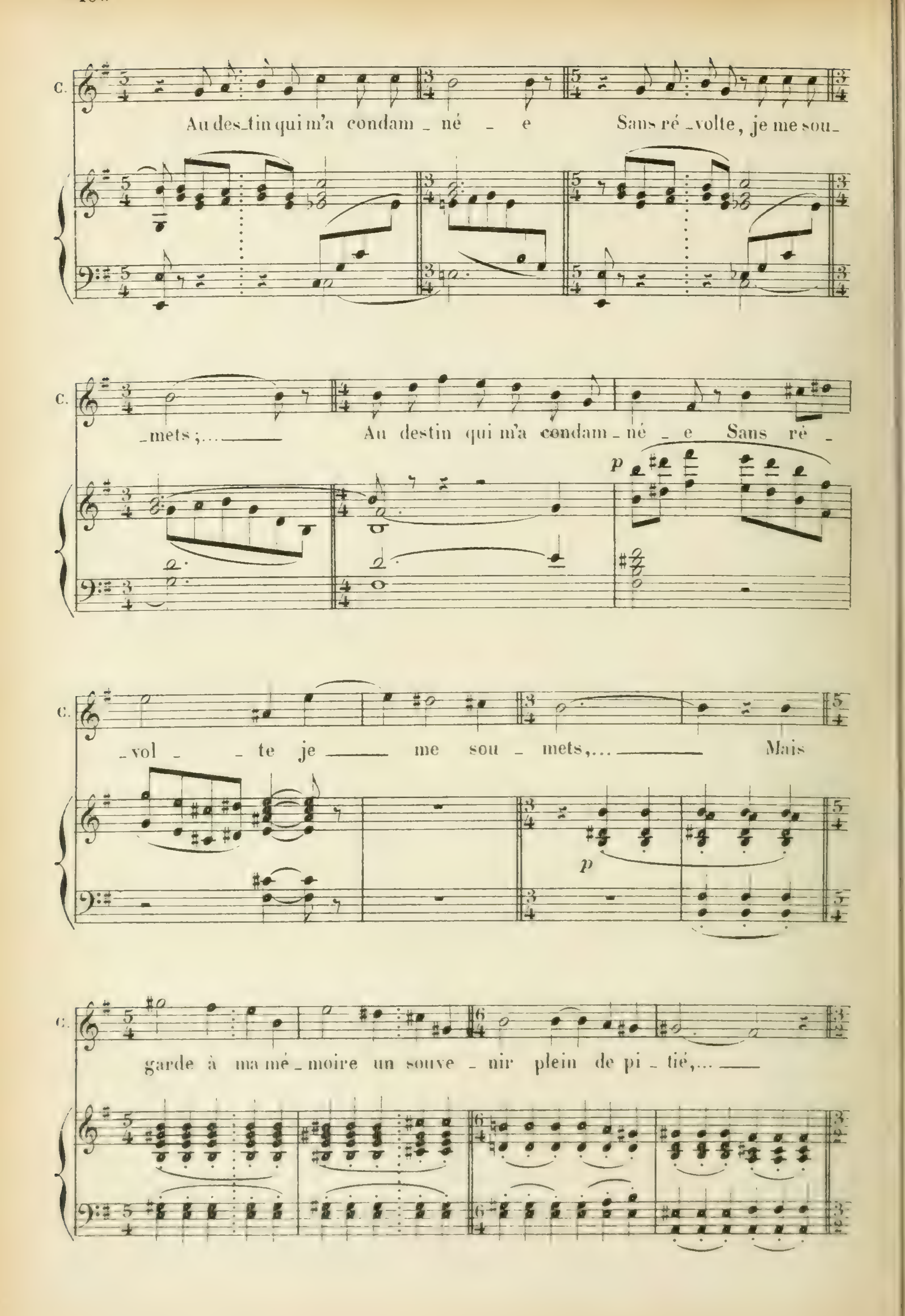
SCÈNE I

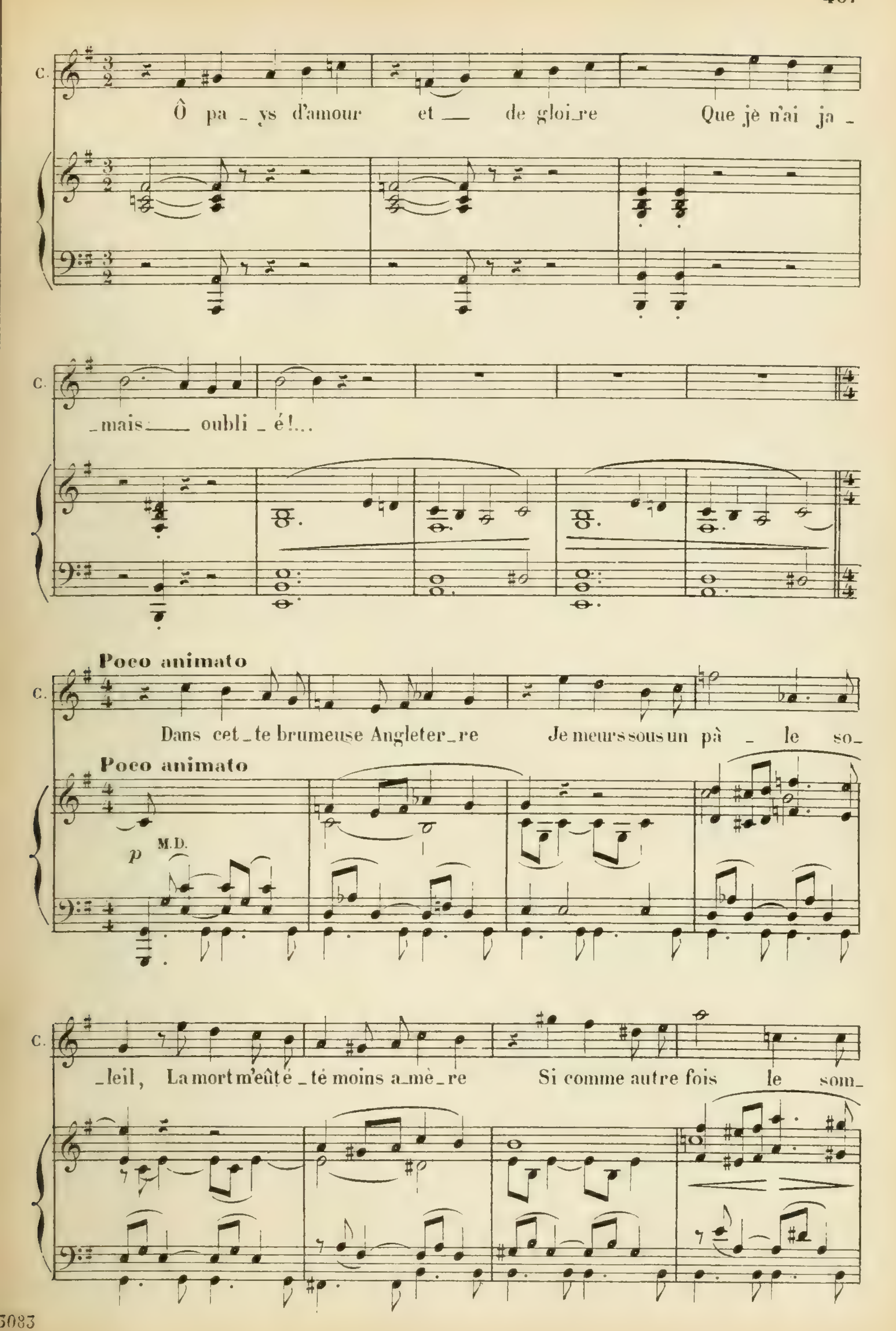

All.° maestoso
CATHERINE
SOPRANOS
TÉNORS
PIANO
(dans la coulisse)
Fê _ _ tons le jour _ _ où na _ quit no _ tre Roi
f (musique dans la coulisse)
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_
_pè _ re Na _ quit _ no_tre pè _ re, A lui no _ tre foi _

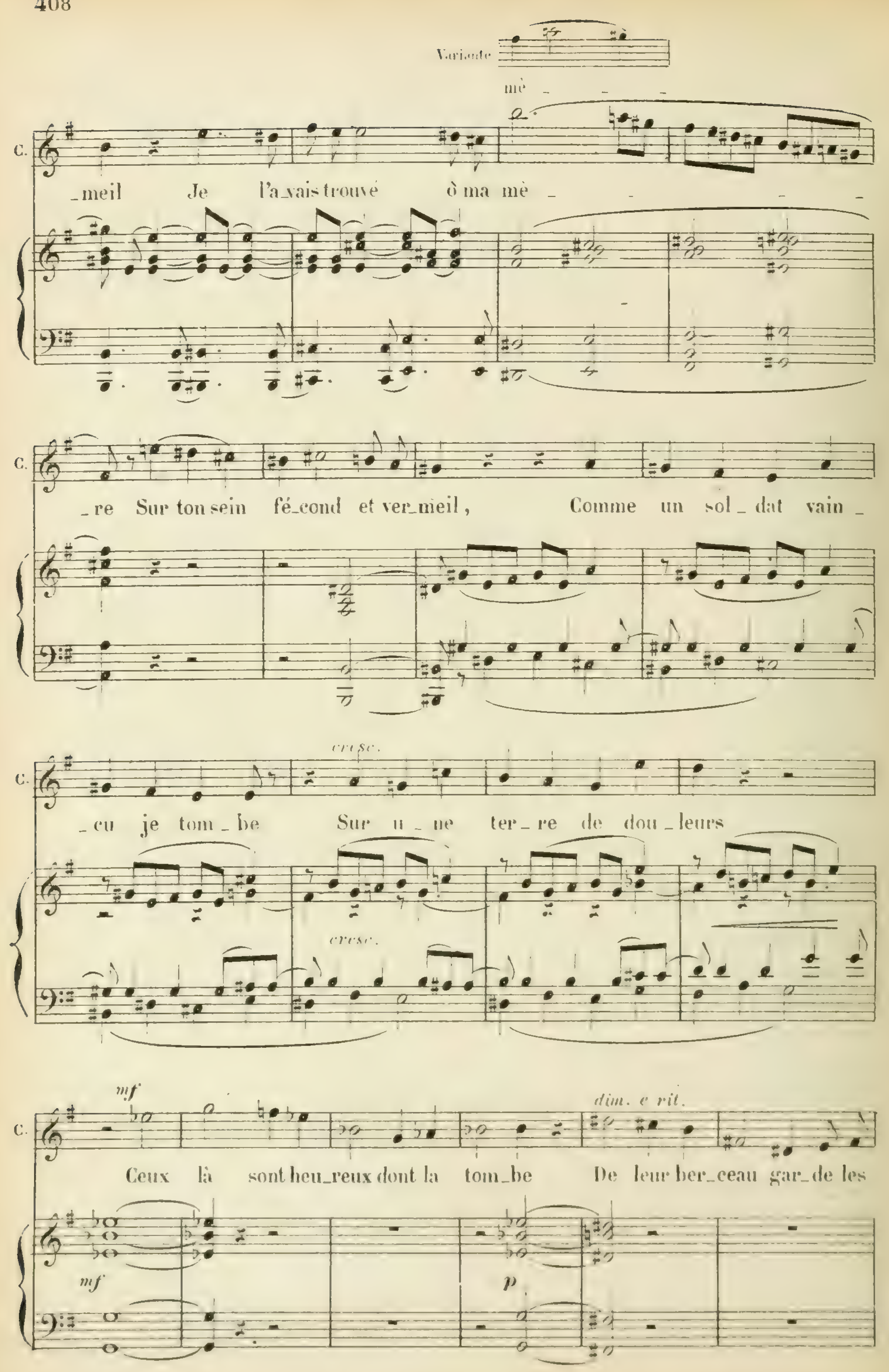

(en s'éloignant de plus en plus)
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_pè_re Na_quit__ no_tre
Chantons no_tre Roi Car en ce jour pros_pè_re Na_quit__ no_tre
(en s'éloignant de plus en plus)
CATHERINE
Andante
Ô cruel souve_
pè_re A lui no_tre foi.
pè_re A lui no_tre foi.
Andante
p (à l'orchestre)
C.
_nir!
Récit
Là_bas dans ma patri_e
Récit

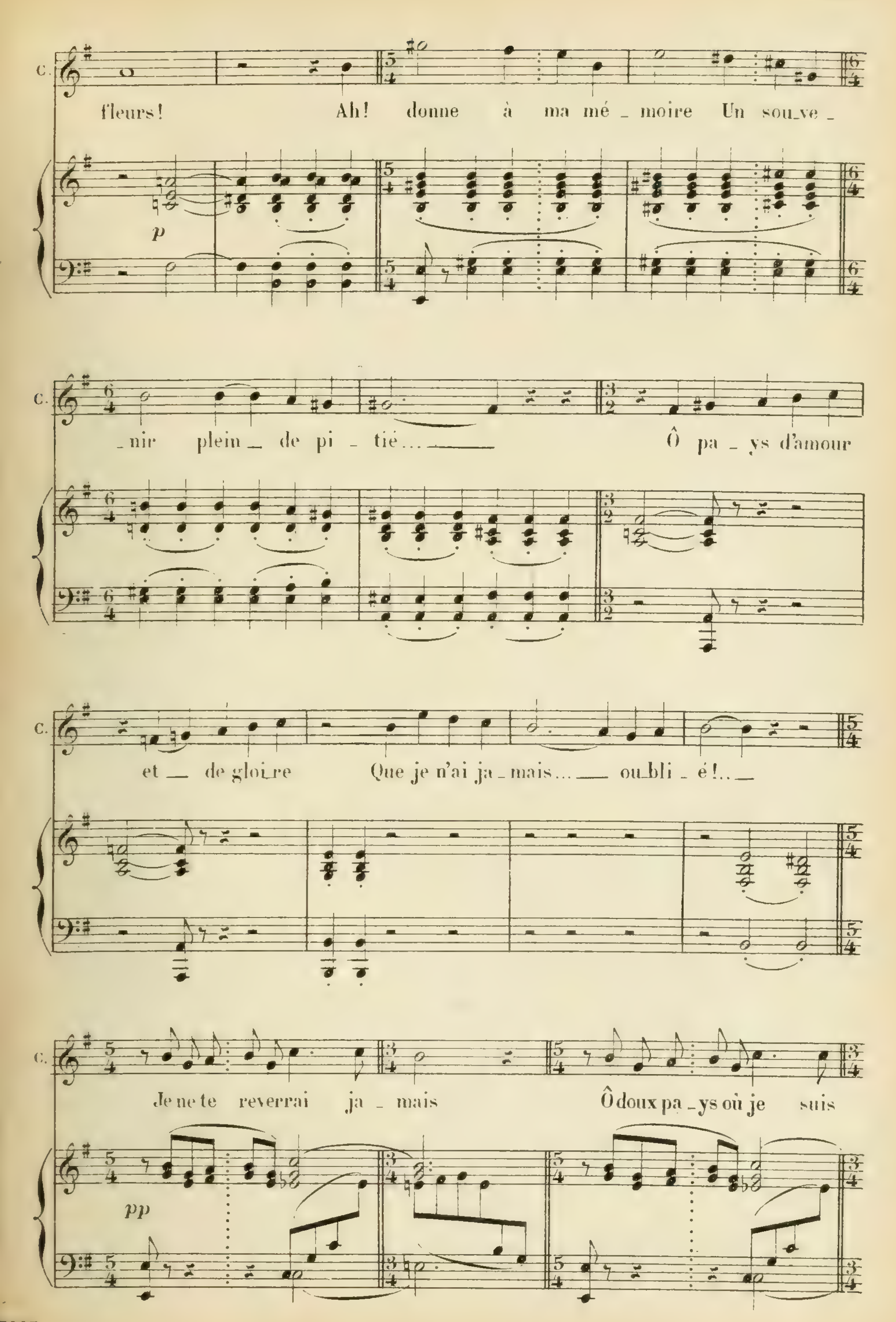

a Tempo
Le nom du Roi mon père était ainsi fê_té.
a Tempo
p
Tout me par_le de toi dans
ma cap_ti_vi_té, ô ber_ _ceau de mes
jours, mon Es_pa_ _gne ché_ri_e!
pp

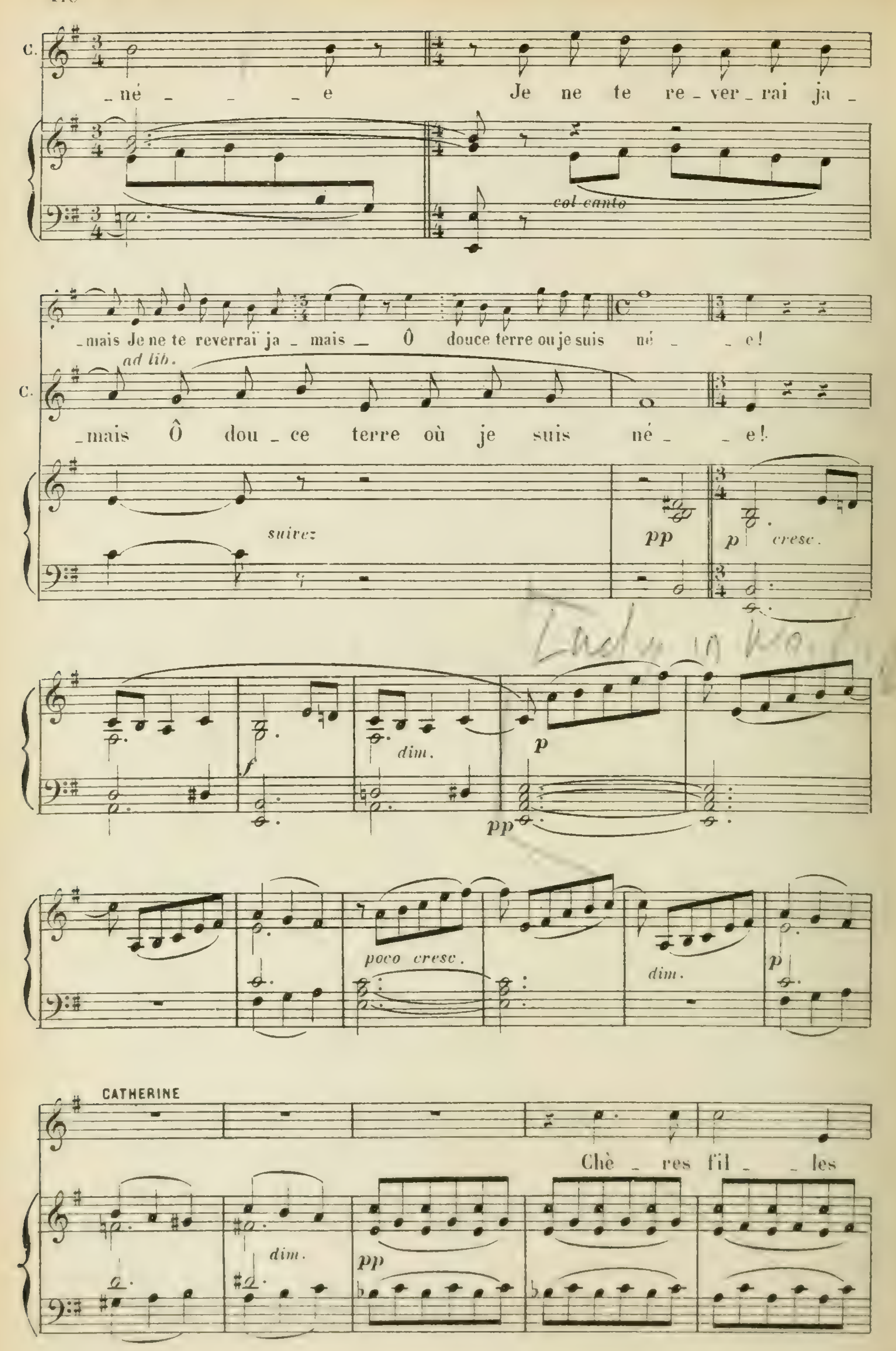

ad lib.
a tempo
C.
Mon Espa_gne ché_ri _ e,
a tempo
pp
p
Je ne te reverrai ja _ mais
pp
Ô douce terre où je suis né e,
Poco affrettando
Je ne te reverrai ja_
M.G.
col canto
poco calando
_mais Ô douce terre où je suis né _ _ _ e!
M.D.
M.G.

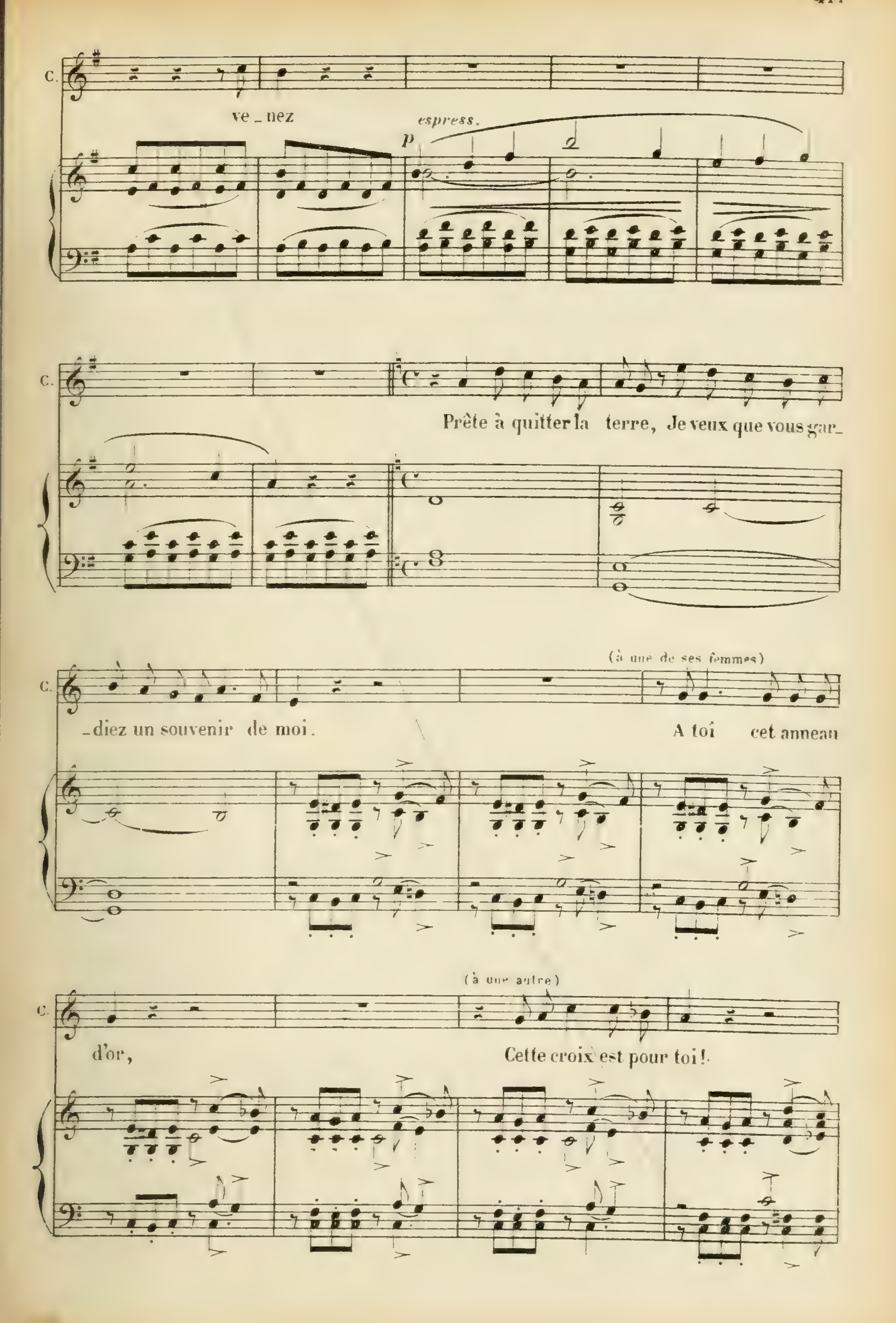

C.
Au des_tin qui m'a condam _ né _ e Sans ré _volte, je me sou_
_mets;... Au destin qui m'a condam _ né _ e Sans ré _
_vol _ _ te je me sou _ mets,... Mais
garde à ma mé _ moire un souve _ nir plein de pi _ tié,...
p


C.
Ô pa_ys d'amour et __ de gloi_re Que je n'ai ja_
_mais: __ oubli_é!...
Poco animato
Dans cet_te brumeuse Angleter_re Je meurs sous un pâ _ le so_
Poco animato
p
M.D.
_leil, La mort m'eût é_té moins a_mè_re Si comme autre fois le som_

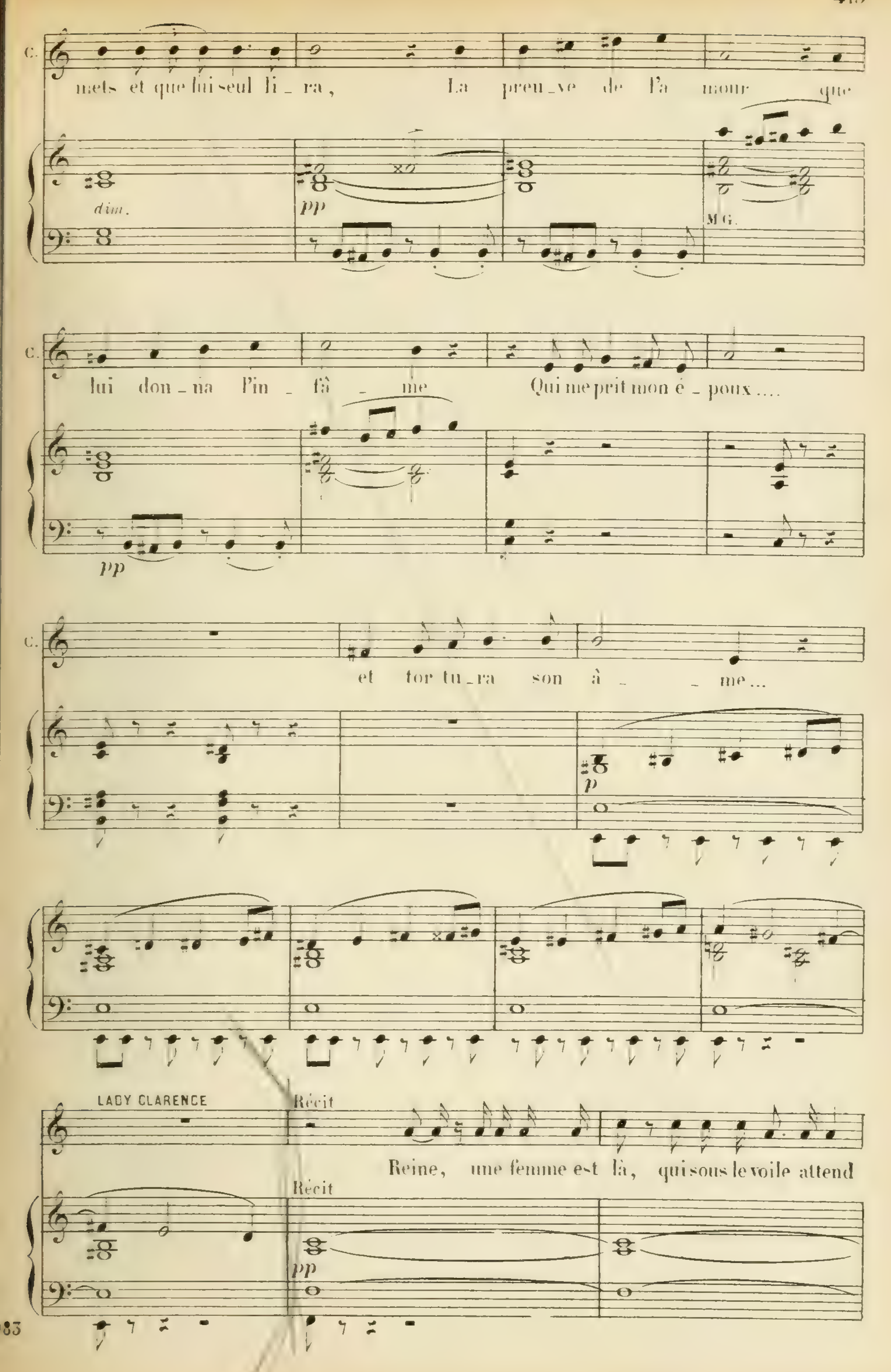

Variante
mè _ _ _
C.
_meil Je l'a_vais trouvé ò ma mè _ _ _ _
_re Sur ton sein fé_cond et ver_meil, Comme un sol_dat vain_
cresc.
_cu je tom_be Sur u_ne ter_re de dou_leurs
cresc.
mf
dim. e rit.
Ceux là sont heu_reux dont la tom_be De leur ber_ceau gar_de les
mf
p


C.
fleurs! Ah! donne à ma mé_moire Un sou_ve_
p
_nir plein_de pi_tié...
Ô pa_ys d'amour
et_ de gloi_re Que je n'ai ja_mais..._ ou_bli_é!..._
Je ne te reverrai ja_mais
Ô doux pa_ys où je suis
pp


C.
_né _ _ _ e
Je ne te re_ver_rai ja_
col canto
_mais Je ne te reverraï ja _ mais _ Ô douce terre ou je suis né _ _ e!
ad lib.
C.
_mais Ô dou_ce terre où je suis né _ _ e!
suivez
pp
p
cresc.
f
dim.
p
pp
poco cresc.
dim.
p
CATHERINE
Chè _ res fil _ _ les
dim.
pp


C.
ve _ nez
espress.
p
C.
Prête à quitter la terre, Je veux que vous gar_
(à une de ses femmes)
C.
_diez un souvenir de moi.
A toi cet anneau
(à une autre)
C.
d'or,
Cette croix est pour toi!

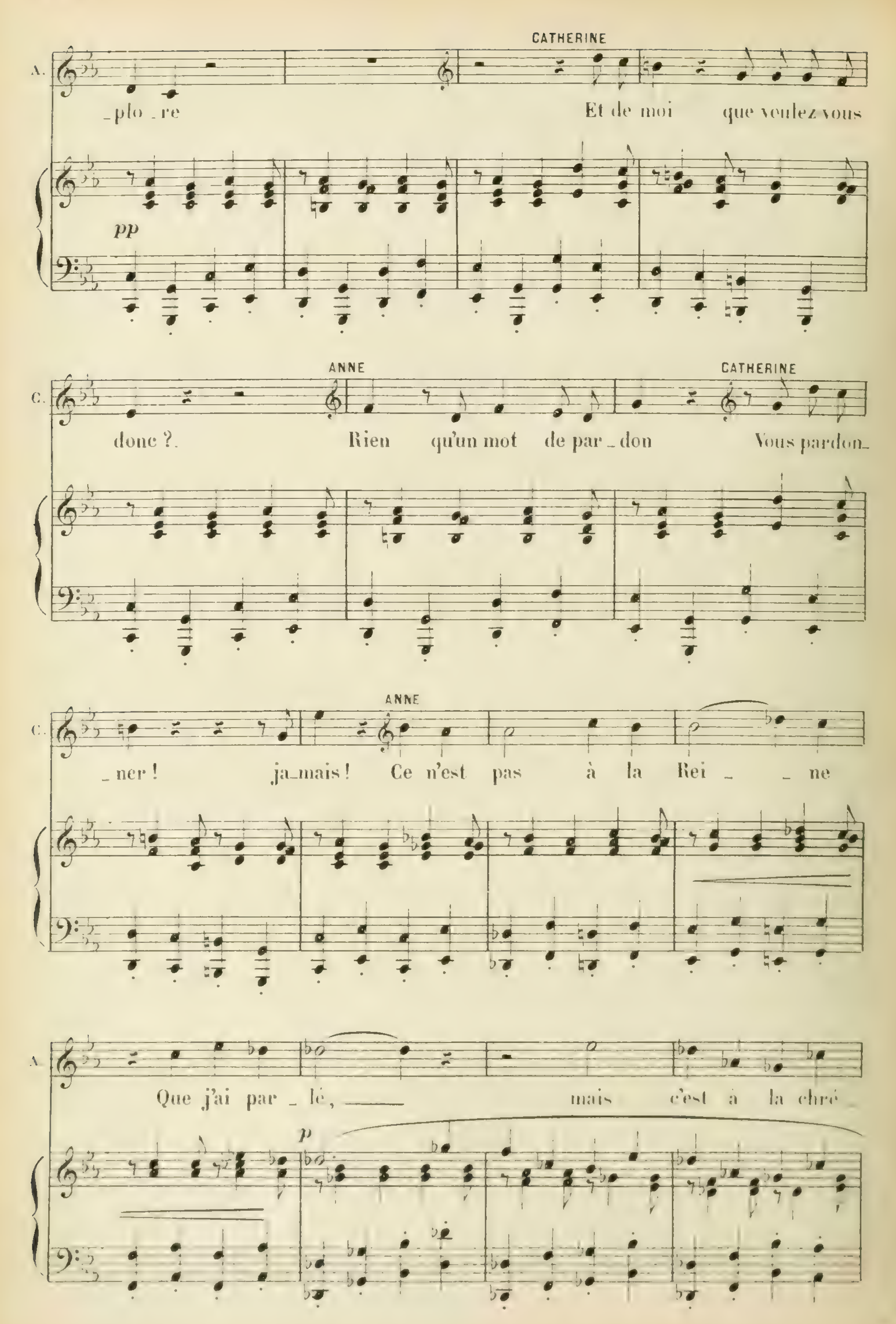

le continue la distribution de ses bijoux)
mf
dim.
CATHERINE
Gardez de mon a_mour cette preu_ve der_niè _ re
p
pp
(prenant un livre d'heures)
C.
Quand au li_vre où je
p
dim.
'lis chaque jour ma pri _ è _ re
Il est pour don Go_
_mez..
à part
il y re_trou_ve _ ra Cet é_crit que j'y
ad lib.
suivez
D.S.


C.
mets et que lui seul li _ ra, La preu _ ve de l'a mour que
dim.
pp
M.G.
lui don _ na l'in _ fâ _ me Qui me prit mon é _ poux....
pp
et tor tu _ ra son â _ _ me...
p
LADY CLARENCE
Récit
Reine, une femme est là, qui sous le voile attend
Récit
pp

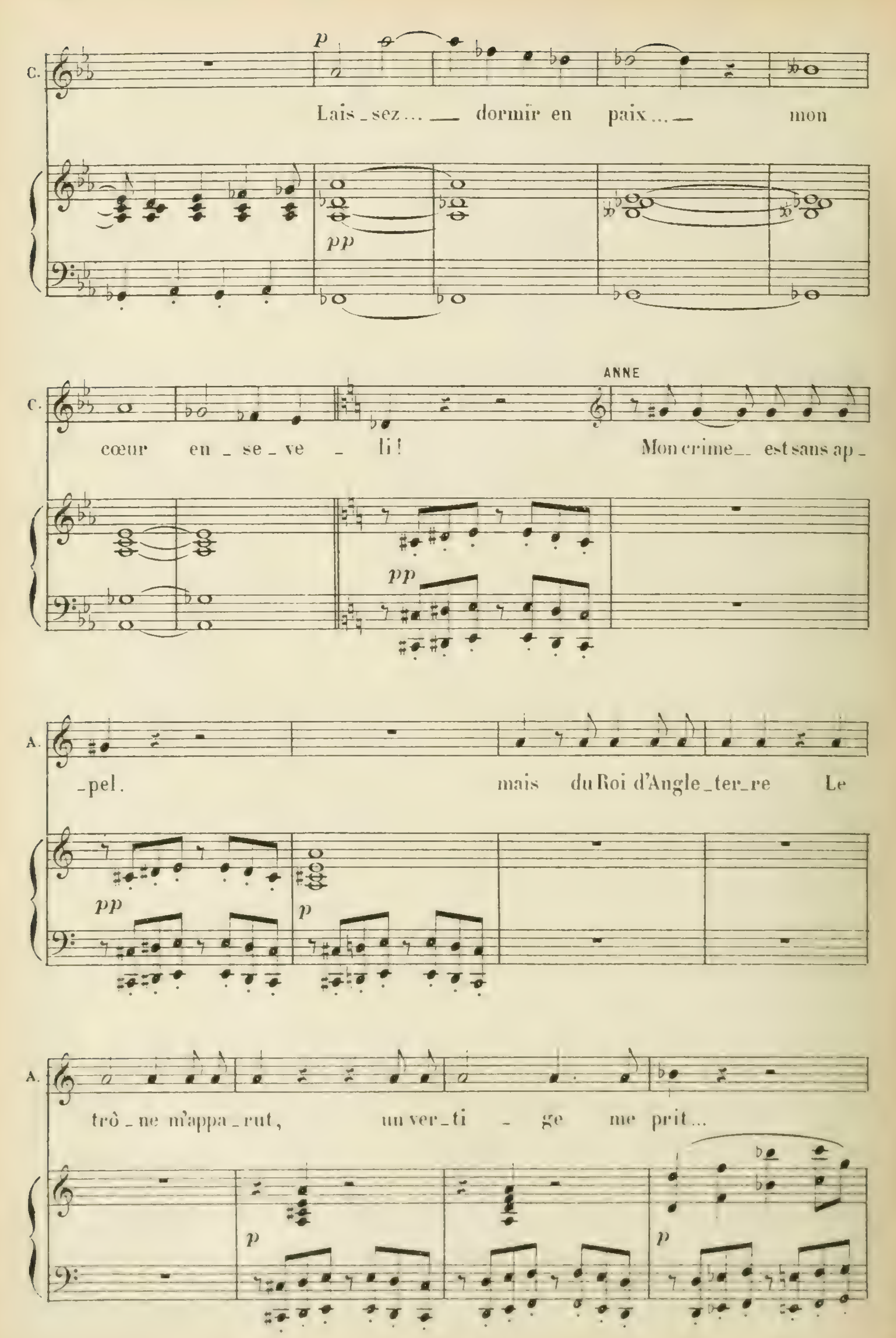

a tempo andante
CATHERINE (congédiant ses femmes)
C.
l'heu_re de vous parler.
Qu'on nous laisse un ins_
a tempo andante
pp
_tant!
Qui sait,
quel_que dou_
_leur con_fi_ante à la mien_ne.
espress.
p
dim.

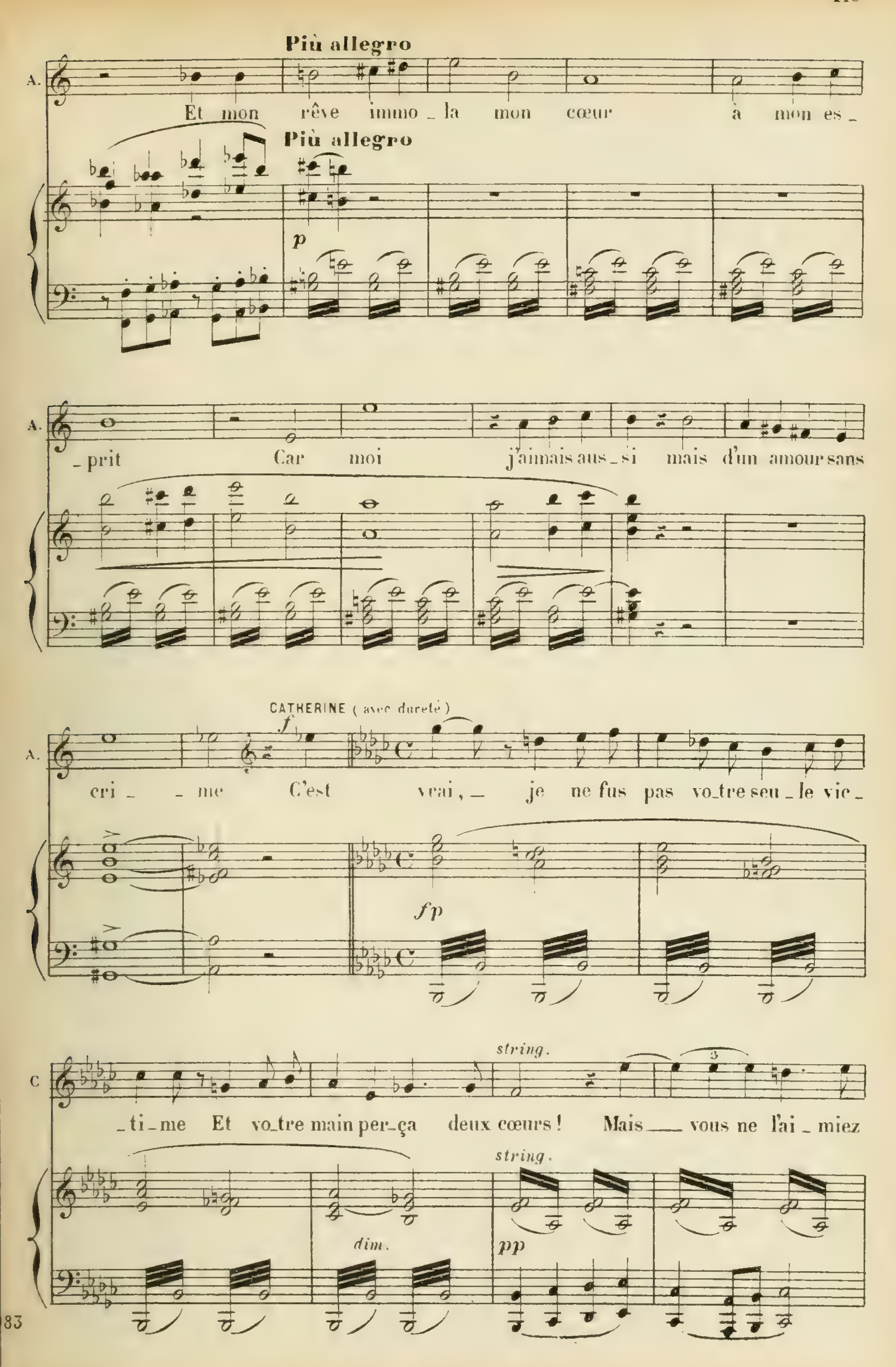
SCÈNE II


Même mouv.t
(très doux)
CATHERINE
En_trez, vous qui souffrez sans dou_te; car i_
ANNE
Même mouv.t
PIANO
C.
_ci c'est le tris_te sé_jour du deuil... _ et du sou_ci
pp
string.
molto cresc.
All.o non troppo
f (surprise et indignée)
An_ne! ve_nez vous pour me braver en_
All.o non troppo
f
_core?
ANNE
f
Vous braver
(humblement)
non! je vous im_


CATHERINE
A.
_plo _re
Et de moi que veulez vous
pp
ANNE
CATHERINE
C.
donc ?.
Rien qu'un mot de par _ don
Vous pardon_
ANNE
C.
_ner !
ja_mais !
Ce n'est pas à la Rei _ _ ne
A.
Que j'ai par _ lé, ___
mais c'est à la chré _
p


CATHERINE
A.
_tien _ _ ne. La chré _ tienne au Sei _ gneur de_man_de_
pp
ANNE
C.
_ra l'ou _ bli,
Ah!
cresc.
f
CATHERINE
Que me
A.
con_nais_sez du moins le re_mords qui m'ac_ca _ ble.
p
C.
fait le re _ mords d'un mal ir _ ré _ pa _ ra _ ble?


C.
Lais_sez... dormir en paix... mon
pp
C.
cœur en_se_ve_li!
ANNE
Mon crime_ est sans ap_
pp
A.
_pel.
mais du Roi d'Angle_ter_re Le
pp
p
A.
trô_ne m'appa_rut, un ver_ti_ge me prit...
p
p


Più allegro
A.
Et mon rêve immo_la mon cœur à mon es_
Più allegro
p
_prit Car moi j'aimais aus_si mais d'un amour sans
CATHERINE (avec dureté)
f
cri_ _me C'est vrai,_ je ne fus pas vo_tre seu_le vic_
fp
C
_ti_me Et vo_tre main per_ça deux cœurs! Mais__ vous ne l'ai_miez
string.
dim.
pp

83

tempo I° (All° ma non troppo)

C. pas ce_lui dont la bles_su_re Saigne en_cor aujourd'hui sous

tempo I° (All° ma non troppo)

C. vos mépris mo_queurs... Vous ___ ne l'aimiez

p *f*

C. pas j'en suis sû_re

ANNE (humblement)

Hé_las qui moins que

p

A. vous, ma_dame, en dou_te_rait? N'avez vous donc pas mon se_

rit.

pp suiv.





ad lib.

A. mains laissé_e De l'a_mour que Go_mez m'inspirait au_tre

CATHERINE (avec indignation)

ff

A. fois Ah! ______ *ad lib.* Je comprends en_

f

Ped ★

All.^o non troppo 1.º Tempo

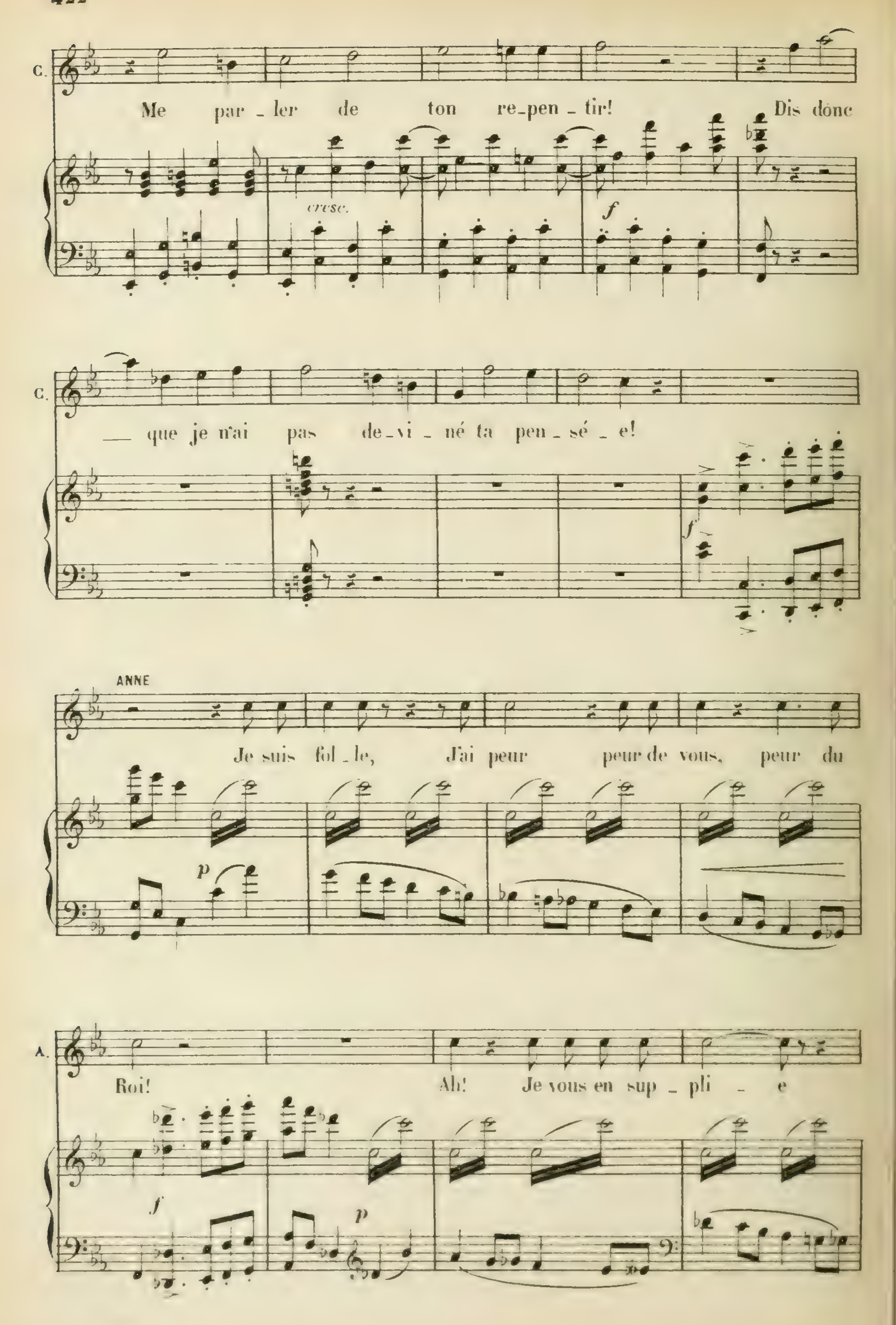
C. _fin pourquoi je te re _ vois! Tu viens i _ ci, par

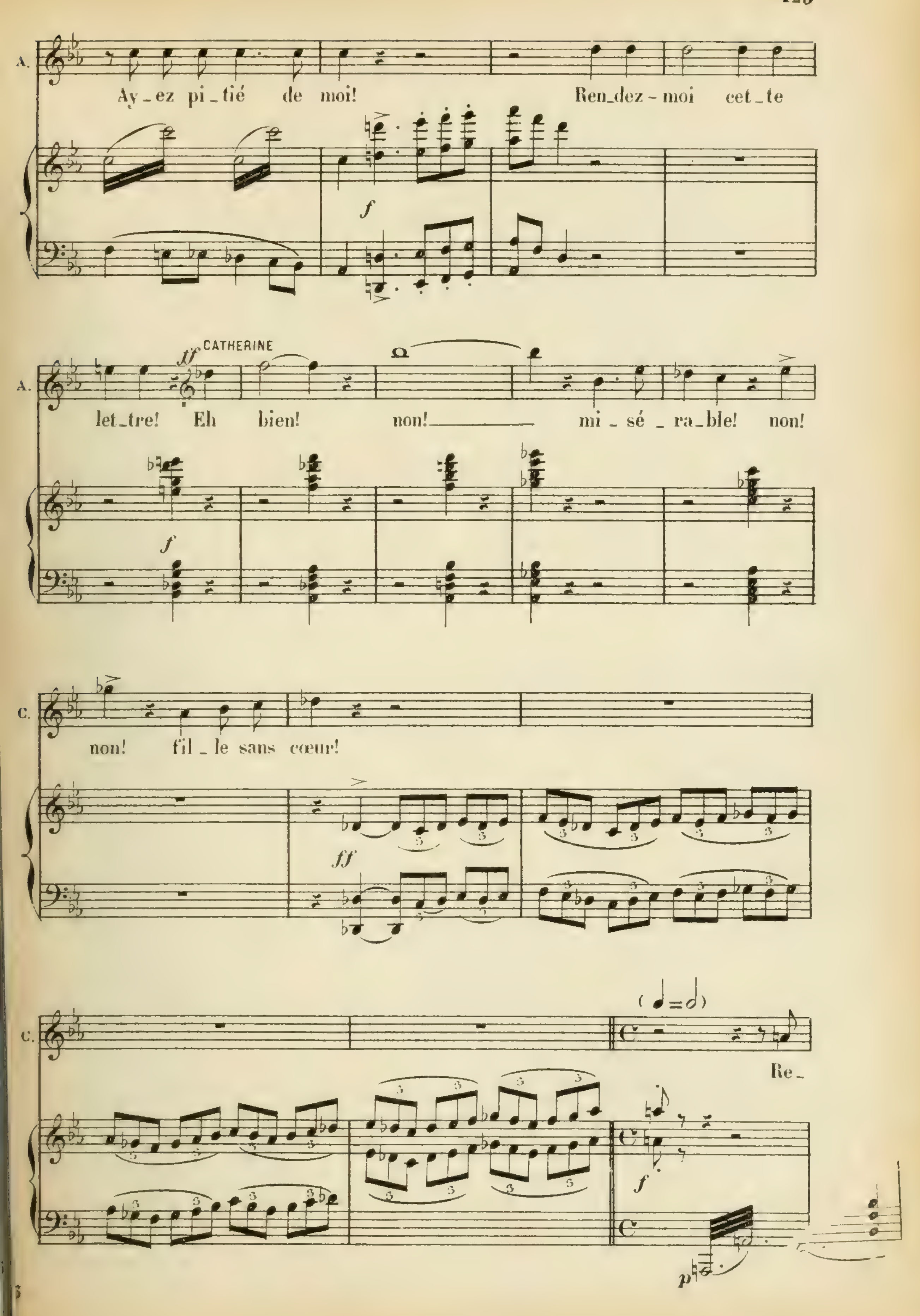
All.^o non troppo 1.º Tempo

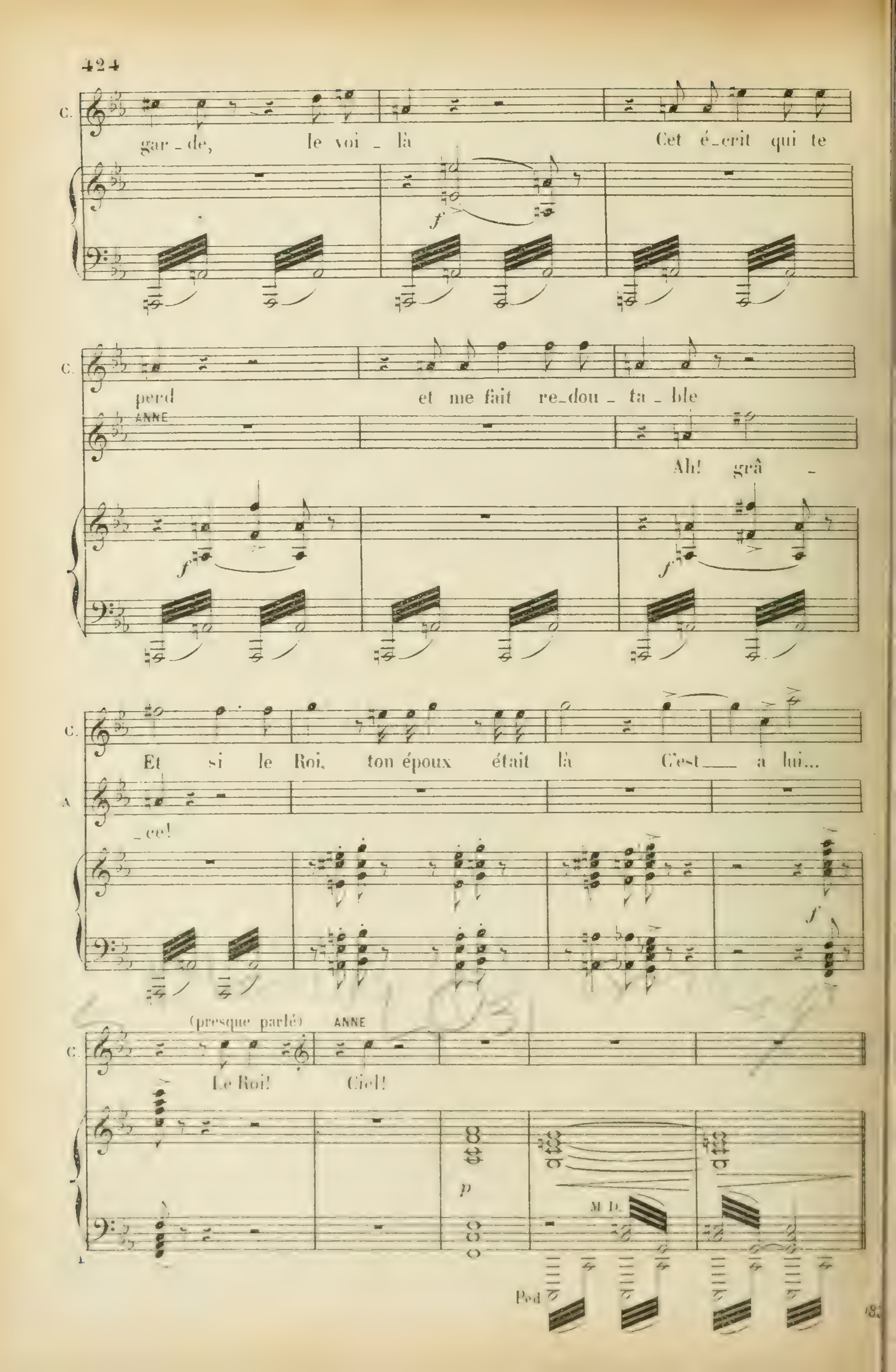
p

C. la ter_reur pous _ sé _ e M'ar _ ra _ cher ______

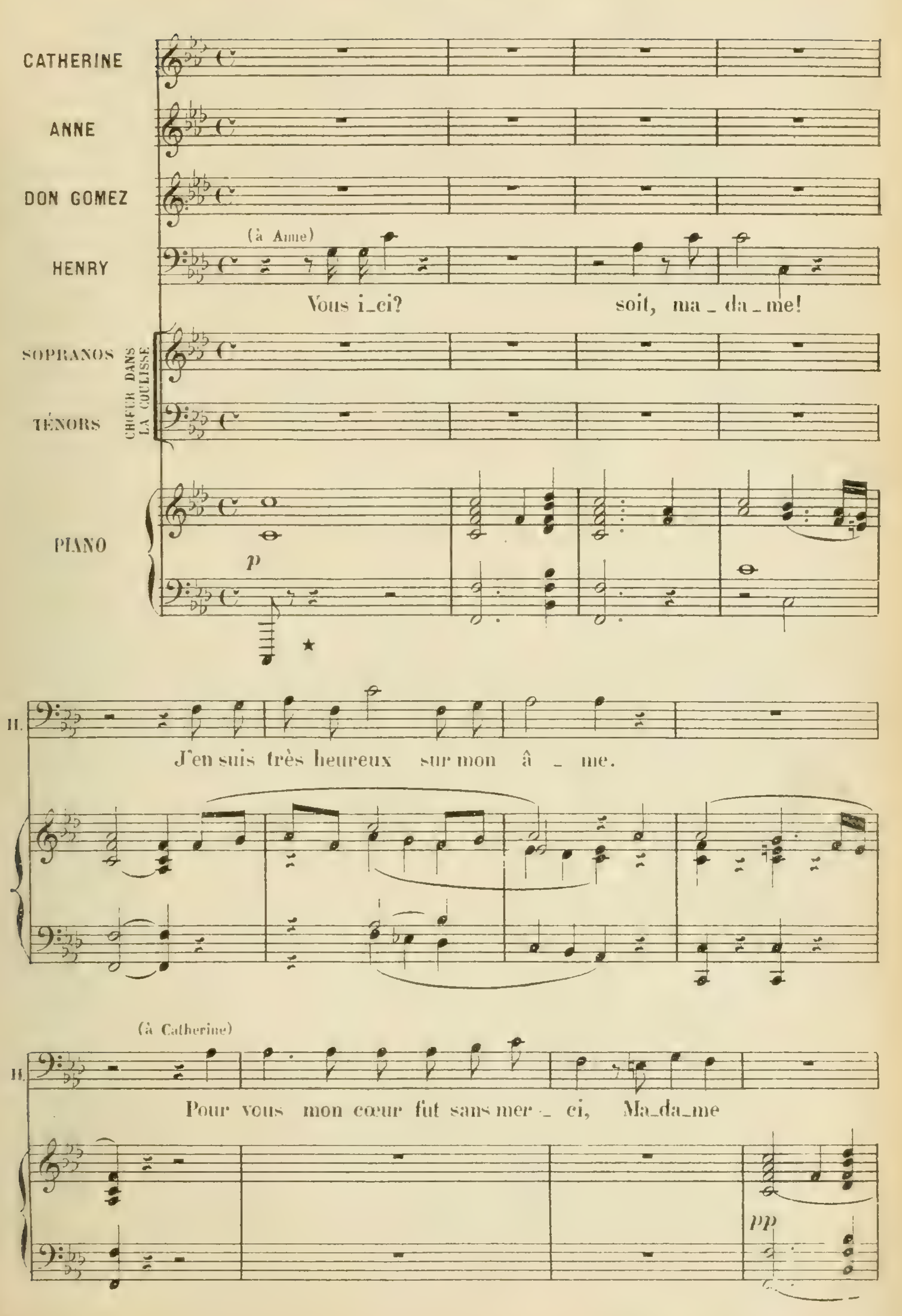
C. ______ cet _ te preuve, et pour l'a_né _ an _ tir


C.
Me par - ler de ton re-pen - tir! Dis donc
cresc.
f
C.
— que je n'ai pas de-vi - né ta pen - sé - e!
f
ANNE
Je suis fol - le, J'ai peur peur de vous, peur du
p
A.
Roi! Ah! Je vous en sup - pli - e
f
p


A.
Ay_ez pi_tié de moi! Ren_dez-moi cet_te
f
A.
CATHERINE
ff
let_tre! Eh bien! non! mi_sé_ra_ble! non!
f
C.
non! fil_le sans cœur!
ff
C.
Re_
f
p


C.
gar - de, le voi - là Cet é - crit qui te
perd et me fait re - dou - ta - ble
ANNE
Ah! grâ - ce!
Et si le Roi, ton époux était là C'est a lui...
A
(presque parlé) ANNE
Le Roi! Ciel!
M. D.
Ped

SCÈNE III


CATHERINE
ANNE
DON GOMEZ
(à Anne)
HENRY
Vous i_ci? soit, ma_da_me!
SOPRANOS
TÉNORS
CHŒUR DANS LA COULISSE
PIANO
p
H.
J'en suis très heureux sur mon â _ me.
(à Catherine)
H.
Pour vous mon cœur fut sans mer_ci, Ma_da_me
pp

H. Je vous fis Avant le temps ma veu _ ve; Mais

pp

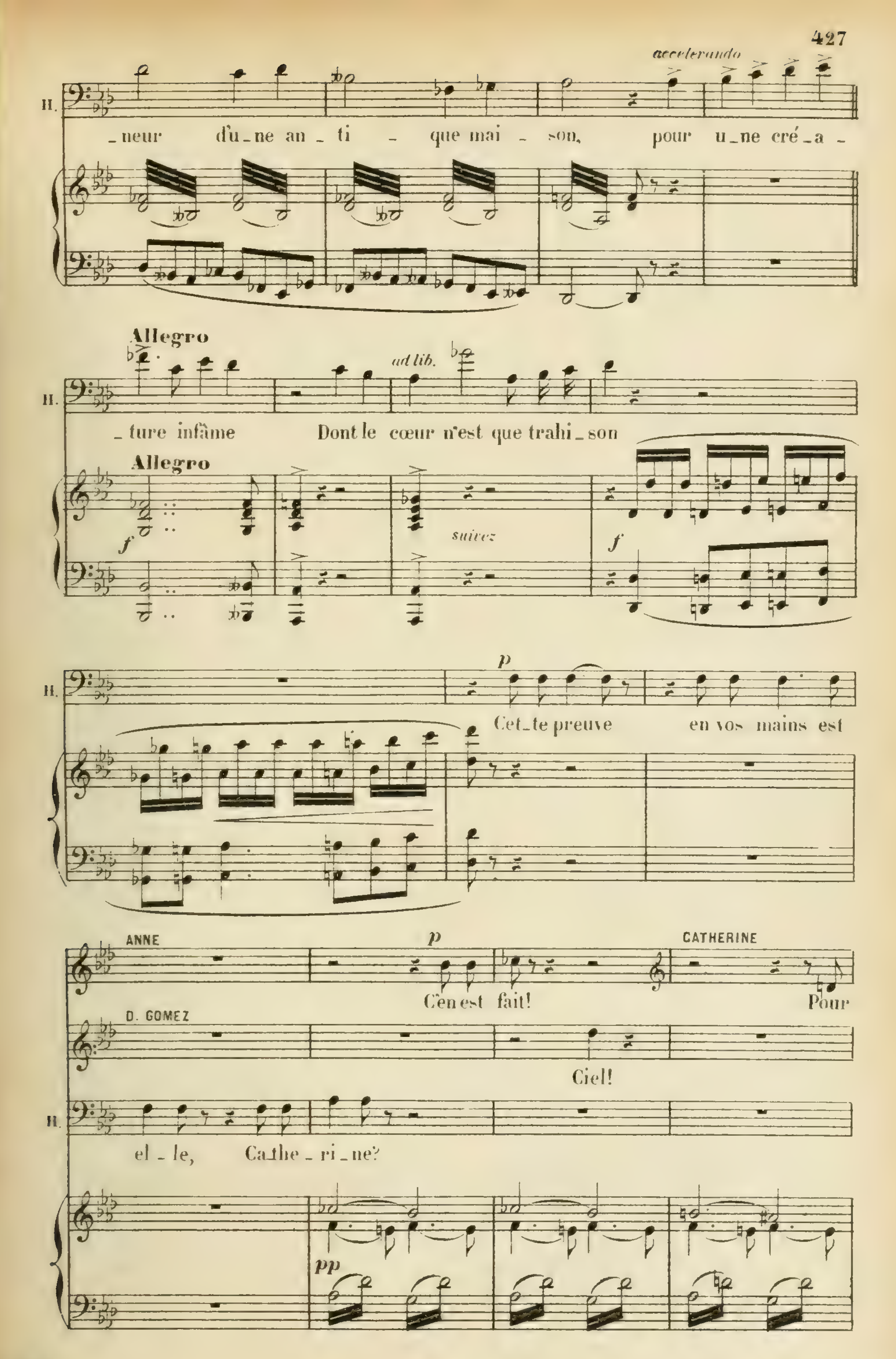
H. je viens au_jour_d'hui vous deman_der la preu_ve Que je fus

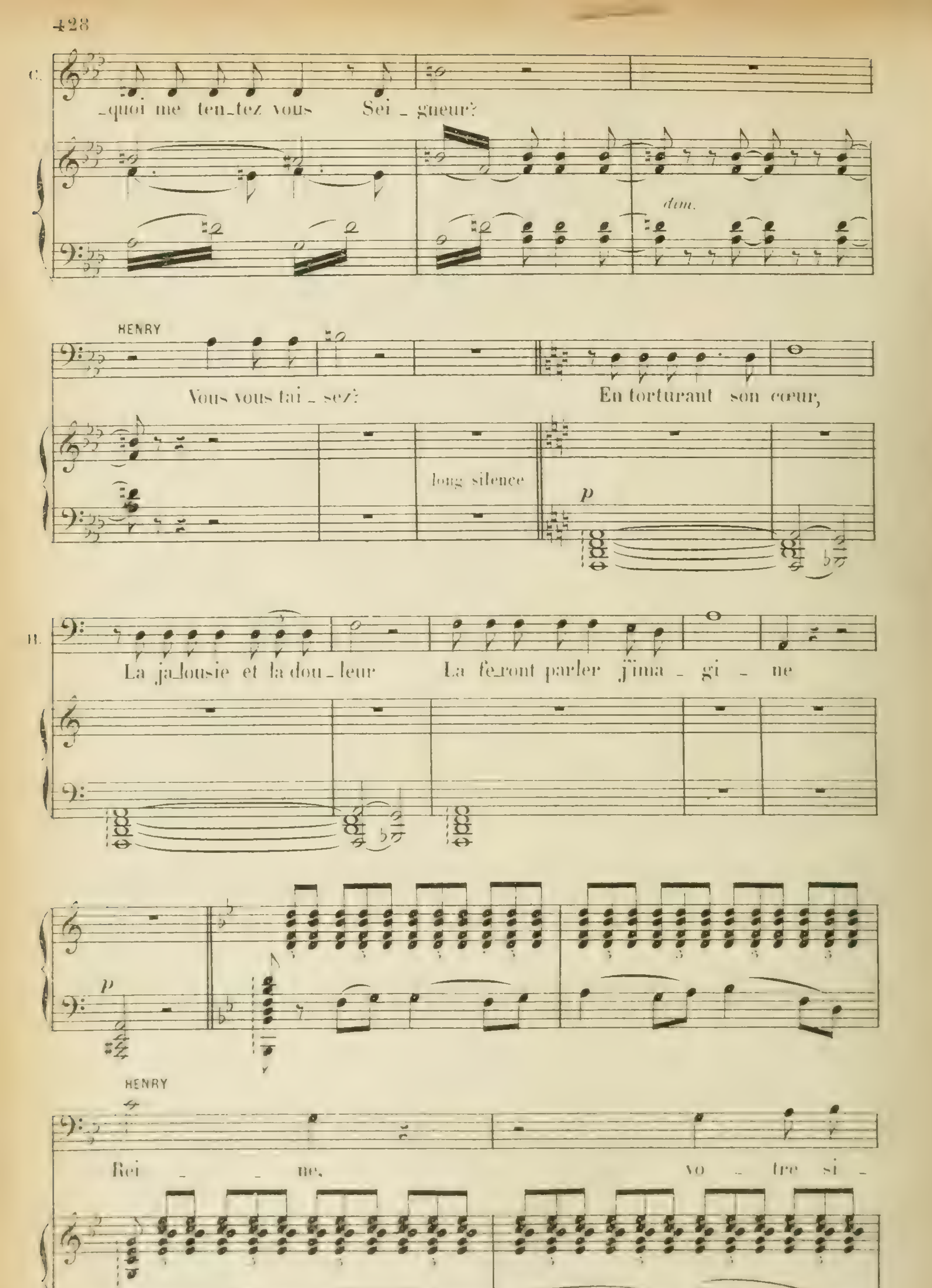
pp

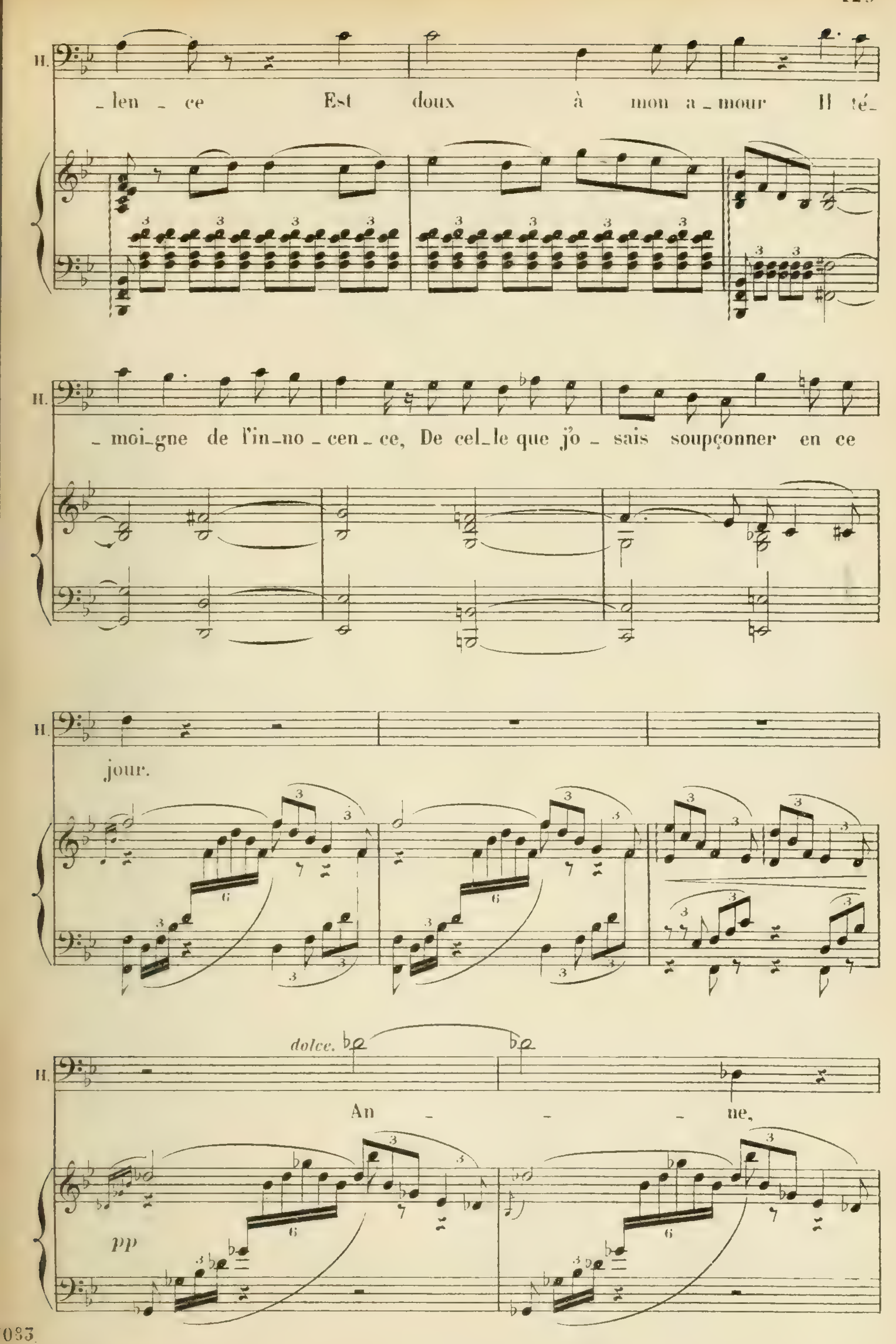
H. lâche et fou de vous traiter ain _ si. En

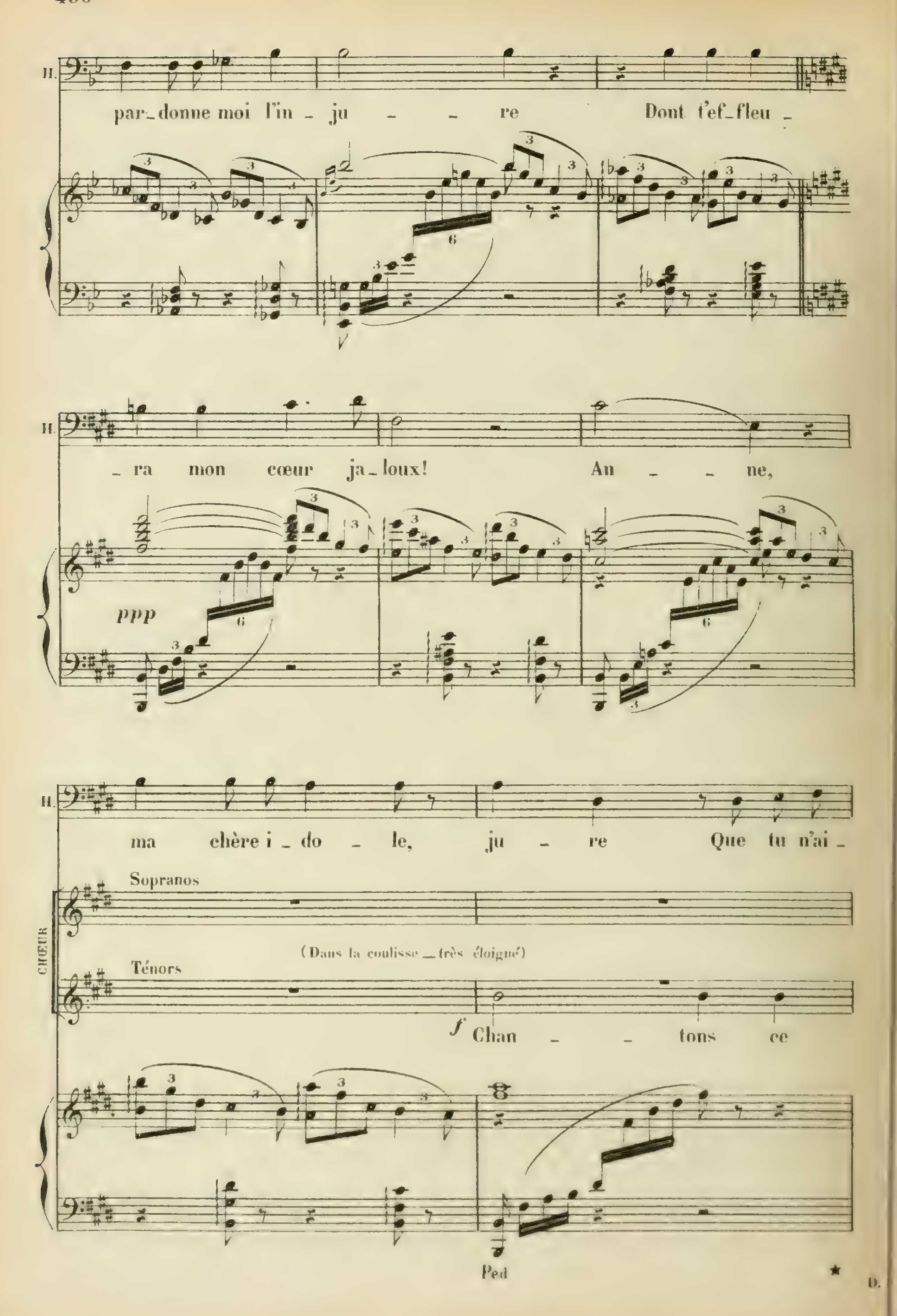
sf: *pp* *poco marcato*

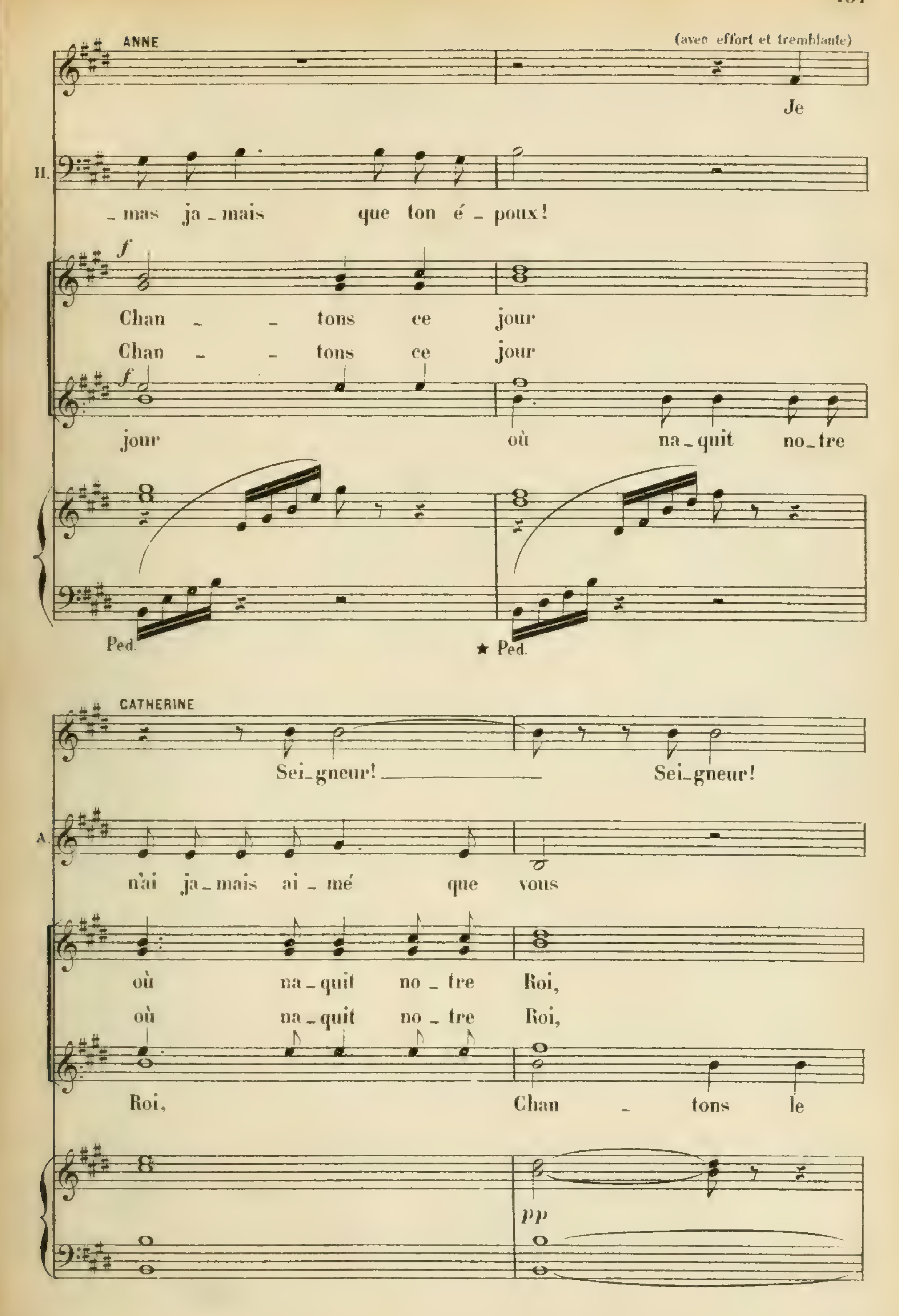
H. — vous dé_lais _ sant, no_ble fem _ me Hon _


accelerando
H.
_neur d'u_ne an_ti _ que mai _ son, pour u_ne cré_a_
Allegro
ad lib.
H.
_ture infâme Dont le cœur n'est que trahi_son
Allegro
f
suivez
f
p
H.
Cet_te preuve en vos mains est
ANNE
p
C'en est fait!
CATHERINE
Pour
D. GOMEZ
Ciel!
H.
el _ le, Ca_the _ ri_ne?
pp

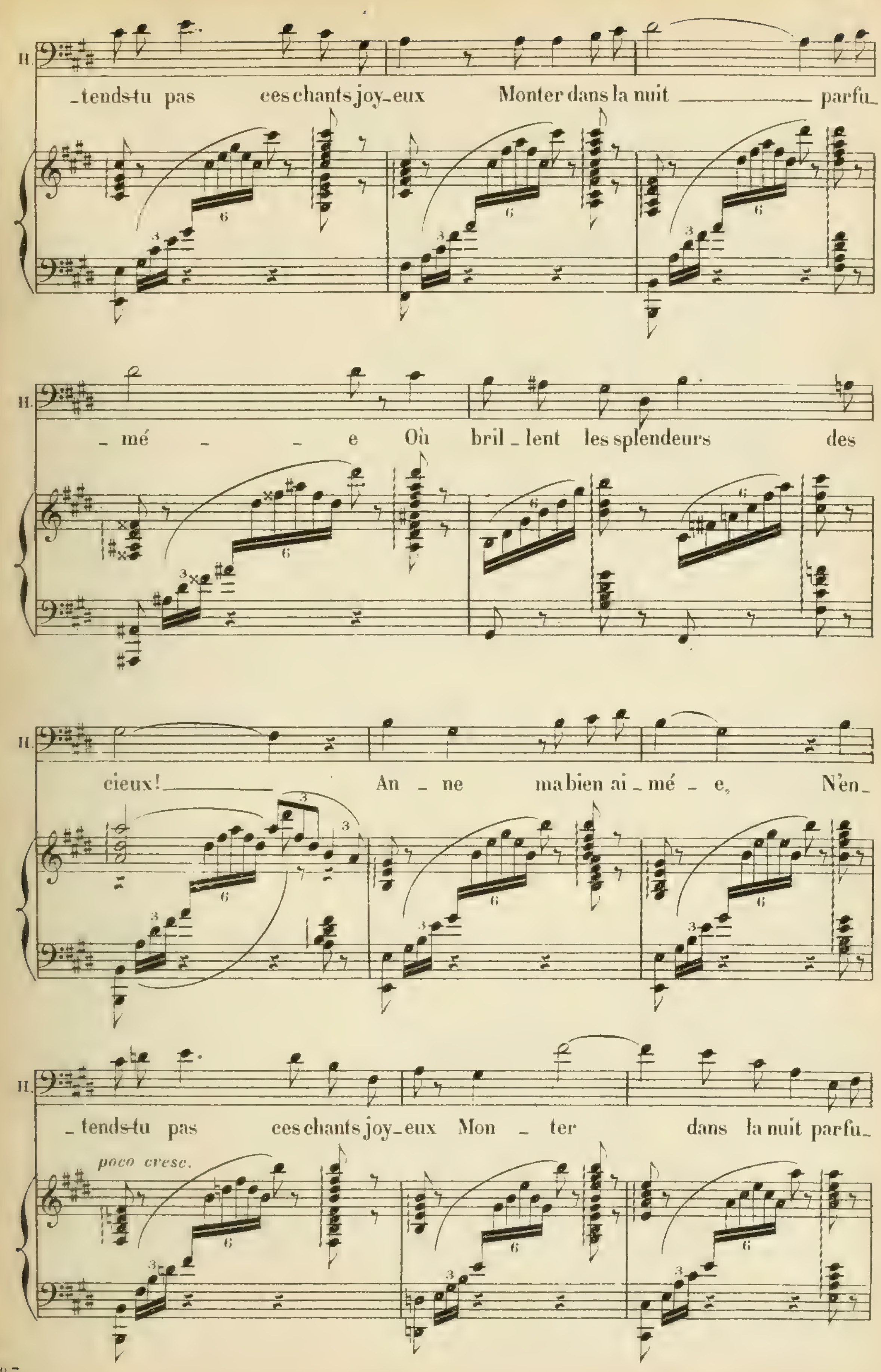

C.
_quoi me ten_tez vous Sei _ gneur?
dim.
HENRY
Vous vous tai _ sez?
long silence
p
En torturant son cœur,
H.
La ja_lousie et la dou_leur La fe_ront parler j'ima _ gi _ ne
p
HENRY
Rei _ _ ne, vo _ tre si _

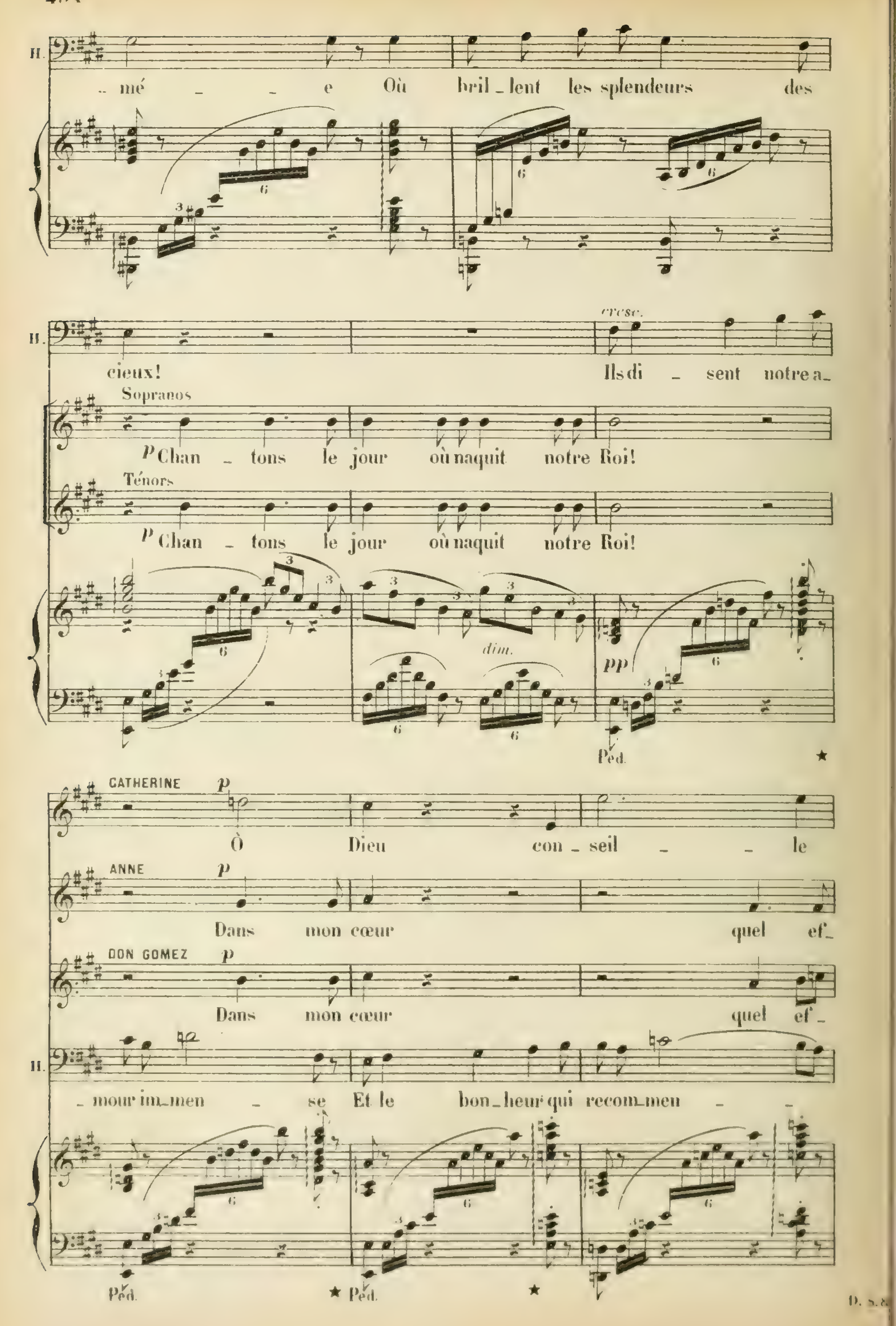

H.
-len - ce Est doux à mon a-mour Il té-
H.
-moi-gne de l'in-no-cen-ce, De cel-le que j'o-sais soupçonner en ce
H.
jour.
H.
dolce.
An - - - ne,
pp


H.
par_donne moi l'in _ ju _ _ re Dont t'ef_fleu _
_ ra mon cœur ja_loux! An _ _ ne,
ppp
ma chère i _ do _ le, ju _ re Que tu n'ai _
CHŒUR
Sopranos
(Dans la coulisse _ très éloigné)
Ténors
f Chan _ _ tons ce
Ped
D.

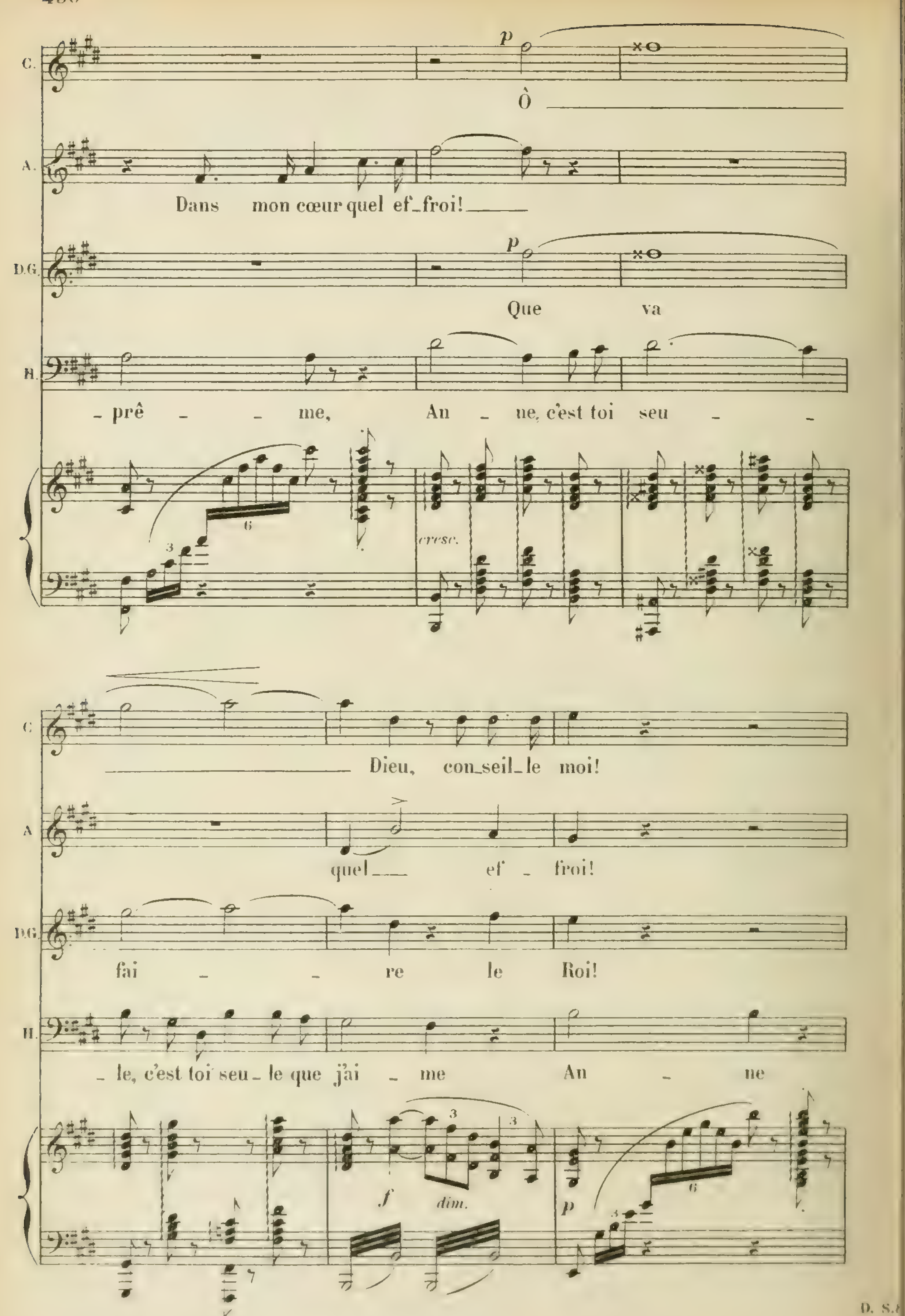

ANNE
(avec effort et tremblante)
Je
H.
_mas ja_mais que ton é_poux!
f
Chan_ _tons ce jour
Chan_ _tons ce jour
f
jour où na_quit no_tre
Ped.
★ Ped.
CATHERINE
Sei_gneur! Sei_gneur!
A.
n'ai ja_mais ai_mé que vous
où na_quit no_tre Roi,
où na_quit no_tre Roi,
Roi, Chan_ tons le
pp

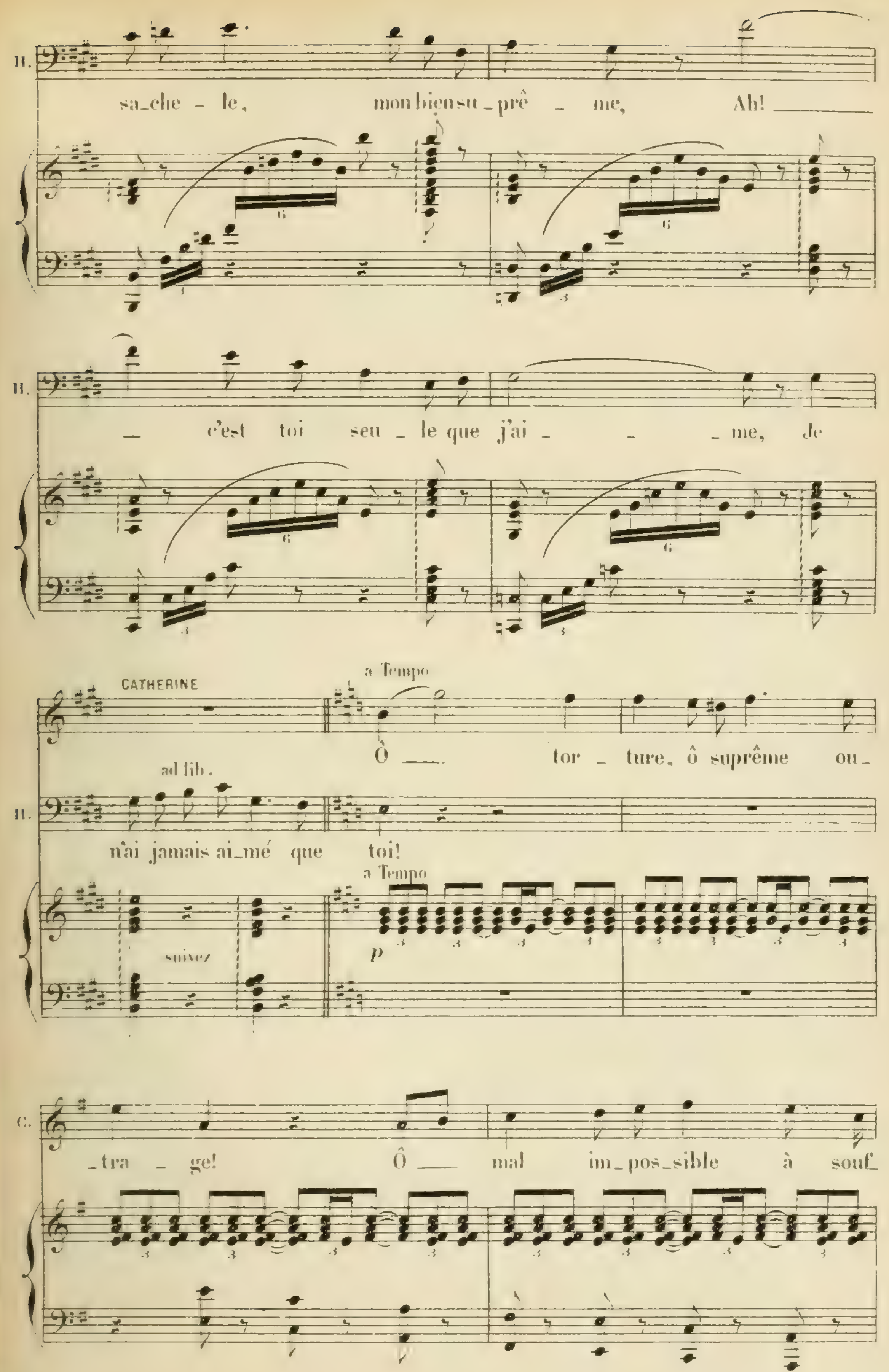

C.
pourquoi me ten_tez vous!
dim.
p
Chan _ tons le jour où na_quit no_tre
Chan _ tons le jour où na_quit no_tre
dim.
p
jour où na_quit no_tre Roi!
HENRY p
El_le se tait!..
Roi!
Roi!
pp
dolce appassionato
H.
An _ ne ma bien ai_mé _ e, Nen_

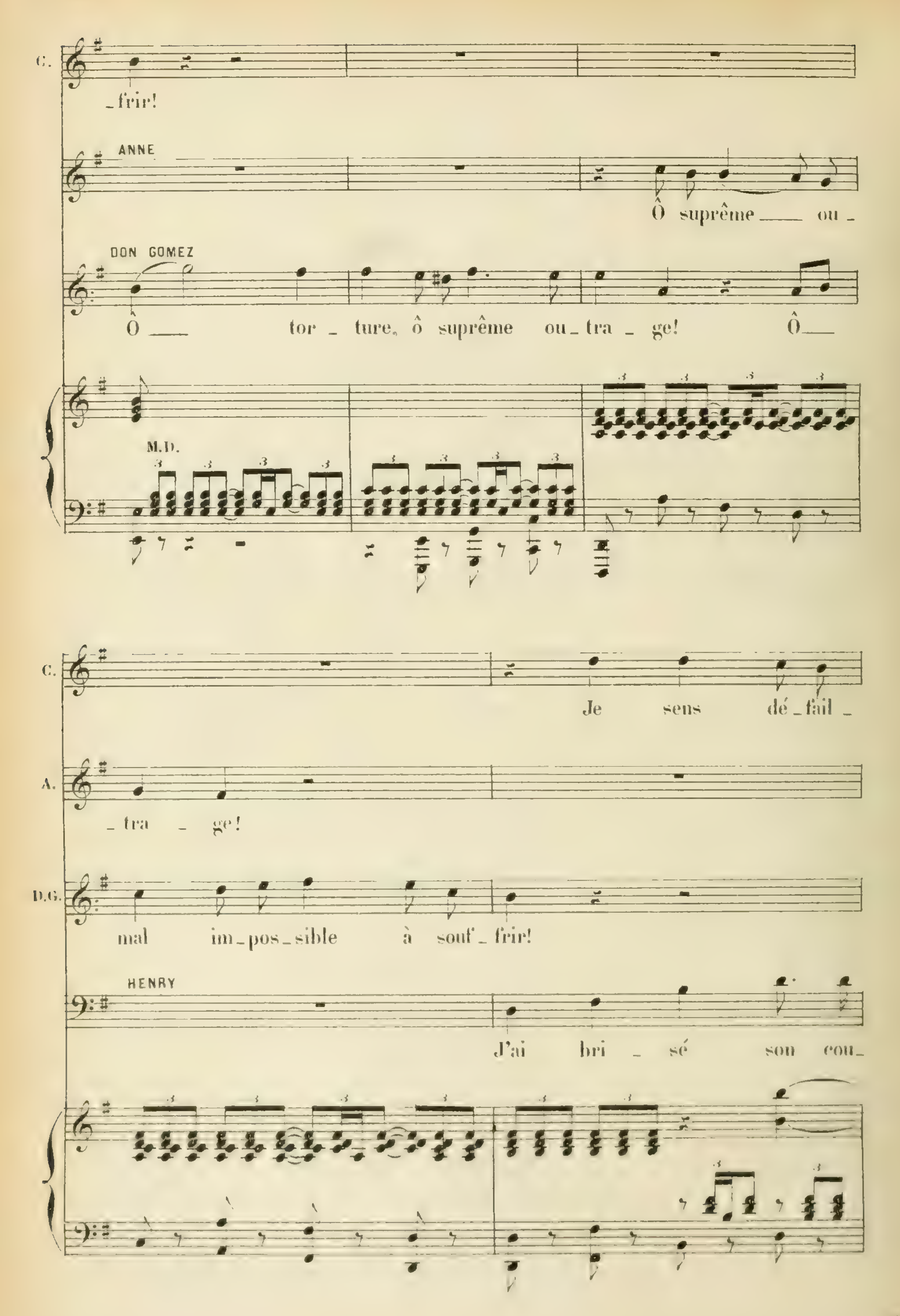

H.
_tends-tu pas ces chants joy_eux Monter dans la nuit parfu_
_mé _ _ e Où bril_lent les splendeurs des
cieux! An _ ne ma bien ai_mé _ e, N'en_
_tends-tu pas ces chants joy_eux Mon _ ter dans la nuit parfu_
poco cresc.

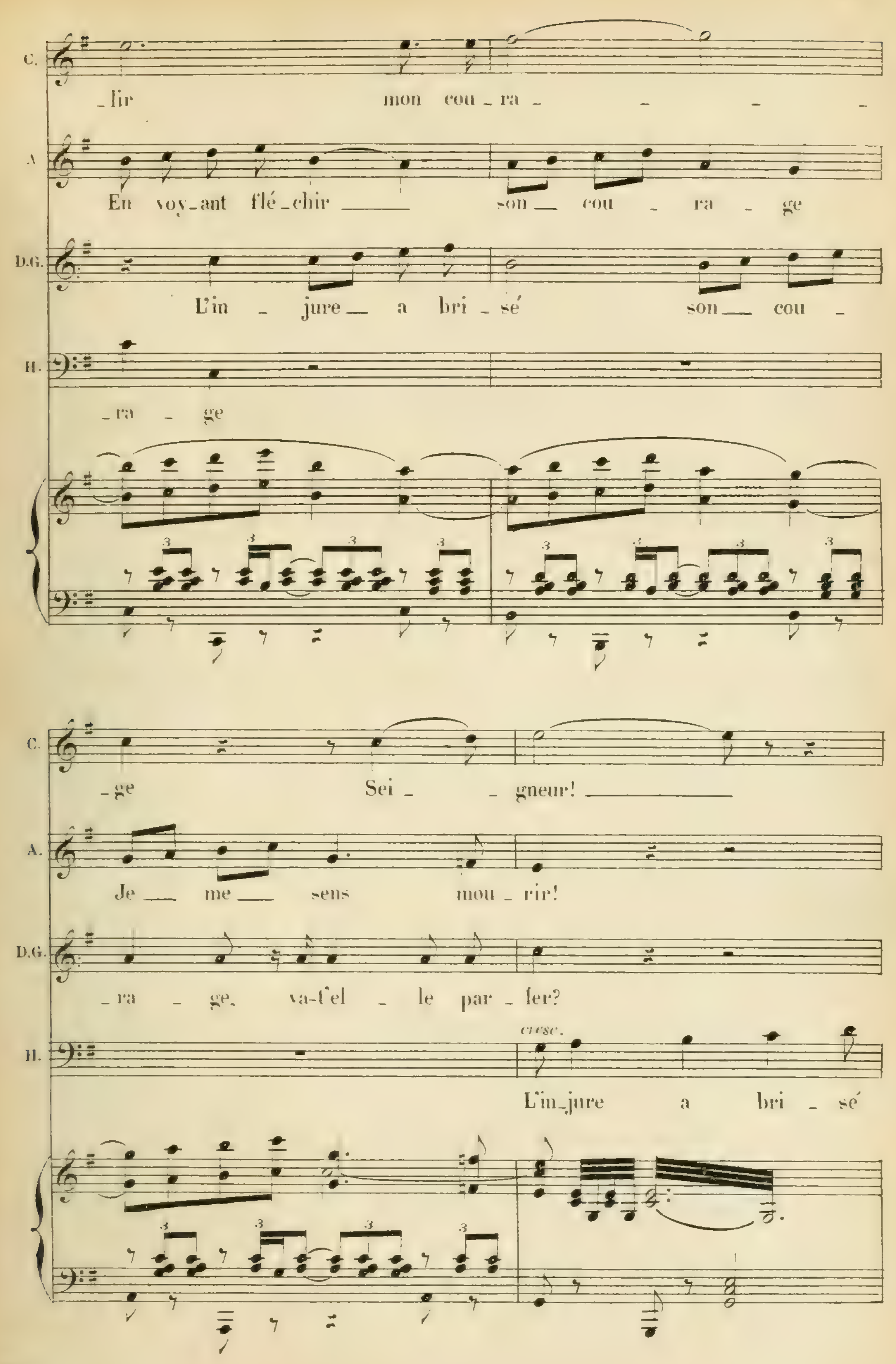

H.
_ mé _ _ e Où bril _ lent les splendeurs des
cieux! Ils di _ sent notre a_
cresc.
Sopranos
p Chan _ tons le jour où naquit notre Roi!
Ténors
p Chan _ tons le jour où naquit notre Roi!
dim.
pp
Ped.
CATHERINE
p
Ô Dieu con _ seil _ _ le
ANNE
p
Dans mon cœur quel ef_
DON GOMEZ
p
Dans mon cœur quel ef _
_ mour im_men _ se Et le bon_heur qui recom_men _ _
Ped.
Ped.

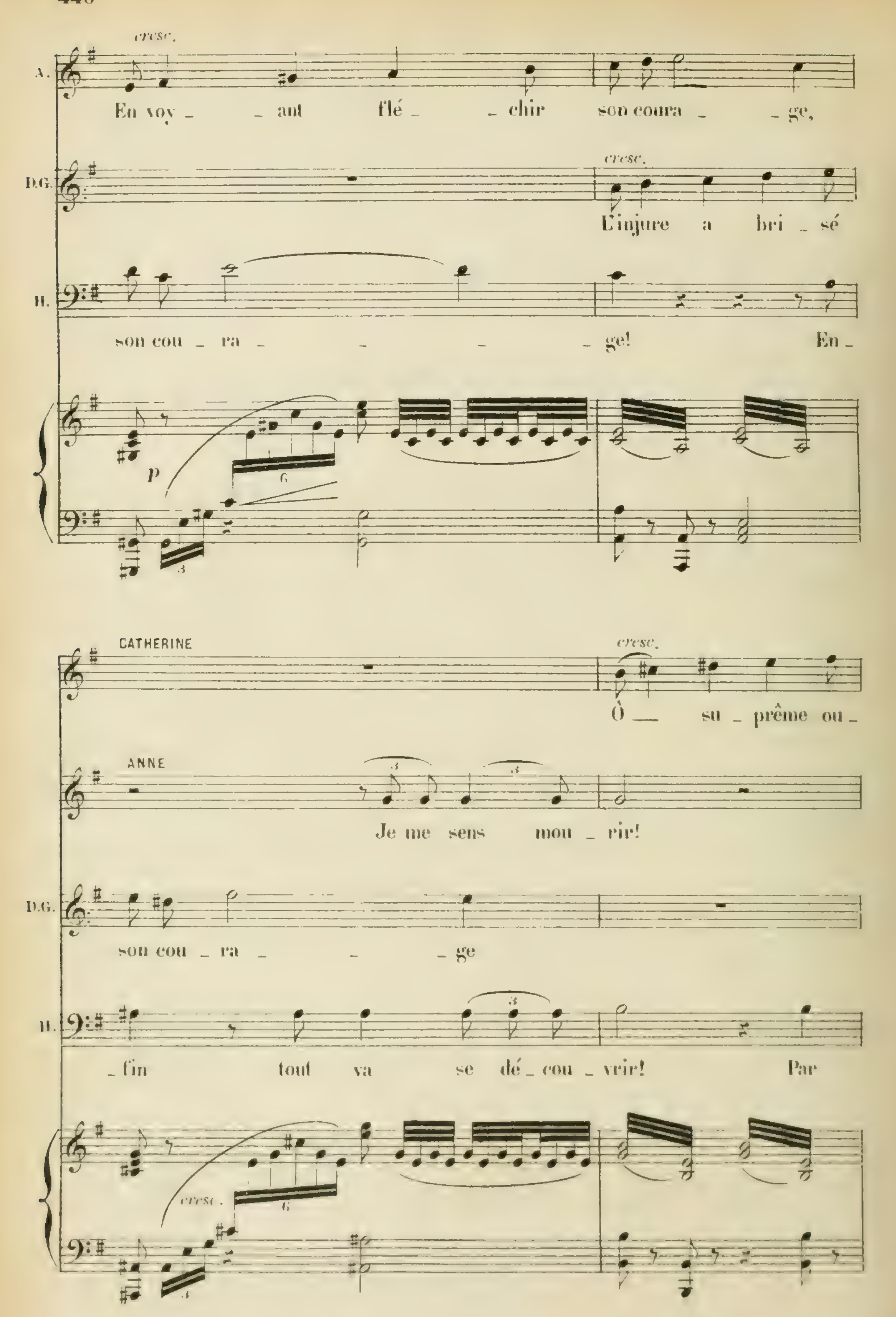

C.
moi!
Ô Dieu con - seil - le
A.
- froi!
D.G.
- froi!
H.
- ce Pour nos cœurs où renait la foi...
cresc.
Ped
C
f
moi!
A
f
p
O Dieu pro - te - ge moi!
D.G.
f
p
Que va fai - re le Roi?
H.
cresc.
Car sache le, mon bien su-
f
dim.
p
Ped.

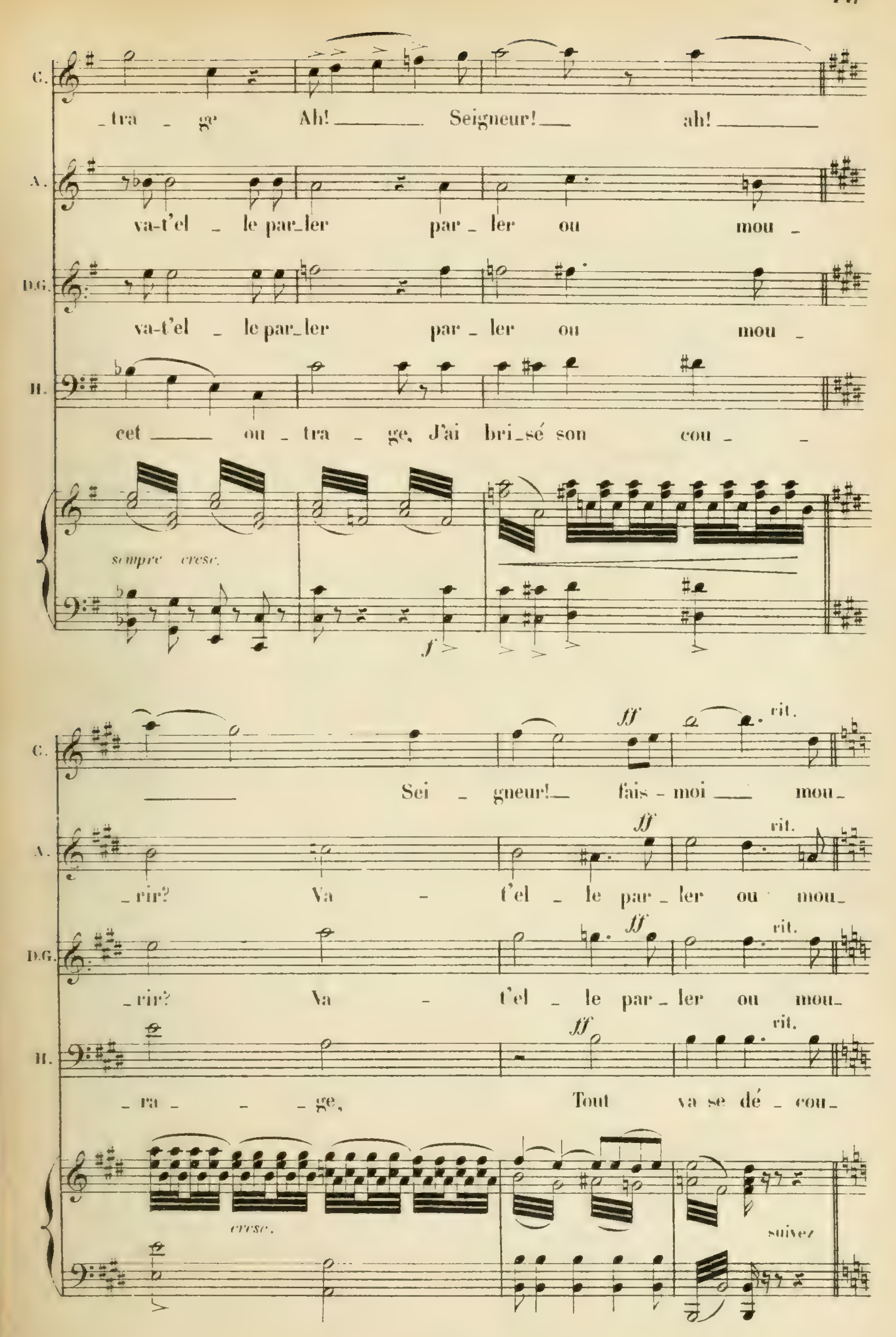

C.
p
Ô
A.
Dans mon cœur quel ef_froi!
D.G.
p
Que va
H.
_prê _ _ me, An _ ne, c'est toi seu _ _
cresc.
C
Dieu, con_seil_le moi!
A
quel ef _ froi!
D.G.
fai _ _ re le Roi!
H.
_le, c'est toi seu_le que j'ai _ me An _ ne
f
dim.
p


H.
sa_che - le, mon bien su_prê - me, Ah! ____
H.
_ c'est toi seu_le que j'ai_ - _me, Je
CATHERINE
a Tempo
Ô ___ tor _ ture, ô suprême ou_
ad lib.
H.
n'ai jamais ai_mé que toi!
a Tempo
suivez
p
C.
_tra _ ge! Ô ___ mal im_pos_sible à souf_


C.
_frir!
ANNE
Ô suprême___ ou_
DON GOMEZ
Ô___ tor_ture, ô suprême ou_tra_ge! Ô___
M.D.
C.
Je sens dé_fail_
A.
_tra _ ge!
D.G.
mal im_pos_sible à souf_frir!
HENRY
J'ai bri _ sé son cou_


C.
_lir mon cou_ra_ _ _ _
A.
En voy_ant flé_chir son cou _ ra _ ge
D.G.
L'in _ jure a bri_sé son cou _
H.
_ra _ ge
C.
ge Sei _gneur!
A.
Je me sens mou_rir!
D.G.
_ra _ ge, va-t'el _ le par_ler?
H.
cresc.
L'in_jure a bri _ sé


cresc.
A.
En voy _ _ ant flé _ _ chir son coura _ _ ge,
D.G.
cresc.
L'injure a bri _ sé
H.
son cou _ ra _ _ _ _ ge! En _
p
6
3
CATHERINE
cresc.
Ô — su _ prême ou _
ANNE
Je me sens mou _ rir!
D.G.
son cou _ ra _ _ _ ge
H.
_ fin tout va se dé _ cou _ vrir! Par
cresc.
6
3


C.
_tra _ ge Ah! Seigneur! ah!
A.
va-t'el _ le par_ler par _ ler ou mou _
D.G.
va-t'el _ le par_ler par _ ler ou mou _
H.
cet ou _ tra _ ge, J'ai bri_sé son cou _
sempre cresc.
f
C.
Sei _ gneur! fais - moi mou_
ff
rit.
A.
_ rir? Va _ t'el _ le par _ ler ou mou_
D.G.
_ rir? Va _ t'el _ le par _ ler ou mou_
H.
_ ra _ _ ge, Tout va se dé _ cou_
cresc.
suivez

All? molto

C. _rir! Sei _

A. _rir?

D.G. _rir?

H. _vrir!

All? molto

ff p

C. _gneur! Ins _ pi _ re-moi!

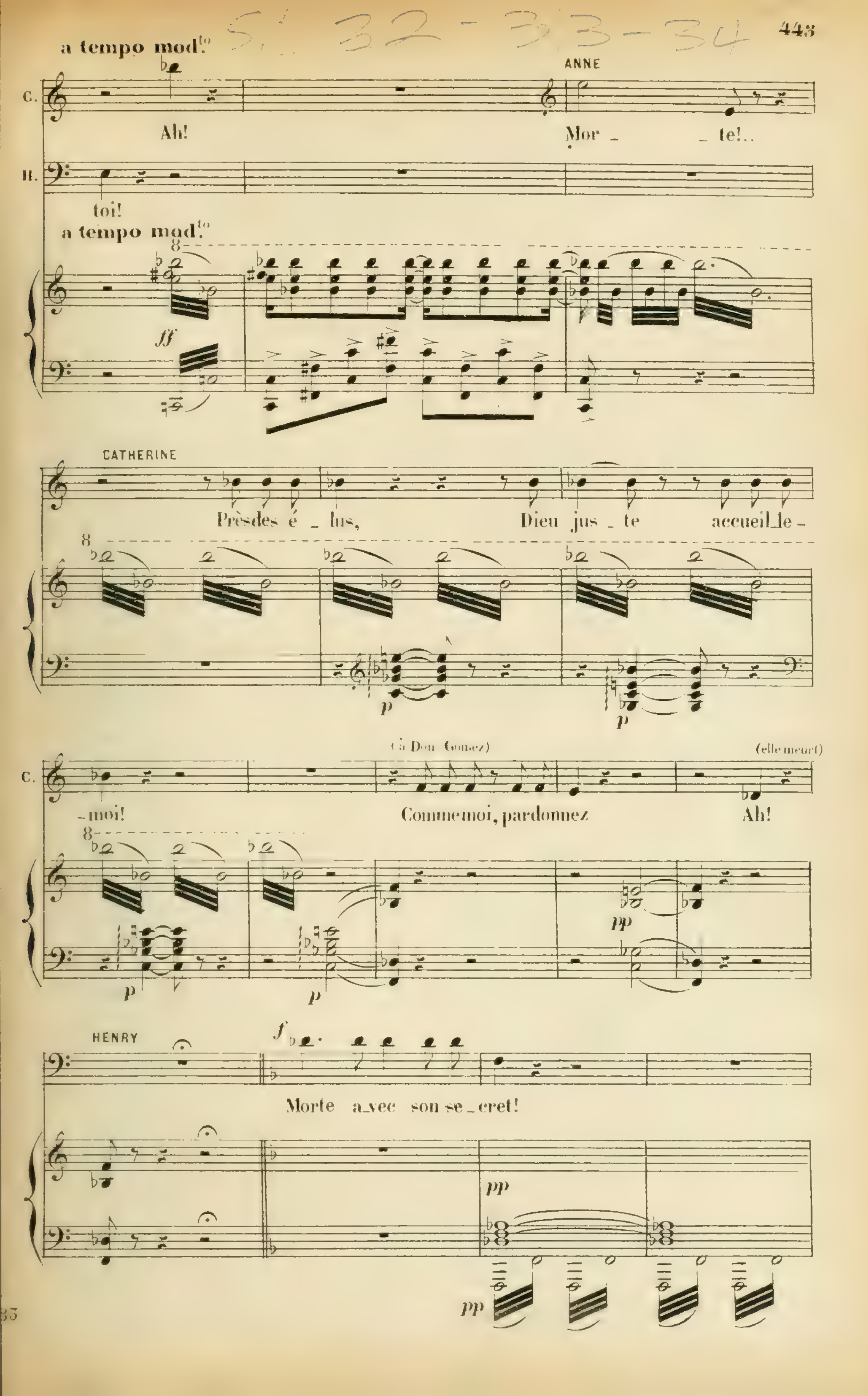
D.G. Va-t'el _ le par_ler?

ff p

HENRY ad lib.

C. Je n'ai ja_mais ai _ mé que

f

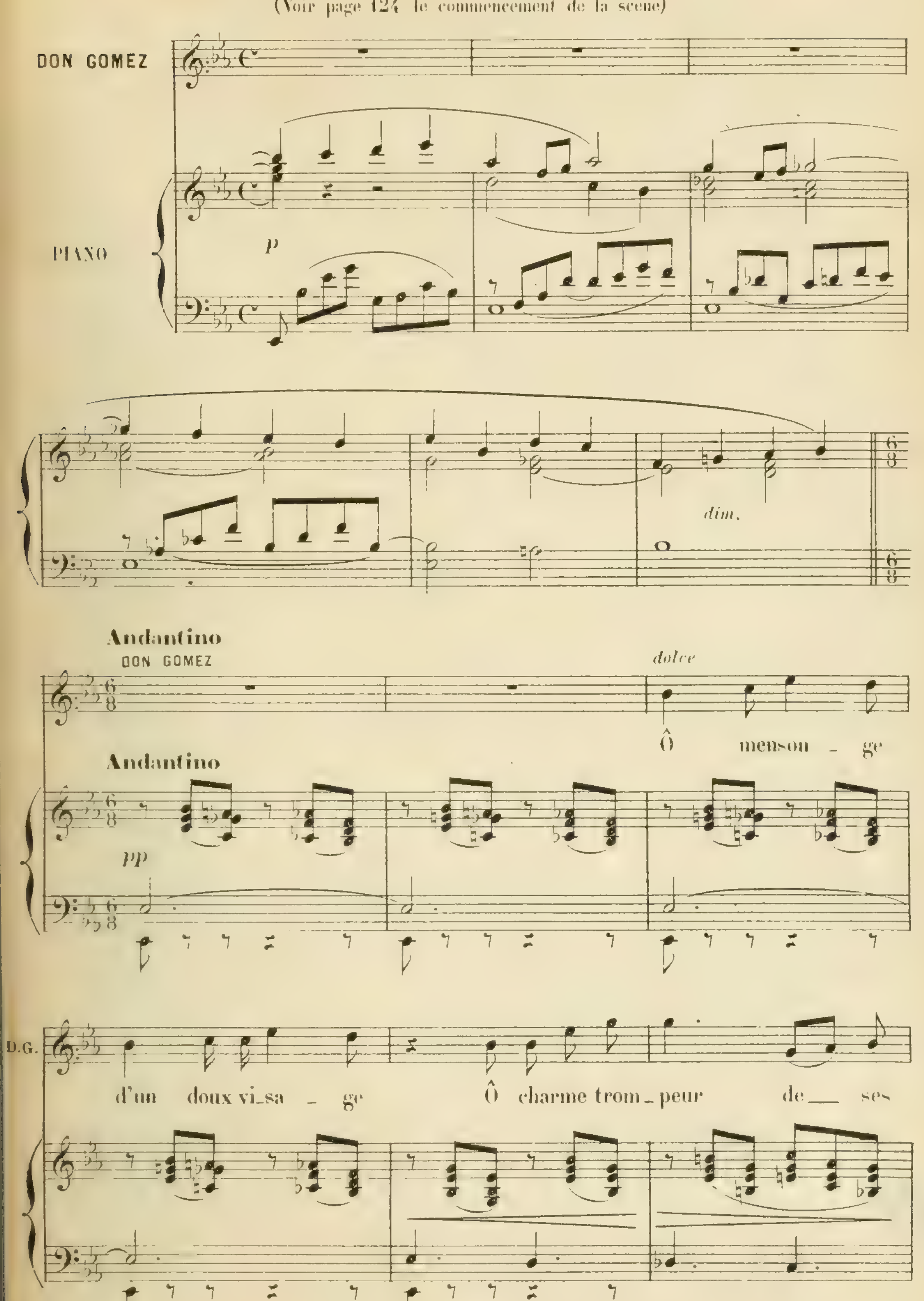

S! 32-33-34
a tempo mod.to
ANNE
C.
Ah!
Mor _ _ te!..
H.
toi!
a tempo mod.to
ff
CATHERINE
Près des é _ lus,
Dieu jus _ te accueil_le -
p
(à Don Gomez)
(elle meurt)
- moi!
Comme moi, pardonnez
Ah!
pp
HENRY
f
Morte a_vec son se _ cret!
pp

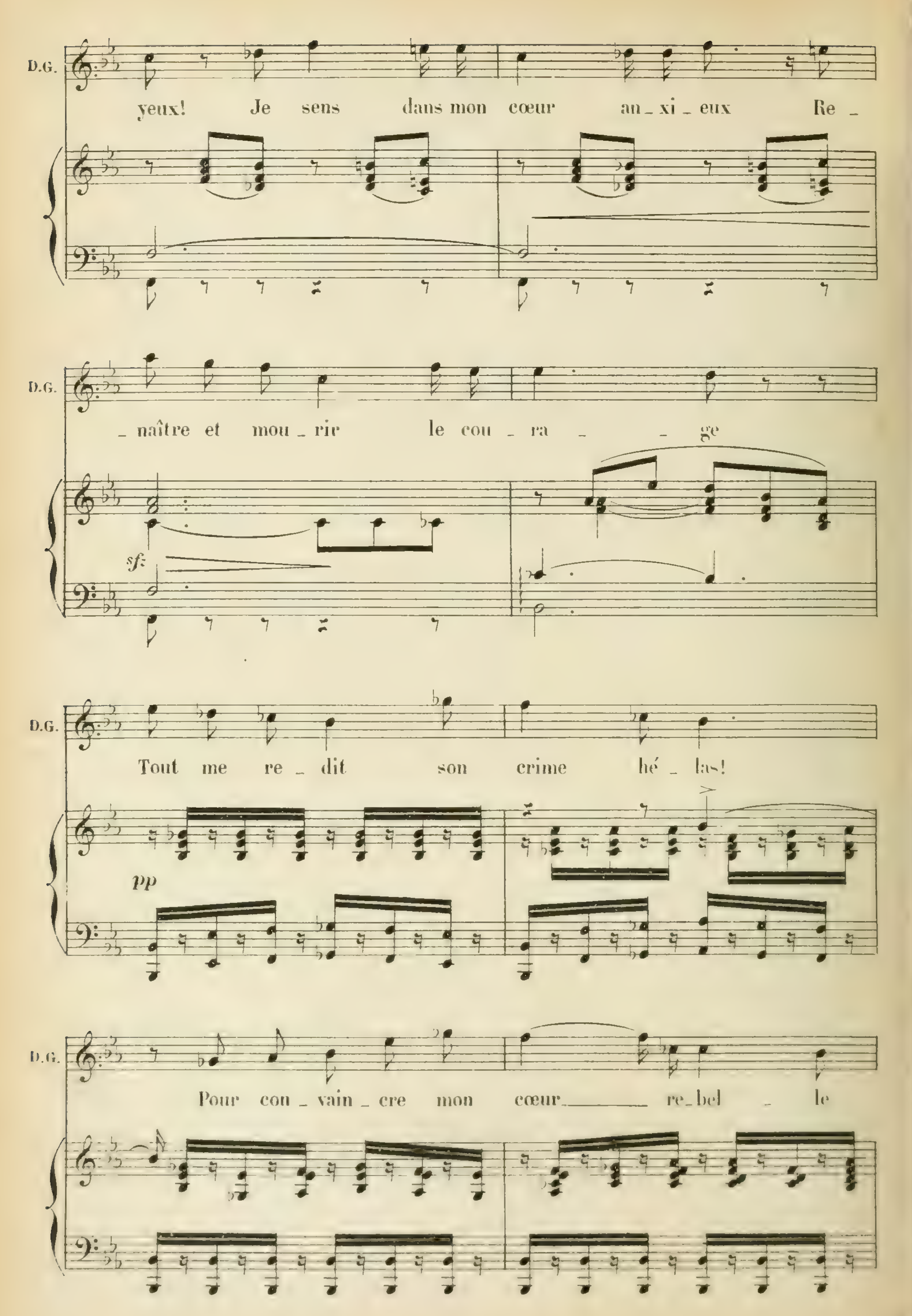

H.
Mais si j'apprends ja_mais
p
p ma marcato
Qu'on s'est raillé de moi La ha_che dé_sor_
crese.
f
Allegro
_mais!
M.G.
ff
FIN

SUPPLÉMENT

Variante composée pour la Scène II du 2me Acte

(Voir page 124 le commencement de la scène)




D.G.
yeux! Je sens dans mon cœur an_xi_eux Re_
_naître et mou_rir le cou_ra_ _ _ge
sf:
Tout me re_dit son crime hé_las!
pp
Pour con_vain_cre mon cœur rebel_le



continuez page 128

S. & C.





